

Zeitschrift für Missionskunde und Religionswissenschaft

**Organ des Allgemeinen Evangelisch-
: Protestantischen Missionsvereins :**

**Herausgegeben von Pfarrer D. AUG. KIND in Berlin
in Verbindung mit D. HAAS in Coburg
und Lic. WITTE in Berlin**

Monatlich erscheint ein Heft.

Jahrgang 1912.

1912.

Druck und Verlag: Evangelischer Verlag, Heidelberg.

ANDOVER-HARVARD
THEOLOGICAL LIBRARY

DEC 30 1913

HARVARD
DIVINITY SCHOOL

H42,339

Inhalts-Verzeichnis 1912.

I. Missionskunde.

a) Längere Aufsätze.

- Die Wirren in China. Von Lic. Dr. Rohrbach. 76, 97
Meine Erfahrungen mit den Missionen in Shantung. Von Admiral
z. D. von Truppel-Berlin. 353

b) Kurze Nachrichten.

- Missionsstatistik für China. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 88
Die russische Mission in Peking. (Ostas. Lloyd.) 89
Frankreichs Regierung und die protestantische Mission. Von
Miss.-Insp. Lic. Witte. 276
David Livingstones Tätigkeit — eine Rechtfertigung unserer Mis-
sionsmethode. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 307
Utschimura über sein Christentum. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 310
Uebersicht über die deutschen evangelischen Missionen in China.
Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 341

c) Berichte von unsern Arbeitsfeldern.

- Die Zehnjahrsfeier unserer Kioto-Gemeinde. Von Superinten-
dent D. Schiller. 13
Halbjahrsbericht der Station Tokio. Von Pfr. Schroeder. 18
Halbjahrsbericht von Superintendent D. Schiller. 46, 65
Feiertage in Tsingtau. Von Pfr. D. Wilhelm. 57
Auf Vorposten gefallen. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 62

d) Aus dem Kulturleben der nichtchristlichen Bevölkerung.

- Kundgebung an die ausländischen Kaufleute. Von Miss.-Insp.
Lic. Witte. 28
Die Revolution in China. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 28
Nichidoka Kyokai. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 29
Die Lage der Frauen in Japan. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 90
Grausamkeiten der chinesischen Rechtspflege. Von Miss.-Insp.
Lic. Witte. 119
Ein Japaner über Japaner. (Kiautschou-Post.) 121
Japans Nöte. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 122
Japans Zukunft. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. 124
Die Satzungen einer chinesischen Bettlergilde. Von Miss.-Insp.
Lic. Witte. 186
Das Opium als Gefahr für die Kulturwelt. Von Miss.-Insp. Lic.
Witte. 220
Ehescheidungen in Japan. (Ostas. Lloyd.) 273
Die Chinesen in Tsingtau gegen das Opium. Von Miss.-Insp.
Lic. Witte. 276
Thronwechsel in Japan. Von Superintendent D. Schiller. 297

| | |
|---|-----|
| Allerhand Nachrichten aus Japan. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 311 |
| Wo ist die goldene Zeit? (<i>Ostas. Lloyd.</i>) | 343 |
| Chinesische Nationalhymne der neuen „Republik China“. | 344 |
| Die Verschwörung in Korea (Chosen). Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 358 |
| Neue Nachrichten aus China. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 374 |
| Die Ursachen der Revolution in China. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 381 |
| Chinesen in Deutschland. | 383 |

II. Religionswissenschaft.

a) Längere Aufsätze.

| | |
|---|---------------|
| Christliche Klänge im japanischen Buddhismus. Von D. Hans Haas. | 134 |
| Die japanische Umgestaltung des Buddhismus durch Honen Shonin (1133—1212) und Shinran Shonin (1173—1262). Von D. Hans Haas. | 129 |
| Groß ist die Diana der Epheser. Von Pfr. K. Schmidt. | 145, 162 |
| Die Verschwörung in Korea und das Christentum. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 181 |
| Das Moralsystem des japanischen Buddhismus. Von D. Hans Haas. | 193, 227, 257 |

b) Kurze Nachrichten.

| | |
|---|-----|
| Christentum und Republikaner in China. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 89 |
| Ein buddhistisches Theater in München. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 159 |
| Die neue Religion Japans. Von Pfr. V. Nuesch. | 213 |
| Das Wachstum des Christentums in Indien. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 220 |
| Die historische Bedeutung des Konfuzius. Von Pfr. D. Wilhelm. | 269 |
| Das Christentum ohne Schlacken in Japan. Von O. N. | 241 |
| Ueber die Stellung des Kolonialamts zur Islamfrage. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 275 |
| Shintokultus für Robert Koch. (<i>Tägl. Rundschau.</i>) | 276 |
| Der Konfuzianismus im neuen China. Von D. Wilhelm. | 338 |
| Der bekannte japanische Staatsmann Graf Okuma über das Christentum. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 375 |
| Moderne Theologie und Mission. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 378 |

III. Von der Arbeit anderer Missionsgesellschaften und verwandter Bestrebungen.

| | |
|--|-----|
| Missionswerk der Brüdergemeinde. Von Pfr. Schott. | 106 |
| Die evangelischen Missionen, Jahrgang 1910. Von Pfr. Rampf. | 252 |
| Die ärztliche Mission, Blätter zur Förderung der missionsärztlichen Bestrebungen. Von Dr. med. Wagner. | 254 |
| Calwer Missionsblatt, 84. Jahrgang. Von Pfr. D. Lülmann. | 254 |
| Monatsblätter für öffentliche Missionsstunden, 73. Jahrgang. Von D. Lülmann. | 255 |

| | |
|--|-----|
| Die evangelischen Missionen, Jahrgang 1911. Von Pfr. Noack. | 255 |
| Evangelisches Missionsmagazin, 55. Jahrgang. Von Pfr. Noack. | 287 |
| Nachrichten aus der ostafrikanischen Mission. Von Pfr. Noack. | 288 |
| Mission und Pfarramt, 4. Jahrgang. Von Pfr. Noack. | 288 |
| Mission und „Mission“. Von Miss.-Insp. Lic. Witte. | 309 |
| Berichte der Rhein. Missionsgesellschaft. (Schillbach.) | 317 |
| Missionsblatt Barmen. (Schillbach.) | 318 |
| 82. Jahresbericht der Rhein. Missionsgesellschaft. (Schillbach.) | 318 |
| Unsere Heidenmission. (Schillbach.) | 319 |
| Deutsch-Evangelisch im Auslande. (Schillbach.) | 319 |
| Evangelisches Missionsmagazin. (Schillbach.) | 319 |

IV. Literatur.

| | |
|---|-----|
| Eine neue Missionszeitschrift besonderer Art. (Witte.) | 30 |
| Dr. R. Heilmann, Die äußere Mission. (Witte.) | 31 |
| W. Schlatter, Rudolf Lechler. (Witte.) | 32 |
| Julius von Negelein, Der Traumschlüssel des Jagaddeva. (Haas.) | 94 |
| L. Müller, Mission und Erziehung. (Witte.) | 96 |
| Richard Nerdewitz, Die Mysterienreligion und das Problem des 1. Petrusbriefes. (Haas.) | 125 |
| D. J. Warneck, 50 Jahre Batakmission in Sumatra. (Witte.) | 127 |
| M. Balno, Chinesische Geister- und Liebesgeschichten. (Witte.) | 128 |
| Otto Marbach, Pfr. Aoki und die Chibagemeinde. (Hückel.) | 160 |
| Percival Lowell, Die Seele des fernen Ostens. (Witte.) | 189 |
| John R. Mott, Die Entscheidungsstunde der Weltmission und wir. (Witte.) | 190 |
| Rudolf Ehlers, Lebensbild eines evangelischen Theologen aus sei- nen Briefen. (Aug. Kind.) | 191 |
| D. Ludwig Schneller, Am goldnen Horn. (Horn.) | 192 |
| Paul Rohrbach, Der deutsche Gedanke in der Welt. (Aug. Kind.) | 221 |
| Dr. O. Francke, Ostasiatische Neubildungen. (Witte.) | 222 |
| Theodor Oehler, Die Eigenart der alttestamentlichen Religion gegenüber dem Heidentum. (Torge.) | 223 |
| Luise Cooper, Aus der deutschen Mission unter dem weiblichen Geschlecht in China. (Hückel.) | 223 |
| Dr. Paul Rohrbach, Deutschland in China voran? (Aug. Kind.) | 245 |
| H. Haas, Drei Buddhapriester. (Aug. Kind.) | 247 |
| Lafcadio Hearn, Japan, ein Deutungsversuch. (Witte.) | 247 |
| Karl Larßen, Japan im Kampf. (Witte.) | 249 |
| Sidschi, Kultur, Christentum und das Problem der schwarzen Rasse. (Debaranne.) | 250 |
| D. Aug. Kind, Der gemeinsame Glaubensgrund in der evangeli- schen Christenheit. (W. Schott.) | 251 |
| Walther Classen, Der geschichtliche Jesus von Nazareth. (W. Schott.) | 252 |
| Richard Wilhelm, Liä Dsi. Das wahre Buch vom quellenden Ur- grund. (Aug. Kind.) | 277 |

| | |
|---|-----|
| Ku Hung Ming, Chinas Verteidigung gegen europäische Ideen. (Witte.) | 279 |
| W. Lutschewitz, Trimo (Prov. Schantung.) (Merkel.) | 280 |
| M. von Brandt, Der Chinese in der Oeffentlichkeit und der Familie, wie er sich selbst sieht und schildert. (Witte.) | 280 |
| Taduyashi Sakurai, Niku-dan, Menschenopfer. (Witte.) | 281 |
| Deutsches Kolonialhandbuch. (Merckel.) | 282 |
| Lic. Moldaenke, Mission und höhere Schule. (Witte.) | 282 |
| Dr. Hans Meyer, Das deutsche Kolonialreich. (Witte.) | 283 |
| Dr. Hermann Roemer, Die Babi-Beha'i, die jüngste muhammedanische Sekte. (Hans Haas.) | 284 |
| Dr. Otto Quast, Haeckels Weltanschauung, ein kritischer Bericht. (Falck.) | 285 |
| Ernst Barck, Aus der Lebensquelle. (W. Schott.) | 286 |
| Otto Raupp, Im Frieden Gottes. (W. Schott.) | 286 |
| Adolf Wendt, Die Entdeckung des Nordpols. (Devaranne.) | 286 |
| Adolf Wendt, Carmilhan. (Devaranne.) | 286 |
| Adolf Wendt, Sogoro. (Devaranne.) | 286 |
| P. E. Schulze, Der Njassabund. (Witte.) | 312 |
| M. Klamroth, Der Islam in Deutschwestafrika. (Witte.) | 313 |
| Eduard Lehmann, Der Buddhismus als indische Sekte. (Witte.) | 313 |
| R. Schäfer, Ist der Islam eine Gefahr? (Witte.) | 314 |
| Dr. Th. Simon, Das Wiedererwachen des Buddhismus. (Witte.) | 314 |
| P. Bernstein, Der Buddhismus und das Christentum. (Witte.) | 315 |
| D. S. M. Zwemer, Missionslose Länder. (Hückel.) | 315 |
| J. Piening, Kleine evangelische Missionskunde. (Hückel.) | 316 |
| D. W. Bornemann, 4 indische Märchen. (Aug. Kind) | 316 |
| J. Haller, Die Vorbildung unserer Missionare. (Witte.) | 316 |
| D. Fr. M. Schiele, Was geht uns Pfarrer die Verurteilung des Pfarrers Traub an? (Aug. Kind.) | 317 |
| Robena Zipse, Sonntagsklänge für unsere Kinder. (Aug. Kind.) | 317 |
| H. v. Soden, Prof. D., Die Bedeutung der Apostolikumsfrage. (Witte.) | 317 |
| Wilhelm Schüler, Abriß der neueren Geschichte Chinas. (Aug. Kind.) | 345 |
| M. Hackmann, Welt des Ostens. (Aug. Kind.) | 346 |
| C. P. Tiele, Compendium der Religionsgeschichte. (Witte.) | 347 |
| Der Afrikaner, seine wirtschaftliche Vertragsfähigkeit. (Merkel.) | 348 |
| P. C. Paul, Die Mission in unseren Kolonien. (Merkel.) | 348 |
| P. W. Schmidt, Der Ursprung der Gottesidee. (Hans Haas.) | 349 |
| Dr. Kräemer, Der Fall Traub. (Aug. Kind.) | 351 |

V. Aus dem Vereinsleben.

a) Allgemeines.

| | |
|---------------------------------|-----|
| Instruktionskursus für Mission. | 33 |
| Weimarer Missionstage. | 117 |

| | |
|---|-----|
| Ein schwerer Angriff gegen unsern Missionsverein. | 209 |
| Gedächtnisrede auf Seine Majestät den Kaiser Mutsuhito von Japan. Von Prof. D. Bornemann. | 324 |
| Unsere Pflichten gegen die Ostasiaten in Deutschland. Von Pfr. W. Schott. | 334 |

b) *Aus dem Zentralvorstande.*

| | |
|---|-----|
| Einladung zur 28. Jahresversammlung in Gummersbach. Von D. Aug. Kind. | 226 |
| Eröffnungsansprache, gehalten in der öffentlichen Hauptversammlung in Gummersbach, am 25. Sept. 1912. Von D. Aug. Kind. | 289 |
| Das 28. Jahresfest des Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsvereins. Von Torge. | 297 |
| Ansprache bei der Abordnung des Missionars Pfr. Seufert nach Tsingtau. Von D. Aug. Kind. | 321 |

c) *Allgemeine Nachrichten aus Ostasien.*

| | |
|---|-----|
| Erweiterung der deutsch-chinesischen Hochschule in Tsingtau. (<i>Japan-Post.</i>) | 27 |
| Deutsche Regierungsvolksschule im Schutzgebiet Kiautschou. | 217 |
| Die Eröffnung einer englischen Universität für Chinesen. (<i>Ostasiatischer Lloyd.</i>) | 219 |
| Der deutsche Schulverein in Yokohama. | 244 |

VI. Vermischtes.

| | |
|---------------------------------|---|
| Eingegangene Schriften. | 64, 160, 351 |
| Mitteilungen. | 32, 64, 96, 160, 192, 224, 256, 320, 344, 351 |





Christliche Klänge im japanischen Buddhismus.*)

Vortrag, gehalten auf der XXVII. Jahresversammlung des Allg. Evang.-
Prot. Missionsvereins in Bern am 22. August 1911

von Dr. theol. Hans Haas, Heidelberg.

Christliche Klänge im japanischen Buddhismus — auf dieses Thema habe ich mich festgelegt, als ich, ohne zu langem Besinnen irgend Zeit zu haben, mich bereit erklärte, in eine dem Programm entstandene Lücke tretend,**) den Vortrag für diese 27. Jahresversammlung unseres Missionsvereins zu übernehmen.

Christliche Klänge im japanischen Buddhismus — der Titel bringt wohl klar genug zum Ausdruck, was darzubieten ich im Augenblicke meiner Zusage eigentlich gesonnen war. Und würden Sie, wie Sie es füglich könnten, drauf bestehen, daß ich nur in striktester Ausführung jener ursprünglichen Absicht *alle* Gerechtigkeit erfülle, ich könnte Ihnen — ein Manuskript ist schnell gewechselt — allsofort willfahren. Ich traue aber, auch keiner Einwendung von Ihrer Seite zu begegnen, wenn ich nun jetzt nicht zwar ein anderes Thema wähle als das angekündigte (bei diesem Thema soll es bleiben), wohl aber unter diesem Titel Ihnen doch etwas ganz anderes zu bieten mir die Freiheit nehme als was ich vorgehabt, ein anderes, dabei ich selbst in Bescheidenheit mehr zurücktreten und doch die Ueberzeugung haben darf, daß bei dem Tausch Sie nur gewinnen können. Es kommt mir in den Sinn, wie auf dem Weltkongreß für freies Christentum und religiösen Fortschritt, der vor Jahresfrist just

*) Es war nicht in meiner Absicht gelegen, diesen Vortrag drucken zu lassen, und als ich mich endlich dazu verstand, ihn der Z.-M.-R. zu überlassen, meinte ich ihn erst mit erklärenden Fußnoten versehen zu müssen, Daher die verspätete Drucklegung. Ich habe schließlich die Anmerkungen wieder fallen lassen. Was zu vollere Verstandnis zu wissen erwünscht sein muß, wird wohl doch besser zusammenhängend in einem Aufsatz gegeben, den ich diesem Beitrage folgen zu lassen gedenke.

**) Als Redner war im Programm Professor D. Simons-Berlin vorgesehen, der durch seine Berufung nach Marburg leider verhindert war, den angekündigten Vortrag über „Kultur und Mission“ zu halten.

um diese Zeit in Berlin getagt, es die exotischen Gäste, die Vertreter fremder Religionen waren, deren Vorträgen sichtlich von seiten des Auditoriums die gespannteste Aufmerksamkeit entgegengebracht wurde. Wie, wenn bei solcher Generalversammlung auch in unsere Mitte einmal ein Mann von drüben träte, aus der Welt des fernen Ostens, an deren Christianisierung auch wir an unserem Teile mitarbeiten seit nun bald drei Jahrzehnten? Und wie, wenn er erbötig wäre, hier das Wort zu nehmen, in *seiner* Welt religiösen Glaubens, Fühlens und Denkens uns tiefere Blicke zu verstatten? Gewiß, er dürfte sicher sein, der Mann, auch in einer Versammlung wie der gegenwärtigen, mit teilnahmsvollem Interesse angehört zu werden.

Es ist diese Überlegung gewesen, die mich auf den Gedanken brachte, meinen ausgearbeiteten Vortrag zurückzustellen und lieber einen fremden Religionsvertreter von unserem Hauptmissionsfeld, einen Buddhapriester Japans, zu dieser Versammlung sprechen zu lassen. Nicht einen, der noch atmet im rosigen Licht. Einem solchen habe ich mich vor drei oder vier Jahren in der „Christlichen Welt“ zum Dolmetsch gemacht, indem ich, dem Leserkreise dieses Blattes zu zeigen, was eigentlich japanischer Buddhismus ist, und einer neuen Erkenntnis zum Durchbruch zu verhelfen, in deutscher Uebersetzung einen Sermon aus einem Predigtbande mitgeteilt, den damals eben Herr Tada Kana-e, ein buddhistischer Priester der Jodo-Richtung in Chiba, unfern Tokio, hatte im Druck erscheinen lassen. Ich habe, muß ich, nicht ohne Grund, besorgen, mit jener Veröffentlichung nicht eigentlich erreicht, was ich bezweckte. Man wollte die mitgeteilte Predigt gelten und sich gefallen lassen als ein Dokument, das so recht bekunde, wie dem Einfluß der christlichen Missionsverkündigung im Japan der Aera Meiji auch die Buddhisten des Landes sich nicht entziehen können. So durchaus christlichen Klang hatte den meisten Lesern die buddhistische Homilie.

So aber meine ich, ich führe meine Sache besser, wenn ich heute statt einen annoch lebenden Vertreter des japanischen Buddhismus zu Ihnen reden zu lassen, einem Priester das Wort abtrete, der gelebt Jahrhunderte vor Japans Neuerschließung, Jahrhunderte selbst ehvor A. D. 1549 Franz Xavier, der erste aller Japanmissionare, den Fuß auf Dai Nippons Boden setzte.

Um 1300 etwa ist die Homilie verfasst, die Sie nun sollen kennen lernen. Ursprünglich im japanischen Kana-Syllabar geschrieben, um auch für den der chinesischen Schrift Nichtkundigen lesbar zu sein, hat sie sich so erhalten. Sie ward auch nie bis jetzt in irgend eine andere Sprache übersetzt und ist, so hoher Wertschätzung sie bei den Buddhisten Japans, bei Priestern wie Laien, sich erfreut seit nun 600 Jahren, wohl bis heute von keinem Westländer je gelesen worden.

Solcher Schriften gibt es ja freilich nun die schwere Menge. Nicht allzuviele aber unter ihnen, die es so verdienen, von uns gekannt zu sein wie eben diese Schrift des Jodo-Priesters Koa Shonin. Ihr Titel: *Fushi sogo*.

Nicht in extenso kann ich sie leider wiedergeben.*) Auch wenn ich Ihr freundliches Zuhören in Anspruch nehmen will, soviel es irgend im Rahmen des Programms angängig ist, bin ich doch gezwungen, da und dort zu kürzen, zusammenzuziehen, ja große Partien des Werkes ganz zu übergehen. Wer Schriften der kanonischen Literatur des Buddhismus kennt und darum weiss, wie man da zumeist durch weite öde Sandstrecken schreitet, wo dann und wann nur einmal der Fuss auf schimmernde Edelsteine trifft, der könnte nun freilich geneigt sein, eben meine Redaktionsarbeit als schönfärberisch zu beargwöhnen, insofern sie nur die aufgelesenen Perlen auf eine Kette reihe, ohne auch den Wust zu zeigen, aus dem ich sie gehoben. Ich kann Sie dem gegenüber vorläufig nur bitten, meiner Versicherung zu glauben, daß, was ich von meiner Vorlage notgedrungen muß fallen lassen, an Gehalt in nichts zurückbleibt hinter dem anderen, was ich ihr entnommen. Und noch eins bin ich meinem Autor schuldig, gleich zu sagen: Auch wo ich ihn so genau wie nur immer möglich übersetze, ist meine Wiedergabe, verglichen mit dem Urtext, einem Kunstwerke voll literarischer Feinheiten und voll leiser Anspielungen auf Data der chinesischen Geschichte, nur wie die Rückseite von einem durchgewebten Teppich.

Nun aber nach dieser kurzen Vorbemerkung zu dem Werke selbst, das uns *japanischen Buddhismus* kennen lehrt. Die *christ-*

*) Ich habe aber die Absicht, die ganze Abhandlung demnächst in kommentierter Übersetzung zum Druck zu fördern. Die hier gegebenen Auszüge wolle man denn als blosse Inhaltsangabe eines zu erwartenden kleinen Buches ansehen, das hoffentlich doch auch noch Leser finden wird.

lichen Klänge, die mir daraus entgegentönen, sind, traue ich, stark genug, um auch von Ihnen nicht überhört zu werden. —

Aus dem Fushi sogo von Koa Shonin.

Alle Kreatur ist gut und nichts zu verachten. Ist es doch ein und dasselbige Buddhawesen, damit von Natur alles begabt ist, wie sollte unter allen Lebewesen auch nur ein einziges erfunden werden, das nicht für sich erwarten dürfte, dermaleinst der höchsten Würde, der Buddhaschaft, teilhaft zu werden! Ja, ein jeglicher von uns kann sich berühen: Ich bin fürstlichen Geschlechts.

Aber freilich, auch das andere ist wahr: Wir haben uns verirrt aus unserem Vaterhause, wir weilen, arme Gefangene, die wir sind, in fremden Landen, wo der Böse, dem wir verhaftet, hin und her uns hetzt von einer jammervollen Existenz zur andern. Und das wie lang, wie lang nun schon! Also, daß es dahin mit uns gekommen, daß wir nachgerade gar nimmer zu sagen wissen, wes Bluts wir sind und welches unser Name, — Toren, die nicht einmal mehr denken an den Vater!

Nun es einmal geschehen ist, das Unheil, daß wir inmitten dieser Trugwelt ein Gefängnis uns erstellt, das Gefängnis sündiger Gier nach Ruhm und Reichtum, uns selber Fesseln angelegt, die Bande falschen Liebeshaftens — nun mögen wir hundertmal hören, daß der Himmel unser Vaterland ist, es kommt uns kein Gedanke: Ich will mich aufmachen und nach Hause gehen; man mag uns tausendmal sagen, daß Mida Buddha uns ein erbarmungsvoller Vater ist, es wandelt uns kein Sehnen nach ihm an im Herzen. Nicht nach dem hehren Jenseits, dem reinen, steht uns der Sinn, nur auf das eine sind wir noch erpicht, hienieden, in dieser Welt der Unreinheit, zu frönen unseren Lüsten, als wäre dies das Höchste, was es gibt. Das macht eben, Irrwahn hat uns den Blick umflort und falsches Haften uns berauscht das Sinnen.

Denk' ich dem so im Stillen für mich nach, füllt meine Seele unwillkürlich sich mit tiefem Leid und Weh. So aber will und kann ich auch nicht säumen, das meinige dazu zu tun, daß der Vater und seine Kinder sich wieder zusammenfinden; ich will darauf hinweisen, welche Torheit es von den Menschen ist, sich diese Welt, darin der Böse herrscht, als eine bleibende Statt zu er-

kiesen, und will ein Sehnen nach dem Buddhaland in ihnen wecken.

So hundertfach verschieden sich aber diese ihre Torheit äußert, es sind doch immer besonders vier Arten von Verkehrt-heit, daran wir Menschen kranken.

Zum ersten diese: So durch und durch unrein in Wirklichkeit unser Körper ist, halten wir ihn doch für etwas Reines. Eine arge Verkennung das! Sondieren wir ihn doch nur einmal etwas genauer, diesen Korpus. Da sind Knochen, lang und kurz, verbunden zu einem Ganzen durch Gelenke, zusammengehalten durch Sehnen, groß und klein. Auf diese rotes Fleisch geschichtet, und über dieses wieder weiße Haut gespannt. Der Schädel vollgestopft mit Hirnmasse, der Bauch ein Sack voll Eingeweide! Wo läßt sich auch nur *ein* reiner Fleck aufspüren an dem ganzen Menschen? Und wie sollte man all den Schmutz je abtun können, ob man auch gleich, ihn von sich abzuwaschen, alles Wasser der großen See ausgösse über sich! Für gewöhnlich kommt einem das ja nicht so zum Bewußtsein; wer aber auch nur ein wenig nachdenkt, wird alsbald erkennen, daß in der Tat sein Körper ein schmutzig Ding ist, und nur äußerste Verblendung kann das verkennen. Aber nicht genug, daß man dieser uns Menschen allen schon von Mutterleibe an anhaftenden Unreinigkeit vergißt: da malen sich wohl Frauen auch noch mit Indigo die Augenbrauen und schminken mit Rotpuder das Gesicht, so daß dann unter all der Tünche ihr eigentliches Aussehen ganz und gar verborgen wird. Und nicht genug, daß sie selber dann kaum mehr vom Spiegel sich loßreißen können, indem sie innerlichst erregt im Anblick ihres Spiegelbildes fragen: Bin ich das wirklich? — sie werden auch noch für des Mannes Augen zur Versuchung und stiften *also* durch ihre Falschheit schweren Schaden. Denn berücken läßt sich nun einmal der Männer Sinn zu aller Zeit vom Weib und seinem Zauber. Es hört nicht auf, das Weib, des Mannes Herz in Unruh zu versetzen, solange sie noch nicht als Leichnam draußen liegt auf freiem Felde. O, wie man doch nur auf falsche, angemalte Augenbrauen schauen und über solchem trügerischen Scheine so ganz der fleischlichen Wirklichkeit vergessen kann! Wie töricht doch von einem Menschen, von wie wenig Denken zeugt es, wenn er so die Blicke nur an der Tünche vor seinen Augen haften läßt, unfähig, auch nur eine Hautschicht

tiefer seinen Blick zu bohren! O, geht doch nur einmal hinaus aufs Feld und blickt auf einen Leichnam, wie er dorten liegt! Gliedmaßen, aufgedunsene, drauf Gewürm sich regt, die ekle Eiterjauche in sich saugend; umschwärmt von hungerigen Raben, die untereinander raufend an seinen Eingeweiden hacken, ein Körper im Verwesen. Seht da, der Mensch, so wie er wirklich ist! Wer, und hätten ihn gleich die allerengsten Bande der Liebe im Leben an den Toten geknüpft, wer möchte den Kadaver auch nur mit der Hand berühren oder ihm leiblich näher kommen? wer eifersüchtig sein auf das Gewürm und neidisch auf das Rabenvolk, das sich da gütlich tut? O, da zeigt es sich wohl so recht, daß nur erborgt gewesen so Schönheitsprangen wie einstiger Wohlgeruch! Jetzt möchte man zum feinsten Puder greifen, das Leichenangesicht damit zu schminken, er könnte seine Blässe, seine Fleckigkeit nicht mehr verdecken, und selbst der stärkste Weihrauch wäre nicht stark genug, dies ekle Stinken noch zu überduften. Wer da vorüber muß, der tut es eilends, geschlossenen Augs und mit verhaltener Nase.

O, was ein Graus für einen, davor die Haare ihm zu Berge stehen müßten, wenn etwa — und möchte er vormals noch so sehr für sie entbrannt gewesen sein — wenn etwa seiner einstigen Geliebten Leichnam sich aufrichtete, den Mann beim Ärmel faßte und anhöbe zu klagen: „Ach! wie so leicht du mich verschmerzt hast! Was bleibt ihm übrig als dahinzuwelken, meinem Herzen, das dir, dir ganz allein getreu verblieben: so nichts ist es gewesen mit den Tränen, die du versprochen, in Sehnsucht mir nachweinen zu wollen! Ein Lieben war dein Lieben, das nicht einmal bis unter das Moos reicht, wie's doch der Tau des Feldes tut!“

Nun muß einem auch in den Sinn kommen, was ein alter Dichter in China einmal gesagt: „Rotpuder, Augenbrauenschinke — was die anmalen, ist nichts als nur das Äußere der Haut; der Liebe Lust, die Mann und Weib genießen im Verein, nichts anderes ist sie als ein gegenseitiges Umarmen von stinkenden Kadavern.“

Ist es doch im Leben wie im Tode ganz der gleiche Schmutz, der dem Körper des Menschen anhaftet, wie mag man sein Gefallen finden an diesem Körper, solange ihm die Frische blieb, dieweil man sich in Grauen von ihm abkehrt, alsbald er sich zer-

setzt? Da lob ich mir jenen Holzhacker, der, als er einmal seines Weges gehend einen Totenschädel hatte liegen sehen, nach Hause gekommen den Schädel seines Weibes abgetastet und dann vor sich hingemurmelt: „Aber auch kein Deut von Unterschied zwischen dem und jenem!“ und, als Mönch in ein Kloster tretend, von Stund' an allem Haften an der Welt den Abschied gab. Den Mann sollte ein jeder von uns sich zum Vorbild nehmen. Hat selbst ein Buddha, unsern Stolz zu dämpfen, einmal gesagt, daß es im Grunde doch nur ein Haufen Unrat sei, was sich zeitweilig Mensch bename, — nun, so mag es allenfalls noch hingehen, daß man mit seinem eigenen Korpus schlafen geht; was aber soll man dazu sagen, geht einer soweit, drob zu lamentieren, daß ihm eine Lagergenossin fehlt! Von Zendo, dem Patriarchen, ist uns das Wort erhalten: „Wer immer in Torheit sein Herz verliert an diese Gaulsknochen hier, die nur von Menschenhaut umkleidet sind, der muß — es gibt gar kein Entrinnen — in die Hölle fallen.“ Und ja, so ist es in der Tat: Gaulsknochen und nichts weiter, und Menschenhaut darum gespannt! Ist es nicht Torheit, an dies Leben sich zu hängen und dadurch der Höllen Qual sich für die Zukunft zuzuziehen?

O, daß ihr solches wohl bedenken wolltet und ehestens doch zur Besinnung kämet!

Die zweite Hauptverkehrtheit von uns Menschen ist: Wir sehen Lust, wo doch nur eitel Leiden herrscht.

In einem Sutra steht geschrieben: „In keiner der drei Welten ist eine Ruhe vorhanden. Sie sind gleich einem Haus in Flammen.“ Aber sehen wir einmal ganz ab von den anderen Welten und halten wir uns nur an diese unsere Welt, darin wir leben, o wie so viel, unendlich viel, wenn wir's nur recht bedenken, ist nicht allein in ihr, das nimmer uns zur Ruhe kommen läßt! Was aber da an Qualen ist, das ganze Ast- und Laubwerk dieser Leiden, letztlich sind es zwei Wurzeln, draus all die tausendfache Pein erwächst: des Menschen *Leiblichkeit* die eine, die andere des Menschen *Geist*. Da sind in Ansehung der ersteren *Geburt* und *Altern* und *Krankheit* und der *Tod*. Oder aber welches unter diesen wäre nicht schmerzvoll? Und da sind, was den Geist anlangt, *Habgier* und *Haß* und *Torheit* und *Hoffart*, all das Dinge, die viel Pein uns schaffen.

Was man die Qual der Geburt nennt, das ist ein Schmerz, gleich als ob einem das Fleisch in Stücke gehackt würde, und das Neugeborene stösst ja wohl auch einen Schrei aus vor Schmerz, indem es in die Welt tritt. Aber sagen kann das kleine Geschöpf eben noch nichts, und so ist trotz der Pein, die das arme Wesen erduldet, eitel Freude bei seinen Eltern, indem sie's in die Arme schließen und sich an ihm lustieren.

Die Qual des Todes, das ist ein Schmerz, als würden einem alle Gelenke gerenkt aus ihren Fugen, und wohl jammert und stöhnt er ja auch, der Sterbende. Aber wiederum, sobald seine Seele sich von ihm gelöst, hat er auch ausgesprochen, und Weib und Kinder, die er zurückläßt, können sich so bei allem Leide, das sie tragen, doch nimmer eine Vorstellung davon machen, wie groß sie wirklich ist, die Qual.

Der Krankheit Qual auch sie ein peinvoll Ding, das einer nur verwindet, indem er sich selbst beschwichtigt mit der zweifelhaften Hoffnung, sie werde doch wohl nicht zum Tode sein.

Eine leidige Sache endlich auch die Qual des Alterns. Und doch — o der verkehrten Welt! — pflegt man ein Wesens als von etwas Hoherfreulichem zu machen, wenn einer ein hohes Alter erreicht.

Und während wir Menschen so auf der einen Seite uns über die tatsächliche Qual unseres Daseins hinwegtäuschen, indem wir über dem geringsten Erfreulichem, das uns widerfährt, das ganze Heer unserer Leiden uns aus dem Sinne schlagen, sind wir auf der anderen Seite doch wieder beständig darauf aus, dies Leben uns noch mehr zur Qual zu machen durch Sorgen, die wir uns doch selbst ersparen könnten. Gewiß, man kann es nicht wohl halten wie die taoistischen Genien, man kann nicht einfach die Wolken sich erkiesen als Gewandung und kann auch nicht einfach leben von der bloßen Luft. Aber kommt es doch eben nur darauf an, daß der Mensch Nahrung und Kleidung hat, seinen Hunger zu stillen, und gegen die Kälte sich zu schützen, könnte er sich nicht genügen lassen, wenn sein ganzer Besitz in einem Rock aus aufgelesenen Lappen bestünde, wie ihn jener Genken in China einst getragen, und etwa einem ausgehöhlten Kürbis, wie ihn Ganshi, Kungtses Lieblingsjünger, hatte. Was einer darüber hinaus noch mehr für sich begehrt, das alles ist überflüssig.

Und doch, wie lechzen die Menschen nach all den überflüssigen Gütern! Wie flammt es ständig in ihnen, das Feuer innerer Unrast! Wie verlangt es einen jeden, hohe Ehrenämter zu gewinnen! Sich zu bereichern, stürzt man sich ins Marktgetriebe und merkt es nicht einmal, wie man, der Tyrannei des selbstischen Herzens sich überlassend, sich körperlich zermürbt. Und so sind es der Qualen mehr, Qualen die Menge, also daß sie alle niemals ein Pinsel niederschreiben kann. Wer da hat, der ist in steter Unruh, weil er hat; und wer da nicht hat, der ist in Unruh, weil er nicht hat. Und so ist denn alles und jedes ohne Ausnahme leidvoll, vom Erstreben eines Dinges angefangen bis zum Erreichen dessen, was der Mensch erstrebt. Und wollen wir der endlosen Pein ledig werden, so gibt es gar keine andere Möglichkeit als all das selbstische Trachten ganz und gar fahren zu lassen. O, wie so hoch die Menschen doch Ruhm und Reichthum werten müssen, wenn sie sie immer neu erkaufen können um den Preis solcher Schmerzen! Nein, vernünftiges Rechnen kann es überhaupt nicht sein, das da noch leitet. Sie sind eben nur ganz und gar verblendet.

Wie nimmt es sich nun doch aus, wenn solche Menschen, ganz nur auf's Irdische gerichtet, ohne jedes religiöse Ideal, wie nimmt es sich aus, wenn sie noch meinen, mit Verachtung herabzublicken zu dürfen auf die gläubigen Söhne Buddhas, auf sie, die nach dem höchsten Ziele streben, — wenn sie lästern, ein Mönch sei gar nicht mehr zu rechnen als ein rechter Mensch, er sei ein unnütz Glied der menschlichen Gesellschaft! Demgegenüber will uns wohl bedünken, daß vielmehr ganz und gar in Wirklichkeit nichts taugen kann, weß Sinnen sich völlig nur an diese Zeitlichkeit verlieren kann. Ja, wie so tausendmal besser, der Welt den Rücken zu kehren, statt ohne Rast und Ruh sich abzuhärten um ihre nichtigen Schätze! So ist man dann auf einmal alles Kümmerns ledig. Und reden dann Menschen in ihrem Unverstande übel von uns, warum sollten wir uns irgend darob grämen? Werden doch schließlich beide einmal dahingehen, ablegend diesen ihren Leib, der da schmähet, wie der da sein Schmähen muß über sich ergehen lassen: was kann es uns groß kümmern, ob sie an diesem unserem Leichnam, den wir doch da lassen müssen, haften oder nicht, die Wunden der Lästerreden! Nein, schlimm wäre es nur dann, wenn wir sie uns innerlich anfechten ließen. Denn

das erst schлüge uns aus zu zukünftigem Schaden. Und gilt es nun doch, daß in Wirklichkeit sein Leben verliert, wer eben dieses Leben nicht verlieren kann, wie sollten wir nicht vor allem darauf aus sein, dieses köstliche zukünftige Leben uns zu sichern! An den Priester Kuya Shonin richtete ein anderer Priester in Kioto einst die Frage: „Meister, was doch muß ich tun, um das Leben zu finden?“ — „Vor allem einmal es verlieren erst“, gab Kuya ihm zur Antwort. Ja, das wäre die rechte Lebensmaxime. Sein Leben verlieren, sich selbst verleugnen. Wer das könnte, der wäre allem Harm entrückt, den würde überhaupt kein Ding mehr anfechten in dieser Welt, dem würden auch irdische Ehre und Reichtum zu Nichtsen werden. Ein solcher hätte dann nicht einmal Not, sich von der Welt zurückzuziehen. Mitten im Getriebe der Welt stehend, zu seiner Brüder Rettung wirkend, würde er doch nimmer Gefahr laufen, an diese Welt sich zu verlieren.

Und nun die dritte Hauptverkehrtheit, das ist diese: Man hält für beständig, was in Wirklichkeit doch nichts weniger als beständig ist. Ist schon in den drei Welten überhaupt ein Stöhnen über das ob allem Geborenen waltende Gesetz der Vergänglichkeit, so hat es eben diese unsere Welt überdies noch im besonderen an sich, daß in ihr über Jung wie Alt ohne Wahl Vergänglichkeit ihr Szepter schwingt. O, wie so flink doch die Beine des Sonnenrosses! Wie sind wir gleich dem Schafe, das dem Hause des Schlächters zugetrieben wird! Eh' man sich dessen recht versieht, ist man zum Greis geworden. Ja, nur zu wahr des Kobo Daishi Klage:

„O, daß die Sonne, wie sie pfeilschnell kreist,
Der Kindheit schöne Maske uns entreißt,
Und daß, dieweil uns trifft sein rascher Strahl,
Der Mond uns so muß wandeln allzumal!“

Toren wir, die, ganz hingenommen von den tausend Nichtigkeiten dieses Weltgetriebes, nur eben sehen, daß es jetzt Tag ist und dann Nacht, sich aber weiter keinerlei Gedanken darob machen!

„Wir seh'n nur, wie so Ding um Ding
Vor unserm Aug' von hinnen geht,
Nicht wissend, daß auch überm Pfühl,
Darauf wir ruh'n, das Alter steht.“

Und weiter, sintemal diese Unbeständigkeit nicht nur dem Alter droht, der Würgengel Tod vielmehr auch mit der frischen Jugend kein Erbarmen kennt, wer kann sich sicher fühlen? Eins steht doch fest: ein jedes Heute, das sich zum Abend neigt, bedeutet, daß unser Leben sich um einen Tag verkürzt. Was weiter uns zu leben bleibt, wie viel wird's sein? Es kann sein: bis morgen. Wohl. Allein wir wissen's nicht. Auf jeden Fall doch ist es unausbleiblich, daß es schließlich jedem von uns einmal heißt: Stehst am Markstein deines Lebens! — Oh, wann wird's sein? an welchem Tage? zu welcher Stund'? Und welche Krankheit wird es sein, die uns aufs Lager streckt? Und welches Todes werden wir sterben? Der Dinge Unbestand sagt ihn keinem voraus an, den Endtermin. Wie, wenn es schon das Heute wäre, der uns gesetzte Tag?

Und doch, während es so täglich, stündlich mit dem Menschen zu Ende sein kann, bringen es viele fertig, sich in Sicherheit zu wiegen, bloß darum, weil sie zur Stunde noch in Jugendfrische prangen. O, wie kann einer doch nur meinen, gerade für sich auf langes Leben rechnen zu dürfen? Wo es so vieler Los ist, dahingerafft zu werden in der Jugend Tagen, wie darf einer nur darauf rechnen, daß es gerade ihn nicht treffen werde, dieses Los? Wie hat doch der chinesische Poet geklagt?

„Die gestern noch besucht mich, die Genossen,
Hält heut zumeist der Hades schon umschlossen,
Und nur mein eigen einsam Schattenbild

Sieht jetzt die Träne, die dem Aug' entquillt.“

O wohl, es ist in der Tat zum Weinen, denkt man der Sache wirklich nach. Noch gestern traut mit mir vereint, die Freunde, sie sind nun schon zum bloßen Traum für mich geworden. Niemand mehr bei mir am Morgen als Geselle, als nur mein eigener Schatten! Und selbst er, wie lange wird er mir Gesellschaft leisten dürfen? Heut noch bin ich es, der da klagt, daß er Andere vor sich mußte dahingehen lassen. Wie bald, wie so bald, und andere wieder werden drob zu weinen haben, daß sie nachgeblieben hinter mir?

Des Leides der Vergänglichkeit, das unser Auge schaut, wieviel, o wie soviel ist sein! Und wie so viel des Leides erst, davon zu unserem Ohr keine Kunde dringt! Ohn' Ende steigt er auf in Säulen, der Rauch, von den Stätten, da die Leichen man ver-

brennt. Wohin sind sie gegangen alle, die Seelen der Unzähligen, deren Gebeine in der Friedhoferde ruh'n? Wieviel ist über noch von den Gebeinen selbst der Dahingeshiedenen? Zu Erde und zu Asche sind sie worden, also daß jede Spur verschwunden ihres einstigen Daseins. Sei's drum. Wie traurig aber, wenn auf dem Grabpfahl, dem Erinnerungszeichen an die Dahingegangenen in der Erde, auch noch die Aufschrift selbst verwittert ist, die kündete, für wen man ihn einst gepflanzt, so daß dann höchstens, wer daran vorübergeht, noch sinnend fragt: „Aus den Zeiten welcher Dynastie mag es wohl stammen, dieses alte Grab? Wer ist es wohl gewesen, von dem man nun nicht einmal das mehr weiß, wie er geheißten, zu welchem Hause er gehört?“

Aber wird es nicht jedem von uns einmal genau so gehen, daß so zum Aeuffersten sich an ihm auswirkt die Vergänglichkeit? Es wäre sehr zu wünschen, daß männiglich sich dessen klar bewußt wäre.

Hat es doch auf der anderen Seite für dieses Leben hier auf Erden auch ungemein viel Tröstliches, wo ein Mensch auch nur in etwas weiß um den Unbestand der Dinge. Ist einer nicht befangen mehr in dem Wahne, daß dies sein Sein wer weiß wie lange Dauer habe, wie wird er sichsdann z. B. noch viel härmen lassen, wenn andere übel von ihm reden, wie es wohl geschieht! Währt alles Ding nur seine Zeit, o, so wissen wir doch, daß auch all unsere Trauer und Herzeleid nicht von ewiger Dauer, sondern nur zeitlich ist.

Ja, wie so licht es trotz allem in eines Menschen Innerem werden müßte, wo er nur nach Buddhas Willen all sein Leben lang den Unbestand alles Irdischen sich gegenwärtig hielte und dabei nicht aufhören wollte zu beten „Amida Buddha, du, unsere Zuflucht!“ Das wäre die rechte seelische Gestimmtheit, und dazu wolle auch uns der Buddha verhelfen! Denn trüge einer gleich alle Schätze der Weisheit und des Verständnisses im Busen, und wüßte nicht um diesen Unbestand der Dinge, so wäre er nichts.

O, daß wir solches wohl bedächten, auf daß uns nicht hernachmals bittere Reue zu fassen braucht! Unser Leben ist, wo wir's recht ermessen, so kurz wie nur etwas. Und doch, wie so manches Jahr schon haben wir, ach! allbereits vergeudet in Hingabe an diese Welt voll Ungemach, diese Welt, die einem doch

nie hält, was man sich wohl von ihr verspricht. Wollen wir denn nun wenigstens, was etwa an Tagen oder Monden uns noch zu leben übrig bleibt, auf jeden Fall darauf verwenden, auf unser künftiges Leben unsern Sinn zu richten. Das aber eben setzt voraus, daß wir vor allem einmal darauf uns besinnen, daß hier nimmer unseres Bleibens ist. Denn:

„Trifft *unverseh'ns*, uns zu erschüttern,
Dies Leiden „Unbeständigkeit“,
So wird die arme Seele zittern
In Aufruhr und in Bangigkeit.
So mächet Ernst denn, aufzugeben
Was hier euch noch in Fesseln hält;
In Sehnsucht strebt nach jenem Leben,
Das euch im Himmel ist bestellt!“

(Schluß folgt.)

Die Zehnjahresfeier unserer Kioto-Gemeinde.

Von Superintendent D. Schiller.

Am 27. Dezember dieses Jahres werden es 10 Jahre, daß unsere Kioto-Gemeinde gegründet worden ist, nachdem unsere Missionsarbeit in Kioto schon ein Jahr früher begonnen hatte. Damals waren es 11 Personen, die sich mit mir und meiner Frau zu dieser kleinen Gemeinde zusammenschließen wagten, in der Hoffnung, daß andere nachfolgen würden. Diese Hoffnung ist nicht enttäuscht worden. Heute ist die Zahl der tatsächlichen Gemeindeglieder auf 61 gewachsen, die freilich nicht alle mehr in Kioto wohnen, und zu denen alle die kommen, die sich zu unserer Gemeinde halten, ohne ihr schon anzugehören; die Katechumenen (Kyudosha, d. h. Wegsucher genannt), Glieder anderer Kirchengemeinschaften und Nichtchristen, die der Taufe noch ferne stehen. Eine Reihe von Gemeindegliedern ist im Laufe der 10 Jahre verstorben, so z. B. unser erster Täufling Omori, ein früherer buddhistischer Priester, der später in unserer Theologischen Schule zu Tokio sich auf das christliche Predigtamt vorbereitete und gerade in dem Augenblicke durch Typhus hinweggerafft wurde, als er sein Abschiedsexamen machen wollte; ferner auch unser zweiter Täufling Kishimoto, der Sohn eines Shintopriesters in Kioto. Andere Gemeindeglieder sind

verzogen und dann vielfach in andere Gemeinden übergetreten, was wir nur wünschen können, damit ihr Glaube seine Nahrung finde. Es ist im Laufe der Jahre eigentlich ein beständiges Kommen und Gehen gewesen, da die Christen in Japan meist noch nicht der ansässigen, sondern der fluktuierenden Bevölkerung angehören, und die heutigen Japaner überhaupt sehr leicht ihren Aufenthalt wechseln. So besteht unsere Gemeinde im wesentlichen aus Studenten, Lehrern, Beamten, Aerzten, Professoren usw. Wie viele haben nicht im Laufe der 10 Jahre durch unsere kleine Gemeinde inneren Segen und religiös-sittliche Anregung empfangen! Und auch das mag zum Ruhme unserer kleinen Gemeinde und ihrer Prediger gesagt werden, daß sie immer in schöner Harmonie mit den anderen Christengemeinden der Stadt gearbeitet und an allen gemeinsamen Unternehmungen sich beteiligt haben, wie denn allezeit die gern geübte Sitte des Kanzelaustauschs bestanden hat. Vom Sommer 1900 bis zum Frühjahr 1909 arbeitete Prediger Hashinami zusammen mit mir in Kioto, erst als Evangelist, dann als ordinerter Pastor. Im Frühjahr 1906 begann Prediger Suzuki seine Arbeit in Kioto, erst als Hilfsprediger, dann als Nachfolger Hashinamis. Als Evangelistin (Bibel Frau) arbeitete vom Sommer 1903 bis zum Sommer 1908 Frau Kayama für unsere Gemeinde, die als Witwe bei ihrem Sohne, einem Volksschullehrer, wohnte, bis dieser schließlich sich als Bahnbau-Ingenieur einarbeitete und sie mit ihm nach der Insel Kyushiu verzog. Ihre Nachfolgerin wurde Frl. Uemura, die Weihnachten 1908 nach Kioto kam. In Kioto haben wir jetzt an regelmäßigen Wochenversammlungen: 2 Sonntagspredigten, eine in der Wohnung des Predigers Suzuki und eine in meinem Lehrsaal, 3 Kindergottesdienste, 3 Bibelstunden, 1 religiösen Vortrag, 1 Handarbeitsstunde, wozu noch die deutsche Abendschule, gelegentliche Frauenversammlungen und andere Vorträge und Versammlungen kommen. Von Kioto aus sind aber auch im Laufe der Jahre andere Arbeitsstätten in Angriff genommen worden, so 1904 Otsu, 1905 Osaka, 1906 Zeze, 1908 Tsuruga, 1909 Toyohashi und 1910 Tahara. Wir können sagen, daß in den ersten 10 (bezw. 11) Jahren unserer Arbeit in diesem Teile Japans gute Grundlagen gelegt worden sind.

Gott hat uns in diesem Jahre schwere Prüfungen auferlegt. Im Juni starb Prediger Kato in Otsu, im Juli Frau Pastor Kita-

hara in Osaka, und im September Pastor Hashinami aus Toyohashi in der hiesigen Universitäts-Klinik. Es war uns darum nicht um Feiern zu tun, und unser ursprüngliches Festprogramm schrumpfte immer mehr zusammen. Da kam einige Wochen vor der beabsichtigten Feier die schwere Erkrankung von Frau Prediger Suzuki, welche unsere Pläne und Vorbereitungen sehr behinderte. Und gerade, als wir uns zur Hauptfeier am Nachmittage des 3. November versammelten, kam die Nachricht, daß die Krisis da sei, und Prediger Suzuki mußte, statt sich an der Feier, die in seinem Hause stattfand, zu beteiligen und dieselbe zu leiten, sich ins Universitäts-Hospital begeben; wir anderen aber blieben voll sorgender Spannung zurück und fürchteten immer, daß eine noch schlimmere Nachricht kommen würde. Um das Maß voll zu machen, kam auch unser Prediger Ezuka aus Tsuruga krank hier an und mußte tagelang im Gasthause liegen. Inzwischen ist alles besser geworden. Ezuka ist wieder heimgereist, und Frau Prediger Suzuki scheint auf dem Wege der Besserung zu sein, wenn auch noch nicht alle Gefahr vorüber ist. Aber unsere Versammlungen haben unter all dem schwer gelitten, zumal auch die gewählte Zeit, Kaisers-Geburtstag und die Tage vorher und nachher, sich als ungünstig erwies, insofern die Studenten, Lehrer und Professoren durch anderweitige Verpflichtungen am Kommen verhindert wurden. Aber unsere Gemeindeglieder haben auch in diesem Falle wieder ihre Treue bewiesen, und die sorgenschweren Monate haben nicht nur ihren Glauben vertieft, sondern auch die Herzen enger zusammengeschlossen.

Wir haben mit der Zehnjahrsfeier der Gemeinde unsere jährliche Predigerkonferenz des Kioto-Bezirks verbunden, und diese Gelegenheit benützt, an 3 Abenden hintereinander Vortragsversammlungen zu halten. So gestaltete sich unser Programm folgendermaßen:

Am Abend des 2. November hielten wir unsere erste Vortragsversammlung in Suzukis Predigerwohnung, wo das Versammlungslokal der Kioto-Gemeinde sich befindet. Es redeten Prediger Ezuka aus Tsuruga trotz seiner Krankheit über „Neue Kraft“ und ich selbst über die Frage: „Ist Glauben eine Pflicht?“

Am Morgen des 3. November (Kaisers-Geburtstag) kamen unsere noch fehlenden Prediger und Evangelistinnen, wie auch

Pastor Schröder aus Tokio an, und wir hielten von 8—12 Uhr vormittags nach einer Eingangsandacht in meinem Hause unsere Synode, zu der im ganzen 9 Pastoren versammelt waren. Im nächsten Jahre kommen hoffentlich noch Laienvertreter hinzu. Nachdem im Garten eine Photographie aufgenommen war, folgte gemeinsames Essen bei mir.

Um 2 Uhr begann dann in Suzukis Hause, doch ohne ihn, die eigentliche Feier. Ich war der einzige, außer dem 14jährigen Sohne des verstorbenen Pastors Hashinami, der hier als Gymnasiast die Doshisha besucht, der die ganze Entwicklung unserer Arbeit und Gemeinde in Kioto von Anfang an erlebt hatte. So fiel also mir die Aufgabe zu, einen historischen Rückblick zu geben, den Gang unserer Arbeit zu schildern, die Täuflinge und die Todesfälle aufzuzählen, sowie auch einen Ausblick in die Zukunft zu werfen. Dabei wurde auch der treuen Fürsorge der heimischen Mission gedacht, ein Glückwunschsreiben der heimischen Missionsleitung vorgelesen, und vor allem dankend der Schweizer Missionsfreunde gedacht, die in großer Liebe für den geplanten Kirchbau der Kioto-Gemeinde aus Anlaß der diesjährigen Jahresversammlung unseres Missionsvereins in Bern, die Summe von 6000 Fr. gesammelt haben. Als Vertreter der Gemeinde redete Professor Dr. Fujinami, eine Glückwunschede hielt auch Pastor Schröder aus Tokio. Durch die Feier des heiligen Abendmahls bekräftigten wir unseren Glauben und unseren Entschluß zu freudiger Weiterarbeit für Gottes Reich. Ein kurzes gemeinsames Essen schloß sich an diese Feier an, doch wollten wegen der Sorge um Frau Suzuki niemandem die Bissen recht munden.

Aber noch war unser Tagesprogramm nicht zu Ende. Von 7 Uhr abends ab fand in meinem Predigtlokale in Shogoincho ein Vortragsabend statt, der, wie ein gleicher am Abend vorher und am folgenden Abend, mit den Gesängen, Gebeten, der Schriftverlesung und den beiden Vorträgen etwa 2½ Stunden in Anspruch nahm. Es sprachen Pastor Kitahara aus Osaka über „Pfleiderers Jesus“ und Direktor Nakaseko von der Höheren Töcherschule der Doshisha in Kioto über „Wissenschaft und Glauben“. Gerade das letztere Thema war sehr zeitgemäß und wurde sehr wirkungsvoll behandelt. Der Vortragende zeigte, wie wenig sogar selbstverständliche Erkenntnisse der Wissen-

schaft eigentlich noch ins japanische Volk eingedrungen seien, da dieses nach wie vor an religiösem Aberglauben und shintoistischer Vielgötterei, wie auch an Naturverehrung festhalte, und der Umstand, daß vielfach große Tempel, buddhistische wie shintoistische, mit ganzen Stadtteilen voll schlechter Häuser umgeben seien, die Tatsache offenbare, daß das religiöse Leben in Japan noch nicht so weit vom Lichte der Wissenschaft durchleuchtet sei, daß man in der Religion mit Ernst auf moralische Betätigung dringe.

Der nächste Abend brachte die Fortsetzung unserer Vorträge, wiederum im Predigtlokale zu Shogoincho. Diesmal redeten unser neuer Prediger Miura aus Otsu über „Das wirklich Existierende“ und Hino, Professor der Theologie von der Doshisha über „Ein Leben, das Tiefe hat“. Und nun kam der Sonntag mit unserer regelmäßigen Sonntagsarbeit. Sie gestaltete sich diesmal aber etwas anders als gewöhnlich, da Pastor Schröder aus Tokio sowohl in meiner Sonntagsschule in Shogoincho redete, als auch um 10 Uhr dort die Vormittagspredigt hielt über den Text: „Schaffet, daß ihr selig werdet mit Furcht und Zittern! Denn Gott ist es, der in euch wirkt, beides, das Wollen und das Vollbringen.“

So war das Ganze mehr eine Arbeitsleistung als eine eigentliche Feier. Aber es ist kein Zweifel, dass gerade diese Art der Feier unserer Lage entspricht und unser Werk weiter gebracht hat. Zwar ist unsere Arbeit noch klein. Aber wir leben guter Hoffnung für die Zukunft, zumal wir Aussicht haben, in absehbarer Zeit in den Besitz eines größeren und würdigeren eigenen Versammlungsgebäudes zu gelangen, das es uns dann auch ermöglichen wird, mehr für die Oeffentlichkeit zu arbeiten. Dazu müssen freilich noch recht viele Bausteine beigetragen werden. Japan befindet sich augenblicklich in einer Zeit des Gegensatzes gegen das Christentum, die durch die Behörde und die Schule begünstigt wird. Wie weit das geduldige und der Regierung gehorsame japanische Volk auf diese der heutigen Zeit so wenig entsprechende Feindschaft gegen das Christentum eingeht, steht noch dahin. Aber der Gedanke, Japan im Sturme für das Gottesreich zu gewinnen, zeigt sich zunächst nicht als ausführbar. Es wird noch langer, stiller, geduldiger, ausdauernder Arbeit, die kein Ermüden kennt, bedürfen, bis das Ziel erreicht ist.

Aber wir haben in der Kioto-Gemeinde, wie auch in den von Kioto aus gegründeten Gemeinden und Arbeitsstätten, schöne Grundlagen gelegt, auf denen weiter gebaut werden kann. Und wir wissen, daß, wenn wir nur treu säen, auch einmal die Zeit kommen werde, wo wir ernten können ohne Aufhören. Bis dahin freuen wir uns auch über kleine Fortschritte, die ja die Grundlage bilden für größere, und leben unseres Glaubens, der da ist „eine gewisse Zuversicht des, das man hoffet, und ein Nichtzweifeln, an dem, das man nicht siehet.“

Halbjahresbericht der Station Tokio

von Missionar Pfarrer Schröder am 1. Oktober 1911.

Die Station Tokio umfaßt den Stadtbezirk Tokio und den Bezirk Chiba in der Chibaprovinz mit Filialen und Predigtplätzen.

In Tokio selbst haben wir 2 Gemeinden und zwar

- a) die Kamitomisakagemeinde und
- b) die Togosakagemeinde.

In Chiba haben wir

- a) die Gemeinde in Chiba,
- b) das Filial Oyumi,
- c) Predigtplätze

1. in Shirasatori,
2. Katori,
3. Ahara,
4. Kimitsu,
5. Sosa,
6. Kaijo,
7. Choshi.

Zu Chiba gehört auch als Predigtplatz

8. Yokohama.

Wir arbeiten leider nur mit 5 Arbeitern an all diesen Plätzen; nämlich

Zu Tokio stehen:

1. ich selbst,
2. P. Takano,
3. P. Akashi;

In Chiba stehen:

4. P. Aoki,
5. Eine Bibelfrau.

P. Akashi und Aoki sind aus unserer theologischen Schule hervorgegangen.

Eigene Kirchen haben wir nirgends, doch sind wir nicht schlecht dran, denn die eine Gemeinde findet sich im Saal unserer früheren Schule zusammen, die andere versammelt sich in der deutschen Kirche. In Chiba haben wir ein Zimmer gemietet, im Filial und an den Predigtplätzen stellen die einzelnen Glieder ihre Häuser zur Verfügung.

Die Mitgliederzahl betrug nach der letzten Statistik: 199 Erwachsene, die getauften oder wenigstens durch ihre Eltern unter christlichem Einfluß stehenden Kinder und ebenso regelmäßige, aber noch nicht übergetretenen Besucher sind nicht gerechnet. Da die Getauften immer nur das Kristallisationszentrum ausmachen, so ist die eigentliche Gemeinde größer, das tritt in der Statistik dadurch zu Tage, daß die gezählten Besucher der Gottesdienste 2484 waren. Es fanden 171 Gemeindeversammlungen statt. Daneben wurden 89 Kinderversammlungen gehalten, in denen die Zahl der Teilnehmer 2505 ist.

Zu den regelmäßigen Einrichtungen gehören noch folgende:

1. Frauenvereine,
2. Gemeindeabende,
3. Gebetsstunden,
4. Vortragsabende.

Zu all dem käme dann noch:

1. der Kindergarten,
2. der Mütterverein des Kindergartens,
3. Studentenversammlungen,
4. Herausgabe des Gemeindeblattes genannt Shinri = Wahrheit,
5. gelegentliche Mitarbeit an literarischen Werken,
6. der unregistrierbare Verkehr von Mensch zu Mensch, der ein hervorragendes Missionsmittel darstellt.

Nach unserer Einrichtung, wonach zu gleicher Zeit von den Missionaren Pfarramtstätigkeit unter den Deutschen übernommen wird, gehört in diese Aufzeichnung:

1. deutsche Gottesdienste in Tokio und Yokohama,
2. Amtshandlungen,
3. Religionsunterricht in der deutschen Schule in Yokohama.

Wie sich das Bild im einzelnen gestaltet, will ich, soweit es geht, dartun, indem ich das Leben der Einzelgemeinden und die Einzelarbeit beschreibe.

A. Der Tokiobezirk.

1. Kamitomisakagemeinde:

Der Pastor ist P. Takano.

Die Mitgliederzahl beträgt 54.

Die Zahl der Gottesdienste betrug 60, in denen 971 Besucher anwesend waren. 25 Kindergottesdienste mit 926 Teilnehmern wurden abgehalten.

Taufen fanden keine statt.

Die Versammlungen finden im Saal unserer früheren theologischen Schule statt.

Wir würden mehr Erfolg haben, wenn dieser Platz besser gelegen wäre. Er ist zu weit von den Hauptstraßen; der Durchgangsverkehr ist gering, daher finden unsere Ankündigungen keine große Verbreitung. Der Schaden wird deutlich, wenn wir außer gewöhnlichen Veranstaltungen z. B. Vortragsabende einrichten. Hier, wo es uns darauf ankommt, viele heranzuziehen, erreichen unsere Ankündigungen nur wenige.

So ist die Gemeinde nicht groß, aber was in der Breite fehlt, wird in der Tiefe gewonnen. Die Glieder hängen eng zusammen und tun das auch nach außen hin kund.

Diesem Zweck des Zusammenschlusses dienen neben dem Verkehr von Haus zu Haus Gemeindeversammlungen. Diese fanden auch in dem vergangenen Halbjahr statt. Sie verliefen wie immer. Jedesmal wird das Abendmahl zuerst nach dem Gottesdienst gefeiert, dann bleiben alle bis zum Spätnachmittag zusammen. Sie essen gemeinsam zu Mittag, was sich billig ermöglichen läßt. Lieder und Gespräche füllen die Stunden aus.

Jeden Mittwoch fand eine Gebetsversammlung statt. Die Vortragsabende, welche sonst an den Samstagen sind, mußten während der Sommerhitze ausfallen.

Auch die monatlichen Versammlungen des Frauenvereins erlitten eine Unterbrechung im Sommer.

2. Togosakagemeinde.

Der Pastor ist P. Akashi.

Die Mitgliederzahl beträgt 45.

An Versammlungen wurden gehalten: 49 Gottesdienste mit 1116 Besuchern. 23 Kindergottesdienste mit 997 Teilnehmern. 4 Taufen waren.

Die Gemeinde hält die Versammlungen in der deutschen Kirche in Nakarokubancho ab.

Leider ist ein Uebelstand immer mehr zu Tage getreten. Wie oben gesagt, ist es japanische Sitte, öfters nachher noch zu Tee zusammen zu bleiben. Diese Sitte ist anzuerkennen; besonders, wenn die Gemeinde wie diese, weit zerstreut ist, dient sie dem engeren Zusammenhalt unter den Gliedern. Darum ist beschlossen, einen schon dastehenden Schuppen so herzurichten, daß in ihm solche Veranstaltungen stattfinden können.

Die Gemeinde selbst hat zu dem Umbau einen Teil der Kosten übernommen.

Der Frauenverein dieser Gemeinde setzte nicht aus. Es kam das daher, daß er so eingerichtet war, daß immer nur die nächsten Freunde sich an bestimmten Tagen trafen. Das ließ sich stets ermöglichen. Ich kann bemerken, daß diese Teilung jetzt aufgehoben, und alle die Freundeszirkele zu einem Gesamtverein verschmolzen sind.

Der P. Akashi gab regelmäßig unser Gemeindeblatt „Die Wahrheit“ heraus. Auch sonst pflegte er weiter in seiner Art literarische Mission.

B. Chibagemeinde.

Der Pastor ist P. Aoki.

Die Gesamtzahl aller Glieder, Filialen eingeschlossen, beträgt 100. Davon entfallen auf Chiba selbst 25, auf das Filial Oyumi 20, auf Yokohama 10, auf Shirasato 9, auf Katori 7 usw.

Aoki hielt 62 Versammlungen ab, in denen 397 Besucher gezählt wurden. Außerdem predigte er in 41 Kindergottesdiensten, in denen er 582 Zuhörer hatte.

Durch die Taufe wurden 4 aufgenommen. Die Arbeit in Chiba läßt sich noch schwerer in Worte fassen, da sie sehr eigentümlich ist. Nur einige wenige Professoren- und Bürgerfamilien bilden den Kern, an den sich die Schüler der Medizinschule und des Lehrerseminars angliedern.

Es muß so während der Sommerferien ein Stillstand eintreten. Es ist das ein Nachteil. Aber ein großes Gutes besteht dabei: die jungen Aerzte und Lehrer gehen aufs Land und werden zu Trägern der Mission. Aoki versteht es, persönliche Beziehungen festzuhalten; so bleiben diese Leute mit ihm in Verbindung. Auf diese Weise sind unsere Predigtstationen in der ganzen Provinz entstanden. Ich habe Aoki diesmal auf diesen Missionspfaden begleitet.

Im Anfang jeden Vierteljahrs machte Aoki seine Rundreise.

Im Filial Oyumi findet regelmäßig monatlich Gottesdienst statt und jeden Sonntag Kindergottesdienst, den unsere Bibelfrau gibt. Dieser findet in der Knaben-Zwangserziehungsanstalt statt, wodurch also gerade auch diese Kinder religiös-sittlich durch uns beeinflußt werden. Ich selber hielt in dieser Anstalt Gottesdienst ab und freute mich, wie gut die Kinder Choräle singen konnten.

Anhang: Bildungsverein in Katakai.

Aoki geht oft hierhin. In Katakai besteht eine gute höhere Schule, deren Direktor daran arbeitet, den Beamten, Lehrern und andern eine Möglichkeit zur Weiterbildung zu geben. Aoki ist gewissermaßen der Vertrauensmann, der Vorträge vermittelt. So hat er D. Schiller schon früher gebeten, wie früher und auch in diesem Zeitraum mich. Er selber hielt auch Vorträge. So finden auf diese Weise wir Gelegenheit, hier im mindesten Aufklärungsarbeit zu tun.

C. Der Kindergarten.

1. Die Schule selbst.

a) Die Schule.

Mit großem Dank erwähnte ich im letzten Bericht, daß die Deutschen in Yokohama mir das Geld zum Bau des Hauses gegeben hätten.

Der Plan ist nun verwirklicht. Das Haus steht und ist in allem gut gelungen.

Die Größe ist 28 Tsubo (1 Tsubo = 36 □Fuß).

Davon entfallen 15½ Tsubo auf den Saal, der Rest ist die Wohnung der Lehrerin und ein Warteraum für die Kindermädchen.

Der Schulsaal reicht aus für 25 Kinder. Er ist nach deutschem Muster hergerichtet. Linoleum deckt den Boden. Er ist mit deutschen Märchenbildern geschmückt, Geschenken von Freunden. Er ist ausgestattet mit kleinen Tischchen und Stühlchen und besitzt die kleinen Dinge, wie Spielecke usw., welche ein Kinderherz erfreuen.

Sogar viele Freunde in Deutschland, neben denen in Japan, haben mir persönlich durch Geld oder Gaben geholfen.

Unter wertvollen Geschenken sind zu erwähnen:

1. Ein Klavier im Werte von 700 Mk.
2. Eine Spielecke im Werte von 32 Mk.
3. Ein Vogelbauer im Werte von 24 Mk.

4. Deutsche Märchenbilder (meist Steindrucke, darunter a) Rabe im Winter (ganz groß), b) Schlaraffenland (Serie) c) Rothkäppchen (Serie), d) Kinder unter dem Kirschbaum, e) Schiff auf dem Meer usw.).

- 5) 2 kleine Zwerghühner mit Stall.

Dazu kommen gelegentliche Gaben, wie Blumen in Töpfen usw.

b) Der Unterricht.

Meine Frau ist Schülerin des Pestalozzi-Fröbelhauses in Berlin und hat später den Kindergarten des Comenius-Seminars in Bonn geleitet. So ist sie den praktischen Aufgaben gewachsen. Diese sind natürlich unter den andern Verhältnissen viel schwieriger. Außerdem stellt das Werk große Anforderungen, da doch noch andere Dinge zu tun sind. Aber wir freuen uns immer mehr, daß wir dies eigene Werk geschaffen haben, und daß es bis jetzt guten Erfolg hat.

Wir fingen mit ca. 10 Kindern an und sind im letzten Monat auf 20 gekommen.

Die Kinder stehen im Alter von 4—7 Jahren.

Sie gehören den gebildeten Ständen an.

Unter den Vätern sind: Aerzte, Zahnarzt, Apotheker, Redakteur, Kaufleute (Bauunternehmer, Holzhändler, Sakehändler) Rentiers.

Meine Frau hat zu ihrer Hilfe eine Japanerin. Diese ist Witwe und lebt mit ihrer 12jährigen Tochter zusammen. Sie ist treue Christin. Es ist keine ausgebildete Kindergärtnerin. Das ist erschwerend, aber doch günstig. Sie macht nun alles, wie

meine Frau es angibt. Diese muß nun natürlich selbst bis ins Kleinste zurichten, angeben und außerdem ihrer Helferin Unterricht in der Methodik geben.

So stellt sich der Stundenplan für meine Frau so dar: jeden Morgen von 9—12½ Uhr: Unterricht.

Außerdem zu persönlicher Vorbereitung wöchentlich an 2 Nachmittagen:

1 mal 2 Stunden Durcharbeiten des Wochenplans mit der Hilfe;

1 mal 2 Stunden: Methodik.

So ist also tatsächlich meine Frau wie kaum eine zuvor vollbeschäftigte Mitarbeiterin der Mission.

Die Kinder werden nach der Methode des Pestalozzi-Fröbelhauses unterrichtet. Die Ziele der Arbeit sind die gleichen also.

Ich möchte nur hervorheben, daß die Kinder durch die Morgenliedchen auch religiös beeinflußt werden. Das ist sehr gut, da nur 3 Christen sind, die übrigen Buddhisten.

Sehr niedlich ist, daß alle auch leichte *deutsche* Spiel- und Marschlieder singen können.

2. Der Mütterverein.

Es fanden monatlich (d. h. seit Gründung nun 3 mal) Versammlungen der Mütter statt.

Abwechselnd werden Vorträge gehalten, zu denen nur die Mütter erscheinen und Kinderfeste gefeiert, bei denen die Mütter durch die Vorführungen der Kinder interessiert werden.

Diese „haha no kwai“ wie sie heißen, sind wichtig. Sie bringen uns in Verbindung mit Japanern, die bisher für uns unerreichtbar waren. Ich habe durch eine ähnliche Sache in meiner früheren Gemeinde die Erfahrung gemacht, daß die Kinder das beste Band zwischen uns und den Familien sind. Ich möchte sagen die ganze Kindergartenarbeit soll nur das Mittel dieser Verbindung sein.

Je mehr es uns gelingt, die Mütter zu beeinflussen, um so mehr haben wir erreicht.

So sind meiner Frau und mir neue, eigene Aufgaben gestellt.

D. Die deutsche Abendschule.

Es wird uns oft der Vorwurf gemacht, wir täten nicht viel für deutsche Kultur. Ich halte dem entgegen: je mehr wir er-

reichen wollen, desto fester müssen wir an die Grundlagen unserer eignen Kultur uns anklammern. So nur finden wir den Uebergang. Ich kann nur geben, was mir selber klar und sicher ist. Es ist dann nur das Talent nötig, dieses in der richtigen Form darzustellen.

Von jedem Pfarrer wird verlangt, daß er im Hinblick auf seine Zuhörer redet. Natürlich müssen wir uns den Gedankenkreis der Japaner erst zugänglich machen, der ist nicht gegeben. Aber dem Eifrigen gelingt es doch einmal. Jedoch, wie gesagt, was wir in dieser Form bringen, ist deutsches Wesen.

Wir würden gern bestimmte Arbeit tun. Es gilt den Freunden unter unsern Kritikern uns das zu ermöglichen, etwa durch Hilfe bei der Errichtung einer Schule. Etwas geschieht schon, das ist die Arbeit in unserer deutschen Abendschule.

Da im Sommer grade der Oktober beginnende Kurs endet, kann ich eine Gesamtdarstellung geben.

Wir hatten darnach 2 Klassen in Tokio. Ich habe selbst vorigen Winter die zweite, die Anfängerklasse eingerichtet.

Die Schüler waren 2 Offiziere, 1 Schulrat, 4 Aerzte, die übrigen Literaten und Studenten.

Wir hatten 119,90 Yen Einnahme. Die Anfänger haben jedesmal 1 Stunde also wöchentlich deren 2, die fortgeschrittenen haben jedesmal 2 Stunden ohne Pause hintereinander.

Die ersteren bezahlen monatlich 30 sen, die andern 50 sen. Rechnen wir das Mittel, dann war die Frequenz durchschnittlich 37 Schüler.

Mehrere sind inzwischen nach Deutschland gegangen.

Meine Ziele sind in beiden Klassen: Befähigung, deutsch zu sprechen.

Bei den Anfängern unterrichtete ich nach der Anschauungsmethode.

Mit den andern setze ich dies fort, lese mit ihnen aber einen Klassiker.

Wir lasen: Lessings: „Minna von Barnhelm“.

Die Schüler bringen mir Aufsätze über das Durchgenommene, welche ich korrigiere.

E. Deutsche Gemeinden.

Ein Teil meiner Arbeit bezieht sich auf die beiden deutschen Gemeinden in Tokio und Yokohama. Die Gemeinden sind

nicht groß. Da viele Tokioer Familien in der Heimat waren, so war der Gottesdienst hier fast in Frage gestellt. Die Durchschnittszahl der Besucher in Tokio ist 3, in Yokohama 8.

Ich tröste mich, weil es gegen früher nicht schlechter geworden ist.

Ich habe 2 Uebertritte aus der russischen Kirche zu verzeichnen.

Taufen fanden statt: 2,

Beerdigungen: 1,

Hochzeiten: 1.

Gottesdienst ist gewöhnlich an jedem Orte monatlich 1 mal. Aber nach altem Herkommen fiel im Juli, August, September der Gottesdienst aus. Der großen Hitze wegen gehen die meisten weg und so ist auf Besuch nicht zu rechnen, daher muß diese Pause eintreten.

F. Deutsche Schule in Yokohama.

Ich erteilte wie früher am Mittwoch den Religionsunterricht.

G. Allgemeines.

Meine persönliche Tätigkeit vollzog sich wie aufgezeichnet im Rahmen aller dieser Veranstaltungen.

Es ist noch folgendes hervorzuheben:

1. Studien.

Das große Hindernis ist immer die Sprache noch. „Man ist so klug als wie zuvor“ muß man immer wieder sagen. Darum muß ich auch jede verfügbare Zeit zum Sprachstudium verwenden.

2. Buddhistisches Kränzchen.

Mit Herrn Professor Lloyd hatte ich im Sommer wöchentlich 2 mal im Hongwanjitempel, in Verbindung mit Priestern dieser Sekte, ein Kränzchen zum Studium buddhistischer Quellen. Ich muß dem Herrn Lloyd sehr dankbar sein, daß er mich zu dieser Arbeit zuzog, denn ich habe in diesen Stunden viel gelernt. Es ist natürlich, daß solche Diskussionsstunden ein Verständnis für das uns fremde Denken der Buddhisten geben. Da wir in unserer Arbeit es hauptsächlich mit Buddhisten zu tun haben, so gibt solche Arbeit die Hilfsmittel, mit denen man arbeiten kann.

Man „fechtet nicht ins Leere“. Man weiß ganz anders das hervorzuheben, was dem Buddhismus gegenüber das Neue und das Wertvollste ist.

3. Predigten.

Ich predigte öfters in Tokio und Chiba japanisch. Auch machte ich mit P. Aoki eine Rundreise und besuchte unsere Außenstation. Ueberall predigte ich japanisch.

4. Versammlungen.

Neben den Versammlungen des Frauenvereins und des Müttervereins fanden, solange bis die Ferien die Studenten von Tokio fortreiben, zirka alle 14 Tage in meinem Hause Versammlungen meiner Schüler statt. Zu denen sprach ich über allerhand religiöse, ethische oder kulturelle Themen.

5. Gelegenheitsarbeiten.

Zu denen rechne ich Artikel für unsere „Shinri“, Besprechungen mit unsern Pfarrern, Besuche, die ich bekam oder machte. Auch gehört hierhin die Mitarbeit an einem Monatsblatt für Kinder. Einer unserer Gemeindeglieder gibt nämlich ein „Magazin“ für Kinder heraus. Ich berate ihn, gebe ihm Material oder fertige Artikel.

Schluß.

Man wird daheim die Ueberzeugung haben, daß in Japan fleißig gearbeitet wird.

Es soll und muß nun vorwärts. Wir hoffen von unserm Verein, daß er hinter uns steht.

Aus der Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor Witte.

Erweiterung der deutsch-chinesischen Hochschule in Tsingtau.

Kürzlich ist, wie wir erfahren, eine neue medizinische Abteilung bei der deutsch-chinesischen Hochschule in Tsingtau eröffnet worden, die ihre Tätigkeit in vollem Umfange aufgenommen hat. Sie wird bereits von 20 Schülern besucht, woraus hervorgeht, daß diese Erweiterung der Hochschule einer Notwendigkeit entspringt. Erfreulich ist, daß die chinesische Regierung der Einrichtung ein steigendes Interesse entgegenbringt. Die jetzt die Hochschule besuchenden Schüler sind in der Mehrzahl auf Veranlassung des chinesischen Gouvernements der Anstalt überwiesen worden. Der Unterricht in der medizinischen Abteilung wird von Marineärzten erteilt. Als Beweis für die günstige Gesamtentwicklung der Hochschule kann angesehen werden, daß im letzten vollendeten Semester die Schülerzahl auf 180 gestiegen

war, während sie bei der Aufnahme der Lehrtätigkeit nur 79 betrug. Die Beamten, Richter und Regierungsbeamten des Schutzgebietes haben ihre Kräfte in dankenswerter Weise der Hochschule zur Verfügung gestellt, indem sie als außerordentliche Dozenten wirken. (Japan-Post.)

Kundgebung an die ausländischen Kaufleute.

Die „Republikanische Regierung“ hat an die fremden Kaufleute in China die folgende Kundgebung erlassen:

„Unsere Nation, allein und vollkommen aus chinesischen Familien zusammengesetzt, hat seit mehr denn 4000 Jahren unter rein chinesischer Herrschaft gestanden. Später machten sich die Mandschu's, eine uns fremde Rasse, zu Herren des Landes und usurpierten die Regierung. Ihre Grausamkeit war oft unmenschlich. Das jetzige Militärgouvernement, dessen Ziel die Vertreibung der Fremdherrschaft und die Aufrichtung einer chinesischen Republik ist, hat mit dem heutigen Tage die Verwaltung von Shanghai übernommen. Hinsichtlich des Lebens und des Besitzstandes der fremden Residenten in Shanghai übernimmt die Militärregierung vollen Schutz, sowohl bezüglich der Verpflichtungen, welche das internationale Recht erfordert als auch zur Beförderung freundlicher Verbindungen. Es ist also keine Ursache zur Unruhe vorhanden.

Im 9. Monat des 4609. Jahres der Huang Ti-Regierung, November 1911“.

Die Revolution in China.

Bisher ist von den Kämpfen in China in dieser Zeitschrift keine Rede gewesen, weil die Tageszeitungen über den Verlauf der Ereignisse berichten, und weil die Arbeit unserer Mission nicht dirrkt von ihr berührt wird. In Tsingtau ist es ruhig, in ganz Shantung hat sich die Umwälzung recht friedlich vollzogen, ebenso ist in Schanghai keine erhebliche Störung der Verhältnisse eingetreten. Man sollte das mehr, als geschieht, anerkennen, daß die Führer der neuen Bewegung die Leidenschaften der Massen gut im Zaum zu halten verstehen. Denn die üblen Taten, die berichtet worden sind, sind von Räuberbanden verübt worden, die es in China stets gegeben hat, die jetzt die Gelegenheit ausnutzen; oder von dem Gesindel, das in China in Scharen existiert und nun hofft, freien Spielraum zu haben zur Ausübung schlechter

Dinge. Ob die republikanische Regierung freilich das Riesenreich wird zusammenhalten können, ist zweifelhaft. Die Situation ist sehr kritisch. Zu prophezeien ist ein übles Ding. Das Schicksal der Mandschu-Dynastie ist teilweise von den großen Banken abhängig. Es fragt sich, von welcher Seite diese sich mehr Vorteil versprechen, von den Mandschu oder von der Republik. Man möchte um Chinas willen wünschen, daß die Entscheidung bald erfolgte, denn diese Zeit der Unruhe bringt dem Volk unermeßlichen Schaden, vermehrt die Armut, macht eine gedeihliche Entwicklung unmöglich und zerstört die guten Anfänge der Reformen, die schon vorhanden waren. Die Mission ist ganz besonders abhängig von ruhigen Zeiten, in denen der Blick sich nach innen lenkt und volle innere Harmonie herrscht, die für Versenkung in die Geisteswelt den rechten Boden bildet. Jetzt ist alle Spannung nach außen gerichtet, wie die Kämpfe der Waffen entscheiden werden. Später werden die Ereignisse besprochen werden in ihrem Zusammenhang.

Nichidoku Kyokai.

In Tokio ist eine neue „Japanisch-Deutsche Gesellschaft“ gegründet worden, die es sich laut Statuten zur Aufgabe gemacht hat, a) freundschaftliche Beziehungen zwischen Japanern und Deutschen zu fördern, b) wissenschaftliche und sonstige Studien über beide Länder zu pflegen. Alle derartige Bestrebungen sind froh zu begrüßen, da sie der inneren Verständigung der Völker dienen. Protektor der Gesellschaft ist Prinz Kuni von Japan, ihr Präsident der bekannte Vicomte Exzellenz Aoki. Schon vor 30 Jahren wurde in Tokio eine Gesellschaft gegründet zum Studium deutscher Wissenschaft, der nur Japaner angehörten, die Doitsu Kyokai, aus der eine sehr bedeutsame Gründung, die Doitsu Kyokai Gakko, eine von vielen hunderten von Schülern besuchte Schule zur Pflege des Deutschen hervorging, die auf eine blühende Entwicklung von 28 Jahren zurückblicken kann. Diese Schule besteht noch heute, die Gesellschaft, der sie ihr Leben verdankt, ist schon geraume Zeit tot. Nun will die neue Gründung dies Werk in erweitertem Maße fortsetzen. Möchte sie Erfolg haben. Die Versammlungen werden wahrscheinlich in den Räumen der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völker-

kunde Ostasiens stattfinden; Vorträge und zwanglose Geselligkeit sollen Deutsche und Japaner näher zu einander führen.

Literatur.

Eine neue Missionszeitschrift besonderer Art.

Die Weltmissions-Konferenz, die im Juni 1910 in Edinburg getagt hat, hat ein Continuation-Committee eingesetzt, das die gemeinsamen Aufgaben und Interessen der gesamten evangelischen Mission fördern und zu dem Zwecke freundschaftliche Beziehungen unter den Gesellschaften der verschiedenen Länder pflegen will. Im Auftrage dieses Continuation Committee wird von dessen Sekretär, Herrn J. H. Oldham, vom 1. Januar 1912 ab eine neue internationale Missionszeitschrift herausgegeben, „The International Review of Missions“, die in Vierteljahrsheften erscheinen wird, der Preis beträgt 8 Shilling jährlich. Die Zeitschrift kann durch den Buchhandel, z. B. die Buchhandlung der Basler Mission bezogen werden.

Das erste Heft dieser Zeitschrift liegt vor und bietet einen Einblick in Absicht und Art des neuen Unternehmens. Von vornherein ist eine solche internationale Zeitschrift froh zu begrüßen, weil sie ein neues Mittel bildet, die Zersplitterung der evangelischen Mission zu verringern und ein noch engeres Zusammenarbeiten und eine innere Verständigung zwischen den verschiedenen Richtungen herbeizuführen, Dinge, die für die Ausbreitung des Christentums, für das Heil der Völker sehr wesentlich sind. Die Zeitschrift erscheint in englischer Sprache, eine Tatsache, die angesichts der ungeheuren Grösse der angelsächsischen Missionen gegenüber denen der andern Völker voll berechtigt ist. Ueberdies sollen von Zeit zu Zeit Aufsätze in deutscher und französischer Sprache zum Abdruck kommen.

Man kann eigentlich kaum von einem ersten „Heft“ sprechen, denn es liegt ein stattlicher Band von 192 Seiten vor, der reich an gutem Inhalt ist. Schon eine Durchsicht der behandelten Stoffe zeigt das.

Der Band enthält zuerst ausführliche Notizen des Herausgebers, in denen er das Programm der Zeitschrift entwickelt, dann bietet er folgende Aufsätze:

1. „Eindrücke eines Reisenden unter nicht-christlichen Völkern“, von James Bryce.
2. „Das Wachstum der Kirche auf dem Missionsfelde“. a) Unter den Batak, von J. Warneck.
3. „Die Lebenskräfte des Christentums und der Islam“, von W. H. T. Gairdner.
4. „Das Continuation-Committee“, von John R. Mott.
5. „Die gegenwärtige Lage des Christentums in Japan“, von Taksuku Harada.

6. „Die Stellung der Frauen in den modernen nationalen Bewegungen des Ostens“, von Agnes de Silincourt.

7. „Die spezielle Ausbildung der Missionare“, von Henry T. Hodgkin.

8. „China und Erziehung“, von John F. Goucher.

Es folgen Bücherbesprechungen und Zeitschriften-Anzeigen, sowie eine wohlgeordnete systematische Uebersicht über Veröffentlichungen von Artikeln und Büchern über die verschiedensten Missionsangelegenheiten.

Dies zum Aeusserlichen. Am Inhalt des Bandes interessieren zunächst die programmatischen Bemerkungen des Herausgebers. Er betont, dass es sich um ein streng wissenschaftliches Unternehmen handelt, das auch das Gebiet der alten Missionsgeschichte erforschen und für die Gegenwart nutzbar machen will. Solche rein wissenschaftliche Arbeit hält er mit Recht auch für die gegenwärtigen Missionsaufgaben für wertvoll, denn sie gibt Weitblick, Nüchternheit und ermöglicht Prüfung und Regulierung der Missionsmethoden. Dem gleichen Zweck dient auch die Internationalität der Zeitschrift, die es ermöglicht, dass die Völker ihre speziellen Vorzüge austauschen. Ein anderes Forschungsgebiet soll klar stellen, welche Lebenskräfte in den nichtchristlichen Religionen leben, was das Christentum jenen Völkern begehrenswert macht und am meisten auf sie wirkt. Die Einheitlichkeit aller Missionsarbeit soll erstrebt werden. Aber die Eigenart der verschiedenen Standpunkte kann daneben ruhig zur Geltung kommen, nur ist jede Polemik ausgeschlossen. Die Zeitschrift will denen, die darin sich eins wissen, *dass sie in Christus das Licht der Welt sehen*, Gelegenheit bieten, von einander zu lernen.

Es ist aber auch eine allgemein-apologetische Aufgabe zu erledigen gegenüber den Einwänden der modernen Wissenschaft, welche die Berechtigung des Christentums in Frage stellt und es bedarf einer neuen Fassung der christlichen Heilswahrheiten, in einer Form, die auf der Höhe der modernen Wissenschaft steht. Wenn die Zeitschrift mit dieser Arbeit ernst macht, werden wir Freude an ihr haben.

Die den Band füllenden Artikel sind wohl gelungen und verheissen Gutes für die Zukunft.

Man kann daher die Zeitschrift dem Interesse aller Missionsfreunde empfehlen.

Witte.

R. HEILMANN, Dr., Regierungs- und Schulrat, „Die Äußere Mission, ihre Geschichte und ihr gegenwärtiger Stand, nebst Missionskarte der Erde“. 5. u. 6. Auflage, 1912, C. Bestermann, Gütersloh. Mit 15 Abbildungen im Text und 58 Bildern im Anhang. 84 S., Preis 1.50 Mark.

Ein trefflicher Abriss für Lehrer, um der Mission in der Volksschule gerecht zu werden. Eine einfache, aber gute Darbietung, für den Zweck ausgezeichnet, daher zu empfehlen. Die Bilder sind gut und instruktiv. Nur zweierlei sei bemerkt. Auf Seite 70 ist ein Bild

mit der Unterschrift (Nr. 34): „Chinesenschule in Schanghai“. Das Bild stellt in *Wirklichkeit unsere Knabenschule in Tsingtau dar mit Pfarrer D. Wilhelm*. Japan hätte mit Bildern und Stoff besser berücksichtigt werden können, wir hätten beides dem Verfasser gern zur Verfügung gestellt. Beides könnte in späteren Auflagen wohl geändert werden. Die Missionskarte ist sehr übersichtlich und fleissig gearbeitet.

Witte.

W. SCHLATTER, Rudolf Lechler, Ein Lebensbild aus der Basler Mission in China“. Mit 8 Bilderbeilagen. Basel, 1911, Verlag der Missionsbuchhandlung. 203 S.

Im Jahre 1824 geboren, 1846 nach China gesandt, hat Lechler bis 1899 in China gewirkt und ist im Jahre 1908 gestorben. Er hat zur China-Arbeit der Basler Mission den Grund gelegt. Es ist das Bild eines pietistisch-frommen, reinen Lebens, das reich an harten Mühsalen gewesen ist, aber auch reich an Erfolgen. Interessant sind die Erlebnisse Lechlers mit Gützlaff, der in dieser Lebensbeschreibung in etwas ungünstigem Licht dargestellt wird. Das Buch bietet mancherlei Lehrreiches über die neue Geschichte Chinas, gerade weil es Einzelszenen sind. Es bietet Lehrreiches auch für den Missionsfreund. Zum Teil ganz übel sind die Erfahrungen, die L. zeitweise mit einigen seiner „Bekehrten“ gemacht hat. Sogar die *Aeltesten* einer Gemeinde, auf die er grosse Stücke hielt, erwiesen sich als richtige Spitzbuben, die ihren Missionar Winnes, Lechlers Kollegen, in einer Zeit der Gefahr nicht schützten, sondern gefangen hielten, und ihn erst gegen ein Lösegeld von 240 Dollar freigaben. Man versteht daher wohl, wenn L. einmal nach Basel schreibt: „Daraus werden Sie zugleich sehen, wie wenig man sich auf Zahlen verlassen kann in der chinesischen Mission: Glaubt man heute, den Feinden der Mission mit einer schönen Anzahl Getaufter entgentreten zu können, so muss man sich morgen nur um so beschämter zurückziehen.“ . . . Das schreibt ein altgläubiger Missionar. Unserm Missionsverein aber spricht man den Erfolg ab, weil er keine grosse Zahlen aufweisen könne. Doch das nur nebenbei. Das Buch Schlatters kann interessierten Missionsfreunden warm empfohlen werden.

Witte.

Mitteilungen.

1. Herr Pfarrer D. Haas-Heidelberg hat unserm Verein sehr wertvolles Material zu einer reichhaltigen *Missions-Ausstellung* geschenkt. Dafür sei ihm auch hier gedankt. Unsere Freunde werden die neu eingerichtete reiche Missionsausstellung zuerst in *Weimar* bei dem geplanten *Missionskursus* sehen können, der am 10., 11. und 12. April stattfinden wird.

Wir bitten schon heute, viele Freunde auf diesen Kursus aufmerksam zu machen.

2. Es ist ein neues Flugblatt erschienen: „Was will der Allg. Evang.-Prot. Missionsverein“. Dasselbe kann vom Büro bezogen werden.

Instruktionskursus für Mission.

Am 10. und 11. April d. J. (Mittwoch und Donnerstag nach Ostern) veranstaltet der Allgemeine Evangelisch-Protestantische Missionsverein einen *Instruktionskursus für Mission* in Weimar.

Die Vorlesungen werden Mittwoch von 9—12 Uhr und 3 bis 6 Uhr und Donnerstag von 9—12 Uhr stattfinden. Donnerstag von 12—1 Uhr soll die *Missionsausstellung* besichtigt und erklärt werden, die mit dem Kursus verbunden sein wird. Am Donnerstag von 3 Uhr an findet eine Besprechung der Vorträge statt, um 6 Uhr eine Besprechung praktischer Propagandafragen für die Freunde des Missionsvereins. Am Mittwoch abend wird ein Volksabend veranstaltet.

Die *Sitzungen des Zentralvorstandes* finden Freitag, den 12., von 9—1 und von 3—7 Uhr statt. Zu den Zentralvorstandssitzungen haben nur die Mitglieder des Zentralvorstandes und die schriftlich beglaubigten Vertreter der Zweigvereine Zutritt. Letztere nur mit beratender Stimme.

Es werden Vorträge halten:

1. Herr Prof. Lic. Glaue-Jena über „Die deutsche evangelische Mission im 18. und 19. Jahrhundert“;

2. Herr Dr. Rohrbach über: a) „Die sittlichen Grundlagen des Konfuzianismus in China“; b) „Unterschiede und Verwandtschaften zwischen der chinesischen und der westlichen Kultur“; c) „die Bedeutung der Umwälzung in China für die evangelische Mission“;

3. Herr D. Haas-Heidelberg über „Das Moralsystem des japanischen Buddhismus“; a) Einleitendes, b) Individualethik, c) Sozialethik.

Die Vorlesungen des Kursus und die Sitzungen des Zentralvorstandes werden in der „*Erholung*“ am Karlsplatz gegenüber dem Hauptpostamt gehalten. Die Ausstellung findet in den nahegelegenen Gemeindesälen am Alten Kirchhof statt.

Die *Teilnehmergebühr* zum Missionskursus beträgt 3 Mk., einschliesslich der Besichtigung der Ausstellung.

Zum Wohnen werden folgende *Hotels* empfohlen: „Elefant“, Am Markt, „Chemnitius“, Geleitstr., „Kaiserin Augusta“, Am Bahnhof, „Ranke“, Am Bahnhof, „Germania“, Sophienstr., „Grossherzog von Sachsen“, Museumsplatz, „Sächsischer Hof“, am Herderplatz, „Fürst Bismarck“, Erfurterstraße. Es wird gebeten, dort Zimmer *direkt* zu bestellen. In der „Erholung“ findet jeden Tag *gemeinsames Mittagessen statt*. Anmeldungen zum Kursus und Anfragen sind zu richten an Herrn *Pfarrer Arper, Weimar*.

Zu vorstehend angezeigtem Kursus erlauben wir uns hierdurch herzlich einzuladen.

**Der Zentralvorstand
des Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsvereins:
D. Aug. Kind.**

Christliche Klänge im japanischen Buddhismus.

Vortrag, gehalten auf der XXVII. Jahresversammlung des Allg. Evang.-
Prot. Missionsvereins in Bern am 22. August 1911

von Dr. theol. Hans Haas, Heidelberg.
(Schluß.)

Zum vierten nun noch ein kurzes Wort über den großen Hauptirrtum, der darin besteht, daß man als ein Selbst oder Ich, als wesenhaft faßt, was doch in Wirklichkeit alles Wesenskerns ermangelt, und daß man daran haftet. Tatsächlich liegt die Sache so: Eine Seele haust für eine Weile, länger oder kürzer, in einem Leibe, und dann pflegen wir Menschen von einem Ich zu sprechen. Indeß von einem wahren, dauernden Sein kann da im Ernst niemals die Rede sein. Was man so Seele nennt, es läßt sich etwa mit einem Wandersmann vergleichen, der von Herberg zu Herberg wandert. Gerade wie ein solcher Wandersmann geht sie beständig um in den sechs verschiedenen möglichen Daseinsweisen, ohne irgendwo dauernd zu verweilen. Der Leib aber seinerseits läßt sich vergleichen einem Herbergebett, darin man auf der Wanderschaft, heut da und morgen dort, einmal die Nacht verbringt. Er hat der Seele eine Raststatt zu bieten für die kurze Spanne Zeit, die man ein Menschenleben nennt. Ist aber dieses Leben um, hat die Vergeltung sich erschöpft, so verläßt ihn die Seele und wandert umher im Wind der Schattenwelt. Zurück bleibt nur der Leib, auch er nur, um alsdann im Tau des

Feldes zu verwesen: Wo in aller Welt will man nun doch ein Etwas aufspüren, das da ein Ich oder Selbst sollte genannt werden können? Eben hiermit ist wohl aufs klärlichste erwiesen, daß, wie nun einmal die Dinge auf Erden allesamt Nichtse sind, selbstverständlich auch dieses vermeintliche Ich von Anfang an schon aller wirklichen Wesenhaftigkeit durchaus bar gewesen. Nein, da ist nichts, aber auch nichts in aller Welt zu finden, das dessen wert wäre, daß sich das Herz des Menschen daran verliere.

Aber muß nun gleich jeder auch nur einigermaßen Verständige mir darin beipflichten, schwer, sehr schwer will es dem Menschen darum doch fallen, sich nun auch wirklich zu dem Entschlusse durchzuringen: Also denn los von dieser Welt der Unreinheit, des Leids, des Unbestands, der Wesenlosigkeit!

Und so geschieht es denn eben, daß er, mitten in seinem vielgeschäftigen Umherhetzen vom Tode überrascht, Hals über Kopf davon muß, ehe er sich des versieht. Was meint ihr? Ist es weise oder ist es törlich gehandelt von den Menschen, daß sie die Beine gar nicht genug rühren können, wenn sichs um irdische Geschäfte handelt, wo man doch in aller Gemächlichkeit denken könnte: dies oder das will ich tun, so ich das Leben noch haben werde, — und daß sie es dagegen so ganz und gar nicht eilig damit haben, sich für den Aufbruch nach dem zukünftigen Leben zuzurüsten? Sie ist so schwer nur zu erlangen und so leicht wieder eingebüßt, eine Verkörperung in Menschenform. Wie unvernünftig ist es da doch, wenn ein Mensch einzig um dieser Nichtigkeiten willen, seine ganze Zukunft gefährdet! Genug, daß einem in dieser Welt hier alles quer gegangen! Da fehlt es gerade noch, daß man auch die zukünftige sich noch verdirbt. Es mag ja sein, daß man hernach nach langem, langem Samsara in den Welten der Höllen und den anderen niedrigen Daseinsformen endlich wieder dahin gelangt, zum zweitenmale des Vorzugs teilhaftig zu werden, daß man als Mensch ins Dasein tritt. Wer aber bürgt uns denn dafür, daß wir bei diesem neuen Menschsein dann gerade auch wieder in der glücklichen Lage uns befinden werden, daß wir die Frohbotschaft zu hören bekommen von dem Reinen Land, dem Paradiese des Buddha Amida, und von seinem gnädigen Erlösungsratschluss, dem vor der Zeit gefaßten Vorsatz? O, seien wir doch froh, daß es uns jetzt beschieden ist,

zu der Zeit zu leben, da die Gnadenpforte aufgetan ist und der Weg erschlossen, darauf so leichtiglich sich wandeln läßt! O, wann, wenn nicht eben heute, ist er, der Tag des Heils, da es uns möglich ist, zurückzukehren in unsere ursprüngliche Behausung, also daß der Vater und seine Kinder, die von ihm verirrt gewesen, sich wieder zusammenfinden?

Schon hat Amida, der Vater der Barmherzigkeit, unsere ursprüngliche Behausung, darin wir zum Frieden kommen sollen, für uns ausgeziert und wartet sehulichst unseres Kommens. Wie könnte nun, wer solches hört, noch säumen?

Aber ob man nun auch geneigt ist, sich aufzumachen und nach Hause zu gehen: wenn man sich selbst und seinen Zustand ins Auge faßt, erheben sich doch unwillkürlich alsbald auch wieder Zweifel, die geeignet sind, die Schritte zu hemmen.

Zweifel wie der, daß man bei sich selber zagt: möge immer Midas gnädiger Erlösungsratschluß, der vor der Zeit gefaßt, Menschen gemeinen Schlags vermeint sein, so sei doch wohl Sündern, wie wir es sind, unmöglich noch zu helfen, und dann sei eben daran nicht zu denken, daß uns gelingen könnte, worauf unser Streben geht: daß wir, auch wir eingehen zum Leben. Oder aber der andere, daß man meint: möge es gleich an dem sein, daß auch Sündern das Heil offen steht, so werde Buddhas Ohr diese Sünder doch *dann* nur hören, wenn sie das Verlangen ihres Herzens auch vor ihn bringen, indem sie in fortgesetzter Anrufung seines Namens aufrichtig zu ihm flehen.

Nun denn, was ist's mit diesen Zweifeln? Ich meine, schon von dem Patriarchen Zendo sei dem ersten recht begegnet, wenn es bei ihm heißt: „Ich glaube fest und zuversichtlich, daß wir arme, mit Sünde und Schuld behaftete, dem Geborenwerden und Wiedersterbenmüssen unterworfenen Kreaturen, die wir immerdar in Gefahr des Versinkens sind und immerzu von Existenz zu Existenz uns müssen umtreiben lassen, selber ganz und gar aller Kraft ermangeln, die nötig ist, uns zu erlösen.“ Mit diesen Worten will ja doch wohl nichts anderes gesagt sein als dies, daß es mit Midas vorzeitigem Eidschwur von allem Anfang an darauf abgesehen war, in erster Linie eben solche Sünder zu erretten.

Nicht als ob Mida kein Mißfallen hätte an der Menschen Bösetun. Aber da er es in seinem tiefen Erbarmen nicht mitansehen konnte, daß wir dem sicheren Untergang entgegengehen,

hat er, was kein anderer Buddha je zu tun imstand gewesen, Vorkehr getroffen, daß auch die schlimmsten Sünder leichtiglich sollten zum Leben eingehen können, dadurch er das Aeüßerste seines großen Erbarmens offenbaret. Muß es den Buddha Mida, nachdem er so gerade vor allem Sündern zu gut seinen vorzeitlichen Bund aufgerichtet, nun nicht direkt befremden, wenn jemand doch noch von sich selber denken kann, er sei der Sünder zu groß, als daß er noch gerettet werden könnte? Und besagt Midas eidliche Verheißung ganz ausdrücklich, daß auch nicht ein Mensch von ihr ausgeschlossen sei, wer darf da noch zaghafter Sorge Raum geben wollen hinsichtlich seiner eigenen Person?

Sodann zum andern, wenn es bei Zendo heißt: „Ich glaube fest und zuversichtlich, daß Buddha Amidas eidliche Verheißung die lebenden Wesen allesamt umfängt, und daß darum gewißlich wird zum Leben eingehen, wer nur von der Kraft dieser seiner Verheißung sich tragen läßt, ohne irgend zu zweifeln und zu zagen“, so will das besagen: Um eines Menschen eigene Kraft mag stehen, wie es will, er wird doch sicherlich zum Leben eingehen, und zwar ohne daß er selbst etwas anders zu tun hätte, als zu vertrauen der starken Kraft des Heilands, die ihn tragen wird. Und da Midas Urverheißung in grenzenloser Gnade um die lebenden Wesen allesamt besorgt war, als wäre jedes einzelne sein einzig Kind, und da er unablässig darauf sinnt, wie er solch armen, verlorenen Kreaturen, die wir sind, einhelfen könne in sein Paradies, wie sollte, auch wo wir nur ein einzigmal zu ihm rufen, dieser Gebetsruf nicht allsofort zu seinen Ohren dringen?

Weiß man nun aber so auf das genaueste, wie so freundlich es Buddha mit uns meint, so kann man doch gar nicht länger wegen seines Einkommens zum Leben Zweifel haben und muß voll Dankes sein für seine vorzeitliche Verheißung. Kann doch, wie's heißt, selbst ein Fisch nimmer seiner Brut vergessen! Ja, selbst unter dem unvernünftigen Fischvolk vergißt eine Mutter, nachdem sie gelaicht, der jungen Brut nicht, sondern behält sie wohl im Sinne, also daß ihre Liebe ihr Schutz und Schirm ist und keines der Jungen zu grunde geht, sondern alle zu Fischen werden. Wie sollte da, wo doch Amida Buddha so inniges Mitleid hat mit allen lebenden Wesen, sich über sie erbarmend, als wäre ein jedes von ihnen sein einzig Kind, wie, sage ich, sollten da wir erst außerstande sein, zum Leben einzugehen, wir, die wir ge-

zogen werden an Seilen einer Liebe, die da aus tiefstem Herzensgrunde spricht: „Und wär's auch noch so armselig bestellt um eines Menschen eigene Vernunft und Kraft, und möchte er gleich noch so wenig von guten Werken aufzuweisen haben, er soll mir doch gewißlich geboren werden in mein Paradies, sofern er nur auf mich sein ganzes Vertrauen setzt.“ Oder wie sollte die Kraft von Buddhas Vorsatz, die große, weniger vermögend sein als das bischen Kraft fürsorglichen Gedenkens eines armen Fisches? Und geht schon die junge Fischbrut, obwohl sie selber keinen Gedanken an die Fischmutter hat, doch selbst im wasserarmen Tümpel nicht zu grunde, wie sollte es geschehen können, daß unser Vater Amida Buddha, er, der die Menschen liebt, als wäre jeder von ihnen sein eingeborener Sohn, ihrer einen liebe verschlungen werden von der Strömung falschen Haftens an der Welt, besonders wenn wir ihn, unsern Vater, im Gedächtnis halten? Nein, nimmermehr.

„So man den Sinn auf Buddha lenkt,
Der Buddha unser auch gedenkt.“

Ja, wenn wir jetzt auf unsere ursprüngliche Behausung wieder uns besinnen und anfangen, den Namen unseres Vaters anzurufen, wie muß er vor Freude sich gar nimmer auskennen, die weil er die Stimme des Gebetsrufs „Amida Buddha, du, unsere Zuflucht!“ von unseren Lippen hören darf! Er, dem so weh gewesen sein muß um das Herz (dies Herz, das doch in Liebe nach seinen Kindern sich verzehrte), da, ob er gleich seit Aufrichtung seines vorzeitlichen Gelöbnisses immerfort in suchender Liebe gerufen: „Wollen sie mir denn nicht kommen, meine armen, verirrtten Kinder?“, doch niemals und nirgends eine Stimme hat vernehmen dürfen, die ihm geantwortet hätte: „Siehe, da sind wir!“

Darum eben wird es ihm nun aber auch nicht zu viel, einen Weg von 100 000 Millionen Strecken durchmessend, sich täglich zu der Stätte zu begeben, wo ihm ein Frommer weilt.

Bei solch gnädigem Entgegenkommen Midas ist es erst recht ein befremdlich Ding, daß wir unsererseits selber nicht mehr brennen, ihm entgegenzueilen. Sonst, wo ein Mensch auf dem Nachhauseweg sich befindet, pflegt er doch nichts von Müdigkeit zu spüren. Warum doch nur auf unserm Heimweg nach dem Paradiese eben die Füße unseres Buddhaanrufens immer wieder

rastend innehalten? Gedenkt man dieser Laßheit unseres Heilsverlangens, so könnte einen wohl Angst fassen, man könne nie wirklich zum Leben eingehen. Indeß geht diese Laßheit nun doch auch wiederum nicht soweit, daß man ganz und gar darauf vergäße, dann und wann wenigstens den Mund aufzutun zu dem Gebetsruf: „Amida Buddha, du, unsere Zuflucht!“ Und wenn nur das geschieht, so wenig es im Grunde ist! Ist schon menschlicher Eltern Liebe von der Art, daß sie selbst einem Kinde sich zuwendet, das seinerseits keine Liebe zu Vater und zu Mutter zeigt, wie sollte Amida einem seiner Kinder sich entziehen, das, sei's auch in noch so unvollkommener Andacht, doch wenigstens gelegentlich einmal nach ihm ruft! So wird denn, wer es recht bedenkt, jeden Zweifel bannen und fest vertrauen, daß durch Midas vorzeitliches Gelöbniß auch ihm sein Heil gesichert ist, ob er sich gleich nicht freigemacht hätte von dem falschen Haften an der Welt.

Aber freilich, ein gefährlich Ding bleibt dabei dieses Haften immer, und jedermann wird gut tun, sich recht dagegen vorzusehen. Ganz besonders auch wenn ihm die Stunde seines Todes naht, wird es einen Menschen doch immer hart ankommen, der Welt, so voller Leid sie ist, Valet zu sagen, und wird sich alles in ihm dagegen sträuben, den Weg zu gehen, dem doch nimmer zu entgehen ist. Und solches Haften wird ihm alsdann ein Seil, das ihn für weitere Existenzen fesselt in den Samsarazwang. Unmittelbar vor seinen Füßen gähnt ihm der Feuerpfuhl. Verzieht in solcher Stunde die Hilfe ihm auch nur ein kleines, ist ihm die Hölle sicher. Die Fährlichkeit ist größer als sich sagen läßt.

Aber wenn er nun so vor Bangigkeit nicht mehr weiß, wo aus und ein, siehe, da beeilt sich Mida, der Vater der Barmherzigkeit, in seinem unergründlichen Erbarmen, von äußerstem Schrecken überkommen, und die Bodhisattvas und die ganze Schar der Heiligen, auch sie voll Unruhe, ihn sicher einzuholen. Und wie so die Kraft dieses ihres innigen Herzensverlangens dem Sterbenden helfend beispringt, da lindern sich seiner Krankheit Qualen und es kommt zu reiner Andacht in ihm, indem alle Wahngedanken zerstieben und der Geist aller Verwirrung ledig geworden; und das Klangbecken tut ein weiteres, ihn mehr und mehr in rechte Andachtsstimmung zu versetzen, also daß er all-

gemach anhebt, auch selber die Lippen zu rühren zum Gebete. Leise, mit klarer Stimme, ruft er ein zehndmal an den heiligen Namen, wie es heißt:

„Kommt's nun herbei zuletzt, das Ende,
Dann faltet fromm man seine Hände
Und bringt des Weihrauchs Opfer dar.“

Und dieses Weihrauchs Duften in der Sterbekammer, es fließt zusammen mit dem Duft des Weihrauchs aus des Himmels Höhen, und dieser Rauch wandelt sich zur Purpurwolke, die überm Fenster schwebt. Und ihren Purpur hebt der auf ihr erglänzt, der Lichtstrahl, der von Mida ausgeht. Musik umspielt der Hütte Dachrand, und der Lüfte Wehen, die das Haus umfächeln, verstärkt sacht die Melodie. Leuchtend steigt Mida hernieder und erfüllt mit seinem Glanz den Raum. Kwannon hält dar den Lotusblumensitz und Seishi streichelt sacht dem Sterbenden das Haupt. So hehr sind die Gestalten und so wundersam der Wohlduft, daß er, ganz hingenommen von der Erscheinung, kein Leid mehr darob fühlt, von diesem Lande der Unreinheit sich trennen zu müssen, und sehnlichen Herzens, auf alles andere vergessend, nach dem Blumensitz sich streckt.

Noch eben war ihm, als hätte er in seiner Hütte die Seele ausgehaucht, und siehe, schon sitzt er auf der Lotusblume, Seligkeit genießend, die unaussprechlich ist, und unwillkürlich hebt er an, anzubeten. Noch eben hienieden mit geneigtem Haupte im Gebet, sieht er, wie er die Augen aufschlägt, rings um sich zu schauen, sich eingegangen in die seligen Gefilde. Nur ein Moment, ein einziger kurzer, und doch erstrahlt er schon, o Wunder! nicht wissend, wie ihm doch geschah, am ganzen Leib in güldnem Glanze, bedeckt mit dem Gewande der Geduld, geschmückt mit dem Geschmeide der Erlösung. So herrlich im Prangen aller körperlichen Vollkommenheiten und im Besitze aller Wunderkräfte, daß er nicht zu besorgen hat, er könne sich nicht sehen lassen in der großen, glänzenden Versammlung. Wenn er aber dann, indem er, von seinem Lotussitze niedersteigend, um dem Orte sich zu nahen, wo Buddha Mida weilt, doch noch sich befangen und verlegen fühlt, ein Neuling in der ungewohnten Buddhawelt, siehe, da treten auch schon Kwannon und Seishi ihm zur Seite, ihm Führerdienst zu leisten. So tritt er hin vor Midas Angesicht und darf sich nun in seinem Anschauen

weiden und kann den Blick kaum wieder von ihm wenden. Dann aber beugt er sein Haupt vor ihm zur Erde nieder, um zu empfangen seine Weisheitstaufe und selber gänzlich einzutauchen in sein Buddhawesen. „Der Vater und seine Kinder“, also ist zu lesen bei unserm Patriarchen Zendo, „haben sich zusammengefunden, und allsobald hebt er dann an, der Vater, nach all den Qualen sich zu erkundigen, die seine Kinder ausgestanden, dieweil sie wanderten von einer Existenz zur andern im Samsara. Da haben die einen zu erzählen, wie sie in Vergeltung ihres Tuns als Menschen oder in den Deva-Welten geboren worden, und andere, wie sie viel Hunger und Durst und andere Pein erlitten und an ihrem Leibe mit Aussatz geschlagen worden. Und wie sie ihm so erzählen von allem Schweren, das sie durchgemacht, da brechen sie mitsammen aus in wehe Klage, Mida mitsamt der großen Schar der Heiligen. Dann aber nimmt das Wort der Vater und spricht zu den Erlösten, seinen Kindern: „Ihr habt geerntet, was ihr selbst gesät. Wollt nicht auf andere zürnen!“ Und wiederum spricht er zu allen seinen Söhnen: „Wie aber gefällt euch nun, verglichen mit den drei Welten, darinnen ihr bislang geweilet, dies mein Paradies?“ Und die eben erst in dies neue Leben Eingegangenen möchten ihm wohl antworten auf die Frage, aber sie bringen kein Wort heraus; mit gefalteten Händen steh'n sie da und können nichts als schluchzen und immer wieder nur vor Freude schluchzen.“

Ja, so herzbeweglich, wie es von Zendo da geschildert ist, muß es wirklich sein. dereinst, dies Wiederfinden nach so langer Trennung. Der Vater wird seine Kinder voll inniger Teilnahme ausforschen nach allem, was sie erlebt, erduldet, dieweil sie ferne von ihm in der Irre gingen; und sie ihrerseits, nun innerlich erleuchtet, also daß sie sich alles Vergangenen erinnern können, werden ihm erzählen und noch in der bloßen Erinnerung an das Ausgestandene von Trauer überkommen werden. „Ach“, werden sie sprechen, wenn wir ihm jetzt so nachdenken, alle dem, das wir durchgemacht, was war das in der Höllenwelt, drein wir versunken waren, eine lange Pein! Und wie so schwer, was wir an Leid zu heimsen hatten als hungernde Geister oder dieweil wir ein Dasein in der Tierwelt führen mußten! Wir haben zeitweilig ein Dasein führen dürfen in menschlicher Gestalt, allein auch da war immer Schmerz und Leiden uns gesellt. In Himmelswelten

haben wir gelebt als Devas; allein selbst dorten kam er niemals zum Vertrocknen, der Tau der Unbeständigkeit. Leid, nichts als Leid in jeder der drei Welten! in keiner jemals Ruh' zu finden!" Und wenn sie so sprechen werden, wird es dem Vater sein, als ginge ihm ein Stich durch die Brust bei jedem ihrer Worte, und er selber mit allen Bodhisattvas rings um ihn wird ausbrechen in ein großes Jammern, gerade als ob all das Leid seiner Kinder für diese noch immer gegenwärtig wäre. Und wenn er alsdann wieder das Wort nehmen wird: „Euch selber habt ihr's zuzuschreiben, daß ihr solches leiden mußtet. So wollet nun nicht etwa einem dritten grollen!", so wird in ihnen wieder solcher Zuspuch wachrufen die Erinnerung an ihr leidvoll Irrewandern. Wenn er aber danach an sie die Frage richten wird, was ihnen nun wohl schöner dünke, sein Paradies, zu dem sie sich zurückgefunden, oder aber die drei Welten, eine Frage, die er aus überquellender Freude heraus tut, daß er es nun so wohl gemacht, dann werden sie, ganz voll von Dank für Buddhas Gnade, nur mehr schluchzen können. Was sollten sie auch wohl zur Antwort geben auf eine Frage, wie die, was schöner: das Paradies des Vaters oder die drei Welten? das Land der Reinheit oder das des Schmutzes? Sind denn die beiden auch nur zu vergleichen?

Die ausführliche Schilderung des Paradieses, die nun bei Koa Shonin folgt, sei hier übergangen. Nur soviel mag bemerkt werden, daß mitten im Genuß der Himmelsseligkeit in den erlösten Seligen die Erinnerung erwacht an die ihnen teuren zurückgelassenen Freunde, die dem Ziele noch ferne sind, und der heiße Wunsch, daß auch sie, den Namen Buddhas anrufend, ehestens ihre Rettung finden möchten, ein Sehnen, das sie sprechen läßt: „O, daß ich dieses Glück doch teilen dürfte mit allen, die mir im Leben nah gestanden!" Mit welcher sorgender Herzensspannung sie inmitten ihrer Seligkeit im Paradiese der noch Zurückgebliebenen harren müssen! Als bald in dieser Welt hienieden ein Gläubiger sich dazu begibt, den Namen Midas anzurufen, als bald ersprießt auch schon in Midas Paradiese eine neue Lotusblume als künftiger Sitz für den Erlösten. Und läßt er nur nicht ab von seinem Anrufen des heiligen Namens, so wird die Blume sich mit jedem Tage mehr entfalten, wohingegen sie freilich wiederum dahinwelkt, wo er nachläßt in seinem Glauben und in seinem Beten.

Erschließt sie sich, die Blume, so frohlocken die Scharen der Vollendeten im Himmel mitsammen: „So ist denn wieder einmal einem der Eingang zum Leben herbeigerückt!“ Wo sie dagegen sehen, daß die Blume zu verwelken anhebt, da brechen sie auch aus in die trauernde Klage: „So soll es denn noch immer weiter währen, sein Samsara-Irrewandern!“

Gilt es nun aber schon von den erlösten Seligen im Paradiese, was der Patriarch Zendo schreibt:

„Die Reinen, der Geburt entrückt,
Soviel sie sind, wie hochbeglückt,
Wo sie von jenseits einen seh'n,
Dem's glückt, zum Leben einzugeh'n!“

wie muß da erst, so oft auch nur eine Seele auf Erden sich bekehrt, Freude über alle Maßen sein bei ihm, dessen Erbarmen so ohne Grenzen ist, bei Mida Buddha!

O, daß denn darum, wer einmal sich dazu begeben, den Buddhanamen anzurufen, doch ja recht ernstlich darauf denke, daß *seine* Blume dorten sich ungehemmt erschließen darf, gemächlich mit der Zeit zum Lotus werdend, darauf er selber eingeholt wird! Denn ach, wie traurig, wenn sie statt dessen, wiederum verwelkend, ihm umsonst ersprossen wäre! Und ob der noch auf Erden Weilende selbst sich des nicht sonderlich grämen würde, daß sein Lotus wiederum verwelkt, wie so schmerzlich muß nicht die Enttäuschung für das Herz der Seligen im Himmel sein, die, ihm dahin vorausgegangen, umsonst in Erwartung seines Nachkommens gewesen sind!

Im Vollbesitze aller mystischen Kräfte vermögen sie mit ihren Augen es zu schauen, wie ihre Eltern in der langen, ach, so langen Nacht des Irrens tapen; zu ihrem Ohre dringt das Klagerufen, das Weib und Kinder in ihrem Daseinsleid erheben; sie wissen nur zu wohl, wie all den Ihrigen zu Mute ist, die noch der Qual verhaftet. Wie sollten sie da selber innerlich ruhig zu bleiben im stande sein? Wie sollte es sie selbst im Paradiese dulden? So eilen sie, von dort zurückzukehren in das Land der Unreinheit, Heilande zu werden den armen in der Daseinssee Bedrohten, zu retten die Verlorenen, um dann *mit* ihnen zum Frieden des Buddhalandes einzugehen.

Aber sind sie so gleich immerfort bemüht, zur Rettung der noch Zurückgebliebenen zu wirken, leidet darunter doch das

Ringen um ihr eigenes Heil keine Einbuße; und so viel der Freuden sind, die sie im Paradiese stündlich neu ergötzen, sie dringen dabei doch geistig von einer Erkenntnis zu der anderen in ständigem Anschauen Buddhas und im frommen Lauschen auf sein Wort. Und das ganz ohne daß ihr Geist sich irgend dabei anzustrengen hätte. Hienieden hat dem Strebenden das innere Licht nimmer aufgehen wollen, ob er gleich Tag und Nacht in starrer Meditation gesessen; aber ward dabei allem Ernst zum Trotze nicht mehr von ihm erreicht, als etwa daß er in die Sitzmatte ein Loch gesessen, so wirkt sich ihm nun alles mühlos ganz von selber aus.

„Vergangne Karma-Taten, massenhaft wie Staub,
Sein Einseh'n macht sie alle der Vernichtung Raub.
Am Ziele, eh' er des sich recht versah,
Eingeh'nd zum Tor der Bhutatathata.“ (d. i. der
Wahrheit, des Einen Absoluten.)

Ja, zum Ziel gekommen beides nun, sein Ringen um die eigene Erlösung wie auch sein Mühen um der Anderen Bekehrung. Er ist wirklich heimgekommen.

„Denn wer da eingelangt in Midas Land voll Frieden,
Erkennt's als Vaterhaus, daraus er einst geschieden.“ —

Ich bin zu Ende. Nur eine Schlußbemerkung noch.

Unser Freund Rittelmeyer meint in seiner Schrift „Buddha oder Christus“: „Ob Buddha oder Christus den Sieg behält, das entscheidet sich schließlich darnach: Wer hat recht? Wer hat die Wahrheit? Was wohnt im Innersten der Welt? Der Tod oder die Liebe? Das Große und weltgeschichtlich Gewaltige am Buddhismus ist, daß er ein wahrhaft erschütternder Protest ist des Geistes gegen diese Welt, in der er seine wahre Heimat doch schließlich nicht finden kann. Wenn die Welt, die wir jetzt kennen, alles ist, was unsrem Geist beschieden ist, dann mag Kultur und Geistesbildung fortschreiten wie sie will, zuletzt bleiben doch erkaltende Planeten, erkaltende Sonnen. . . . Dann ist das Ende der Weltentwicklung ein Grab, dann ist der Tod doch der aus allen Winkeln hervorgrinsende heimliche Herrscher der Erde. . . . Aber (so heißt es dann bei Rittelmeyer weiter) es gibt noch eine andere Lösung des Welträtsels. Man kann, sei es nun unter dem Eindruck Jesu selbst, sei es mehr unter dem Eindruck eigener Lebenserfahrung, dahin gelangen, daß man gar

nicht anders kann und darf, als diesem furchtbaren Trauermarsch des unendlichen Vergehens und den schmeichlerischen Flöten-tönen der Verzweiflung ein kraftvolles Nein entgegenzurufen: Nein, im Innersten der Welt wohnt dennoch nicht der Tod, sondern etwas Höheres! Nenne man's, wie man will: eine große Güte, die etwas vorhat mit dem Menschen, die uns einem großen und harmonisch herrlichen Reich des Heils entgegenführt!" —

Ich darf wohl fragen: Ist's nicht diese *andere Lösung*, die Ihnen entgegentrat aus der alten Schrift, mit der ich Sie, so gut es ging, bekannt gemacht? Einer unserer japanischen Prediger, mit dem ich sie gelesen, der Ihnen allen wohl bekannte Pfarrer Aoki von Chiba, hat mehr als einmal mir versichert, ihm sei die Schrift recht eigentlich eine heilige Schrift, deren Inhalt ihn immer anwehe so lind und warm und tröstend wie die Evangelien des Neuen Testaments. Es wäre seltsam, hätten nicht auch Sie deutlich und ergreifend noch ein anders Geläute draus vernommen als die schwermütige Lehre des Buddhismus, hätten nicht auch Sie etwas daraus gehört wie *verwehte Glockenklänge von einem Gott der Liebe, von einem Gott, der Liebe haben will auch unter seinen Menschenkindern.*

Das aber ist er, der „Buddhismus“ der Menschen von China und von Japan seit Jahrhunderten; und mit diesem Buddhismus vor allem hat es die Mission zu tun, sobald sie anfangen wird, mit der Predigt des Evangeliums an die breite Masse des Volkes im fernen Osten sich zu wenden, nachdem sie, wenigstens in Japan, ihre Tätigkeit ein halbes Jahrhundert fast ausschliesslich nur auf die gebildete Mittelschicht, auf die hauptsächlich konfuzianisch erzogenen, dem Buddhismus ganz und gar entfremdeten Klassen hat beschränken müssen. Hier sind für die missionarische Verkündigung Anknüpfungspunkte vorhanden, wie sie ihr so kaum je anderwärts in der nichtjüdischen Welt gegeben waren. Das aber, meine ich, gibt uns Missionsfreunden das Recht, uns innerhalb des nächsten halben Jahrhunderts ganz andere Ernten in Ostasien zu versprechen, als die uns in dem vergangenen einzutun beschieden war. Kann es ja doch gar nicht wohl anders sein, als daß die christliche Heilsbotschaft, sie, die *deutlich* aussagt, was im Grunde *ebenso, nur undeutlicher*, im Buddhismus erklingt, bei ihm ein Echo findet.

Halbjahrsbericht

des Missions-Superintendenten D. Emil Schiller zu Kioto über die Zeit vom 1. April bis 15. Oktober 1911.

A. Die allgemeine Lage.

1. Der Ministerwechsel.

Der russisch-japanische Krieg liegt weit zurück, aber es ist natürlich, dass er immer noch nachwirkt. Auch um die gegenwärtige Lage zu verstehen, wird man wieder auf ihn zurückgreifen müssen. Nicht nur sofern er die Grossmachtstellung Japans in der Welt begründet hat, auch insofern, als seine Wirkungen wie ein schwerer Druck auf der gegenwärtigen Generation liegen. Dass in den Friedensverhandlungen zu Portsmouth keine Kriegsentschädigung Russland abgerungen werden konnte, war eine schwere Enttäuschung für das japanische Volk. Gleich nach dem Kriege wurde die finanzielle Belastung immerhin noch nicht so schwer empfunden. Man erwartete einen grossen Aufschwung von Industrie und Handel. Aber dieser ist ausgeblieben. Selbstverständlich schreitet Japan stetig fort, der Volkswohlstand nimmt beständig zu, auch Handel und Industrie machen von Jahr zu Jahr Fortschritte. Aber das geschieht doch nicht in dem Masse, wie man erwartet hatte; namentlich lassen die Fortschritte des Exporthandels, auf die man grosse Hoffnungen gesetzt hatte, zu wünschen übrig. Die Weltstellung Japans macht aber neue, grössere Ausgaben nötig. Der Bau des Panamakanals, welcher die Macht der Vereinigten Staaten im Stillen Ozean beträchtlich verstärkt, macht auch für Japan eine grössere Flotte wünschenswert. So ist es gekommen, dass fast alle die Kriegssteuern, die während des Krieges hastig und ohne viel Wahl dem Volke auferlegt wurden, auch heute noch unverändert und unvermindert weiterbestehen, dass die Kommunallasten immer mehr gewachsen sind, ja, dass erst in diesem Sommer wieder durch höhere Einfuhrzölle das Leben beträchtlich verteuert worden ist. Das aber verteuert die Arbeitskräfte, wie die Rohstoffe der Industrie, und stellt den Aussenhandel, der auf billige Produktion angewiesen ist, um auf dem Markte wirksam konkurrieren zu können, vor immer grössere Schwierigkeiten.

Das japanische Volk ist ein geduldiges und gehorsames Volk, das durch lange geschichtliche Gewöhnung wie durch sein

Naturell gern zu Opfern für die Allgemeinheit bereit ist. Aber die oben geschilderten Zustände haben doch ein reiches Mass von Unzufriedenheit hervorgerufen, so dass das Kaststura-Ministerium im Sommer genötigt war, seine Entlassung zu nehmen. Grosses hat dieses Ministerium geschaffen, vor allem hat es die Annexion und Eingliederung Koreas in den japanischen Staatskörper vollzogen und einen guten Anfang mit der Amortisation der Staatsschulden und der Sanierung der Staatsfinanzen gemacht. Aber eins vermochte es nicht, nämlich die Lasten des Volkes zu erleichtern, und es hat diese Aufgabe, die wohl zunächst unlösbar ist, seinem Nachfolger, dem Saionji-Kabinett, hinterlassen, welches mehr als das bisherige Beamten-Ministerium sich auf die im Parlamente herrschende Partei stützt, aus deren Mitte es sogar einige Ministersitze besetzt hat, so dass Japan also wieder einen Schritt weiter zur Parlamentsregierung nach englischem Muster fortgeschritten ist.

2. *Wird nun die Reaktion aufhören?*

Aber man erhofft vom Saionji-Kabinett noch weit mehr, auch ein Aufhören der Reaktion, die auf allen Gebieten, dem politischen, wie dem geistigen und speziell dem religiösen, fühlbar war. Der neue Minister-Präsident, der in Frankreich sich lange aufgehalten und schon früher ein Kabinett geleitet hat, gilt als ein freier denkender, weitherziger Mann. Grosse Aufgaben stehen ihm zu lösen bevor. Vor allem pocht die soziale Frage immer stärker auch an Japans Tür. Man will dies zwar noch nicht recht einsehen und hält gern an der Fiktion fest, dass in Japan der Unterschied zwischen Reich und Arm noch nicht so gross sei oder doch nicht so schwer empfunden werde, wie in den Ländern des westlichen Kulturkreises. Das letztere mag wahr sein. Aber der Unterschied wird doch tatsächlich immer grösser, je mehr die Landwirtschaft verschuldet und ihren Besitz verpfänden muss, und je mehr die industrielle Entwicklung auch hier eine immer mehr anwachsende fluktuierende, besitzlose Bevölkerung schafft, die noch kaum durch soziale Gesetze und Wohlfahrtseinrichtungen gegen Ausbeutung geschützt ist und vor der äussersten Not bewahrt bleibt, die auch noch kaum eine Organisation zum Selbstschutze besitzt, um so weniger, als von den in den Fabriken arbeitenden Personen etwa 65 Prozent Frauen und Mädchen sind, die von ihren Eltern und Ehegatten, um für diese Geld zu verdienen,

dorthin geschickt werden, oft auf jahrelange Kontrakte mit Vorauszahlung einer gewissen Summe, was nach unseren Ideen einer Art Sklaverei gleichkommt. Dass die tatsächliche Not in Japan gross sein muss, mag man aus dem Anschwellen der Zahl der Gefängnis- und Zuchthaus-Insassen mutmassen, die von 53 730 im Jahre 1907 auf 73 300 im Jahre 1910 hinaufging, also um über 36 Prozent.*) Immerhin hat in den leitenden Kreisen niemand daran gedacht, sich ernstlich mit der sozialen Frage zu beschäftigen, bis im vorigen Jahre die grosse Anarchisten-Verschwörung entdeckt wurde, die eine grosse Bestürzung hervorgerufen hat, da man auf dergleichen im Lande des Bushido und der Kaiservergötterung nicht gefasst war. Man suchte auf zwei Wegen dem entstehenden Uebel zu steuern. Das erste war, dass man eine grosse Wohltätigkeits-Aktion einleitete, indem man den Hilfsverein Saiseikwai von Amts wegen gründete, aus dessen Mitteln den ärmeren Volkskreisen ohne Entgelt ärztliche Hilfe und Hospitalbehandlung gewährt werden soll. Der Kaiser selbst ging mit gutem Beispiel voran, indem er zu diesem Zwecke za. 5 Millionen Mark als Grundstock stiftete, und das Ministerium sammelte noch weitere 20 Millionen hinzu, nicht ohne einen amtlichen Druck auf die Kassen der wohlhabenden Leute auszuüben und die gerade erfolgte Gehaltverbesserung der Beamten dazu zu benutzen, einen reichlichen Teil der Aufbesserungsrate ohne weiteres für diese wohltätige Stiftung einzubehalten. (Das wird in Japan, wo ohne behördliche Initiative wenig geschieht, und selbst der Hausputz polizeilich angeordnet und überwacht wird, nicht so schwer empfunden, als es in Europa der Fall sein würde.) Der zweite Weg, den man einschlug, war der, daß man energische Maßregeln ergriff, um nicht nur den Anarchismus auszurotten, sondern wo möglich jede Regung sozialer Art gleich mit zu beseitigen, so daß selbst die Diskussion sozialer Fragen der Regierung verdächtig war, weil immerhin dadurch soziale Ideen verbreitet werden könnten. Ein Lexikon für soziale Dinge (Shakwai Jisho) wurde konfisziert, und Prof. Okamura (siehe weiter unten) behauptet

*) Es mag zu dieser starken Zunahme allerdings auch die Einführung eines neuen Strafgesetzbuches mit schärferen Bestimmungen beigetragen haben. Ueberhaupt mag hier darauf hingewiesen werden, daß die Zahlen noch weit größer sein würden, wenn etwa unsere weitverzweigte Gesetzgebung und Justiz im Schwange wäre; denn eine Menge von Dingen, welche bei uns strafbar sind, sind in Japan überhaupt noch nicht gerichtlich zu fassen.

sogar, daß Bücher, die von den sozialen Organisationen gewisser Insekten (also z. B. Ameisen und Bienen) handeln, auf polizeilichem Wege beseitigt worden seien, was freilich mehr wie ein Scherz sich anhört. Aber in diesem Stücke ist die Reaktion am stärksten empfunden worden. Denn zur besseren sozialen Ueberwachung des Landes hat jeder Regierungsbezirk besondere Beamte erhalten, die Shakwai Kakari, eine Art sozialer Polizei, zu deren Aufgabe es gehört, eine Liste verdächtiger Personen anzufertigen und diese Leute zu überwachen. Auf dieser Liste aber stehen Männer wie der eben genannte Okamura, Professor der Rechtswissenschaft an der Universität Kyoto, Graf Otani, das Haupt der buddhistischen Hongwanji-Sekte, und besonders zahlreiche christliche Pastoren, überhaupt wohl alle Leute, welche Reformen in der sozialen Gesellschaft zugeneigt sind. Wie es bei dieser Ueberwachung zugeht, erzählt die „Japan Times“, ein von Japanern geleitetes Blatt in englischer Sprache, in ihrem Leitartikel vom 2. Juni 1911: „Herr A., ein höherer Beamter aus einem Regierungsdepartement, besuchte einmal einen alten Schulkameraden, der in einem beanachbarten Bezirke christlicher Pastor ist, und hält bei diesem eine Ansprache über einen Gegenstand, der weder mit Politik, noch mit Religion oder sozialer Frage etwas zu tun hat. Bald darauf erhält die Tokyo-Polizei die Information, daß dieser Pastor seinen Freund in Tokio zu besuchen sich anschickt, und sofort wird die Geheimpolizei in Bewegung gesetzt, um herauszubringen, ob dieser Besuch wirklich stattgefunden hat, was dabei geredet worden ist, wohin der Pastor sich nach diesem Besuche begeben habe, und die Gattin des betreffenden Beamten wird von der Polizei beauftragt, sofort Nachricht zu geben, wenn dieser Pastor wieder einen Besuch mache. . . .“

Es ist kein Wunder, wenn der hochbetagte Graf Okuma, der Förderer moderner Kultur auf der Grundlage nationaler Geschichte und nationaler Charaktereigenschaften, in einer der ersten Nummern seiner neuen Zeitschrift „Shin Nippon“ (Neujapan) *) selber das Wort ergreift, um solche reaktionären Tendenzen zu bekämpfen. Er weist darauf hin, wie Neujapan gerade

*) Es wird interessant sein, darauf hinzuweisen, daß in Japan fast wöchentlich neue Zeitschriften erscheinen. Die Statistik zählt jetzt 600 Tageszeitungen und 2800 Zeitschriften und gibt an, daß im Durchschnitt täglich 100 Bücher, meist Broschüren, erscheinen, wovon die Zensur im Interesse der öffentlichen Moral eine ganze Menge beseitigt (Japan Weekly Mail, 4. Juni 1910).

durch die Berührung mit den Ideen und der Zivilisation des Auslandes geschaffen wurde, und wie auch der kaiserliche Eid, durch welchen Japan die konstitutionelle Verfassung versprochen wurde (am 17. April 1869), in seinem 5. und letzten Artikel also lautet: Um die Grundlagen des Reiches fest zu gründen, soll Japan seine Kenntnisse in der ganzen Welt suchen. Okuma fährt dann fort: Es gibt Leute, welche die volle Tragweite dieser kaiserlichen Politik nicht verstehen, welche beständig den neuen Ideen und der neuen Ethik, die vom Auslande kommt, sich entgegenstemmen aus dem einfachen Grunde, weil diese Lehren unseren alten Sitten und ethischen Grundsätzen widersprüchen; welche vergessen, wie sehr unser Volk sich seit der Restaurationszeit entwickelt hat, und daß es eine reiche Sonderkultur besitzt, durch die es befähigt ist, die vom Auslande kommenden Kulturinflüsse zu assimilieren, um sie wirklich sich anzueignen; daß der Versuch, neue Ideen zu verdecken, damit das Volk ihnen fern bleibe, schliesslich zu einem Skeptizismus führen müsse, der selbst für die nationalen Grundtugenden der Loyalität und der kindlichen Pietät eine Gefahr bilde; daß Japan vielmehr seine Tür weit auf tun müsse, weitherzig alle neuen Ideen prüfend, damit es wirklich in den Stand gesetzt werde, seine Aufgaben in der Welt zu lösen, die darin bestehen, die verschiedenen Zivilisationen zur Harmonie zu bringen („Japan Times“ vom 16. Mai 1911).

3. Soll das alte Familiensystem bestehen bleiben?

Man kann sich denken, welches Aufsehen in ganz Japan während dieser Periode der Reaktion ein Vortrag des Professors Okamura aus Kyoto in der Stadt Gifu hervorrief, in welchem dieser Jurist offen die Verfolgung sozialer Ideen, wie überhaupt die Einmischung des Staates in alle Privatangelegenheiten geißelte und namentlich auf die schwachen Punkte im bürgerlichen Gesetzbuch hinwies, das weit hinter den Bedürfnissen der Zeit zurückstehe, da es das Bestreben offenbare, die Sitten und Unsitten in der Familienorganisation der Feudalzeit selbst im modernen Japan zu konservieren. Es handelt sich nämlich darum, daß zwar sonst für das Recht in Japan, z. B. bei der Steuerpflicht, der Militärflicht, der Beamtenanstellung, dem Strafrecht usw., der Standpunkt des Individualismus eingenommen ist, so daß also das Gesetz es mit den einzelnen zu tun hat, daß aber im bürgerlichen Gesetzbuche allein noch immer die alten Zustände

weitergeführt werden, wonach das Volk nicht aus Individuen, sondern aus Häusern (ie) zusammengesetzt ist, d. h. aus Gruppen von Personen, bestehend aus dem Familienhaupte und der zugehörigen Familie, die unter dessen Leitung steht, die aber nicht immer nur durch Bande des Bluts oder durch Verheiratung, sondern auch durch die in Japan so viel geübte Adoption mit dem Familienhaupte verbunden ist. Okamura erklärt es nun mit Recht für ein Unding in der modernen Welt, daß das Verhältnis von Stiefeltern und Stiefkindern dasselbe sein soll, wie bei wahrer Blutsverwandtschaft, daß die Adoption der Blutsverwandtschaft gleichgerechnet werde, daß Uneinigkeit zwischen der Ehegattin und deren Schwiegereltern noch als ein gesetzlicher Scheidungsgrund anerkannt werde, daß der älteste Sohn ohne weiteres das Recht auf das volle Erbe habe. Dieses System führe zum Despotismus des Oberhauptes der Familie und beeinträchtige die Rechte der untergeordneten Familienmitglieder (vgl. „Japan Weekly Mail“ vom 17. Juni 1911). Man kann auch wohl hinzufügen, wie mir vor kurzem ein in diesen Verhältnissen wohlerfahrener und urteilsfähiger Mann es ausgesprochen hat, daß dieses rein formale, rechtliche Verhältnis der Familienglieder zu einander ein Hindernis dafür bilde, daß sich ein inniges, offenes Herzensverhältnis zwischen denselben entwickle. Hier in diesem Stücke aber kämpft das alte Japan mit dem neuen seinen prinzipiellen Kampf aus, und Japan bleibt ein unmodernes Volk, das noch halb in der Feudalzeit steckt, so lange auf diesem Gebiete nicht Wandel geschaffen ist. Hier scheint auch für viele Japaner das größte Hemmnis für den Fortschritt auf religiösem Gebiete.

Es ist nun merkwürdig, zu beobachten, wie selbst weitblickenden und hochgebildeten Japanern in diesem Punkte der Blick und wohl auch der Mut für das Neue fehlt. Die Tradition und das Herz, das am Alten hängt, trüben den freien Blick. Zu denken ist dabei z. B. an Sawayanagi Matataro, einen um das japanische Erziehungswesen hochverdienten Mann, der lange Zeit das Amt eines Vizeministers für Erziehungswesen bekleidet hat. Er hat gegen Ende des vorigen Jahres ein großes zweibändiges Werk über Kodo, d. h. Weg der kindlichen Pietät, herausgegeben, das dieses Thema in erschöpfender Weise behandelt, und vom alt-japanischen, oder besser konfucianischen Standpunkte aus die Tugend der kindlichen Liebe als die Grundlage aller Moral hin-

stellt, aus der z. B. auch die Kaisertreue fließt, während wir im Westen im Einklang mit der Bibel als das erste und fundamentale Verhältnis in der Menschheit das zwischen den Ehegatten auffassen, aus dem dann das zwischen Eltern und Kindern als zweites entspringt. Interessant ist nun, daß Sawayanagi, wo er das Lob eines tugendsamen Kindes singt, da ungefähr so redet, wie wir in einer Traureden zu sprechen pflegen: „Der wahrhaft pflichttreue Sohn vergißt seine eigene Existenz und denkt nur an die der Eltern, weshalb man sagen kann, dass Vater und Sohn ein Herz und eine Seele haben. Im Herzen eines pflichttreuen Kindes gibt es kein Selbst und keine Selbstsucht (nämlich gegenüber den Eltern), oder um buddhistisch zu reden, das Herz eines pietätvollen Kindes ist vollkommen ichlos (muga), weshalb einige Leute sagen, daß der wahrhaft pietätvolle Sohn das Herz Buddhas habe. In allem, was der pietätvolle Sohn tut, denkt er an seine Eltern. Sein wichtigster Gedanke bei allen Handlungen ist, ob dieselben seinen Eltern Freude oder Schmerz bereiten“ (Band 1, Kapitel 21, das Ideal der kindlichen Pietät). Zu denken ist hierbei nicht an unmündige Kinder allein, sondern auch an Erwachsene, die nach der Theorie, so lange der Vater lebt, unter dessen Zucht stehen, ja, die um der Ahnenverehrung und deren Wirkungen willen eigentlich niemals zur rechten Freiheit kommen. Daß darin etwas Wahres und Wertvolles enthalten liegt, wer wollte das leugnen? Aber eine Uebertreibung ist es sicherlich, und das persönliche Recht des Kindes wird unterdrückt, z. B. bei der Berufswahl, der Wahl des Ehegatten und ähnlichen Dingen, die in das innerste Recht der Menschenpersönlichkeit eingreifen.

In einer japanischen Familie, die so nach den alten Regeln eingerichtet ist, finden wir tatsächlich Ordnung und Ruhe. Aber die Harmonie ist doch mehr eine äußerliche, sie ist erkauft auf Kosten des Gemütslebens, es fehlt an Liebe, Vertrauen, Offenheit und Herzlichkeit der Familienglieder unter einander. Man hört nicht Scherz oder fröhlichen Gesang, es waltet vielmehr Ernst und Feierlichkeit in dem japanischen Hause. Und man kann ein solches System von unserm Standpunkte aus nicht einmal ein moralisches nennen. Denn auch Sawayanagi ist der Ansicht, daß die kindliche Liebe es verlange, daß man in allen Fällen den Befehlen der Eltern gehorchen und ihren Wünschen nachzukommen habe, gleichviel ob dieselben gerecht oder ungerecht, gut oder

böse, ehrenhaft oder unehrenhaft seien. Tatsächlich werden ja immer noch Mädchen zum Besten ihrer Eltern verkauft, und es gibt noch Leute, welche ein solches Opfer der jungfräulichen Reinheit zum Besten der Eltern als eine edle Handlung preisen. Mit Recht verwirft der Berichterstatter über Sawayanagis Buch in seiner vorzüglichen Besprechung desselben in der „Japan Weekly Mail“ vom 18. Febr. 1911 ein solches Moralsystem, das den Eltern den Charakter von Halbgöttern verleihe, gleichviel ob sie tugendhaft seien oder nicht. „Deren Bequemlichkeit und deren Behagen, deren Launen und Neigungen, deren zahlreiche Vorurteile und ihr oft so beschränkter Verstand darf alle Handlungen der Kinder bestimmen“ — auch später noch, wenn diese selber längst verheiratet sind und selbst Kinder haben, wie es denn oft zu beobachten ist, daß die Großmutter oder der Großvater die Erziehung und Leitung der Enkelkinder selber in die Hand nimmt, ohne daß die Mutter derselben oder auch der Vater darein reden darf. Hier liegt das schwerste Problem für das moderne Japan. Im „Jitsugyo no Sekai“ (die industrielle und geschäftliche Welt), dessen Leiter der bekannte Dr. Nitobe, der Verfasser des Bushido ist, läßt sich darum Takekoshi Yosaburo einmal mit Recht folgendermassen vernehmen: Was man auch immer zugunsten unseres Familiensystems sagen mag, es macht auf jeden Fall das Leben der jungen Leute sehr hart. Die Sitte verpflichtet sie, auch bei geringem Einkommen eine Menge von Verwandten zu unterhalten. Die Eltern, welche ihre Töchter Sängerinnen (Geisha) werden lassen, um von ihnen zu leben, nennt man mit Recht „Töchterfresser“. Es gibt aber bei uns weit mehr „Söhnefresser“. Wie viele Eltern gibt es in Japan, die ihr Leben führen, ohne von ihren Kindern zu zehren? Eine der Hauptabsichten der Eltern, wenn sie Kinder aufziehen, ist der selbstsüchtige Wunsch, im Alter mit Hilfe der Kinder ein behagliches Leben zu führen. Das ist einer der größten Mißbräuche, welche unser Familiensystem hervorgerufen hat. Er setzt tatsächlich die Elternliebe herunter auf das Niveau eines Geschäftsunternehmens. Der Vater sagt gleichsam zu seinem Sohne: ich gebe jetzt soviel für dich in deiner Jugend aus, damit ich später das Geld zurückempfangen, wenn ich alt bin. Man kann leicht die jungen Leute ermahnen, so energisch wie die Europäer zu sein. Aber man vergißt dabei gern, daß unser Familiensystem die

Energie tötet. Der Mann arbeitet in Japan nicht, um Frau und Kinder zu ernähren, sondern er hat auch alle die alten Personen zu ernähren, welche in einem Verwandtschaftsverhältnis zu ihm und zu seiner Frau stehen.“

4. „*Dem Volke muß die Religion erhalten werden*“.

Ein solches Buch wie das von Sawayanagi liegt ganz auf der Linie der Reaktion, welche die alten Ideale hervorsucht und zu neuem Leben zu bringen sich bemüht unter Abweisung des Neuen, das doch durch tausend Kanäle ins Volksleben eindringt. Als ein Mittel, um das Rad der Zeit aufzuhalten und das Volk im Alten zu bestärken, erscheint den führenden Kreisen jetzt immer mehr die Religion, wobei natürlich vor allem an die alten Religionen Japans, in erster Linie an die Shinto-Religion gedacht wird. Während man jahrzehntelang, um ja recht modern zu erscheinen, sich in Japan staatlicherseits von jeder Berührung mit der Religion fernhielt — in Wirklichkeit wurde freilich immer die Shinto-Religion unterstützt und ihre Haupttempel auf Staatskosten erhalten, als historische Denkmäler, oder unter der Fiktion, daß es keine Religion, sondern eine Verehrung des Staates, der kaiserlichen Ahnen und der Helden der Geschichte sei —, während man vor allem die Schulen frei zu halten suchte von jeder religiösen Beeinflussung, so daß selbst die Missionsschulen, wenn sie auf staatliche Berechtigungen Anspruch machten, auf den Religionsunterricht verzichten mußten, während man in den Schulen lediglich religionslose Moral lehrte, wobei dann leider oft auch die eigentliche Moral zu kurz kam, so daß man immer mehr das Fiasko dieses Unterrichtszweiges einsieht *), während ein Ito sich in jungen Jahren in Europa noch dessen rühmte, daß die Japaner mit der Religion gebrochen hätten — später machte er freilich selber eine Wallfahrt zu den Tempeln in Ise und hat als Statthalter in Korea auch zu den christlichen Missionen eine freundliche Stellung eingenommen und vor allem die Jünglingsvereinssache sehr unterstützt, wohl als ein politisches Mittel, um das Ausland freundlich zu stimmen und in Korea zur Beruhigung

*) In der christlichen Schule der Doshisha hat man in einer der Klassen als alleiniges Lehrbuch der Moral Smiles' Self-help benutzt, also ein Buch, das nach dem Grundsatz „Hilf dir selber!“ lediglich lehrt, wie man durch Energie in der Welt fortkommen kann. Ist das schon der Moralunterricht einer christlichen Anstalt, so kann man von dem der staatlichen Schulen nicht viel Höheres erwarten.

beizutragen —, hat man jetzt auch in Regierungskreisen den Wert der Religion für die Volkswohlfahrt eingesehen und anerkannt, und sucht die Religion zu benutzen als ein Mittel zur Verhütung extremer Anschauungen. So betonte bei der letzten Konferenz der Regierungspräsidenten, die alljährlich im April in der Hauptstadt sich versammeln, um von den Ministern neue Instruktionen zu empfangen, der damalige Erziehungsminister Komatsubara, der selber einmal ein Christ gewesen ist, wie wichtig es für die Bezirksbehörden sei, dafür Sorge zu tragen, daß die Verehrung bei den Shinto-Tempeln zunehme, als ein Hilfsmittel moralischer Erziehung und der Pflege nationaler Gesinnung. Und der damalige Minister des Innern, Baron Hirata, ermahnte die Regierungspräsidenten, sich zu bemühen, dass die alten Riten und Zeremonien bei den Shintotempeln erhalten blieben, d. h. vor allem, dass die Tempel selber erhalten werden, und die verschiedenen religiösen Organisationen zu beeinflussen, dass sie mehr als bisher die Pflege der nationalen Ideale und der nationalen Moral sich zur Aufgabe setzten. Daß solche Ermahnungen auf fruchtbaren Boden gefallen sind, beweist der Eifer einer Bezirksregierung, die sogar einer christlichen Missionsschule das Ansinnen stellte, ein paar Mal im Jahre ihre Schüler zu den Shinto-Tempeln zu führen und über Ort, Zeit und Beteiligung genau zu berichten, was diese Schule zunächst ablehnte, da es mit der durch die Verfassung garantierten Religionsfreiheit im Widerspruche stehe, dann aber doch ausführte, indem man das Gewissen durch die schwächliche Ausrede zufrieden zu stellen suchte, es sei ein Spaziergang dieser Schule — einer höheren Töchterschule — und der Tempelgang diene zur Pflege des geschichtlichen und nationalen Sinnes. In Osaka sollen ganze Volksschulen der Anregung der Behörden folgend, nicht nur den Tempelgang gemacht haben, sondern es wurden auch die Kinder einzeln zur Anbetung und zur Darbringung der Sakaki-Zweige (tamagushi) angehalten. In dem Städtchen Hiratsuka erregte die Weigerung eines christlichen Predigers, seine Kinder an diesem Tempelgang der Schule teilnehmen zu lassen, große Aufregung; eine Protestversammlung der Bürger unter Leitung eines aus Tokyo geladenen Shinto-Oberpriesters gegen dieses angeblich antinationale Verhalten der christlichen Familie wurde bald darauf in diesem Landstädtchen gehalten. Daß freilich solche Instruktionen der Regierung im japanischen

Volke keineswegs allgemein gebilligt werden, zeigt ein scharfer Artikel der „Japan Times“ vom 26. April 1911, der in den Ausführungen gipfelte: „Wir wünschen, dass die religiösen Lehrer, statt Werkzeuge in den Händen der Beamten zu sein, unabhängig ihre Arbeit der Erleuchtung des Volkes tun, ja, dass sie, statt Untergebene der Regierungs-Präsidenten darzustellen, lieber als deren geistliche Führer sich erweisen möchten!“ Und das Organ der griechischen Kirche („Seikyo Shimpo“) begrüßte in seiner Mainnummer zwar einerseits die willkommene Schwenkung der Regierung, die von dem Gedanken ihrer Allmacht abgekommen sei und den Wert der Religion erkannt habe. Was aber die offizielle Pflege der Shinto-Religion angeht, so fährt dieses Organ fort: „Es gibt Shinto-Tempel, welche mit den kaiserlichen Ahnen zusammenhängen. Diese müssen natürlich im Stande erhalten werden. Aber die Instruktion des Baron Hirata läuft darauf hinaus, den Shinto überhaupt zu einem nationalen Kulte zu machen. Alle Schreine irgendwelcher Art sollen auf Staatskosten erhalten und die Priester zu halben Staatsbeamten gemacht werden. Das ist an manchen Orten als ein Schlag gegen das Christentum aufgefaßt worden und hat schon dazu geführt, Verstimmung zwischen Shintoisten und Christen, wie auch zwischen Shintoisten und Buddhisten hervorzurufen. Wenn man daran denkt, was für grober Aberglauben von den Priestern des Inari, Hachiman, Gongen und Fuda verbreitet wird, so kann man eine solche Instruktion des Ministers, der ohne Wahl die Shinto-Tempel patriotisiert, nur als einen gefährlichen Rückschritt betrachten. Der Minister hat sich sorgfältig gehütet, Buddhismus wie Christentum überhaupt zu erwähnen. Er will also augenscheinlich nur den Shintokult ermutigen. Aber die Zeiten sind vorüber, wo man die Existenz und die Kraft des Christentums in diesem Lande übersehen kann. Zwar ist die Zahl der Christen, verglichen mit der der Buddhisten und Shintoisten, noch klein, aber der Einfluss des Christentums in der Gedankenwelt des Volkes und auf dem Gebiete der Wohltätigkeit und der Erziehung ist größer, als der aller anderen religiösen Sekten. . . Warum vermied es der Minister, seine Beamten auf das Christentum als einer das Volk erneuernden Kraft hinzuweisen?“

Um die Reihe der wichtigsten Aeüßerungen in dieser Beziehung vollständig zu machen, geben wir auch noch wieder, was

im selben Monat die „Christliche Welt“ (Kiristokyo Sekai) über das Törichte des Bemühens, den Ahnenkult wiederaufleben zu lassen, zu sagen hat: „Sind wir nicht eine Nation, die sich durch Ahnendienst ausgezeichnet hat? Und Mangel an Ehrfurcht vor dem Kaiserhause zeigte sich nur bei wenigen Rebellen. Aber es ist ein Mangel an Aufklärung, zu glauben, daß Ahnenverehrung wirklich Religion sei. Sie gehört zu den Anfangsstufen der religiösen Gedankenwelt. Wer der Ansicht ist, daß in einem fortgeschrittenen Volke, wie es das unsrige ist, noch im 44. Jahre Meiji (1911) solch ein Brauch allgemeine Annahme finden könnte, der offenbart gründliche Unkenntnis der heutigen Gedankenwelt. Wer uns heute damit belasten will, der bemüht sich gleichsam, Erwachsenen Kinderkleider anzuziehen. Ahnenverehrung ist für solche Leute natürlich, die schon tiefes religiöses Gefühl haben. Aber sie solchen zu predigen, welche überhaupt nicht religiös sind und keinen Glauben an ein jenseitiges Leben haben, ist zwecklos. . . . Soll sie von wirklichem Werte sein, so muss sie beruhen auf einem festen Glauben an Gott und an die Unsterblichkeit der Seele. Sonst ist sie doch nur leere Zeremonie.“

(Schluß folgt.)

Feiertage in Tsingtau.

Von D. R. Wilhelm-Tsingtau.

Feiertage in China? Und das jetzt? Das klingt recht seltsam. Die große Revolution, die am Yengtsekiang ausgebrochen ist, und die ihre Wogen in ganz China wirft, auch in der Provinz Schantung, weckt ganz andere Gedanken als die an fröhliche Stunden der Feier. Und wir haben ja auch ernste Zeiten überstanden. Es war ein merkwürdiges Erlebnis, als manche der früheren Bekannten unter den chinesischen Beamten hier ankamen, zum Teil blaß und verstört und um ihr Leben besorgt, auf das von seiten der Revolutionäre hohe Preise ausgesetzt worden waren. Aber es blieb wenigstens in Tsingtau selbst alles ruhig, sodaß wir ohne große Schwierigkeit passende Wohnungen finden konnten. Doch das war nur ein äußeres Zeichen einer viel tiefer gehenden Bewegung, die durch das chinesische Volk geht: es handelt sich um nichts geringeres als um den Zusammenbruch der ganzen Gesellschaftsordnung des Konfuzianismus. Das

unterscheidet die heutige Revolution von den vielen großen Aenderungen im Staatsleben, die China im Lauf der Geschichte gesehen hat. Früher handelte es sich wohl um einen Wechsel der Dynastien: war ein altes Geschlecht heruntergekommen und aufgebraucht, so trat ein neues an seine Stelle und nach jahrelangen Kämpfen, wenn das neue Geschlecht die Herrschaft errungen, traten die alten Zustände wieder ein. Die neue Dynastie setzte das Erbe ihrer Vorgängerinnen fort und die Grundzüge der menschlichen Gesellschaft blieben dieselben durch die Jahrhunderte hindurch.

Ganz anders jetzt. Heute geht alles aus den Fugen. Die festgefügtten Ordnungen, die Konfuzius und seine Nachfolger gezimmert hatten, gehen aus dem Leim. Der Geist der neuen Zeit fährt unter das alte Gerümpel, das zum großen Teil nur noch den äußeren schönen Schein hatte, während es im Innern vermodert war, und da kracht es nun in allen Fugen. Kein Wunder, daß in solchen Zeiten manches aus der Tiefe heraufbrodelt, was lange ein lichtscheues Dasein gefristet und so zeigt denn die Revolution auf beiden Seiten manche düstere Züge von Grausamkeit und Brutalität, sodaß man menschlich geredet für keine der kämpfenden Scharen Partei ergreifen kann. Das Volk aber, das große Volk, das immer zu leiden hat, wenn über seinen Kopf hinweg um die Macht gekämpft wird, steht in Furcht und Zittern und führt einen stillen, aber darum nicht weniger ernstesten Kampf mit Räubern und verzweifelten Elementen, die nichts zu verlieren haben, und nun die allgemeine Verwirrung benutzen, um für sich herauszuschlagen, was geht. Solche Zeiten der Unruhe bringt natürlich viel Verwirrung in die Gemüter. Auch in unserem Seminar gingen einen Augenblick die Wellen hoch und es gab ernste Augenblicke, wo es sich fragte, wie weiter. Das waren damals keine Feierstunden. Aber mit Gottes Hilfe kamen wir schnell über diese Krise hinweg. Und heute dürfen wir mit Dank bekennen, daß wir etwas davon erleben durften, was im 46. Psalm ausgesprochen ist, von jener Sicherheit unter Gottes Schutz mitten unter dem Toben rings umher.

Und diese Hilfe Gottes ist es, die uns mitten in der Not der Zeit ein paar Feiertage geschenkt hat, von denen wir den Freunden erzählen möchten. Der erste dieser Tage war die

Einweihung unserer neuen Mädchenschule, der Schu-Fan-*) Schule, am 20. Dezember 1911. Die Frage, woher das Geld nehmen, das zu dem dringend nötig gewordenen Neubau gebraucht wurde, war gelöst worden durch freundliche Gaben unserer Bekannten und besonders durch eine größere Sammlung in Hamburg und anderen Orten. Das Geld, das durch diese Sammlung zusammen kam, wurde einem Kuratorium in Tsingtau übergeben, das es zur Hälfte als Beitrag zum Bau gegeben hat, während die andere Hälfte für eine Reihe von Jahren als Betriebszuschuß verwendet werden soll. Als der neue Gouverneur S. E. Meyer-Waldeck in Tsingtau eingetroffen war, konnte die Einweihungsfeier vorgenommen werden, nachdem der Unterricht schon in den letzten Monaten aufgenommen worden war. Festlich flatterten am Eingang die roten Tücher und Laternen, als die Wagen anfuhr, die wohl an hundert Gäste deutscher und chinesischer Nationalität herbeibrachten. In der Aula, die fröhlich im Schmuck zahlreicher Flaggen hergerichtet war, versammelte man sich. Der Herr Gouverneur selbst sprach freundliche Worte des Glückwunsches. Ausgehend von der deutschen Kulturarbeit in China, gedachte er besonders des Anteils, den die Schulbestrebungen in diesem Zusammenhang haben. Die deutsche Regierung sei gern bereit, Jung-China bei seinem Drang nach Vervollkommnung ausgiebig zu unterstützen. Darum spreche er auch im Namen des Gouvernements seinen Dank aus allen denen, die durch hochherzige Spenden das Zustandekommen der Schu-Fan-Schule ermöglicht haben. Als eine Stätte der Verbreitung deutscher Sprache und Kultur dürfe sich die Schule der Unterstützung des Gouvernements dauernd versichert wissen. Indem die Schülerinnen zu sittlich gefestigten Persönlichkeiten herangezogen werden, werde die Schule auch dazu beitragen, die freundlichen Beziehungen, die zwischen Tsingtau und dem chinesischen Nachbarreiche bestehen, fernerhin zu pflegen. Darauf hielt der Senior der chinesischen Kaufmannschaft, der chinesische Geschäftsführer der Firma Siemssen & Co., Herr Ding, eine chinesische Rede, in der er sehr viel Gutes über unser Werk sagte und seiner Freude Ausdruck gab, dass in dieser Schule auch an der wichtigen Aufgabe der Erziehung der 200 Millionen chinesischer

*) Schu-Fan-Vorbild edler Weiblichkeit.

Frauen und Mädchen gearbeitet werden solle. Dann sprach Pfarrer Wilhelm über die Ziele der neuen Schule. Er führte etwa folgendes aus: „Die Grundlage einer gesunden Bildung ist ein gesunder Körper. Darum ist die Körperpflege der Schülerinnen, für die eine große Stiftung besonders bestimmt war, ein wichtiges Ziel. Reinlichkeit und körperliche Uebungen, Turnen und Spiel sollen dafür sorgen, daß die Mädchen frisch und gesund bleiben. Die Unsitte des Fußbindens, die so viele Jahrhunderte lang die chinesische Frauenwelt bedrückte, ist heute im Schwinden und sie macht uns in unserer Schule keine Schwierigkeiten mehr. Im gesunden Leib ein gesunder Geist. Der Unterricht soll einerseits die Mädchen bekannt machen mit der chinesischen Sprache und Schrift. Nicht durch mechanischen Drill des Auswendiglernens, sondern durch verständnisvolle Aneignung alles Guten und Schönen in der chinesischen Literatur. Sie sollen nicht herausgerissen werden aus ihrem Volkszusammenhang, sondern das Leben, das wir ihnen bringen wollen, soll hinein in das chinesische Volk und dort alles zum selbständigen Leben erwecken, was lebenswert ist. Daneben soll den Schülerinnen die Kenntnis deutscher Sprache und deutscher Kultur die Möglichkeit geben, sich nicht nur ein für allemal einen engbeschränkten Kreis von Kenntnissen zu erwerben, sondern sich dauernd auf dem Laufenden zu erhalten über alle Fortschritte der Zeit. Die Fächer einer heimischen Mädchenschule sollen den Grund des Wissens legen, auf den sie später dann selbst weiter bauen können. Neben der Verstandesbildung soll die Veredlung des Gemüts, die Erziehung zu allem Schönen in Ausdruck und Darstellung hergehen. Musik, Zeichnen, Handarbeiten haben hier ihre Stelle. Endlich aber betrachten wir es als unsere Pflicht, den Mädchen auch den festen Halt sittlicher Persönlichkeit zu geben, der heute in China wichtiger ist als je. Die Wurzeln dieser Festigung liegen aber in der Ehrfurcht vor Gott. Und die Erziehung zu dieser Ehrfurcht ist das Ziel, das der ganzen Arbeit erst die Vollendung gibt. Gewiß wollen wir uns frei halten von allem äußeren Zwang, denn gerade auf diesem Gebiete wird durch Zwang nie etwas gutes geschaffen. Aber es soll den Schülerinnen doch Gelegenheit geboten werden, die Quellen wahrer Lebenskraft, die höchsten, die wir kennen, nach ihrem freien Willen kennen zu lernen. Durch treue Hingabe an diese Liebe

wollen wir den Dank betätigen, der uns erfüllt gegen alle die, die zum Zustandekommen dieses Werkes mitgeholfen haben."

Ein deutsches Lied, das die Mädchen sangen, und ein Rundgang durch die Räume der Schule bildete den Abschluß dieser schönen Feier.

Bald darauf kam dann das Weihnachtsfest, das durch die vielen Liebesgaben von zu Hause immer zugleich ein Fest der geistigen Vereinigung hinweg über trennende Länder und Meere mit den Freunden in Deutschland und der Schweiz ist. Am Christfest-Morgen hatten wir eine kleine Feier in der Knabenschule. Die kleinen Schüler wurden beschenkt, aber auch die großen waren anwesend und haben hoffentlich einen Eindruck bekommen dürfen davon, daß das, was uns in der Geburt des Heilands geschenkt ist, sich nicht beschränkt auf Kinderfreude, sondern uns eine Gabe bedeutet, die durch die Ehre Gottes unter uns Menschen das kostbarste Gut des Friedens und des göttlichen Wohlgefallens uns verschafft.

Am Abend war dann die Feier in der Mädchenschule. Im lichtergeschmückten Saal versammelten sich die Mädchen all unserer Mädchenschulen. Manche hatten auch ihre Mutter und Geschwister mitgebracht. Und jede fand ihr Geschenk aus dem fernen Europa. Eine Weihnachtsansprache und der Gesang der alten Weihnachtslieder einigten uns dann noch dankbaren Herzens im Angesicht unseres himmlischen Vaters.

Auch unter den Kranken des Hospitals, die sich in der letzten Zeit so eifrig gezeigt haben im Hören der evangelischen Verkündigung, durfte etwas vom Weihnachtslicht leuchten. Und ich hoffe, daß wir nächstes Jahr ihnen auch einige bescheidene Gaben aus der Heimat spenden können. Da es meist ganz arme Tagelöhner und Arbeiter sind, wird sich leicht etwas finden lassen, das ihren Bedürfnissen entspricht.

Nächste Woche sollen die Jahresprüfungen der Schulen sein. Dann werden Schüler und Schülerinnen für einige Wochen in ihre Heimat zurückkehren. Was wird das neue Jahr uns bringen? Wir hoffen von ganzem Herzen, daß ein großer Gottessegnen in China offenbar werden darf. Denn wahrlich, das ist nötig. Wie geht es einem durch's Herz, wenn man den Schmerz um das Vaterland so deutlich aus den Augen der Schüler sprechen sieht. Es war rührend, wie kürzlich in der Geschichtsstunde, als die

Sprache auch auf die gegenwärtigen Verhältnisse in China kam, den Schülern der ganzen Klasse Tränen in die Augen traten. Es sind junge Leute von 18 bis 20 Jahren und keineswegs sentimental veranlagt. Darum wirkte dieser Ausbruch der Trauer um so erschütternder. Wir wollen sozusagen inmitten des Tumultes die Fahne unseres Herrn Jesu Christi hoch aufpflanzen. Möge von seinem Frieden und seiner Gnade etwas hinausleuchten von unserem Hügel, daß neues Leben blühen darf aus den Ruinen einer zusammengebrochenen Welt.

Aus der Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor Witte.

Auf Vorposten gefallen.

Am 13. März d. J. starb in Tsingtau, im deutsch-chinesischen Schutzgebiete, im Alter von 41 Jahren der deutsche Arzt Herr Dr. med. *Wunsch*. Der frühe Tod nahm ihn aus reicher ärztlicher Praxis unter der deutschen Bevölkerung Tsingtaus, deren volles Vertrauen er genoß, hinweg. In demselben hohen Masse besaß Dr. Wunsch die Anerkennung und Zuneigung der chinesischen Bevölkerung weiter Kreise der Provinz Schantung, die seine Verdienste aus freiem Entschluß durch Errichtung einer Ehrentafel an der Stätte seiner Wirksamkeit geehrt haben.

Dr. Wunsch hatte die Stellung eines dirigierenden Arztes am Faber-Hospital in Tsingtau, welches der Allgemeine Evangelisch-Protestantische Missionsverein, der in freier Weise durch Schulen und Krankenhäuser in China arbeitet, in Tsingtau im Jahre 1902 erbaut hat. Im Faber-Hospital wurden im Jahre 1910 in der Klinik 556 Kranke gepflegt, in der Poliklinik 2873 Kranke behandelt.

Wie die Jahresberichte des Hospitals beweisen, hat unser Kollege, unterstützt durch 5 chinesische Heilgehilfen und einen deutschen Missionar, glänzende Operationen und Kuren an Tausenden von Chinesen vollführt, so daß die chinesische Regierung ihn noch kurz vor seinem Tode durch Verleihung eines chinesischen Ordens ausgezeichnet hat. Er hat Patienten aus allen Teilen der 35 Millionen zählenden Provinz Schantung behandelt, soweit reichte sein Ruf.

Bei der zunehmenden Wichtigkeit des Verkehrs der europäischen mit den ostasiatischen Völkern ist eine genaue Kenntnis

der dort heimischen Krankheiten, ebenso wie eine Verbreitung deutscher medizinischer Wissenschaft und hygienischer Maßregeln im chinesischen Volke von hoher Bedeutung. Anstalten wie das Faber-Hospital helfen wesentlich mit, der deutschen Medizin auch in China die führende Stellung zu erkämpfen, die sie in Japan besitzt. Da Amerikaner und Engländer große Anstrengungen machen, um in China auf ärztlichem Gebiet die führende Rolle zu erlangen, ist eine Propaganda der deutschen Medizin doppelt dringend.

Dr. Wunsch hatte den Plan, durch Ausbau des Faber-Hospitals und zwar durch Errichtung eines neuen, allen modernen Anforderungen entsprechenden Gebäudes den Einfluß dieser Arbeit auszudehnen, namentlich durch die so in weiterem Umfange ermöglichte Aufnahme von Chinesen der oberen Klassen.

Dieses Vorhaben verspricht den besten Erfolg. Aber durch Dr. Wunschs Tod hinausgeschoben, harrt es noch der Ausführung. Sein Tod am Flecktyphus, der von einem chinesischen Patienten auf ihn übertragen wurde, hatte ihn an dessen Verwirklichung, der Sammlung der nötigen Geldmittel, gehindert.

So wenden wir uns an die Kollegen in der Heimat und an die breiteste Oeffentlichkeit mit der Bitte, einen letzten bedeutsamen Plan des draussen auf Vorposten gefallenen Kollegen ausführen zu helfen, damit der deutschen Medizin dort in China eine würdige Stellung geschaffen und durch den Neubau dem Dr. Wunsch ein seiner Verdienste würdiges Denkmal errichtet werde.

Für diesen hohen Zweck, zu dem auch der genannte Missionsverein Geld beisteuern wird, erbitten wir auf diesem Wege 20 000 Mark.

Beiträge für den Bau des *Dr.-Wunsch-Hauses* in Tsingtau bitten wir an den Schatzmeister des Missionsvereins, Herrn *Max Thieme*, Charlottenburg, Friedbergstraße 15, Postscheckkonto Berlin NW. 7, Nr. 248, zu senden. Quittung erfolgt in den bekanntesten medizinischen Blättern.

Sanitätsrat Dr. Leo Apt, Breslau. Sanitätsrat Dr. Aschoff, Berlin, Friedrichstr. 1. Geheimer Hofrat Professor Dr. med. Baelz, Stuttgart. Dr. med. C. Beck, Frankfurt a. M. Dr. med. Otto Bickel, Wiesbaden. Sanitätsrat Dr. Bindseil, Wiesbaden. Geheimer Medizinalrat Professor Dr. A. Bier, Direktor der Kgl. chirurgischen Universitätsklinik, Berlin. Dr. med. A. Buecheler,

Frankfurt a. M. Primärarzt Dr. med. Fröhlich, Breslau. Professor Dr. Goebel, Breslau. Geheimer Medizinalrat Professor Dr. Hasse, Breslau. Dr. med. B. Heile, Wiesbaden. Sanitätsrat Dr. Hellner, Berlin, Gr. Frankfurter Str. 33. Sanitätsrat Dr. Hesselbarth, Berlin, Kurfürstendamm 61. Geheimer Sanitätsrat Dr. Hoffmann, Wiesbaden. Dr. med. Huwe, Schulitz. Dr. Jeserich, Berlin, Fontane-Promenade. Primärarzt Dr. Illner, Breslau. Professor Kafemann, Königsberg i. P. a. o. Professor der Chirurgie R. Klapp, Berlin, Siegmundshof 10. Dr. med. E. Kömpel, Frankfurt a. M. Sanitätsrat Dr. Krause, Bunzlau. Geheimer Medizinalrat Professor Dr. Küstner, Breslau. Geheimer Medizinalrat Dr. Küttner, Breslau. Professor Dr. Landow, Wiesbaden. Dr. med. K. Lueken, Oldenburg. Dr. Magdeburg, Solingen. Geheimer Medizinalrat Professor Dr. Minkowski, Breslau. Professor Dr. Max Neißer, Frankfurt a. M. Sanitätsrat Dr. Neumeister, Breslau. Geheimer Medizinalrat Professor Dr. Ponfick, Breslau. Dr. med. W. Ponfick, Frankfurt a. M. Sanitätsrat Dr. Proebsting, Wiesbaden. Geheimer Sanitätsrat Professor D. L. Rehn, Frankfurt a. M. Dr. med. Rommel, Neuzelle. Sanitätsrat Dr. Rudloff, Wiesbaden. Geheimer Sanitätsrat Dr. Schmeidler, Breslau. Dr. A. Schütz, Oberarzt a. D., Wiesbaden. Professor Dr. Sippel, Frankfurt a. M. Professor Dr. Tietze, Breslau. Dr. med. P. Wagner, Frankfurt a. M. Dr. med. Wagner, Koesen. Sanitätsrat Dr. Wehmer, Wiesbaden. Professor Dr. Weintraud, Wiesbaden. Dr. med. von Wild, Frankfurt a. M. Geheimer Medizinalrat Professor Dr. Winter, Königsberg i. Pr.

Eingegangen.

Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen an der Kgl. Friedr. Wilhelms-Universität zu Berlin. Herausgegeben von Prof. Dr. Eduard Sachau. Jahrgang XIV, Dritte Abteilung. Xx

Mitteilung.

Schwierigkeiten technischer Natur in der Druckerei des Evang. Verlags verursachten das verspätete Erscheinen dieser Nummer; wir bitten es zu entschuldigen. D. Red.

Halbjahrsbericht

des Missions-Superintendenten D. Emil Schiller zu Kioto über die Zeit
vom 1. April bis 15. Oktober 1911.

(Schluß.)

5. *Aus der christlichen Gedankenwelt Japans.*

Es ist schon öfter darauf hingewiesen worden, daß in der religiösen Gedankenwelt Japans eine synkretistische Strömung zum Vorschein kommt, wie sie bei der religiösen Gärung der Gegenwart, die durch den Kampf der verschiedenen Religionen hervorgerufen wird, in einem denkenden Volke wohl unvermeidlich ist. Der berühmte Vortrag von Charles Eliot, dem früheren Präsidenten der Harvard-Universität in Boston, „Ueber die Religion der Zukunft“, gehalten in der theologischen Sommerschule der Harvard-Universität am 22. Juli 1909, in welchem er unter anderem darauf hinweist, dass die Gottesidee der Zukunft den Jahve des Judentums, den unendlichen Vater des Christentums, die allgegenwärtige und unerschöpfliche Energie des Physikers und die theologische Idee einer Lebensenergie umfassen müsse, wird sicher manchem Japaner aus der Seele gesprochen sein, nur dass er noch deutlicher etwas mehr buddhistischen Pantheismus hinzugefügt haben möchte. Immerhin ist es merkwürdig, solche Ideen gerade im „Kaitakusha“ (dem Pionier), dem Organ des christlichen Vereins junger Männer, ausgesprochen zu finden, der doch in Deutschland und Amerika unter Motts Leitung auf einem ganz andern Standpunkte steht. Im Januar 1911 erschien in dieser Monatsschrift ein Vortrag von Professor Dr. Ukita über die Zukunft des Christentums, der z. B. in folgenden Sätzen gipfelte: „Die Sicherheit des Christentums in der Zukunft beruht darauf, dass seine Anhänger anerkennen, daß das Christentum kein Monopol der Wahrheit und Tugend habe. Es muß vielmehr möglichst weitherzig umgestaltet werden, so daß es alles, was in den verschiedenen Glaubensformen gut ist, sich aneignen kann. Nur auf diese Weise kann es die Weltreligion werden.“ Und weiter: „Die Lehre des Christentums in der Vergangenheit ist immer

(?, aber *λογος σπερματικός*) die gewesen, dass Gott nur in der Kirche wohne, eine enge Auffassung, welche nicht länger beibehalten werden kann. Das zukünftige Christentum muß anerkennen, daß Gott überall gegenwärtig ist. Das Christentum muß weitherziger, umfassender werden; es muß die orientalische Gedankenwelt ebensogut wie die westliche Wissenschaft und Philosophie in sich aufnehmen. Es muß die höchsten Ideen der gesamten Menschheit sich aneignen. Dann und nur dann wird sein künftiger Triumph sicher sein." (Japan Weekly Mail" vom 4. Febr. 1911.) Wer diese und ähnliche Behauptungen liest, wie sie in der japanischen religiösen Presse immer wiederkehren, vermißt stets den weiteren Nachweis dessen, was denn eigentlich aus der ostasiatischen Gedankenwelt ins Christentum aufzunehmen wäre, um dieses zu vervollständigen, ohne welchen Nachweis die ganze Behauptung ja vage in der Luft schwebt. Charakteristisch sind hierfür die Aeüßerungen von Dr. S. Motoda im Organ der bischöflichen Kirche, dem Kiristokyo Shuho. Er meint allerdings zunächst verständigerweise, man müsse das Christentum als eine historische Größe so nehmen, wie es ist, und nur wenig daran modifizieren, so wie man auch an der europäischen Kultur, als man sie herübergenommen habe, nur wenig modifiziert habe, in kleinen und nebensächlichen Dingen. Aber er fährt dann doch fort, dass es in der japanischen Natur Elemente der Kraft gebe, welche *sicherlich* der christlichen Religion, wie sie jetzt in Japan verkündigt wird, Kräfte hinzufügen könnten. „*Wenn ich aber gefragt werde, sie zu nennen, so bin ich dazu nicht im stande!* Aber ich zweifle nicht, daß Japan im stande ist, der christlichen Sache in dieser Hinsicht einen besonderen Dienst zu erweisen." Solche Auffassungen schmecken nach Chauvinismus, aber sie zeigen doch auch, wie man in Japan eifrig bemüht ist, das religiöse Problem, vor das man sich gestellt sieht, denkend zu verarbeiten.

Was nun gerade den oben zitierten Kaitakusha angeht, so brachte bisher fast jede Nummer desselben ähnliche reformerische Auslassungen. Erwähnt sei noch ein Artikel des Kapitäns Okada Tatsuzo, der zu den regelmäßigen Mitarbeitern dieser Zeitschrift gehört, über „Die Religion der Zukunft“, in dem es heißt: „Die Kirche wird in diesem Lande niemals schnelle Fortschritte machen, wenn sie nicht die gebildeten Klassen zu gewinnen versteht, und um diese anzuziehen, muss sie die fortschritt-

lichen Ideen über Religion, die es in der weiten Welt gibt, sich aneignen, und, nachdem sie dieselben wohl assimiliert hat, unter unseren Landsleuten aussäen. Das ist weit wichtiger, als die sogenannte Evangelisationsarbeit. „Wir machen zum letzteren ein gründliches Fragezeichen und weisen für Japan auf die erstaunlichen Fortschritte der absolut unwissenschaftlichen Tenri-Religion hin, die, im Lichte der modernen Welt entstanden, in wenigen Jahrzehnten mehrere Millionen von Anhängern gesammelt hat. So wichtig es ist, auch die Gebildeten zu gewinnen, so ist doch gerade in Japan in dieser Beziehung recht viel geschehen, während die andern Volkskreise vom Christentum noch fast unberührt geblieben sind und in dieser Beziehung der Einfluss der Gebildeten auf dieselben zu versagen scheint. Aber man verwechselt unter den japanischen Christen nur zu leicht Denken mit Glauben, Aufklärung des Verstandes mit Pflege des religiösen Gemütes. Das letztere muß in der Mission immer die Hauptsache bleiben. Uebrigens sind dem die Herausgabe des Kaitakusha beratenden Komitee, also wohl den amerikanischen Sekretären der Jünglingsvereine und den Vertretern der Finanzierung dieser Zeitschrift, derartige Artikel doch zu arg geworden und man hat gerade beschlossen, derartige Artikel über strittige Theorien der Lehre in Zukunft von der Zeitschrift fern zu halten. Das wird natürlich nicht lange verwirklicht werden können, denn solche Ideen liegen hier in der Luft, zumal wenn der Christliche Verein junger Männer in Japan seine Netze auch weiterhin so weit spannt, daß er von den Mitgliedern nicht nur kein dogmatisches Bekenntnis verlangt wie in Deutschland, sondern auch Nichtchristen ohne weiteres zur vollen Mitgliedschaft zuläßt, sich auf die Wirkungen des christlichen Geistes in weitherziger Weise verlassend.

Dass auch unter den Missionaren in Japan ernstlich am Ausbau der christlichen Gedankenwelt gearbeitet wird, zeigt ein sorgfältiger Artikel über die Person Christi in der Dezembernummer (1910) des Shugaku no Kenkyu, d. h. der theologischen Forschung. Er ist geschrieben von D. Gulick, dem theologischen Lehrer an der Doshisha, dem Verfasser des wertvollen Buches über „The evolution of the Japanese“, wie auch japanischer Werke über die Geschichte der deutschen Theologie und über die Entwicklungslehre. Gulick stellt sich ganz auf den Boden der

letzteren, die er auf das Christentum anwendet. Er war gerade zu einer Vortragsreise in diesem Sinne auf das chinesische Missionsfeld eingeladen, doch ist diese durch die Aufstände in China vereitelt worden. In dem Aufsätze über die Person Jesu, in welchem er die früheren Anschauungen in dieser Beziehung von den modernen unterscheidet, erklärt er, daß man die Person Jesu sehr wohl in rationaler Weise auffassen könne. Der radikale Unterschied zwischen moderner und früherer Auffassung beruhe zum größten Teile auf dem wissenschaftlichen und philosophischen Fortschritte. Die moderne Theologie ist einem rationalisierenden Prozesse unterworfen worden. Die wissenschaftlichen Forschungen, welche uns zu einer besseren Kenntnis der Welt und ihrer Gesetze verholfen haben, sind von den Theologen benutzt worden, um irrigte Anschauungen über Gottes Verbindung mit der Welt zu korrigieren. . . . Die Naturwissenschaft hat uns in der Neuzeit einen neuen Himmel und eine neue Erde gegeben, und auf dieser neuen Erde ist der höchste Typus, nämlich der Mensch, durch Entwicklung aus dem niedrigen Typus des Tieres hervorgegangen. Die Wissenschaft hat uns die traditionellen Irrtümer von der Natur beseitigt, die historische Kritik hat uns eine neue Bibel, eine neue Religionsgeschichte und einen neuen historischen Christus gegeben. Die neuere Philosophie hat uns Gott erkennen gelehrt als immanent in der Natur, in den Lebensformen und besonders im Menschen. Die alte und die neue Auffassung von Jesus sei vor allem in folgenden Punkten verschieden: Die alte Theologie suchte Christi Persönlichkeit durch abstrakte Formeln zu erklären; die moderne beschränkt sich auf die Diskussion des Konkreten, der wirklichen Tatsachen des Lebens Jesu. Die Alten suchten den Beweis für die Gottheit Christi in seiner übermenschlichen Natur und seinen Wundern, die modernen Theorien beschäftigen sich lieber mit Jesu religiösem Selbstbewusstsein und seinem sittlich-religiösen Charakter. Die Alten bekannten zwar auch die menschliche Natur Christi, aber sie machten nicht genug Ernst damit, so wie es die modernen Theologen tun. Da die protestantische Kirche kein Mittel hat, um ihre fortgeschrittene Ideen autoritativ festzusetzen — die alte Kirche hatte dies in den Konzilien und den Kirchenobern — so bleibt sie als Kirche hinter dem Fortschritte in der Theologie zurück. In der Besprechung dieses wichtigen Aufsatzes in der „Japan Weekly Mail“ vom

4. Febr. 1911 wird mit Recht darauf hingewiesen, dass hier der Verfasser sich nicht auf Kirchenautoritäten, sondern auf Vernunft und Gewissen beruft, und daß er der Ueberzeugung ist, daß die Wissenschaft die ganze theologische Fragestellung umgewandelt hat, und daß der, welcher die Wahrheit sucht, den Forderungen der Wissenschaft Rechnung tragen müsse. Merkwürdig ist immerhin beim Blick auf den theologischen Standpunkt dieser und anderer Vertreter der amerikanischen Missionen, die doch nur die heute in Amerika weit verbreitete Theologie wiedergeben, daß immer noch in amerikanischen Kirchen- und Missionsblättern das Wehe über die deutsche Theologie gerufen wird.

6. Die Japanmission in ihrer zweiten Periode.

Die Japanmission ist allmählich in ihre zweite Periode getreten, in welcher die Arbeit immer mehr in die Hände der Japaner selber übergeht. Wir werden auch durch den Umstand auf diese Tatsache hingewiesen, das nunmehr auch der letzte der protestantischen Missionspioniere Japans dahingeschieden ist. Von den 4 ersten protestantischen Missionaren in Japan ist Dr. Brown schon längst gestorben, Dr. Verbeck starb vor einigen Jahren, Bischof Williams ging im letzten Jahre dahin, und nun ist auch Dr. Hepburn im ehrwürdigen Alter von 96 Jahren in Kalifornien heimgerufen worden, der im Jahre 1859 als einer der ersten Europäer sich in Yokohama, damals Kanazawa, niedergelassen hatte, nachdem er vorher schon in Indien und China als Missionsarzt gearbeitet hatte. Es war ein eigenartiges Zusammentreffen, daß gerade an seinem Todestage das Internatsgebäude der Meiji Gakuin, der großen presbyterianischen Missionsschule in Tokyo, abbrannte, das einst von Hepburn selber, zum größten Teile aus dem Erlöse seines Lexikons der japanischen Sprache, errichtet ist und den Namen Hepburn Hall trug. Wie wichtig aber das Christentum heute für Japan geworden ist, zeigt sich daran, daß die japanische Botschaft in Washington die Nachricht vom Ableben Hepburns sofort telegraphisch nach Japan berichtete und daß die von Japanern herausgegebene „Japan Times“ seinen Tod am 24. September zum Anlaß eines Leitartikels nahm. Hepburns Name wird in Japan unvergessen bleiben. Nicht nur die Hepburn Hall, die wieder aufgebaut werden wird, die stattliche Hepburn-Gedächtniskirche in Yokohama, für die er selber die Mittel zusammengebracht hat, und sein Lexikon der japanischen

Sprache, welches seinerzeit das erste war und noch heute benutzt wird, halten es wach; größer sind die Wirkungen seiner Persönlichkeit auf zahlreiche Männer der heute noch lebenden Generation.

Wie ganz anders sind doch die Verhältnisse geworden, seitdem Hepburn den Fuß auf Japans Boden setzte. Damals war das Christentum verboten, und wer sich ihm anschloss, riskierte die Todesstrafe. Heute steht es in Japan als eine Größe da, die sich endgültig darin niedergelassen hat und die trotz aller Gegenmanöver reaktionärer Parteien nach menschlichem Ermessen nicht wieder aus Japan verschwinden wird, bei der es nur fraglich ist, wie schnell und wie stark es sich ausbreitet. Die japanische Christenheit ist zwar noch schwach, denn sie zählt im ganzen noch nicht 200 000 eingeschriebene Christen; aber sie wirkt doch schon in manchen Fragen bestimmend auf die öffentliche Meinung ein. Sie hat schon fast 200 Gemeinden, welche völlig selbständig dastehen; sie macht sich immer mehr von den ausländischen Missionen frei; sie hat schon kleine Anfänge eigener Missionsarbeit in Japan und auch schon in Korea und China. Sie hat wenigstens *einen* finanziell ganz selbständigen Kirchenkörper, d. i. die Kumiai-Kirche mit fast 20 000 Christen und fast 100 Gemeinden; sie hat grosse Schulsysteme, von denen einige, wie z. B. die Doshisha, völlig unter japanischer Leitung stehen, wenn sie auch die Unterstützung vom Auslande noch nicht gänzlich entbehren können; sie hat ferner auch selbständige christliche Verlagshäuser und Wohltätigkeitsanstalten.

Je mehr nun aber das Christentum in Japan erstarkt und selbständig wird, um so mehr entsteht das Bedürfnis nach gegenseitiger Annäherung und der Ruf nach Union. Es arbeiten augenblicklich über 40 verschiedene protestantische Missionsgesellschaften im Lande, und die meisten von diesen haben eigene Kirchenkörper geschaffen. Da regt sich nun jetzt immer stärker das Bestreben nach Zusammenschluss, zumal die Differenzpunkte der europäisch-amerikanischen Missionen dem Japaner wenig wichtig erscheinen. Im Mai dieses Jahres fand zu diesem Zwecke eine große Unionsversammlung in Tokyo statt. Auf ihr erzählte Pastor Kozaki, einer der Führer der Kumiai-Kirche, unumwunden, dass er nicht nur nicht durch einen Missionar zum Christentum geführt worden sei — es geschah vielmehr durch einen amerikanischen Laien —, sondern daß er auch Jahre lang nicht gewußt habe,

zu welcher Konfession er eigentlich gehöre. Seine Zugehörigkeit zur Kumiai-Kirche sei bedingt durch die Verhältnisse und nicht durch eigene überlegte Wahl. Sein Beispiel aber sei typisch für unzählige Japaner, weshalb die Hindernisse für eine Kirchenunion in Japan geringer sein müßten, als in Europa. Und Okada Tetsuzo ging sogar so weit, zu erklären, daß auch im Westen die Unterschiede der Konfessionen an Bedeutung verloren hätten, daß aber die japanischen Christen die Aufgabe hätten, durch Weiterentwicklung der vom Auslande empfangenen Ideen und Einflüsse eine große japanische Kirche ins Leben zu rufen, die, absolut unabhängig vom Auslande, in ihrer Lehre und Kirchenordnung für die übrige Welt vorbildlich sein könnte. Das sind große Worte, wie sie leider unter japanischen Christen selten sind; aber die Idee der Notwendigkeit einer Union wird doch stärker empfunden als früher, und wenn es auch nicht gleich zu einem wirklichen und völligen Zusammenschlusse kommen wird, da dem noch zu viele Hindernisse im Wege stehen, da z. B. die Presbyterianer sich bis heute stark dogmatisch gebunden geben und auf die dogmatische Freiheit der Kumiai-Kirchen sich schwerlich einlassen werden, und da die bischöfliche Kirche, deren größter Teil immer mehr nach Rom hin schießt, sich wohl nie auf eine Union einlassen wird, so entsteht doch durch die Erörterung der Unionsfrage eine weitherzigere Gesinnung gegen einander, eine größere Annäherung der einzelnen Kirchen und eine größere Willigkeit zur allgemeinen Beteiligung an gemeinsamen Unternehmungen. Augenblicklich ist die Lage so, daß von den 75 608 eingetragenen protestantischen Christen (Zählung zu Anfang 1910) 16 482 der Kumiai-Kirche, 13 708 den Methodisten, 18 956 der Presbyterianer-Kirche und 13 510 der bischöflichen Kirche angehören, der Rest von 12 952 Seelen aber sich auf 19 verschiedene Kirchen verteilt; daß aber von den größeren Kirchen bisher eigentlich nur die Kumiai-Kirche und die Presbyterianer wirklich ziemlich ohne ausländische direkte Hilfe fertig werden — indirekt nehmen auch sie ein reiches Maß von solcher Hilfe in Anspruch —, während die Methodisten trotz ihrer großen Seelenzahl und ihres japanischen Bischofs nur 18 wirklich selbständige Gemeinden haben — im vorigen Jahre sind noch 2 weitere hinzugekommen — und noch die Hälfte ihrer Ausgaben als direkten Zuschuss aus ausländischen Missionskassen empfangen, wozu

noch ein reiches Maß von indirekter Unterstützung hinzugerechnet werden muss. Die bischöfliche Kirche hat überhaupt kaum selbständige Gemeinden; trotzdem erhebt sich aber in ihrer Mitte immer lauter der Ruf nach einem japanischen Bischof, der bei der Neubesetzung des Bischofssitzes von Kyoto nur dadurch gestillt werden konnte, daß man darauf hinwies, daß dann doch die finanzielle Unterstützung des Unternehmens von Amerika her schwächer werden würde. An eine wirkliche Union der japanischen Kirchen ist doch erst dann zu denken, wenn dieselben sich wirklich vom Auslande unabhängig gemacht haben. Damit hat es aber noch gute Wege, denn die Fortschritte des Christentums in Japan sind keineswegs so schnelle, daß dies Ziel in den nächsten Jahrzehnten sich erreichen ließe.

Aber wenn so zunächst noch keine Kirchen-Union möglich ist, so sind doch schon eine Reihe von gemeinsamen interdenominationellen Unternehmungen vorhanden, bei denen freilich die bischöfliche Kirche sich zum Teil fern hält. Wir rechnen dahin die Sonntagsschul-Union, welche die Kinder, die Society für Christian Endeavour, welche die halberwachsene Jugend, die christlichen Jünglings- und Jungfrauen-Vereine, welche die jungen Männer und Frauen umfassen, das Komitee zur Schaffung einer revidierten oder vielleicht gar ganz neuen Bibelübersetzung usw. Auch die Missionen selber haben sich zusammengeschlossen zu einer Konferenz mit einem ständigen Ausschuss, der sich bisher Comitee of Cooperating Missions (Komitee der zusammenarbeitenden Missionen), jetzt aber, einen Schritt weiter gehend, Conference of Federated Missions (Konferenz der verbündeten Missionen), nennt, wozu 19 der größeren und 10 der kleineren Gesellschaften gehören. Diese Konferenz behandelt alle, die gesamten Missionen in Japan angehenden Fragen. Und da sich nun bei der größeren Annäherung die Erkenntnis geltend machte, daß man sich oft gegenseitig im Wege steht, indem manche Plätze von den Missionen allzu stark besetzt seien, daß aber weite Landstriche überhaupt noch nicht missionarisch in Angriff genommen sind, so hat man das ganze Land in 12 Bezirke geteilt und in jedem Bezirke gemeinsame Konferenzen sämtlicher Missionare gehalten, um die Frage einer besseren Verteilung der Arbeitskräfte in der Zukunft, einer Vermeidung unnötiger Kollisionen in der Arbeit und einer etwaigen Neubesetzung leerstehender Landstriche in

Angriff zu nehmen. Im Kyotobezirke hat sich diese Organisation schon gebildet. Es würde dann bei guter Durchführung dieser Absichten vermieden werden, dass mir z. B., als ich in dem neuen Stadtteile Kyotos die Arbeit begonnen hatte, gleich 4 andere Missionen nachfolgten, von denen aber 2 schon wieder weiter gezogen sind, und daß z. B. in Tsuruga nach Beginn unserer dortigen Arbeit sich alsbald 3 weitere Missionen einstellten, von denen eine wieder die Arbeit aufgegeben hat. Aehnliches geschah in Zeze, und würde bei der angestrebten größeren Harmonie leichter vermieden werden.

Fern stehen allen solchen Unternehmungen natürlich die römische und die griechische Kirche. Die erstere hat sich in der letzten Zeit wieder stärker zu regen begonnen, nachdem sie eingesehen hatte, dass sie von den Protestanten überflügelt worden war. Neben die französischen Missionare treten darum in immer stärkerem Maße neuerdings auch deutsche katholische Missionsarbeiter, die in manchen Städten schon deutsche Abendschulen eingerichtet haben und sich in Tokyo mit grossen Schulplänen tragen, wofür die Grundstücke schon erworben sind. Es kommen diese neuen Unternehmungen — man spricht sogar von einer katholischen Universität in Tokyo — zu den großen Erziehungsanstalten hinzu, welche die französischen Missionen schon längst in den grossen Städten Japans für japanische, wie für europäische Kinder und junge Leute eingerichtet haben, die über 4000 Zöglinge beiderlei Geschlechts, meist in Internaten, besitzen. Auch die englischen und amerikanischen Missionen vergrößern mit Eifer ihre Schulsysteme, die doch schon 9000 Schüler und Schülerinnen, meist in Internaten, haben. Die Doshisha in Kyoto hat gerade zum Ausbau ihrer jetzt schon stattlichen Anstalten, die mit Schüler- und Lehrerwohnungen einen ganzen Stadtteil füllen, von Amerika her etwa eine Million Mark erhalten. Man sieht, wie auch in Japan allenthalben gerade dieser Zweig des Missionswerkes mit großem Eifer ausgebaut wird. Sollen nur die deutschen Protestanten dahinten bleiben, oder dürfen wir hoffen, daß auch wir einmal in den Stand gesetzt werden, uns energischer an dem Erziehungswerke in Japan zu beteiligen?

7. Soziale Reformarbeit.

Es muß gerade den Angelsachsen zum Lobe gesagt werden, daß sie ihre Missionen in großzügiger Weise treiben, und daß

sie dabei von der Heimat neben den eigentlichen Missionsgaben noch unendlich viel andere freiwillige Unterstützung erhalten. Fast jedes Jahr erscheint der eine oder andere hervorragende amerikanische Theologe in Japan zu einem Kursus von theologischen und religiösen Vorträgen; auch Staatsmänner und Politiker halten auf der Durchreise in den Missionsgemeinden und -schulen Predigten und Ansprachen; und in der letzten Zeit erscheint ein Friedensapostel nach dem anderen, um den Japanern, die von Amerika her beargwöhnt werden, Vorträge über Völkerfrieden zu halten. Neben dieser allgemeinen aufklärenden Arbeit greifen sie aber auch direkt in die soziale Reformarbeit ein. Es kommen Temperenz- und Sittlichkeits-Redner, und wenn auch bei dem heutigen hohen Stande der japanischen medizinischen Wissenschaft und ärztlichen Praxis die Zahl der Missionshospitäler, von denen einst Dr. Hepburn das erste eröffnet hatte, immer kleiner wird, so bestehen doch noch zahlreiche Waisenhäuser, Rettungshäuser u. dergl., teils als reine Institute der Mission, teils unter Leitung von japanischen Christen, die der Unterstützung durch die Mission noch nicht entbehren können. Und gerade jetzt ist eine Bewegung auf dem Gebiete der sozialen Reformarbeit im Gange, zu der sich Christen und Buddhisten vereinigt haben, die aber in erster Linie von den Christen getragen wird, unter nachhaltiger Unterstützung von seiten der Ausländer, die sich zur Aufgabe setzt, die alten Einrichtungen der japanischen Prostitution zum wenigsten zu modifizieren. Als in Osaka vor einigen Jahren die ganze innere Stadt durch eine Feuersbrunst verheert war, gelang es dieser Bewegung, zu erreichen, daß die Stätten der Sittlichkeit aus dem Zentrum der Stadt entfernt und in die Peripherie verlegt wurden. Aus Anlaß eines Brandes im Yoshiwara zu Tokyo entstand dort eine ähnliche Bewegung, die aber anscheinend nichts erreicht hat. In Kyoto, wo diese Häuser die innerste Stadt füllen, wäre eine solche Bewegung ebenfalls angebracht. Zur Wallfahrt nach Ise, wo die großen Tempel der Sonnengöttin und der Kaiserlichen Ahnen sich befinden, nimmt man seine Frau nicht mit, so sagt man in Japan. Wer in Kawaski zwischen Tokyo und Yokohama zu dem großen buddhistischen Wallfahrts-tempel gehen will, muß durch eine große Straße mit lauter Häusern, die für die Unsittlichkeit bestimmt sind, passieren.

Wenn man bei der Reise durchs Land irgendwo eine Vorstadt erblickt mit besonders stattlichen Gebäuden, die oft durch ihre Türme die ganze Stadt überragen, so weiß man, was das für ein Stadtteil ist. Die Besitzer solcher Häuser sitzen häufig im Stadtrate, z. B. in Nagoya, und die Art der Erwerbung ihres Wohlstandes schließt sie nicht aus der Gesellschaft aus. Der Staat erhebt auf das unsittliche Gewerbe eine Gewerbesteuer, wie auf jedes andere Gewerbe auch, und konzessioniert das System. In Tokyo gab es vor einigen Jahren 6575 konzessionierte Prostituierte, oder eine auf 219 Einwohner, in Osaka 5034, oder eine auf 163, in Nagasaki gar 2308, oder eine auf 46 Einwohner! Die Reformbewegung, welche in der Regel recht vorsichtig und maßvoll vorgeht, bemüht sich nun zunächst darum, solche Plätze aus dem Innern der Städte, den Verkehrszentren und der Nachbarschaft der Schulen hinwegzuverlegen, ferner auch den unglücklichen Angestellten solcher Häuser, die oft von ihren Familien gegen Anzahlung auf Jahre hinaus dorthin gleichsam verkauft sind und von den Besitzern im Zustande der Verschuldung gehalten werden, die Möglichkeit zur Freiheit zu verschaffen — die Heilsarmee machte zuweilen die Erfahrung, daß die Polizei solche unglückliche Opfer des Systems, wenn sie entwichen waren, dem Besitzer wieder zuführte, gleich als ob es Sklaven wären — endlich auch diesem ganzen Gewerbe den Schein der sozialen Anerkennung zu nehmen, den Staat zu veranlassen, auf die Gewerbesteuer in diesem Falle zu verzichten und den Besitzern der Häuser den falschen Schein der Wohlanständigkeit zu entreißen. Hier ist ein äußerst wunder Punkt in der Struktur der japanischen Gesellschaft, wo die Zustände der Feudalzeit noch allzu stark nachwirken. Aber es ist kein Zweifel, daß das Ideal persönlicher Reinheit, die Achtung vor der Menschenwürde auch des Geringsten, das Recht auf persönliche Freiheit sich auch in Japan immer mehr durchsetzen wird, wenn auch in solchen Stücken die Sachlage zunächst noch hoffnungslos erscheint. Aber wenn einmal in späteren Zeiten das Verdienstkonto der christlichen Missionen auch von den Japanern vorurteilslos aufgestellt werden wird, so wird auch hier ein Punkt sich ergeben, wo Japan dem Christentume gar viel zu verdanken hat.

Die Wirren in China.

Vortrag von Dr. Paul Rohrbach

gehalten am 1. Dezember 1911 in den „Kammersälen“.

Meine Damen und Herren!

Dieser Tage, als ich anfang, mir zu überlegen, nach welchen Gesichtspunkten ich meinen Vortrag über die chinesischen Dinge orientieren sollte, brachte mir die Post von einem guten Freunde in London einen Zeitungsausschnitt ins Haus: zwei Spalten der „Times“ mit der Ueberschrift „*Eine englische Universität in China*“. Davor standen nach englischer Sitte die Namen der Leute, die sich für die Sache interessieren: als Patron an der Spitze seine Königliche Hoheit der Herzog von Connaught, der Bruder des verstorbenen Königs Eduard; nach ihm ein aktiver chinesischer Staatsminister, danach der frühere englische Gesandte in China Satow und eine lange Reihe von englischen Aristokraten, Professoren, Finanzleuten usw. Dann kam der Text des Aufrufes, der auseinandersetzte, aus welchen Gründen es im englischen Interesse notwendig sei, in China eine Hochschule ins Leben zu rufen, die dazu bestimmt ist, der heranwachsenden chinesischen Jugend, vorzugsweise der höheren und sogenannten besseren Schichten, die europäische Wissenschaft und Kultur in angelsächsischer Ausgabe mundgerecht zu machen.

Wollten wir meinen, das sei das erste und einzige englische Unternehmen dieser Art in China, so wäre das ein Irrtum; denn schon ist auch in Hongkong eine englisch-chinesische Universität in der Errichtung begriffen. Diese Universität Hongkong fing auf die Weise an, dass der englische Gouverneur von Hongkong eine Anzahl von Vertretern erster englischer und chinesischer Firmen aus Kanton, Hongkong und der Nachbarschaft zu einem Essen einlud und dabei den Plan entwickelte, eine anglo-chinesische Hochschule am Platze zu schaffen. Die Leute waren vorher natürlich einigermassen präpariert, und das Ergebnis der in Zirkulation gesetzten Liste auf diesem ersten Abend war die Zeichnung von beinahe einer Million chinesischer Dollars. Das ganze Stiftungskapital der Universität Hongkong, zu dem ausser den kaufmännischen Kreisen auch die englischen Kolonialregierungen von Singapore, Penang usw. beitragen, ist auf 5 Millionen Mark — 250 000 Pfund — bemessen und bereits zum grössten Teil gezeichnet. Das Stiftungskapital der Universität in Hankau, zu dessen Hergabe der Aufruf in der Times auffordert, ist

gleichfalls auf 250 000 Pfund normiert. Diese 5 Millionen Mark sollen auf dem Wege privater Sammlung in England, Kanada und den Vereinigten Staaten beschaffen werden. Was uns Deutschen dabei besonders merkwürdig vorkommt: diese zweite anglo-chinesische Universität, die am Ausgangspunkt der jetzigen Revolution gegründet werden soll, gibt sich deutlich erkennbar als ein Unternehmen mit christlich-missionarischer Tendenz. Ein Bischof der englischen Hochkirche, Lord Cecil, ein Sohn des verstorbenen früheren Premierministers, des Lord Salisbury, ist die treibende Kraft des Unternehmens. Er war vor zwei Jahren in China und hatte eine Audienz am Kaiserlichen Hofe. Die alte Regentin lebte noch; es waren die letzten Tage des früheren Regimes. Allerdings holte sich Lord Cecil mit der Offenbarung seiner Pläne zunächst in China eine ziemliche Abfuhr, weil er gar zu offen den Missionscharakter der geplanten Gründung deklarierte. Davon, sagten ihm die Chinesen, wollten sie nichts wissen. Lord Cecil ging nach Hause, und Sir Robert Hart, der langjährige Direktor des chinesischen Seezollamtes, der 40 Jahre in Ostasien gelebt hatte und damals eben von seinem Amt zurückgetreten war, nahm die Sache in die Hand. Hart ist vor einigen Monaten gestorben, aber der jetzige Aufruf der „Times“ ist ganz und gar ein Kind seines klugen und die ostasiatischen Verhältnisse durchschauenden Geistes. Trotzdem verleugnet er nicht seinen Ursprung aus englischen hochkirchlichen Kreisen; soll doch die anglo-chinesische Universität Hankau eine Filiale der beiden englischen Hochschulen von Cambridge und Oxford sein.

Welch ein Mut gehört dazu, in diesem Moment, wo China von der Revolution durchtobt ist, an demjenigen Platz, wo die schlimmsten Kämpfe zwischen Revolutionären und Kaiserlichen stattgefunden haben, in Hankau, die Gründung eines solchen grossartigen Hochschulinstutits ins Auge zu fassen! Ueber alle Fragen hinaus, was China heute ist, was für eine Zukunft es hat, über alle Bedenken hinweg fassen diese Engländer einen Plan, der bestimmt ist, gerade das kommende China auf dem Wege über die englische Wissenschaft in den Bannkreis der englischen Kultur hineinzuziehen. Diese Hochschule soll in chinesischer Sprache unterrichten, aber im englischen Geist und mit starker Betonung des Englischen. Von der deutsch-chinesischen Hochschule, die unser Reichsmarineamt in Tsingtau gegründet hat, unterscheidet sich der Hankauer Plan erstens dadurch, dass er

das religiöse Motiv mit in den Vordergrund schiebt und dass er etwas stärkeres Gewicht auf den Betrieb in chinesischer Sprache zu legen scheint, während an der deutsch-chinesischen Hochschule die Vorträge in deutscher Sprache stattfinden. Ausgenommen davon ist natürlich auch in Tsingtau die chinesische Fakultät.

Mit Recht hat man sich in England gesagt, dass trotz des scheinbaren Widerspruchs mit der Wirklichkeit doch kein Augenblick geeigneter war, ein solches grossartiges Propagandaunternehmen für die englische Kultur in China ins Werk zu setzen, als der gegenwärtige. Warum? Es ist ganz gleichgültig, ob die Kaiserlichen siegen oder eine Revolution.

Keine von beiden Parteien wird sich nach erkämpftem Siege von der Notwendigkeit emanzipieren können, in ganz anderem Masstabe als bisher der europäischen Wissenschaft die Tore Chinas zu öffnen.

Die Ursprünge der heutigen Revolution weisen nach drei Richtungen: nach China selbst; nach Japan; nach Amerika. Was die erste Wurzel betrifft, die originalchinesische, so lässt sie sich bis in das Jahr 1840 zurückverfolgen, in dem der sogenannte Opiumkrieg begann. Schon Jahrzehnte hindurch war von englischen Kaufleuten aus Indien ein sehr gewinnbringender Handel mit Opium nach China getrieben worden, ein Handel, der chinesischerseits auf den einzigen Hafen Kanton beschränkt war und auch dort nur unter erschwerenden Bedingungen geduldet wurde. Trotzdem brachte er alljährlich den indischen Kaufleuten und Opiumproduzenten Millionen von Pfund Gewinn. Da beschloss die chinesische Regierung, die Einfuhr dieses Giftes zu unterdrücken. Sie ging dabei in ziemlich schroffer Weise vor. Schliesslich wurden grosse Vorräte von Opium, Tausende von Zentnern, verbrannt und das Ansehen des englischen Namens wurde dabei verschiedentlich durch rücksichtslose Handlungen der chinesischen Beamten gekränkt. Als der englische Staatskommissar Protest einlegte, befahl der chinesische Vizekönig von Kanton, Lin, seinen Kriegsdschunken, die kleine aus zwei Schiffen bestehende englische Eskadre vor Kanton zu beschiessen. Das bekam den Chinesen natürlich schlecht. Die englischen Kanonen waren zahlreicher und schossen besser; die Dschunken wurden geschlagen und versenkt. Damit begann der Opiumkrieg, der nach mehrjähriger Dauer damit endete, dass China sich bereit erklären musste, Entschädigung zu zahlen, die

Opiumeinfuhr fortan zu dulden und fünf Häfen für den europäischen Handel zu öffnen.

Von jenem Jahre 1840 an bis zum Jahre 1899, in dem Prinz Heinrich von Preussen, der Bruder des Kaisers, einen Besuch in Peking machte, hat sich langsam, unter starkem und begreiflichem Widerstreben der Chinesen, der Prozess vollzogen, dass sie einsehen lernen mussten: China ist nicht der Universalstaat, der allein auf der Welt ein selbständiges Existenzrecht hat, sondern es ist ein Staat unter Staaten und das chinesische Volk ein Volk unter Völkern. Die alte chinesische Auffassung ist die, dass der Erdkreis identisch sei mit dem chinesischen Reich und dass nur irgendwo an den äussersten Enden der Erde fremde barbarische Völker wohnen, die entweder rechtlich oder faktisch dem Kaiser von China, dem Sohne des Himmels, tributpflichtig seien. Als die Europäer im Jahre 1860 zum ersten Mal erzwangen, dass eine besondere Behörde für den Verkehr mit dem Auslande, ein Auswärtiges Amt, in Peking begründet wurde und dass europäische Gesandte das Recht erhielten, in Peking zu wohnen, da nannten die Chinesen dies Auswärtige Amt das Tsung-li-Yamen, auf deutsch ungefähr: untergeordnete Behörde für den Verkehr mit den Fremden. Darin drückte sich die Wertschätzung aus, die man den Europäern und Amerikanern gegenüber hatte. Es bedurfte einer ganzen Reihe von bewaffneten Zusammenstößen noch nach dem Opiumkriege, der englisch-französischen Expedition von 1860, des Taiping-Aufstandes, den die chinesische Regierung in 15jährigem Kampfe nur mit Hilfe der Europäer bekämpfen konnte, des Krieges mit Japan im Jahre 1896, des Boxeraufstandes 1899/1900, um in die chinesischen Köpfe aus praktischer schmerzlicher Erfahrung heraus hineinzuhämmern, dass die andern Staaten ein autonomes politisches Dasein führten, und dass die übrigen nichtchinesischen Völker selbständig neben dem Chinesentum auf der Welt daständen.

Als dann nach der Abtretung von Kiautschou an Deutschland im Herbst 1899 der Prinz Heinrich von Preussen in Peking erschien, da bequeme sich der chinesische Hof dazu, nicht nur den Prinzen offiziell durch den Kaiser empfangen zu lassen — ich sage „empfangen zu lassen“, weil der Kaiser, obgleich nominell mündig, in Wirklichkeit doch kaum regierungsfähig war —, sondern auch den Kaiser zu einem Gegenbesuch beim Prinzen zu veranlassen. Damit war zum ersten Mal das Anerkenntnis besie-

gelt, dass China fortan die übrigen Völker und Regierungen als gleichberechtigt neben sich ansah.

Prof. Franke, damals im deutschen diplomatischen Dienst in China, heute Vertreter der chinesischen Wissenschaften am Kolonialinstitut in Hamburg, hat jenen Besuch des Prinzen Heinrich mit erlebt und hat eine lebhaftete Schilderung davon entworfen, wie furchtbar es den alten chinesischen Staats- und Hofbeamten zu Herzen ging, dass sie gezwungen waren, die Selbständigkeit der fremden Staaten neben China zuzugeben, wie einer der ältesten Diplomaten des chinesischen Reiches mit bewegter Stimme und Tränen im Auge zu ihm — Franke — sagte, er sei zu alt, um aus dem Heranbruch dieser neuen Zeit und dem Erleben dieser noch nie dagewesenen Dinge umzulernen, aber er sehe ein und gebe zu, die junge Generation werde es müssen!

So müssen auch wir uns in das Empfinden der Chinesen, namentlich der chinesischen Regierung, der chinesischen Beamten-schaft, aber auch des chinesischen Volkes, hineinzusetzen suchen, um zu sehen, eine wie schwierige Sache für das Chinesentum diese gezwungene Anerkennung war, dass die fremden Völker, Staaten und Regierungen etwas Selbständiges neben China bedeuteten, dass sie infolgedessen *auch eine selbständige Kultur besaßen* und dass diese Kultur ein Problem für China wurde.

Nun merkten die Chinesen zwar, dass die Kanonen der Europäer besser schossen, ihre Schiffe, mit denen sie sich die Berücksichtigung ihrer Interessen in China erzwingen, stärker waren, aber immer wieder machte China den Fehler, dass es diese Errungenschaften unserer Technik, die Dampfschiffe, die Maschinen, die Waffen, das Eisenbahnwesen, als bloss äusserliche Dinge ansahen. Man war der Meinung, das alles habe mit der inneren Art des Westens nichts zu tun, und in Wirklichkeit seien die Westländer doch Barbaren. Diese Theorie, die Hand in Hand mit der Theorie ging, dass China der einzige wirkliche Universalstaat sei, musste sich freilich den Kopf immer von neuem an der Tatsache einrennen, dass die Fremden materiell stärker waren. Zuletzt hat China das im Boxeraufstand gemerkt. Sein Versuch, alle Kräfte gegen die Westländer zusammenzufassen, sie hinauszuerwerfen, die Gesandtschaften zu nehmen, schlug fehl. Die Fremden einigten sich, wenn auch unter grossen Schwierigkeiten. Der Kaiserliche Hof musste fliehen, er blieb fast ein Jahr von Peking fern; und wo die chinesischen Truppen mit den Fremden zusam-

menstiessen, wurden sie geschlagen. Das Ende des Boxeraufstandes war eine Kriegskontribution von China an die fremden Mächte im Betrage von 1½, Milliarden Mark, an der das Land noch heute schwer zu tragen hat.

Aus diesen Erfahrungen erwuchs die eine Wurzel der heutigen Revolution. Die Erschütterung des alten politischen und kulturellen Selbstgefühls, die Einsicht, dass die fremden Staaten und die fremde Kultur kraft eigenen Rechts und mit nicht geringerer Stärke als das Chinesentum real auf der Welt existieren — sie machten sich allmählich mit überwältigender Deutlichkeit geltend. Die Folge war eine wachsende Unsicherheit darüber: was sind wir nun? was können wir noch? was werden wir können? Dann kam der russisch-japanische Krieg. Er gab dem alten Selbstbewusstsein Chinas, jenem bereits erschütterten Glauben, dass die chinesische Kultur im Grunde doch die einzige wirkliche sei, endgültig den Rest. Japan hatte sich nicht nur die Aeusserlichkeiten, nicht nur die Technik der westlichen Kultur angeeignet, sondern indem es die ganze westliche Wissenschaft in sich aufnahm, ihre Vertreter zu sich berief, seine jungen Leute und Professoren zum Unterricht nach dem Westen schickte, das Recht, das Erziehungswesen, die Medizin, die Philosophie und alle sonstigen praktischen Dinge und theoretischen Wissenschaften wirklich aus dem Westen zu sich rief und bei sich installierte, hatte es die Stärke erworben, im Zusammenstoss mit der gefürchtetsten der westlichen Mächte, mit Russland, den Sieg davonzutragen. Damit hatte es für das chinesische Gefühl den Beweis geliefert: Wollen wir wirklich mit den Westländern fertig werden, uns ihnen gegenüber behaupten, dann bleibt nichts anderes übrig, als zu tun, wie die Japaner getan haben. Beileibe nicht aus innerer Ueberzeugung oder überwunden von dem grösseren, tieferen Gehalt, der höheren Würde der europäischen Kultur hat China sich bequemt, sie anzunehmen, sondern überzeugt durch das praktische Beispiel Japans: wenn wir es nicht tun, so können wir uns gegen die Westländer nicht halten. Man kann direkt sagen: der chinesische Nationalismus oder die chinesische Vaterlandsliebe ist durch die Einsicht in diese Notwendigkeit „wir müssen uns die westliche Wissenschaft aneignen“ viel eher geschärft als vermindert worden. Mir schwebt dabei eine politische Zeichnung vor Augen, die mir vor drei Jahren, als ich zum ersten Mal in China war, von einem Freunde gezeigt wurde: die Erdkugel drei-

mal umwunden von einem grossen chinesischen Zopf. Auf dem Bilde stand mit chinesischen Zeichen geschrieben: Was ist das längste Ding der Welt? Antwort: der chinesische Zopf; denn wenn man allen 200 Millionen männlichen Chinesen — nur Männer tragen in China Zöpfe — die Zöpfe abschneidet und sie an einander bindet, so reicht das drei- oder viermal um den Aequator. Sie können das Exempel nachrechnen, wenn Sie wollen; ich habe nachgerechnet und gefunden, dass es stimmt. Der Aequator ist 54 Millionen Meter lang, nehmen Sie 200 Millionen Zöpfe, dann reichen Sie beinahe viermal herum. Das scheint nun freilich eine ziemlich groteske Spielerei zu sein, aber ein Chinese erklärte mir das Bild politisch. Das Zopfabschneiden sei nämlich das Symbol der radikalen Reform — derjenigen Richtung in China, die jetzt zur Revolution vorgeschritten ist. Wer sich noch irgendwie in einem freiwilligen oder gezwungenen oder Pietätszusammenhange mit dem bestehenden System, mit der Regierung, mit den Behörden, mit der alten chinesischen Kultur fühlt, der schreit nicht bis zum Zopfabschneiden vor. Wer den Bruch mit dieser alten chinesischen Vergangenheit vollzieht, und sagt: wir wollen es so machen, wie es die Japaner gemacht haben, der bekräftigt das durch den Entschluss, den Zopf abzuschneiden. Also heisst dieses Bild: wenn wir Chinesen uns zu wirklichen radikalen Reformen durchringen und unsere Zöpfe opfern als Sinnbild dieser Entschlossenheit, so werden wir, wenn wir uns nun die ganze europäische Wissenschaft angeeignet haben, vermöge unserer gewaltigen Zahl imstande sein, uns der ganzen Erde mächtig zu machen. Das ist also die politische Tendenz dieser chinesischen Reformer nach aussen hin, und die jetzige chinesische Revolution ist nichts als die folgerichtige Weiterentwicklung der bestehenden Tendenzen der radikalen Reformpartei.

Ich fasse also noch einmal zusammen: Die *chinesische* Wurzel des radikalen Reformertums und der daraus hervorgegangenen Revolution ist die Zerstörung der altchinesischen Vorstellung von der absoluten Selbstgenügsamkeit und dem einzigen Recht Chinas und der alten chinesischen Kultur.

Die zweite Wurzel der Revolution kommt aus Japan. Als die chinesische Welt zur Einsicht kam: wenn wir uns reformieren wollen, so müssen wir uns diese westliche Wissenschaft aneignen, da erhob sich die Frage: wo? Natürlich wäre es am klügsten und wirksamsten gewesen, wenn man, wie es die Japaner taten, so

zahlreich wie möglich europäische Gelehrte und Männer der Praxis nach China berufen hätte, sie an freilich erst zu gründenden chinesischen Hochschulen und Mittelschulen angestellt und chinesische Kräfte zur Ausbildung, zum Studium nach Europa geschickt hätte. In den 70er und 80er Jahren hat es an den Universitäten namentlich Deutschlands, aber auch Frankreichs, der Schweiz, England, Amerikas von jungen japanischen Gelehrten gewimmelt. Ich kann mich noch erinnern, als ich zu Anfang der 90er Jahre in Berlin studierte und in dieses oder jenes Professorenhaus eingeladen wurde, wie es dort jedesmal Japaner gab, Leute von freundlichem, schmiegsamen Wesen, immer lächelnd, liebenswürdig, von immensem Fleiss, der grössten Gewissenhaftigkeit —, immer das eine Ziel vor Augen: so schnell wie möglich, so reichlich wie möglich mit Wissen beladen in die Heimat zurückzukehren und dann einen Platz in der Reorganisation der japanischen Kultur einzunehmen. Dazu konnten sich die Chinesen nicht entschliessen, teils aus Schwerfälligkeit, aus immer noch nicht überwundener innerer Abneigung gegen das wirkliche Europäertum, teils aus Rücksicht auf die Kosten. Japan aber lag ihnen nahe, für ein paar Dollars kann man auf einem billigen Schiffsplatze von China hinüberkommen. Europa war sehr weit, die Reise sehr kostspielig, die sibirische Bahn, die es etwas billiger macht, gab es damals noch nicht. Also gingen die chinesischen Studenten, die westliche Wissenschaft studieren wollten, nach Japan. Dieser Ausdruck „westliche Wissenschaft“ ist im fernen Osten gang und gäbe. Er bedeutet den Gesamtinhalt unserer technischen, wissenschaftlichen und künstlerischen Kultur. Ob Maschinenfabrikation, ob Geisteswissenschaften, ob Physik, Chemie, Astronomie, Medizin, ist alles gleich; alle diese Dinge heissen: „westliche Wissenschaft“. Von dem wahren Umfang derselben macht sich natürlich ein chinesisches Gemüt nicht so leicht einen Begriff. Viel zu sehr sind die Leute geneigt, in der westlichen Wissenschaft nur eine Summe von interessanten, technisch nützlichen und notwendigen Einzelkenntnissen zu sehen. Ich hörte darüber, dass die klugen, geschäftlich findigen Japaner in den ersten Jahren, nachdem Japan durch den Sieg über Russland den Beweis für den Nutzen dieser westlichen Wissenschaft geliefert hatte, scharenweise nach China kamen und dort Ankündigungen erliessen: Herr so und so oder Professor so und so erbietet sich, in kürzester Zeit junge Leute in China die westliche Wissen-

schaft zu lehren. Man hat das in China die Schnellbleiche genannt. Das gab dann — sagen wir einmal — 3 Tage Chemie, 4 Tage Physik, 3 Stunden Astronomie, 25 Minuten Pädagogik, 4 Wochen Englisch und so in dem Stil. Wenn der Kursus fertig war, kannte der junge Chinese seiner Meinung nach die westliche Wissenschaft und war fähig, ein Staatsamt zu bekleiden oder einen Posten als Lehrer an einer öffentlichen Schule anzutreten.

Wer sich entschloss, wenigstens nach Japan hinüberzugehen und sich auf eine japanische Hochschule zu begeben, kam im Ergebnis vielleicht etwas, aber doch nicht sehr viel besser fort, denn die Vorbildung dieser jungen Chinesen war ganz im altklassisch-chinesischen Studienschema befangen. Dieses Schema sieht zum Erweis wissenschaftlicher, praktischer, politischer Beschäftigung für den Staatsdienst nichts weiter vor, als eine gute formale Vertrautheit mit der alten chinesischen Literatur. Vielleicht erinnern sich die in mittleren oder älteren Jahren unter uns Stehenden noch an den lateinischen Schulaufsatz, die berühmte sogenannte Chrie, mit ihrem ganz streng eingeteilten Schema. Solche Musteraufsätze hat man auch im Chinesischen. Angenommen bei einer Staatsprüfung, die immer bedeutet, dass der Bewerber eine staatliche Anstellung erstrebt, würde das Thema gestellt: Die beste Art, ein Land oder eine Provinz zu verwalten. Nach alter chinesischer Auffassung hat derjenige Examinand die beste Arbeit geschrieben, der die Ausführungen des Themas aus lauter Zitaten klassischer Schriftsteller zusammengesetzt hat. Wenn er kein eigenes Wort, keinen einzigen eigenen Gedanken geschrieben, sondern für jeden Fortschritt der Darstellung ein klassisches Muster benutzen kann, dann ist die Sache nach altchinesischer Auffassung vollkommen; also so etwa, wie wenn jemand einen Aufsatz über die Konstruktion von Dampfmaschinen schreiben soll, aber mit der Verpflichtung nur Sätze, Phrasen oder Bruchteile von solchen aus den Ciceronianischen Reden zu verwenden. Dass man bei einer solchen Art von Schul- und Unterrichtssystem nicht in modernen Sinne fortschreiten konnte, ist klar. Daher war auch eine der ersten Taten der chinesischen Regierung nach dem Siege Japans über Russland die Abschaffung des alten Unterrichts- und Examenssystems und die Einführung eines nach westlichen Vorbildern zusammengestellten Schul- und Unterrichtsplanes, der allerdings ganz auf dem Papier steht, denn es ist unmöglich, in der kurzen Zeit, die

schaft zu lehren. Man hat das in China die Schnellbleiche genannt. Das gab dann — sagen wir einmal — 3 Tage Chemie, 4 Tage Physik, 3 Stunden Astronomie, 25 Minuten Pädagogik, 4 Wochen Englisch und so in dem Stil. Wenn der Kursus fertig war, kannte der junge Chinese seiner Meinung nach die westliche Wissenschaft und war fähig, ein Staatsamt zu bekleiden oder einen Posten als Lehrer an einer öffentlichen Schule anzutreten.

Wer sich entschloss, wenigstens nach Japan hinüberzugehen und sich auf eine japanische Hochschule zu begeben, kam im Ergebnis vielleicht etwas, aber doch nicht sehr viel besser fort, denn die Vorbildung dieser jungen Chinesen war ganz im altklassisch-chinesischen Studienschema befangen. Dieses Schema sieht zum Erweis wissenschaftlicher, praktischer, politischer Beschäftigung für den Staatsdienst nichts weiter vor, als eine gute formale Vertrautheit mit der alten chinesischen Literatur. Vielleicht erinnern sich die in mittleren oder älteren Jahren unter uns Stehenden noch an den lateinischen Schulaufsatz, die berühmte sogenannte Chrie, mit ihrem ganz streng eingeteilten Schema. Solche Musteraufsätze hat man auch im Chinesischen. Angenommen bei einer Staatsprüfung, die immer bedeutet, dass der Bewerber eine staatliche Anstellung erstrebt, wurde das Thema gestellt: Die beste Art, ein Land oder eine Provinz zu verwalten. Nach alter chinesischer Auffassung hat derjenige Examinand die beste Arbeit geschrieben, der die Ausführungen des Themas aus lauter Zitaten klassischer Schriftsteller zusammengesetzt hat. Wenn er kein eigenes Wort, keinen einzigen eigenen Gedanken geschrieben, sondern für jeden Fortschritt der Darstellung ein klassisches Muster benutzen kann, dann ist die Sache nach altchinesischer Auffassung vollkommen; also so etwa, wie wenn jemand einen Aufsatz über die Konstruktion von Dampfmaschinen schreiben soll, aber mit der Verpflichtung nur Sätze, Phrasen oder Bruchteile von solchen aus den Ciceronianischen Reden zu verwenden. Dass man bei einer solchen Art von Schul- und Unterrichtssystem nicht in modernen Sinne fortschreiten konnte, ist klar. Daher war auch eine der ersten Taten der chinesischen Regierung nach dem Siege Japans über Russland die Abschaffung des alten Unterrichts- und Examenstystems und die Einführung eines nach westlichen Vorbildern zusammengestellten Schul- und Unterrichtsplanes, der allerdings ganz auf dem Papier steht, denn es ist unmöglich, in der kurzen Zeit, die

seit dem japanischen Kriege vergangen ist, die Lehrmittel, die Unterrichtskräfte, vor allen Dingen die finanziellen Mittel, zur wirklichen Umformung des chinesischen Schulwesens zu schaffen. Nun waren aber die jungen Leute, die nach Japan gingen oder sich in China von japanischen Lehrkräften ausbilden liessen, alle nach dem altchinesischen Unterrichtsschema vorgebildet, d. h. ihre Vorbildung hatte darin bestanden, dass sie Jahre lang Sentenzen aus den chinesischen Klassikern, die zum Teil bis ins zweite Jahrtausend vor Christi Geburt zurückgingen, auswendig lernten und sich in ihrem Kopf eine möglichst viele Tausende von Nummern umfassende Registratur klassischer Phraseologie anlegten, um damit im Examen oder im täglichen Leben, wenn es darauf ankam, irgend ein Urteil zu begründen, eine Meinung zu äussern, ihre Worte zu verbrämen und zu belegen. Jetzt kamen diese Leute nach Japan, liessen sich bei der Universität in Tokio oder sonst als Studenten inskribieren und setzten sich nun mit diesem Zettelkatalog von klassischer Phraseologie im Kopfe vor das Katheder des japanischen Professors, der ihnen etwas über Physik oder Medizin oder über Pädagogik vortrug. Was sollte da wohl werden?

Also die Vorbildung war null, sie war schlimmer als null, denn sie war negativ. Dazu kam die ziemlich mangelhafte Kenntnis der japanischen Sprache. Die jungen Leute bemühten sich nach Möglichkeit, japanisch zu lernen und bei dem eigentümlichen Verwandtschaftsverhältnis, in dem namentlich die Schriftsprachen der Japaner und Chinesen zu einander stehen, ist es für den Chinesen lange nicht so schwierig, wie es etwa für uns wäre, japanisch zu lernen. Aber trotzdem blieb die Bildung, die auf diese Weise den chinesischen Studenten in Japan zufloss, höchst oberflächlich. Dazu kam, dass Japan bald auch die Zuflucht der wegen ihres politischen Radikalismus aus China geflohenen Reformchinesen wurde.

Ein Beispiel dafür. Im Jahre 1896 gewann ein junger Süschinese, Kang-Ju-Wei aus Kanton, der wirklich eine gute Kenntnis der westlichen Wissenschaft hatte, persönliche Beziehungen und Einfluss auf den jungen Kaiser. Wissenschaftlich war Kang-Ju-Wei gut geschult, aber staatsmännisch bodenlos ungeschickt. Er überredete den Kaiser, durch eine Reihe von Edikten plötzlich das ganze westliche Wesen nach China verpflanzen zu wollen. Das wäre natürlich ein Unglück gewesen. Die alte Regen-

tin, die formell zurückgetreten war, bemächtigte sich schleunigst wieder der Geschäfte. In einer dramatischen Szene — sie soll den Kaiser mit dem Fächer ins Gesicht geschlagen haben — zwang sie Kwang-Hsü dazu, sich selbst wieder als unmündig zu bekennen. Sie übernahm wieder die Regierung, annullierte diese Reformedikte, und Kang-Yu-Wei entkam nach Japan, während der grösste Teil seiner Freunde geköpft und erdrosselt wurde.

Ein anderes Beispiel ist folgendes: Im Jahre 1903, bei der feierlichen Hauptprüfung zur Aufnahme in die Hanlinakademie, die chinesische Akademie der Wissenschaften, wurde der Regentin die Dissertation eines Kandidaten überreicht, die im wundervoll klassischen Chinesisch geschrieben war, aber den Gedanken ausführte, es wäre an der Zeit, um das Vaterland vorwärts zu bringen, die Staatsform der westlichen Völker, d. h. die Volksvertretung, auch für China anzunehmen. Für diesen damals noch hochverräterischen Gedanken liess die Regentin den Kandidaten — er hiess Yang-Tu — auf dem Fleck verhaften und aus der Examenhalle ins Gefängnis führen. Es gelang ihm zu entkommen und auch er floh nach Japan.

Auf diese Weise sammelte sich in Japan eine Menge politisch missvergnügter, radikaler Reformen an. Es bildeten sich Clubs, Verschwörungen, wenn man will, zum Umsturz der bestehenden Verhältnisse in China. Die meisten der jungen Chinesen, die zum Studium nach Japan gingen — im Jahre 1909 war ihre Zahl bis auf 10 000 gestiegen — fielen den radikalen Revolutionären und Reformern in Japan in die Hände. Was von chinesischer Jugend hinüberging, wurde nun von den politischen Emigranten bearbeitet, und da die Studenten schon wegen ihrer mangelhaften Vorbildung kein Gegengewicht gegen den politischen Radikalismus boten, wurden sie ganz für diesen gewonnen. Sie kamen nach China zurück, stellten sich nun an die Spitze der populären Bewegung, die Verfassung, Parlament, Pressfreiheit und sonst noch alles mögliche forderte, veranstalteten Volksversammlungen, präsidierten in den geheimen politischen Konventikeln, in denen man Anhänger gegen das bestehende System warb, und schrieben in den Zeitungen. Bei weitem der grösste Teil der chinesischen politischen Zeitungen, die heute existieren, ist erst wenige Jahre alt; vordem gab es chinesische Zeitungen nur in den fremden Niederlassungen an der Küste, in Schanghai, in Tientsin, und ausserdem den amt-

lichen Pekingener Staatsanzeiger. Seit aber das Reformproblem für China brennend wurde, und die Menge der aus Japan, Europa und Amerika zurückkehrenden chinesischen Studenten eine genügend grosse Zahl von Literaten schuf, die mit der westlichen Frage, wenn auch noch so oberflächlich, bekannt waren, schoss eine chinesische Tagespresse mit der Schnelligkeit des Wachstums von Pilzen empor. An jeder Strassenecke sieht man jetzt, wie Schriftkundige dem zuhörenden Publikum — Kulis sind darunter, Handwerker, Kaufleute — eine chinesische Zeitung, meistens politisch radikaler Art, vorlesen. Als ich vor etwa zwei Monaten in Peking war und wir in Begleitung eines Herrn von der deutschen Gesandtschaft einen Ausflug nach dem berühmten Himmelsaltar machten, redete dieser Herr, der gut chinesisch konnte, mit den Rikschakulis und Tempelwächtern, ganz einfachen Leuten, und wandte sich dann erstaunt zu uns, indem er sagte: so etwas ist in dem früheren China nicht denkbar gewesen; die Kulis haben mich gefragt, ob Juanschikai (der damals noch verbannte frühere chinesische Staatskanzler) wohl wieder kommen würde! In früherer Zeit wäre es undenkbar gewesen, dass ein niederer Mann sich um die politischen Probleme kümmerte. Die politische Durchinteressierung als Folge der aufkommenden Zeitungen ist in den letzten Jahren von den höchsten Beamten-schichten bis in die tiefsten Tiefen des Volkes, bis zu den Kulis und Bauern, gegangen. Auch das gehört zu den Voraussetzungen dafür, dass die Revolution diese schnellen Fortschritte machen konnte, die sie gemacht hat.

Indessen zurück zu den Wirkungen, die von dem Aufenthalt der chinesischen Studenten in Japan und von der Wirksamkeit japanischer Lehrer in China ausgingen. Die Folgen davon lassen sich dahin definieren, dass die Achtung vor der bestehenden Staatsgewalt, vor der Autorität der Mandschuregierung schwand. Die jungen Leute sagten sich: Reformen so schnell wie möglich und Reformen so radikal wie möglich! Wenn die Regierung demgegenüber in ihren Edikten darauf hinwies, man könne in einem Lande wie China nicht mit einem Male Dinge wie das demokratisch-parlamentarische System einführen, so hiess es bei den Studenten ohne weiteres: Rückständigkeit, Reaktion, Vaterlandsverrat! Das sind diese Mandschus, das ist die Fremdherrschaft, das sind die Blutsauger! Von da bis zur wirklichen Verschwörung und Revolution war nur noch ein Schritt.

Der Einfluss von Japan her ist also gewesen, dass alles, was von Chinesen in Japan studiert hatte und mit dem japanischen Lehrsystem in Berührung gekommen war, revolutionär gegen die Regierung gestimmt wurde, und zwar wurde — das ist etwas, worauf der Finger gelegt werden muss, obgleich eine gewisse Verantwortlichkeit dabei liegt, wenn man es ausspricht — diese ganze Tendenz von japanischer Seite mit Bewusstsein gepflegt und geschürt. Liegt es doch auf der Hand, dass Japan nur Vorteile davon haben kann, wenn die Dinge in China drunter und drüber gehen, denn auf diese Weise erhält es am leichtesten eine Möglichkeit zur Einmischung, zu territorialem Gewinn, zu finanzieller Betätigung unter vorteilhaften Bedingungen u. dergl. mehr. Japans uneingestandenes Ziel ist auch heute noch die Erwerbung eines moralischen, womöglich eines politischen und wirtschaftlichen Protektorats über China. Japan will die gelbe Rasse, also China, Korea, wenn es geht auch Siam und Hinterindien und die Nebeländer Chinas, die mit Völkern mongolischen Stammes bevölkert sind, unter japanischer Führung organisieren; sie alle sollen Japan politisch und wirtschaftlich untertan werden und ihre geeinte Kraft soll gegen den Westen, Europa und Amerika, ausgespielt werden.

(Schluss folgt.)

Aus der Mission der Gegenwart.

Missionsstatistik für China.

Gerade bei der gegenwärtigen Lage interessiert, wie stark die protestantische Mission in China vertreten ist. Es arbeiten in China gegenwärtig 92 Missionsgesellschaften mit 4197 Missionaren (Männern und Frauen). Auch die Missionarsfrauen sind fast alle missionarisch tätig. Dazu kommen 12 108 chinesische Arbeitskräfte. Es gibt 757 Haupt- und 4350 Nebenstationen. Man zählte in 2027 Gemeinde-Organisationen 177 774 Kommunikanten, die Zahl der Anhänger des Christentums (jeden Alters) beziffert sich auf 470 184. Es bestehen 859 Sonntagsschulen mit 65 482 Kindern. Die Chinesen brachten für christliche Zwecke 470 000 Mark auf.

An diesem Werk sind die deutschen Missionen mit 174 Missionaren (Männern und Frauen) beteiligt, die von 618 chinesischen Mitarbeitern unterstützt werden.

Diese in der Miss. Rev. 1912, 2 gegebenen Zahlen sind allerdings nicht in jeder Hinsicht verlässlich, geben aber im allgemeinen ein richtiges Bild der Lage.

Christentum und Republikaner in China.

Die führenden Männer der republikanischen Regierung sind die einen überzeugte Christen, die anderen wenigstens stark durch das Christentum beeinflusst. Dr. Sun Yat Sen, der Präsident der Republik, hat seine erste Erziehung in einer Missionschule in Hongkong erhalten und ist ein getaufter Christ, der ernstlich die Lehren Christi befolgt. Der Vizepräsident, General Li Yuan Hung, ist ein sehr ernster evangelischer Christ, der sein Christentum offen bekennt. Der bekannte Wu Ting Fang wurde in seiner Jugend als Schüler einer Missionsanstalt getauft, ist jetzt aber Anhänger der „Ethischen Kultur“. Liang Chi Cho, ein anderer Führer, ist ein ernster Christ, der seine Ausbildung gleichfalls der Mission verdankt; er ist ein geschickter Schriftsteller, der wegen seiner christentumsfreundlichen Schriften viele Angriffe erfahren hat. (Miss. Rev. 1912, 2.)

Unser Pfarrer Schüler schreibt, dass sich am 23. Januar in Shanghai ein „Chinesischer christlich-republikanischer Bürgerverein“ gebildet hat. Die Gründung fand statt im Anschluss an eine Gebetsversammlung, die von den angesehensten chinesischen Christen berufen worden war. Die Versammlung wurde von dem Pastor Yu Tsong-chaw geleitet. Als Zweck der neuen Gründung wurde angegeben, man wolle das goldene Mittel christlich-republikanischer Gesinnung verbreiten, die wertvollsten republikanischen Tugenden lehren und gleiche Rechte für alle chinesischen Bürger verfechten. Die in der Debatte geäußerten Ansichten waren gemässigt und frei zugleich. Einige der Redner meinten, dass der Wechsel der Zustände, den China erlebe, zu plötzlich sei für eine gedeihliche Entwicklung des Volkes, dass es daher in dieser Krisis eine gebieterische Pflicht der Christen sei, in dieser Bewegung ein konservatives Element christlicher Liebe und Freundlichkeit darzustellen, auch in politischen Dingen, damit auf diesem Fundament das wiedergeborene China eine feste Grundlage finde.

Zum Präsidenten der Vereinigung wurde Herr Wu Tsai-ging, Pastor der Baptisten-Mission, ernannt, zu Vize-Präsidenten

die Pastoren Chow Liang-ding und Ching Chi-doh. In den Geschäfts-Ausschuss der Vereinigung wurden angesehene Geschäftsleute Shanghais gewählt.

Welche Bedeutung diese Gründung erlangen wird, kann niemand sagen. Es wäre zu wünschen, dass es ihr gelänge, grossen Einfluss zu erzielen.

Aus der Provinz Kuangtung berichtet der Ostas. Lloyd:

Eine interessante Erscheinung in der revolutionären Bewegung war am Sonntag, den 25sten November, in Canton zu beobachten. Dort hatten die Rebellenführer eine ganze Anzahl christlicher eingeborener Prediger in die verschiedenen Soldatenlager gebeten, um Gottesdienste abzuhalten. Allgemein erzählt man sich auch, dass einige der Kreismandarine, die Christen sind, sich nicht schämen, zu Beginn der Mahlzeiten das Tischgebet zu sprechen. Ob das Alles Vorzeichen einer neuen, christlichen Aera für China sind?

In Shanghai ist gleich zu Beginn der Kämpfe eine chinesische Organisation des roten Kreuzes gegründet worden, die, mit grosser Begeisterung mit reichlichen Mitteln ausgestattet, sogleich bei den Kämpfen um Nanking in Tätigkeit getreten ist zur Hilfe der vielen Verwundeten beider Parteien. In der Provinz Shantung ist kürzlich eine ähnliche Gründung erfolgt. Unser Pfarrer D. Wilhelm ist von den Chinesen zum Vertrauensmann des Vereins für Tsingtau ernannt worden. In den Räumen unseres Seminars sind eine Zeitlang die Arbeiten zur Organisation des Vereins ausgeführt worden. Man kann hoffen, dass das Rote Kreuz in China recht viel Gutes stiftet. Die Türkei verschmäht für ihre Krankenpflege-Einrichtungen das christliche Kreuzeszeichen und nennt diese Vereine Vereine des roten Halbmonds. Japan und China haben das Kreuzeszeichen angenommen für diese Einrichtungen; freilich ist diese Annahme in Japan nicht ohne Widerspruch erfolgt, ist jetzt aber ganz eingebürgert.

(Aus dem Protestantentblatt).

Die Lage der Frauen in Japan.

Kürzlich sind zwei Bücher über „Probleme der Frauen“ in Japan von Japanern erschienen, von Dr. Uesugi und Professor Kawada. Beide beklagen die heute noch ganz unwürdige Stellung der Frau in Japan. Dr. Uesugi schreibt:

„In manchen Familien ist das Verhältnis von Mann und

Weib genau das Gegenteil von dem, was es sein sollte. In anderen sind die Frauen Sklavinnen. In noch anderen ist man in bezug auf Keuschheit völlig gleichgültig. Das Vorhandensein der Freudenhäuser, das Kaufen und Verkaufen junger Mädchen, das Konkubinat, der Ehebruch, die unehelichen Geburten, die Geldheiraten, die ungesetzlichen Scheidungen, die Grausamkeit gegen Frauen — alles das rührt daher, dass die Männer in unserm Lande nicht wissen, wie man Frauen zu achten hat, und dass die Frauen nicht wissen, wie sie sich zu betragen haben, um Achtung zu verdienen. Die Persönlichkeit der Frauen wird mit Füßen getreten; sie werden wie bewegliche Habe behandelt und lassen sich das ruhig gefallen. Darin liegt die Wurzel aller moralischen Entartung. Solange die Persönlichkeit der Frau nicht geachtet ist, kann die Grundlage der Moral niemals sicher gelegt werden. Und obwohl ich ein Gegner der sogenannten Emanzipation der Frauen bin, habe ich doch viel Mitleid für die japanischen Frauen in solcher Lage. Männer und Frauen müssen sich über die kritische moralische Lage klar werden, die durch die Ignorierung der Persönlichkeit der Frau herbeigeführt ist, und beide müssen dahin kommen, einander gleiches Recht und gleiche Achtung zu gewähren.“

Aehnlich äussert sich Professor Kawada:

„Die alte japanische Onna Daigaku (Grosse Lehre für Frauen oder Grosser Frauenspiegel) verlangte von den Frauen die vollkommene Unterwerfung unter den Mann. Das Weib wurde so erzogen, dass es in jedem Fall sagen musste: „Ja, mein Geliebter, deine Unvernunft ist vernünftig. Ich folge dir gehorsam und blind.“ Und solche Eigenschaften wurden als „Die grossen Tugenden der Frau“ gepriesen. Ist das vernünftig, gerecht? Ist das nicht vielmehr die unbarmherzige Preisgabe des edlen Kindes der Humanität an die Brutalität des Stärkern?“

Beide wollen Abhilfe, aber auf ganz verschiedene Weise: Dr. Uesugi will auch in Zukunft nicht abgehen von dem Grundsatz der untergeordneten, unfreien Stellung der Frau, gibt aber nur ganz allgemein an, dass Besserung erfolgen müsse und äussert sich sehr abfällig über die Bestrebungen der europäischen Frauenbewegung. Er schildert dieselbe aber völlig verkehrt, hat kein Verständnis für ihre erzielten guten Erfolge und macht sie verantwortlich für alles Arge, was sich in moralischer Hinsicht im europäischen Völkerleben zeigt. Er schreibt:

„Ich bin ein absoluter Gegner der Verteidiger der sogenannten Emanzipation der Frauen. Ich fordere die Orthodoxie der Heirat und möchte über die himmlische Pflicht der Frau als Weib und Mutter aufklären. Die ogenannte Emanzipationsbewegung der Frauen vertritt den Grundsatz der „freien Liebe“ und zieht die Menschheit auf das Niveau der Tiere herab. Sie zerstört die Moral, die ehelichen Beziehungen, die Familie und den Staat; und das Volk ist nahe daran, diesem falschen Sensualismus zu verfallen. Es liegt in der menschlichen Natur, sich durch Neues und Sonderbares bestrecken zu lassen. Aber es müssen unerwartete Folgen eintreten, wenn diese falschen Ideen in Japan freien Eingang finden.“

Dass auch auf diesem Gebiet des Volkslebens die Verbreitung europäischer Ideen in der Uebergangszeit gewisse Schwierigkeiten mit sich bringt, ist klar. Aber wenn die japanischen jungen Mädchen unserer Zeit sich vereinzelt gegen die ihnen aufgezwungene, unwürdige Ehe sträuben, so kann man das kaum bedauern. Bedauern muss man vielmehr, dass Männer wie Dr. Uesugli die heilsame Entwicklung gewaltsam hemmen wollen.

Die „Kiautschou-Post“, der diese Zitate entnommen sind, schildert die Lage der Frauen richtig wie folgt:

Der Mann hat in Japan, wie die ältesten Urkunden der geschichtlichen Zeit beweisen, von jeher das Recht gehabt, Nebenfrauen zu halten; das Gesetz bestimmte sogar ihr und ihrer Kinder Erbteil beim Todesfall des Mannes. Und bis in die Gegenwart hält der Mann in Japan dieses alte Recht aufrecht.

Wie in allen Ländern, wo Vielweiberei herrscht, ist es auch hier der Geldbeutel, der über die Zahl der Nebenfrauen entscheidet oder gar die Einehe diktiert. Nur bei einer kleinen Anzahl von Männern hat die westliche Ethik bereits dahin gewirkt, dass sie die Vielweiberei und den freien Verkehr verurteilen. Und zwar sind es hauptsächlich studierte Männer, die einerseits mit einem mässigen Gehalt zu rechnen haben und andererseits das Bedürfnis empfinden, mit einer modern gebildeten Frau in geistiger Gemeinschaft zu leben. Fast alle Männer mit grossem Einkommen dagegen halten Nebenfrauen und verkehren ausserdem mit Gaishas. Nun ist die Frau in Japan nicht anders veranlagt als in Europa und Amerika. Sie empfindet es sehr bitter, wenn sie nur des Mannes Haushälterin ist; während Nebenfrauen und Geishas sich in das Herz des Mannes teilen. Und die Folge ist,

dass die Masse der Frauen innerlich verbittert wird, während ein kleiner Teil sich durch Ehebruch rächt. Besonders die Frauen der Aristokratie und Plutokratie ahmen neuerdings das Vorbild der Männer nach. Die Tokioer Zeitungen berichten täglich über solche Damen, die die Theater besuchen, um einen erwählten Schauspieler zu sehen und mit ihm nach der Vorstellung ein Wirtshaus aufsuchen. Die fremden Zeitungen bringen keine Uebersetzungen aus dieser ständigen Rubrik. Die Leser der japanischen Zeitungen aber erkennen aus den reichlichen Andeutungen sehr genau, welche Damen im einzelnen Fall gemeint ist. „Selbst im Mittelstand“, sagte einmal ein japanischer Professor, „steht es um die Moral unsrer Frauen nicht so gut wie Europa meint. Unter zehn Ehefrauen ist mindestens eine, die eine Freundschaft anknüpft.“

Viele japanische Frauen sind geradezu von Hass gegen das männliche Geschlecht ihres Volkes erfüllt, zumal da die Männer ihr vermeintliches Recht mit brutalem Dünkel üben. Man kann auch nicht sagen, dass Professor Kawada und andere Vertreter der europäischen Frauenideale einseitig vorgehen. Kawada erinnert daran, dass vor dem Eindringen des Buddhismus in Japan die Frauen eine viel geachtete Stellung hatten, wie in der Neuzeit und fährt, sich verteidigend, fort: „Aber wir müssen festen und sichern Schrittes vorwärts gehen, um unser Ideal zu verwirklichen. Die Phrase von der „Emanzipation der Frau“ mag sonderbar klingen, die Praxis ist aber keineswegs wunderlich. Der Mann muss die Frau ebenso hoch halten wie sich selbst; die Frau muss ihre Aufgabe für ebenso wichtig halten wie die des Mannes, Energie und Intelligenz sammeln und leisten, was sie irgend kann. Das genügt zur Emanzipation der Frau, vorausgesetzt, dass die alte Ansicht der befreienden Tendenz nicht despotisch den Weg versperrt. Die Emanzipation der Frau ist weder eine Neuerung noch eine Revolution. Sie wird keine schwierigen Fragen zur Folge haben wie die Emanzipation der Sklaven. Sie ist auch keine Aufgabe des Staates, der Staat soll sich vielmehr hüten, den natürlichen Gang des menschlichen Denkens in seinem Fortschritt zu hemmen.“

„Der Schaden, der der Welt daraus erwächst, dass die Fähigkeit und Begabung der einen Hälfte des menschlichen Geschlechts auf Kochen, Nähen und Reinigen des Hauses beschränkt wird, muss sehr gross sein. In alten Zeiten galt die Heirat als

Hauptlebensaufgabe der Frau, ihr Schicksal war bestimmt: sie hatte nur zu vegetieren wie ein Tier. Das aber kann nicht andauern. Die Frauen fangen an, das Recht zu fordern, ihren Lebensweg und ihr Lebensziel selbst zu bestimmen."

Frage empfiehlt, ist diesem Rat nicht gefolgt, sondern hat Kawa-

Der Staat, dem Professor Kawada Zurückhaltung in dieser das Buch als gefährlich konfiszieren und vernichten lassen. In Japan tritt die Tendenz der Regierung immer schärfer hervor, dass man *mit polizeilicher Gewalt* die europäischen Ideen unterdrücken und die minderwertigen altjapanischen Ansichten und Einrichtungen neu stärken will. Wir glauben nicht, dass das erfolgreich sein wird. Der Staat wird eine Menge Konflikte schaffen und die moderne Entwicklung nicht vernichten können. Dazu sind die europäischen Ideen zu stark, zu einleuchtend und zu gut.

Literatur.

JULIUS VON NEGELEIN, *der Traumschlüssel des Jagaddeva. Ein Beitrag zur indischen Mantik.* (Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten, XI. Band, 4. Heft). Giessen 1912, Verlag von Alfred Töpelmann). 17 Mark.

Die von Richard Wünsch und Ludwig Deubner herausgegebenen RGVV wollen, das Mittelglied zwischen den Aufsätzen des Archivs für Religionswissenschaft und den Bänden der seit kurzem erscheinenden Religionswissenschaftlichen Bibliothek bildend, solchen religionsgeschichtlichen Abhandlungen Unterkunft bieten, die, ihrem Umfange nach für einen Aufsatz zu gross, doch nicht als besonderes Buch erscheinen sollen. Diesem Thesaurus passt sich die vorliegende Arbeit, mit ihren XXIX und 428 Seiten Text kaum mehr ein „Heft“ zu nennen, doch insofern wirklich ein, als sie sich eben nur als einen Versuch oder als eine Vorarbeit zur Darstellung des indischen Traumaberglaubens im speziellen, des Volksaberglaubens im allgemeinen gibt. Was von Negelein bietet, ist nicht eine systematische Darstellung der indischen Traumkunde, sondern die kritische Edierung, vollständige Uebersetzung und Kommentierung eines indischen Einzeltextes aus diesem Gebiete der orientalischen Religionsliteratur. Der so zugänglich gemachte brahmanische Traktat, dessen Verfasser ein uns sonst gänzlich unbekannter Inder mit Namen Jagaddeva ist, trägt den Titel Svapnacintamani, vom Uebersetzer sinngemäss mit „Traumschlüssel“ wiedergegeben. Eine Vorstellung von dem streng nach Gesetzen der Metrik gebauten mantischen Werkchen zu geben, genügt es, einige wenige Stellen desselben auszuschreiben.

„Die zuerst von den alten Weisen in bruchstückartiger Form gemachten Angaben über die Träume will ich im folgenden, je nachdem sie Glück oder Unglück weissagen, zusammenfassend darstellen.“ (Seite 1).

Kap. I, Vers 64: „Wen im Traume Mücken, Bienen, Bremsen stechen oder umzingeln, der bekommt eine Frau und auch das Vermögen der Frau in kurzem.“ (S. 71).

Kap. I, Vers 137: „Wer im Traume am Himmel den Weg der Götter-Elefanten, ferner weisse Wolkenfetzen(?) oder den Regenbogen sieht, erlangt sicherlich grosses Ansehen.“ (S. 141).

Colophon zu Kap. I (das Kapitel hat im ganzen 150 Verse von der Art der als Probe ausgeschriebenen): „Damit ist das erste Kapitel des Buches, genannt „der Stein der Weisen auf dem Gebiete der Träume“, behandelnd die Glück bedeutenden Träume und verfasst von dem erlauchten Jagaddeva, dem Sohn des Durlabharaja, vollendet.“ (Seite 160).

Anfang des zweiten, im ganzen 161 Verse zählenden Kapitels: „Die Darstellung des Glück bedeutenden Traumes ist (im vorhergegangenen) zum Heil der Einsichtigen gegeben worden. Eine feste Zusammenfassung des bösen Traumes will ich von nun ab lehren.“ (Seite 169).

Kap. II, Vers 5: „Wem im Traume das eigene Lager oder die eigenen Schuhe geraubt werden, dem stirbt seine Gattin und ihm selbst sind körperliche Qualen sicher.“ (Seite 174).

Kap. II, Vers 7: „Wenn jemandem die Zähne ausfallen, ihm Nase und Ohren abgeschnitten werden, oder ein Auge ausgerissen wird, so ist ihm Vermögensverlust gewiss.“ (Seite 176).

Der gelehrte Uebersetzer spricht im Vorwort (S. VII) die Hoffnung aus, jede gerechte Beurteilung des von ihm Geleisteten werde ihm eine Anerkennung des Ernstes nicht versagen, mit dem er seine Aufgabe angegriffen. Das Ausbleiben solcher Anerkennung wird er in der Tat von keiner Seite zu befürchten haben. Selbst wer sich etwa vergegenwärtigt, was Richard Wünsch einmal in seiner Abhandlung *Deisidaimoniaka* (A. R. Bd. XII, S. 1 f.) einleitend zur Rechtfertigung der wissenschaftlichen Bearbeitung alter Superstitiosa geltend gemacht, wird vielmehr noch die Frage aufwerfen können, ob der Traktat eines solchen Aufwandes von Fleiss und gründlichst zu Werke gehender philologischer Arbeit, wie sie an seine Edierung gesetzt wurde, wert gewesen. Dies darum, meine ich, weil der ähnlichen Erzeugnisse in den Literaturen der meisten Völker so viel ist, dass doch ein Ende der Vorarbeit gar nicht abzusehen wäre, wollte man die Akribie soweit treiben, auch nur den wichtigsten der vorhandenen Texte vor ihrer Verwertung solche ernste Behandlung angedeihen lassen. von Negelein meint (S. VI); keine Literatur der Welt vermöge auf dem Gebiete des Traumglaubens eine Summe von Tatsachen zu geben, ähnlich gross

derjenigen, die in den Ausführungen seines Autors der Nachwelt überliefert ist. Demgegenüber darf doch z. B. auf die chinesische Literatur verwiesen werden, in der es Werke über Traumdeutung die schwere Menge gibt und darunter sehr umfassende, wie denn von zwei solchen in der Ming-Dynastie verfassten eines 12, ein anderes ganze 34 Bände umfasst. Auch in Japan, wo es schon vor der Einführung der chinesischen Astrologie ein besonderes Traumdeuter- (Yumetoki-) Amt gab, hat diese Art Literatur reiche Pflege gefunden. (Siehe K. Miura, Ueber jap. Traumdeuterei. Mitt. der deutschen Ges. f. Natur- und Völkerk. Ostasiens Bd. X, 291—305. Auch S. Iwayas Beitrag in der „Festschrift, dem XIII. Intern. Orient.-Kongress Hamburg 1902 gewidmet von der deutsch-jap. Gesellschaft (Wa-Doku-Kai) in Berlin“). Dass die *arabischen* Traumbücher noch nicht übersetzt sind, hebt v. N. selbst (S. XXIII) hervor. Zumeist vermitteln uns derlei Texte nur die Kasuistik, Was dem Werkchen Jagaddevas vor vielen anderen seiner Art Wert verleiht, ist, dass es uns auch eine *Theorie* des Traumglaubens bietet, wenn gleich der Uebersetzer selbst diese wenig klar und befriedigend findet, weil der Widerspruch zwischen Franz Moor „Träume kommen aus dem Bauch“ und Davids „Träume kommen von Gott“ bei Jagaddeva nicht ausgeglichen sei. Möchte, mit diesem Wunsche schliesse ich die Anzeige der sehr dankenswerten Arbeit von Negeleins, die in der Tat vollauf genügt, die Kenntnis des indischen Traumglaubens dem Indologen wie auch dem Religionsforscher zu erschliessen, sich nun auch bald einmal einer an die Aufgabe wagen, die Beziehungen, welche einerseits nach Arabien, andererseits nach Griechenland weisen und ihre letzten Ausläufer vielleicht nach Deutschland entsandt haben, zu untersuchen.

Heidelberg.

Hans Haas.

L. MÜLLER, „Mission und Erziehung“, ein Wort zum Ernst der Entscheidungstunde in der Weltmission an Lehrer und Erzieher. Basel, 1911, Verlag der Missionsbuchhandlung. 30 S.

Der Verfasser ist Volksschullehrer. Es ist ein treffliches, kleines Heft, das in geschickter Sammlung die Dringlichkeit der heutigen Entscheidung durch gutes Material beweist und Anleitung gibt, wie man solche Stoffe aus der Mission sich aneignet, die sich in der Schule verwerten lassen und wie man in der Schule die Mission pflegen kann. Zur Anregung von Lehrern kann die Arbeit gute Dienste leisten.

Witte.

Mitteilung.

Wir bitten, das verspätete Erscheinen dieses Heftes nochmals zu entschuldigen. Die Schwierigkeiten technischer Natur in der Druckerei des Evangel. Verlags sind nunmehr beseitigt, sodass Heft IV und folgende wieder rechtzeitig erscheinen werden.

Die Wirren in China.

Vortrag von Dr. Paul Rohrbach.

(Schluss.)

Die dritte Wurzel der Revolution entstand in *Amerika*. Es ist bekannt, dass 1908 die amerikanische Regierung der chinesischen anbot, sie wolle das Geld, das aus der Kriegsentschädigung von der Boxerzeit her auf den amerikanischen Anteil entfiel, China erlassen und die bereits gezahlte Summe zurückvergüten, wenn China sich verpflichte, jährlich 80 junge Leute zum Studium nach Amerika zu schicken. Davon erhofften die Amerikaner eine intensive Berührung und Durchdringung zwischen ihrer Kultur und der heranwachsenden chinesischen Generation, die in Zukunft die Zügel und Ruder des Staates in der Hand haben würde. Schon vorher waren zahlreiche Chinesen in Amerika zum Studium gewesen, und die bekannte amerikanische Art, die jungen Leute, die dort studieren, einer gewissen Aufsicht in bezug auf Leben und Unterricht zu unterziehen, ist den Chinesen, die in Amerika studierten, ausserordentlich nützlich gewesen. In Deutschland ist das nicht der Fall. Wenn so ein junger Mensch aus China hierher kommt, geht er zu leicht vor die Hunde. Zunächst fängt er an, Bier zu trinken, dann schafft er sich ein Frauenzimmer an. Darunter leidet das Studium sehr. In Amerika werden die jungen Leute in strammere Zucht genommen. Sie haben wirklich etwas gelernt, wenn auch nach dem etwas engen, nicht ganz wissenschaftlichen, aber für diese Zwecke ganz brauchbaren amerikanischen Schema. Nicht nur in Amerika konnten Chinesen amerikanischen Unterricht geniessen, sondern auch an der unendlichen Menge amerikanischer Missionsschulen in China selbst. Ausserdem gibt es amerikanische Schulen, die den Chinesen zugänglich sind, auf den Philippinen und in Hawaii; ein grosses amerikanisches medizinisches College in Honkong, dazu andere höhere Unterrichtsanstalten. Ebenso haben amerikanische Privatleute Stipendien für das Studium von Chinesen in Amerika gestiftet. Es ist natürlich nicht möglich, eine Zahl zu nennen, aber es wird immerhin Tausende von jungen Chinesen geben, die in Amerika oder unter amerikanischem Einfluss eine leidliche formale Bildung erhielten. Wo auch immer der ameri-

kanische Bildungseinfluss auf das Chinesentum wirksam gewesen ist, da hat sich in politischer Beziehung die Folge eingestellt, dass diese Chinesen das republikanisch-politische Ideal Amerikas ohne weiteres auf China übertragen, weil sie es für die fortgeschrittenste, modernste und wirksamste Staatsform halten, zu der die weisse Rasse gelangt ist. Mir ist es mehr als einmal im Gespräch mit Chinesen begegnet, dass der Gedanke geäussert wurde: der glänzendste Vertreter, der höchste Repräsentant der nichtchinesischen Menschheit sei George Washington, der amerikanische Freiheitsheld, und der politische Hymnus, die sogenannte chinesische Marseillaise, die der Führer der revolutionären Agitation in China, Sunjatsen, gedichtet haben soll, schliesst mit einer Apotheose Washingtons. Merkwürdigerweise wird auch Napoleon darin genannt. „Washington, Napoleon, ihr grossen Söhne der Freiheit, kommt und helft uns, auf dem Boden Chinas die Freiheit aufzurichten!“ Natürlich ist es Torheit, in den chinesischen Boden, der seit 4000 Jahren nur die absolutistisch-patriarchalische Staatsform gekannt hat, den nordamerikanischen Republikanismus hineinpflanzen zu wollen. Aber eines solchen Urteils sind die amerikanisierten Chinesen nicht fähig. Die Vorliebe für Amerika geht bei ihnen weit, soweit, dass ihr Führer Sunjatsen, der von Amerika über London nach China zurückkehrt, sich einen inaktiven amerikanischen General als Kriegsminister mitgenommen hat.

Es ist mir in China erzählt worden, die Finanzierung der Revolution sei in den ersten Anfängen von dem amerikanischen Stahltrust erfolgt. Dieser hat sich schon vor einigen Jahren bemüht, von der chinesischen Regierung eine Konzession zur Ausbeutung der Eisenerzlager am mittleren Yangtse zu bekommen. Sie ist ihm damals verweigert worden; jetzt heisst es, die Revolution hätte sich, um zunächst eine gewisse Menge Taels in die Hand zu bekommen, durch Mittelsleute an den Stahltrust gewandt und dieser hätte ihnen das Geld vorgeschossen, um, wenn die Revolution zum Siege kommt, ein Monopol auf die chinesischen Eisenerzlager zu erhalten. Ich kann mich in keiner Weise für die Richtigkeit dieser Version verbürgen; es ist aber bezeichnend genug, wenn die Meinung von ganz unterrichteten Leuten in China geteilt wird.

Die amerikanische Wurzel der chinesischen Revolution ist also die dritte, und aus ihr stammt die Idee, das neue, das kom-

mende China müsse die Form der Republik der Vereinigten Staaten von China haben.

Ich bin in der letzten Zeit, nach meiner Rückkehr aus China, häufig gefragt worden: was wird nun aus dieser chinesischen Revolution werden? Das ist natürlich sehr schwer zu sagen. Vor allen Dingen wird es davon abhängen, ob eine der kämpfenden Parteien, die Kaiserlichen oder die Revolutionäre, die Unterstützung einer fremden Macht oder der fremden Mächte gewinnt. Manche halten es nicht für unwahrscheinlich, dass Amerika sich dauernd der Revolution annehmen und versuchen wird, ihr aus den vorhin genannten Gründen zum Siege zu verhelfen, oder wenn das nicht gehen sollte, wenigstens dafür zu sorgen, dass ein möglichst grosser Teil Chinas in republikanischer Form als Bundesstaat organisiert wird. Das würde also bedeuten, dass China in einen nördlichen Teil unter der Herrschaft der Mandschus und in einen südlichen Teil, der Republik wird, auseinanderfällt. Unmöglich ist ein solches vorläufiges Ende der Dinge nicht, und selbst dann, wenn die Dinge einstweilen noch anders laufen, kann ein Auseinanderfallen Chinas in zwei Teile doch noch später eintreten. In der chinesischen Geschichte ist das häufig der Fall gewesen. Auf der anderen Seite haben sich die Mandschus schon bemüht, die finanzielle Unterstützung eines belgisch-französisch-englischen Syndikat zu gewinnen. Wenn das richtig ist, hätten wir vielleicht das eigentümliche Schauspiel, dass sich auf chinesischem Boden europäisches und amerikanisches Kapital bekämpfen.

Die chinesische Regierung hat, wie in der Frage der Schulen, so auch in der Frage der militärischen Ausbildung, den grossen Fehler gemacht, sich auf Japan zu stützen. Sie hat fast nur japanische Instruktoren nach China berufen, und sie hat die chinesischen Offiziere zur militärischen Schulung ganz überwiegend nach Japan geschickt. Der bisherige Kriegsminister, der jetzige Chef des Generalstabs, General Jintschang, ist von deutscher Schulung; er spricht sehr gut deutsch. Ich habe ihn bei meinem diesmaligen Aufenthalt in Peking besucht. Er sprach sich damals noch recht hoffnungsvoll aus, hatte auch die Absicht, deutsche Offiziere wiederum in verstärkter Masse zur Instruktion der chinesischen Armee heranzuziehen, aber er ist nicht mehr dazu gekommen. Die Revolution brach aus, und wahrscheinlich ist die Behauptung, die in militärisch-chinesischen Kreisen auf-

gestellt wird, richtig, dass nämlich die japanischen Instruktoren und die Leiter der japanischen Kriegsschulen in Japan selbst, auf denen die chinesischen Offiziere ausgebildet worden sind, wenig Interesse daran gehabt haben, dazu beizutragen, dass eine schlagfertige, kriegstüchtige, chinesische Armee entstand. Eine solche hätte ja eine Gefahr für Japan bedeutet, in erster Linie im Falle eines grossen ostasiatischen Konflikts. Ich bitte aber das, was ich hierüber sage, nicht als mein Urteil aufzufassen. Dazu stehe ich den Verhältnissen zu fern; ich gebe nur das Urteil chinesischer militärischer Kreise auf Seiten der Regierung wieder, und dieses Urteil lautet dahin: die Japaner haben uns betrogen, indem sie unsere Offiziere, die wir hinschickten, schlecht ausbildeten und dafür sorgten, dass die antidynastische revolutionäre Propaganda auch an diese Offiziere herankam. Das ist auch der Grund dafür, dass jetzt ein so grosser Teil der Kaiserlichen Offiziere mit ihren Truppen zu den Rebellen übergegangen ist. Es klingt nicht unglaublich, aber, wie gesagt, ein wirkliches Urteil können in dieser Frage nur Leute abgeben, die selbst in den Dingen darin stehen.

Nun hat man in der Not dazu gegriffen, jenen im Jahre 1908 verbannten Staatsmann Juanschikai zurückzurufen. Juanschikai war es, mit dessen Hilfe 1896 die alte Kaiserin-Regentin den Staatsstreich ermöglichte, durch den sie dem Kaiser die Regierung wieder entriss. Diese Tat haben die Reformer aber Juanschikai nie verziehen, und als der Bruder des 1908 verstorbenen Kaisers, der jetzige Prinzregent, ans Ruder kam, da erforderte es nach chinesischer Vorstellung schon die Pietät gegen seinen älteren Bruder, dass er den Mann, der jenen verraten hatte, entliess. Jetzt hat man ihn wieder gerufen. Juanschikai ist nicht Mandschu, sondern Chinese. Er hat für einen Chinesen grosse militärische Instinkte und militärische Popularität. Seine Berufung hat die Folge gehabt, dass in der Tat eine Menge Truppen auf seinen Namen sich haben anwerben lassen, meistens Leute, die in früheren Jahren, als er Vizekönig der Provinz Tschili war, unter seinen Fahnen gedient haben. Diese kommen nun wieder zu ihm zurück. Er hat sich grosse Vollmachten geben lassen, mit den Rebellen zu verhandeln, und hat der Regierung gesagt: wenn überhaupt noch etwas werden soll, so müssen die grössten Konzessionen im parlamentarischen, ja im demokratischen Sinne gemacht werden, dann muss den Provinzen grosse

Selbständigkeit gelassen, muss von den Forderungen der Rebellen ziemlich alles anerkannt werden, mit der einzigen Ausnahme, dass die Dynastie auf dem Throne verbleibt.

Allerdings wird China dann eine äusserst liberale, ja eine demokratische Verfassung haben, und die jetzigen Revolutionäre, d. h. die radikalreformerischen Elemente, werden das Heft in der Hand halten. Wenn das geschieht, so werden sie keine Bedenken tragen — nicht aus Liebe zur europäischen Kultur, sondern um China stark zu machen — Tür und Tor in China weit für das Einströmen der westlichen Wissenschaft zu öffnen. Siegt die Revolution, mit oder ohne amerikanischer Hilfe, dann wird die Folge erst recht eine Oeffnung aller Türen und Fenster und ein mächtiges Emporschnellen des westlichen Kultureinflusses sein.

Welch ein ausgezeichnete Beweis für die politische Intelligenz des Angelsachsentums ist es doch, dass in diesem Moment jener Aufruf der „Times“ zur Gründung einer englisch-chinesischen Hochschule grössten Stils in Hankau erscheint, dem Zentrum der revolutionären Bewegung! Was sollen wir Deutschen demgegenüber tun? Einiges haben wir schon getan. Das Reichsmarineamt, das auch in dieser Beziehung den auf deutscher Seite empfundenen Notwendigkeiten voranging, hat die deutsch-chinesische Hochschule in Tsingtau gegründet. Das ist ein sehr gutes Institut. Es sind bereits einige hundert junge Chinesen dort eingetreten und die Sache geht vorwärts. Sie hatte anfänglich mit Schwierigkeiten zu kämpfen wegen der zum Teil sehr ungleichmässigen und minderwertigen Vorbildung des Studentmaterials, aber man wird das mit der Zeit überwinden. Jedes Jahr werden hundert und mehr junge Leute, die im Sinne deutscher Wissenschaft gebildet sind und gute deutsche Sprachkenntnisse haben, die Hochschule verlassen und im Innern Chinas als Beamte oder in bürgerlichen Berufen eine Stellung finden. Das wird zweifellos einen gewissen Einfluss der deutschen Kultur und des deutschen Geistes zur Folge haben. Trotzdem ist es wenig, wenn man es mit den gewaltigen Anstrengungen vergleicht, die von amerikanischer und englischer Seite gemacht werden. Gibt es doch in China tausende von Missionaren angelsächsischer Zunge, Engländer und Amerikaner, und demgegenüber nur eine verschwindende Anzahl von deutschen. Bei einer solchen Verschiedenartigkeit der Mittel, die von uns und von den Angelsachsen angewandt werden, um Kulturpropaganda zu machen, ist es kein Wunder, wenn die Ergebnisse danach sind.

Ich spreche von Missionsschulen, besinne mich aber keinen Augenblick, im Zusammenhange mit dem Worte „Missionsschulen“ das Wort „Kulturpropaganda“ zu wiederholen. Diese englischen und amerikanischen Missionsschulen, mögen sie auch in wirklich religiösem Geist geleitet sein, sind schon aus dem Grunde zugleich Anstalten für intensive englische und amerikanische Kulturpropaganda, weil der Angelsachse gar nicht anders kann, als auch in Verbindung mit seiner Religion, seinem besonderen christlichen Bekenntnis, auch sein nationales Bewusstsein zu verbreiten. Ein Beispiel dafür: Ich war in Tsinanfu, der Hauptstadt der Provinz Schantung, an deren Küste unsere Kolonie Tsingtau liegt. In Tsinanfu gibt es deutsche Sprachkurse für junge Chinesen. Ein deutscher Oberlehrer, Dr. Lucht, ist dort einberufen worden und macht seine Sache *sehr gut*. Es kommen vielleicht 40 oder 50 junge Leute aus den besten Familien, Söhne höherer Beamter u. dergl., zu ihm, und mit denen exerziert er auf deutsch mündlich und schriftlich, dass es eine Freude ist. Man kann nur sagen, für die mehr als bescheidenen Mittel, die ihm zur Verfügung stehen, sind seine Resultate vortrefflich. Der Unterricht wird in einem mittelgrossen Zimmer erteilt; daneben ist noch eine kleine Bude, wo einige Unterrichtsmittel, Bücher, Karten, Globusse und ein paar Maschinen und Präparate stehen. Ausserdem gibt es noch ein Aufenthaltszimmer für den Lehrer und damit ist die Sache zu Ende. In dieser selben Stadt Tsinanfu besuchte ich darnach das Museum der vereinigten englischen und amerikanischen Mission. Diese Mission hat zunächst einmal eine medizinische Hochschule mit Hospital und vortrefflichem Betriebe. Sie hat ferner sehr ausgedehnte Schulanstalten, ein gewaltiges Grundstück, darauf ein Dutzend grosser steinerner Gebäude von entsprechendem Wert. Auf dem Grundstück befindet sich auch das sogenannte Schulmuseum. Wir kommen in einen mächtigen Saal, dann in einen etwas kleineren und weiter in eine lange Flucht von Sälen und Zimmern, die um den grossen Saal herumlaufen. Wir sehen eine ganze Parade ausgestopfter Tiere, Eisbären, Riesenschlangen, Tiger, Hirsche. Wir sehen eine Menge aufgebauter Mineralien, Erze, Modelle von Edelsteinen und allerlei dergleichen, was man in früheren Jahren auch in kleineren europäischen Provinzialstädten in den Museen sah. Dann aber kommt die Hauptsache: Die systematische Darstellung der englisch-ameri-

kanischen Kultur! Eine ganze Strasse in Bristol, ein Modell des Kapitols von Washington, eine Zusammenstellung der kirchlichen englischen Bauwerke, die St. Paulskirche in London, neben deren das Modell des Himmelsaltars in Peking einen — natürlich beabsichtigten — winzigen Eindruck macht. Weiter hängen an den Wänden grosse graphische Darstellungen: die Grösse der englischen Handelsflotte, ein riesiges rotes Rechteck, darunter die viel kleineren Rechtecke der deutschen Handelsflotte, der französischen, der italienischen. Etwas anderes: ein mächtiger Würfel: die englische Baumwollspinnerei, darauf ein erheblich kleinerer Würfel: die deutsche Baumwollindustrie, ein noch kleinerer: die französische. So geht es nun durch Zimmer um Zimmer und Säle um Säle. Das Meiste, was an Modellen, an Maschinen, an Diagrammen, an Zeichnungen ausgestellt ist, predigt die Grösse Englands und Amerikas und die Kleinheit der übrigen Völker. Das nennt sich Schulmuseum der englisch-amerikanischen Mission. Um es aufzubauen, hat ein Schotte beiläufig den kleinen Scheck von 15 000 Pfund gezeichnet, 300 000 Mark. Davon ist ein grosser Teil des Grund und Bodens bezahlt und das Schulmuseum errichtet. So machen Engländer und Amerikaner Propaganda für ihre nationale Kultur in China! Hiermit mag man die Stube vergleichen, wo Dr. Lucht mit seinen 40 jungen Chinesen exerziert, wo er mit selbst gekauftem Papier und Buntstift die Konkurrenzdiagramme zeichnet, um zu zeigen, dass wir in diesen und jenen Dingen auch noch etwas leisten! Er erreicht damit eine ganze Menge. Die Chinesen interessieren sich dafür, sie haben ein Bewusstsein davon, dass sie in dem englisch-amerikanischen Unterrichtsmuseum vielleicht eine etwas einseitige Darstellung bekommen. Sie kontrollieren diese gern an den deutschen Zeichnungen — aber das Missverhältnis der hier und dort aufgewandten Mittel ist so enorm gross, dass, wie die Dinge jetzt getrieben werden, der Wettbewerb doch ein Kampf mit gar zu ungleichen Waffen ist.

Noch eins kommt hinzu. Wenn man in Deutschland in gebildeter Gesellschaft das Wort „Mission“ ausspricht, so laufen die Leute davon oder halten sich wenigstens für moralisch verpflichtet, durch Worte oder Gebärden ihre Nichtsympathie mit dem Missionsbetriebe auszudrücken. Ich glaube, dass es in Amerika und England ungefähr ebenso viel Menschen geben wird, die eine kritische oder kühle innere Stellung zu der Mis-

sion in fremden Ländern einnehmen. Erstens aber tun diejenigen, die ein warmes Verhältnis zur Mission haben, zweifellos mehr, als man bei uns tut — vielleicht weil man drüben wohlhabender ist, als bei uns. Zweitens sagen (auch die Leute, die sich innerlich wenig für Missionsfragen interessieren: die Mission ist ein grosses Propagandamittel für nationale und kulturelle Ziele, also unterstützen wie sie vorurteilsfrei! Aus dieser Quelle, die den deutschen Missionaren, auch den Missionaren in China, nicht fliesst, ergibt sich ein Teil der enormen Ueberlegenheit, mit der die Angelsachsen in China arbeiten. Ein anderer Teil ihrer Ueberlegenheit stammt daher, dass viel grössere Kreise in der Gesamtheit des Volkes an den chinesischen Dingen ein Interesse nehmen. In England und in Amerika wissen viel mehr Leute, was da in China vor sich geht und was auf dem Spiele steht. Unendlich klarer als uns steht es den Engländern wie den Amerikanern vor Augen: Es gibt 400 Millionen Chinesen, und diese Millionen sind jetzt im Begriff, sich dem Einfluss der europäischen Kultur hinzugeben! Dasjenige Volk, das ihnen solchen Einfluss am kräftigsten vermitteln wird, wird das grösste kulturelle, politische, moralische, religiöse Geschäft in China machen; also hinein mit den Mitteln nach China! Ich zweifle nicht im mindesten, dass in kurzer Zeit die 250 000 Pfund, die der Herzog von Connaught und Lord Cecil haben wollen, beisammen sein werden. Wenn man so etwas in Deutschland machen wollte, würde man ausgelacht werden. In Deutschland geht es schon darum nicht, weil es eine viel zu schwierige Aufgabe ist, den Leuten erst einmal klar zu machen, was denn eigentlich in China geschieht.

Alles in allem genommen, sind unsere Aussichten für Deutschland in China meiner Ueberzeugung nach nicht sehr glänzend, ja, sie werden traurig sein, wenn sich die Dinge in China sehr schnell entwickeln sollten. In dem Fall würden wir wohl hoffnungslos hinter den Angelsachsen zurückbleiben. Setzen sich aber zunächst die Verhältnisse in China nach der Revolution wieder, tritt wieder eine gewisse Beruhigung ein, eine vorübergehende Stagnation — es ist möglich, dass die Dinge so kommen —, dann kann man hoffen, dass unterdessen die öffentliche Meinung und das öffentliche Interesse auch in Deutschland sich den chinesischen Dingen etwas mehr zuwenden werden.

Ich bin von dem *Allgemeinen evangelisch-protestantischen Missionsverein*, also einer der wenigen deutschen Gesellschaften, die in China arbeiten, aufgefordert, diesen Vortrag zu halten, Ich habe das sehr gern getan, denn ich interessiere mich lebhaft für die Arbeit dieses Vereins in China und habe eine Reihe persönlicher Freunde in der Arbeit des Vereins. Ich habe den lebhaftesten Eindruck davon gewonnen, dass sie in China eine vortreffliche evangelisch-religiöse und ebenso vortreffliche kulturell-nationale Arbeit im deutschen Interesse tun. Ich kann mir vorstellen, wenn diesem Missionsverein auch nur ein geringer, aber doch immerhin wahrnehmbarer Teil der Mittel zur Verfügung stände, die für englische und amerikanische Gesellschaften bereit liegen, dass er dann verhältnismässig viel mehr leisten würde, als jene, weil unsere deutsche pädagogische Begabung zweifellos stärker ist. Aber die Mittel müssen eben beschafft werden — und woher das in Deutschland?!

Ein chinesischer Minister — ich will seinen Namen nicht nennen, um den Herrn nicht gleich in der Oeffentlichkeit zu kompromittieren —, der vor einigen Jahren als Chef einer Studienexpedition nach Europa gekommen war, um die Staatseinrichtungen der europäischen Völker kennen zu lernen, sagte einmal, als er nach China zurückkam: von den sozialen und politischen Einrichtungen der Völker, die er kennen gelernt habe, schienen ihm die Einrichtungen des deutschen Volkes am meisten dem chinesischen Geiste zu entsprechen. Das ist nicht unbedingt eine Schmeichelei für uns. Aber es wäre trotzdem klug, wenn wir diesen chinesischen Eindruck, der mir auch von anderer Seite in China bestätigt worden ist, dazu benutzen wollten, etwas auf dieser Flöte zu spielen. Die Vorliebe der Chinesen, allerdings nicht der chinesischen Radikalen und der Revolutionäre, sondern der konservativen Richtung in China, für das deutsche Wesen geht noch weiter. Sie beschränkt sich innerhalb des deutschen Wesens direkt auf das preussische und innerhalb des preussischen auf die preussische Verwaltung und das preussische Wahlrecht, denn diese chinesische Staatskommission, von der ich vorhin sprach, arbeitete einen Thronbericht aus, in dem die Uebertragung des preussischen Wahlrechts auf das zukünftige chinesische Parlament vorgeschlagen wurde. Dieser Vorfall, so sehr er zunächst vielleicht geeignet erscheint, unsere Heiterkeit zu erregen, hat doch eine gewisse symptomatische Be-

deutung. Er zeigt, dass es Anknüpfungspunkte zwischen uns und der chinesischen Welt gibt, an die wir überhaupt nicht denken. Er zeigt uns aber auch, wie notwendig es für uns ist, in das chinesische Geistesleben einzudringen. Wer die China jetzt bewegenden Vorgänge innerlich verstehen will, muss sich schon die Mühe geben zu fragen: was ist denn überhaupt chinesisches Geistesleben und was ist chinesische Kultur und chinesische Weltanschauung? Ganz von aller Gründlichkeit können wir uns nicht dispensieren, wenn wir die Ereignisse auf einem räumlich, kulturell und geschichtlich so weit entlegenen Gebiet begreifen wollen — und wenn wir sie begriffen haben, so wird uns vielleicht auch ein wenig die Aufgabe als eine nationale Notwendigkeit zu dämmern anfangen: die deutschen Missionare in China unterstützen!

Das Missionswerk der Brüdergemeinde.

Von Pfarrer Schott-Berlin.

Ueber das Missionswerk der Brüdergemeinde berichten zu dürfen, ist immer erfreulich; nicht nur deshalb, weil sie in allen Weltteilen blühende Missionsgemeinden geschaffen hat, die Zeugnis ablegen von unermüdlichem Eifer und praktischem Sinn, den man bei Gründung und Ausgestaltung derselben betätigt hat; nicht nur deshalb, weil sie sich mit rührender Geduld und Hingabe zum Teil gerade solcher Völker angenommen hat, die nach menschlichem Ermessen dem Untergang geweiht sind, so dass man ihre Arbeit vielfach der einer Mutter verglichen hat, die ihr schwerkrankes Kind zu Tode pflegt; auch nicht deshalb, weil ihr Missionseifer in einer Glaubenstreue wurzelt, die ihresgleichen sucht; sondern auch deshalb, weil eben diese Glaubenstreue ihre schönsten Früchte gezeitigt hat in Perioden, in denen ihre Arbeit mit starken Hindernissen zu kämpfen hatte.

Gerade die letzten Jahre haben uns wieder bewiesen, welche eminente Energie in diesem numerisch verhältnismässig kleinen Kreise verborgen liegt. Der Brüdergemeinde ist es in den letzten Jahren wie allen anderen Missionen gegangen: Sie sah sich vor ein grosses Defizit gestellt. Die Jahresrechnung von 1908 schloss mit einem Fehlbetrag von 353 884 Mark ab. Aber von dieser Summe blieben im Februar 1910 nur 126 310 Mark noch ungedeckt. Immerhin war die Summe noch hoch genug, um der Missionsdirektion ernste Sorgen zu bereiten. Aber

sie hat sich nicht entmutigen lassen. Sie hat allerdings in klarer Erkenntnis der Grenzen, die ihrer Arbeit zurzeit gesteckt sind, den schmerzlichen Entschluss gefasst, in der Missionsarbeit Einschränkungen vorzunehmen. Man hat zunächst davon abgesehen, ein ganzes Arbeitsgebiet an andre Gesellschaften abzutreten und ist zu folgenden Beschlüssen gelangt:

1. Die älteren Gebiete sind in ihren Ausgaben zu beschränken. Es ist durchaus darauf zu sehen, dass keines derselben auf Kosten der andern eine gesicherte Existenz beanspruchen darf.

2. Den neuen Gebieten ist für die Zeit weise Zurückhaltung aufzuerlegen.

3. In Nicaragua wird das Werk allmählich aufzuheben sein, falls sich die wirtschaftlichen und politischen Verhältnisse des Landes nicht bessern. Augenblicklich schränke man bedeutend ein, doch so, dass ein völliges Preisgeben von Gemeinden womöglich vermieden werde.

4. Wo sich die Gelegenheit bietet, gebe man ein kleineres Gebiet oder einen Teil desselben an eine andre Missionsgesellschaft ab.

5. In der Heimat soll gleichfalls nach Kräften gespart werden.

Diese Beschlüsse sind auf der letzten Generalsynode gefasst worden, die auch sonst für die Missionsarbeit der Brüdergemeinde bedeutsam geworden ist.

Eine wichtige Entscheidung ist ebendort bezüglich der Verfassungsfrage gefällt worden. Seit dem Jahre 1899 war an die Stelle der einen Unitäts-Aeltestenkonferenz die aus den verschiedenen Provinzialbehörden bestehende Unitätsdirektion getreten, die sich aus der deutschen, englischen und den beiden amerikanischen Unitätsdirektionen zusammensetzte. Ihnen war fortan als fünfte selbständige und den andern koordinierte Körperschaft die Missionsdirektion zur Seite getreten, die damit verfassungsmässig als ein Teil der Gesamtbehörde anerkannt war, in Wirklichkeit aber doch von den andern Direktionen losgelöst, in ihrem besonderen Verwaltungsbereich sehr unabhängig dastand. Dadurch war aber die Gefahr entstanden, dass sich das Missionswerk aus seiner festen Verankerung im kirchlichen Organismus der Brüdergemeinde löste und statt dessen mehr zur Unternehmung einer Missionsgesellschaft inner- und

ausserhalb der Brüderrkirche wurde. Hier hat nun die letzte Synode sehr energisch eingesetzt, indem sie in gewisser Weise die Selbständigkeit der Missionsdirektion beschränkte und die Verantwortlichkeit gegenüber der Brüderunität und der Unitätsdirektion verfassungsmässig festlegte. Ferner hat die Synode der Missionsdirektion einen starken Finanzausschuss zur Seite gestellt, der sie in allen wichtigen finanziellen und geschäftlichen Fragen fortlaufend beraten soll.

Von besonderer Wichtigkeit war auch der Beschluss, die Generalsynoden statt wie bisher alle 10 Jahre in Zukunft alle 5 Jahre abzuhalten. Man hatte sich davon überzeugen müssen, dass eine zehnjährige Synodalperiode den entscheidenden Einfluss der Kirche auf die Leitung des Missionswerkes bei der heutigen raschen Entwicklung viel zu sehr in Frage stelle.

Als das Resultat der Synodalverhandlungen über die Ausbildung der Missionare kann gelten: die Missionsschule soll und will keine schwache Kopie der theologischen Hochschule sein, sie hat keine heimatlichen Pastoren, sondern Missionare auszubilden und muss darum eine auf dieses Ziel zugeschnittene originale Ausbildung gewähren, deren Bildungswert darum um nichts geringer wird, dass an die Stelle der früher so einseitig bevorzugten alten Sprachen Religionsgeschichte, Völkerkunde, praktisch-theologische Uebungen und Phonetik treten. Das sind Grundsätze, die einen gesunden Charakter tragen und sich im Rahmen der Missionstätigkeit der Brüdergemeinde bisher durchaus bewährt haben.

Wenden wir uns nun zu den einzelnen Arbeitsfeldern und beginnen wir mit *Amerika*.

Besonders schwierig gestaltet sich die Missionstätigkeit in *Labrador*; vor allem ist es das Klima mit all seinen Einflüssen, das den Missionaren Schwierigkeiten in den Weg legt. Man zählte Ende des Jahres 1909 einschliesslich der Ansiedler 1188 Gemeindemitglieder. An manchen Stationen wird über Mangel an innerer Anteilnahme geklagt; immerhin konnten 11 Erwachsene und 4 Kinder getauft werden. Die Mission arbeitet auf 6 Stationen und 1 Aussenstation; es stehen ihr 30 Arbeiter zur Verfügung, von denen keiner den Eskimos entnommen ist. Die letzteren werden nur als Hilfskräfte verwandt; die Mitarbeit von 22 Helfern und 21 Helferinnen ist immerhin erfreulich; nicht minder die weitere Tatsache, dass der Gedanke der Selbsthilfe

immer mehr Platz greift. In den Tagesschulen werden 175 Eskimokinder in der Landessprache unterrichtet; auf allen Stationen wird ärztliche Mission getrieben. Der Zusammenhang zwischen den Stationen des Nordens und Südens wird gewiss noch stärker werden, wenn erst die geplante regelmässige Sommerpostverbindung Wirklichkeit geworden ist. Zur eigentlichen missionarischen Arbeit werden die Wintermonate angewandt; im kurzen Sommer sind die Eskimos mit dem Fischfang so beschäftigt, dass ihnen schwer beizukommen ist.

Auch in *Alaska* hat man den Eindruck, dass das Missionswerk langsam aber stetig fortschreitet. Im Mittelpunkt steht die Hauptstation Bethel. 24 Knaben erhalten dort regelmässig Kost und Unterricht; sie ist das einzige Mittel, um die Kinder zusammenzuhalten. Daneben wird auch ärztliche Mission getrieben. Die Regierung beabsichtigt jetzt, in allen grösseren Ortschaften Schulen zu bauen. Stellt die Mission dazu die erforderlichen Lehrer, so darf sie den Raum auch zum Gottesdienst benutzen; das würde also für die Mission eine wesentliche finanzielle Entlastung bedeuten. Eine segensreiche Massregel der Regierung bedeutet auch die Einführung einer Renntierherde nach der Station Quinhagak. Im ganzen besitzt die Mission jetzt 780 Renntiere. Zwar ergeben sich keine grossen Einnahmen aus der Renntierzucht — Ertrag und Ausgaben decken sich ungefähr — aber die Eskimos werden durch dieselbe angeregt, gute Blockhäuser zu bauen, ein Erfolg, der nicht zu unterschätzen ist. Die Schuldenlast hat leider dazu geführt, eine Station aufzulösen. Es sind also nur noch zwei Hauptstationen: Bethel mit 19 und Quinhagak mit 6 Aussenplätzen. Die Christengemeinden sind im Jahre 1910 um 72 Gemeindeglieder gewachsen. Die Missionare sind unermüdlich trotz aller Unbilden der Witterung; sie unternehmen auch im Winter Predigtouren nach entfernteren Ansiedelungen; das Grösste in dieser Hinsicht leistete Missionar Hinz, der in 17 Dörfern vor 1000 Eskimos predigen durfte. Die einzelnen Helfer bewähren sich; in Quinhagak sind deren 7, die ihre Heimat verlassen haben, um sich ganz für die Mission zu betätigen.

In *Kalifornien* ist die Mitgliederzahl fast unverändert. Auf allen Gebieten macht sich der gute Einfluss der Mission bemerkbar. Die Indianer legen mehr Wert als früher auf solid gebaute Häuser; die Industrie hat sich gehoben; das Laster der Trunk-

sucht ist wesentlich eingeschränkt, die Gottesdienste finden lebhafteres Interesse. Als besonders erfreulich sei hervorgehoben, dass einer der Missionare im Sherman Institut, einer grossen Anstalt für Indianer beiderlei Geschlechts, protestantischen Religionsunterricht erteilt. Leider ist nur infolge der Politik des derzeitigen Regierungsvertreters das Rassenbewusstsein der Indianer stark belebt worden.

Die Gemeinden in *Nicaragua* blicken auf schwere Jahre zurück. Infolge eines grossen Orkanes, der 1908 tobte, trat auf den Stationen längs der Küste und am Wanyksfluss Mangel an Lebensmitteln ein. Die Folge davon war ein Heer schlimmer Krankheiten. Dazu kam die behördliche Verordnung, dass alle Zollsätze nach amerikanischem Dollar, und nicht mehr nach nicaraguanischem Sol erhoben werden sollten. Das bedeutete mehr als das Doppelte der bisherigen Zollsätze. Durch das hierdurch entstandene Stocken alles geschäftlichen Verkehrs wurden Pflanzestreik und Bürgerkrieg hervorgerufen. Zwar wurden die Christengemeinden nicht direkt in denselben verwickelt, aber der schlimme Einfluss dieser unruhvollen Zustände sollte bald zu Tage treten: der Schulbesuch nahm ab; Unsittlichkeit und Aberglaube wagten sich mit grosser Dreistigkeit wieder ans Tageslicht; die Bewegungsfreiheit der Missionare war sehr erschwert, und mit ihr die Möglichkeit, das Evangelium in weitere Gebiete hinauszutragen. In jener Zeit gerade ist die ärztliche Mission in Sang Sangta und Dakura von hohem Werte gewesen. Leider musste auch hier das Missionswerk eine Einschränkung erfahren: der Bestand der Missionare wurde um zwei vermindert, zwei Hauptstationen wurden zu Aussenposten gemacht. Vielleicht darf man sich aber der Hoffnung hingeben, dass die Periode der Einschränkung auch hier zur Verdoppelung der Leistungen und der Opferwilligkeit der Eingeborenen führen wird. Jedenfalls ist schon jetzt Leben in den Gemeinden. In der Zeit des Hungers liessen sie es nicht an gegenseitiger Hilfe fehlen; und als in Mazdala eine Kirche im Werte von 17 220 Mark eingeweiht wurde, durften die Gemeindeglieder stolz darauf hinweisen, dass sie von den Kosten 4200 Mark aufgebracht hatten. Das Hospital zu Bluefields entfaltet nach wie vor eine wertvolle Tätigkeit. In Sang Sangta, wo kürzlich die ersten Taufen vollzogen werden konnten, hat sich jetzt eine Gemeinde von 11 Erwachsenen gebildet; am Kap Grazias a dios konnten im Oktober 1910 die

ersten Heiden getauft werden. Die neue Zeit und die neue Regierung scheinen wieder eine Schultätigkeit zu ermöglichen. In Pearl Lagoon ist seit 1910 wieder eine Kommunalschule entstanden; in Bluefields sucht man Laiengehilfen für das Predigtamt auszubilden. Da in Colditz der Missionar zurückgezogen werden musste, halten jetzt dort zwei Indianer am Sonntag Gottesdienst und erteilen Unterricht. Im ganzen zählte man Ende 1909 in Nicaragua 5935 Gemeindeglieder und in Pflege stehende Seelen, sowie 1764 Sonntagsschüler. Sie wurden bedient von 81 Lehrkräften, unter denen sich 16 ausländische Lehrer bzw. Lehrerinnen befanden.

Die Mission in *Westindien* ist in das letzte Stadium der Entwicklung getreten. Auf Jamaica arbeitet sie seit 156 Jahren und steht vor ihrem Ziele, die Missionsprovinz selbständig zu machen. Auf der Insel, die an Flächeninhalt dreiviertel so gross als das Königreich Sachsen ist, befinden sich etwa 900 000 Bewohner, von denen 70 000 Weisse, die anderen Mischlinge und Neger sind. Ein eigentliches Volksbewusstsein scheint den letzteren zu fehlen; infolgedessen kann auch nicht von Rassenhass, wohl aber von einer gewissen Kluft zwischen Weissen und Negern geredet werden. Man sucht die letzteren vielfach aus öffentlichen und privaten Betrieben auszuschalten. Alle Beamtenstellen, soweit sie den Eingeborenen offen stehen, werden mit braunen Männern besetzt; und ein junger Neger wird schwerlich eine Stellung als Verkäufer finden. Diese Ausschaltungsmethode ist bedauerlich, denn der Neger hat oft genug bewiesen, dass er bildungs- und leistungsfähig ist. Aus ihrer Mitte sind eine ganze Reihe tüchtiger Aerzte, Zahnärzte, Juristen, Prediger und Lehrer hervorgegangen. Trotzdem, und obwohl der Neger fleissig arbeitet, gelingt es ihm doch nicht, zu Wohlstand zu gelangen. Der Grund liegt einerseits darin, dass er als Plantagenarbeiter meist schlecht bezahlt wird und deshalb vorzieht, auszuwandern, und andererseits darin, dass die Pächter bei aller Anstrengung nicht vorwärts kommen. Den Landbesitzern gehört die Zukunft, aber auch sie haben in den letzten Jahren schwer zu kämpfen, denn in denselben sind die Werte der Landesprodukte bedeutend gesunken. Auf einer Besitzung erzielte man 1898 für Apfelsinen eine Einnahme von 340 Mark, im Jahre 1909 dagegen nur noch 35 Mark. Andererseits sind erfreulicherweise die Bedürfnisse des Negers gestiegen.

Trotz alledem zeigt sich in den Gemeinden viel Opferfreudigkeit. In der Pflege der Mission stehen im ganzen 13 000 Seelen; darunter befinden sich 6400 Abendmahlsmitglieder, 4800 Kinder und 1800 Kandidaten, d. h. Eingeborene, die sich in der Sitzung der Helfer zur Aufnahme gemeldet haben. Sie werden kirchlich bedient von 11 eingeborenen und 5 fremden Missionaren, deren rechte Hand die Helfer, ernste, gereifte Christen sind. Die vom Gemeinderat eingesetzten Komitees haben die Aufgabe, Kirchensteuern einzuziehen. Die Höhe der Abgaben ist verschieden. Auf der Station Mizpah zahlt ein Ehepaar 16—20 Mark, ein lediger Bruder 8—10 Mark, eine ledige Schwester 7 Mark. Ausserdem gibt jedes Abendmahlsglied beim „Sprechen“ (alle 8 Wochen) 25 Pfennig in die Armenkasse. Es wird auch erwartet, dass jedes erwachsene Mitglied jährlich wenigstens 75 Pfg. für die kirchliche Bedienung auf den Aussenstationen beiträgt. Und schliesslich brachte die Station im Jahre 1909 noch 300 Mark für Missionszwecke auf. Durchschnittlich opfern sie also von ihrem Gesamteinkommen den 12., oder wenigstens den 20. Teil für kirchliche Zwecke.

Auf den Inseln der östlichen Gruppe Westindiens wird stille, gleichmässige Arbeit geleistet. Von St. Kitts, Barbados und Antigua sind infolge der wirtschaftlichen Depression wieder viele Gemeindeglieder ausgewandert. Die Zurückgebliebenen hängen mit rührender Liebe an ihrer Kirche; sie entrichten trotz ihres geringen Verdienstes Kirchenabgaben. Leider wird die Ausübung der Kirchenzucht erschwert durch den Mangel an Rechtsgefühl bei anderen Gemeinschaften, besonders den Adventisten. Das theologische Seminar in Buxton Grove und die Lehrerinnenbildungsanstalt in St. Johns auf Antigua haben auch weiter gute Dienste geleistet.

In *Suriname* haben die Dinge seit der letzten General-synode eine schlimme Wendung genommen. Vor derselben stand die Provinz verhältnismässig günstig da. Es gab eine Gemeindeverfassung, deren Ausbau zu grossen Hoffnungen berechtigte. Das finanzielle Abkommen zwischen der Missionsdirektion und der Provinz war innegehalten worden, und man erwartete eine Neuregelung desselben, durch welche der Provinz die Möglichkeit garantiert werden sollte, finanziell zu erstarken und allenthalben, auch in den Kreisen der Eingeborenen, zeigte sich ein lebhafter Eifer, mit dem Christentum tiefer in die Heidenwelt

einzudringen. Die schon oben erwähnten Beschlüsse der Synode haben eine unerwartete Wendung herbeigeführt. Die Durchführung der neuen Unternehmungen dürfte ausserordentlich schwierig sein. Durch die Streichung der Schulsubsidien scheint der Fortbestand des ganzen Schulwerks in Frage gestellt: Der alte Stamm der Gemeinden hat sich um 1200 Seelen verringert; 1000 von ihnen konnten nicht mehr mitgezählt werden, weil sie ihren Verpflichtungen gegen die Kirche nicht mehr nachkommen, zum Teil auch daran, dass die Steuerlisten angesichts der finanziellen Notlage der Kirche jetzt sehr genau aufgestellt werden. Die Arbeiten der Inneren Mission nehmen in Suriname einen immer breiteren Raum ein. Die Zahl der Sonntagsschulen stieg von 12 auf 15. Der Jünglingsverein der Hauptstadt, sowie der auf ihn vorbereitende Knabenverein „Timotheus“ und der Kinderverein „Samuel“ und auch die Mädchenvereine haben sich bisher als lebenskräftig erwiesen. Der sogenannte 5 Cent-Verein trägt nicht wenig dazu bei, das Interesse für die heimische Mission zu beleben. In den Spezialberichten über die sechs städtischen Gemeinden fehlt es freilich nicht an Klagen über die Ruhelosigkeit der Stadtbevölkerung, traurige Familienverhältnisse, Verwahrlosung der Jugend und religiöse Gleichgültigkeit; im allgemeinen geht es aber doch vorwärts. Die Station Albina bedeutet eine Eingangspforte zum östlichen Buschland, wo gerade jetzt die Welt der Aukaner zu erwachen anfängt. Stände die Mission nicht gerade vor dem grossen Geldmangel, so könnte hier viel erreicht werden. Der Buschlandmission soll sich jetzt ein Missionar ausschliesslich widmen. Alljährlich sollen alle Hauptgebiete von ihm besucht werden. Mit Freude ist es zu begrüssen, dass die ernste Absicht besteht, die Kenntnisse über das Wesen der Buschneger, speziell über religiöse Vorstellungen, Geschichte, Sitten und Rechtsverhältnisse derselben zu vertiefen. Die Arbeit der Mission unter den eingewanderten Britisch-Indiern macht gesunde Fortschritte. Da die Einwanderungsbewegung nie zum Stillstand kommt, ist die Arbeit für die sechs eingeborenen Gehilfen eine überaus schwierige. Von den beiden neu eröffneten Hauptstationen ist die wichtigste Frederiksdorp, denn sie bildet den Zugang zu 19 Plantagen. Ein ganz neues Feld der Tätigkeit liegt vor uns in der Javanenmission in Paramaribo; von eigentlichen Erfolgen kann noch nicht die Rede sein.

Die letzten Jahre waren für die Mission in *Südafrika* über-

aus bedeutungsvoll. Im Mittelpunkt des politischen Interesses stand der Gedanke der Einigung des gesamten Südafrika unter einem gemeinsamen Parlament und einem gemeinsamen Gouverneur. Eine noch direktere Wirkung übte auf die Missionsgemeinde, speziell auf die sogenannten Grantstationen der westlichen Provinz die Tatsache aus, dass die Mission Land Bill vom Kapparlament zum Gesetz erhoben wurde. Vierzig Jahre hat die Mission darauf warten müssen, bis ihr die Gesetzgebung das Recht gab, ihre Stationen aus ihrer bisherigen Pflege in das Leben der modernen Kolonie überzuführen. Erst jetzt wird es möglich werden, einerseits die Besitzverhältnisse auf den Stationen zu regeln und sodann die nötige Ordnung in das Leben der Gemeinde zu bringen. Die wirtschaftliche Lage der Leute hat sich in der letzten Zeit etwas gebessert; es öffnen sich immer mehr Verdienstmöglichkeiten, vor allem in Deutsch-Südwestafrika (beim dortigen Bahnbau sowie im Dienst der deutschen Diamantgesellschaft in Lüderitzbucht). Ueber den Geist der Unzufriedenheit und der Autoritätslosigkeit besonders unter der Jugend wird vielfach geklagt. Andererseits aber ist in vielen Herzen ein Gefühl der Verantwortlichkeit für das Leben der Gemeinden erwacht. Die Zahl der Christen ist, wenn man die Taufbewerber mitrechnet, von 11 513 auf 12 854 gestiegen. Im ganzen Jahre 1909 fanden nur 94 Taufen statt. Bis auf wenige Gemeinden zeigte der Schulbesuch ein zufriedenstellendes Bild. Im allgemeinen möchte der Staat die Schule selbst in die Hand nehmen; vielleicht würde aber dann der Religionsunterricht mehr in den Hintergrund gedrängt werden. Wahrscheinlich werden auch in der Missionsarbeit der Westprovinz Einschränkungen vorgenommen werden müssen; die Station Wittekleibosch ist bereits unbesetzt geblieben.

Einen grossen Fortschritt für die *östliche Provinz* bedeutet die Einrichtung einer theologischen Schule in Silo. Dort sowie in den beiden anderen sogenannten Koloniegemeinden Engotini und Gosen geht die Arbeit ihren geregelten Gang. Leider scheint sich nur dort trotz des gesunden Klimas die Schwindsucht infolge ungesunder und ausschweifender Lebensweise immer mehr auszubreiten. In den Gemeinden des Tembulandes ist von verschiedenen guten Bestrebungen, wie Bibellesevereinen, Enthaltensvereinen, Sonntagsschulen u. a. zu berichten. Geringer scheinen die Erfolge im Hlubilande zu sein. Die Grenzlinien

zwischen Heidentum und Christentum sind vielfach verwischt. Die Ursachen liegen einerseits in der Charakterschwäche vieler Christen, andererseits in den Evangelisten, die nicht immer ihrer Aufgabe gewachsen sind. In einzelnen Gemeinden ist das Schulwesen ausgebaut worden. Wichtig ist, dass der General-Schulinspektor der Kapkolonie auf die Wünsche der Missionare eingegangen ist und gestattet hat, erstens, dass der Unterricht in den untersten Klassen nur in Kaffernsprache erteilt, und zweitens, dass der englische Sprachunterricht systematischer betrieben wird. Im Lehrerseminar ist die Arbeit ohne Störung vorwärts gegangen.

Vom *Nyassagebiet* in *Deutsch-Ostafrika* ist mancherlei erfreuliches zu berichten. Die Schar der Getauften würde vielleicht noch grösser sein, wenn die dortige Mission immer ausreichende Kräfte zur Verfügung gehabt hätte. Immerhin sind rund 1100 Getaufte für eine Spanne von 1½ Jahrzehnten keine zu unterschätzende Zahl. Nach der Statistik von 1910 zählte man auf 9 Stationen 2628 Pflinglinge. In Nungwa ist frisches Leben in der Gemeinde bemerkbar. Kyimbila war zunächst als Zentrale für den mit der Mission verbundenen Handel angelegt worden, hat aber immer mehr den Charakter einer eigentlichen Missionsstation angenommen. Nachdem im Jahre 1908 die Station Mbozi ihre erste grosse Kirche erhalten hatte, die aus den Mitteln der Mortonstiftung erbaut wurde, hat die Gemeinde zum grössten Teil mit eigenen Mitteln den Bau eines neuen Schulhauses ausgeführt, das im Februar 1909 seiner Bestimmung übergeben werden konnte. Die Freude am Geben beginnt auch hier zu erwachen. Der Schulbesuch ist im Wachsen; dem sich fühlbar machenden Mangel an Lehrmitteln wird hoffentlich bald abgeholfen werden können. Im Januar 1910 konnte in Rungere eine Mittelschule mit 13 Schülern eröffnet werden. In der Nähe einzelner Stationen dieses Gebietes sind Regierunasyle für Aussätzige angelegt, die der Fürsorge der Missionare anvertraut sind. Die Arbeit an diesen Elendesten ist eine überaus mühsame. Je länger desto mehr tritt in erschreckender Weise zutage, welche grosse Ausdehnung der Aussatz gerade in der Kondeebene hat. Die Beziehungen zur römischen Mission werden hoffentlich besser, wenn es gelungen ist, mit den Weissen Vätern eine Grenzregulierung auf zehn Jahre festzusetzen.

Das Unyamwesigebiet ist im Begriff, sich zu einer aussichtsreichen Missionsprovinz auszuwachsen. Wie man allerdings angesichts der gegenwärtigen finanziellen Notlage der Riesenaufgabe gerecht werden soll, ist eine sehr schwierige Frage. Neben den 6 Hauptstationen finden wir 6 Aussenstationen. Die Zahl der eingeborenen Helfer ist von 14 auf 20 gestiegen. In Wonge ist im März vorigen Jahres ein Helferkursus abgehalten worden. 7½ Wochen haben sie, ausser Mittwoch, täglich 5 Stunden gemeinsam gearbeitet. Im Mai 1910 ist endlich der Druck des ganzen Neuen Testaments in Kingamwesi fertig gestellt worden. Die Kenntnis dieses weiten Missionsgebietes ist noch eine verhältnismässig beschränkte, da der Mangel an Arbeitskräften die an sich notwendigen Forschungsreisen während der letzten Jahre fast unmöglich gemacht hatte. Die Tatsache des Baues der Bahn, die Daressalaam mit Tabora und dem Tanganjikasee verbinden soll, liess den Gedanken der Einrichtung eines Bahnmissionsposten zur Reife kommen. Im Oktober 1910 konnten die ersten Sendboten ihre Arbeit unter den Tausenden aus allen Teilen des Landes zusammengeströmten eingeborenen Bahnarbeitern beginnen. In Urambo konnte mit 6 der gefördertsten Schüler eine Selektta errichtet werden, in der auch die ersten Versuche zur Aneignung des Kisuaheli wie des Deutschen gemacht worden sind. In Usoke konnte eine Schule mit 40 Kindern eröffnet werden. Die Station liegt an der Grenze von vier verschiedenen Landschaften mit etwa 300 Dörflein in nicht zu grosser Entfernung und bietet ein vielversprechendes Arbeitsgebiet. Auch auf der grössten Station dieses Gebietes, Kitunda, geht es vorwärts. Allerdings ist der Sultanssitz in Ikulu das Hauptbollwerk des Heidentums.

Auch im *West-Himalaya-Gebiet* ist wie bisher mit Treue und Hingebung gearbeitet worden. Die drohende Abberufung des europäischen Missionars in Kyelang konnte dank der grossen Freigebigkeit englischer Missionsfreunde hinausgeschoben werden. Die Christen in Leh haben auf dem Wege zur Selbstständigkeit entschiedene Fortschritte gemacht. Sie haben erkannt, dass die Gemeinden wie die einzelnen Mitglieder unabhängiger von den Missionaren werden müssen. Die dortigen Missionare geben eine tibetische Zeitung heraus, deren Erscheinen jetzt von der Kaschmir-Regierung nicht mehr mit Misstrauen beobachtet wird. Die kleine Gemeinde Kalatse hat sich

durch ihre Willigkeit, in Zeiten der Not ihren Nachbarn zu helfen, die Achtung der heidnischen Dörfler erworben. In Poo hat sich die ärztliche Mission besonders für Bekämpfung des Aberglaubens als wertvoll erwiesen. Die Mission an der Grenze von Tibet machte auch im eigentlichen Tibet, das noch immer vor Europäern eifrig gehütet wird, ihren Einfluss geltend. Es ist aus politischen, und besonders aus klimatischen Gründen ersichtlich, dass Tibet von eingeborenen Christen aus den Grenzstämmen evangelisiert werden muss. Es besteht in der Brüdergemeinde die Absicht, fähige und zuverlässige eingeborene Gehilfen heranzubilden, denen die Evangelisation in den weit vorgeschobenen Distrikten anvertraut werden kann.

Ueber *Nord-Queensland* in *Australien* nur einige Bemerkungen. Die Brüdergemeinde und die Presbyterianer Australiens haben das Abkommen getroffen, wonach die erstere die Missionare stellt, während die Organisation des Missionsfeldes ganz Sache der letzteren ist. Sie tragen alle Ausgaben in Australien sowie die Kosten für die Ausreise und den Urlaub der Missionare. Die Brüdergemeinde übernimmt auch fernerhin die Ausbildung der Missionare, die Erziehung ihrer Kinder und die Pension der endgiltig heimkehrenden Missionare. Eine Ausdehnung des Werkes unter den Ureinwohnern West-Australiens musste noch zurückgestellt werden. Von den 3 Stationen ist Mapoon die bedeutendste. Unter den 65 Kindern, die den Missionaren daselbst von frühester Kindheit bis zu ihrer Verheiratung zur Erziehung übergeben wurden, sind verschiedene Stämme vertreten. Auf allen Stationen finden die Missionare reichlich Gelegenheit, ärztliche Hilfe zu leisten.

Das Gesagte hat uns gezeigt, dass die Brüdergemeinde nach wie vor in der Mission treue Arbeit leistet. Möchte von ihrer Opferwilligkeit auch uns ein gut Teil geschenkt werden.

Aus der Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor Witte.

Weimarer Missionstage.

Missionskursus. In Weimar fand am 10. und 11. April ein vom Allgem. Evangelisch-Protest. Missionsverein veranstalteter Instruktions-Kursus für Mission, der dritte seiner Art seit 1907, statt. Die dabei erstatteten Referate interessierten die bei-

nahe hundert Teilnehmer auf das Lebhafteste. Der bekannte *Dr. Rohrbach* behandelte lichtvoll und fesselnd drei untereinander zusammenhängende Themata: Die sittlichen Grundlagen des Konfuzianismus in China, Unterschiede und Verwandtschaften zwischen der chinesischen und der westlichen Kultur und die Bedeutung der Umwälzung in China für die evangelische Mission, Professor Lic. *Glaue-Jena* gab in gedrängter Darstellung ein übersichtliches Bild von dem Werdegang der deutschen evangelischen Mission im 18. und 19. Jahrhundert, Pfarrer *Dr. theol. Haas-Coburg* führte die Kursusteilnehmer aufgrund langjähriger eigener Beobachtung in Japan und sorgfältiger Studien der japanisch-buddhistischen Literatur ein in das Moral-system des japanischen Buddhismus. Die Vorträge von *D. Haas* werden in der *Z.M.R.* zum Abdruck gelangen. In mehrstündiger Besprechung, in der besonders der Frankfurter Senior Professor *Dr. theol. Bornemann* wertvolle Ergänzungen bot, wurden die empfangenen Anregungen noch geklärt und vertieft. Eine gleichzeitig veranstaltete Missionsausstellung bot überraschend reiches Kultur- und religionsgeschichtliches Anschauungsmaterial aus Ostasien.

Die Beratungen des Zentralvorstandes hatten eine Reihe von Verwaltungsfragen zum Gegenstand.

Vor allem aber wurden sie ausgefüllt durch ernste Besprechungen über die Gewinnung grösserer Geldmittel für unser Werk.

Die Jahresrechnung 1911 hat mit einem *Defizit von mehr als 30000 Mark* abgeschlossen, der neue Etat zeigt, dass voraussichtlich am Ende des Jahres 1912 ein *weiterer Fehlbetrag von 25000 Mark* zu befürchten ist.

Dabei ist alles mit grösster Sparsamkeit berechnet worden, und es ist unmöglich, die Ausgaben herabzusetzen.

Daher ergeht an alle unsere Freunde die dringende Bitte, uns durch ausserordentliche Anstrengungen zu helfen. Wir leben ja nur von der Hilfe unserer Freunde. Darum können wir garnichts tun ohne sie. Aber da wir im Vertrauen auf sie das Werk treiben, bitten wir dringend, unser Vertrauen zu stärken und unser Werk durch doppelte Liebe lebensfähig zu erhalten. Wir bitten auch den Sommer zu Festen auszukaufen. Redner wollen wir nötigenfalls gern vermitteln.

Für *China* suchen wir baldigst einen jungen, unverheirateten Theologen als Lehrkraft, zunächst auf 5 Jahre. Meldungen sind uns erwünscht.

Grausamkeiten der chinesischen Rechtspflege.

Der Korrespondent der „Vossischen Zeitung“ in Shanghai schreibt:

Zu den Unbegreiflichkeiten, die der im Lande der Mitte lebende Fremde kopfschüttelnd verzeichnet, hat in der letzten Zeit der Umstand gehört, daß die Chinesen gar nichts tun, um zu beweisen, daß die Exterritorialität der Fremden aufgehoben werden könne. An lautem Geschrei darüber, daß der jetzige Zustand eines großen Volkes nicht würdig sei, fehlt es nicht, aber keinem der Schreier scheint es einzufallen, einen wie viel größeren Eindruck, als die Worte, irgendeine, wenn auch noch so geringe Tat machen würde. Die Sache wäre dabei so einfach wie möglich, wenn nur ein klein wenig guter Wille vorhanden wäre. Die Mandarinen brauchten nämlich nur nachdrücklich angewiesen zu werden, die argen Vorwürfe, die man der chinesischen Rechtspflege und Strafvollstreckung wegen ihrer Mittelalterlichkeit macht, tunlichst zu entkräften. Davon hört und merkt man indessen nichts, sondern gerade das Gegenteil ist der Fall. Ein paar Beispiele werden dies erhärten.

Zwei chinesische Priester brachten hier vor einiger Zeit für einen Tempel mehrere hundert Dollars durch Sammlung zusammen. Aus Habgier erschlug dann der eine den andern und versuchte, die Leiche aus der Chinesenstadt in einem Korbe fortzuschaffen; dabei wurde er im französischen Fremdenviertel verhaftet und an die Chinesen ausgeliefert. Die Mandarinen verfahren nun mit ihm, als ob niemals von irgendeiner Aenderung der alten barbarischen Rechtspflege die Rede gewesen wäre. Sie folterten ihn, obgleich die Folter amtlich bereits abgeschafft ist, um ihm das Geständnis zu erpressen, ohne das kein Verbrecher in China hingerichtet werden darf. Wer nicht grundsätzlich gegen die Todesstrafe ist, wird nicht bestreiten, daß der Verbrecher den Tod verdient hatte. Aber damit ist weder die Folterung, noch die schauerhafte Art und Weise der Hinrichtung selbst gerechtfertigt. Es mag wohl ein halbes Dutzend Jahre her sein, seit Shanghai ein ähnliches Schauspiel erlebt hat, wovon noch immer

in den hiesigen Läden Ansichtskarten zu haben sind. Der Verurteilte wird in einen engen Käfig von Bambus so eingepfercht, dass die Füße auf einigen Steinen ruhen, während Kopf und Hände oben durch Oeffnungen hervorragen, aber nicht bewegt werden können. So wird er ohne Nahrung an verschiedenen Stadttoren unter den sehr heissen Sonnenstrahlen zur Schau gestellt. Noch schlimmer peinigen ihn in dieser Jahreszeit die zahllosen Insekten, deren er sich in keiner Weise erwehren kann. Täglich wird etwas von der Steinunterlage, worauf die Füße ruhen, entfernt, bis zuletzt, wenn der Tod nicht schon früher eingetreten ist, der ganze Körper am Kopfe hängt. Kann man sich eine scheusslichere Exekution denken?

Kein Wunder, dass ein Einsender in der „Schanghai Times“ einen geharnischten Protest dagegen erhebt, aber helfen wird es kaum etwas, denn in den Augen der Chinesen ist eine derartige Kundgebung nichts anderes als ein Eingriff in ihre vielberufenen Souveränitätsrechte. Unerwähnt darf nicht bleiben, dass den Chinesen der Tod durch Erdrosselung oder infolge Verschnittens, und möge er auch noch so qualvoll sein, nicht so schauerlich erscheint, wie der durch Enthauptung. Denn sie glauben, auch dem Geiste des auf diese Weise Hingerichteten werde dann der Kopf fehlen, ein ihnen entsetzlicher Gedanke. Es ist vorgekommen, daß Angehörige eines Enthaupteten dessen Kopf an den Körper haben wieder annähen lassen, wobei sie annahmen, dies werde auch für das Jenseits helfen.

Als zweites Beispiel dafür, wie es mit der chines. Rechtspflege steht, sei ein Fall aus Südchina angeführt. In dem Orte Tsingyuen war in einem Gasthause ein Geschäftsmann eingekehrt. Bald darauf fand sich auch ein Soldat ein. Dieser fing zu mausen an, worauf ihm der andere die Ungehörigkeit vorhielt. Nun geriet der tapfere Krieger in großen Zorn. Er nahm den Geschäftsmann fest und verklagte ihn bei den Mandarinern wegen revolutionärer Gesinnung. Wieder wurde die Folter angewandt, mit deren Hilfe man dem schuldlosen Menschen eine Art Geständnis abpresste.

Solange dergleichen noch vorkommt, sollten sich die westländischen Regierungen unter keiner Bedingung auf Verhandlungen wegen Abschaffung der Exterritorialität einlassen. Das kann man nicht oft genug betonen.

Ein Japaner über Japaner.

Den scharfen und kritischen Urteilen von Japanern über das Ausland lassen sich jetzt auch immer mehr kritische Aeusserungen von Japanern über ihre eignen Landsleute, besonders nach ihrer Rückkehr aus dem Auslande an die Seite stellen. Man soll solche Urteile nicht zu gering anschlagen, da sie uns oft nicht nur Blicke in die eignen Volksfehler und Schwächen eröffnen, sondern oft noch viel mehr Gedankengänge der fremden Volksseele erschließen, die uns sonst selbst bei langjährigem Aufenthalt im Volk verschlossen bleiben.

Unter den letzten derartigen Kritikern, die beide Seiten der Kritik zu ihrem Rechte kommen lassen, befindet sich der bekannte japanische Spezialist Dr. Doi, der eben von einem Besuch der hygienischen Ausstellung in Dresden zurückgekehrt ist. Er lässt sich zunächst über die Stellung der japanischen Frau vernehmen und vergleicht sie mit der der europäischen Frauen. Er kommt dabei allerdings doch zu andern Urteilen, als sie jüngst ein ebenso unverfrorener, wie „eingebildeter“ junger Japaner über die deutsche Frau glaubte loslassen zu dürfen. Dr. Doi macht die Stellung und die Behandlung der japanischen Frau von seiten des männlichen Geschlechts verantwortlich für das allgemeine Urteil der Europäer, dass das schwächere Geschlecht im Orient von dem stärkeren tyrannisiert werde. Die Art des Umgangs von Japanern mit ihren Frauen, die unwürdigen Anreden, die sie ihnen zu teil werden lassen, müssten auf den Europäer, der dem Frauengeschlecht überall die grösste Rücksicht entgegenbringe, einen überaus ungünstigen Eindruck machen. Dazu kommt dann noch die fast allgemein bemerkbare Freiheit, die der Japaner in dem ausserehelichen Geschlechtsverkehr für sich in Anspruch nimmt. Dr. Doi rät daher seinen Landsleuten, in diesen beiden Punkten eine Aenderung eintreten zu lassen, damit das Urteil über die Stellung der japanischen Frau, die im Hause durchaus würdig sei, besser werde.

Sehr bemerkenswert ist ferner, was Dr. Doi über die Verstellungskunst der Japaner und das Verstecken ihrer inneren Gefühle hinter einem undurchdringlichen Lächeln oder äusseren Formen der Etikette zu sagen hat. Es sei das vielmehr eine äussere Gewohnheit als ein Beweis für die natürliche Verstellung der Ja-

paner. Gerade in Deutschland sei ihm dies Vorurteil gegen die Japaner sehr häufig begegnet, obwohl das sogenannte stereotype Lächeln des Japaners häufig genug nichts weiter als ein Ausdruck der Verlegenheit über das Nichtbeherrschen der fremden Sprache sei. Man solle sich auch durch die ständige Einleitung von Gesprächen mit Japanern durch Bemerkungen über das Wetter nicht täuschen lassen. Eine genaue Kenntnis des Verkehrs der japanischen Studenten unter einander würde einem z. B. sehr bald zeigen, dass keinerlei Verstellung oder Etikette bei ihnen zu finden sei, und dass sie in ganz natürlicher Weise ihren inneren Gefühlen Ausdruck zu geben wüssten.

In gewisser Weise hat Dr. Doi hier vollkommen recht, nur hat man, wie die „Deutsche Japan-Post“ meint, die Beobachtung gemacht, dass auch der japanische Student und Schüler zumeist diese Natürlichkeit und Offenheit wieder verliert, wenn er ins öffentliche Leben hinaustritt, ja, dass er sie in seinem Verkehr mit seinem ausländischen Lehrer überhaupt gar niemals besessen hat. Beweise dafür kann wohl jeder Ausländer, der als Lehrer mit japanischen Studenten zu tun gehabt hat, aus seiner Erfahrung genügend anbringen.

Kiautschou-Post.

Japans Nöte.

Das Urteil eines Japaners.

In der Zeitschrift „Shakai Sesaku“ veröffentlicht Dr. Tanaka unter dem Titel: „Das System des sozialen Verkehrs in unserem Lande“ eine längere Arbeit, deren einleitendes Kapitel die „Hamburger Nachrichten“, wie folgt, wiedergegeben:

„Schon vierzig Jahre sind verstrichen. seit unser Volk mit der westlichen Zivilisation in Berührung gekommen ist und angefangen hat, ihre Wissenschaft, ihr System und ihre Einrichtungen nachzuahmen. Unser angeborenes Nachahmungstalent hat unsere Landsleute befähigt, das Militär, Gerichts- und Bildungswesen, die Künste und Wissenschaften und allen anderen Zubehör der westlichen Zivilisation mit bewundernswürdiger Schnelligkeit nachzuahmen und nutzbar zu machen. Die Schnelligkeit, mit der das getan worden ist, hat die Westländer tatsächlich in Erstaunen gesetzt.

Es gibt aber noch etwas anderes, das die Westländer überraschen wird: das innere Wesen dieser unserer neuen Zivilisation

ist so armselig und schwach, daß ein Mann, der wirklich Kenntnisse besitzt, darüber seufzen muß. Nun erschien die eben vom Westen eingeführte Zivilisation mit all ihren Einrichtungen unseren Landsleuten in so blendendem Glanz und so großartig, daß es kein Wunder war, wenn sie, bis dahin an die Härte des Lehnwesens gewöhnt, nach der Abschaffung der alten Einrichtungen und unter der Tendenz einer völligen Umgestaltung aller Dinge, sich mit Begeisterung dem zuwandten, was für sie so neu war. Daher kam es, daß unser Volk einmütig darnach strebte, das Fremde nachzuahmen. Die Nachahmung aber war keine echte Aneignung, sondern nur eine oberflächliche Anpassung. Mit anderen Worten: unser Volk war nur betört durch das Schauspiel, das die materielle Zivilisation seinen Augen darbot. Diese Zivilisation wurde nicht intellektuell, sondern nur physisch aufgenommen. Und das Ergebnis war, dass es eine weite Kluft zwischen den Gedanken und Gewohnheiten der neuen und der alten Zivilisation und zugleich eine grosse Verwirrung entdeckte. Der Strudel des Kampfes ums Dasein, der dadurch hervorgerufen worden ist, hat die Gedankenwelt des Volkes verwirrt, und die Gesellschaft scheint an nichts als an die Befriedigung der materiellen Bedürfnisse zu denken, Ich kann über die gegenwärtige Lage unseres Landes nicht nachdenken, ohne mit Beschämung den ungeheuren Abstand zu ermessen, durch den wir von den zivilisierten Völkern des Westens getrennt sind, und ohne zugleich die Notwendigkeit zu erkennen, die üble Tendenz der Zeit zu beseitigen.

Es hat vielleicht niemals ein Volk gegeben, dem so sehr die Einheit und Ordnung fehlt, wie heute unserem Volke. Und welches werden die Folgen sein, wenn wir diese Tatsache lange unberücksichtigt lassen? Das Werk der vorhandenen Uebel darf ferner nicht auf die Anwendung eines einzigen Mittels beschränkt werden. Es muß auf allen Gebieten des gesellschaftlichen Lebens mit Ernst ausgeführt werden — in der Religion, Moral, Literatur und Kunst bis hinunter zum Verkehr zwischen Individuen, zu den Sitten und Gewohnheiten.

Wenn man die Richtung verfolgt, in der die moderne Zivilisation Japans sich entwickelt hat und fortgeschritten ist, so bemerkt man, dass sie sich im wesentlichen auf die wirtschaftliche Ausrüstung und Entwicklung des Landes beschränkt hat, auf die Bereicherung des Volkes und die Vergrößerung der Armee und

Marine. Alle anderen Angelegenheiten sind unberücksichtigt gelieben. Die Tätigkeit des Volkes und die Politik der Regierung scheinen die Angst zu verraten, dass ihre Anstrengungen in dieser einen Richtung erlahmen könnten. Und wenn einmal ein Mann auftritt, der die Notwendigkeit der geistigen Entwicklung predigt, so findet er nicht nur keine Unterstützung, sondern er wird sogar oft verlacht oder mit Verachtung behandelt. Leute, die nicht über Gewerbe- und Handelsfragen sprechen, werden heute für geistig minderwertig gehalten und nicht zu den gebildeten Menschen gezählt. Ich unterschätze die Bedeutung von Industrie und Handel nicht, ich erkenne ihre Bedeutung vielmehr ganz und gar an; ich kann aber nicht umhin, mit allen gebildeten und erfahrenen Männern zu der niederschlagenden Erkenntnis zu kommen, dass es ein gefährliches Zeichen der Zeit ist, dass die ganze Aufmerksamkeit und Kraft des Volkes auf diesen einen Zweig der menschlichen Tätigkeit gerichtet ist.

Die Aufgabe der soziologischen Zeitschriften besteht darin, diese bedauerliche Tendenz in sozialer und politischer Beziehung zu berichtigen; und ich muß sagen, daß Graf Itagaki und seine Freunde dieser Sache ihre Aufmerksamkeit zugewendet haben und die Schäden der Zeit zu beseitigen suchen. Sollte der ernste Appell des Grafen den Erfolg haben, die Geister unseres Volkes, die in dieser Uebergangsperiode auf einer Irrfahrt begriffen sind, auf den rechten Weg zu leiten, so können sich unsere Landsleute Glück wünschen."

Japans Zukunft.

In seinem Buch „Die Japaner und ihr Wirtschaftsleben“ (B. G. Teubner, Leipzig-Berlin, 1 Mk., Sammlung „Aus Natur und Geisteswelt“), schreibt Professor K. Rathgen in Hamburg folgendes: „Ueberall im heutigen Japan dasselbe Bild: Zersetzung des Alten, Differenzierung, Individualisierung. Für die Beurteilung der wirtschaftlichen Zukunft Japans ist das wichtig. Der Industrialismus ist in einen Gesellschaftszustand unvermittelt hineinverpflanzt, der noch nicht individualisiert war. Wenn man sich vorstellen könnte, daß die bisherige strenge Ordnung ihre Kollektivkräfte den Großbetrieben nutzbar machen könnte, so würde eine grandiose Gesamtkraft entstehen. Aber wir sehen, daß wie anderwärts die individualisierenden zersetzenden Kräfte

sich geltend machen, ehe der Großbetrieb, der Kapitalismus sich durchsetzen kann.

Hinter dem allen aber taucht die schwerste Zukunftsfrage auf. Heute ruht das Gefüge des Staates noch durchaus auf der Herrschaft der alten sittlich-religiösen Vorstellungen, der alten Pflichtenlehre, die aus einheimischen Vorstellungen und der chinesischen Philosophie zusammengeflossen, das Denken und Fühlen des japanischen Volkes beherrscht. Vor gewissen Dingen, dem Verhältnis des einzelnen zum Staat und zum Monarchen, vor dem göttlichen Ursprung des Kaisers, vor seiner mystischen Autorität, macht der Geist des Japaners Halt, wie er das bei uns tat vor dem Mysterium der kirchlichen Autorität in der Zeit einer gebundenen Gesellschaftsordnung. Es ist schwer denkbar, daß es so bleiben wird. Daß im Jahre 1910 eine anarchische Verschwörung gegen das Leben des Kaisers entdeckt wurde, ist für den Kenner japanischer religiös-politischer Vorstellungen gradezu erschütternd. Und unter den 26 Verschworenen waren drei buddhistische Priester! Wird nicht nach der sozialen Auflösung auch auf geistig-sittlichem Gebiet der Individualismus sich durchsetzen? Und wenn der Geist der Kritik in einer völlig demokratisierten Gesellschaft keine Schranke des Herkommens mehr anerkennt, welche moralischen Kräfte werden dann Staat und Gesellschaft zusammenhalten?"

Es ergibt sich daraus mit Notwendigkeit, in Japan die Religion einzuführen, welche die Grundlage und Gesundheitsquelle unserer jetzt dort eingeführten Kultur bildet. *Ohne das Christentum* ist unsere Kultur für Japan trotz allem zersetzendes Gift, *mit ihm* neues, schöneres Leben.

Literatur.

RICHARD PERDELWITZ, „Die Mysterienreligion und das Problem des I. Petrusbriefes“. (Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten, XI. Band, 3. Heft). Giessen 1911, Verlag von Alfred Töpelmann (vormals J. Ricker). 108 S. 3.60 Mk.

Es ist eines Theologen Beitrag, dem sich die von den beiden Philologen Richard Wünsch und Ludwig Deubner herausgegebenen RGVV zuletzt geöffnet haben, eine sehr umsichtige, methodisch geführte literarische und religionsgeschichtliche Untersuchung. Sucht Perdelwitz in einem ersten Teile das literarische Problem des I. Petrusbriefes

durch die m. E. sehr solid begründete Hypothese zu lösen, dass der vorliegende Text aus zwei ursprünglich selbständigen und in sich abgeschlossenen, erst später zusammengefügteten Stücken bestehe (— aus einem grösseren, I, 3 bis IV, 11, das er als eine bei Gelegenheit einer Tauffeier an christliche Neophyten gehaltene, auf den Grundton der Freude gestimmte Ansprache, das älteste und erhaltene Beispiel einer altchristlichen Kasualrede, ansehen zu dürfen glaubt, und aus einem kleineren, von demselben Verfasser etwas später an dieselbe, jetzt durch Verfolgungen bedrängte, Gemeinde gerichteten Trost- und Mahnschreiben, das mit dem jetzigen Briefanfang I, 1—2 begann und unmittelbar daran den Abschnitt IV, 12 — V, 14 anschloss —), so zeigt er, alles durch neuere philosophische Forschungen zugänglich gemachte Material sorgfältig verwertend, im zweiten, religionsgeschichtlichen Teile — wieder in mich überzeugender Weise —, dass der Verfasser und jedenfalls auch seine Adressaten früher Anhänger irgend eines Mysterienkultus (des Kultus der Kybele?) gewesen sein müssen. Natürlich denn, dass Perdelwitz mit denen gehen muss, die den Brief in das zweite Jahrhundert setzen und also die Verfasserschaft des Apostels Petrus bestreiten. Der Berichtigung bedarf die Angabe S. 5, dass auch Gunkel das Schreiben so spät datiere. Gunkel weist dasselbe der ersten Zeit des Domitian zu und erklärt ausdrücklich eine noch spätere Ansetzung durch das Fehlen der Gnosis wie des Episkopats ausgeschlossen.

Warum Perdelwitz darauf versessen ist, den Text von dem Makel der Pseudonymität zu reinigen, ist mir nicht recht verständlich. Bestanden hat ja doch ohne allen Zweifel eine sog. pseudepigraphische Schriftstellerei in der alten Kirche. Und diese Tatsache wäre noch lange nicht aus der Welt geräumt, auch wenn es wirklich gelänge, jener Literaturgattung diese eine neutestamentliche Epistel zu entreissen. Dass diese Rettung ihm gelungen sei, meint der Verfasser. Ob auch der kritische Leser? Perdelwitz erinnert daran, dass Deissmann einmal, bei der Frage nach der Adressierung des 16. Kap. des Römerbriefes, geschrieben: „Die Kennzeichnung der Personennamen von Röm. XVI als spezifisch römischer auf Grund stadtrömischer Inschriften hat denselben Wert wie die Kennzeichnung der Namen Wilhelm, Friedrich, Luise als spezifisch berlinischer auf Grund berlinischer Grabinschriften. Jene Namen wimmeln durch die Inschriften, Papyri und Ostraka der ganzen Mittelmeerwelt.“ (Licht vom Osten. 201 Anm. 1). Nun hindert ja ganz gewiss nichts, anzunehmen, dass es auch in der nachapostolischen Zeit einen „Apostel“ Petrus, einen Mann namens Markus, einen anderen Mann mit Namen Silvanus gegeben haben mag. Ein merkwürdiges Sichwiederholen der Geschichte und ein seltsames Spiel des Zufalls wäre es aber doch, hätte, wie Perdelwitz dies wahrscheinlich finden will, in der nachapostolischen Zeit ein „Apostel“ Petrus gelebt, der einen „Sohn“ Markus hatte, und dass dieser Petrus an einen Kreis von Menschen, die er kannte, durch einen gewissen Silvanus einen Brief geschickt hätte! Zudem übersieht diese Hypothese

auch noch, dass der Verfasser des Briefes sich Kap. V, 1 einen „Augenzeugen der Leiden Christi“ nennt.

Heidelberg.

Hans Haas.

D. J. WARNECK, Fünfzig Jahre Batakmission in Sumatra. Berlin, 1911, Verlag von Martin Warneck. 300 Seiten, Preis brosch. 2.50, geb. 3 Mark.

Zum 50jährigen Bestehen der Missionsarbeit der Rheinischen Missionsgesellschaft unter den Batak hat der Verfasser, der jetzt Missionsinspektor der genannten Gesellschaft ist, vorher aber 14 Jahre lang selbst als Missionar unter den Batak gearbeitet hat, das vorliegende Buch fertiggestellt. Das Buch ist mit der schon länger an dem Verfasser bekannten Klarheit, Anschaulichkeit, Frische, Natürlichkeit, Offenheit und Wärme geschrieben, sodass die Lektüre des Buches Freude macht. Eine Karte des Arbeitsgebietes und sehr gute Bilder erleichtern es, den Ausführungen mit Verständnis zu folgen. Der Preis des Buches ist für das Gebotene sehr billig.

Es ist schade, dass derartige Bücher, wie das vorliegende, fast nie in die Hände derer kommen, für die sie am wertvollsten sind, derer, die noch heute immer wieder behaupten, die evangelische Mission leiste nichts, weder auf religiös-sittlichem, noch auf kulturellem Gebiet. Denn was in dem für eine Volksentwicklung sehr kurzem Abschnitt von 50 Jahren die Rheinische Mission für das grosse Volk der Batak geleistet hat, ist ganz erstaunlich. Nicht überall kommt die Mission gerade so zur rechten Zeit wie hier, nicht überall findet sie eine so sympathische, verständnisvolle Kolonialverwaltung wie hier, nicht überall kann sie so lange so tüchtige Kräfte durch Gottes Güte behalten, wie hier. Das alles hebt der Verfasser selbst hervor. Und doch: es ist ein grosses Werk, was hier geleistet worden ist.

Hier, wo die Mission ein Volk eher in ihren Einfluss bekam, als die äussere europäische Kultur eindrang, zeigt sich, dass das Christentum die Völker bewahren kann in den sonst ihnen erwachsenden Krisen. Die Batak haben die Krisis überstanden, weil das Christentum schon vorher bei ihnen mächtig war. Wie ist durch dasselbe bei ihnen so vieles anders geworden! Die furchtbare Menschenfresserei und Menschenquälerei ist weithin geschwunden, die Volkssitten sind geheiligt worden, ein neues, christliches Leben, eine verzweigte Kirchenorganisation ist vorhanden. Die Mission hat die Handwerke gehoben, hat Volksschulen ins Leben gerufen, hat tüchtige Gehilfen in grosser Zahl herangebildet, hat ärztliche Hilfe und Fürsorge für die Aussätzigen organisiert und so das ganze Leben des Volkes heilsam gehoben und beeinflusst.

Mit grosser Siegeskraft hat dort das Evangelium seine lebenspendende Macht bewiesen, da, wo es dem animistischen Heidentum gegenüberstand.

Ungleich schwieriger war und ist die Arbeit in dem Teil des Landes, in dem der Islam seinen Boden hatte, ehe die Mission kam und

überall da, wo sie mit ihm zugleich um das Volk wirbt. Auch dort sind Erfolge erzielt worden, aber mit viel mehr Mühe und nicht so grosse Erfolge.

Die Mission ist eben überall da schwierig, sehr schwierig, wo sie es mit — ihrer Theorie nach — auf einer gewissen Höhe stehenden Religionen zu tun hat, mit dem Islam, mit dem Buddhismus und mit der Sozialethik des Konfuzius, mag die Praxis dieser Systeme den Völkern auch wenig wirkliche Hilfe gebracht haben und bringen.

Das erfahren nun die alten Missionen dem Islam gegenüber, wie wir es in Japan von Anfang an erfahren haben, wo noch dazu die Kulturseligkeit des europäischen Einflusses das ganze Interesse des Volkes verkehrt orientiert hat.

Ueberall da, wo es sich um den Islam und das Christentum handelt, ist die Entscheidung noch nicht erfolgt. Es wird da noch viele schwere Arbeit geben.

Je mehr Wahrheitselemente eine andre Religion hat, um so schwerer ist für das Christentum der theoretische und praktische Beweis seiner Wahrheit und rettenden Kraft.

Möchte das begonnene Werk sich weiter so gedeihlich entwickeln wie bisher.

Witte.

M. BALNO, Chinesische Geister- und Liebesgeschichten. Verlag der Literarischen Anstalt Rutten und Loening, Frankfurt a. M. 1911, 187 Seiten.

Auf Grund einer Sammlung des 17. Jahrhunderts werden in diesem Buch in Uebersetzung eine Anzahl Erzählungen geboten, die wirklich wertvoll auch, ja gerade für den Religionsforscher sind. Nicht die Liebesabenteuer selbst, welche Götter mit Menschenfrauen und Göttinnen mit Männern erstreben und erleben, sind das Lehrreiche, sondern die ganze Art, wie sie dargestellt werden, die Harmlosigkeit und Selbstverständlichkeit, mit der dieser Verkehr der Geister mit der sichtbaren Welt sich vollzieht. Es lohnt, sich in diese Geschichten zu versenken. Aus ihnen wird weiten Kreisen Verständnis erwachen für die religiöse Welt des Ostens. Die Grenzen zwischen der Welt der Menschen und der Geister sind fliessend, es gibt fast keine. Hinüber und herüber gehen die Beziehungen, ohne alles Grauen, ohne das geheimnisvoll Dunkle, das unsere Anschauungen mit diesen Dingen verbinden. Eine sonnige Heiterkeit durchzieht diese Schilderungen der Lebensfreude. Es fehlt allerdings auch Tiefe und sittlicher Ernst, es gibt keine Schranken der Moral, die Lebensnöte existieren kaum. Sorglos kostet man aus die sinnlichen Genüsse. Noch heute leben und weben diese Geschichten im chinesischen Volk wie unsere Sagen und Märchen trotz und neben dem Christentum. Sucht man das Herz eines Volkes, muss man diese Produkte des Volksträumens beachten. Daher sei auf dies kleine Buch hingewiesen als ein Mittel, Chinas Volk zu belauschen.

Witte.

Die japanische Umgestaltung des Buddhismus durch Honen Shonin (1133–1212) und Shinran Shonin (1173–1262).*)

Von Dr. theol. Hans Haas.

Im Bayerlande, meiner Heimat, ist eine Redensart geläufig, die ich wenigstens anderwärts noch nicht gehört und die auch im Büchmann nicht zu finden ist: „Wie Pontius ins Credo kommen“. So pflegt man wohl zu sagen, wenn man sich oder einen anderen zu bassem Erstaunen in eine Verbindung gebracht oder in eine Gesellschaft eingeführt sieht, darin man sich oder ihn nicht wohl anders denn sozusagen als Fremdkörper empfinden kann. Eine treffende Redensart. Denn eigentümlich seltsam ist es nun doch einmal, daß der Name des Römers, der am Stifter unserer Religion den ärgsten Justizmord begangen hat, von welchem die Geschichte weiß, Aufnahme gefunden ins Apostolikum, um so, wenn auch freilich nur in der Weise eines Herostratus, verewigt zu werden, gewissermaßen die Unsterblichkeit seines Opfers mit diesem zu teilen.

Wie Pontius Pilatus in das Credo, so ist bekanntlich, Jahrhunderte bevor er als Gotama Buddha unserem Abendlande bekannt wurde, der Begründer des Buddhismus unter die Schar der „Heiligen“ der katholischen Christenheit geraten, wo er — ich darf den Leser auf *Kuhn's* 1894 in den Abhandlungen der philos.-philol. Klasse der Kgl. Bayr. Akademie der Wissenschaften veröffentlichte Studie „Barlaam und Joasaph“ verweisen — unter dem Namen Joasaph oder Josaphat wie andere Heilige echterer christlicher Provenienz seinen besonderen Tag, den 27. November, im Martyrologium Romanum, wo er seinen Reliquienkult, seine Bilder und Altäre und in Palermo, wie vielleicht auch noch anderwärts, sogar eine ihm eigenst geweihte Kirche hat, darin er von christkatholischen Frommen verehrt und angerufen wird.

Wie Pontius ins Credo, so ist — und damit sage ich den meisten Lesern wohl etwas bislang nicht bekanntes — auch Christus in die Bibel der Buddhisten hineingeraten, in das Korpus

*) Ein Kommentar zu meiner in Heft 1 und 2 veröffentlichten Arbeit „Christliche Klänge im japanischen Buddhismus“. (S. S. 1, die erste Fussnote).

heiliger Schriften wenigstens, die den Buddhisten von China und von Japan als kanonisch gelten. In einer um 800 in China kompilierten Tripitaka-Schrift steht ungefähr folgendes zu lesen: Es war im Jahre 782, da kam von Kapisa im nördlichen Indien ein buddhistischer Mönch nach China, Prajna mit Namen. Der machte sich, zusammen mit einem anderen Ausländer, der damals eben in China eine Rolle spielte, daran, eine buddhistische heilige Schrift, das Shat-paramita-sutra, d. i. das Sutra von den sechs Vollkommenheiten (eines rechten Bodhisattva), ins Chinesische zu übersetzen. Dieser zweite Ausländer, der sich mit ihm zu gemeinsamer literarischer Arbeit zusammentat, war ein christlicher Priester, der Nestorianer King-tsching, oder, wie er eigentlich hiess, Adam von Persien, derselbe, von welchem auch die Inschrift auf dem im Jahre 1625 in China zufällig bei Erdgrabungen aufgefundenen Nestorianermonument verfaßt wurde*). Das Werk, an welches sie sich machten, war nicht in Sanskrit, sondern in der Hu-, d. i. in persischer oder wahrscheinlich uigurischer, Sprache abgefaßt. Zu der Zeit aber war der indische Mönch weder mit der Sprache des Sutrates vertraut, noch hatte er sich bereits die chinesische recht angeeignet. Dem christlichen Priester aber war das Sanskrit fremd und die Doktrin des Buddha nicht geläufig. So werden die Buddhisten wohl nicht so ganz unrecht gehabt haben, wenn sie gegen beide den Vorwurf erhoben, daß sie in ihrer Uebersetzung nicht die Hälfte der köstlichen Wahrheiten des heiligen Originals herauszustellen vermocht hätten. Einige darob Verstimmte machten dieserhalb eine Eingabe an den Kaiser. Dieser, es war der Kaiser Teh-tung, ein literarisch gebildeter Herrscher, der die buddhistischen Schriften hochhielt, prüfte daraufhin die von den beiden Kompagnons gefertigte Uebersetzung, soweit sie gefördert war, sieben Bände, und fand, daß dieselbe den Sinn des Originals verdunkelte und auch stilistisch alles zu wünschen übrig ließ. Woraufhin er verfügte: der Orden Cakya's und die syrische Kirche gingen in Lehre wie in Praxis weit auseinander. So solle King-tsching, d. i. der Nestorianerpriester Adam, sich gefälligst darauf beschränken, die Lehre des Messias (Mi-shi-ho) zu verkündigen, es den buddhistischen Mönchen überlassend, die Schriften des Buddhismus im

*) Siehe James Legge, The Nestorian Monument of Hsi-an Fú, wo auch der chinesische Text der berühmten Inschrift wiedergegeben ist.

Lande zu verbreiten. Es sei zu wünschen, daß die beiden Glauben fein säuberlich geschieden blieben und ihre Anhänger sich nicht vermengelierten*).

Dies die äußeren Umstände, durch welche der Name Christus oder Messias (Mi-shi-ho) zufällig den Weg in die heilige Schriftensammlung der Buddhisten des fernen Ostens gefunden hat. Man weiß, mit welcher Schärfe nach der Unterdrückung des Christentums in Japan am Anfang des 17. Jahrhunderts die Inquisition selbst nach jeder Schrift fahndete, in der auch nur der uns heilige Name sich fand, und wie man, um selbst die Erinnerung an die einst in Japan gewesene fremde Religion zum Absterben zu bringen, jede solche Schrift den Flammen überlieferte. Daß all die Zeit hindurch, ohne daß die japanischen Buddhisten darum wußten, der Stachel, wider den sie lökten, in ihrem eigenen Tripitaka saß, entbehrt nicht einer gewissen göttlichen Ironie. Hätten sie wirklich reinen, ganz reinen Tisch machen wollen, sie hätten die Inquisitorenhand an ihr eigenes Heiliges legen müssen. Aber hätte man schließlich auch diesen Schlupfwinkel noch aufgespürt und sich daraufhin nicht gescheut, selbst eine der Schriften des eigenen Kanons von den Flammen verzehren zu lassen, — das „Christus ist in eurer Mitten“ wäre darum doch wahr geblieben. Ein Jahrzehnt lang ist meiner Leitung die Shinkyō Shingakko in Tokyo, die einzige deutsche theologische Fachschule in Japan, anvertraut gewesen. Wiederholt in dieser Zeit ist es mir vorgekommen, daß auch gelehrte buddhistische Priester bei mir um die Erlaubnis nachsuchten, meinen Vorlesungen als Hospitanten beiwohnen zu dürfen. Einer von ihnen blieb sogar fünf Semester hindurch mein Schüler und unterzog sich selbst den Schlussprüfungen mit. Wie oft hat dieser Priester mich in meinem Vortrag unterbrochen! Immer mit demselben Ausruf, einem Ausruf freudigen Erstaunens: „Sensei (d. i. Meister), genau das ist auch die Lehre meiner Religion“. Und dann geschah's wie oft, daß wir die Rollen tauschten, der deutsche Dozent und der japanische Student, und daß ich mich mühte zu verstehen, was er, der Priester, mir von seinem Buddhismus sagte. Und eines habe ich jedenfalls sehr bald von meinem priesterlichen Schüler gelernt: — daß ich selber damals noch

*) J. Takakusu, A. Record of the Buddhist Religion as practised in India and the Malay Archipelago (A. D. 671—695). By I-tsing. p. 169 und 223 f.

nicht alle Entwicklungsphasen kannte, durch die im Verlaufe ihrer zweitausendjährigen Geschichte Gotama Buddhas Religion gegangen.

Die Religion meines Priesters ist seit dem 13. Jahrhundert die Religion der überwiegenden Mehrzahl aller Japaner gewesen und ist es heute noch, zur Stunde der Glaube mindestens von 20 Millionen. Von dieser Religion, von diesem Glauben soll im Folgenden die Rede sein. Der allgemeinste Gewinn meiner Ausführungen für die Leser wird, glaube ich, am Schlusse die Erkenntnis sein, daß die uns geläufige konfessionelle Etikettierung der Japaner als Buddhisten doch etwas irreführend ist. Saulus, als er noch schnaubte mit Drohen und Morden wider die Jünger des Herrn, war schon selbst ein halber Jünger eben dessen, gegen den er auszog als Verfolger, innerlich von ihm überwunden, ohne es zu wissen. Auch die Mehrzahl der japanischen „Buddhisten“ bin ich geneigt, in Ansehung ihrer Dogmatik wenigstens, mehr für Kryptochristen als für echte Jünger des Buddha Cakyamuni zu halten, die sie selbst sich wähnen. —

Das Endziel alles Strebens, das *summum bonum*, ist dem Buddhisten bekanntlich das Nirvana. Das war es schon in der ursprünglichen Verkündigung des Stifters dieser indischen Religion ein halb Jahrtausend vor unserer christlichen Aera; das ist es heute noch im sogen. Hinayana-Buddhismus der Länder, die des Stifters Lehre verhältnismäßig rein bewahrten, auf Ceylon, in Siam und in Birma; und das ist es ebenso im nördlichen Buddhismus, wie er in Tibet und in der Mongolei, in China, Korea und in Japan heute sich findet. Nur daß diese letztere, spätere Entwicklungsform, der sogenannte Mahayana-Buddhismus, Nirvana anders faßt: nicht als Vernichtung, nicht als ein Erlöschen der individuellen Existenz, verglichen dem Erlöschen einer Flamme, sondern als ein bewußtes Fortleben höherer Art, als einen positiven Zustand der Ruhe und des Friedens und der Seligkeit, wo die Schwachheit um und an von uns sein wird abgetan, und — dies ein zweiter Unterschied — daß man zur Bezeichnung dieses Endziels im Mahayana-Buddhismus einen anderen Ausdruck vorzieht, den Ausdruck: die Buddhaschaft erlangen (jap. *jobutsu*), ein Buddha werden, ein Erleuchteter.

Dieses Ziel zu erreichen aber ist nicht leicht. Denn das heißt: sich selber frei von allem Irrtum machen, ledig aller Sünde

und Begier und Leidenschaften werden, ein Heiliger im Fleisch, ein vollkommener Weise, ein Uebermensch. Dazu gilt es, die ganze Energie aufzubieten, dazu gilt es vor allem, in die Hauslosigkeit zu ziehen, ein Mönch zu werden und als solcher dann alles Denken und Wollen und Fühlen und Handeln an die eine Aufgabe setzen, zu diesem Endziel zu gelangen. Ein Leben ist zu kurz, um es da weit zu bringen. Da sind Tausende von Leben nötig, die die Seele auf ihrer Sansarawanderung durch endlose Ewigkeiten durchzumachen hat. Und wie groß ist die Gefahr in einem jeden dieser Leben, statt sich vorwärts, dem Ziele näher zu ringen, wieder rückwärts zu gleiten, dem Ziele ferner zu rücken!

Zwar, den Trost hält der Mahayana-Buddhismus seinen Gläubigen vor: ein jeglicher *soll* Buddha werden, und jeder *kann* es werden. Denn alle Menschen ohne Ausnahme, ja alle Lebewesen, ja jeder Baum und Strauch und Grashalm, ja selbst der scheinbar tote Kiesel, der verloren am Wege liegt, — sie alle haben von Natur das Buddhawesen, sind göttlichen Geschlechts. Nur daß sie es nicht wissen: *θεοῦ γένος ἔσμεν*. Und daß es so schwer, so unendlich schwer ist, sich, das heißt sein Buddhawesen, sein wahres inneres Sein der Umschleierung der Unwissenheit und Verblendung und der Umstrickung sinnlicher Leidenschaften und Begierden zu entwinden.

Nur einigen, nur wenigen Erlesenen vielleicht ist das möglich in jeder Generation, nur solchen, die durch heißes, ernstes Ringen in ihren früheren Existenzen schon es weit genug gebracht, um, an diese Vergangenheitsleistung anknüpfend, nun von diesem Dasein aus die Erlösung zu gewinnen. Den vielen, allzuvielen, den armen, schwachen Menschen, wie sie so gemeinhin sind, ihnen bleibt nicht anderes als — die Sehnsucht nach Erlösung, die Sehnsucht und die Resignation, Verzweiflung. Unwillkürlich ringt sich aus ihrer Brust die wehe Klage, die mir beinahe ganz so klingend in einer buddhistischen Schrift von Koa Shonin aufgestoßen: Wollen habe ich wohl, aber vollbringen das Gute finde ich nicht. Denn das Gute, das ich will, das tue ich nicht, sondern das Böse, das ich nicht will, das tue ich. Ich elender Mensch! Wer wird mich erlösen? — —

Es ist noch eine Erlösung vorhanden auch für euch, ruft solchen Armen der Buddhismus zu, d. h. diejenige Form des Buddhismus, von welcher ich hier reden will. Wohl — so pre-

digte in Japan seit dem Jahre 1175 ein Priester, *Genku* mit Namen, oder, wie er heute genannt wird, Honen Shonin — wohl, daß ihr selber euch aus euerem Elende heraushelft, daß ihr selber euere Seligkeit schafft, daran ist nicht zu denken. Mit unserer Macht ist nichts getan, wir sind gar bald verloren. Soll uns geholfen werden, so muß schon — anders ist's nicht möglich — eine andere Macht für uns eintreten. Und eine solche andere, höhere Macht ist wirklich vorhanden, und nicht vorhanden bloß, nein, auch bereit, ja, danach brennend, uns Armen ihre Retterhand zu reichen. Der Buddha Shaka (Cakya) hat sie uns verkündigt. Er, der 84 000 verschiedene Lehren gepredigt in seiner 45jährigen Predigtwirksamkeit in Indien, als rechter Arzt für jeden Kranken und für jede Krankheit eine besondere Arznei bereitstellend, er hatte auch ein Evangelium, eine Frohbotschaft für arme Sünder, die wir Spätlebenden doch alle sind. Der indische Philosoph und buddhistische Patriarch Nagarjuna gebraucht in einer seiner Schriften, welche Aufnahme in den chinesischen Kanon des Buddhismus gefunden hat, ein berühmt gewordenes, nachmals viel zitiertes Gleichnis: das Ringen nach dem Nirvana aus unserer eigenen Kraft, so sagt er, ist wie eine beschwerliche Wanderung zu Fuß, da der Weg den Wandernden bald über steile Gebirge, bald über reißende Bäche und oft durch unwirtliche, von Räuberhorden bedrohte Gegend führt. Leicht wie auf sicherer Barke dagegen fährt man dahin über die Sansara-See des Leidens zu dem jenseitigen Gestade der Erlösung, wenn man von der Kraft sich tragen läßt, die uns zu Diensten steht. Ist der erstere Weg, der Weg der eigenen Kraft, den der sonstige Buddhismus weist, für uns zu schwer, warum sollten wir nicht freudig den letzteren, den leichten, mühelosen, sicheren wählen?

Wir sind wie Gefesselte. Die Ketten der Leidenschaften und der Torheit haben uns alle Bewegungsfreiheit geraubt. Wir mögen rütteln an unseren Ketten, wir schütteln sie nicht ab. Unsere Kraft ist viel zu schwach, sie zu zerreißen. Da bleibt uns gar nichts anderes übrig, als diesen Dienst uns von einem anderen leisten zu lassen, stark genug, diese Fesseln zu zerbrechen.

Ein Glück nur, daß ein solcher Starker da!

Nun wohl, wer ist er, dieser Starke, der uns die Bande lösen kann, die uns beschweren, der Helfer und Heiland, der die Gebundenen zur herrlichen Freiheit der Kinder Buddhas führt? Fragst du, wer der ist — Er heißt: Amida Nyorai.

Wer aber ist dieser Amida Nyorai, dieser Heiland der Menschen? — Suchet in der Schrift! Sie ist's, die von ihm zeuget, Drei Bücher der buddhistischen Bibel sind's vor allem, die von ihm reden: das Große und das Kleine Sukhavati-Vyuha-sutra und das Amitayus-sutra oder, wie sie im Japanischen genannt werden, das Daimuryojukyo, das Amidakyo und das Kwanmuryojukyo. Ich will so kurz wie möglich zusammenfassen, was diese heiligen Schriften von Amida Nyorai uns zu sagen haben.

Vor ewigen Zeiten ist's gewesen, dass ein Buddha auf Erden lehrte. Nicht der historische Buddha Cakyamuni, der Stifter des Buddhismus, an den wir bei Nennung des Titels Buddha allsofort zu denken pflegen, sondern ein viel älterer Buddha einer unvordenklichen Vorzeit. Da war auch eines Königs Sohn in jenen fernen Tagen, der diesem Buddha sich begab als Schüler. Er erniedrigte sich selbst und nahm Knechtsgestalt an. Alle Herrlichkeit und allen Reichtum seines Königtums gab er daran, ein armer Mönch zu werden. Sein Name als solcher Hozo Biku. In seiner Seele glühte der Wunsch, ein Buddha, ein Erleuchteter zu werden. Nicht, um selber der Qual des Daseins ledig, sondern um ein Heiland der Menschen zu werden, die da alle sind wie Schafe auf dem Weg zum Haus des Schlächters. Wie jeder Buddha — der Buddhas sind ja Tausende und Aber-, abertausende — sein eigenes Reich oder Paradies hat, so ging auch sein Wunsch dahin, sich demaleinst ein solches aufzurichten, ein Reich, herrlicher und seliger als alle die andern, ein Reich — so wünschte er aus seinem erbarmungsvollen Herzen —, in das keinem Menschen der Eingang verwehrt sein, das gerade armen, sonst verlorenen, weil von allen anderen Buddhas verlassen Sündern offen stehen sollte. Und sein geistlicher Lehrer, der Buddha, dem er seines Herzens Wunsch kund tat, ließ vor das geistige Auge seines Jüngers 81mal 100 000 Myriaden Koti verschiedener Buddhagefilde der Seligkeit oder Paradiese treten. Hozo Biku aber angesichts dieser Fülle der Gesichte machte es wie nach Leibniz Gott vor der Schöpfung: er wählte aus allen möglichen Welten die beste. Das sollte seine künftige Welt werden, sein Buddhiaparadies. Er nahm's nicht leicht mit seiner Auslese. Fünf Kalpas, fünf Weltalter oder Aeonen hindurch hielt er sich in sinnender Versenkung, bis er zum Schluss gekommen und seine künftige Idealwelt fertig vor seinem Geistesauge stand. Dann trat er wieder hin vor seinen Meister und teilte ihm seinen

Vorsatz mit, den gnadenvollen Bund, den er bei sich selber aufgerichtet, auf daß niemand verloren ginge, sondern alle das ewige Leben hätten.

In 48 Gelübden oder solennen Eidschwüren sprach er vor ihm aus, was er dermaleinst tun wolle, welche Vollkommenheiten alle sein künftiger Himmel in sich vereinigen solle, und wie leicht er es den Menschen machen wolle, dahin einzukommen. Das wichtigste dieser 48 Gelübde, der König unter seinen Wünschen, ein Wort, das den japanischen Buddhisten in der Tat ein Kernwort ist wie den Christen das „Also hat Gott die Welt geliebet, dass er seinen eingeborenen Sohn gab, auf daß alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben“ (Joh. 3, 16), ist das achtzehnte. Dies sein Wortlaut: *„Wenn ich es zur Erreichung der Buddhaschaft gebracht, nicht will ich die vollkommene Erleuchtung an mich nehmen, wenn auch nur eines der lebenden Wesen aller zehn Richtungen, das getrosten Herzens an mich glaubt und den Wunsch hat, in mein Land geboren zu werden, und also, wär's etwa ein zehndmal, seine Andacht auf mich richten wird, nicht daselbst geboren würde.“*

Brennend in Heilandsliebe für alle Menschen, wie Paulus, der Apostel, einst für seine jüdischen Volksgenossen, will er von eigener Seligkeit nichts wissen, wenn er nicht zugleich die aller anderen auf Erden schaffen darf. Und siehe, als er ausgesprochen, da erbebt der Erdkreis, ein Blumenregen fiel hernieder, Hunderte von Instrumenten erklangen am Himmel, Weihrauchduft erfüllte die Lüfte, und eine Stimme ließ sich vernehmen, die sprach: Ja, du wirst zum Weltenbuddha werden.

Und Hozo Biku machte sich ans Werk. Ewigkeiten hindurch legte er sich Entbehrungen und Hartschaften aller Art auf, sammelte sich, in jeglicher Tugend vollkommen, einen Schatz von guten Werken, und so brachte er es endlich, — zehn Kalpas sind bereits seitdem vergangen — zu dem ersehnten Ziel der Buddhaschaft. Nicht um nun nach so viel heißer Arbeit und Mühsal einzugehen zu der wohlverdienten Ruhe des Nirvana, sondern nun erst recht zu leben und zu regieren in seinem Reiche ohne Ende, darauf denkend, alle zu erlösen, d. h. sie alle zu sich zu sammeln, auf daß sie seien, wo er ist, in seinem Paradies, dem Reinen Land im Westen.

Er ist nun nicht mehr der Bodhisattva Hozo. Nein, nun ist er erhöht, nun ist ihm ein Name gegeben, der über alle Namen ist:

Namu Amida Butsu. Er ist der Buddha, der Tathagata, der die Zuflucht aller Menschen ist. *Licht* ist sein Kleid. Ja, er ist der Vater des Lichts, der in jedem Augenblicke den ungezählten Buddhawelten in Ost und West und Nord und Süd, im Zenith und Nadir einen neuen Schein gibt. Daher sein Name Amitabha, „der da hat die Fülle unendlichen Lichtes“. Und unermeßliche Scharen freuen sich in dem Glanze, der von ihm ausgeht, dem Lichte seiner unergründlichen Weisheit, und werden selber dadurch weise. Und wie er Licht ist, so auch *Leben*. Seines Lebens Länge kann niemand ausdenken. Er ist ewig. Daher sein Name Amitayus, „der da hat die Fülle unendlichen Lebens“. Herrlicher aber als sein Lichtglanz, unendlicher noch als sein Leben ist, wo dies möglich wäre, sein Erbarmen, seine Gnade, seine *Liebe* zu den armen Menschen, seinen Kindern. —

So schildern ihn die drei Sutras, die ich vorhin genannt, das Daimuryojukyo, das Kwanmuryojukyo und das Admidakyo. Noch weiter in seiner Verherrlichung geht dann die spätere Spekulation. Ihr ist er der absolute Weltgrund, der anfangslose Buddha, dessen bioße Manifestation die Welt ist und alles, was da ist. Man hat tatsächlich über den Beschreibungen seines Wesens den Eindruck: „Und ist kein anderer Gott“. Wohl sind die Welten voll von anderen Buddhas, unzählbar wie die Körner des Sandes im Gangesfluß. Aber sie alle, die tausendmal Tausende, haben nichts anderes mehr zu tun, als seinen Namen zu preisen, seinen Ruhm zu künden, seine Herrlichkeit auszubreiten und seine Tugend zu erheben.

Und herrlich wie er selbst, der drin als Herrscher auf erhabenem Lotossitze thronet, ist das Himmelreich, das er sich gegründet. Große Partien der drei Sutras sind seiner Ausmalung gewidmet, der Ausmalung des Paradieses Amitabhas oder des Reinen Lands im Westen. Ich müßte mehr Raum zur Verfügung haben, als diese Zeitschrift mir gewähren kann, wollte ich sie auch nur im Auszug wiedergeben. Nur so viel denn: die Schilderungen sind der Art, daß einen armen, inmitten der Drangsal dieses Lebens stehenden Menschen, wenn er sie anhört, etwas anwandeln muß von der Stimmung, in der wohl Christen sprechen: Jerusalem, du hochgelobte Stadt, wollt' Gott, ich wär' in dir! Da ist nicht Sünde fürder, noch Leid und Geschrei und Kampf, sondern eitel Freude und Wonne und Friede. Daher der Name

Gokuraku, sanskritisch Sukhavati, „höchste Lust“. Es sind Himmelsseligkeiten, wie sie ein Dante, wie sie die Phantasie christlicher Frömmigkeit überhaupt sich ausgemalt, nicht Seligkeiten niedrig sinnlicher Art, wie etwa der vulgäre Islam sie verbindet mit dem Paradiese seines Glaubens und Hoffens.

Wie aber nun kommt man in dieses Reich, zur Seligkeit des Reinen Lands im Westen? Lange Jahre hat ob dieser Frage der japanische Priester Honen sich den Kopf zerbrochen. Alle heiligen Schriften des Buddhismus, die ihm nur immer zugänglich waren, hat er wieder und wieder durchgelesen, die Antwort für sich selbst und für die anderen zu finden. Aber all dies Studium gab ihm den gesuchten Aufschluss nicht. Das rechte Licht ging ihm eines Tages erst auf überm Lesen eines Kommentarwerks des chinesischen Patriarchen Zendo (Shantao), als er da auf den Satz stieß: „Von ganzem Herzen vor allem den Namen Amidas anrufen, ob man nun gehet oder stehet, sitzt oder lieget!“ Das war es, was Honen fortab selber zum einzigen Inhalt seiner Predigt und Schülerunterweisung machte, bis der Tod den Mund ihm schloss: den Namen Midas (Amitabhas) anrufen, beten, beten ohne Unterlaß: Namu Amida Butsu, „Amida Buddha, du, unsere Zuflucht!“ Das und nur das, nichts anderes, ist vermögend, des Menschen Seligkeit zu schaffen. Er selber soll die Anrufung Namu Amida Butsu fortab bis zu seinem Ende täglich 60 000mal mit Hilfe des Rosenkranzes gesprochen haben. Der Weg der Erlösung aus dem Sansara, den die Priesterschaft bisher gewiesen, das Shodo-mon, „das Tor des Heiligen Pfades“, der Weg der eigenen Kraft, Jiriki, taugt nicht mehr für dies Geschlecht der Letzten Tage des Gesetzes (mappo). Dieser Weg ist nicht bloß schwer für uns, die Spätgeborenen, Degenerierten, er ist überhaupt unmöglich heute. Honen schließt ihn darum ab und tut ein anderes Tor dafür auf, wie es den Fähigkeiten der Gegenwartsgenerationen entspricht: Jodo-mon das Tor des Reinen Landes. Und diesen Heilsweg, Tariki genannt, Kraft eines anderen, eines Helfers, ihn kann ein jeder gehen, er mag noch so tief durch Lüste in Irrtum verderbt sein. Alle die Sünde, die ihm den Weg verbaut zum Leben, fällt ab von ihm, wird ihm vergeben, so er nur fleißig betet: Namu Amida Butsu, „Amida Buddha, du, unsere Zuflucht!“ Noch einmal auf seinem Sterbelager schrieb er dies als sein Credo nieder auf ein Blatt, das bis auf diesen Tag erhalten ist. — —

Einen Schritt über Honen hinaus noch tut in mehr als einem Punkt der Lehre der japanische Priester *Shinran*. Shinran war einer der unmittelbaren Schüler Honens. Ich kann wohl hier davon absehen, biographische Daten über ihn zu geben, ebenso wie ich mir diese bei seinem Meister gespart. Nicht versagen aber kann ich mir, mitzuteilen, was man in Japan aus seinem Leben sich erzählt, mag's gleich um seine Historizität nicht zum besten bestellt sein. Die Geschichte hat der vor wenigen Monaten in Tokyo verstorbene mir befreundete Professor Arthur Lloyd in seinem Buche „*Shinran and his work*“, an das ich mich mit meiner Wiedergabe halte, erstlich für uns bekannt gemacht.

Es war in Shinrans jüngeren Tagen, als er noch ein Mönch der gelehrten Tendai-Schule des Buddhismus war, noch vor der Zeit, da er angefangen, an deren Dogmen und ihrer Unfehlbarkeit irre zu werden. In Klostergeschäften war er in der Stadt Kyoto, damals wie bis zum Jahre 1868 die kaiserliche Residenz, gewesen und war auf dem Nachhauseweg. Nahe am Fuße des Hiyeizan, des Berges vor Kyoto, auf dem sein Kloster stand, holte er eine frische Maid ein, die ihn ansprach. Sie möchte gerne, sagte sie zu ihm, in dem berühmten Schreine auf dem Berge anbeten. Ob er nicht die Freundlichkeit haben wolle, ihr Führer zu sein und sie mit sich zu nehmen? Der jugendliche Klerikus war ob dieses Ansinnens sichtlich betreten. „Ihr seid ein Weib,“ erwiderte er ihr, „und keines Weibes Fuß, so ist die Regel, darf unseren heiligen Berg betreten. Es geht nicht an, daß ich Euch mit mir nehme.“ Aber das resolute Mädchen ließ sich so einfach nicht abschütteln. „Jawohl bin ich ein Weib,“ sprach sie; „aber deswegen hab' ich doch auch ein menschlich Herz im Leibe, und dieses Herz, es durstet nach Erlösung. Soll mir geweigert werden, wonach sich meine Seele sehnt?“ Shinran meinte, da wäre es wohl geraten für sie, in ein Nonnenkloster einzutreten. Das war nun aber ein Rat, von dem sie ganz und gar nichts wissen wollte. „Ach, geh'n Sie mir mit Ihren Nonnenklöstern,“ gab sie ihm zurück; „die sind ja doch genau so wie euere Mönchsklöster auch nichts weiter als Behausungen, wo man sich zusammenschart, um über alten Büchern zu brüten, und meint, man könne durch höhere Erkenntnis für sich die Seligkeit gewinnen. Ich bin keine studierte Frau, aber gesetzt auch den Fall, ich wär's, was Nutzen hätte meine Gelahrtheit, in Klostermauern eingeschlossen, für meine icidenden Schwestern? Nein, worum es mir zu tun ist, das

ist, daß ich selbst errettet werde, damit ich dann selber wieder andere retten kann; was wir benötigen, das ist ein simpler Glaube, so wie er taugt für simple Seelen. Da können Mönche und Nonnen in der selbstischen Stille ihrer Klöster brüten über alten heiligen Schriften zweifelhaften Sinnes, und derweilen gehen Tausende von Männern und Frauen in unserem Lande zugrunde, weil niemand den Mund auftut, ihnen ein paar Worte rettender Lehre zu gönnen.“ Der junge Shinran zählte nicht zu den Leuten, von denen man sagt, sie sind nicht auf den Mund gefallen. Einige Jahre später, als er sich dem Priester Honen Shonin als Jünger begeben, schickte ihn einmal sein Meister an seiner Statt, in einer öffentlichen Disputation seine Sache, die Amida-Lehre, zu verfechten. Shinran ging, meldete sich zur Stelle, nahm bescheidenlich nahe der Türe Platz, hörte sich alles schön an, was der theologische Widerpart zu sagen hatte, und brachte dann Blamage über seinen Meister Honen und über sich selber, indem er sich sachte davonschlich, ohne das Wort zur Verteidigung seiner eigenen Position ergriffen zu haben. So wird man sich am Ende nicht gerade verwundern, zu hören, dass die Attacken seiner hübschen Weggenossin ihn verstummen machten. Die feine Dirne aber fuhr fort, dem Mönchlein zuzusetzen. Ein kristallenes Brennglas aus ihrer Aermeltasche hervorholend, sagte sie zu ihm: „Da, nehmen Sie und bewahren Sie das! Es hat die Kraft, die Sonnenstrahlen in sich aufzufangen und auf einen Punkt zu brennen. Daß ihr doch ein gleiches tötet für die Religion: allem Glauben die Richtung auf einen Punkt geben und diesen einen Punkt brennen und erglänzen lassen, so daß er auch das simpelste Gemüt entflammt zu frommem Eifer!“ Damit schied sie von ihm, und erst Jahre nachher erfuhr er, mit wem er sich damals unterhalten: es war eine Tochter des kaiserlichen Ministers Fujiwara Kanézane gewesen, dieselbe, die später seine Ehegattin wurde.

Eine hübsche Erzählung, auch wenn sie nur erfunden sein sollte. Und jedenfalls, den Rat, den sie dem jungen Priester von der jugendlichen Fujiwara zuteil werden läßt, hat Shinran nachmals, zu der neuen Lehre Honens übergetreten, all sein Leben lang getreu befolgt. Ihm war es nicht eigentlich darum zu tun, selber eine neue Sekte neben die von seinem Meister begründete zu stellen, sondern nur darum, dessen Lehre recht zu erklären und unverderbt weiterzugeben. Tatsächlich ist seine Doktrin doch,

wie gesagt, keineswegs eine bloße Interpretation der Lehre seines Meisters, sondern in manchem Betrachte eine Fortbildung, und zwar eine bedeutsame Fortbildung derselben, wie er denn auch in Wirklichkeit zum Begründer einer neuen Sekte des Buddhismus, der Jodo-Shin-shu, d. i. der Wahren Sekte des Reinen Landes, wurde.

Nach Honen Shonin war es doch ein Doppeltes, was zum Heile, zur Erlösung des Menschen zusammenwirken mußte: Amidas Heilandserbarmen und Helferkraft auf der einen Seite, auf der anderen des Menschen Tun, sein Beten, sein Namu Amida Butsu-Rufen. Anders nun Shinran Shonin. Seine Lehre schließt allen und jeden Synergismus, jegliches eigene Mitwirken des Menschen zu seiner Seligkeit aus. Alle Eigenleistung, alle vermeintlichen meritorischen Akte werden hier verworfen. Fasten, Wallfahrten, Kasteiungen, alle sog. guten Werke haben keinen Wert für unser Heil in dem Sinne, daß wir durch sie etwa den Himmel uns verdienen könnten. Auch kein Gebet, ob es nun an Amida oder an irgend einen anderen Buddha oder Heiligen gerichtet würde. Sinn- und zwecklos überhaupt, durch Beten etwas an unserem äußeren Schicksal ändern zu wollen, da doch alles und jedes unabänderlich bestimmt ist durch ewige, unwandelbare Gesetze. Auch unser Namu Amida Butsu-Beten ist nicht vermögend, unsere Seligkeit zu erwirken. Wer das glaubt, der ist noch immer befangen in dem falschen Wahne, daß wir durch eigene Vernunft und Kraft zum Leben kommen könnten. Wo doch nun einmal feststeht, daß Amida allein uns dazu einhilft und von uns nichts weiter gefordert wird, als nur das eine, daß wir an ihn glauben, auf seine Heilandsmacht und Gnade fest vertrauen. Solches gläubige, zuversichtliche Vertrauen allein ist es, das zum Leben einhilft, und das sicher.

In der älteren Sekte, in Honens Jodo-shu, wird dem letzten Stündlein eines Menschen die höchste Bedeutung beigemessen. Geht es mit einem Menschen zu Ende, das ist dann der Augenblick, der große, da sein Heil gewirkt wird, indem Amida kommt mit allen Heiligen, ihn zu sich einzuholen, woferne er nur sterbend ein zehendmal wenigstens ein Namu Amida Butsu über seine Lippen kommen läßt. Anders wieder Shinran und seine Sekte. Da wird gelehrt: Schlimm, wenn alles an diesen letzten Augenblicken unseres Daseins hinge, an diesen kritischen Momenten, wo in der

Regel Körperpein den Menschen foltert, die Sünden seines ganzen Lebens anklagend ihm vor seine Seele treten und Todesangst dem Geist die Klarheit raubt, also daß der Mensch zumeist kaum mehr die Kraft auch nur zu einem Namu Amida Butsu-Seufzer aufzubringen in der Lage sein wird. Nein. Nicht also! Glaube nur, und du hast nicht not, der Stunde erst zu harren, da du den letzten Atemzug tun wirst, daß Mida dir erscheint als der Erlöser; sondern von dem Augenblicke an, da Vertrauen zu ihm und seiner Gnade in dir aufkeimt, von dem Augenblicke an bist du bereits von seinem Licht umfungen und ist dein Wandel bereits im Himmel, bist du gleich mitten noch in dieser Welt der Sünde. Aber selbst dieser Glaube, der uns selig macht, ist keine Eigenleistung des Menschen, nicht etwas, das dieser selbst in sich zu wecken hätte, sondern auch der Glaube ist eine Gabe von Mida, der in uns beides wirket, das Wollen und das Vollbringen.

Das Anrufen des Namens des Buddha Amida, das sogen. Nembutsu, wird auch in dieser Sekte eifrigst gepflegt, nicht minder als in ihrer Muttersekte. Nicht aber wie in dieser als Mittel zur Erlangung des ewigen Lebens, sondern als Aeüßerung des Dankes für die erfahrene, dem Gläubigen gesicherte Erlösung. Und nicht in Worten nur soll letzterer sich äußern, all unser Leben soll eine stete Dankerweisung sein. Und wie man Amida Dank schuldet für seine Güte, so auch den Patriarchen, den großen Lehrern der Vergangenheit. Dank, beileibe nicht etwa Anbetung! Du sollst anbeten Mida, den Buddha, und ihm allein dienen! Und so ist denn auch in dieser Sekte aufgeräumt mit allem Götzendienst. In den Tempeln der Sekte Honens findet man noch Idole, besonders die Bildnisse der Kwannon, der Göttin der Barmherzigkeit, aber auch die vieler anderer Buddhas und Heiligen. Shinran — oder war es einer seiner großen Nachfolger? — dagegen lehrte: „Besser als eine Statue des Buddha ist es, ein bloßes Bild von ihm benützen; besser als ein gemaltes Buddhabild ist der bloße geschriebene Name Midas; und aber besser als seinen Namen geschrieben an der Wand hängen zu haben, ist es, Glauben an ihn zu hegen im Innersten des Herzens.“

Der aber solchen Glauben an Amida Buddha in seinem Herzen hat, der ist wie ein guter Baum, der ganz von selber gute Früchte bringt und gar nicht anders kann; der wird auch gegen kein Gebot der bürgerlichen Moral sich verfehlen. Der beste

Buddhist — der beste Untertan des Kaisers und der beste Bürger des Staats. Gebt dem Kaiser, was des Kaisers, und dem Buddha, was des Buddha ist! Das Gesetz des Buddha und das Königsgesetz, die zwei gehören zusammen wie das Flügelpaar beim Vogel, wie die zwei Räder eines Wagens.

Der weltflüchtige, asketische Zug, der dem Buddhismus anhaftet, ist also in dieser Lehre völlig abgestreift. Torheit, das Haus zu verlassen und als Mönch die Einsamkeit eines Klosters aufzusuchen, ja, mehr als Torheit, — Fahnenflucht! In den Werken des Berufs inmitten dieser Welt, in die der Mensch gesetzt ist, gilt es, alle Treue zu erweisen. Sei ein jeder fleißig in seinem Amt und Handwerk oder Handel, und verrichte er seine Arbeit, sie sei so gering und so weltlich wie immer, sie sei selbst die des Schlächters oder Kriegsmannes, der Lebendiges töten muß, im Aufsehen zu dem Herrn, zu Amida, so ist er ein rechter Buddhist. Auch Verzicht auf unschuldigen Lebensgenuß ist unnütz, unnütz wie Askese überhaupt. Während vom Buddhismus sonst heute — nicht von Anfang an — Fleischgenuß bekanntlich verboten ist, ist er in der Shin-Sekte ausdrücklich gestattet.

Eine Priesterschaft, die als Mittlerin zwischen den Gläubigen und Amida stünde, gibt es nicht. Vor Buddha sind alle gleich. Er ist unser aller Vater, wir alle seine Kinder und untereinander Brüder. Wohl gibt es auch in der Shin-Sekte geistliche Lehrer. Aber ihre Stellung ist eine andere, als die der Priester in den anderen Sekten. Sie sind nicht eine Bruderschaft von solchen, die auf außerordentliche Weise nach Vollkommenheit streben, sondern bloße Lehrer und Führer der Laien, kleiden sich wie diese und leben in legitimer Ehe wie als erster buddhistischer Priester Shinran, der Begründer der Sekte, der auf Honens Zureden für alle Folge seinen geistlichen Genossen ein Vorbild gab, indem er, wie schon oben beiläufig erwähnt worden, mit der Tochter des kaiserlichen Ministers Fujiwara Kanezane eine Ehe einging, ein Schritt, der dem Buddhismus ebenso neu und unerhört war wie nachmals in Europa Luthers Vermählung mit Katharina von Bora dem Kirchentume seiner Zeit. —

Doch ich muß eigentlich längst darauf gefaßt sein, daß man mir in die Rede fällt, wie in Japan vor Jahren mein priesterlicher Schüler, oder wenigstens mir sagt, wie Goethes Gretchen ihrem Faust: „Ungefähr sagt das der Pfarrer auch, nur mit ein bis-

chen anderen Worten.“ Aber daß man nun nicht etwa den Verdacht schöpfen wolle, ich hätte wie ein Retoucheur an dem Bilde dieses japanischen Buddhismus gearbeitet, bis es die Züge des Christentums erhalten! Gegen solchen Verdacht kann ich mich schützen durch einfache Verweisung auf die ausgewählten japanischen Quellenschriften, die ich als einen Band der von Julius Böhmer herausgegebenen „Religionsurkunden der Völker“ erscheinen ließ*). Was diese Urkunden bieten, das ist ja nun freilich am Ende alles andere eher als Buddhismus. Das wird sich jeder sagen, der auch nur halbwegs weiß, was der historische Buddha einst gepredigt. Es ist das gerade Gegenteil von seiner Lehre. Und Çakyamuni, der Stifter des Buddhismus, würde nie und nimmer versucht sein, im Anblick dieses Religionsgebildes wie Adam im Angesichte der Mutter aller Lebendigen zu sagen: „Das ist doch Bein von meinem Bein und Fleisch von meinem Fleisch“.

Es liegt nahe, die Frage aufzuwerfen: Wie sind so durchaus fremde Gedanken in die buddhistische Religion hineingekommen? — so durchaus christliche, evangelische Gedanken! Sie sind nicht hineingekommen erst durch die moderne christliche Mission, die seit fünfzig Jahren an der Christianisierung des japanischen Volkes arbeitet. Auch nicht etwa durch die Jesuitenmissionare vor dreihundert Jahren. Als der erste dieser Männer, Franz Xavier, im Jahre 1549 nach Japan kam, fand er diese Form des Buddhismus da allbereits vor, auch er zu bassem Erstaunen. Und die Stifter der Jodo-Sekte und der Jodo-Shin-Sekte starben, beide hochbejahrt, der eine bereits 1212, der andere 1262. Wie sie gekommen in die Religion des Buddha, die ihr so durchaus konträrer Gedanken, diese Frage kann ich im Rahmen dieses Aufsatzes nicht versuchen, zu beantworten. Das mag einer besonderen Untersuchung aufbehalten bleiben. Vielleicht aber, daß diese Zeilen dem Leser nebenher ein anderes Rätsel gelöst haben, das Rätsel, meine ich, welches wohl für jeden Denkenden darin liegt, daß der im Grunde pessimistische Buddhismus, der der optimistischen Veranlagung des japanischen Volks so ganz und gar konträre, sich doch bei ihm hat festsetzen können. Erst durch die vorgeführte völlige Wandlung, die im 13. Jahrhundert in Japan

*) Hans Haas, „Amida Buddha unsere Zuflucht“. Urkunden zum Verständnis des japanischen Sukhavati-Buddhismus. Leipzig, Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung Theodor Weicher. 1910.

sich an ihr vollzog, hat die Religion indisch-müder Weltabkehr sich recht annehmbar gemacht für die Japaner, dieses tatkräftstrotzende Volk des äußersten Ostens mit seinen Welteroberungsinstinkten. Und in dieser umgewandelten Form, das ist meine feste Ueberzeugung, hat der Buddhismus seine Rolle noch lange nicht ausgespielt. Wohl ist es wahr, daß die buddhistische Strömung nur eine unter vielen ist, welche das moderne Japan durchziehen. „Allerlei Versuche, eine religiös-sittliche Basis zu gewinnen, kreuzen sich hier, seit die alte Welt dieses merkwürdigen Volkes aus den Fugen gegangen ist und man ein Neues zu zimmern begonnen hat. Neben dem Buddhismus stehen da auf dem Plane der Shintoismus, die Sittenlehre des Konfuzianismus, das Christentum in allen Schattierungen, ferner ein Heer von neu erdachten Systemen, teils Umformungen abendländischer Philosophien, teils Verschmelzungen von allerlei verschiedenen Elementen aus Europa und Asien, die irgend ein grübelnder Kopf sich ausdenkt und in die Menge wirft.“ (Hackmann.) Aber eigentliche Herrschaft über die Massen hat doch auch heute nur der Buddhismus der Sekten des Reinen Landes mit seinen zwanzig Millionen Gläubigen. —

Gross ist die Diana der Epheser.

Von Pfarrer K. Schmidt, Gleiwitz.

3. Kapitel, 2. Hälfte.

Die Empfindung, dass die Behandlung, welche unser Thema in den vorliegenden Aufsätzen erfährt, schliesslich doch über den Raum hinausgeht, welchen diese Zeitschrift ihren Mitarbeitern gestatten kann, hat mich veranlasst, bei ihren Herausgebern anzufragen, wie weit ich in meinen Ausführungen noch gehen solle. Man hat mir daraufhin ausser dieser noch eine Fortsetzung zugestanden; und ich werde demgemäss versuchen, diese Abhandlungen in möglichster Kürze zum vorläufigen Abschluss zu bringen.

Von den männlichen Götternamen, deren Behandlung ich versprach, stehen noch zwei aus: Ares und Dionysos. Beider Heimat soll Thrakien sein; und diese Tatsache ist sehr merkwürdig. Denn gemeinhin pflegen nur kulturell überlegene Völker imstande zu sein, ihre Nachbarn religiös zu beeinflussen. Sollte auch Thrakien einst dieser höheren Kultur sich haben rühmen können? In der Tat kennt noch das homerische Epos Erinner-

ungen, die diese Annahme bestätigen (cf. Helbig, das homer. Epos, aus den Denkmälern erläutert. 1884. pg. 4 ff.). Und es sei mir gestattet, aus der Fülle des mir vorliegenden sprachlichen Materials, wenigstens einiges herauszuheben, was mir besonders geeignet scheint zu beweisen, dass der Ursprung der in Rede stehenden Kultur ein semitischer gewesen ist.

Auf den Namen der makedonischen *σάρισ-α* (= סרס, „schneiden“) habe ich in dieser Beziehung schon früher hingewiesen. Wie merkwürdig ist doch auch die Bezeichnung des eigens makedonischen Hutes, *καυσα!* Nach O. Hoffmann ist sie unerklärlich. Und doch ist darin mit Leichtigkeit nur eine Gräzisierung des partc. act. qal. von כסה (כוסה = *καυσα-α*) „decken“ zu erkennen. Von Pflanzennamen führe ich *ἀλιζα* = „Silberpappel“ und *ἄβαγνα*, die landesübliche Bezeichnung der am Bormios wildwachsenden (Herodot VIII 138) prächtigen Rose, an. Zu jenem Wort bemerkt Hoffmann, es würde als griechisch nur dann zu kennzeichnen sein, wenn ein Stamm *αλξ* in der Bedeutung „glänzen“ nachweisbar wäre; und es ist um so auffälliger, dass gerade dem entsprechenden semitischen *לץ* dieser Sinn eigen ist (erst abgeleitet: sich freuen). In Betreff der thrakischen Rose dagegen bleibt beachtenswert, dass das dem *αβ* völlig gleichstehende אב (hebr. אב = Pflanze, Trieb) den Pflanzenwuchs benennt, während dem *αγν* das dem hebr. הגן = „edel“ zugrunde liegende הגן aufs Haar gleicht: *ἄβαγν-α* = Edelblüte. Vor allem aber ist das religiöse Gebiet in dieser Hinsicht interessant. — Hier darf ich z. B. an die von Strabo 296 erwähnten Sekten der *Κλισται* und *Καυνοβάται* erinnern. Jene blieben ehelos, während diese sich der Enthaltung bezüglich der Speise befleißigten. Man wird zugeben müssen, dass *Κλιστης* = „Gründer“ für einen Hagestolz eine recht seltsame Bezeichnung wäre, dass diese aber einen sehr passenden Sinn erhält, sobald man in ihr eine Gräzisierung des bekannten semitischen כחח (ח am Ende sibilierend) = „Verschnittener“ erkennt. Ganz ebenso bleibt *Καυνοβάτης*, aus dem Griechischen = „Rauchwandler“ verstanden, nichtssagend. Aber auch dieses Wort beginnt zu reden; sobald man für die griechischen semitische Buchstaben setzt: *Καυ* = כסן „hungernd“, *οβαι* = עבד = „Gottesdiener.“ — Und wie nun, wenn, was wir von thrakischen Gottesnamen wissen, genau in dieselbe Richtung weist, wie Apollo und Hermes? Ich führe ihrer wenigstens etliche an.

1. Thamyris, aus dem Indogermanischen nicht zu deuten, sieht völlig gleich einem תמור, thamyr, d. i. „bedeckt, verborgen“.*) Gemeint ist die Sonne unter der Erde, der Gott der Propheten. Hesych kennt auch ein θαμυρά = „Landstrasse“. Auch dieses erklärt sich aus תמר als Bezeichnung der bedeckten, d. i. „gepflasterten“ Heerstrasse.

2. Oroph-eus, der Name des Gottes der Weissagung und der Mysterien, wird von den Indogermanisten zu ὀρφνός = „dunkel“ und dieses wieder zu altnordischem iarpr. usw. (cf. Prellwitz) gestellt. Hier läge nun sicher eine semitisch-indogermanische Wurzel vor. Mir fällt jedoch der Name des Fisches ὀρφός auf. Gleich δελφίς, das deutlich mit דלף „tröpfeln“ zusammenhängt, oder gleich φάωη, das ebenso gewiss von פכה „fliessen“ abzuleiten ist, stellt dieser eine Bildung aus ערה = „tröpfeln“ dar. Sollte nun nicht auch der Name des Unterweltgottes Orpheus unmittelbar von einem anderen ערה = „dunkel sein“ (cf. ערָקָל = Dunkel“) abzuleiten sein? Auch Orpheus ist die verdunkelte Sonne.

3. Besonders wichtig erscheint mir jedoch, schon deshalb, weil er am weitesten nach Norden, zu den von Grimm einst den Goten gleichgestellten Geten, führt, der Name des geheimnisvollen Zalmoxis. Hinzu kommt, dass Herodot IV, 94 den Kult dieser Gottheit, der für jene nordischen Völker nachweislich von der allergrössten Bedeutung — auch in sittlicher Beziehung — geworden ist, auf keinen Geringeren als Pythagoras zurückführt, der doch nach Clem. Alex. Strom. I, 14 (cf. O. Müller, Gesch. der hellen. Stämme II b 393; auch Diels, Fragmente der Vorsokratiker) ein Pelasger oder ein Syrer**) war. — Der orientalische

*) Das Wort תמר ist dem Griechischen auch sonst nicht fremd; cf. θεμερῶπις = „ernst(d. i. düster) blickend“, αιδώς, Aesch. Prom. 134; also = „gesenkten Blicks“. Ich sehe in diesem Wort, im Gegensatz zu H. Möller (Indoeuropaeisk-Semitisk Glossar, Kopenh. 1909) einfach ein semitisch-griechisches Kompositum.

**) Das wird in diesem Zusammenhang noch bedeutsamer, wenn man bedenkt, daß der Name dieses Weisen, der nach dem Glauben späterer Geschlechter ja selbst in die Unterwelt hinabgestiegen sein sollte, in semitischen Buchstaben geschrieben genau dieselbe Bedeutung gewinnt, wie wir sie hier dem Thamyris, Zalmoxis usw. zuschreiben: תמר + עג + אור, pyth-ag-or, d. i. „das niedergegangene, kreisende Licht“ (תמר syrisch = hebr. תמר). Auch darauf mache ich aufmerksam, daß ich, indem ich Zalmoxis als Name eines Tanzes usw. = „abgezählter Klang“ verstehen lehre, hier einen Begriff einführe, die Zahl, der für die Lehre des Pythagoras, — und er wußte bekanntlich auch etwas von Musik, — grundlegend war.

Ursprung des Namens Zalmoxis wird dann sofort offenbar, sobald man — aus Hesych — erfährt, dass derselbe auch als Bezeichnung für einen Tanz und für eine Melodie diene. זלל bezeichnet sowohl die Bewegung, wie den Klang; und dass ein davon abgeleitetes Substantiv זל, zal, eben in beiderlei Sinn verstanden werden darf, kann nicht abgeleugnet werden. moxe = מִקְצָה, partic. hoph. von קָצַח = „schneiden, abteilen“, besagt soviel wie „abgeteilt“ (cf. קצץ arab. = in kleine Teile teilen; auch an das hebr. כָּסַם zählen, מוֹכֵם = „gezählt“ = mox erinnere ich); und ebenso wie der Tanz abgezählte Bewegung, ist Melodie abgezählter Klang. Aber auch der Sinn des Worts Zalmoxis als Göttername kann nicht lange im Zweifel bleiben. Die Wurzel זל, Zal, bezeichnet ja auch den Glanz (cf. זלה), und da ein anderes moxe = מְכֹסָה, partic. hoph. von כָּסָה, soviel besagt, wie „bedeckt“, so stehen wir damit wieder vor einer Vorstellung, die uns schon von Delphi her bekannt ist: „Sonne unter der Erde“. Tatsächlich wurde dann auch gefabelt, dass dem Gotte bei seiner Geburt ein Fell übergeworfen sei (cf. Müllenhoff, Dtsche. Altertumskunde III, pg. 130 ff. — ζαλυ-δς = „Fell“, fast das einzige getische Wort das wir kennen, gibt auch zu denken. Auch das dem ζαλυ entsprechende זלל bezeichnet das Bedecken, und das Fell ist Decke); das Fell ist die Erde, unter der die Sonne versinkt.* Dazu kommt, dass das Bild des Zalmoxis eine Decke über dem Angesicht trug, und זלל מְכֹסָה, Zalm-moxe, besagt auch soviel wie: das bedeckte Götterbild.

Ich habe hier einen Faden aufgegriffen, der sehr weit führt. Die Einführung der pythagoräischen Lehre auf dem Norden folgte wohl nur einem Wege, der schon seit vielen Jahrhunderten bekannt war. Warum tragen z. B. die Schwerter der von Sophus Müller, Urgeschichte Europas, pg. 82 ff., nachgewiesenen Ostseekultur dieselben Muster wie die von Mykenae (= מוֹכֵן, „Deckung, Burg“ [von כָּנָן])?

Doch kehren wir nun zu Ares und Dionysos zurück.

Ares. „Da Ares als ein uralter Gott nicht wohl die blosser Personifikation der abstrakten Idee eines Kriegsgottes sein konnte,

*) Ihr Abbild die unter dem schwarzen Tuch hervor weissagende Sybille. Ich bin der Überzeugung, das dieses Tuch zum ältesten Inventar der Religionsgeschichte gehört. Auch Moses, cf. 2. Moses 34, 33, bedeckte ja sein strahlendes Angesicht.

so hat man vielfach in seinem Wesen reellere Bezüge zur Natur gesucht“, sagt Roscher. Im allgemeinen glaubt man in ihm einen chthonischen Gott erkennen zu dürfen (Erde mit Unterwelt), andere, z. B. Welcker, sahen in ihm einen Sonnengott. Wir wissen, wie beide Vorstellungen sich vereinen.

a. Dass Ares phallus war, geht aus verschiedenen Umständen hervor. Besonders in Argos galt er als θεός γυναικῶν, als Gott der Frauen; und man weiss nur zu gut, was das bedeutet. Ganz in dieselbe Richtung weist auch der Beiname, den er in Tegea führte (Pausan VIII 48, 4), γυναικο-θολνας.*) Als solchen feierten ihn die Frauen ohne Beisein der Männer. — Auch der Name Kandaon (cf. Roscher II, 946) scheint mir auf den phallus zu deuten. Da(v)on, abzuleiten von קנה „fliessen“, wie gaon von gava, ist uns im Sinne von „Fluss“ schon früher verständlich geworden (Posei-daon). Dem Kan aber entspricht durchaus קן (von כון = „aufrecht stehen“) = „Säule“; Kandaon = „fliessender Ständer“. Dass nach sehr später Notiz in Böotien auch Orion**) so hiess, nimmt mich nicht wunder. Ich nehme hier eine Verwechslung mit dem uns schon unter Delphi bekannt gewordenen ὄρεαν = phallus an. — Ares selbst stellt in dieser Bedeutung eine Gräzisierung von אר, ar, = „bohrend“ dar (partic. von עור = חור, bohren). Der phallus ist ja Bohrer.

b. Ein ganz gleich lautendes אר, ar, bezeichnet nun aber die Stadt, u. z. in dem uns längst bekannten Sinne „Umschluss“. Umschluss stellen aber in ihrer Gemeinschaft auch Himmel und Erde dar, und die bekannten Symbole des Helms (Wölbung = Himmels) und des Schilds (Erde. δπλον, Schild, dürfte schwerlich von επω = „bereiten“ [Prellwitz], sondern von ספן = „decken“ abzuleiten sein; auch δπλη = „Huf“ ist Schutz und Decke. Auch die Erde ist Decke), der Lanze (Stecher = phallus, Verbindung zwischen Himmel und Erde), die aus Ares einen Kriegsgott werden liessen, — wobei bedeutsam ist, dass אר auch „wild“

*) Unter Bezugnahme auf θολνη = „Mahl“ wird es gewöhnlich mit „Frauenbewirter“ übersetzt. Ich will nun keineswegs θολνη sprachlich erklären, möchte aber doch darauf hinweisen, dass dem θου-η ein אר entsprechen würde, das „durchbohrend, bohrend“ bedeutet. Ares wird „Frauendurchbohrer“ gewesen sein, phallus. Frauenbewirter wurde er erst, als man den Namen nicht mehr verstand.

**) Im übrigen ist der Name auch dieses Gestirns ursprünglich semitisch = אור, or, Licht.

und „Feind“ bedeutet — erklären sich daraus. Zuzugestehen ist freilich, dass Ares uns in dieser einheitlichen Rolle nicht mehr deutlich entgegentritt, sondern vielmehr in ihrer Spaltung, d. i. als Himmel (Sonne) oder Erde.

c. Ar-es als Sonne, bzw. Himmel ist = אַר, ar, „umkreisend“ — oder — man beachte das Wortspiel = אָר, ar, „leuchtend“. So, als Sonnenbahn oder Himmel, begegnet er uns z. B. in jener berüchtigten Szene, die allein durch sich selbst beweist, dass Homer kein frommer Sänger und sein Geschlecht kein gläubiges war, Odyssee VIII, 266 ff.: Ares in Liebesgemeinschaft mit Aphrodite, beide durch unsichtbare Bande verkettet, ein Gegenstand der Freude für die Götter. — Als Sonnenbahn oder Sonne bezeichnet ihn auch sein Lieblingssymbol, der Geier, γύψ = גִּיפֹן, „kreisen“, so weiter der Umstand, dass er bei Hesiod, Scutum 460 (cf. II. 5, 857 ist es die Seite am Schenkel) im Schenkel (גִּיפֹן = „Westen“ und „Schenkel“) verwundet wird. Vor allen aber kommt er hier als Vater der Amazonen*) in Betracht. Sie, die nicht nur im Osten, sondern auch im Westen wohnen (am Triton, cf. Roscher I, pg. 273) sind Verkörperungen des Morgen- und des Abendrotes: Amazon eine Ableitung von אִמְצָא = „rötlich sein“. Eben deshalb steht z. B. Herakles, die Sonne, einerseits mit ihnen im Bunde, andererseits im Gegensatz (er nimmt der Königin den Gürtel; gemeint ist der Umkreis der Erde, der westliche und östliche Horizont. Ob zugleich an das Wortspiel חָגוֹר, chagor = „Gürtel“ und חָגוֹר, chag-or = „kreisendes Licht“ zu denken ist, lasse ich dahingestellt). Eben darum ist Harmonia ihre Mutter, deren Name im Griechischen die Vereinigung, im semitischen Verständnis jedoch = חֶרֶם אֵין, den Umschluss des Nicht-

*) Auch diese hat man neuerdings mit den Hattiden in Verbindung gebracht, ja, gelegentliche Andeutungen E. Meyers (Gesch. d. Alterts. I, 2. § 488) weiter ausführend, mit ihnen gleichgestellt; cf. Leonhard, Hettiter und Amazonen. Leipzig 1911. — Die Ausführungen L.'s insbesondere haben viel Bestechendes. Aber selbst wenn die Amazonen als Volk nachweisbar wären, so ist das Anrecht der Mythologie auf sie noch nicht erledigt. Im übrigen übersieht L., dass die nach ihm „rötlichen“ (pg. 119) und so kriegerischen Amazonen einen semitischen Namen hätten; cf. אִמְצָא, אִמְצָא = „rötlich und kriegerisch sein“. (Auch Mazaka, mit dessen Namen er den ihren in Zush. bringen möchte, bedeutet nichts als wieder „Umschluss“, cf. וָקַק „binden“ = וָקַק). — Auch in den Hyksos, mit denen Meyer und L. die Amazonen in Gleichung stellen, sind nach den Ergebnissen der neuesten Forschungen Semiten zu erkennen.

seins (der Unterwelt), in beiden Fällen jedoch die Linie bezeichnet, da Himmel und Erde sich berühren. Eben darum auch die Amazonengräber (Roscher pg. 274); der Westen ist Grab, nämlich der Sonne. Eben daher auch ihre Darstellung als reitende Weiber: אשה ist 1. „Weib“ und 2. „Feuer“; während rakab = רכב und רקב einmal „reiten“, anderenfalls aber auch „Untergang“ bedeutet. Die Amazone ist Glut des Untergangs (Opfer, Verbrennung der Toten, Sonnenuntergang) bezw. „reitendes Weib“. — Sicher möchte ich dem Ares als Sonnengott auch den nach Pausan. III 19, 7. ihm zukommenden Beinamen θηροτης zuschreiben (cf. früher Kentauren = θηρ-ες): טרו = θηρ bedeutet „glänzen“. (Seine Amme θηρώ dürfte eben das Morgenrot sein).

d. Über Ares als Erd- und Unterweltsgott ist deshalb nichts zu sagen, weil hier seine Bedeutung so gut wie unbestreitbar ist. In dieser Rolle wird er naturgemäss Fisch (Erde im Ozean; cf. Roscher I, 487); sein Sinnbild der Hund: כלב = „umschliessen“, cf. כלוב „Korb“ (= Umschluss), griech. κελύβη, nach Hesych ein Hirten-Gerät oder -Gefäss*); oder das schwarze Pferd (cf. רכב = „Pferd“ 2 Sam. 8, 4. und רקב „untergehen“. — Natürlich ist Ares als Unterweltsgott erst recht sowohl ער = „Umschluss“, wie auch ער „Feind“, nämlich alles Lebenden.

Dionnyzos. Dass in dem Namen des D. der zweite Teil besonders wichtig ist, beweist das Spiel, das die Sage mit ihm treibt (cf. Gruppe pg. 1409 ff.): Nysa die Amme des Gottes, Nysa sein Geburtsort, Nisos sein Vater. Aber ich darf zugleich behaupten, dass gerade dieser Teil unseres Götternamens sich ohne besondere Schwierigkeit erklären lässt. Die Ammen des D. sind anerkanntermassen die Wolken. Ein dem Nysa völlig entsprechendes נוזה — verstanden aus נוה „sprengen“, wie נוצה „Schwinge“ aus נצה „eilen“, — aber müsste den „Regen“ oder die „Tröpflerin“, d. i. die Wolke, bezeichnen.** Andererseits bedeutet ein dem Nys ebenso entsprechendes נוס sowohl „eilen“, wie „schimmern“, ja sogar „blühen“ (cf. ניקן = Blütenmond),

*) Dass κελβ = „Hund“ auch den Griechen nicht fremd war, beweist Pausanias VII 22, 7/8, wo der Gründer der Stadt Triteia κελβ-ιδης einerseits mit dem „Hundeführer“, andererseits aber sofort auch mit Ares in Verbindung gebracht wird. (Hitzig und Blümer setzen ihn dagegen unbedenklich = Kelm-is!)

***) Auch die Wolkengöttin Oreithya ist nicht „Bergstürmerin“ (ὄρος θύω, sondern die „giessend Eilende“, cf. ערה und טעה = „giessen“ und „schweifen“.

Bedeutungen, die auf einen Gott, der anerkanntermassen ebenso Vegetationsgott, wie Sonnengott ist, sich sehr wohl beziehen lassen. Zum Schluss kommt $\text{דן} = \nu\sigma$ (. . = ν cf. bethel = $\beta\alpha\tau\upsilon\lambda\text{-}\sigma\varsigma$) im Sinne von „erhöhtes Zeichen, Stange“ etc. in Betracht, wobei ebenso an den aufgerichteten phallus, wie an den Baum (der ja übrigens auch phallus ist. $\nu\sigma\alpha$ ein altes Wort für Baum, cf. Gruppe 1412⁶ = „sich erheben“ und „blühen“) zu denken ist. Aber auch der erste Teil unseres Götternamens bietet keine allzu grossen Schwierigkeiten. Er wird ebensowohl Dio, wie Dion geschrieben. In der ersten Form ist er = דיו , das als Substantiv von דוה „fliessen“ (im Hebräischen = „Tinte“) abgeleitet, sowohl das „Fliesen“ wie das „Hinschwinden“ bezeichnen würde; während in der zweiten Form ein דיון , dion*), zu erklären aus דון „walten, herrschen“, wie כור aus כורר , im Sinne von „Herrscher“ zu erkennen ist. — So ergeben sich aus der Zusammensetzung beider Teile nach bekanntem pelagischen Tempelrezept die verschiedensten, aber stets passenden Bedeutungen.

a. D. ist als phallus allein durch Herodot II, 49 zur Genüge belegt. In dieser Hinsicht ist sein Name zu verstehen a. = „Fluss des erhöhten Zeichens, Ständers“, b. = „Herr des erh. Z.'s“. — Auch Bakchos erklärt sich in demselben Sinn aus בקע (פקח) = „spalten“ und בכה „fliessen“ (phallus als „fliessender Spalter“). Dazu kommt noch $\text{כוך} = \text{קכך}$ ($\beta\alpha\chi\chi\epsilon\upsilon\epsilon\omega!$) = „verwirren.“ Im übrigen vergleiche hierzu Lewy, semit. Fremdworte pg. 138.

b. Dio-nysos als „Fluss“ — Dion-nysos als „Herr der Wolke“ bezeichnet unseren Gott als Gott gerade des Zusammenschlusses von Himmel und Erde im befruchtenden Zeugungsakt. Dion-nys-os wird zugleich als „Herr des beweglichen Glanzes“, wie als „Herr des Blühens“ verständlich.

c. Dionnysos, als Sonnengott in Nysa (d. i. נום „glänzen“), d. i. im Glanze des Morgenrots geboren (Nysa als Orts- und Bergname = נס „Erhöhung“), oder wie in Lerna als $\beta\omicron\upsilon\gamma\epsilon\upsilon\eta\varsigma$ gefeiert (cf. Roscher II pg. 1057 $\text{Bov} = \text{בהו}$ d. i. Chaos, Entsetzen, Unterwelt), ist natürlich „Herr des beweglichen Glanzes“. So ist ihm der $\nu\alpha\rho\theta\text{-}\eta\varsigma$ heilig = נהרה עכם d. i. „Licht der Umkreisung“

*) Dion ist bekannt als Herrschername. — Ebenso gehört hierher Diana und Dione, jene bekannt als „Königin“ von Ephesus, diese als „die Göttin“ von Dodona. — Aus dem A. T. ist der Name Dina in gleichem Sinne bekannt.

oder die „Fichte“ — nach Aufs. 1. שָׂרַב „brennen“ = שָׂרַבִּינָא „Fichte“. —

d. Aber vorwiegend ist er auch so Gott der untergehenden Sonne = „Vergehen des Glanzes“, deshalb auch gern mit den Kentauren (cf. Aufs. 1) gepaart; Semele*) seine Mutter = שִׁמְלַל „links“ und „westlich“ (sie verbrennt, indem sie ihn gebiert: Abendrot), der Schenkel des Zeus (יָרֵךְ = „Schenkel“ und „Westen“) sein Bergungsort. — Der Name des Pentheus, der auf der Fichte (cf. vorhin = Abendrot) die Mysterien (Unterwelt) be-
lauscht, stellt = πένθος „Leiden“, also Vergehen, direkt eine Übersetzung von Dionysos = „Vergehen“ des Glanzes dar. (Auch er wird zerrissen**, d. i. der Glanz der Sonne verteilt sich auf die nächtlichen Gestirne. D. heisst in dieser Rolle Zagreus: Za = זָה „glänzen“, [wovon ein Substantiv זָה, Za, = „Glanz“ nicht nur gut denkbar ist, sondern direkt nachweisbar erscheint: cf. Hesych ζαῖς = λαμπρόν], greu = גְּרֵוֹ „verschluckt“: Sonne in der Erde verschwindend. Bekanntlich wird D. auch „verschluckt“. Bei den Orphikern wird Zagreus natürlich [cf. Roscher II. pg. 1056] zum präexistenten D.***). — Zu Dionysos in der Unterwelt (dem Gott der Mantiker etc.) sei ferner wenigstens noch eins erzählt: bekanntlich führt er den in die Unterwelt gestürzten Sonnengott Hephaestos auf einem Esel zum Olymp zurück. Auch das erklärt sich sehr natürlich: חמור „Esel“, חַמַּר „glühen“ (Morgenrot!).

Über D. als Grab vergleiche Gruppe 1433² etc. — Bei dem engen Zusammenhang, der zwischen D. und der Tragödie besteht, verweise ich meinerseits besonders auf die Tatsache, dass an die sogenannten Heldengräber (Erde unter der Sonne) sich die ersten tragischen Darstellungen anknüpfen; wozu man den vorzüglichen Aufsatz des Prof. Ridgeway im Oktoberheft

*) Semele soll nach der gewöhnlichen Auffassung die Erde sein. Jedoch wie könnte sie dann wieder aus der Unterwelt heraufgeführt werden? Das Abendrot entsteht dagegen im Morgenrot wieder. Die wiedererstandene S. heisst Θυώρη. Der Name ist sicher aus Θύω zu erklären, aber gerade so nichts weiter als eine Übersetzung von חַמַּר = „aufbrausen“ aber auch „glänzen“ (חַמַּר = ἡμέρα-Tag). Dass S. Tochter des Kadmos (Sonne = קָדַם „aus dem Osten kommen“) und der Harmonia, des Horizonts, (cf. unter Ares) ist, kann nicht wundernehmen.

**) cf. z. B. auch den zerstückten Apsyrto = אֶפְסִירְטוֹס, aps-yr = „Ende des Lichts“ oder = עֲפִשְׂרֵת „der rötlich sich Verdunkelnde“.

***) Als die noch nicht aufgegangene Sonne.

der Quarterly Review 1908 vergleiche. Auch [die *θυμέλη* des Theaters Mittelpunkt, war kein Altar, — denn nie ist auf ihr geopfert worden, — sondern ein symbolisches Sonnengrab, dessen Name sich als Gräzisierung von מְעוֹמָל = „der verschluckte (טעם = „zu essen geben“, wozu man die nachfolgenden Bemerkungen über die Omophagie vergleiche) Gott“ bzw. „der empfundene Gott“ erklärt: auch der Dichter ist ja, wie der Mantiker, des Gottes voll, ein Abbild der Erde, die die Sonne in sich aufnahm, des Kosmos. Sehr gut passt dazu auch das andere Sinnbild der Tragödie, der „Bock“. Er heisst ja שְׁעִיר, aber dasselbe Wort bezeichnet ja auch den „Fortgerafften“, den Toten, bzw. den Tod (cf. früher: Seiren-e. Man vergleiche dazu die Redensart: dass dich der Bock stosse!).

Wie wundervoll klar spiegelt sich der ganze hier dargelegte Vorstellungskreis im homerischen Hymnus auf D. wieder! Der Gott stand, so erzählt dieser, einst im purpurnen *φᾶρος**) (Abendrot. cf. אֶרְרָה „Mantel“ und „Glanz“!) am Meer, schön im Schmuck seines [dunklen Haars (sich verdunkelnde Strahlen). Da überfallen ihn tyrrhenische Räuber (= כְּהִלָּךְ, cf. Prov. 6, 11. Da הלך aber auch „verschwinden“ bedeutet, ist מָה auch „einer, der verschwinden lässt“, die Unterwelt bzw. die Gestirne. Auf letztere passt auch die weitere Bedeutung von מָה, nämlich „schnell“. Ob in Tyrsenoi הוֹרְשָׁנִי = „glänzender Wanderer“ d. i. der Sternenhimmel, [zu erkennen wäre, lasse ich dahingestellt) und werfen ihn in ihr Schiff (Schiff = Erde, weil im Ozean schwimmend; deshalb viel als Symbol gebraucht. Schiff mit Stern darüber = Erde und Sonne, Kosmos. Im übrigen lässt sich סְפִינָה „Schiff“ auch sehr gut als „Bergungsort“ [Unterwelt, für die Toten, die Gestirne etc.] oder als „Verborgenheit“ [Unterwelt] übersetzen); aber seine Fesseln lösen sich und D.

*) Ich mache darauf aufmerksam, dass *φαρ* (cf. *φήρ* = Kentaur) dem semitischen פֶּאֶר = „glänzen“ (cf. der Leuchtturm Pharos) entspricht, das uns schon so oft aufstiehs. Und welche Rolle spielt es im Epos wie in der Tragödie! So schenkt Arete, die Königin der Phäaken, der Unterwelt, dem zur Abreise in die Heimat sich rüstenden Odysseus, d. i. der zum Aufgang sich rüstenden Sonne, einen *φᾶρος* (Morgenrot). Andererseits erschlägt Klytaimestra, die Erdgottheit, die als solche nicht umsonst des Hades Mutter heisst (Agam. 1235. Der Name = כְּלוּא תְּאִי מִצֶּר [צ = στ] d. i. Verschluss der Gemächer [griech. *μέγαρα*] des Elends), ihren Gatten, die Sonne Agamesmon (= אֶשְׁמָ + עָם + עָן d. i. kreisend + glühend + dem Untergang geweiht, oder schuldig!), in einem blutigen *φᾶρ-ος* (Abendrot).

erscheint als Löwe (אַרְיֵה „Löwe“ = אָרִי „Leuchte“ cf. Ariel) wieder. Erschreckt stürzen sich die Missetäter ins Meer (Sterne, vor der Sonne im Westen untergehend) und das Schiff (Erde) füllt sich mit Epheu (αἰσσο-ός = קִיץ, d. i. Hitze, Glut. — Der Epheu, eben als Sinnbild der Erleuchtung, auch gegessen, um Ekstase hervorzurufen cf. Gruppe 785 ff.) und Wein (שַׂרֵק = „Wein“, aber auch „rot glänzend“ [Morgenrot]. Das Wortspiel gewinnt noch dadurch an Bedeutung, dass berichtet wird, auch Stimmen hätten sich hören lassen: cf. שַׂרֵק = „pfeifen“). — Mit das Merkwürdigste am ganzen Hymnus bleibt aber doch die Anrede, mit der der befreite D. den anbetenden Schiffsführer begrüßt: *ὄτι Κάρωρ*. Dieses Wort ist den Erklärern so anstößig, dass sie es vielfach durch andere zu ersetzen suchen, ein Hapaxlegomenon. Ich meinerseits darf jedoch darauf hinweisen, dass das Griechische (cf. Hesych) ähnliche Worte kennt, die sicher Semitismen darstellen. a. *Κάρωρ-αλξέσθαι* „sich mit Würde und Pracht umgeben“. Das Verbum erklärt sich sofort, sobald man an das dem *Κάρωρ* entsprechende כָּהַר denkt, das im Hebräischen die Bezeichnung für den „Schmuck“ der Säule (כְּהָרָה), im Arabischen aber auch eine solche für „Würde“ und „königliche Pracht“ liefert. b. *Κάρωρ* vereinzelt in Inschriften erscheinend, = „Goldband an der Säule“, = כָּהַר „binden, umgeben“. Es darf mir also gestattet sein, auch in *Κάρωρ* eine semitische Bezeichnung = „Würdiger“ zu erkennen, die aber gewählt wurde, weil sie auch mit „Umschluss“ übersetzt werden kann, d. i. Himmel und Erde, die so sehr „passend“ von dem befreiten Sonnengott begrüßt werden: „sei gegrüßt, göttlicher Weltraum!“

Zwei Züge, die im Kultus des D. teils einzig, teils besonders hervortreten, mögen zum Schluss dieser Erörterung noch hervorgehoben werden.

a) Das Verschlucken rohen Fleisches, das bei den Orgien (*ὄργια*, wirklich von *ἐρῶ* = „tun“ abzuleiten? Ich erinnere daran, dass bei den Orgien immer „getötet“ wurde: *org* = הָרַג „tötend“, Opferpriester; cf. Hesych *ὄργεω* = *ιερω*) üblich war. Es stellt doch nur den kosmischen Vorgang dar: die Erde, welche die Sonne glühend verschlingt [*ὤμ-ός* „roh“ = עוֹם „heiss sein“]. Welches Spiel mit dem Worte getrieben wurde, ergibt sich aus verschiedenen Sagen. a. Demeter verschluckt die Schulter = *ὤμ-ος* des Pelops. b. Apollodor [II 5, 4] berichtet, dass Heracles, die Sonne, zu dem Kentauren Pholos, also zum

Westen, kommt. Dieser bietet ihm Fleisch an [בָּשָׂר basar = „Fleisch“ = בָּא שָׂר, ba-sar, d. i. „der untergehende Gebieter“], aber gekocht [בְּשׂוּל, baschul = gekocht = בְּשֹׂאֵל, baschol = „in der Unterwelt“], während H. es roh haben will [רָחִי = „roh“, gerade vom Fleische; aber auch = „lebendig“. Natürlich: der vor dem Untergang stehende Gebieter des Himmels will nicht in die Unterwelt sondern lebendig bleiben.], und der Mensch als Gottes Diener und Abbild ahmt diesen Vorgang nach in dem Wahne, nun selber Gott zu sein. Gebraucht werden zu dieser Art von Opfern vornehmlich das Rind (חֹרֶן = „Rind“ und „Wanderer“, Sonne; Böcke [אֵיל „Widder“ = אֵיל = „Gotttheit“], Hirsche [אֵיל „Hirsch“ = אֵיל „Gottheit“], aber auch Menschen [אָדָם „Mensch“ = אָדָם + אָדָם „der glühend Kreisende“], u. z. vorzüglich Kinder, was in der Natur der Sache liegt, denn die Sonne ist der Erde Kind.

b) Die Rolle, die unter den Tieren vor allem der Esel im Kultus des D. spielt, ist sehr merkwürdig. Da man nun diese Rolle bis in die mykenische Urzeit hinauf verfolgen kann, so glaubt man sich schon dadurch berechtigt, hier einen uralten Fetischdienst zu konstatieren. Aber, so oft der Esel, wie andere Tiere, bei den Unwissenden zum Fetisch geworden sein mag, die Träger der mykenischen Kultur standen zu hoch, um solchen Kult zu treiben. Und mit besonderer Genugtuung ergreife ich die Gelegenheit zu dem Nachweis, dass kaum ein Geschöpf sich zum kosmischen Symbol eignete, wie gerade der verachtete Esel; — u. z. liegt der Schlüssel des Rätsels im Wort. Dionysos ist Sonne: cf. חמור „Esel“ u. חמר „glühen“. D. ist Erde: חמור „Esel“ und ganz gleichlautend חָם עוֹר „d. i. die schwarze Oberfläche“. D. ist Wasser, weil die Fruchtbarkeit; seine Amme die Wolke: חמור „Esel“ u. חמר „brausen, rauschen“, gerade vom Wasser. D. ist Sonne unter der Erde: חמור „Esel“ und חָם אֹר „verdunkeltes Licht“. D. ist der prophetische Gott; aber gerade חמר wird auch von der Erregung des Gemüts gebraucht (z. B. Kgl. 1, 20), und der Prophet Bileam (4 Mos. 22) reitet wohl eben deshalb auf dem Esel, wobei ich nicht unterlassen kann, auch darauf hinzuweisen, dass der Name dieses Wahrsagers genau das bedeutet, wovon hier so viel die Rede ist: בָּלַע עָם = בָּלַע עָם d. i. „Verschluckung des Glühers“. — Natürlich konnte der Esel, wie zum Symbol der Propheten, all jener Beziehungen wegen aber auch zum Sinnbild der Weltherrschaft

werden. Eben deshalb lässt Abimelech (Richter 10, 4) seine Söhne auf Eseln reiten; vor allem aber erklärt sich daraus Sacharja IX 9/10, die Weissagung von dem Messias, der auf dem Esel reitet, eine Weissagung, die bekanntlich gerade durch Christus erfüllt schien. (Matth. 21, 5). Und woher schriebe sich sonst die Verspottung der Juden als der Eselsanbeter? Ein Vorwurf, der sich später bekanntlich auch auf die Christen übertrug. (cf. Tert. apolog. 16. — Min. Fel. Oct. 9; sowie die in den Ruinen des palatinischen Sklavenpädagogiums entdeckte Zeichnung des Gekreuzigten mit einem Eselskopf und einem betenden Knaben davor. — Mittelalterliche Eselsfeste!).

Es wäre gegen alle Natur gewesen, hätten wir bei D. nicht etwas verweilen wollen. Sein Kult ist nachweislich in der für die griechische Kulturentwicklung ausserordentlich wichtigen Periode der Tyrannis verbreitet worden, nach meinem Dafürhalten höchst absichtsvoll, u. z. unter Begünstigung Delphi's, um alle anderen Götter zu verdrängen und diese eine Gottheit an ihre Stelle zu setzen, in der alles, was für das damalige Volksleben Bedeutung hatte, sich verkörperte; ein Bestreben, das freilich erfolglos bleiben musste. Jedoch der Umstand, dass noch in so später Zeit ein solcher Name nach altem pelasgischem*) Rezept erfunden werden konnte, beweist schlagend, dass damals noch in den Tempeln die Sprache der Mysterien wohl bekannt war. Freilich tragen nicht auch die zwei Götter, die noch nach D. die Welt für sich zu erobern suchten, Asklepios und Sarapis letzterer ein Erzeugnis schon der hellenistischen Zeit, semitisch-griechische Namen? (Aischlab-ios = אֵשׁ לֶהָב d. i. „das Feuer voll Glut“, Sonne, Abendrot, — die Varianten drehen sich auch stets nur um dieselbe Vorstellung. — Seine Söhne, — die kranke Zeit verlangte nach Aerzten, — sind Podaleirios und Machaon = פְּדָה לְעִיר d. i. „Erlöser in Bezug auf den Schmerz“ und מְחַיֶּה d. i. „Heiler, Lebendigmacher“. — Der melancholisch blickende Sarapis = שָׂר עָף d. i. „Der müde werdende Gebieter“, Sonne im Untergang, als Einheit von Himmel und Erde).

Was nun weiter die Ausprägung der pelasgischen Gottesidee in weiblicher Gestalt anbetrifft, so wird eins von vornherein

*) Die Tyrannis stützte sich auf die Volksmassen. Ja, etliche Tyrannen wie Orthagoras von Sikyon, waren wohl selbst Pelasger. — Ich glaube denn auch, dass die gerade für die Dionysosfeste bezeugte Rätselunterhaltung vielfach griechisch-semitischer Art gewesen ist.

ersichtlich sein, dass nämlich in dieser Ausprägung die Erde als das weibliche Prinzip des Kosmos überwiegend blieb; ferner da sie die Unterwelt und damit die Nacht in sich schliesst, dass anstelle der Sonne viel mehr und viel öfter der Mond tritt (man erinnere sich dabei des früher erbrachten Zitats aus Platos Symposion: Der Mond habe Teil an Himmel und Erde zugleich). Im übrigen wird hier neben den phallus immer sein weibliches Gegenstück treten. Ich verweise dabei auf das Delta von Argos zurück und bringe zugleich einen Namen, wie den der Aphrodite Ganymeda (Paus. II 13, 3) in Erinnerung, der als גַּן עֵמֶד, ganymed, sowohl bedeuten kann 1. der feststehende Garten, d. i. die Erd feste im Blütenschmuck; wie 2. der Umschluss (גָּן = „umschliessen“; גַּן auch = „das Weib“) des Stehenden (d. i. des phallus. Kosmos, männliches und weibliches Prinzip im Zusammenschluss, Erde und Himmel).

1. Kybele = כַּבֵּל, Kybel, d. i. „bindend“; phallus = „Binder“. Kybele ist aber auch die „Bindung“, von Himmel und Erde nämlich; deshalb = Rhea, von רָעָה, „verbinden“. — Sehr beachtenswert auch hier das Spiel mit dem Wort: Kybele = Kybebe = כַּבֵּבָה d. i. „die hohl Seiende“, wodurch einmal das Weib, andererseits aber auch die hohle Erde (Erde mit Unterwelt), zur Ergänzung der Idee, gekennzeichnet wurde.

Besonders interessant aus ihrer Umgebung die Kureten. Auch sie sind Kosmos, als Verkörperung des Horizonts, in dem Himmel und Erde sich zusammenschliessen: Koret = כֹּרֵת d. i. „teilend“. Eben deshalb bewachen sie Zeus unter der Ziege Amatheia (עַלְמָתַי + אִמָּה = „Mutter“ und „verhüllen“), d. i. die Sonne unter der Erde. Eben deshalb tanzen sie: חוּל „kreisen“ (Horizont), aber auch „tanzen“; eben deshalb schlagen sie Schild und Schwert zusammen (צָנָה = „Schild“, aber auch Decke [von צָנַן „umbinden“] = „Himmel“; מַכְרֵה = „Schwert“, aber auch „Gruft“, d. i. Unterwelt), Eben deshalb werden sie nach der grundlegenden Stelle bei Strabo 365 ff. aus *ἔμπροσθεν Κομῶντες ὄπισθεν Κομῶντες*, d. i. aus Morgen = Abendrot: *ἔμπροσθεν* = מִקְדָּם = „vorn“, aber auch „von Osten her“; *ὄπισθεν* = בְּאַחֵר, d. i. „auf der Rückseite“, aber auch = „im Westen“; *Κομῶντες* = שָׁעַר „haarig sein“, aber im mystischen Wortspiel auch = שָׁהַר, nach

Fürst = קָרַר = „glänzen“.) Eben deshalb stehen sie, cf. Roscher, in engem Zusammenhang mit den μέλισσαι, den Prophetinnen (cf. früher Delphi), denn die Unterwelt ist ja Quelle aller Weissagung etc.

Hinzugefügt sei schliesslich noch, dass die Koreten, cf. Gruppe 439³, auch Autochthonen, d. i. „erste Menschen“ sind. Natürlich: כָּרַת bedeutet ja auch den „Zerschneider“, d. i. phallus im Zeugungsakt. In dieser Rolle dienen sie auch als Schwurgötter, cf. Preller, pg. 134 A. 3; auch Joseph schwört ja 1 Mos. 47, 29 beim phallus Jakobs. Ebenso können auch die jungen Männer bei Homer II. 19, 113 so heissen; der junge Mann ist eben phallus. — Schliesslich wird K., cf. Strabo 466 ff. auch Priestername: כָּרַת bezeichnet ja auch das Schlachten des Opfers, wie den Vollzug [auch sonstiger heiliger Handlungen.

Doch genug für dieses Mal! Genüge es, zu sehen, wie im Dienst dieser alten Göttin alles semitisch orientiert ist; das semitische Wort, östlich wie westlich des aegeischen Meers Quelle und Leiter weit ausgespinnener mythologischer Vorstellungsreihen. Das Wort hat nach der Bibel die Welt, hier hat es auch die Götter geschaffen.

Ein buddhistisches Theater in München.

Eine sonderbare Nachricht geht uns aus München zu: Die Anhänger des buddhistischen Glaubens in der bayerischen Hauptstadt wollen einen großen Zentralbau errichten, der neben einem Krankenhaus und einem buddhistischen Kloster auch ein Theater enthält. Ein Konsortium, dem auch Berliner Geldgeber angehören, hat ein großes Grundstück im Münchener Vorort Schwabing angekauft. Auf diesem Terrain will die Theosophische Gesellschaft (Steinersche Richtung) das Krankenhaus, Kloster und Theater für ihre Mitglieder errichten. Nach Fertigstellung dieser Zentrale wird von München aus eine große Propaganda in theosophischem Sinne erfolgen. Das Theater soll in jedem Jahre sechs Monate der Aufführung von Komödien der buddhistischen

*) Erinnert sei auch an das von uns schon unter Apollo angezogene Wortspiel: פִּאֲרָה = „Glanz“ und „Maus“ (!) und פִּרְעַ = Haupthaar.

Theosophie dienen. Es ist das erste Theater dieser Art, bisher wurden in München theosophische Vorstellungen unter großem Andrang in vorübergehend gepachteten Theatern aufgeführt. Im anderen Halbjahr soll das Theater für weltliche Zwecke geöffnet sein. Mit dem Bau der Zentrale wird bereits Anfang Mai begonnen.

Mitteilungen.

Unser Pfarrer D. Wilhelm in Tsingtau hat die chinesische Rote-Kreuz-Medaille verliehen bekommen, wegen seines Mitwirkens an der Gründung des chinesischen Roten-Kreuz-Verbandes für die Provinz Schantung.

Es ist ein neues Flugblatt erschienen: „Wie arbeite ich am besten für den Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsverein“. Das Blatt kann in beliebiger Zahl zur Gewinnung weiterer Freunde vom Büro unentgeltlich bezogen werden.

Eingegangene Schriften.

Dr. H. KRÜGER, Friedrich Delitzsch der Apostel der neubabylonischen Religion. Leipzig, 1812. Krüger & Co., Preis 1.50 Mk.

Literatur.

OTTO MARBACH: Pfarrer Aoki und die Chiba-Gemeinde in Japan. Illustrierte Flugschrift des allgemeinen evangelisch-protest. Missionsvereins. 2. vermehrte Auflage.

Mit Freuden begrüßen wir die 2. Auflage dieses Schriftchens. Ist es doch so recht dazu angetan, das Interesse für die Mission in Japan zu wecken! Denn klar und anschaulich zeigt es uns, dass die Arbeit der Mission in den alten Kulturländern Ostasiens nicht vergeblich ist. Im Gegensatz zur ersten Auflage ist die zweite vermehrt um einen Anhang, in dem Miss.-Insp. Lic. Witte, der 1911 die Gemeinde persönlich kennen gelernt, seine Eindrücke wiedergibt. Aber auch äusserlich übertrifft das Schriftchen mit seinen fesselnden Bildern und seinem künstlerischen Schmuck die erste Auflage, sodass es seinen Zweck sicherlich erfüllen wird. Möge es Eingang in vielen Christenhäusern finden!

W. Hüchel.

Gross ist die Diana der Epheser.

Von Pfarrer K. Schmidt, Gleiwitz.

3. Kapitel, 2. Hälfte.

2. *Aphrodite*. Ihr Name ist weder, wie Hommel begreiflich machen wollte, durch Verderbnis aus Aschthoret entstanden, noch griechischen Ursprungs (= Schaumwandlerin), sondern pelasgisches (semitisches) Erzeugnis, nach bekanntem Rezept gebildet. Die meist als Kürzungen aufgefassten Namensformen Aphro und Aphreie beweisen, dass wir als grundlegenden Bestandteil Aphr anzusehen haben, und dieses Aphr ist in dem doppelsinnigen חפר, welches sowohl „graben“ als auch „decken“ bedeutet,*) wiederzuerkennen.

a) Mit der Vorstellung „graben“ stehen wir aber sofort wieder vor dem phallus, dem Gräber, Bohrer etc., und es bedarf keiner weiteren Ausführung darüber, welche Rolle der ph. in verschiedenen Formen (z. B. Pyramide) im Kultus der Göttin A. gespielt hat. — Besonders beziehe ich auch hierher die Namensform Aphrotid-e = עתיד + חפר = Ithyphallus (עתיד von עהר = „setzen, feststellen“; ὄρθρος). — Ferner darf ich darauf hinweisen, dass die homerischen Namen Kypris, weil abzuleiten von כפר = „binden“ (cf. כָּפִיר „Dorf“ = Zusammenschluss), und Kyther-eie, weil abzuleiten von קטר = „binden“ (auch die Insel Kyther-a ist auf den phallus des Meeres zu deuten, und der Name der gleichbenannten Stadt = „Zusammenschluss“ zu verstehen), uns auf die gleiche Bahn führen. — —

b) Der ph. stellt aber nichts als die Vereinigung von Himmel und Erde dar, und hier tritt nun die zweite Bedeutung von חפר = „decken“ in Kraft. Himmel und Erde sind jeder für sich Decke und decken auch in ihrer Gemeinschaft die Unterwelt. In der gewöhnlichen Namensform Aphrodite tritt hier nun zu חפר noch עֲדִיתָא adita, (aram; hebr. = עֲדִיתִים עָרִי = „Schmuck, Schönheit, Pracht“, und es bedarf wohl nur eines

*) In beiden Bedeutungen ist ἀφορ = חפר dem Griechischen nicht fremd. cf. 1. ἀφορ-λος = ἀθήρας, Hesych. ἀθήρη ist eine Hachel, Schwert- oder Pfeilspitze, also in jedem Falle etwas Scharfes. 2. ἀφορ-ῖνον bringt Hesych ferner in der Bedeutung „Korb“. Der Korb ist aber, wie die Flasche und Aehnliches, — Umschluß, Bergung.

Hinweises darauf, wie schön und sinngemäss damit gerade das Moment hervorgehoben wird, das für unsere Göttin immer besonders bedeutungsvoll geblieben ist: A. = „Decke voll Schönheit“. — Hierher beziehe ich insonderheit Darstellungen, wie die der A. im Bade = Erde im Ozean; die schwimmende A., die man nur in völligem Missverständnis auf den Schiffbruch der Liebesleidenschaft deuten konnte, die A. mit Tritonen, die aus dem Meer emportauchende Anadyomene, A. mit Schild (Korinth. Pausan. II 5, 1. = Erde und Himmel in schönem Gegenüber), vor allem aber die alte bärtige *) Aphrodite (Mann und Weib, Himmel und Erde) und A. mit dem uns schon bekannten Symbol der Tauben (תור = „Tauben“ = „Wanderer“ = „Himmel, Sonne, Mond etc.“). Himmel und Erde, gesondert und doch vereint, begegnen uns ferner in der schon erwähnten homerischen Szene: A. in der Umarmung des Ares, durch unsichtbare Bande (am Horizont) an diesen gefesselt; dass aber auch in dieser Vorstellung von H. und Erde die Letztere überwiegt, beweist allein ein Beiname, wie „die Schwarze“ Pausan. II 2, 4.

c) Aphrodite = „Decke der Schönheit“ ist aber auch Himmelskönigin, Urania; worüber ein Weiteres sich hier erübrigt.

d) Aber auch A. wird Grab *ἐπινομβία*, cf. Gruppe 1356 ff., denn auch die Unterwelt ist ja „Decke der Schönheit“, der untergegangenen Sonne (cf. Lai-s an der zuletzt angezogenen Pausaniasstelle; Grab der L. — Der Name findet später unter Lai-strygon seine Deutung). — Sicher ist z. B. auch die von Pausanias III 15, 10 für Lakonien bezeugte A. Morpho (cf. Hesych) hierher zu beziehen. Sie trug Schleier (Erde als Schleier der untergegangenen Sonne) und Fesseln (Sonne im unterirdischen Gefängnis); ihr Name verständlich als Gräzisierung eines part. hoph. von רפה = „ermüdet“ (cf. morphium) oder von רפה = „hingestreckt“ (Tod)**). — Als Symbol war der A. in dieser Rolle die Schwalbe beigegeben; *χελιδών*. Der Name dieses Vogels erklärt sich nicht, wie Prellwitz meint, aus der

*) Wie weit dieses Symbol sich doch nach dem Norden verbreitet hat! Speziell in Schlesien ist die bärtige Heilige, die bärtige Frau am Kreuz öfter als einmal nachzuweisen. Sicher ein Rest uralten Heidentums, das Mannweib = Himmel und Erde.

***) Interessant ist auch das für Ilias XXIV 316, durch die Scholien in der Bedeutung „schwarz“ bezeugte *μορφ-νός*. Auch hier dürfte an רפה = „dunkel sein“ (Fürst) zu denken sein.

dem deutschen „Gellen“ zugrunde liegenden Wurzel, sondern aus $\text{גלח} = \chiελιδ =$ „decken, sich bedecken“; man denke an den in Höhlen, oder in kunstvollem Nest sich bergenden Vogel, und was A. anbetrifft an die von der Erde „bedeckte“ Sonne: cf. die Schwalbe als Todesbote, Gruppe 1356, und die Toteninseln an der lykischen Küste, die *insulae chelidoniae*.

Zum Schluss sei auch noch auf die berühmten Darstellungen der „schamhaft sich bedeckenden“ A. hingewiesen. Die ältesten Zeiten kannten diese Schamhaftigkeit gar nicht, und ich zweifle, ob die jüngeren Generationen gerade Grund hatten, sie zur Eigenart der A. zu rechnen. Aber man übersehe nicht, dass $\text{פח} =$ „sich bedecken“ = „sich schämen“ bedeutet. Sollten die hier berührten Darstellungen nicht ebenso auf diesen Umstand, wie auf die „Decke der Schönheit“ Bezug nehmen?

3. *Athena*. a) Die Beinamen A.'s, Pallas und Glaukopis, sind von uns schon früher auf den Götterpfahl, bezw. auf diesen und die an ihm entspringende Quelle gedeutet worden. Wenn nun Fick (Gr. Personennamen pg. 437) darauf aufmerksam macht, dass in Pallas-Athena ein gerade so zusammengehöriger Doppelname zu erkennen sei, so passt es dazu gut, wenn ich meinerseits Athena wieder mit „Bindung“ übersetzen zu dürfen glaube. Pallas A. = „Pfahl der Bindung“, Glaukopis A. = Quelle und Pfahl der Bindung“ = phallus. Allerdings muss ich hier einen Stamm פח heranziehen, der im sonstigen semitischen Sprachschatz nur in פח = „Faden“ hervortritt, der aber altes, mittelmeerländisches, pelagisches Eigentum gewesen sein muss, denn er tritt uns auch in dem griechischen, sonst nicht erklärlichen (cf. Prellwitz) $\epsilon\theta\nu\text{-}\sigma\varsigma =$ „Volksstamm“ d. i. Volk als Menge, also als „Bindung“, sowie in $\delta\theta\nu\text{-}\alpha\iota\omicron\varsigma =$ „ausländisch“ (d. i. der Fremde, der „Anschluss“ sucht) oder „vergeblich“ (d. i. wirkungslos, weil, gebunden) und endlich in $\delta\theta\delta\nu\text{-}\eta =$ „Faden“ entgegen, das also nicht als Fremdwort anzusehen wäre. Eben dahin ziehe ich nun auch den Stadtnamen Athen-ai. Auch der Begriff „Stadt“ ist uns ja schon bei Deutung des Wortes $\pi\acute{o}\lambda\text{-}\iota\varsigma = \pi\iota\epsilon\lambda\epsilon\text{-}\delta\nu = \sigma\upsilon\lambda\lambda\acute{\epsilon}\gamma\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$ (Hesych) = $\text{לחפ} =$ „verknüpfen“ als „Bindung“ entgegengetreten. *Ἀθῆναι* als Stadtname bedeutete also nichts als „Doppelstadt“, bezw. „Mehrheit von Städten“, was A. ja wirklich war; und *Ἀθήνη* als Göttername wäre also nicht zu deuten als „die nichtsäugende, keusche“ (Gruppe), was auf die Göttin gar nicht passt, die als Mutter des Apoll galt, in Elis als *μήτηρ*

verehrt wurde, als Göttin der jungen Männer bekannt war, und in ihrem Dienst sogar auch Prostitution duldete (Paus. V 3, 7), sondern eben = „Bindung“. — — Dass der phallus der Athena gern aus dem Holze des Ölbaums hergestellt wurde, ist bekannt. Sehr interessant wird unter diesem Gesichtspunkt, dass ein dem אטן völlig gleichlautendes אטן das Einlegen der Oliven bezeichnet, sowie der Beiname Σαῖνις (Paus. II 36, 8), der mit der ägyptischen Stadt Sais sicher nichts zu tun hat, umso deutlicher aber an אטן, sajit, = Öl erinnert (Athena = Öl cf. Gruppe 1062²).

b) Dass Athena als phallus wiederum nichts als die „Bindung“, den *ιερός γάμος* von Himmel und Erde, den Kosmos also, darstellt, beweisen ihre Symbole: Der Aigisschild (אָפּער = Ziege, aber auch „Regenschauer“; die A. ist anerkanntermassen die Regenwolke), die Gorgo, d. i. der Mond (der Name ist allein abzuleiten von גור = „rund sein“ [cf. *γυρ-ος* = Kreis] und „sich fürchten“ [die Gorgo, als Verkörperung der Nacht, also auch der Unterwelt, ist bekanntlich auch Schreckgespenst]), sowie die auch von Phidias zwischen Schild und Fuss seines berühmten A.-Bildnisses angebrachte Schlange, das Sinnbild der Unterwelt. Als Zusammenschluss des Himmels und der Erde, als grosse Göttin trägt sie denn auch die Apter-os auf der Hand, das Sinnbild der Sonne, der Himmelsgottheit = אָפּ־תָר, ap-tar, d. i. der müde werdende, sich verdunkelnde Wanderer (cf. früher unter Seirene), oder der eilende Wanderer.*) — Helm, Lanze, Flöte haben ja schon an anderer Stelle ihre Erklärung gefunden. Der Pflug als Sinnbild der im *ιερός γάμος* sich vollziehenden Befruchtung erklärt sich ganz von selbst; schliesslich auch das „Weben“ der A., ist doch das „Weben“ ein „Knüpfen“ = אטן. Interessant ist hier besonders nur, dass unsere Deutung des Namens der Göttin hier eine indirekte Bestätigung dadurch

*) Nike Apter-os ist für die Mythologen bekanntlich ein Rätsel 1. weil sie ursprünglich gar nicht Nike d. i. Siegesgöttin, sondern Mundschenkin der Götter, und 2. weil sie gar nicht apter-os, d. i. nach griechischem Verständnis „ungeflügelt“, sondern geflügelt ist. — Die Sache erklärt sich folgendermaßen: Die Sonne ist bekanntlich „Läufer“. Hier darf ich nun an משק = „das Laufen“ (Himmel in Bewegung) erinnern. Diesem משק gleicht aber משקה = „Mundschenk“ auf ein Haar, zumal z. B. der Phoiniker das ה am Schluß nicht schrieb. Sowur den die „Läufer“, Sonne und Mond, wie die durch die Plankten eilenden Tauben (תור = 1. Taube 2. Wanderer d. i. Sonne und Mond), zu „Mundschenken“ der Götter. 2. משק ist aber auch, „Besitzergreifung“ also griechisch = *υλαη*.

erfährt, dass Arachne der Spinnerin A. gegenübertritt, deren Name = ארנ gleichfalls „knüpfen, weben“ bedeutet.

c) Dass diese in Athena verkörperte Einheit von Himmel und Erde schliesslich auch im Monde versinnbildlicht werden konnte, der nach Plato an H. und E. gleichen Anteil hat, sahen wir schon. Möglich, dass zu dieser Spezialisierung auch das griech. Verständnis des Namens Glaukopis, aus dem sich dann das Symbol der Eule ergab, beigebracht hat: Die Eule ist Seherin der Nacht gleich dem Monde. — Sicher scheint mir auf jeden Fall zu sein, dass neben Anderem, was Gruppe in dieser Beziehung beigebracht hat (pg. 1219) auch der seltsame Name Hellot-is hierher weist = הלל „leuchten“, gerade auch vom Neumond gebraucht. הלול = Hellot = „Du leuchtest“.

d) Als Unterweltsgöttin, bzw. als Grab, weil Eingang zur Unterwelt, tritt uns A. vor allem als Skir-as entgegen, ein Name, der durchaus nicht, wie Gruppe meint, auf den weissen Gyps-felsen = σκίρος zurückgeführt werden muss. (σκίρον „die Rinde“ und σκίρον Schirm, desgleichen der Ortsname Σκίρον scheinen mir z. B. deutlich auf סכר = „umschliessen“ bzw. „schützen“ zurückzuweisen.) Immerhin liegt diese Beziehung nicht im Namen Athena und tritt demgemäss auch nicht sonderlich hervor.

4. Artemis. Dieser Name scheint Vielen zwei ganz verschiedene Gottheiten zu bezeichnen, eine asiatische und die eigentlich hellenische; und zwar lässt man sich dabei durch den Zug ins Grotteske irre führen, der den altasiatischen A.-Idolen eigen ist und allerdings ganz ausserordentlich absticht von den Darstellungen, welche unsere Göttin in der späteren griechischen Kunst gefunden hat. Jedoch ist nicht, ganz abgesehen von vielen anderen grotesken Gebilden der hellenischen Mythologie, die man vielleicht, wie die Kentauren, als aus der Fremde übernommen ansehen könnte, nicht auch die Art.-Eurynome der Arkader mit ihrem Fischschwanz (Paus. VIII 41, 4) eine Seltsamkeit? Und sie war doch sicher im Peloponnes heimisch. Man übersehe doch nicht, dass die älteren Darstellungen eben nur Symbole sind, und dass erst die spätere Kunst sich von dem Gesetz hat leiten lassen, dass diese in allen Stücken dem Menschen angeglichen sein müssten. Ist die holde Jägerin Artemis, wenn man die in ihr verkörperte Vorstellung aus dem semitischen Wortspiel ירה = „Pfeile werfen“ und „gründen“ (wir begegneten ihm schon bei Apollo) versteht,

und so in ihr die grosse Gottheit, d. h. die Vereinigung von Himmel (Pfeil = Sonnenstrahl) und Erde (Grund) wiederkennt, denn etwas Anderes als die von Roscher Bd. I pg. 564 wiedergegebene kleinasiatische Artemis, die mit ihren beiden Löwen rechts und links doch auch nur die Art. amphipyros, wie man sie später nannte, darstellt, die auf beiden Seiten feurige? Denn der Löwe ist in diesem Falle das Symbol des Lichts: אֲרִיָה „Löwe“ = אָרִי „Licht“ (ה am Ende nicht geschrieben; cf. phönikisches ἰ = hebr. ה „dieser“); und die Gottheit A. mit den beiden Löwen nichts anderes als Himmel und Erde — wir werden den Namen Art. sogleich deuten — mit Morgen- und Abendrot (Sonnenlaufbahn)*. Ganz deutlich tritt uns denn auch die grosse Göttin, der Kosmos, in dem ephesinischen Bilde entgegen, so freilich, dass immerhin die Darstellung der Erde überwiegt: die quellenden Brüste des mittleren Teils, die schwarzen Hände, das schwarze Angesicht, sie alle symbolisieren zusammen doch nur das fruchtbare schwarze Erdreich (αἰθαρ-ία = קרר hiess Demeter bei den Pheneaten, d. i. „die Schwarze“; κεδρ-εἰνίς = קרר die Artemis in Orchomenos); während der goldene Polos, der Haupt und Schultern umgibt, den Himmel, die Ätherregion andeutet und die gefesselten Beine den in der Unterwelt gefesselten Lauf der Gestirne (cf. שׂוֹק = „Bein“ aber auch das „Laufen“). — Und so und nicht anders findet denn auch die arkadische Eurynome mit dem Fischeschwanz ihr Verständnis. Sie stellt die Erde im Ozean dar, dessen Wasser ja auch in Ephesus künstlich bis an das Bild der grossen Göttin herangeführt wurde; ihr Name eine Zusammenstellung von εὐρυ = „weit“ und νομῆ = „Weideland“, so glücklich die Mutter Erde bezeichnend, und

*) Auf diese Sonnenlaufbahn sind auch die 3 Vögel oben zu deuten; die Sonne ist ja, gleich dem Vogel, „Flieger“. Die Köpfe der beiden seitlichen Vögel nach links gewandt (von Ost nach West), der des mittleren nach rechts, wohl nur, weil er nicht geradeaus dargestellt werden konnte, oder weil die Sonne auf ihrem Höhepunkt noch einmal nach Osten schauend gedacht ist. — Die beiden einander zugewandten Greifen darunter stellen nach meiner Meinung, genau wie die Cheruben der Bundeslade, die östliche und westliche Hälfte der Himmelswölbung dar. Das Wort γρόψ ist freilich durchaus noch nicht geklärt. Ich bringe es zusammen mit אָרִי = „zusammenschließen“ cf. אֲרִיָה = „Faust“. Die auf dem ganzen Bilde verteilten sieben Punkte sind die sieben Planeten. — Von den 2 Figuren des dritten Abteils stellt die eine sicher einen Kentauren alten Stils dar; und dessen Bedeutung ist uns ja ebenso bekannt geworden, wie die die Flügel, welche hier die Art. trägt.

doch, glaube ich, nur eine Übersetzung von אֲדִירְדָּבָר d. i. „die weite Trift, das gewaltige Weideland“ und zugleich „Herr des Verderbens“, denn nur als mystifizierende Übersetzung dieser Worte ist der Name in Delphi zu verstehen, wo er uns in männlicher Form „Eurynomos“ begegnet und einen furchtbaren Dämon bezeichnet, der, aus dem Hades stammend, das Fleisch der Toten frisst und nur die Knochen übrig lässt (Pausan. X 28, 7). Hier kann wirklich nur die Erde mit dem Hades darunter gemeint sein; sie zehrt ja die Toten auf. Aber interessant ist es in diesem Zusammenhang, dass dem Euryn. ein δέρμα γυπός über die Kniee gelegt war. Man hat die gut bezeugte Lesart vielfach ändern wollen (cf. Hitzig und Blümner, Bd. III pg. 593), denn die „Geierhaut“ erschien doch gar zu seltsam. Ich glaube jedoch, dass der scheinbare Unsinn mehr Berechtigung hat als alle Korrekturen. Die Haut, das Vlies, ist uns ja auch schon in der Jasonsage einmal in dem Sinn von „Licht“ begegnet: עור, or, „Haut“ = אור, or, „Licht“; desgleichen der Geier (cf. Ares) als Kreiser — γυψ, γυπ-ός = גוף = „kreisen“ — und damit als Abbild der Sonne. Wir sehen also auch hier das Symbol der die Unterwelt beherbergenden Erde sogleich durch Hinzufügung eines mystischen Zeichens für den Himmel und das an ihm kreisende Licht zum Abbild des Kosmos ergänzt, was Euryn. übrigens auch dann bliebe, wenn δέρμα „Fell“ nur = עור „Oberfläche“, „Decke“ zu verstehen wäre. Denn wir wissen ja, dass auch die „Decke des Kreislers“, die Erde mit der Sonne darunter, das Sonnengrab, als Inbegriff des Kosmos zu würdigen ist.

Es erübrigt sich nach alledem, das Wesen der Göttin Art. noch weiter zu erörtern. Die Jagd-, wie die Fischgöttin oder die grosse Königin von Ephesus, sie ist immer dieselbe, die Gottheit des Alls. Aber wichtig ist es zu erkennen, wie sich diese Idee auch in ihrem Namen widerspiegelt. In dieser Beziehung haben wir ja nun den Vielsinn der Silbe Ar (= אר „Bohrer“, „Umschluss“, „Feind“, oder = אר „leuchtend“) schon unter Ar-es feststellen können. Für den zweiten Teil des Wortes = temis, genit. temid-os, bietet sich ein ganz entsprechendes תמיד = „beständig“ zur Erklärung dar, sodass wir den ganzen Namen unserem alten Schema gemäss übersetzen können = a) „beständiger“ oder da תמיד wahrscheinlich = תַּעֲמִיד d. i. „Aufstellung“ ist, „stehender“ (cf. Art. ορθία) „Bohrer“

= phallus; b) „dauernder Umschluss“ = Himmel und Erde im *ιερός γάμος*; c) „beständige Leuchte“, d. i. Himmel mit Sonne bzw. Mond und Sternen; d) „ewiger Feind“, d. i. Unterwelt.*

Es ist nicht anders: Artemis ist wirklich die grosse Göttin, der die Menge nicht umsonst mit dem Lobpreis huldigt, welcher uns noch heute aus der Apostelgeschichte (cp. XIX v. 28) entgegenklingt. Aber freilich, nicht nur sie hat darauf Anspruch; ihre Brüder und Schwestern sind ihr gleich.

Wir stehen am Ende unserer Betrachtung. Zweck dieses Schlusskapitel ist's, die gewonnenen Resultate noch einmal zusammenzufassen und ihre Bedeutung für die Religionsgeschichte zu würdigen.

1. Und da sei zunächst noch einmal an die sprachliche Unterlage dieser ganzen Erörterung erinnert. Ihre Stärke liegt nicht sowohl in den selbst im besten Fall lückenhaft gebliebenen Andeutungen darüber, wie reich der griechische Sprachschatz an Semitismen ist, als vielmehr in der Erkenntnis, wie zahlreiche Bestandteile altgriechischen Volksglaubens, die unmöglich von aussen eingeführt sein können, sich aus semitischen Wortspielen erklären. Zu allem anderen, was ich in dieser Beziehung erbrachte, füge ich hier wenigstens noch ein Beispiel hinzu.

*) Die Ableitungen des Namens A. aus dem Griechischen, von *ἀριεμής* = „frisch“, oder, wie jetzt besonders beliebt (cf. Wilamowitz-M.), von *ἀραιμύς* = „Schlächter“ sind und bleiben ohne rechten Bezug auf das Wesen der Gottheit. Ich hoffe die Erkenntnis, daß aus dem Semitischen erklärt werden muß, — was allerdings anders als ich's getan, schon öfter geschehen ist, — besonders durch den Nachweis sichern zu können, wie sinnvoll so mit einem Male alle Namen erscheinen, die im Gefolge der Unterwelts-Art., der Hecate, auftauchen (cf. Rohde, *Psyche*. Bd. II pg. 407 ff.). 1. Hecate selbst, die nach Euripid. *Medea* 398 in den *μυχός* der Erdgottheit Medea haust, ist selbst *μυχός* = *הַיִק*, hec oder auch heka, d. i. das Innere, der sinus, die Heimlichung, die Vertiefung. Der gleichfalls gebräuchliche Name Hecabe erklärt sich = *הַיִק־עַב*, hec-ab, d. i. „die Tiefe des Dunkels“, Unterwelt. — Ihr stehen zur Seite 2. Lam-ia = *לַמ־יָא* „schlingen“, worüber später mehr unter Laistrygonen. 2. Baub-o = *בַּוּב* „hohl sein“, d. i. Höhle, des Erdinnere, Grab. 3. Kark-o cf. *כַּרְך* „umschließen“, cf. später Kirke; Grab, Unterwelt als Umschluß der Toten etc. 4. Gello = *גֵּל* „Trümmerhaufen“, Grab; abzuleiten von *גַּלְל*, gall. 5. Gorgyr-a, Reduplikation aus *גּוּר* = „sich fürchten“ = Schreckgespenst!; 6. Mormo-partc. hoph. von *רַמָּם* = „verfault“, cf. *רָמָה* „Fäulnis“; 7. Kratai-is = *קְרָתַי־אִיס* „Gruft der unterirdischen Gemächer“, cf. später Klytai-mestra unter Phaiaken; 8. Empus-a = *פּוּסִים + אִיס* (*פּוּסִים* = *פּוּסָם* = *פּוּסָם*) = „Ende des Schreckens“, oder „der Schrecken des Endes“. —

Wir begegnen in Aulis (Paus. IX 19, 7) der ehernen Schwelle, in Dodona den ehernen Becken der Weissagung und in Delphi der Sage, dass das dortige Heiligtum einst aus „Erz“ entstanden sei (cf. Paus. X 5, 11). Gruppe, pg. 895¹, weiss alle diese Züge, wie die von ihm selbst hervorgehobene Unerlässlichkeit des Erzes zum Zauberwesen der Griechen nicht anders zu erklären, als durch Hinweis auf eine Zeit, „da das Erz noch ein wertvolles, fast allein zu Hausrat verwendetes Metall war“. Er übersieht also, trotz seiner sonstigen Aufmerksamkeit für solche Dinge, völlig die Tatsache, dass die Schriftzeichen נחש sowohl „Erz“, wie „Zauberei“, wie schliesslich die „Schlange“ (cf. die eherne Schlange נחשת des Moses! 4 Mos. 21, 9. Sie wurde erst von Hiskia zerstört. 2 König. 18, 4. cf. Evgl. Joh. 3, 14. 15) bezeichnen. Dazukommt, dass סף sowohl „die Schwelle“, wie andererseits auch „Becken“ bedeutet. Die eherne Schwelle, wie das eherne Becken jener alten Orakelstätten wollen also nichts Anderes, nicht mehr und nicht weniger besagen, als: hier ist der Eingang zur Erkenntnis der Zukunft, und wenn Delphi's ältester Tempel aus Erz gewonnen sein sollte, so liegt auch darin nur die Andeutung, dass die Mittel zum Bau aus dem Orakel und seinem Zauber herrührten. — Aber haben nun wirklich an den altheiligen Stätten von Amyclae und Phigalia, am Parthenon, in Eleusis und in Delphi, in Dodona und am Dotion einst semitische Priester ihres Amtes gewaltet, von deren Liturgieen uns noch Reste in Worten wie *ελεσιών-η* (cf. früher = אֵירוֹן = „wehe über das Schwinden der Ernte!“ — Hierhin gehören auch noch 1. *αἰλιω-ος* = אֵילֵנו „wehe uns“ [so schon Movers. Man hat nicht umhin gekonnt, ihm hier Recht zu geben]; 2. *λιυέροσ-ης*, „ein schwermütiges Schnitterlied“; auch ein Gott ist daraus geworden = לְעֵתוֹ חָרַשׁ d. i. „zu seiner Zeit“ kommt „der Schnitter“ bzw. „das Schweigen“, — Tod! 3. *διθριαμβ-ος*, woraus später *διθύραμβ-ος* wurde, = דִּיטְרִיֵּנֶב = „Herr der frischen Traube!“) vorliegen, = nun wissen wir nicht längst, — seit Renans Arbeiten erst recht (vergl. Konrad Müller, Urmonotheismus. Breslau 1911), — dass dem Semiten der monotheistische Instinkt stets angeboren war? Auch die Behauptung, dass in Gestalten, wie Apollo oder Athena, nur Symbole eines uralten monotheistischen Glaubens zu erkennen seien, verliert damit allerdings ein gut Teil von ihrer Ungeheuerlichkeit.

2. Die Untersuchung der Götternamen Apollo, Athena etc., geführt auf Grund der Voraussetzung ihres semitischen Ursprungs, liess denn auch in ihnen oft mit erstaunlichem Raffinement erdachte Gebilde erkennen, die aber doch alle den *ιερός γάμος*, den Zusammenschluss von Himmel und Erde, zum Ausdruck bringen wollen, u. z. entweder in der Form, in welcher ihn der Tag, oder in der, in welcher ihn die Nacht uns vorführt: die Erde ruhend in der Umarmung des Himmels, oder die Sonne unter der Erde verschwindend. Phallus und Grab wurden die wichtigsten Symbole der so erfaßten kosmischen Einheit, beide sich gegenseitig ergänzend, insofern sich in ihnen auch die Vorstellungen von Leben und Tod, Zeugung und Vernichtung, verkörpern, und beide gleich bedeutsam für die spätere Geistesentwicklung der Hellenen: jener der Ausgangspunkt sowohl für die bildende Kunst, die aus ihm im Laufe der Jahrhunderte die menschliche Gestalt sich herausheben ließ, wie für den kultischen Tanz, das Phalluslied, die Komödie; dieses der Ausgangspunkt für Totenfestspiel, Heldenlied und Tragödie. — Sehr berechtigt erscheint mir dabei die Annahme, daß das Symbol des Phallos, weil naiver, auch das ältere ist. In ihm liegt auch zugleich die Weiterbildung des ursprünglichen dualistischen Monotheismus zur Vielgötterei begründet. Denn war der Kosmos erst einmal als „Ehe“ begriffen, so drängte schon dieses Bild, so drängte schon die Sprache weiter, und der Kinder aus dieser Ehe wurden immer mehr. — Daß ich mit dieser Andeutung nur eine Wurzel des Vielgötterglaubens aufdeckte, bedarf wohl keiner besonderen Betonung. Eine zweite liegt z. B. in der Vielheit der Namen. Mit den verschiedenen Volksstämmen wirbelten auch diese Namen durcheinander. Dem gedankenlosen Volke aber erschienen sie, zumal wenn mit ihnen auch Verschiedenheiten im Kultus sich verbanden, zugleich wie Ausdruck verschiedener Personen. Der im Menscheng Geist liegende Trieb nach Zurückführung des Vielen auf ein Eins, nach Zusammenfassung des Mannigfachen, hat auch diese in „verwandtschaftliche“ Beziehung zueinander gebracht; aber auch die Geistesarbeit eines Hesiod lichtete hier nicht mehr, sondern gab nur Anlaß zu immer neuen Kombinationen. — Fast wie Frucht und Ausdruck einer bewußten Reaktion gegen diese Verwirrung erscheint mir demgegenüber das Symbol des Grabes. Das Grab kann nicht mehr zeugen, es brachte auch keine Götter

mehr hervor. Der Aphrodite- und namentlich der Dionysos-Kultus haben sicher die Tendenz gehabt, alle anderen Kulte zu verdrängen. Und vielleicht kann man in gewisser Hinsicht auch den ungefähren Zeitpunkt bestimmen, wann dieses Symbol aufkam: wie es dem Heroenkultus selbstbewusster Adelsgeschlechter diente, so wird es auch mit dem Hervortreten solcher Geschlechter seine Verbreitung gefunden haben. Immerhin liegt auch der Ursprung dieses Symbols als Schlusspunkt alter theologischer Reflexionen und zugleich als Anregung zu stärkerer Entwicklung des Heldenkultus weit hinter jeder der Geschichtsforschung wirklich noch erreichbaren Periode zurück.

3. Ich kann aber gerade hier nicht umhin, wenigstens an einem Beispiel ausführlicher zu erläutern, welche Rolle die Vorstellung „Sonne unter der Erde“ gerade im Epos, wie später in der Tragödie, spielt; ich meine die Abenteuer des Odysseus, wie sie der Held den Phäaken, Od. IX—XI, selbst berichtet.

a) Die Lotophagen. Die Genossen des O. „ermüden“ durch Lot-os. Lot-os = לֹאוֹת = „müde werden“. Lot-oph-ag = לֹאוֹת עוֹרְפָעַג = „Ermüden des kreisenden Fliegers“ = Sonnenuntergang, Westen. — Die von Herodot soviel ich weiss zuerst erwähnten und von den späteren Geographen immer wieder, aber stets im Osten gesuchten Ichthyophagen bilden das Gegenstück: = אֵי חֲטוּא עוֹרְפָעַג „Ankunftsland des vermissten kreisenden Fliegers“, = Osten.

b) Polyphem. Der Name würde nach griechischem Verständnis vielleicht der „Vielberühmte“ bedeuten, ergibt aber auch so keinen Sinn. Ich erkenne in ihm eine absichtlich mystifizierende Übersetzung, — wir werden ihrer noch mehrere kennen lernen, — von רב רב (α) רב = poly, viel; aber auch = „Herr“. β) דבר = pHEME, Ruhm, aber auch = Untergang. — Polyphem ist der Herr der Unterwelt. Er tötet die Genossen des O. = Untergang der Gestirne. Er wird geblendet: Dunkel der Unterwelt. Er lässt O. wieder unter dem „Widder“ hinaus: אֵיל = „Widder“, aber auch = vorderer, d. i. östlicher Eingang (cf. früher „goldenes Vlies“). Selbst der berühmte Witz, durch den O. zum „Niemand“ wird, scheint mir auf einem Wortspiel zu beruhen: אֵין אִישׁ, en-isch, „niemand“ = עֵין אֵשׁ, en-esch, „Feuer-auge“, d. i. Sonne. Als Auge ist uns ja die Sonne schon in der Oxylos-Sage begegnet. Durch dieselbe Vorstellung erklärt sich ferner, unter Zuhilfenahme eines semitisch-griechischen, also

späteren, Wortspiels, z. B. das Spinnen des dienenden (אָבֵד, obed, untergehend = עֵבֶד, obed, dienend) Heracles: ὑφαίνω, ich spinne, (hyphain) = חָף עֵינַי, hyphain, = „Schliessen des Auges“, Nacht, Untergang der Sonne.

c) Der Sack der Winde. Gemeint ist die Unterwelt; ein Schlauch ist sie, weil sie einen Durchgang hat, die Sonnenhöhle mit doppeltem Ausgang im Osten und Westen. Aus ihr brechen auch die Winde hervor. In solcher Höhle wohnt z. B. auch Philoktetes (= Jason, cf. Gruppe pg. 615¹, d. i. die Sonne, dem Tode geweiht [cf. Sophocl. Phil. v. 16]. Der Name des Helden erklärt sich wiederum durch verschleiende Übersetzung aus רֵעָה מִשָּׂק d. i. ebensowohl: „Freund des Laufens“ = Sonne, wie „Freund des Besitzes“ = Philoktet). Eine gleiche war am Hafen vorhanden, in welchem Od. landete (Osten). Sie ist selbst Sinnbild der Unterwelt, darum wohnen an ihr die Melissen, die Prophetinnen v. 106; deshalb beherbergt sie auch versteinerte, d. i. erstorbene „Webebäume“, d. i. die Gestirne; denn מְנוּרָה ist „Webebaum“, und מְנוּרָה = „Leuchte“. Desgleichen „Mischkrüge“, denn מְזֻרָה ist „Strahl“ und מְזֻרָה „Mischkrug“ etc.

Im übrigen ist die Episode mit dem Schlauch der Winde deshalb interessant, weil auch hier der Gang der Handlung wiederum durch ein Wortspiel bestimmt zu sein scheint. Die Torheit öffnet ihn: = נבל Schlauch; נבלה = Torheit.

d) Die Laistrygon-en sind Riesen, wie übrigens auch Polyphem und die Seinen; natürlich: רַפְּאִים bedeutet α) Riesen und β) die Schatten der Unterwelt. Ihr König ist Lam-os; es ist Hades. Lam-os = להם „verschlingen“; cf. λαμ-ός = Schlund. (Unterwelt. Das Schreckgespenst Lamia wurde schon erwähnt. Auch die Stadt Lamia dürfte, wenn nicht der Name einfach Stadt bedeutet = לאם, lam, d. i. „versammeln, anhäufen“, nach der Schlucht heissen, die ihr ihr besonderes Gepräge gab, cf. Bursian, Geogr. pg. 84. Weittorig, τηλέπυλος, ist diese Stadt des Lamos, d. i. nach einem der alten Scholiasten „mit weit voneinander belegenen Toren versehen“, weil nichts weiter voneinander entfernt sein kann als Westen und Osten. Und in diesen Toren kann der eintreibende Hirt den austreibenden begrüßen, weil, wenn die Sonne sinkt, der Mond steigt und umgekehrt. [רֵעָה, roe, Hirt = רֵעָה, roe, Seher?] Die weitere Ausführung des mehr als merkwürdigen Verses 95 muss ich mir hier versagen). — Der Name des Riesenvolkes ist bisher nie

sinngemäss erklärt worden. Ich sehe in ihm zusammengesetzt
 α) לַי, lai, ein Substantiv gebildet aus לָהָה „krümmen“, wie מַי von
 מוּה; seiner Bedeutung nach = „Krümmung“. wiederzufinden
 ist es in λαι-ός = „Sichel“, desgleichen im Namen des Königs
 Lai-os, der von seinem Sohne Oedipus am Dreiweg erschlagen
 wird. Gemeint ist hier nämlich der Horizont, als Grenze und
 Inbegriff der Unterwelt, wenn ihn die Sonne übersteigt. Der
 Dreiweg befindet sich eben am Horizont: ein Weg führt zum
 Himmel in die Höhe; einer über die Erde; einer in die Unter-
 welt. Deshalb wird auch Hecate am Dreiweg angerufen. —
 Auch der Name der Lais dürfte hierher gehören. — Deshalb
 ist auch laev-us gleich „links“ = „westliche Krümmung“, Krüm-
 mung der Sonne zum Niedergang, und = „unglückverheissend“.
 — β) Strygon = צָרוּי גָּנוּן (צ = σι; cf. צָרַי = σιὸρ-αξ), d. i. „der
 eingeschlossene Schmerz, die eingeschlossene Trübsal“. — Lai-
 strygon = „die krumme Linie der eingeschlossenen Trübsal“,
 d. i. der westliche Horizont, hinter dem die Toten mit der Sonne
 verschwinden.

e) Kirke = כִּרְךָ (lat. circ-us = Kreis; griech. κίρκος =
 „Habicht“, d. i. der „kreisende“ Vogel, wie γυπ-ός = גּוֹף und
 aquila = עֵקֶל = „kreisen“ ist), d. i. Umschluss, näml. der
 Unterwelt, der westliche Horizont. Diese Grenzlinie ist natur-
 gemäss die grosse Wandlerin, Zauberin, denn sie wandelt Leben
 in Tod, Tag in Nacht. Besonders gern verwandelt sie in
 Schweine (anderes muss ich hier übergehen), cf. חָזִיר „Schwein“
 im Gleichklang mit חָסִיר oder חָסֵר „abnehmend“, „hinschwindend“
 (Tote, untergehende Gestirne). — Ihr Zaubersrank gemischt mit
 α) Käse, weil dieser „gerinnt“, d. i. „erstarrt“ = Tod; cf. קָפָא
 „gerinnen“ = קָפָאוֹן „Erstarrung“; β) mit Gerste; שְׁעוּרָה „Gerste“,
 abzuleiten von dem auch „Entsetzen“ bedeutenden שָׁעַר, einem
 Wort, das uns schon den Namen der Todesgöttin Sirene und
 das Rätsel der Aigis (αλιζεν = שָׁעַר = „stürmen“; שְׁעִיר = „Ziege“
 und „Regenschauer“) wie des Bocks in seiner Bedeutung
 für die Tragödie (שְׁעִיר = „Bock“, aber auch weggerafft“
 = tot) erklären half; γ) mit Honig, denn dieser ist das
 Erzeugnis der Biene, der μέλισσα = מְלִיצָה, d. i. ausser „Pro-
 phetin“ auch „Wandlerin“, also „Zauberin“. — Tod, Entsetzen,
 Zauber d. i. Wandlung eint also Kirke in sich. Was den
 Zaubersstab anbetrifft, so denke man an מַטָּה = „Stab“ und
 מַטָּה „Tiefe“ d. i. Unterwelt (cf. Hermes).

f) Die Kimmerier. Hier wird wohl allgemein, wie man auch sonst von den geschichtlichen K. denken mag, der Zusammenhang mit כמר „dunkel sein“ zugegeben (Westen, Abend). Bei den K. sucht O. vor allem den Teiresi-as auf = תַּיִרֵי, d. i. „die Gemächer des Hinschwindens“, Grab, Tod, Unterwelt, die griechischen μέγαρα der Toten. (Das Grab des T. cf. Pausan. X 18, 4. Seine Blendung cf. Apollod. III 6, 7. Er ist Mann und Weib zugleich, weil אוב der „Wahrsager“ [die Toten sind ja ידעון d. i. „Wissende“] die Mehrzahl weiblich = אובות bildet. Das Wort תַּיִרֵי = „Hinschwinden, Mangel, Vernichtung“ begegnete uns schon in εἰ-ρεσι-ώνη).

g) Skylla und Charybdis. Skylla = שאל, skyl, „Unterwelt“. (ש = σκ; freilich eine Gleichung, die von sehr Vielen angefochten werden wird. Trotzdem verweise ich wenigstens auf שאל = „graben“ = σκάλλω, eine Gleichung, die schon Fürst aufstellte. ש = σγ siehe in שלש = „Pelasg“ = „Wanderer“, z. B. P. als Sohn der Niobe, d. i. Sonne als Sohn der Erde, cf. früher. Die P. als „Wanderer“ kennt auch Thucydides, cf. I 3, 2). Wortspiele mit שאל kennt Homer auch sonst; man denke an den „Bettler“ Iros, mit dem O. kämpft. Der Bettler ist die Unterwelt: שאל = „Unterwelt“ = שאל „Bettler“. In Bezug auf Charybdis vergleiche Lewy, semitische Fremdworte, dem ich hier nur zustimmen kann. Charybd-is = חראבד = „Gruft des Untergangs“.

h) Die Phaiaken. Hier wäre ein Buch zu schreiben. Ich beschränke mich auf Folgendes: Dass in ihnen die Bewohner der Unterwelt zu erkennen sind, ist anerkannt (cf. Rohde, Psyche. I, 83 ff.). Der Name ist jedoch aus dem Griechischen nicht zu erklären. Umsomehr darf ich darauf hinweisen, dass פוג = „erstarren“ ist, und dass sich davon, wie z. B. פוג von פוג, ein פוג = Phaiag = „Tot“ wohl ableiten lässt. Ganz ähnlich bezeichnet פוק das „Schwachwerden“, und wir würden auch durch ein davon abgeleitetes פוק = Phaiak auf das „Schwachwerden“, den Untergang der Sonne, den Westen, den Tod hingeführt. — Ihre Heimat heisst Σχερ-λη; sie ist neblig und düster. Unschwer ist hier eine Ableitung aus dem ganz entsprechenden שחר = „dämmerig sein“ zu erkennen. — Die Hauptrolle in der ganzen Phaiaken-Episode spielt Nausikaa, die den schiffbrüchigen O. willkommen heisst und in das Haus ihres Vaters, also in die Unterwelt, einführt: Nauikaa = נַיִקָּה.

נֹקֵד = „mein Glanz erlischt“, oder „mein Eilen wird müde“ = Abendrot.

4. Dem Nachdenksamen wird bei diesen Darlegungen deutlich geworden sein, wie gänzlich unreflektiert, wie völlig kindlich das Weltbild ist, das sich in den vorhin behandelten Götternamen, wie in dem soeben besprochenen Vorstellungskreis widerspiegelt. Auffallend ist vor allem, daß die komplizierteren Vorgänge der Sternenwelt in der griech. Mythologie so gut wie gar keine Rolle spielen. Die Erde im Ozean ruhend, von Sonne, Mond und Sternen umkreist, das Himmelslicht im Morgenrot erwartend und allabendlich erglühend, wenn sie, wie die Gattin den Gatten, den Sonnengott zu heimlichem Beilager erwartet, das sind die Grundzüge der Weltvorstellung, wie wir sie für die Schöpfer der althellenischen Mythen erschließen können. Wenn aber die Welt des Tages doch wenigstens scharf umrissene Vorstellungsbilder liefert, so dürfen wir uns nicht wundern, daß jene kindliche Phantasie, die sich an ihnen erfreute, den Geheimnissen der Unterwelt völlig ratlos gegenübersteht und sich hier in sehr vagen Bildern ergeht. Wie Erdfeuer und Ozean nebeneinander bestehen können, und wo eigentlich die Toten, vom Sonnengott hinabgeführt, wohnen, darüber empfangen wir keine gewisse Kunde. Eine Höhle muß ja da sein, durch welche die Sonne geht, eine Pforte, welche ihr zum Durchgang sich öffnet, man fragt aber nicht einmal, ob die Sterne denselben Gang zu ihrer Wanderung auch benutzen können. Auch hier begnügt man sich damit, den tatsächlichen Vorgang, das Auftauchen der Sterne nach Sonnenuntergang, wohl phantastisch, aber im Grunde doch ganz einfach wiederzugeben: ein großes Licht zuerst, viele kleine danach, dazwischen die Nacht, welche die Wandlung, natürlich durch Zerstückung, hervorbringt. Es entspricht diese Anschauungsweise bekanntlich durchaus der Eigenart religiöser Naturen. Sie genießen die Harmonie des Kosmos in ehrfurchtsvollen Schauern und hingenommener Anbetung. Den Gesetzen seines Lebens nachzuforschen überlassen sie denen, die es mögen. Der eigentlichen Denkarbeit oft genug feindselig und mißtrauisch gegenüberstehend, vertragen sie, denen Gefühl alles und Begriff wenig ist, manche Dunkelheit und manchen Widerspruch im eigenen Vorstellungsleben, gefallen sich wohl gar in ihnen, wenn sie ihnen zum Bewußtsein kommen. Ich glaube, diese Betrachtungsweise hat noch lange auch nach dem

Aufdämmern des hellenischen Gedankens und hellenischer Forschung selbst bei Hochgebildeten überwogen. Wir sehen sie in geradezu staunenswerter Naivität in einem religiösen Genius, wie Heraklit, dem Dunklen, hervortreten, der viel zu sehr als Philosoph und viel zu wenig als religiöser Mystiker gewürdigt wird.* Auf jeden Fall begreife ich aus ihr allein die Fülle der althellenischen Symbole. Dem von einem Gedanken beherrschten Gemüte beginnt ja schliesslich jeder Gegenstand von diesem Einen zu reden, — hier liegt z. B. die Quelle auch der Gleichnisreden Jesu. — Aber darf ich die Fülle der Gleichnisse, in denen es sich selbst geniesst, gewissermassen als Gradmesser betrachten für die Tiefe religiösen Empfindens, so gestehe ich gern: nichts versetzt mich in grösseres Erstaunen als die Innigkeit dieses religiösen Empfindens bei jenen ältesten Generationen, den Schöpfern der althellenischen Mythen und Symbole. Sie suchten sie naturgemäss zunächst in der Natur um sich her, aber sie fanden sie auch, im Mäuslein, das sich zitternd in seinem Loche verkriecht, wie im gewaltigen Löwen, im bescheidenen Veilchen wie in der hochragenden Fichte, in der zierlichen Schwalbe, der wehrlosen Taube wie im räuberischen Habicht. Und nicht anders war es mit dem Menschenleben; je reicher es sich entfaltete, um so eifriger forschte auch hier das Auge nach Sinnbildern für das Göttliche, um dieses im Menschlichsten mitgeniessen zu können. Die gereifte Kunst (Plektron, Kithara, Flöte, Salpinx), wie vordem das schlichte Spiel (Ringkampf, Diskoswurf), Handel und Wandel (Schiff mit Stern darüber), wie der ältere Ackerbau (Rind, Pflug = Befruchtung im *λεπὸς γάμος*), das Handwerk (die Lade, das Halsband) wie der alledem feindselige Krieg (Schwert, Schild, Helm), alles schien zu werden nur, um Symbole zu schaffen, die den Menschen an seine Stellung im Universum zu erinnern vermöchten. — Aber das war ja auch kein Wunder; hatte er sich

*) Als Mann des wissenschaftlichen Denkens allein schätzt ihn auch Windelband in seiner neuesten Ausgabe der „Geschichte der griechischen Philosophie“, München 1912, pg. 38—44 ein. Im Gegensatz dazu: Pfeleiderer, Heraclit im Lichte der Mysterienidee, Berlin 1886, pg. 19 ff. 71 ff. Ein älteres Werk, dessen Verdienste doch noch immer nicht genug gewürdigt werden. — Es ist interessant zu sehen, wie gleichgültig Her. z. B. die Sternenwelt ist; die Vielwisserei ihm überhaupt verhaßt, cf. Diels, Fragm. der Vorsokratiker Fragm. 40. — Seine Vorstellungen von der Sonne Fragm. 3 u. 6.

selbst in seiner Doppelgeschlechtigkeit doch von Anfang an als Abbild der Gottheit begriffen. Und wenn ihm anstelle des phallus, der ihm diese Idee des *ιερός γάμος* in der Gottheit zuerst vergegenständlichte, später das Grab getreten war, das Sinnbild der Erde, welche die Sonne bei sich und in sich aufnahm, — selbst der Tod ein Leben!, — auch das Abbild der so verstandenen Gottheit hatte er längst in sich zu schauen gelernt, er ein Leib mit glühender Seele; die grössten Menschen: Propheten, Priester, Dichter, diejenigen, die vor allem wie von der Gottheit erfüllt erscheinen.* — — Alles in allem offenbart sich uns also selbst auf dieser der geschichtlichen Forschung kaum noch erreichbaren Stufe religiöser Entwicklung eine solche Innigkeit des Empfindens, ein solches Aufgehen des Einzelnen im All, wie wir Modernen es kaum noch kennen. Freilich, wie sagte doch Schleiermacher? „Religion ist Sinn und Geschmack für das Unendliche“, für das All, das „Universum“. Und wie doch Goethe? „Alles Vergängliche ist nur ein Gleichnis“. — Jenen Alten, von denen wir reden, war es das wirklich.

5. Dieser Exkurs über das Symbol würde aber einen Gesichtspunkt ausser Acht lassen, der bei aller Kürze nicht übersehen werden darf, wenn ich nicht noch einmal nachdrücklich auf die Rolle hinwiese, welche das Wort bei der Wahl der

*) Man achte darauf, wie diese Vorstellungen in dem dionysischen Kult sich zusammenfassen. In seine Kreise hinein gehört aber auch das Märlein von Eros und Psyche, — und das ist uralt, wie gerade die jüngste Arbeit von Reitzenstein (das Märchen von A. und Psyche bei Apulejus. Leipzig-Berlin 1912) erwiesen hat. Aber auch die Gestaltung dieses Gedichts ist bestimmt durch semit. Wortspiel. Man vergleiche: נֵר, auch נִיר, = Leuchte = Sonne; und נֵר das fruchtbare Land (*ιερός γάμος* in einem Wort). — נָר, nar, „leuchtend“ und נָר „ackernd“ d. i. befruchtend. (Sonne, als männl. Teil in diesem *γάμος*). נָר, naar, = Knabe (Knabe [nar] mit Eselskopf [cf. früher חָמַר „glühen“ und חֲמֹר, Esel] cf. Reitzenst. a. a. O. pg. 42 etc.) und נְעָרָה, na'arah, = Mädchen. — So wird in einem Wortklang schliesslich göttl. und menschl. *γάμος* zusammengefaßt. Man vergesse nicht, dass im dionysischen Kult (cf. Roscher I. 1053) Rätsel eine Rolle spielten, und das Wortspiel ist wohl älteste Form des Rätsels. — Das Wort und Gedankenspiel geht wohl gar noch weiter. Das Weib ist ja, wie wir schon mehrfach sahen (cf. נִקְרָה; פָּרַט „spalten“ und entsprechend *παρθ-ένος*) die „Gespaltene“. פָּרְטָה, part. act. qat. fem. von פָּרַט „spalten“, ist aber auch die „Gespaltene“ und dem entspricht völlig griechisches *ψυχή* = „Seele“. — Ueber den Ursprung dieses Worts als Wort kann ich mich hier nicht auslassen.

Symbole spielt. Wenn 1. Mos. 2 V. 19 berichtet wird, wie der Mensch die Tiere benannte, so liegt dahinter nicht, wie Gunkel zu dieser Stelle (Genesis, pg. 11) meint, die „geistreiche Voraussetzung“, dass der Mensch im Namen „seine Stellung“ zu den Dingen wiedergebe, sondern der in dem Mangel an Unterscheidung zwischen subjektiver „Stellung“ des Menschen und objektivem Wesen des Gegenstandes mit begründete Wahn, dass der Name das Wesen nicht nur bezeichne, sondern sei. (cf. dazu z. B. Plato, Kratylos Eingang). Nach dieser Anschauung sind natürlich auch wesensverwandt die Dinge, die gleichen Namen haben. Deshalb gehört z. B. das Veilchen zu Grab und Tod (cf. Murr, Pflanzennamen im griech. Kultus), weil sein Name J-on deutet auf יָן, i, d. i. Trümmer, Vernichtung, Grab; darum muss der Esel als „feurig“ gelten, (cf. u. a. Gruppe pg. 797), nicht wegen seiner roten (?) Farbe sondern, weil חמור „Esel“ an חמר „glühen“ erinnert; deshalb gehören Schlange, Erz und Zauberei zusammen, — denn alle drei sind befasst in dem Worte שִׁנָּה. Ich kann hier für diese Anschauung nicht noch mehr Belege erbringen, bin aber der festen Ueberzeugung geworden, dass hier die Wurzel liegt für die alte Arzneikunde sowohl, wie für Riten und Kultgebräuche (cf. z. B. die Verwendung des Ysops zur Reinigung: יָסוֹב, Ysop, = יָסוֹב „befreien“; des Asphodel-os und der Malve im Totenkult, cf. Asphodel = עֶשְׂבֵּי חַרְלָל, [ח + ב = φ] d. i. Kraut des Sterbenden [חַרְלָל = „Totenreich“ cf. Jesj. 38, 11], Malve = *μαλάχ-η*, ein sicher ursprüngl. pelasgisch-semitischer Name, = מָלַח d. i. „zerfallen, vernichtet werden“) und Volksaberglauben, wie Beschwörungen etc. (z. B. soll die Biene wahnsinnig machen, aber מְלִיצָה = *μέλισσα* Biene, — kann auch übersetzt werden: „die verrückt machende“; die Ziege ist von stetem Fieber erfüllt [cf. Gruppe 1275¹² nach Plinius]; cf. צָעַר = *φρίσσειν*, fiebern = צָעַר = „Ziegenbock“. — Zu Beschwörungen vergl. die Formel *φρυγ' εις αιλ-ας*, wobei wieder צָעַר „wegraffen“ צָעַר = „fortgerafft“ und „Ziegenbock“ [Tragödie!] ins Spiel kommt, oder *εις κόρακ-ας*, wobei κόραξ, Rabe, = עֵרַב, Rabe, und dieses = *ερεβ-ος* steht. — Vergl. ferner den „Nagel“ als Abwehrmittel: מַסְמָר = „Nagel“, aber auch zu übersetzen mit: „Schauder, Entsetzen erregend.“). — Ist diese Anschauung wirklich einst herrschend gewesen, so muss es auch als ganz folgerichtig erscheinen, wenn wir später das Alphabet als Symbol des Alls auftauchen sehen. So beschwört z. B. Branchos (cf. Clem. Alex.

Strom. VIII))* die Pest durch Worte, welche alle Elemente des Alls bezeichnen, zugleich aber auch alle Buchstaben des griech. Alphabets enthalten. Natürlich: sind die Worte zugleich die Dinge, — nun, wie die Welt aus den Elementen, so setzen sie sich aus Buchstaben zusammen. Deshalb werden denn auch jene fortan als die *στοιχεῖα τοῦ κόσμου* (cf. Galat. IV, 3), als die „Buchstaben der Welt“ begriffen, und auch Christus, der das *πλήρωμα τῆς θεότητος* in sich befasst (Kol. II, V. 9), wird in der Offenbarung (Kp. I, V. 8) nach diesem Prinzip das A. und O. genannt. —

Wir haben in diesen Mysterien jedoch noch nicht die erstaunlichste Blüte vor uns, die die Verehrung des Wortes getrieben hat. Haben sich doch jene alten Weisen von ihm nicht nur leiten lassen bei der Auswahl der gewissermassen ihnen von der Natur selbst dargebotenen Symbole, nein das Wort war ihr Führer, auch wenn sie selber schufen. Und diese ihre Schöpfungen, wie bizarr erscheinen sie: Kentauren, Sirenen, Amazonen; Gebilde, die in sich die nach ihrer Gestalt widerspruchsvollsten Elemente vereinigen, mit raffinierter Überlegung zusammengestellt, um den Uneingeweihten zu schrecken. Ich füge hier zur weiteren Illustration des Verfahrens wenigstens noch ein Beispiel hinzu, vielleicht das interessanteste, sicher das bekannteste: die Sphinx. Schon der Name ist verwunderlich, tritt er doch nach Gruppe (pg. 1575) in drei Formen auf, die durch sich selbst schon beweisen, dass wenigstens ihre Bildner sicher an eine Ableitung von *σφιγγω* = „würgen“ nicht gedacht haben: Sphinx, Sphix, Phix. — In der Tat liegen hier nicht nur drei verschiedene Formen desselben Worts, nein hier liegt bewusstes Spiel mit drei ganz verschiedenen, wenn auch ähnlich klingenden Worten vor (absichtliche Irreführung?), die doch schliesslich dieselbe Vorstellung wiedergeben: in allen dreien = *γῆ* „Ende“, cf. Aufsatz 2 *κόγξ* (Eleusis) = „rüste das Ende!“ Sphin dagegen = *ספס* d. i. „verborgen“, Sphinx = „das verborgene Ende“ (Unterwelt); Sphi = *ספי* (1. Chron. 1, 36) d. i.

*) Sehr bezeichnenderweise bringt die 2. Zeile des Spruchs wiederum drei Worte, die aus den 24 Buchstaben des Alphabets gebildet sind. Die drei Worte stellen aber die Entwicklung des Menschen vom Kinde zum vollendeten Manne dar. Auch hier treten sich also dort der Makro- und hier der Mikrokosmos gegenüber. — Wahrlich, weiter konnte man die Theologie des Wortes schwerlich treiben.

„Wache“, — und Gruppe pg. 522 erklärt die Sph. ausdrücklich für gleichartig mit d. ägyptischen „Wächter“! — Sphix = „Wache des Endes“ (Abendrot am Hadeseingang); Phi = פִּי d. i. Öffnung, Tor (cf. לְפִי שְׂאוֹל! Ps. 141, 7 = an das Tor der Unterwelt), Phix = Pforte des Endes (Hadestor). Vergewärtigen wir uns nun die einzelnen Teile der mit diesen Namen bezeichneten Gestalt, wie sie Apollodor III, 52 aufzählt: vorn — Jungfrau, hinten — Löwe; dazu Flügel, — so haben wir ja im Grunde wieder die Sirene vor uns: עלמה = Jungfrau, Weib, aber auch (cf. עלם verdunkeln) „Verdunkelung“; אריה = „Löwe“, aber auch = ארִי „Feuer, Licht“; עוף = „Flieger“, aber cf. עִף — auch „sich verdunkeln, müde werden“; das Ganze also „Verdunkelung des Lichts des ermüdenden Fliegers“, d. i. Abendrot. Der Sinn wird nicht anders, wenn wir statt Jungfrau „Weib“ (Apollod: γυνή) nehmen, nämlich אשה = „Feuer, Glut“, aber auch „Weib“, und dazu noch, nach einer anderen Notiz, die Schlange, nämlich שֶׂרֶף = Schlange, aber auch „Glut“. Es deutet doch alles in dieselbe Richtung, — nach Westen, zum Abendrot.

6. Ob die Erfinder solcher Gebilde bei ihrer Arbeit nicht gelächelt haben, — wie die Arbeiter einer amerikanischen Götzenbilderfabrik? Und doch, sie schufen, fast möchte man sagen: nach wissenschaftlichen Grundsätzen, und sicherlich, selbst wenn sie logen, — mit ernstesten, wohl erwogenen Absichten. Der Grundsatz, daß der Zweck — hier die Scheidung der Wissenden von den Unwissenden, den ewig Blinden — die Mittel heilige, ist wohl so alt, wie die Religion selbst. Wir aber lauschten, wie Alex. von Humboldt aus den abgerissenen Brocken eines alten Papageien einst das Idiom eines untergegangenen Indianerstammes erschloß, auch in die Vergangenheit zurück; aus dem Labyrinth der griechischen Sprache tönnten uns seltsame Laute entgegen, wir griffen sie auf, wir kombinierten, und wundervoll stieg aus dem Dunkel, allmählich sich entschleiern, eine Wahrheit herauf: die Erkenntnis, daß die Vielgötterei, die Symbole, die Mythen der alten Hellenen, schon als sie geschaffen wurden, und nicht nur nach den Behauptungen späterer Deuter, nur Hüllen waren für die große Einheit. Die moderne Forschung, welche die Vorstellungen des Menschen vom Göttlichen, am liebsten aus dem Scheusal, und die Religion selbst aus der abergläubischen Furcht erstehen lassen will, hat wenigstens für Griechenland — und wir dürfen wohl hinzufügen: für Vorder-

asien und Aegypten — nicht recht. Wie hoch aber diese Erkenntnis einzuschätzen sei, wer will das sagen?

7. Hüllen, — aber eben damit doch auch — Unwahrheit, Unwahrheit, die auf die Dauer umso verhängnisvoller wirken mußte, seit mit dem Hinscheiden der alten Pelasger auch für die Wenigen der Schlüssel der Sprache zur Lösung des Rätsels verloren gegangen war. Dem Griechen ist die eigene Religion immer ein Unverstandenes geblieben. Die Wissenschaft suchte daran vorbeizugehen, die Frömmigkeit der Frommsten hat sich daran zermartert. Das Große, was aus dem Mysterium in Dichtung und Kunst herausgeboren war, man konnte es ja nicht aufgeben. Sprach- und Denkgewohnheiten schlugen auch den stärksten Geist in eherner Fesseln. Und wer stirbt nicht in Fesseln, langsam aber sicher? Es ist erschütternd zu sehen, wie der Hellenismus, in dem sich am Ende so viele große Völker vereinten, auch nicht einen neuen Gedanken mehr aus sich zu erzeugen vermag. Die Unwahrhaftigkeit im Heiligsten hatte, wie sie es immer tut, tun muß, alle Kraft des Intellekts wie des Willens verheert. Homer — das Wort im weitesten Sinne genommen (= אֵפֶר הַפֶּל d. i. der Märchen- und Mysterienerzähler; so schon der alte Gerard Croese i. J. 1704!) — ist das Verhängnis alles dessen geworden, was aus dem Griechentum geboren war; und der Ruf der Menge: „groß ist die Diana der Epheser!“, der Notschrei eines Volkes das sich selber nie verstand, ist Inbegriff einer Tragödie, wie die Welt sie furchtbarer nie erlebt hat. Ich möchte sie nennen — die Tragödie des Symbols.

Freilich, wann wird ihr letzter Akt spielen! War doch das Erbe der Alten so groß, daß auch der neue Glaube der Christen sich vor der Infektion mit dem Gift, das in ihm steckte, nicht hat bewahren können. Es erübrigt sich davon zu sprechen, wie schon Paulus in der Sprache der Mysterien zu reden beginnt, — die Theologie des Worts hat sie nicht das Dogma von der Dreieinigkeit geschaffen, und genießt nicht Katholik wie Echlutheraner im Abendmahl — das Mysterium? —

Die Verschwörung in Korea und das Christentum.

Der japanische Gouverneur von Korea (Chosen), Graf Kerauchi, der nach glaubhaften Nachrichten die Japanisierung Koreas in beschleunigtem und energischem Tempo durchzuführen angefangen hat, hat in der Provinz Pyöng-an in Nordwest-Korea

mehr als 100 Koreaner schon vor einigen Monaten verhaften lassen, die sich zum größten Teil zum Christentum bekennen. In der genannten Provinz hat die gegen die japanische Herrschaft gerichtete Bewegung viel Boden. Unter den Verhafteten befindet sich Baron Yung Chigo, der Vizepräsident des koreanischen christlichen Vereins junger Männer, der eine große christliche Schulanstalt gegründet hat. Bei dem Presbyterianermissionar Mc. Cure in Chiyen hat eine Haussuchung stattgefunden. Die Verhafteten werden beschuldigt, Führer und Teilnehmer einer großen, weitverzweigten, gegen die japanische Herrschaft gerichteten Verschwörung zu sein, die auch das Leben des Grafen Kerauchi bedroht hat. Dies wird jetzt bekannt gegeben, nachdem anfangs über den Grund der Verhaftung nichts bekannt gegeben worden war. Die amerikanischen Missionszeitschriften beschuldigen daher die japanische Verwaltung der Feindschaft gegen das Christentum. Die Regierung hat sich energisch gegen diesen Vorwurf verwahrt. Sie habe stets volle Objektivität gegen die Mission beobachtet, deren Arbeit sogar nach Möglichkeit erleichtert; erhielten doch sogar einzelne Missionsunternehmungen reichliche staatliche Geldbeihilfen. Die Verhafteten hätten sich aber schwer gegen die sittlichen Gebote des Christentums vergangen und müßten daher von den Missionen hart verurteilt werden. Mehr als 70 der Verhafteten seien bereits infolge der sie stark belastenden Voruntersuchung der Staatsanwaltschaft übergeben worden, da sie des Hochverrats verdächtig seien. Die aus Missionskreisen stammenden Gerüchte, die Gerichtsbehörden wendeten in Korea noch die Folter an, seien ganz aus der Luft gegriffen, denn das Gerichtsverfahren beruhe auf westländischem Vorbilde und sei durchaus human. Es wird interessant sein, die weitere Entwicklung zu verfolgen, falls die Japaner nähere Nachrichten an die Oeffentlichkeit bringen. Wie das gegen die Anhänger des Anarchisten Kotoku im vorigen Jahre in Tokio stattgehabte Verfahren gezeigt hat, ist die Handhabung des Gerichtsverfahrens in Japan doch noch stark mittelalterlich, und an dem Entstehen böser Gerüchte sind die Japaner selbst schuld durch die Heimlichkeit, mit der der Oeffentlichkeit alle Nachrichten in derartigen Prozessen vorenthalten werden. Bei einem ganz friedlichen Streik der Angestellten der Straßenbahn in Tokio hat die Polizei sofort 60 Streikende ohne Angaben des Grundes verhaftet, wogegen die japanischen Zeitungen selbst

energisch protestiert haben. So kann man zum wenigsten eine gewisse Berechtigung der Befürchtung nicht aberkennen, daß, da man oft gegen Japaner sogar in sehr scharfer Weise vorgeht, man gegen die Koreaner nicht gerade milde verfahren wird.

Für das Christentum hat der Vorgang in Korea eine doppelte Bedeutung. Zuerst diese: Kein Missionsgebiet der Erde hat je so enorme Zahlen von Taufbewerbern aufzuweisen gehabt, wie Korea in den letzten zwei Jahren. Der Ernst der Proselyten dokumentierte sich durch eine große Opferwilligkeit für christliche Zwecke. Man sprach von einer ganz erstaunlichen „Erweckungsbewegung“. Stutzig hätte die Erkenntnis machen sollen, daß diese Bewegung zusammenfiel mit der den Koreanern ganz unerwünschten Annexion des Landes durch Japan. Die Erbitterung des Volkes ist sehr groß, man suchte in der Not Freunde gegen die Tyrannei der Japaner und fand sie in den Missionaren. Um die Missionsanstalten sammelten sich die „nationalen“ Kreise, hier hoffte man ein Gegengewicht zu haben und Schutz. So wurde auch gern das Christentum angenommen aus Gegensatz gegen die nichtchristlichen Japaner. So hat diese „Erweckungsbewegung“ einen starken politischen Einschlag von Anfang an gehabt. Man sieht daraus, wie vorsichtig man sein muß in der Beurteilung solcher Strömungen, deren wirklicher sittlich-religiöser Gewinn und Gehalt oft ein sehr geringer ist. Sollte es sich hier nun herausstellen, daß wirklich eine Anzahl der verhafteten Christen an einer politischen Verschwörung stark beteiligt gewesen sind, so ist der dadurch der Sache des Christentums zugefügte Schaden *sehr groß*. Und dieser Schaden wird nicht nur in Korea eintreten, sondern *er wird auf Japan selbst zurückwirken*. Es wird der Vorwurf wieder auftauchen, daß die abendländischen Missionen politisch gegen Japan die Interessen ihrer Länder vertreten, und das Christentum selbst, das von hochstehenden Kreisen gern mit Anarchismus und Sozialdemokratie identifiziert wird, wird als eine politisch gefährliche Macht — trotz aller Gegenversicherungen — wieder in stärkerem Maße beargwöhnt werden, so daß viele Kreise, die sich eben dem Christentum zu öffnen begannen, sich ihm erneut verschließen werden; und das sind z. T. die Kreise, die sittlich die wertvollsten, die ernstesten sind, die, denen die Zukunft ihres Volkes wirklich ernste Sorge macht. Man muß doch einmal bedenken, daß ein Nichtchrist für den sittlich-religiösen Wert des

Christentums kein Verständnis haben kann, daß das Christentum, gerade bei der chauvinistisch-nationalen allgemeinen Stimmung in Japan, vielen als die Religion der Fremden, die die alten Religionen der Väter zerstören will, höchst verdächtig ist. Ob die Missionare eine Schuld trifft, daß sie etwa gar um die Verschwörung gewußt haben, steht dahin. Der ganz einseitige Enthusiasmus, mit dem die koreanische Bewegung stets beurteilt wurde, macht jedenfalls das wahrscheinlich, daß man nicht kritisch, nicht vorsichtig und wachsam genug gewesen ist. Die Nüchternheit, mit der wir stets derartige Vorgänge beurteilt haben, ist *im Interesse des Christentums* besser als das Jubilieren über „glänzende Siege“.

Der Vorgang hat aber noch eine zweite Bedeutung für das Christentum: In Korea hat die katholische Mission große Anstalten, doch sind viel größer und erfolgreicher die Unternehmungen der amerikanisch-protestantischen Mission. Die bischöflichen Methodisten Amerikas allein, die 65 amerikanische Arbeitskräfte dort draußen haben, haben seit 1885 im ganzen 47 000 Getaufte und Anhänger gesammelt, die im letzten Jahre fast 90 000 Mark für kirchliche Zwecke beigesteuert haben! Im letzten Jahr wurden 2275 Erwachsene (!) und 884 Kinder getauft.*) Diese amerikanischen Missionen haben einen weitreichenden Einfluß. Nun ist bekannt, daß gerade bei den Amerikanern die religiösen und nationalen und politischen Momente ihres Innenlebens so verschmolzen sind, daß sie, ohne es besonders zu wollen oder extra zu betonen, auch in spezifisch religiöser Arbeit zu Verbreitern ihrer nationalen und politischen Ideale werden. Sie, die gelegentlich das Lob der Revolutionen gegen tyrannische Herrscher singen, sie, die immer Lobredner ihrer republikanischen Staatsordnung sind, bilden eben stets ein faktisch gefährliches Element in politisch unentwickelten Völkern, in denen ihr Einfluß weite Volkskreise erreicht, die politisch unzufrieden sind. *Das ist keine Schuld, das ist ein Verhängnis.* So ist der Ausbruch der chinesischen Revolution in China sicher durch die durch die Mission nach China importierten politischen amerikanischen Ideen beschleunigt worden, und es ist kein Zufall, daß unter den Führern der Revolution verhältnismäßig viele Christen der amerikanischen Missionen

*) In Japan wurden in derselben Zeit von 976 Missionaren nur 7100 Taufen erzielt, in ganz China von 5016 Missionaren sogar nur 9181 Taufen.

sind. So haben sich eben die mit dem streng monarchisch-absolutistischen Regierungssystem Japans unzufriedenen Koreaner gerade zu den republikanischen Amerikanern hingezogen gefühlt, deren freiheitliche Denkweise sie in Verbindung mit ihrer kulturellen Ueberlegenheit in ihrer schon vorher revolutionären Stimmung naturgemäß bestärkt hat. Wie zurückhaltend und vorsichtig muß die Mission in diesen Dingen sein, wenn sie nicht Schaden stiften soll. Wirkt sie doch neben allem Aufbau tatsächlich auch bei aller Vorsicht auflösend auf viele Lebensgebiete. Daher soll sie lieber auf äußere Erfolge lange warten, als daß sie die Völker geistig vergewaltigt und niederreißt, ohne daß sie schnell genug Besseres an die Stelle des Minderwertigen setzen kann. Sonst bringt sie Konflikte und Krisen, die man vergeblich zu rechtfertigen sucht, und die sich bei weisem Vorgehen wohl vermeiden lassen zum Heil jener Völker und zur Ehre des Christentums. Witte.

Aus der Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor Witte.

Die russische Mission in Peking.

Im nächsten Jahre kann die russisch-orthodoxe Mission in Peking das Jubiläum ihres zweihundertjährigen Bestehens feiern. Beseligte Glückwunschstimmung scheint jedoch darüber in russischen Kreisen kaum zu herrschen, und die in Harbin erscheinende liberale „Nowaja Schisn“ hält, statt ins Jubelhorn zu stoßen, der altersschwachen Mission sogar eine Art Kapuzinerpredigt über den Text: Laßt euch begraben!

Wir entnehmen den Ausführungen des Blattes die folgenden Angaben:

Es gibt zur Zeit nur etwa dreitausend russisch-orthodox getaufte Christen in China, die ihre geringe Zahl auch gerade nicht durch verstärkten Glaubenseifer wettmachen. Der größte Teil dieser Christenschar wohnt in Peking. An geistlichen Anstalten allerdings besteht kein Mangel. Es gibt in Peking zwei orthodoxe Klöster, eins für Mönche, das auch zugleich mit einer Schule und einem Popenseminar verbunden ist, und eins für Nonnen; dazu kommt noch ein drittes, das bei Peking, am Berge Sia-shan, liegt. In dem Hauptkloster leben, meist beschaulicher Andacht gewidmet, zwölf Russen, nämlich: zwei Archimandriten,

zwei Diakonen, zwei Mönche, der Abt Ambrosius und fünf dienende Brüder. Dazu kommen noch zwei chinesische Popen, drei chinesische Diakonen und ebenso viele dienende Brüder. Im Nonnenkloster befinden sich sechs russische Nonnen und dienende Schwestern, darunter eine Chinesin. Das dritte Kloster, das erst vor kurzem vom Bischof Innozenz gegründet wurde, enthält vorläufig nur einen kleinen Stab von Arbeitern in der Seelsorge. Im Popenseminar gibt es zur Zeit fünfzehn Zöglinge. „Dies Alles ist die Frucht zweihundertjähriger Missionstätigkeit! Dreißigtausend Rubel!“, so fährt das oben genannte Blatt fort, „kostet uns Russen der Unterhalt der orthodoxen Mission in Peking jährlich. Die bessere Vergangenheit der Mission kann uns über ihre betrübliche Gegenwart nicht hinwegtrösten, zumal ihre Zukunft auch garnicht rosig erscheint. Es wäre wahrhaft an der Zeit, daß sich die russische Mission tatkräftiger Werbetätigkeit nach Art der katholischen und protestantischen Missionen befleißige, statt in stiller Beschaulichkeit zu verkümmern.“ („Ostas. Lloyd.)

Die Satzungen einer chinesischen Bettlergilde.

In Nr. 37 des „Ostas. Lloyd“ gibt R. Mett ein für chinesische Verhältnisse charakteristisches Dokument in Uebersetzung wieder, das er in dem Gildenhause der Bettler in Canton gefunden hat. In China ist der einzelne gebunden an die Organisation, aber auch durch sie geschützt. Auch die Bettler sind organisiert. Das bewahrt manchen vor dem Verhungern, beseitigt aber keineswegs das Massenelend. Der Bericht lautet, wie folgt:

In der Mitte der Wand hängt ein Brett, auf dem die folgenden Sätze angebracht sind:

„Satzungen oder Regeln für Sitten und Gebräuche der blumigen Söhne“. (Die Bezeichnung „alte Blume“ = Bettler ist mir aus dem Nordchinesischen bekannt; hier in Canton tritt sie mir aber zum ersten Mal entgegen und verfehlt auch ihre Wirkung nicht. Gehobenen Gemüts überschaue ich die Frühlingswiese; schön sind die Blümchen nicht, schmuck und jung auch nicht, und mit dem Duft na, da hat es seine eigene Bewandtnis.) Aber die Regeln:

„Der Kaiser dieses weiten Reiches hat Gesetze, nach denen er regiert. Die Angelegenheiten der Haupt- und Bezirksstädte, der Märkte und Dörfer werden gleichfalls zum Wohlstande un-

serer Gemeinschaft eine Gesetzessammlung und hervorragende Sitten besitzen. Die Aelteren müssen die Jüngeren leiten, und die Jüngeren müssen den Aelteren gehorchen. Als Brüder müssen wir in Frieden und Eintracht leben. Glieder der Gilde, die störrisch und ungehorsam sind, bringen Schande nicht nur auf sich selbst, sondern auch auf die Genossenschaft, und durch ihr schlechtes Beispiel bewegen sie auch Andere, das Ansehen der Gilde zu mißachten. Deshalb geben wir die folgenden Satzungen heraus und erwarten, daß jede mit der strengstmöglichen Sorgfalt beobachtet wird:

1. In unserem Hause ist ein besonderer Palast zu Ehren von Kuan-Tai, der für immer unser Schutzgott sein soll. Unter seiner gnädigen Fürsorge sollen alle Geschlechter der Bettler stehen. Deshalb laßt zweimal täglich, Morgens und Abends, Wachskerzen und süßduftenden Weihrauch — die Kerzenständer und Weihrauchschalen seien sorgfältig gereinigt — in seiner heiligen Gegenwart brennen. Und unter seinem Angesicht laßt Keinen eine ungebührliche Handlung wagen.

2. Glieder der Gilde sind Brüder und deshalb strengstens ermahnt, nicht zu streiten. Wer es tut, bringt Schande auf sich und seine Eltern. Deshalb mag Jeder deutlich vernehmen: wenn Glieder den Gesetzen trotzen und mit einander streiten, so werden sie bei Ueberführung ernstlich gezüchtigt.

3. Es ist jedem Mitglied erlaubt, in Häusern, in denen Hochzeiten gefeiert oder Beerdigungsfeiern vorgenommen werden, Almosen zu erbitten. Erlaubt ihm der Hausvater, während der ganzen Feier der Handlung neben der Eingangstür Platz zu nehmen, so kann er diesem eine Quittung mit dem Stempel der Gilde überreichen; der Hausvater ist dann in der erwähnten Zeit von jeder Forderung von Seiten eines Andern befreit.

4. Mitglieder werden besonders ernstlich ermahnt, ihre Hände vom Diebstahl frei zu halten. Beim Bittgange dürfen sie nichts entwenden oder von seinem Platze lösen, sei es groß oder klein; wer gegen diesen Paragraphen verstößt, wird mit hundert Stockschlägen bestraft.

5. Früchte, Gemüse und andere Eßwaren, die in offenen Läden zum Verkauf ausgelegt sind, dürfen nicht berührt werden. Die Gebühr für den, der gegen diese Vorschrift zu verstoßen wagt, sind vierzig Stockschläge.

6. Laßt uns Allen bekannt machen: wenn ein Mitglied einer Bettlerbrüderschaft von irgendeinem der umliegenden Bezirke nach Canton kommt, so ist ihm gestattet, drei bis vier Tage in unserem Gildenhause zu wohnen, auch kann er für diese Zeit beköstigt werden. Sollte einer von diesen Gästen wünschen, durch die Straßen nach Almosen zu gehen, so ist es für ihn unbedingt nötig, vorher die Erlaubnis des Vorsitzenden oder der Aeltesten dieser Gilde einzuholen. Denn, wenn er ohne solche Erlaubnis in Unannehmlichkeiten gerät, wer ist dann für seine Handlung verantwortlich zu machen?

7. Es ist erforderlich, daß die jüngeren Mitglieder das Vereinshaus in Ordnung halten. Wenn irgend ein Mitglied in den Straßen ein Aergernis schafft, so soll ihm in Zukunft nicht mehr gestattet sein, im Gildenhause zu wohnen; auch hat es dann keine Stimme bei irgendwelchen Beratungen.

8. Es ist verfügt, daß sich alle Bettler, die von irgendeinem der umliegenden Bezirke nach Canton kommen, und denen erlaubt ist, für einige Tage im Gildenhause zu wohnen, gegen die Aeltern der Genossenschaft in einer höchst achtungsvollen und ehrerbietigen Weise betragen. Es ist weiter bestimmt, daß das Betragen gegen kranke und geistesschwache Mitglieder freundlich und durchaus ehrenhaft sein soll. Wer in einer Hinsicht ein Mitglied verletzt, beleidigt die ganze Genossenschaft.

9. Es ist erforderlich, daß Mitglieder ihre genaue Schuld bezahlen. Wer dies verweigert, wird für immer aus der Gemeinschaft ausgeschlossen. Es wird weiter bekannt gegeben, daß die Kapitalien der Gesellschaft zur Förderung der Wohlfahrt der Mitglieder verwandt werden. Im Todesfalle eines Angehörigen bezahlt die Gesellschaft zwei Dollar für Sarg und Grab, um seine Ueberreste beerdigen zu können.

Diese Satzungen wurden an einem günstigen Tage im dritten Monat des fünfzehnten Jahres der Regierung von Tao-Kuang (1836 nach Christus) gefaßt."

Ich muß gestehen, daß ich nach dem Lesen dieser Verfügung das ironische Lächeln nicht mehr aufrecht erhalten konnte und sah mich mit Interesse nach den weiteren Lebensäußerungen dieser eigenartigen Gilde um.

In einem anderen Raume des Gebäudes ist ein Ahnenaltar und über ihm hängen die seltsamen bekannten Namenstafeln ver-

storbener Mitglieder. Vor diesen wird zweimal täglich Weihrauch verbrannt und Andacht verrichtet.

Am 26. März und 26. September jedes Jahres erhalten die Glieder der Innung auf Kosten der Kaufleute der Stadt ein Essen in einem großen Gasthause. Zu der Summe, die für diesen Zweck ausgesetzt ist, zahlt jeder Kaufmann zweihundert Käsch. Dieses Mahl geben die Kaufleute den Aeltesten der Gilde als Lohn dafür, daß sie im Laufe der vorausgegangenen sechs Monate vor Belästigungen durch die Kat-tao-hok und Kat-kou-chai-lung bewahrt geblieben sind. (Die Kat-tao-hok sind Bettler, die sich selbst Wunden beibringen, um Mitleid zu erregen, die Kat-kou-chai-lung dringen in Läden ein und drohen, falls ihre Wünsche nicht befriedigt werden, sich nackt auszuziehen. Sie schädigen durch die Ausführung dieser Drohungen den Geschäftsbetrieb recht erheblich; denn es ist wahrhaftig keine Augenweide, einen solchen schmierigen, mit Wunden, Orientbeulen — ich zählte einst auf einem solchen entblößten Rücken achtzehn der letzteren — zwangsweise betrachten zu müssen).

Literatur.

PERCIVAL LOWELL, „*Die Seele des fernen Ostens*“. Berechtigte Uebersetzung von Berta Franzos, Eugen Diederichs, Jena, 1911. Preis: broschiert 3, gebd. 4 Mark.

Das Buch, das hier in deutscher Uebersetzung geboten wird, ist nicht neu, es ist lange vor dem russisch-japanischen Kriege geschrieben, aber es ist gut, dass es jetzt dem deutschen Publikum zugänglich gemacht worden ist. Man kann — in seiner Beurteilung Japans — den Verfasser bis zu einem gewissen Grade den Antipoden Lafcadio Hearn nennen. Und doch hat Hearn über das Buch geurteilt wie folgt: „Ich habe ein Buch für Sie — ein wundervolles Buch. Aber Sie müssen mir versprechen, es Wort für Wort zu lesen. Jedes Wort ist dynamisch. Es ist das feinste Buch über den Osten, das je geschrieben wurde und enthält mehr über den Orient als meine ganze Bibliothek orientalischer Werke“. Lowell schaut den ganzen Lebenskomplex der japanischen Kultur unter einem Gesichtspunkt, dem der Unpersönlichkeit. Weil er entdeckt zu haben meint, dass all das, was unsere Kultur in dem Begriff „Persönlichkeit“ sittlich Wertvolles besitzt, Japan fehlt, so sieht er Japans Kräfte erschlaffen, sein Streben im Zentrum dem Tode geweiht, eine düstere Perspektive eröffnet sich dem Beschauer: Die Welt des fernen Ostens muss untergehen in Konsequenz der in ihr in Familie, Sprache, Kunst und Religion wirkenden Ideen, die (cf. den Buddhismus) nicht die denkbar feinste und höchste *Ausbildung* der

Persönlichkeitskräfte wollen und wirken, sondern deren *Auflösung* und *Vernichtung*. Mit glänzender Beredtsamkeit, mit geistvollem Tiefblick wird diese These verfochten. Es liegt etwas Bestrickendes, Zwingendes in dem Buch. Hearn's urteilt: „Lowells Seele des fernen Ostens erscheint mir täglich wahrer“. Die unpersönliche Art der alten ostasiatischen Kultur drängt sich jedem auf, der sich in sie vertieft. Und doch ist das Buch einseitig, es liegt die Starrheit einer einzigen Theorie über der Beweisführung, und das Leben lässt sich in seiner Buntheit in diese *eine* Theorie nicht bannen. Das Buch ist sehr wertvoll, weil es so stark die Schwäche Japans zeigt, die nicht nur die Japaner selbst, sondern auch viele europäische Lobredner des Volkes lange verdeckt haben. Seine schwächste Seite ist der auffallende Mangel an Verständnis für Wesen und Wert der Religion. Man kann aber ohne dies Verständnis unmöglich das Allertiefste und Richtigste sagen weder über die Seele des einzelnen Menschen noch über die Seele der Völker. Lowell sieht nicht, dass es eine Erhebung aus dem primitiven Zustand der Unpersönlichkeit gibt, dass die Persönlichkeitskräfte und Ideale durch die eindringende europäische Kultur in Japan schon lange geweckt wurden, jetzt schon mehr, als vielen lieb ist, und dass das Christentum tatsächlich die Macht hat, die Religion, die die menschliche Persönlichkeit zur höchsten Freiheit und Vollendung führt, auch Japan emporzuheben, und dass die Arbeiten der Mission dies schon erheblich getan haben, so dass Japan wohl aus dem Fluch der Unpersönlichkeit befreit werden kann. Er übersieht auch, dass „Unpersönlichkeit“ auch sonst ganz allgemein gewissen niedrigeren Stufen menschheitlichen Lebens anhaftet, auch neben dem „fernen Osten“.

Doch sieht man hiervon ab, so kann das Buch als Ganzes manches allzu enthusiastische Urteil über Japan, wie es so leicht durch die Lektüre Hearn's hervorgerufen wird, richtig stellen. Es ist ein hoher Genuss, es bedeutet Bereicherung in jedem Fall, das Buch zu lesen.

Witte.

JOHN R. MOTT, „*Die Entscheidungsstunde der Weltmission und wir.*“ Autorisierte Uebersetzung aus dem Englischen. Basel 1911. Verlag der Basler Missionsbuchhandlung. Mit 8 Bildern, 195 S. Preis: broschiert 2.40 Mk., gebunden 3.20 Mk.

Es ist ein Vorsprung der angelsächsischen Völker, dass in ihnen weite Kreise die gewaltige Bedeutung der Mission erkannt haben, die bei uns mit zahllosen Vorurteilen die Mission ablehnen und wohl gar verurteilen. Man möchte daher wünschen, dass das vorliegende Buch in Deutschland recht fleissig zu Vorträgen benutzt würde, weil es in übersichtlicher Weise den Stoff darbietet, den jeder nötig hat, um aus der Dringlichkeit und der günstigen Gelegenheit der Weltlage die Notwendigkeit und Wichtigkeit der Mission zu erweisen. Die kulturelle Entwicklung der Welt, die religiösen Zustände der Völker, die Aussichten des Christentums u. a. werden hier grosszügig dargelegt. Man mag manchen Einzelheiten nicht zustimmen, das Buch als Ganzes ist wohl gelungen. Bei der Lektüre desselben empfindet man es doppelt

schmerzlich, dass in Deutschland die Werbearbeit für die Mission noch immer so schwer ist, aber man wird auch gestärkt in der Gewissheit, dass die Arbeit für die Mission eine der grossartigsten Aufgaben der Gegenwart ist, und dass es endlich doch gelingen muss, in der Heimat die Erkenntnis zu wecken, dass die Mission aller Liebe, aller Opfer wert ist.

Witte.

RUDOLF EHLERS. „*Lebensbild eines evangelischen Theologen aus seinen Briefen*“. 179 S. Frankfurt a. M., Düsterweg. 1912. Geheftet 2.20 Mark, gebunden 3 Mark.

Es war ein guter Gedanke, einem so hervorragenden Manne wie Rudolf Ehlers durch Darbietung seines Lebensbildes ein Denkmal zu setzen. Die Freunde unseres Missionsvereins werden sich freuen, tiefere Einblicke in das Wesen und Wirken dieses Mitbegründers und bewährten Zentralvorstandsmitgliedes des Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsvereins zu gewinnen.

Das Buch zerfällt in vier Abschnitte: Studienzeit, Kandidatenzeit, erstes Pfarramt, Frankfurt a. M. Nach einer ganz kurzen Lebensskizze als Vorwort, werden Briefe von Ehlers veröffentlicht. „Nun soll Niemand weiter reden, als er selbst, der die Briefe geschrieben hat.“ Man kann den Herausgebern nur danken, dass sie diesen Weg, ein Lebensbild des Entschlafenen zu liefern, gewählt haben. Denn aus diesen Briefen tritt die Gestalt von Ehlers uns klar und lebendig entgegen. Freilich liegen zwischen den einzelnen Schreiben öfter ansehnliche Zeiträume, und gern würde man noch weitere intime und charakteristische Aeusserungen des Heimgegangenen erfahren. Aber die Herausgeber werden ihre Gründe gehabt haben, sich auf das dargebotene Material zu beschränken. Vielleicht wollten sie auch verhüten, dass das Buch zu umfangreich und dann weitschweifig würde.

Vier vorzügliche Bilder des Verstorbenen aus verschiedenen Zeiten sind dem Buche beigegeben. In den Briefen selbst, die an Angehörige, Freunde und Bekannte gerichtet sind, spiegelt sich die Persönlichkeit und Eigenart von Ehlers eindrucksvoll wieder. Sehr sympathisch berührt sein Familiensinn, besonders sein inniges Verhältnis zu seiner Mutter. Vielen ist er im Leben näher getreten und über vieles hat er sich ausgesprochen. Ehlers zeigt sich als eine weltoffene, vielseitig gebildete, ernste und besonnene Persönlichkeit, als treuer Schüler Richard Rothe's von tiefer und aufrichtiger Frömmigkeit und edler Weitherzigkeit erfüllt. Er verfolgte mit aufmerksamem Blick, gelegentlich mit herber Kritik, aber zugleich mit hoffnungsfrohem Geiste die vaterländischen Ereignisse. Das kirchliche Leben lag ihm natürlich am meisten auf der Seele. Er hatte ein scharfes Auge für das Verhängnisvolle einer verbohrten und unduldsamen Orthodoxie, aber ebenso für die Schwächen eines seichten Liberalismus. Für Ehlers Glaubensstandpunkt ist bezeichnend die Demut, die Gott in allem vertraut, aber ihm auch in allem die Ehre gibt, und die immer wiederkehrende Beschäftigung mit dem Tode, die in zuversichtlicher Hoffnung auf die Ewigkeit ausklingt. Seine amtliche Tätigkeit hat sich nach dem ersten

Pfarramt in Stolberg im Rheinland (1859—64) ausschliesslich in Frankfurt a. M. (1864—1907) abgespielt. Ehlers hat es gewissenhaft mit Predigt und Seelsorge genommen, hat sich redlich um die Gesundung des kirchlichen Lebens und die Regelung der kirchlichen Verhältnisse in Frankfurt bemüht, ist literarisch tätig gewesen und hat eine Reihe wertvoller Schriften teils wissenschaftlichen, teils erbaulichen Inhalts verfasst, hat viel Zeit und Kraft auf Werke menschenfreundlicher Liebe verwandt und griff sofort den weitausschauenden Plan, unsern Allg. Evang.-Protest. Missionsverein ins Leben zu rufen, mit Freuden auf. Die Mitteilungen, die in den Briefen sich über die Entstehung unseres Vereins finden, bilden wertvolle Beiträge zur Geschichte unserer Mission.

So berichten uns die Briefe von einem reichen Leben und von einem feinsinnigen, wissenschaftlich gereiften, innerlich immer mehr abgeklärten evangelischen Theologen. Das Buch verdient, vor allem in unsern Kreisen, gelesen zu werden. Aug. Kind.

D. LUDWIG SCHNELLER, „Am goldenen Horn, Streifzüge durch Konstantinopel.“ (Marienburg) Palästinahaus. 1912. 94 S.

Den Freunden des Syrischen Waisenhauses hat der Vorsitzende desselben mit obigem Buch eine wertvolle Gegengabe gespendet. Wir machen mit ihm einen Gang durch die Hauptstadt des Todfeindes des Christentums, durch Konstantinopel. Weltgeschichtliche Erinnerungen werden in uns wachgerufen auf diesem Gang. Wir werden zurückgeführt in die Glanzzeit griechischen Christentums unter Konstantin dem Grossen, wir erleben die Zerstörung der Kaiserstadt durch die Türken mit, lernen modern türkisches Leben und Treiben kennen und werden Zeugen einer ekstatischen Religionsübung des heutigen Islams. Tiefe Betrübnis im Herzen über die Wandlung der Geschicke dieser Perle des Morgen- und Abendlandes, nehmen wir Abschied. Möge das Schriftchen erreichen was es will, nämlich Verständnis wecken für die Arbeit Schnellers in Jerusalem, die langsam aber sicher mithelfen wird, dass das Kreuz Christi dort wieder erhoben werde über das Zeichen der Nacht, den Halbmond. Das Büchlein ist flott und anziehend geschrieben und mit 36 Bildern geschmückt. Es wird in Volksbibliotheken ein bevorzugtes Buch werden. Horn.

Mitteilungen.

Das Jahresfest unseres Vereins findet vom 23.—26. September in Gummersbach im Rheinland statt.

Es ist eine neue, sehr beachtenswerte Propagandaschrift erschienen von *D. Haas*, *Drei Buddhapriester*, 23 S. mit 11 Bildern, 40 Pfg. Protest. Schriftenvertrieb, Schöneberg-Berlin. Zu beziehen vom Büro, S.W., Mittenwalderstr. 42.

Das Moralsystem des japanischen Buddhismus.

Von Dr. theol. *Hans Haas.*

I.

Die drei Vorlesungen, die ich für unseren diesjährigen Instruktionkursus auf mich genommen, sollen dazu dienen, uns wieder ein Weniges zu fördern im Verständnis unseres *japanischen* Missionsgebiets. Das Inselvolk des fernsten Ostens ist unseres Missionsvereines erste Liebe. Seine Liebe — darf ich wohl füglich sagen. Denn liebende Gedanken sind es ja doch, die wir all die 28 Jahre, die er nun besteht, nach Japan schweifen lassen; sehnsüchtige Blicke sind es, die all die Zeit in Treue in diese Ferne sich gerichtet hielten. So ist auch Japans Volk uns, gerade uns Mitgliedern und Freunden des Allgemeinen Evangelisch-Prottestantischen Missionsvereines, nichts weniger als ein fremdes Volk. So weit es geographisch uns entrückt ist, so nahe haben es doch diese 28 Jahre uns gebracht. Die Zeit ist längst vergangen jedenfalls, da es noch not tun mochte, in unseren Kreisen von Dai Nippons ethnographischen Aeußerlichkeiten zu reden. Wie Japans Volk auf der Bühne des Lebens sich ansieht, wie es wohnt und wie sich kleidet, wie's isst und trinkt und sonst sich gehabt, wie es räuspert und wie es spuckt, das hat man ihm bei uns lang abgeguckt. Mehr noch, auch seine innere Eigenart, sein eigentümliches Seelenleben, seine Geisteskultur ist uns allen heute nicht mehr terra incognita.

Und doch ist es nicht an dem, daß es nun in Japan gar nichts mehr zu explorieren, genauer zu erforschen für uns gäbe. Noch dehnen sich da für uns weite Gründe, die kein Forscherfuß betreten, noch gehen Schächte in die Tiefe, drein keiner noch den Weg gesucht, und ziehen Minen sich hin, die bislang kein Schürfeisen von uns angetastet. Noch fehlt viel daran, daß wir durchaus unterrichtet wären über alle geistigen Faktoren, die zur Herausprägung der japanischen Volksindividualität, wie sie uns heute und in der Geschichte entgegentritt, mitgewirkt und beigetragen haben. Und einer dieser geistigen Kulturfaktoren, den wir darum gut tun werden einmal näher zu betrachten, ist auch der, auf den Sie das für diese Vorlesungen von mir aufgestellte

Thema schon vorbereitet: *Das Moralsystem des Buddhismus von Japan.*

Japan, — Moralsystem —: ob ich die zwei Worte wohl zusammen laut werden lassen kann, ohne daß allsofort damit in jedem von Ihnen einunddieselbe dritte Vorstellung erweckt und ausgelöst wird, die Vorstellung der Sittenlehre des Konfuzius? Das Japan, das wir Abendländer seit zirka sechs Jahrzehnten genauer kennen lernten, das Volk der Samurai, in dessen Jahrhunderte hindurch der Außenwelt verschlossen gewesenes Bereich wir um die Mitte des vorigen Jahrhunderts mit sanfter Gewalt den Zutritt uns erzwungen, es war in der Schule Koshi's und Moshi's, des chinesischen Morallehrers Kung-tsze und seines großen Interpreten Meng-tsze, erzogen. Die selben Haupttugenden, die nach den großen Lehrmeistern des alten Reichs der Mitte der Mensch in seiner sittlichen Lebensführung soll leuchten lassen, standen, theoretisch wenigstens, auch im Land des Sonnenaufgangs in den höchsten Ehren; die selben fünf gesellschaftlichen Grundverhältnisse wie dort, das Verhältnis zwischen Vater und Sohn, zwischen Fürst und Untertan, zwischen älterem und jüngerem Bruder, zwischen Freund und Freund und zwischen Mann und Frau, wurden auch hier der Hauptaufmerksamkeit gewürdigt, und die selben Pflichten waren es da wie dort, die diese Beziehungen dem einzelnen auferlegten, nur mit dem Unterschiede, daß in Japan die dominierende Stellung im Kreis der Pflichten der loyalen Untertanentreue zugeteilt war und daß erst nach dieser die Pflicht der kindlichen Pietät zu stehen kommt, während in China diese es war, die von alters her das eigentliche Fundament aller sozialen Moral abgegeben.

Aber, und das gilt es nicht zu übersehen, die Japaner, an die dabei zunächst zu denken ist, sind doch nur ein Bruchteil der Bevölkerung gewesen, der einflußreichste zwar, aber immer doch nur eine numerisch schwache Elite des japanischen Volks. Auch das Leben der breiten Masse hat ja der Konfuzianismus nicht unbeeinflußt gelassen, auch ihr hat er Ideale und Formen für ihre sozialen Verhältnisse gegeben. Nichts aber wäre irriger als zu meinen, alle Söhne Japans seien jemals Jünger des Konfuzius gewesen. Die Geltung der praktisch-nüchternen Lebensanschauungen des chinesischen Reformators und der späteren Philosophen seiner Schule blieb in der Hauptsache doch nur auf die Gebildeten, die Ritter und Herren, den Zweischwerteradel, die

Klasse der Samurai beschränkt, denen sie dafür allerdings recht eigentlich die Stelle der Religion vertraten. Und weiter, auch das will wohl beachtet sein, selbst für die Militär- und Beamtenkreise ist die konfuzianische Moral diese leitende geistige Macht doch nur und erst in den letzten drei Jahrhunderten gewesen. Wohl war ja zusammen mit anderen Hervorbringungen der Kultur und Zivilisation des Reichs der Mitte die chinesische Literatur schon um etwa 600 n. Chr. in Japan eingeführt worden, und wohl hat so die konfuzianische Philosophie natürlich auch schon in dieser Frühzeit der Geschichte wenigstens auf den Hof und auf das Denken und Handeln der obersten Gesellschaftsschicht ihre Wirkung geübt. Aber während des ganzen Mittelalters war sie so gut wie tot, um erst nach einem ganzen Jahrtausend mit Beginn der Tokugawa-Herrschaft wieder aufzuleben und ihren maßgebenden Einfluß zu erlangen, nunmehr in der erneuerten Form, die ihr mittlerweile in China von den Philosophen der Sung-Dynastie gegeben worden war.

Ganz alles ethischen Sinnes und aller sittlichen Normen bar war natürlich das japanische Volk auch schon nicht gewesen, noch ehe das praktische Moralsystem des Konfuzius zuerst bei ihm Eingang fand. Die Kami oder Naturgötter der alten Landesreligion zwar, selbst keine sittlichen Wesen, vielmehr behaftet gedacht mit allen Menschenschwächen, ein Gemisch von Gut und Böse, konnten ja nicht wohl moralische Gesetzgeber im höheren Sinne sein. Aber daß den primitiven Shinto-Glauben ein Mangel aller sittlichen Gebote charakterisiere, wie dies seine tüchtigsten okzidentalischen Erforscher einhellig wollen, ist eine Behauptung, die mir doch sehr anfechtbar erscheinen will. In einer ohne Zweifel uralten liturgischen Shinto-Präfation, dem Oharai no kotoba, „Gebet der Großen Reinigung“, das bei der jährlich zweimal (am 30. Juni und am 31. Dezember) stattfindenden Entsühnung des ganzen Volkes rezitiert wurde,¹⁾ findet sich der folgende Passus:

„Von den mancherlei Sünden und Uebertretungen, die vorsätzlich oder in Unbedachtsamkeit begangen worden sein

¹⁾ Das bedeutsame Ritualgebet, das von Dr. H. Weipert zuerst zum Gegenstande einer besonderen sehr wertvollen Untersuchung gemacht wurde (Mitteil. der deutschen Gesellsch. f. Natur- u. Völkerk. Ostasiens Bd. VI, S 365—375), habe ich in seinem ganzen Wortlaut mitgeteilt in dem vor kurzem von D. Edv. Lehmann herausgegebenen „Textbuch zur Religionsgeschichte“ (Leipzig, A. Deichert'sche Verlagsbuchhandlung Nachf. 1912).

mögen von dem himmelentstammten Geschlechte, das in immer wachsender Zahl bevölkert dies Land friedsamem Regimentes, heben etwelche besonders sich hervor als die (sog.) Himmlischen Sünden, als da sind: Durchbrechen von Reisfelddämmen, Verstopfen von Wasserzuleitungen im Reisgelände, Schleißen aufziehen, Saatübersäen, Fußangelnlegen im Reisfeld, Rückwärtschinden von Tieren bei lebendigem Leibe und Verunreinigen (rituell reiner Orte) durch Exkreme, — alles das Himmlische Sünden. Irdische Sünden aber, so da vorkommen, sind: Körperverletzung, Leichenschändung, Albinismus, Aussatzbehaftung, Blutschande mit der eigenen Mutter, der eigenen Tochter, der Stieftochter, der Schwiegertochter, Sodomie, (Gezeichnetsein durch) Plagen von Schlangen(biß), Plagen von seiten der Götter oder von seiten der Vögel oben, Tötung fremden Viehs, Behexung."

Da haben wir eine ganz detaillierte Aufzählung alles dessen, was in Altjapan als unrein und sündlich und daher sühneheischend galt. Wenn unsere Japanologen doch zu der vorhin von mir angefochtenen Meinung gekommen sind, die Chamberlain z. B. in die Worte faßt: „there was not even a shadowy idea of any code of morals“,¹⁾ so war ihnen wohl bei Formung ihres Urteils nur eben gerade dieses alte Norito nicht gegenwärtig, und weiter wird man es daher erklären müssen, daß sie bei den japanischen Altertumforschern des 17. und 18. Jahrhunderts eine dahin lautende Äufstellung fanden und daß sie dieser Konstatierung zu mißtrauen umsoweniger Grund hatten, als sie diese japanischen Philologen kannten als Gelehrte, die in energischem Sichselbstbesinnen auf ihre nationale Eigenart darauf aus waren, das Einheimische, echt Japanische von allen von außen eingekommenen, chinesischen Elementen zu säubern, überzeugt, daß ihr eigenes Volk, sich selbst genugsam, irgend welcher Bildungsanleihen beim Auslande niemals bedürftig gewesen sei. Von so gesinnten japanischen Autoren war nicht wohl anzunehmen, daß sie ein nationales Manko eingestanden hätten, hätten nicht die tatsächlichen Verhältnisse sie gezwungen, dies zu tun. Ich meine nun aber, es ist sehr wohl zu verstehen, wenn diese chauvinistischen Puristen und Restauratoren des Altertums, indem sie die Ethik des Oharai no kotoba, mit seiner Verwerfung

¹⁾ „Things Japanese“, sub voce Shinto.

der allergrößten Arten von Uebertretungen primitiv wie eben die Ethik eines erst halbzivilisierten Volkes allerorten ist, den soviel subtileren Tugendnormen des konfuzianischen Moralsystems gegenüberhielten, glaubten, nicht viel Staat mit ihrem Eigenbesitze machen zu können. Sie zogen es vor, in diesem besonderen Falle ihre Sache in anderer Weise zu verfechten. Ja, hielten sie den Bewunderern des Chinesentums in ihrem Volke entgegen, unsere Ahnen haben einen Moralkodex nicht besessen. Aber warum nicht? Einfach darum, weil sie zu gut gewesen, eines solchen zu bedürfen! Diese Theorie findet sich bereits bei Mabuchi (1697 bis 1769), der die Anschauung vertritt, komplizierte Normen würden unnütz gewesen sein für die Menschen der alten Zeit, weil dieselben von Natur durchaus rechtschaffen gewesen seien. Gewiß, so meint er, konnten sie gelegentlich auch wohl einmal eine tadelnswerte Handlung begehen, aber ihr frankes Wesen ließ es nicht dazu kommen, daß das Uebel in Scheinheiligkeit entartete und sich ausbreitete. Die Chinesen dagegen, mit allen ihren schönen Lehren, waren von Grund aus verderbt, und ihre Schlechtigkeit nahm eine solche Entwicklung, daß die ganze Gesellschaft in Unordnung gestürzt wurde. Wohl wendet man ein, daß die primitiven Japaner nicht einmal die nötigen Worte besessen hätten, um Wohlwollen, Rechtschaffenheit, Schicklichkeit, Weisheit, Wahrhaftigkeit, alle die kardinalen Tugenden der Chinesen, zu bezeichnen; allein diese Prinzipien existieren in jedem Lande, ganz ebenso wie es überall die verschiedenen Jahreszeiten gibt. Die japanische Moral sei allein natürlich, weil sie einfach ohne jede Anstrengung den Instinkten des Herzens entspringe. Wenn die Chinesen eine inferiore Nation sind, so liegt dies daran, daß sie meinen, über alles reflektieren zu müssen. Die Philosophie aber ist recht eigentlich aller Uebel Wurzel: Dogmen werden der Religion, Normen werden der Moral, Metaphysik wird dem Staate zum Verderben. Das ganze Aufhebens, welches die Chinesen von ihren Moraltheorien machen, kommt einzig daher, daß sie in ihrer Praxis aller Sittlichkeit ermangeln. Wäre ein Moralkodex wirklich notwendig, so stünden die Menschen auf einer niedrigeren Stufe als die Tiere, die doch ihrerseits alle, wenn auch in geringerem Grade, wissen, wie sich führen. Die moralischen Anschauungen, deren er bedarf, sind zum Glück sämtlich dem Menschen von den Göttern selbst in den Busen gepflanzt worden, und sind eigent-

lich in nichts verschieden von den Instinkten, die ihn antreiben zu essen, wenn ihn hungert, oder zu trinken, wenn er Durst verspürt. In allen fremden Landen sind Propheten aufgetreten, den Menschen Moral zu predigen: die Menschen aber sind schlecht geblieben; in Japan dagegen kein Prophet zwar: aber das Volk ist gut.¹⁾

Das ist nun freilich eine Argumentierungsweise, zu der nur chauvinistisch-blinde Selbstgerechtigkeit die japanischen Argumentatoren hat inspirieren können. Unter dem Jahr 623 -- und da war der Buddhismus doch bereits seit 70 Jahren im Lande eingeführt, lange genug, sollte man meinen, rohe Sitte zu sänften — liest man in den japanischen Annalen (Nihongi): Es war ein buddhistischer Priester, der die Axt ergriff und damit auf seinen Großvater einhieb. Die Kaiserin bekam davon Kunde, rief den Oomi zu sich und sprach zu ihm: „Wer in den Priesterstand eingetreten ist, muß sich ernstlich den drei Kostbarkeiten widmen und die Gebote halten. Wie könnte er daher, ohne Reue zu empfinden, eine böse Tat begehen? Nun aber ist mir zu Ohren gekommen, daß ein Priester existiert, welcher seinen Großvater schlug. Versammele deshalb alle Mönche und Nonnen der buddhistischen Tempel und halte eine Untersuchung ab. Wenn es sich als Tatsache erweist, so verhängte schwere Strafe über ihn.“ Darauf versammelte der Oomi die Priester und Nonnen und hielt eine Untersuchung ab. Als nun der verbrecherische Priester und mehrere Nonnen bestraft werden sollten, da schickte der aus Kudara (in Korea) gebürtige Priester Kwanroku einen Brief an die Kaiserin, worin er sagte: „Daß der Buddhismus aus Indien nach China eingeführt wurde, ist schon dreihundert Jahre her, und daß er wiederum nach Kudara (Korea) eingeführt wurde, darüber ist kaum ein Jahrhundert verflossen. Aber als mein König von der Weisheit des Kaisers von Japan hörte, machte er buddhistische Statuen und heilige Schriften des Buddhismus zum Geschenk. Seit dieser Zeit ist noch kein volles Jahrhundert dahin. Daher begehen die Priester und Nonnen jetzt, wo sie noch nicht an die buddhistische Gebote gewöhnt sind, üble Taten. Die Priester und Nonnen sind nun alle so erschreckt, daß sie nicht wissen, was sie tun sollen. Ich bitte untertänigst, mit Ausnahme des

¹⁾ Ich gebe diese Extrakte wieder nach M. Revon, *Le Shinntoisme* S. 12 ff.

Uebeltäters, allen Priestern und Nonnen Verzeihung angeheihen zu lassen und sie nicht zu bestrafen. Dies würde ein großes Verdienst sein.“ Die Kaiserin war einverstanden. Sie verkündete: „Wenn geistliche Personen noch die Gesetze übertreten, wie sollten sie dann die Laien unterweisen? Ich setze daher von jetzt an die Rangstufen der Erzbischöfe (Sojo) und Bischöfe (Sodzu) ein, von welchen die Priester und Nonnen beaufsichtigt werden sollen.“ —

Das ist nur *ein* Zeugnis der Geschichte. Ich meine aber, es reicht aus, zu zeigen, was es mit dem von Natur guten Herzen der alten Japaner auf sich hat. Treffend urteilt *Florenz*,¹⁾ daß der oberflächlich theoretisierenden Phrasenhaftigkeit des Satzes, der nach gewöhnlicher Auffassung die ganze Shinto-Moral in sich schließen soll: „Folge den Geboten des Kaisers und den Eingebungen deines eigenen Herzens!“ in der Praxis ein glänzendes Fiasko nur dadurch erspart geblieben, daß durch Konfuzianismus und Buddhismus eine reelle, ins einzelne gehende Grundlage geschaffen worden war. Die gebildeten Japaner, auch die von heute noch, sind fern davon, dies einzusehen oder anzuerkennen. Nehmen Sie nur einmal etwa Professor *Nitobe's* Beitrag über Religion und Moral Japans in dem von Japanern geschriebenen Quellenbuche „Unser Vaterland Japan“ vor. Sie werden meinen können, eine Abhandlung des alten Mabuchi vor sich zu haben. Und ist man am Ende heute mehr disponiert, sich wenigstens dem Konfuzianismus in etwas zu Dank verpflichtet zu fühlen für die Dienste, die er dem Volk geleistet: was es dem Buddhismus schuldet auch auf dem Gebiete der Moral, scheint das moderne Japan nicht zu wissen. Sie haben das vorhin im Wortlaut mitgeteilte Sündenregister des Oharai-Rituals, das uns die altjapanischen ethischen Anschauungen kennen lehrt, noch in frischer Erinnerung. Ich werde gut daran tun, mir das zunutze zu machen, indem ich Sie vorerst jetzt einmal bekannt mache mit einem ethischen Traktat, der, von einem japanischen Priester Dogen (Joyo Daishi), dem Begründer der buddhistischen Soto-Gemeinschaft, (1200—1253)²⁾ verfaßt, mir vorzüglich ge-

¹⁾ Die Orientalischen Religionen (in Hinnebergs, „Die Kultur der Gegenwart“) S. 197.

²⁾ Seine Biographie habe ich im Anhang zu meiner Arbeit „Die kontemplativen Schulen des japanischen Buddhismus, Erster, geschichtlicher Teil“ gegeben (Mitteil. der Deutschen Gesellsch. f. Natur- u. Völkerk. Ostasiens Bd. X, Teil 2, S. 210—215, vgl. S. 183 f.).

eignet erscheint, Sie zu einem Urteil kommen zu lassen, inwiefern der Buddhismus den Anspruch erheben darf, die Ethik des japanischen Volkes entwickelt, vertieft und verinnerlicht zu haben.

Soto-kyokwai shushogi von Joyo Daishi.

Kap. I. — Einleitung.

1. Was ein Buddhist zu erachten hat, als seine angelegentlichste Sorge, das ist, daß er zu rechter Klarheit darüber komme, was Geburt und Tod ist. Wo Buddha (oder, unpersönlich, Erleuchtung) ist, sei's gleich inmitten von Geburt und Tod (d. i. Samsara), da gibt's (den Kreislauf von) Geburt und Tod nicht mehr. Samsara gleich Nirvana, — wo einer solches recht erfaßt, für den hat fürderhin kein Schrecken mehr Samsara, die- weilen andererseits auch auf Nirvana nimmer sein Begehren geht, und so erst ist er dann ganz über (den Kreislauf von) Geburt und Tod hinausgerückt. Das ist es, was wir als die eine große Hauptsache anzusehen haben.

2. Schwer ist es, ein Dasein in Menschengestalt zu erlangen, und ein selten Ding, daß einer der Gelegenheit teilhaftig wird, die Lehre des Buddha kennen zu lernen. Nun wir denn aber dank unserer Verdienste in vergangenen Existenzen nicht nur ein Dasein in Menschengestalt erlanget, sondern auch der Gelegenheit teilhaftig geworden sind, die Lehre des Buddha kennen zu lernen, so muß denn auch inmitten (des endlosen Kreislaufes) von Geburt und Tod dies Leben uns gelten als ein solches von allerhöchstem Werte. Es geht nicht an, daß wir dies ausgezeichnete Dasein verträumen in Unachtsamkeit und dies unser Leben, das (in Ansehung seiner Unbeständigkeit) dem Taupfropfen gleicht, aufsaugen lassen von dem Windeswehen der Vergänglichkeit.

3. Es hat keinen Nutzen, daß einer auf das Vergängliche sein Vertrauen setzt. Dem Morgentau gleich, auf welches Wegrands Halmen wird dahin es schwinden, unser Dasein? Selbst unser Leib ist nicht immer unser. Nicht einen Augenblick können wir's in seinem Laufe hemmen, dieses flüchtige Leben, wie es hurtiglich hingleitet mit der Zeit. Der Wangen frisches Rot einmal dahin, kein Mensch ist mehr vermögend, es wiederzugewinnen. Unmöglich ist's, zurückzubringen, was einmal vergangen. Und geschieht es, daß plötzlich Vergänglichkeit uns übermannt, nicht König noch Minister, nicht Vater, Mutter

oder Diener, nicht Weib noch Kind, kein Reichtum kann uns helfen. Alleine, ganz alleine müssen wir von hinnen gehen in die Welt, die dunkle, und einzig unsere Werke, die guten und die bösen, sollen nach uns folgen.

4. Daß wir doch nicht Gemeinschaft haben wollten mit den Häretikern von heute, die das Gesetz von Ursache und Wirkung nicht kennen, an die Lehre von der Vergeltung keinen Glauben haben, von den drei Welten (Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft) nichts wissen und kaum den Unterschied von gut und böse verstehen! Daß das Gesetz von Ursache und Wirkung universelle Geltung hat, ist gar nicht zu verkennen. Wer Böses tut, der wird zugrunde gehen, und hoch wird kommen, wer da Gutes tut: von dieser Regel gibt es einfach keine Ausnahme. Kein Buddha wäre je in dieser Welt erschienen, kein Patriarch von Indien gekommen, wo das Gesetz von Ursache und Wirkung nicht durchaus feststehend gewesen wäre.

5. Was nun aber die Vergeltung von guten und bösen Taten anlangt, so gibt es da drei Termine: etwelche Taten werden vergolten in diesem gegenwärtigen Dasein, etwelche erst im nächsten und etwelche in einem Leben in ferngelegener Zukunft. Das nennt man die drei Vergeltungszeiten, und wer sich der buddhistischen Lehre als Lernender begibt, der muß allem anderen voran erst einmal die Wahrheit von der Vergeltung in diesen drei Zeiten erfassen, oder aber er läuft Gefahr, sich in Irrtum zu verlieren und in Unglauben zu fallen. Und nicht nur, daß er in Unglauben fällt, er wird sich dazu auch noch ein Dasein schlimmer Art zuziehen und auf lange hinaus der Pein verhaftet bleiben.

6. Niemand, daß man das doch wohl beherzigen wollte, hat in seinem dermaligen Dasein zwei Leben oder drei Leben zu verleben. So wäre es doch jammerschade, wollten wir dies eine Leben durch Unglauben uns verderben. Der Vergeltung begangener Uebeltat kann einer sich nicht entziehen, indem er die falsche Meinung hegt, was er tut, sei nicht böse und er werde eine Vergeltung desselben nicht zu gewärtigen haben.

Kap. II. — Sündenbekenntnis und Erlösung.

7. Nun aber haben, Mitleid mit uns fühlend, Buddhas und Patriarchen uns aufgetan die Türe grenzenloser Barmher-

zigkeit, zugänglich allem, das da lebet. Ob Mensch, ob Deva (Gott), ein jeglicher vermag durch dieselbe einzugehen. Wohl ist ja, wie gesagt, der Vergeltung begangener Böstat in einer der drei Zeiten nimmer auszuweichen; wo einer aber seine Sünden bekennt, so wohnt dem die Kraft inne, ihm die drückende Last derselben zu erleichtern oder ihn zu reinigen von seinen Sünden.

8. Darum denn nun so gilt es, von ganzem Herzen Buße tun vor den Buddhas der Vorzeit. Alsdann werden wir durch die Kraft solcher Buße auch errettet und rein gemacht von unseren Sünden. Ist es ja doch eine Kraft, die reines Glauben und ernstes Wollen in uns wecket und erstarken läßt. Ist es aber erst zu solchem reinen Glauben in jemandem gekommen, so läßt ihn dasselbige fürder nimmer unterscheiden zwischen seinem eigenen Ich und anderen, also daß dieses Glaubens heilsame Wirkung auf alle Wesen sich erstreckt, empfindende und nichtempfindende.

9. Was aber solche Buße anlangt, so wird sie in der Hauptsache dahin zu gehen haben: „Wir bitten, daß die Buddhas und die Patriarchen allesamt, sie, die da selber, wandelnd den Buddhafad, erwacht sind zu der vollkommenen Erleuchtung, unser sich erbarmend von den Leiden, die, durch böse Taten im vorausgegangenen Leben von uns verursacht, nun unserem Heilstreben als Hindernis im Wege stehen, uns erlösen und uns in den Stand setzen wollen, daß auch wir teilhaben an dem Heile, das in seiner Unbegrenztheit über alle Welten reicht, soviel derselbigen sind. Sind ja doch Buddhas und Patriarchen vor-einst auch gewesen wie wir jetzt und sollen doch auch wir inskünftig einmal sein wie sie, die Buddhas und die Patriarchen.

10. „Was Uebles wir uns haben zuschulden kommen lassen in unserem voraufgegangenen Leben, in unserer Habgier, unserem Hasse, unserer Torheit, damit wir je und je behaftet, hat es seinen Grund. Nun aber bekennen wir alle unsere Sünden, die wir begangen haben mit Gedanken oder Worten oder Werken.“

Wenn wir also Buße tun, so empfangen wir unvermerkt der Buddhas und der Patriarchen Hilfe. Darum so sollen wir denn in Aufrichtigkeit des Herzens nichts verhehlen vor den Buddhas. So können wir dann auch ausrotten die Wurzeln unserer Sünden.

*Kap. III. — Uebernahme der Gebote und Antreten der
Buddhawürde.*

11. Was uns demnächst obliegt, das ist, daß wir den drei Kleinodien, d. i. dem Buddha, dem Gesetze und der Priesterschaft, Verehrung zu erweisen uns befleißigen. Durch welche Wandlungen auch unser Leib und Leben hindurchzugehen hat, immer sollten wir darauf aus sein, die drei Kleinodien zu verehren und ihnen unsere Opfer darzubringen. Dem Buddha, dem Gesetze und der Priesterschaft Verehrung zu erweisen, das ist ein Gebot, das die Buddhas von Indien den Weisen von China überliefert haben.

12. Ist wer unselig und ermangelnd aller Tugend, der kann die drei Kleinodien niemals auch nur nennen hören; wie sollte er da an sie glauben können? (Nicht also aber ihr.) Daß ihr euch davor hüten wolltet, an Berggenien oder Geister, indem ihr euch vor ihren Tücken fürchtet, zu glauben, oder zu irgend einem Tempel, der falscher Lehre huldigt, als Gläubige euch zu halten! Könnt ihr ja doch nimmer von Leiden erlöst werden, auch wo ihr an sie glaubtet. Ihr aber trachtet, indem ihr an die drei Kleinodien, Buddha, Gesetz, Priesterschaft, Glauben habt, nicht danach nur, euch euren Leiden zu entwinden, sondern ehestens auch zu gelangen zu vollkommener Erleuchtung (bodhi)!

13. Was nun die Anbetung der drei Kleinodien betrifft, so soll man vollkommen reinen Glauben an den Tathagata haben, und das beides, sowohl an den Tathagata während seines irdischen Lebens wie auch an den Tathagata, der zu seiner Ruhe eingegangen, und soll unter tiefer Verneigung des Hauptes mit gefalteten Händen vor demselbigen beten: „Namu kie butsu; namu kië ho; namu kië so (Ich nehme meine Zuflucht zu dem Buddha; ich nehme meine Zuflucht zu dem Gesetze; ich nehme meine Zuflucht zu der Priesterschaft).“ Der Buddha ist unser großer Meister: darum glauben wir an ihn; das Gesetz ist unsere gute Arznei; darum glauben wir an dasselbige; die Priesterschaft ist unser weiser Freund: darum glauben wir an sie. Ein Buddhajünger kann man gar nicht anders werden als durch diesen dreifachen Glauben (d. h. durch das gläubige Aussprechen dieser dreifachen Zufluchtsformel). Welche Vorschriften immer einer auf sich nehmen mag, er muß zuvörderst erst einmal diesen dreifachen Glauben geloben, sintemal erst er es ist, dadurch wir überhaupt

in den Stand gesetzt werden, irgend welches Sittengebot auf uns zu nehmen.

14. Zu ihrer vollen Wirkung aber kommt die Segenskraft solches Glaubens an den Buddha, das Gesetz und die Priesterschaft, wenn wir Gemeinschaft mit ihnen halten. Alsdann nimmt des Glaubens Segenskraft ständiglich zu von Leben zu Leben, von Welt zu Welt, von einem Daseinsstadium zu dem andern, also daß er uns am Ende die absolute wahre universelle Erleuchtung schafft. Daß die Wirkung der dreifachen Glaubenszuflucht eine ausgezeichnete und eine über alles Begreifen tiefe und große ist, ward von dem Tathagata selbst bestätigt, daher denn auch kein lebendes Wesen daran zweifeln sollte.

15. Das nächste muß dann sein, daß man das dreifache Reinheitsgebot (Sanskrit. trividhaçila) auf sich nimmt, nämlich: 1. das Gebot, alle Sünde zu meiden, 2. das Gebot, einen Schatz von guten Werken zu sammeln, 3. das Gebot, sich gütig gegen alle Wesen zu erzeigen; und hiernach gilt es dann, die zehn Hauptverbote auf sich zu nehmen, das Verbot: 1. ein lebendes Wesen zu töten, 2. zu stehlen, 3. Unzucht zu treiben, 4. Lügen zu reden, 5. Wein zu verkaufen, 6. über die Fehler anderer zu reden, 7. sich selbst zu rühmen und andere herabzusetzen, 8. sich geizig zu erweisen, 9. Aerger zu hegen, 10. die drei Kleinodien zu verachten. Der Glaube an die drei Kleinodien, das dreifache Reinheitsgebot und die zehn Hauptverbote, das sind die Gebote, die je und je die Buddhas auf sich genommen und befolgt haben.

16. Und wo nun wir uns diesen Geboten unterstellen, werden auch wir gelangen können zu der absoluten wahren universellen Erleuchtung, der Buddhaschaft, unzerstörbar wie ein Diamant, zu der alle die Buddhas der drei Zeiten es gebracht haben (oder inskünftig bringen werden). Wird wer da irgendwie ist nicht den Wunsch haben, auch seinerseits zu diesem Ziele zu gelangen? Für alle Wesen hat der Tathagata es gelehrt, daß, wo sie die Buddhagebote auf sich nehmen, sie auch die Buddhaschaft gewinnen können. Alsdann aber werden sie, im Range gleich geworden dem großen Erleuchteten, wahrhaftiglich zu Buddhasöhnen.

17. Alsdann wird es sein, daß Erdreich, Gras, Baum, Wall und Stein, kurz alles und jedes in den Welten aller zehn

Richtungen (der Buddhanatur teilhaft geworden, auch nur mehr) Buddhawerke tut. Das ist die Segenskraft des mu-i (Nichttuns), die Segenskraft des musa (Nichttuns), das ist es, das Erwachen des Weisheitsherzens (Sansk. Bodhicitta).

Kap. IV. — Die Erweckung des Wunsches, Anderen wohlzutun.

18. Erwachen des Weisheitsherzens (Bodhicitta), das will soviel besagen wie, daß man den ernstesten Vorsatz faßt, allen lebenden Wesen behilflich zu sein zu ihrer Rettung, noch eh' man selber hinübergelangen ist zu dem anderen Gestade der Erlösung. Ob einer Laie oder Priester, ob er Deva oder Mensch, in Freuden lebend oder peingefoltert, er sollte des beflissen sein.

19. In welchem solcher Sinn erwachet, der wird, und mag er äußerlich noch so gering erscheinen, ein geistiger Führer aller Lebewesen. Und wär's ein kleines Mädchen gleich, nicht mehr als nur sieben Jahre zählend, es ist (von solchem Rettersinn beseelt) eine Lehrmeisterin aller vier Klassen¹⁾ und aller lebenden Wesen Mutter. Es macht da keinen Unterschied, ob jemand männlichen oder weiblichen Geschlechtes ist. Das ist das wunderbarste Gesetz im Buddhismus.

20. Wenn wir, nachdem es zum Erwachen dieses Weisheitsherzens in uns allbereits gekommen, doch den Kreislauf des Lebens in den sechs möglichen Existenzformen und in den vier verschiedenen Geburtsweisen²⁾ weiterwandern, so wird diese Transmigration uns eben die rechte Gelegenheit sein, dieses Weisheitsherz sich praktisch auswirken zu lassen. Daß wir denn, nachdem wir unsere vergangenen Tage in Sorglosigkeit vergeudet haben, daß wir denn, solange uns noch zu leben gegeben ist, eilends dazu täten, diesen ernstesten Vorsatz in uns zu erwecken! Selbst wo wir etwa verdienstliche Werke angesammelt hätten, genugsam, durch sie die Buddhaschaft uns zu gewinnen, müssen wir das Verdienst, das in ihnen liegt, allen lebenden Wesen zuwenden, um so erst sie zur Buddhaschaft zu fördern. Und so gibt es auch in der Tat solche, die zahllose Kalpas hindurch einer Menge anderer dazu geholfen haben, daß sie gelangten zur Er-

¹⁾ scil. der buddhistischen Gläubigenschaft: Mönche, Nonnen, Laienglieder und Laienanhängerinnen.

²⁾ Geburt aus einem Mutterleibe, aus einem Ei, aus Feuchtigkeit, durch Metamorphose.

lösung, und die doch, einzig darauf bedacht, den anderen wohlzutun, für ihre eigene Person zur Buddhaschaft annoch nicht eingegangen.

21. Anderen zu helfen, gibt es nun aber vier Arten höherer Weisheit (prajna): 1. Mildtätigkeit, 2. Freundlichkeit, 3. Wohlwollen, 4. Sympathie. Und diese vier sind es, darauf der Sattvas Streben geht.

Was „Mildtätigkeit“ anlangt, so ist damit gemeint, daß man frei von Habgier ist. Mildtätigkeit läßt sich üben, auch wo man selber nichts besitzt, einfach dadurch schon, daß man nach fremdem Gute nicht begehrt. Eine Gabe aber, die wir spenden, mag so gering wie immer sein, der Verdienstlichkeit des Gebens kann ihre Kleinheit keinen Abtrag tun. Und* so können wir Mildtätigkeit üben, also daß Gutes daraus ersprießt in diesem Leben und im nächsten Leben, indem wir auch nur einen Satz oder ein einzig Wort der Belehrung reichen, und wir können Mildtätigkeit üben, die ein Same des Guten wird in dieser Welt und in der nächsten Welt, indem wir auch nur einen Pfennig (Sen) oder ein Hälmchen Gras verschenken. Das Gesetz wird unser Schatz sein und unser Schatz wird das Gesetz sein, wenn es uns, indem wir spenden, nur einfach darum zu tun ist, anderen zu helfen, ohne jeden Lohngedanken. Es kann als ein Akt der Mildtätigkeit gelten, wenn einer eine Brücke baut oder eine Fähre herstellt, ja überhaupt jede menschliche Anstrengung, die dem Gemeinwohl dient, ist als solcher anzusehen.

22. „Freundlichkeit“ heißt soviel wie alle lebenden Wesen erbarmungsvoll anblicken und mit freundlichen Worten zu ihnen reden. Freundlichkeit ist es, wenn man zu anderen spricht, dabei ein Wort sich gegenwärtig haltend wie etwa dieses: „Ich liebe alle lebenden Wesen als meine Kinder.“ Wo sich einer tüchtig zeigt, ihm gegenüber nicht mit dem Lobe zurückhalten, wo einer der Tugend bar ist, Worte des Erbarmens für ihn haben! Freundlichen Worten wohnt Macht inne: durch sie kann man seine Feinde überwinden und durch sie mit den Guten in noch innigeres Einvernehmen gelangen. Freundliche Worte, vor des andern Ohr gesprochen, machen ihm das Antlitz in Freude erglänzen und erheitern ihm das Herz, und selbst wenn sie in seiner Abwesenheit über ihn gesprochen werden, verfehlen sie nicht, sich seinem Gedächtnisse und seiner Seele ein-

zuprägen. Freundlichkeit, müßt ihr wohl wissen, ist mächtig, sogar den Himmel zu drehen.

23. Unter „Wohlwollen“ versteht man jede Betätigung, mit der es darauf abgesehen ist, irgend einem Wesen, es sei vornehm oder gering, wohlzutun. So etwa, wenn jemand, ohne dabei auf Vergeltung zu hoffen, sondern nur um eben wohlzutun, einer bedrängten Schildkröte oder einem kranken Sperlinge Hilfe leistet.¹⁾ Ein Tor mag meinen, er schädige den eigenen Vorteil, indem er anderen Wohltat erweist. Dem aber ist nicht also. Wohlwollen ist das eine, das All umschließende Gesetz und schlägt uns selbst so gut wie auch den anderen aus zum Nutzen.

24. „Sympathie“ (oder „Solidarität“, jap. doji) bedeutet soviel wie sich mit den anderen identifizieren. Zwischen mir und anderen ist kein Unterschied. So hat z. B. der Tathagata, der in der Menschenwelt erschien, menschlich Gestalt und Wesen. . . . Eine Art von Sympathie ist es, wenn das Meer alle Gewässer in sich aufnimmt, infolgedes dann auch alle Wasser dazu beitragen, die große See zu bilden.

25. Wer immer ein Verlangen nach der Bodhi hat, der sollte dem Gesagten recht in Ruhe nachdenken und es nicht leicht damit nehmen. Zu allerhöchst gilt es, die Segenskraft verehren, die allen Lebewesen wohltut und dadurch sie alle zur Erlösung kommen können.

Kap. V. — Praxis und Dankbarkeit.

26. Dieses Verlangen nach der Bodhi (Bodhicitta) sollten die Menschen von Nan-em-bu,²⁾ sie, die doch dafür so viel Veranlagung haben, in sich wach zu halten recht sehr beflissen sein. Uns war's beschieden, in dieser Shaba-(= Sanskr. Saha-)Welt geboren zu werden. Wer sollte sich nun des nicht freuen, daß er den Buddha Çakyamuni sehen kann?³⁾

27. Bedenken wir es doch in Ruhe: Wäre das wahre Gesetz (Dharma) nicht über die Welt verbreitet worden, wir würden niemals dazu gekommen sein, es kennen zu lernen, ob wir gleich gewillt gewesen wären, unser Leben darum auf-

¹⁾ Vergl. Abschnitt 28.

²⁾ Sonst gleich Indien, hier wohl soviel wie Indien, China und Japan zusammen.

³⁾ Die Übersetzung dieses Abschnittes gebe ich mit allem Vorbehalt. Der japanische Text bietet dem Verständnis hier große Schwierigkeit.

zuopfern. O, wohl uns, daß es uns gegeben ward, es kennen zu lernen, dieses wahre Gesetz! Nun aber siehe da, was Buddha spricht! „Wo du einen Lehrer triffst, der in dem wahren Gesetze dir Unterweisung gibt, nicht sollst du dir Gedanken darob machen, zu welcher Kaste er gehören mag, nicht darauf Obacht geben, wie sein Aeüßeres ist, nicht stoßen dich an seinen Unvollkommenheiten noch auch sein Tun und Lassen prüfen; nein, einzig auf seine Prajna (religiöse Weisheit) richte sich dein Sinn verehrend, und täglich dreimal sollst du in Ehrfurcht dich vor ihm verneigen.“

28. Daß wir aber jetzt den Buddha sehen können und hören sein Gesetz, den Buddhas und Patriarchen der Vergangenheit, den erbarmungsvollen, haben wir's zu danken. Denn hätten sie nicht sich zu dieses Gesetzes Ueberlieferern gemacht, wie hätt' es auf uns kommen sollen? Müssen wir erkenntlich sein schon für die Freundlichkeit dessen, der uns etwa auch nur einen Satz gelehrt hätte oder ein einziges Gebot, wie könnten wir's da fehlen lassen an rechter Dankbarkeit für die große Barmherzigkeit, die uns das (ganze) Gesetz geschenkt, dem sich an Größe kein anderes vergleichen läßt? Vergaß doch selbst der kranke Sperling¹⁾ nicht der ihm erwiesenen Freundlichkeit, sondern hat dieselbe vergolten mit dem Ringe der drei großen Minister; vergaß doch die arme Schildkröte nicht der Liebe, die sie erfahren, sondern hat ihre Dankbarkeit gezeigt durch das Yofu-Siegel. Wo denn schon Tiere dankbar sind, wie sollte der Mensch bar sein der Dankbarkeit?

29. Solche Dankbarkeit zu zeigen aber braucht man nicht etwa Gebote sonderlicher Art auf sich zu nehmen; nein, der rechte Weg zu danken ist, daß man einfach sein gewöhnlich Tagewerk verrichtet. Worauf es einzig ankommt, das ist, daß einer seine alltäglichen Pflichten nicht versäumt und sein Leben nicht vergeudet.²⁾

30. Schneller als ein Pfeil dahinfliegt, entfleucht die Zeit, und vergänglicher noch als der Morgentau ist unser Leben.

¹⁾ Vergl. Abschnitt 23.

²⁾ Ganz in diesem Sinne läßt sich auch der japanische Abt Shoyen Shaku in einer seiner von Suzuki übersetzten Predigten aus: „Attend to your daily business, do all you can for the promotion of goodness in this world, and out of fulness of heart help your fellow-beings to gain the path of enlightenment. Outside of this there cannot be anything to be specially called a religious life“. (Sermons of a Buddhist Abbot, S. 86 f.)

Ein Tag, einmal dahingegangen, — mit welcher Kunst oder Erfindung sollten wir's vermögen, ihn zurückzuholen? Wär' es uns gleich gegeben, hundert Jahre zu leben: wo wir nichts Gutes täten, so würden wir doch all die Zeit hindurch nur Tage haben und Monate des Leids, um endlich eines schlimmen Todes zu sterben. Aber ob wir auch einhundert Jahre in Sinnessklaverei gelebt hätten: befließen wir uns auch einen einzigen Tag nur, dem Gesetz gemäß zu leben, so wird uns solches zugut gerechnet nicht nur für alle hundert Jahre dieses Lebens, sondern auch für die gleiche Periode in anderen Lebensläuften. Für die Dauer dieses einen Tages haben wir ein kostbares Leben und einen kostbaren Körper, ein Leben und einen Körper, die wir lieben und schätzen müssen, sintemal was wir darinnen tun, geeignet ist das Tun der Buddhas offenbar zu machen und kund zu tun den großen Pfad, den alle Buddhas zeigten¹⁾

(Fortsetzung folgt.)

Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor *Witte*.

Ein schwerer Angriff gegen unseren Missionsverein.

In einem großen Teil unserer kirchlichen und politischen Presse ist ein schwerer Angriff gegen unsern Missionsverein verbreitet worden, der zuerst im „Evangelischen Allianzblatt“ erschienen war. Dieser Angriff knüpfte an die Einweihung unserer neuen Mädchenschule (Schu-Fan) in Tsingtau an und erhob auf Grund einer Notiz im Einweihungsberichte im „Ostas. Lloyd“ den Vorwurf, unser Verein nenne sich mit Unrecht Missionsverein, denn er verbreite Kultur, aber nicht Christentum, denn in der Schu-Fan-Schule sei „aus prinzipiellen Gründen“ Religionsunterricht ausgeschlossen. Außerdem wurde Bezug genommen auf eine von unserm verstorbenen Arzt Dr. Wunsch stammende Aeußerung, daß unsere Kranken im Faberhospital nicht einmal Weihnachten etwas von der Bedeutung des Festes erführen. Es fehle also auch dort christlicher Einfluß. Eine Anzahl Blätter haben daran anknüpfend noch andere schwere ungerechtfertigte Anklagen gegen uns erhoben.

¹⁾ Es folgt im japanischen Texte noch ein kurzer Abschnitt, den ich unübersetzt lasse, da es zu seinem Verständnis der Beigabe eines etwas reichlichen Kommentars bedürfte, für den nicht Raum ist.

Ich habe an viele Blätter eine Entgegnung gesandt, welche die Unberechtigung der Angriffe nachwies. Es sei hier zu den Angriffen folgendes ergänzend bemerkt:

Unsere Schulen in China sind so eingerichtet, daß z. B. in unserm Seminar nebst Vorschule jeden Morgen Andachten stattfinden, die alle Schüler besuchen *müssen*. Sonntags finden Gottesdienste statt, deren Besuch freiwillig ist, außerdem finden freie Besprechungen statt an verschiedenen Abenden. Aehnlich ist es in der älteren Mädchenschule. In unserer neuen Mädchenschule haben wir es aus verschiedenen Gründen so eingerichtet, daß die Schülerinnen teilnehmen können an den religiösen Veranstaltungen (Unterricht und Andachten), die in der direkt neben der neuen gelegenen älteren Mädchenschule stattfinden. Ein Zwang zur Teilnahme wird nicht ausgeübt. Diesen Grundsatz vertreten wir mit vollem Bewußtsein *als heilsam für die Ausbreitung des Christentums*. Es ist eine *höhere* Mädchenschule, bestimmt für Töchter gebildeter Stände, die in China ganz anders von den unteren Volksklassen gesondert sind als bei uns. Wir wollen gerade diese Kreise, die für Chinas Zukunft entscheidend sind, durch dies Unternehmen für das Christentum gewinnen. Würden wir religiöseren Zwang ausüben, würde kein einziger hochgestellter Chinese seine Tochter senden. Wir würden natürlich die Schule leicht mit Töchtern anderer Stände füllen können. *Aber dann würden die hochgestellten Familien von christlichem Einfluß ganz unberührt bleiben*. Ist das etwa wünschenswert im Interesse des Christentums? Selbst wenn nun einige Schülerinnen an den freiwilligen Religionsstunden nicht teilnehmen sollten, so gehen von dem ganzen *im christlichen Geist geleiteten* Unternehmen so vielerlei christliche Einflüsse auf *alle* Schülerinnen aus, daß der missionarische Wert dieser Schule sehr hoch einzuschätzen ist. Zumal es sich um eine *Pensionsschule* handelt, in der sich die Kinder also das ganze Jahr auch in ihren Freistunden unter christlichem Einfluß befinden. Diese Freiwilligkeit in der Beteiligung an den Andachten halten wir für den *allerbesten* Weg zur Verbreitung des Christentums, haben das übrigens schon oft genug gesagt. Selbstverständlich freuen wir uns zugleich von Herzen darüber, daß wir in diesem Unternehmen unsern *deutschen* Namen in China verbreiten, der gegenüber der enormen Konkurrenz der Angelsachsen wahrlich Pioniere gebraucht. Ist es etwa unchristlich,

darauf stolz zu sein, daß wir *deutsches* Wesen in der Welt verbreiten?

Wir stehen mit unserer Praxis, wie sie die Schu-Fan-Schule zeigt, auch garnicht allein. Es gibt große angelsächsische Missionsunternehmungen, die genau so vorgehen. Ja, in Japan werden immer mehr Missionsschulen gegründet — es gibt jetzt 149 mit 15 772 Schülern —, *obwohl durch den Staat aller Unterricht in der Religion verboten ist, also nie ein Schüler eine einzige Religionsstunde haben kann*. Trotzdem halten die Angelsachsen diese Schulen für *sehr* wichtig für die Verbreitung des Christentums, für so wichtig, daß sie sie dauernd vermehren.

Es ist ein sehr enger Gesichtspunkt, zu meinen, der Missionswert einer Schule hänge an den Religionsstunden; es verrät auch elementare Unkenntnis der Verhältnisse des Ostens, uns aus unserm Vorgehen einen Vorwurf zu machen, als sei es ein Beweis eines Mangels an christlichem Glauben. Wir wollen nichts anderes dort draußen, als das Reich Gottes bauen. Unsere Missionare setzen ihr Leben dafür ein. Deutsche „christliche“ Blätter aber suchen einen Ruhm darin, ihnen in den Rücken zu fallen und sie und uns zu verdächtigen, als erbäten wir Gaben unter dem Vorwand der „Christentumsarbeit“ und trieben in Wirklichkeit viele andere Dinge, nur keine Mission. Das ist ein tief betrübendes Zeichen für den Tiefstand des christlichen Bewußtseins in den Kreisen, von denen diese Angriffe ausgehen. Wir verlangen ja für unsere Grundsätze gar keine Billigung, aber das heißt, uns die Ehre absprechen und die Wahrhaftigkeit, wenn man solche Vorwürfe erhebt.

Was das Faberhospital anbetrifft, so haben seit seinem Bestehen stets unsere Missionare an allen Kranken treue Seelsorge geübt. Bis zum Frühling 1911 hat Pfarrer Lic. Schüler diese Aufgabe erfüllt, jetzt tut es Pfarrer D. Wilhelm. Pfarrer Lic. Schüler hat mit vieler Mühe und *vielen Gefahren* dem Hospital viel Zeit geopfert. Er hat ständig Anleitungen gegeben zur Uebung im verständnisvollen Lesen der Bibel und anderer christlicher Schriften; ähnliche Stunden hält jetzt auch Pfarrer D. Wilhelm mit den Kranken ab. Pfarrer Schüler schreibt auf eine diesbezügliche Anfrage, daß selbstverständlich den Kranken die Bedeutung des Weihnachtsfestes bekannt gegeben worden ist, dasselbe bestätigt Pfarrer D. Wilhelms letzter Bericht. Die Witwe des Dr. Wunsch erklärt, daß ihr Mann einmal — aus

einer ganz bestimmten Stimmung heraus — eine solche Aeüßerung in einem Privatgespräch mit einem Missionar der Rheinischen Missionsgesellschaft getan habe mit Bezug darauf, daß damals keine Weihnachtsfeier im Hospital stattfand — es war eben kein Raum dazu da, der nachher beschafft wurde. *Ihr Mann habe aber diese Aeüßerung bitter bereut*, weil er, über die traurigen innerkirchlichen Verhältnissen in Deutschland und die Lage unseres Missionsvereins aufgeklärt, aus seinen Worten, wenn sie *gemißbraucht* würden, Schaden für unser und sein Werk fürchtete.

Wir stehen aber auch bei dieser Arbeit auf dem Standpunkt, daß die *erwiesene* christliche Liebe gerade dann wirkungsvoll ist, wenn sie in freier, nicht erzwungener Weise das Wort zu ihrer Erläuterung begleitet. Wir lehnen jede zwangsweise religiöse Bearbeitung der Kranken ab, *im Interesse* der Ausbreitung des Christentums. Pfarrer Schüler schreibt: „Das ist freilich das höchste Gut, das wir unsern Kranken wünschen und wozu wir ihnen helfen wollen, daß sie vom Evangelium Jesu ergriffen werden.“ Unsere ärztliche Arbeit schildert „Hilfe für die Not der Kranken in China“, Preis 50 Pfg., eine Broschüre unseres Vereins, die wir gern versenden. Aus dieser Broschüre kann sich jeder über die Wirklichkeit und den Wert unserer Arbeit orientieren.

Wir arbeiten draußen, wie alle Missionen, auf schwerem Posten, aber mit schönem, weitem Erfolg. Unsere deutschen Missionen sind klein. In Deutschland ist in vielen Volkskreisen noch heute großes Mißtrauen gegen alle Missionsarbeit. Wir ringen mit Mühe darum, die Mission unserm Volk verständlich und lieb zu machen. *Wir sind uns vor Gott bewußt, nur um seines Reiches willen dies Werk zu treiben. Kein anderes Motiv treibt uns.* Und nun kommen fortgesetzt jahraus jahrein deutsche „christliche“ Blätter und schmähen uns, setzen unsere Arbeit herab und erschüttern das Vertrauen, das wir uns mühsam erringen und das alle Missionsarbeit dringend braucht. *Sie erschüttern dadurch zugleich natürlich auch das langsam wachsende Interesse für die Mission im deutschen Publikum überhaupt*, das die unsern Gegnern nahe stehenden Missionen ebenso sehr nötig haben wie wir. Man zieht uns auch in die theologischen und kirchenpolitischen Kämpfe hinein. Warum? Wir suchen oft vergeblich nach Motiven, die zu solchem Vorgehen *einen* ernstesten Christen veranlassen könnten. Das Einsenden von Ent-

gegnungen auf solche Angriffe nützt nicht viel. Viele Blätter benutzen sie zu neuen Angriffen. Wir möchten alle ernstesten Christen unter unseren Gegnern bitten, daß sie uns doch ruhig unsern Weg gehen lassen möchten und helfen möchten, daß derartige Angriffe unterbleiben. Es ist doch etwas allgemein schon von jeder Ethik zu Verwerfendes, jemandem an seinem guten Werk zu schaden, das er mit Liebe treibt. Und da Entgegnungen so wenig Wert haben, weil sie nie lückenlos sein können und die Sensation des Angriffs stets viel mehr Eindruck macht, als die stille Verteidigung, so werden wir uns in Zukunft darauf beschränken, *nur in den allerdringendsten Fällen* auf solche Angriffe zu antworten. Witte.

Die neue Religion Japans.

Die „Deutsche Japanpost“ vom 28. Februar 1912 bringt einen Auszug aus einem Aufsatz, den der bekannte Japankenner Basil Hall Chamberlain in dem Literary Guide der Rationalist Press Association veröffentlicht hat. Der Inhalt dieses Aufsatzes, der durch das Gewicht einer Autorität ersten Ranges gestützt wird, rief in Japan nicht geringes Aufsehen hervor und fand lebhaften Widerspruch in der Presse. Am schärfsten drückte sich wohl die „Japan Times“ aus, die geradezu vermutete, der Artikel stamme überhaupt nicht aus der Feder von Chamberlain, sondern er habe ihm nur den Namen geliehen.

Chamberlain geht aus von der bekannten Behauptung Voltaires und seiner Zeitgenossen, Religion sei nichts als Priesterbetrug. Man hat die Spötter des achtzehnten Jahrhunderts oberflächlich gescholten. Wie sich aber neue Religionen bilden und wie wirklich allein der praktische Zweck für deren Ausgestaltung maßgebend sei, das lehre das moderne Japan, von dem es sonst heiße, es sei ein irreligiöses Volk.

Die neue Religion ist nach B. H. Chamberlain die Kaiser- und Japanverehrung, die von der Bürokratie absichtlich oder unabsichtlich in deren eigenem Interesse gefördert wird. Das Wohl des Volkes kommt erst in zweiter Linie. Seit 1888, wo starke demokratische Strömungen im japanischen Volk spürbar wurden, hat diese Bürokratie mit aller Macht den Shintoismus beschützt und befördert, weil der Shintoismus bekanntlich den Mikado als den Enkel der Sonnengöttin hinstellt und so die Verehrung des Kaisers zu einer religiösen Pflicht stempelt. Dadurch

hoffte man die Loyalität dem Volke zu erhalten. Die Bilder des Kaisers wurden in Schulen und Kasernen aufgestellt und mehrmals im Jahre vor ihnen eine religiöse Uebung veranstaltet. Aber vor allen Dingen ist die Behandlung der japanischen Geschichte in den Schulen für die Ausbreitungstätigkeit der neuen Religion charakteristisch. Eine wahrhaft objektive Geschichtsforschung ist durchaus verpönt. Man legt zwar nicht besonderes Gewicht auf die vielen sagenhaften Züge des Shintoismus, aber die Geschichte wird doch ganz im Sinne der Kaiserverehrung dargestellt. An der Tatsache, daß im Jahre 660 vor Christo Jimmu Tenno der Enkel der Sonnengöttin die Herrschaft in Japan angetreten hat, darf nicht gezweifelt werden, obwohl man genau weiß, daß sichere historische Daten nicht vor dem 6. nachchristlichen Jahrhundert vorliegen. Die japanische Geschichte wimmelt von Vergewaltigungen des Kaiserhauses und dennoch werden die Ereignisse dargestellt, als wenn von alten Zeiten die vollkommenste Eintracht zwischen den wohlthätigen Herren Japans und dem dankbaren loyalen Volk bestanden hätten. Buschido ist etwas durchaus neues. Als ein besonderes Gesetz der Ehrenhaftigkeit hat es vor ein bis zwei Jahrzehnten überhaupt nicht existiert, wie denn auch das Wort in den Wörterbüchern erst von 1900 ab erscheint. Die neue Religion, deren erste Stufe der Entwicklung wir vor uns haben, fordert also die Anbetung des Kaisers. Er steht über allen Fürsten der Welt vermöge seiner Abstammung. Auch Japans Land ist hervorragend begabt und hoch erhaben über alle Länder der Erde. Selbst der christliche Dr. Ebina kommt über diesen Patriotismus nicht hinaus. Die geistig regsameren Elemente sind von dem Chauvinismus erfaßt. Es fehlt der religiösen Bewegung nur noch das heilige Buch, das aber kaiserliche Erlasse und Gedichte bald bieten werden. Gegen die Behauptungen der japanischen Geschichtsliteratur ist sehr schwer aufzukommen, da den Europäern aus sprachlichen Gründen die Fähigkeit der Prüfung der Quellen meist abgeht. Die bürokratischen Kreise, denen der höchste Adel angehört, können daher an Anschauungen und Meinungen verbreiten, was ihnen paßt. Diese Bewegung in Japan ist unstreitig etwas außerordentliches. Etwas ähnliches spielte sich ab bei den Juden. Auch sie flickten ein funkelnelneues System unter altem Namen zusammen. Werke, die heute jeder Kritiker als relativ modern ansehen muß, wurden

Moses, David oder Daniel zugeschrieben. Niemand erkannte die Täuschung innerhalb von zweitausend Jahren. Dem neunzehnten Jahrhundert blieb es vorbehalten, den die realen Tatsachen des Falles versteckenden Schleier zu heben. Die schweren Ereignisse des Exils müssen dieses Werden begünstigt haben.

Die japanische Presse wandte sich im großen und ganzen gegen die historischen Ausführungen von Prof. Chamberlain. Die „Deutsche Japanpost“ berichtet darüber in der Nummer vom 2. März. Man findet einen Widerspruch in den Äußerungen des Gelehrten gegenüber seinen früheren Veröffentlichungen und wehrt sich für das Alter des Shintoismus und des Buschido. Allerdings die Tatsache, daß das Wort sich früher als 1900 nicht nachweisen läßt, vermögen sie nicht zu entkräften. Eigentümlich berührt vor allem, daß die japanischen Preßstimmen sich nicht gegen den Artikel als ganzes wenden, sondern nur gegen einzelne seiner Ausführungen. Es ist auch recht schwer, die von Chamberlain herangezogenen Tatsachen in Abrede zu stellen. Daß von seiten des Staates seit der Restauration der Shintoismus in Japan außerordentlich propagiert worden ist und gewissermaßen zur Staatsreligion erhoben wurde, läßt sich nicht leugnen. Allerdings pflegte man nicht die breiten Formen des Volksglaubens, sondern den leitenden Kreisen schwebte ein Shintoglaube vor, der sich, wie Chamberlain ausführt, im wesentlichen auf Kaiserverehrung und Ahnenkultus beschränkt. Seit der Einführung der Verfassung 1889 hatte man die Religionsfreiheit gewährleistet, und infolgedessen ängstlich darüber gewacht, daß in den Schulen keine religiöse Propaganda betrieben würde. Unter Religionen verstand man allerdings nur Buddhismus und Christentum, während man Shinto nur als Staatskultus zur Pflege des Patriotismus und der Kaisertreue erklärte. Die extremsozialistischen und anarchistischen Strömungen der letzten Jahre machten aber die Regierung stutzig und zeigten ihr, daß die religionlose Moral, wie man sie in den Schulen lehrte, herzlich wenig Erfolg hatte. Man konnte sich der Tatsache nicht verschließen, daß der Kriminalismus in den letzten Jahren sehr stark zugenommen hatte. Man suchte daher den Shintoismus zur Pflege einer loyalen Gesinnung und Ehrfurcht vor dem Guten zu empfehlen.

Soweit sich der Artikel von Prof. Chamberlain nach dem Auszuge der „Deutschen Japanpost“ beurteilen läßt, ist er

materiell unanfechtbar. Gerade da, wo ihn die japanische Presse angreift, ist er am festesten. Die Bewertung aber der geschichtlichen Ereignisse der letzten Jahrzehnte macht sehr den Eindruck des Tendenziösen. Es heißt doch etwas sehr den Mund vollnehmen und von der Schaffung einer neuen Religion reden zu einem Zeitpunkt, da, wie Chamberlain selbst sagt, die Entwicklung noch nicht abgeschlossen ist. Es scheint mir hier der Versuch gemacht zu sein, aus der Geschichte den deutlichen Nachweis zu liefern, daß die Entstehung von Religionen ohne Stifter, als Kristallisation von im Volke lebenden Gedanken, möglich und sogar Tatsache sei. Der etwas undeutliche Hinweis auf die jüdische Entwicklung scheint diese Annahme zu bestätigen. Gegenüber monistischen Gedankengängen, die die Entstehung des Christentums ohne Jesus begreifen wollen, konnte bis jetzt immer geltend gemacht werden, daß jeder geschichtlichen Umwälzung auch der Führer nicht gefehlt habe, daß alle geschichtlichen Religionen von einer prophetischen Persönlichkeit gestiftet wären. Der Nachweis, daß solche religiöse Neubildungen aus dem Volks- oder Standesbewußtsein gewisser Kreise hervorgehen können, würde für den Streit um die Geschichtlichkeit der Person Jesu ein schwerwiegendes Argument bilden. Die Bewertung der geschichtlichen Vorgänge und die Einschätzung der Reformen des Shintoismus ist entschieden unrichtig.

Wie weit her es übrigens mit der Absicht, den Staatsshintoismus zu verbreiten, ist, zeigen die Vorgänge der letzten Monate. Das Katsura-Ministerium, das im letzten Sommer abdankte, hatte versucht, die Volksmoral durch den Staatsshintoismus zu heben, hatte aber kläglich fiasco gemacht. Das Saionji-Kabinett, das es ablöste, mußte hier andere Wege gehen, konnte aber an der religiösen Frage nicht vorüber. Die religiösen Bedürfnisse hatten sich im Volke in den letzten Jahren stark vermehrt, hatte man doch auch einen netten Fortschritt des Christentums konstatieren können. Es mußte auch etwas geschehen gegen die immer mehr überhandnehmende Verwilderung der Jugend. So reifte der Plan, sämtliche Religionen Japans für die Volkswohlfahrt fruchtbar zu machen. Vizeminister Tokonami im Ministerium des Innern äußerte den Gedanken einer Konferenz, die über die notwendigen Maßnahmen beraten sollte. Sein Plan wurde mit Hohn und Spott überschüttet, denn allgemein glaubte man, er plane nichts anderes

als eine Verschmelzung der drei großen Religionen und wolle das Surrogat zur japanischen Staatsreligion erheben. Man fürchtete auch einen Angriff auf die konfessionslose Schule. Die Regierung hatte aber nichts anderes im Sinn als die Religionen aufzufordern, mehr als bisher die staaterhaltenden Ideen der Kaisertreue und des Patriotismus zu pflegen und so energisch zum Wohle des Volkes mitzuarbeiten. Weitergehende Pläne hatte der Vizeminister nicht. In der Zeit der Vorbereitung dieser Konferenz erschien nun der Chamberlainsche Artikel, der außerordentlich ungelegen kam und die weitherzigen Pläne des Ministeriums zu stören drohte.

Am 25. Februar fand die Konferenz in Tokio statt. 5 Buddhisten, 16 Shintopriester und 10 christliche Prediger und Priester kamen mit einer stattlichen Zahl von Regierungsbeamten zusammen. Auf der geschäftlichen Sitzung am Montag wurde unter dem Vorsitz von Tokonami die Erklärung beschlossen, daß man die Absicht der Regierung, die Achtung vor der Würde und Autorität der Religion zu stärken, die Moral des Volkes zu fördern und die öffentliche Ordnung aufrecht zu erhalten, sich zu eigen mache, daß man fortwährend die eigene Religion zu pflegen sich bemühen wolle, das Wohl des kaiserlichen Hauses und des Staates zu fördern und daß man von der Regierung erhoffe, daß sie die Religion herstellen werde.

Vom Standpunkt des in Japan sich sehr langsam ausbreitenden Christentums ist das Vorgehen der Regierung sehr zu begrüßen. Es ist das erste Mal, daß die Regierung, das Christentum als einen Faktor zur geistigen Gesundheit des Volkes, zur Volkswohlfahrt öffentlich und amtlich anerkennt. Die Tragweite dieser Tatsache für das Christentum läßt sich so leicht nicht ermessen. Weite Kreise atmen auf, denn damit ist der Vorwurf, das Christentum sei staatsfeindlich und staatsgefährlich nicht mehr zu erheben möglich. Es ist sehr wohl denkbar, daß von dieser Religionskonferenz des Saionji-Ministeriums eine neue Periode im Geistesleben des japanischen Volkes datieren könnte, so beurteilt auch Schiller, dessen Ausführungen ich zum Teil gefolgt bin, die Sachlage.

Valentin Nüesch.

Deutsche Regierungs-Volksschulen im Schutzgebiet Kiautschau.

Im Jahre 1909 waren im Landgebiet insgesamt sechs Schulen vorhanden, und zwar: in Fouschanhou, Huiniuschih, Lit-

sun, Tschutschiawa, Fahaisze, Sungkotschuang. Im Laufe der Jahre sind dann weiter neu eröffnet worden: Tschaukotschuang, Tengyau, Tschiuschui, Houtschiatschuang, Pulo-Pitschiatsun, Tschiangkotschuang, so daß also nunmehr zwölf Schulen im Landgebiet eingerichtet sind. Tätig sind an ihnen bis jetzt 33 Lehrer. Auf die weiteren zwei Gouvernementsschulen in Taitungtschen und Hsuetschiatau auf Haihsi ist zu verweisen. Die Schülerzahlen sind im Vergleich zum Vorjahre die folgenden (die Zahlen des Vorjahres sind eingeklammert):

| | | | |
|------------------|----------|--------------------|----------|
| Fouschanhou | 48 (43) | Tschutschiawa | 52 (45) |
| Huiniuschih | 43 (26) | Fahaisze | 49 (49) |
| Litsun . | 57 (27) | Sungkotschuang | 40 (22) |
| Tschaukotschuang | 50 (50) | Houtschiatschuang | 38 (neu) |
| Tengyau | 54 (28) | Pulo. Pitschiatsun | 47 (neu) |
| Tschiuschui | 24 (neu) | Tschiangkotschuang | 27 (neu) |
| dazu kommen | | | |
| Taitungtschen | 63 (45) | Hsuetschiatau | 35 (26) |

Insgesamt also 627 Schüler.

Die Entwicklung der Schulen ist im großen und ganzen eine befriedigende. Schwierigkeiten sind natürlich auch hier zu überwinden. Das Lehrpersonal setzte sich in der Hauptsache bisher aus jungen Lehrern zusammen, die in der Weimarer Mission eine sehr zweckmäßige moderne Ausbildung erhalten hatten. Nur so war es möglich, einen Lehrplan zur Durchführung zu bringen, der sich in der Hauptsache mit dem an den modernen chinesischen Schulen deckt; in den letzten zwei Jahren des fünfjährigen Kurses wird aber außerdem Deutsch gelehrt.

Es erwies sich jedoch als empfehlenswert, den Wünschen der Bevölkerung, die am Alten hängend, eine größere Berücksichtigung der chinesischen Klassiker (die ja den einzigen Lehrstoff der alten Volksschulen ausmachen) verlangten, gerecht zu werden. Es sind zu diesem Zwecke ältere Dorfschullehrer, die sich bei der Bevölkerung eines gewissen Ansehens erfreuen, in die Gouvernementsschulen übernommen worden. Sie erteilen den Unterricht in den Klassikern.

Mit diesem gemischten System ist an dem Endziele der Schulen nichts geändert worden; die Schulprüfungen folgen dem gleichen Programm wie früher.

Es ist nicht zu verkennen, daß mit der Uebernahme alter guter Lehrer die Schulen bei der Bevölkerung viel gewonnen

haben. Es laufen nicht nur Gesuche auf Errichtung von weiteren Schulen ein, sondern es erscheinen viele von den älteren Lehrern selbst bei der Behörde und bitten um Zulassung zur Prüfung. Das Bestehen einer Prüfung, die sich zunächst auf Anfertigung eines chinesischen Aufsatzes beschränkt, ist nämlich die Vorbedingung zur Uebernahme.

Erwähnenswert dürfte es sein, daß einer der wenigen älteren geprüften Literaten des Landgebietes, der alte Lü in Houtschiatschuang, dessen Haus vielen Tsingtauern durch die davor stehenden Ehrenmasten bekannt sein dürfte, nunmehr auch als Gouvernementslehrer tätig ist.

Für die Unterstützung, die die Weimarer Mission durch Stellung von Lehrern und durch Rat und Tat bei Aufstellung und Durchführung des Lehrplanes, sowie durch Teilnahme an den Prüfungen den Gouvernementselementarschulen gewährt, gebührt ihr großer Dank.

Die Eröffnung einer englischen Universität für Chinesen in Hongkong.

Telegramme melden aus Hongkong, daß dort am 11. März die Universität für Chinesen feierlich eröffnet worden ist. Der Gouverneur Sir Frederick Lugard führte in der Eröffnungsrede aus, daß im nächsten Jahr, wenn die Universität ihre Arbeit im vollen Umfange aufgenommen hätte, ihre Einnahmen auf 100 000 Dollar, einschließlich der 40 000 Dollar des Kolonialministeriums, betragen würden, und er hoffe, daß über kurzem die Einnahmen verdoppelt werden könnten. Ferner kündigte der Gouverneur an, daß König Georg das Protektorat über die Universität übernehmen werde.

Die Universität verdankt in erster Linie der privaten Opferfreudigkeit britischer und chinesischer Kreise ihr Entstehen. Englische Banken, Schiffahrtsgesellschaften und Firmen haben fast 500 000 Dollar beigesteuert; von chinesischen Schenkungen steht der Beitrag des früheren Generalgouverneurs in Canton Chang-Jen-chün mit 200 000 Dollar an erster Stelle; ferner haben Sammlungen unter den Chinesen den stattlichen Betrag von 450 000 Dollar ergeben, in dem zehntausend Dollar der chinesischen Regierung eingeschlossen sind. Das Grundstück und die Baukosten (285 000 Dollar) sind das Geschenk eines reichen Parsen.

Die Universität ist für den Besuch von 500 Studenten eingerichtet. Vorläufig sollen nur drei Fakultäten, Medizin, Angewandte Wissenschaft und Künste, geschaffen werden. Der Unterrichtskörper besteht aus acht englischen und zwei chinesischen Lehrern. („Ostas. Lloyd“.)

Das Wachstum des Christentums in Indien.

Die Resultate der letzten Volkszählung in Indien (1910) liegen jetzt vor, soweit sie das Wachstum des Christentums betreffen. Es gibt in Indien jetzt 3 876 196 Christen gegen 2 923 241 vor zehn Jahren. Es befinden sich in der genannten Zahl eingerechnet 200 000 europäische Christen und 101 000 Eurasier, Mischlinge. So ergeben sich rund 3 574 000 i n d i s c h e Christen. Davon sind 1 394 000 katholische Christen, vor zehn Jahren waren es 1 122 000. Die syrischen, chaldaischen, jakobitischen Christen zählen rund 750 000 gegen 571 000 vor zehn Jahren. Die griechische Kirche zählt 1000 indische Christen. Die anglikanische Kirche ist in den letzten zehn Jahren von 306 000 auf 332 000 Anhänger gewachsen, die Baptisten von 217 000 auf 331 000, die Lutheraner von 154 000 auf 217 000, die Presbyterianer von 43 000 auf 164 000, die Methodisten von 68 000 auf 162 000, die Kongregationalisten von 37 000 auf 134 000. Die Heilsarmee zählt 52 000 indische Mitglieder.

Das Opium als Gefahr für die Kulturwelt.

Im letzten Herbst (1911) tagte im Hague eine Konferenz zur Bekämpfung des Opiums, die von fast allen großen Völkern beschickt war, auch von China und Japan. In China ist der Anbau des Mohns zum größten Teil schon jetzt beseitigt. Trotzdem wird noch genug Opium geraucht, leider auch noch in der deutschen Kolonie. Aber es besteht Hoffnung, das Opiumrauchen in China bis 1917 im wesentlichen auszurotten. Das ist sehr erfreulich, ein gutes Zeichen für die sittliche Energie von Regierung und Volk. Der Vertreter Amerikas machte die erschreckende Mitteilung, daß in den Vereinigten Staaten mehr Opium, Morphinum usw. verbraucht werde als in China. Es besteht eine Gefahr für die ganze Welt. Es ist ein offenes Geheimnis, daß in England und Frankreich das Opiumrauchen immer mehr um sich greift. Ob auch in Deutschland? — Der Bau des Mohns zur Gewinnung von Opium wird vor allem in

Britisch-Indien betrieben, wo 250 000 englische Acker (acres) dazu Verwendung finden. Wann wird das christliche England es aufgeben, dies Gift zu züchten? Witte.

Literatur.

PAUL ROHRBACH, Der deutsche Gedanke in der Welt. 250 S. Langewiesche, Düsseldorf und Leipzig. 1912. Mk. 1.80.

Lic. Dr. Rohrbach, der einer idealistischen Auffassung der Völker- und Menschheitsgeschichte huldigt, versteht unter dem deutschen Gedanken „den sittlichen Idealgehalt des Deutschtums als gestaltende Kraft im gegenwärtigen wie im zukünftigen Weltgeschehen“. Er vertritt die Ueberzeugung: „Nur die deutsche Nation hat sich neben den Angelsachsen so entwickelt, daß sie zahlreich und innerlich stark genug erscheint, um auch für ihren Volksgedanken Anspruch auf ein entscheidendes Mitgestaltungsrecht am kommenden Weltalter zu erheben“. Der Verfasser will zwei Fragen untersuchen: 1. „was wir imstande sind einzusetzen, um den deutschen Gedanken in der Welt auf die Höhe zu führen, und 2. welche Minuswerte die nationalen Aktiva, mit denen wir politisch rechnen dürfen, belasten“.

Der Stoff wird auf sieben Kapitel verteilt: 1. Geschichtliche Lasten, 2. Hemmungen von innenher, 3. Aeußere Grundlagen des Volksgedankens, 4. Kräfte und Wirken, 5. Deutschland jenseits des Meeres, 6. Unsere auswärtige Politik, 7. Moralische Eroberungen. In diesem letzten Kapitel kommt der Verfasser auch auf die Bedeutung der Mission zu sprechen und findet sehr freundliche Worte für den Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsverein.

Rohrbach verfügt infolge seiner mannigfachen Reisen und seiner vielseitigen Studien über eine ungewöhnliche Fülle von Kenntnissen und ist durch seine vielen persönlichen Beziehungen über Vorgänge im Inland und Ausland aufs beste orientiert. Seine Ausführungen zeigen ebensowohl große Gesichtspunkte wie sorgfältige Nachweisungen im Einzelnen, auch durch interessantes Zahlenmaterial. Er beleuchtet Vergangenheit und Gegenwart und übt freimütig, unabhängig nach allen Seiten, Kritik an den Fehlern, die in der inneren wie äußeren Politik von deutscher Seite gemacht worden sind und noch gemacht werden. Schon dadurch wird dieses Buch überaus zeitgemäß. Rohrbach wird dem englischen Standpunkt gerecht und hat Worte der Anerkennung für die zielbewußte und weitausschauende Art der englischen Politik. Aber mit allem Nachdruck und mit überzeugenden Gründen vertritt er auch Recht und Pflicht, dem deutschen Gedanken den gebührenden Platz in der Welt zu sichern, auch auf die Gefahr eines bewaffneten Zusammenstoßes mit England. Denn unsere Zukunft steht auf dem Spiele.

Das Rohrbachsche Buch, wahrhaft großzügig und die reife Frucht vielen Sinnens und Beobachtens, ist geeignet, ein notwendiges und heilsames Erziehungswerk am deutschen Volke zu tun. . Wir brau-

chen mehr Gemeinsinn, der sich über das Parteileben erhebt, mehr nationalen Schwung, der den wirklich hohen Zielen sich zuwendet, mehr Opferwilligkeit, die mit der Tat den Sinn für des Vaterlandes Größe beweist, mehr Verständnis für die Zeichen der Zeit, das in der Gegenwart bereits die Zukunft vor Augen hat. Wie Rohrbach wiederholt betont, müssen die Deutschen lernen, mehr als bisher ihre Blicke über die Grenzpfähle des eigenen Landes hinaus zu richten und alle Ereignisse im Auslande aufmerksam zu verfolgen, da von ihnen sich Rückwirkungen auf uns und unsere Entwicklung ergeben. Und es muß uns in Fleisch und Blut übergehen, daß unser deutsches Wesen uns gegeben ist, daß wir in der Welt damit wuchern zum Besten der Menschheit.

Möge Rohrbachs ausgezeichnete Schrift: „Der deutsche Gedanke in der Welt“ weit und breit in Deutschland zu einem eindringlichen Weckruf werden!
Aug. Kind.

Dr. O. FRANKE, Professor: *Ostasiatische Neubildungen*, Beiträge zum Verständnis der politischen und kulturellen Entwicklungsvorgänge im fernen Osten. Mit einem Anhang: Die sinologischen Studien in Deutschland. Hamburg. 1911. Verlag von C. Boysen. 395 Seiten.

Der Verfasser, der an den Hamburger Wissenschaftlichen Anstalten Professor für Sprachen und Geschichte Ostasiens ist, ist weiten Kreisen als vorzüglicher Kenner Ostasiens bekannt. So geht man an die Lektüre dieser gesammelten Aufsätze mit Spannung heran, zumal gerade jetzt wieder China so viel zu raten gibt. Die Themata der Aufsätze versprechen viel. Nur einige seien genannt: „Der chinesische Staatsgedanke und seine Bedeutung für die abendländisch-chinesischen Beziehungen“, „Yuan Schi Kai“, „Die Propaganda des japanischen Buddhismus in China“, „Die christliche Propaganda in China und einige ihrer Folgen“, „Die Missionsfrage in China“. Ueber Japans politische Pläne, über Tibet, über chinesische Finanzen usw., über viele brennende Fragen äußern sich die mehr als 30 längeren oder kürzeren Aufsätze. Die gespannte Erwartung wird voll befriedigt. Für die rechte Beurteilung der Revolution ist geradezu notwendig der erstgenannte Artikel über den chinesischen Staatsgedanken, der einen religiös fundamentierten Imperialismus darbietet so konzentrierter Art, daß für die chinesische Auffassung *der Staat die gestaltete Religion* schlechtweg ist. So mußte das Christentum, das eine neue Religion bringt, als Gefahr für die Existenz des Staates empfunden werden, zumal es Duldung überhaupt nur erlangte durch die politische Macht der westlichen Staaten. Franke hebt mit Recht hervor, daß für das Christentum die Verbindung mit den politischen Aktionen der Westmächte sehr unheilvoll gewesen ist. Er stellt auch ruhig und treffend die bisherigen Mängel der Arbeitsart der meisten Missionsgesellschaften heraus, die, obwohl eifrig und aufopfernd arbeitend, wegen der Gesamtlage der sozialen und politischen Verhältnisse ersprißliche Erfolge nur in geringem Umfange erzielen konnten. Sehr

richtig wird betont, daß keine der abendländischen Erscheinungsformen des Christentums in China je großen Anklang finden wird. Die Arbeitsart des Allg. Evang.-Prot. Missionsvereins wird erwähnt als der Lage entsprechend. Möchte doch die *gesamte* Mission auf Frankes Darlegungen acht geben. Sie sind richtig und wohlgemeint. Begangene Fehler, an denen kaum ein Lebender Schuld hat, kann man leicht beseitigen, der eigenen Sache zum Heil.

Das Buch, reich an tiefen Gedanken und frei beherrschtem Wissen, sei allen denen dringend zum Studium empfohlen, die sich über Ostasien gut orientieren wollen. Witte.

THEODOR ÖHLER, d. Missionsdirektor, Basel: *Die Eigenart der alttestamentlichen Religion gegenüber dem Heidentum*. Vortrag. Basel. Missionsbuchhandlung 1911. Der Verfasser dieses Schriftchens will die Eigenart und Ueberlegenheit der Religion Israels gegenüber dem Heidentum in der Vergangenheit wie in der Gegenwart nachweisen. Als Gegner der religionsgeschichtlichen Schule, deren Schwächen er wohl kennt, steht er auf dem Standpunkt, daß Israels Religion eine einheitliche, in sich geschlossene Erscheinung darstellt, der immer eine Gottesvorstellung eigen war, wie sie uns in den Propheten entgegnetritt. Diese Annahme ist die Voraussetzung für den Nachweis, der erbracht werden soll, und der Grund, weshalb er nicht auf allgemeine Zustimmung rechnen darf. Eine Erörterung der einzelnen Punkte ist hier nicht am Platze. Eins ist sicher, die Religionsauffassung, wie sie durch die vergleichende Methode aufgekommen ist, hat zunächst noch nicht die Missionskraft, wie sie der früheren eigen war. Torge.

LUISE COOPER, „*Aus der Deutschen Mission unter dem weiblichen Geschlechte in China*“. Dritte durchgesehene und erweiterte Auflage. Darmstadt, C. F. Winter'sche Buchdruckerei.

Dieses von einer ehemaligen Missionarin auf Grund eigener Erlebnisse niedergeschriebene Büchlein ist ein vorzüglicher Wegweiser in die Tätigkeit der leider noch so wenig bekannten Frauenmission unter den heidnischen Frauen, insbesondere denen Chinas. Der erste Teil, ungefähr ein Drittel des Ganzen, gibt uns einen Einblick in das traurige Los der Frauen und blinden Töchter und erzählt von ihrer Lage in allen Lebensstufen; der zweite Teil hingegen tritt dem ersten ergänzend zur Seite und entrollt dem Leser Bilder vom Findelhaus, dem Leben daselbst, den Missionsarbeiterinnen und ihrer Tätigkeit, besonders an blinden Chinesinnen, deren es leider so viele gibt. Während der erste Teil mehr das kulturgeschichtliche Moment ins Auge faßt und somit einer wissenschaftlichen Untersuchung nahekommt, ist der zweite Teil mehr im Traktatenstil geschrieben, doch wird dadurch dem Wert des Ganzen kein Abbruch getan. Das Buch, das bereits seit einer Reihe von Jahren erschienen, bedürfte wohl im Manchem einer Berichtigung. Doch kann es noch heute allen Missionsfreunden wertvolle Beiträge liefern. So sei es ihnen warm empfohlen, zumal der Erlös „zum Besten der blinden Chinesinnen“ bestimmt ist.

W. Hückel.

Mitteilungen.

1) Verzeichnis der unserer Bibliothek seit dem 1. Juli 1911 geschenkten Werke.

Pfr. D. Dr. Kind, Berlin: Pāi-Buddhismus in Uebersetzungen. Laotse, Vom Sinn und Leben. Grill, Laotzes Buch vom höchsten Wesen und vom höchsten Gut. Gerland, der Mythus von der Sintflut. Franke, Ostasiatische Neubildungen. Kesselring, Dr. Konrad Furrer, eine Lebensskizze. Rohrbach, Deutschland in China voran. *Pfr. D. Haas, Koburg:* Archiv für Religionswissenschaft, 12. Bd. 1.—4. Heft 1909. *Pfr. Schott, Berlin:* Tönjes, Ovamboland. The Domestic and Foreign Missionary Society. Oehler, Das neue China. Steiner, Kamerun. Neuhaus, Deutsch-Guinea. *Prof. D. Bornemann, Frankfurt a. M.:* Einführung in die evangelische Missionskunde. *Oberlehrer Lic. Moldaenke, Groß-Lichterfelde:* Mission und höhere Schule. *Pfr. Hückel, Lorenzen:* Kurth, Suzuki Harunobu. Kurth, Der japanische Holzschnitt. Kurth, Japanische Lyrik. *Miss.-Insp. Lic. Witte, Berlin:* The Christian Movement in Japan, Seventh Annual 1909. Oehler-Heimerdinger, Im finstern Tal. Oehler-Heimerdinger, Ich harre aus. Gilmour, Unter den Mongolen. Mott, Die Entscheidungstunde der Weltmission und wir. Fisch, Nord-Togo. Heilmann, Die äußere Mission. Percival Lowell, Die Seele des fernen Ostens. Müller, Mission und Erziehung. Larsen, Japan im Kampf. Chinesische Geister- und Liebesgeschichten. Lechler, Ein Lebensbild aus der Basler Mission. Warneck, 50 Jahre Batakmission. Sakurai, Niku-Dan. v. Brandt, Der Chinese, wie er sich selbst sieht und schildert. Lafcadio Hearn, Japan, ein Deutungsversuch. — Allen Gebern herzlichen Dank! Allen Lesern zur Nacheiferung empfohlen!

Das Zentralbüro.

2) *Neugegründeter Provinzialverband Brandenburg.*

Der Vorstand des Verbandes besteht aus den Herren: 1. Pfarrer a. D. Handtmann, Vorsitzender, Potsdam, Auguste-Viktoria-Str. 15; 2. Pastor Bierbaum, Schriftführer, Schriftführer, Potsdam, Burgstr. 32; 3. Rechnungsrat Werner, Schatzmeister, Potsdam, Wollnerstraße 11. Zahlungen erbitten wir an die Nationalbank für Deutschland, Potsdam, Wilhelmsplatz 9; *Postscheckkonto Nr. 815, Amt Berlin, Konto Mission* (auf dem Postabschnitt). — Wir bitten unsere Freunde in Brandenburg, dieser neuen Organisation treu zu gedenken und ihr zu raschem Aufblühen zu helfen.

3) *Todesfall.*

Am 8. Juni starb einer der Gründer unseres Missionsvereins, Herr Pastor Julius H a p p e l (Heubach). Bis an sein Lebensende hat sein Herz unserer Sache gehört, hat er mit Rat und Treue uns geholfen und mit frischer Geisteskraft auch an dieser unserer Zeitschrift mitgearbeitet. Sein Name wird in der Geschichte unseres Vereins mit Dankbarkeit gegen Gott genannt werden als der eines treuen Mannes voll inniger Frömmigkeit, weitem Blick und eifriger Tatkraft.

Einladung zur 28. Jahresversammlung

des

Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsvereins
in

Gummersbach (Rheinland)

vom 23. bis 26. September 1912.

Festordnung:

Montag, den 23. September:

Abends 8 Uhr: Sitzung des Zentralvorstandes im Gemeindehause (Presbyterzimmer).

Dienstag, den 24. September:

Vormittags 9 Uhr: Sitzung des Zentralvorstandes, ebendort.

Nachmittags 3 Uhr: Hauptversammlung des Rheinischen Verbandes im Gemeindehause (Galerieraum).

Abends 7³/₄ Uhr: Festgottesdienst unter Mitwirkung des Kirchen- und Bläserchors. Es predigt Herr Pfarrer Lic. O. Zurell (Frankfurt a. M.). Nachher geselliges Zusammensein im Pflugschen Saale.

Mittwoch, den 25. September:

Vormittags 9 Uhr: Delegiertenversammlung im Gemeindehause (Galerieraum).

Vormittags 11 Uhr: Oeffentliche Hauptversammlung im großen Saale des Gemeindehauses.

Programm:

1. Eröffnungsansprache des Präsidenten Herrn Pfr. D. Dr. Kind (Berlin);
2. Begrüßungen;
3. Vortrag;
4. Jahresbericht.

Mittags 1¹/₂ Uhr: Mittagessen im Thielschen Saale. Nachher Besuch der Missionsausstellung in der Aula der städt. Oberrealschule.

Abends 8 Uhr: Volksabend im großen Saale des Gemeindehauses mit Vorträgen und musikalischen Darbietungen.

Donnerstag, den 26. September:

Vormittags: Besichtigung industrieller und gewerblicher Anlagen.
Nachmittags: Gemeinsamer Spaziergang über den Kerberg und
geselliges Beisammensein auf der Schulzenburg.

Zu den Delegiertenversammlungen haben alle Mitglieder
von Zweigvereinen Zutritt, zu den Zentralvorstandssitzungen nur
die schriftlich beglaubigten Vertreter der Zweigvereine. Alle
anderen Veranstaltungen sind öffentlich.

Auswärtige Teilnehmer werden gebeten, sich frühzeitig
bei Hrn. Pfr. Luyken (Gummersbach) anzumelden. Freiquartiere,
die reichlich zur Verfügung stehen, werden von diesem nach-
gewiesen. Wer von Freiquartieren keinen Gebrauch zu machen
wünscht, findet gute Unterkunft in den Gasthöfen: Pellenz, Köster,
Kollmann und Thiel (Zimmer mit Frühstück 2.75 *M* und 2.50 *M*).
Bestellungen auf Zimmer werden ebenfalls an Hrn. Pfr. Luyken
erbeten.

Bahnverbindungen:

| | | | | | | |
|-------------------------------------|------|------|------------|-----|------------|------------|
| Ab Köln Hauptbahnhof (über Overath) | 727 | 913 | | | | |
| An Gummersbach | 1003 | 1159 | | | | |
| Ab Köln Hauptbahnhof (über Opladen) | 605 | 846 | 1024 | 222 | 426 | <u>611</u> |
| An Gummersbach | 933 | 1201 | 134 | 514 | <u>736</u> | <u>904</u> |
| Ab Hagen | 743 | 1112 | 111 | 234 | | |
| An Gummersbach | 1006 | 134 | 314 | 514 | | |
| Ab Deutz (über Overath) | 929 | 121 | 421 | | | |
| An Gummersbach | 1159 | 353 | <u>647</u> | | | |
| Ab Siegburg | 752 | 1251 | 400 | | | |
| An Gummersbach | 1003 | 353 | <u>647</u> | | | |

(Elektrische Bonn-Siegburg je 10 Minuten vor Halb und Voll).

Zu dieser Jahresversammlung ladet alle Freunde des Ver-
eins herzlich ein.

Der Zentralvorstand:

Pfarrer D. Kind.

Der Vorstand des Rheinischen Verbandes:

Pfarrer Lohmann
Vorsitzender.

Pfarrer Luyken
Schriftführer.

Fabrikant Lohmann
Schatzmeister.

Das Moralsystem des japanischen Buddhismus.

Von Dr. theol. *Hans Haas*.

(Fortsetzung.)

II.

Gegen Ende der Dynastie T'ang, deren Herrschaft von 619—907 unserer Zeitrechnung dauerte, lebte in China ein Gouverneur Po Chü-i (772 bis 846) mit dem Beinamen Lo-t'ien (daher gewöhnlich heut Po Lo-t'ien genannt), der, als Dichter und Essayist bekannter denn als Staatsmann, zu den Größen der chinesischen Literaturgeschichte zählt. In dem Bezirke, der seiner Verwaltung unterstand, hauste zu eben dieser Zeit in Zurückgezogenheit der Berge ein buddhistischer Religiosus mit Namen Niao Che, der, gleich ausgezeichnet durch Priestertugend und Gelehrsamkeit, weithin im Lande alles von sich reden machte. Eines Tages einmal nun geschah es, daß es zu einer Begegnung zwischen beiden Männern kam, eine Gelegenheit, so wird berichtet, die der Poet und Staatsmann sich zu nutze machte, an die Leuchte des Buddhismus mit einer Frage sich zu wenden: was in des Buddha Lehre doch das Tiefste und das Wesentlichste sei? Prompt gab der Mönch dem Gouverneur zur Antwort: „Absagen allem Bösen, jedwedem Gute üben, das Herz läutern, das ist's, was je und je gelehrt die Buddhas.“ „Je nun,“ so gab Po Lo-t'ien ihm zurück, verduzt, aus dem Munde eines so gelehrten Vertreters der Religion des Buddha eine so simple Maxime als Bescheid auf seine Frage zu erhalten, „je nun, das ist Weisheit, die selbst ein kleines Kindlein von erst drei Sommern wissen kann.“ „Wissen, — jawohl,“ erwiderte gelassen drauf der Priester, „wissen mag solche Weisheit ein Kind von erst drei Sommern. Danach zu tun aber, das ist etwas, was auch dem Greise von achtzig Wintern schwer noch fallen will.“ Woraufhin Haku Rakuten — so heißt in sino-japanischer Aussprache der chinesische Literat — ehrerbietig vor dem priesterlichen Weisen sich verbeugt habe und in tiefem Sinnen seines Wegs gegangen sei.

Jeder einigermaßen mit der Literatur des Buddhismus Vertraute wird in der Antwort des chinesischen Priesters sofort einen der bekanntesten Sprüche des Dhammapadam erkennen, den 183. von den 423 Sprüchen der mehrfach schon auch ins Deutsche übersetzten berühmten Sammlung. Auch im nörd-

lichen Buddhismus, nicht minder als in dem des Südens, ist dieser dem Buddha Çakyamuni selber zugeschriebene Vers bei allen Schulen angesehen als einer der echten rechten Kernsprüche, und in Japan im besonderen wird es schwerlich einen Buddhatempel geben, auf dessen Gehöfte er sich nicht irgendwo als Inschrift finden läßt. Es sind in chinesischer Schrift nur vier Zeilen von je vier Schriftzeichen: aber in diesen sechzehn Ideogrammen ist den Buddhisten, wenn nicht die ganze Buddhalehre überhaupt, so doch jedenfalls die ganze Ethik ihrer Religion voll ausgedrückt.

Was dieser kurze Spruch besagt, das ist nun freilich eine Ethik in nuce, die uns nichts spezifisch Buddhistisches zu haben scheinen will, eine Moral, auf die sich schließlich alle sittlich normierten Religionen werden einen können. „Laß vom Bösen und tue Gutes; suche Frieden und jage ihm nach!“ heißt es z. B. auch Psalm 34, 15 (vgl. Psalm 37, 27). Eigentlich buddhistisch wird dieses elementare Sittengesetz erst in seiner ihm von den Buddhisten gegebenen Entfaltung und Auslegung, wenn sie daran gehen weiter zu fragen: Was ist gut? Was ist böse? Woher die Sünde? Wie werden wir der Sünder ledig? wie zum Guten tüchtig?

Und hier nun wieder ist ein Unterschied offensichtlich zwischen dem primitiven, genuinen Buddhismus und der späteren Entwicklungsform der Lehre, die wir als Mahayana kennen. Der geschichtliche Buddha ging in seiner Beantwortung der genannten Fragen durchaus praktisch vor. Die heiligen Schriften des Tipitakam, in denen uns seine Verkündigung als ein rationalistisches Moralsystem entgegentritt, weisen einfach in dogmatischer, konkreter Form die guten Taten eine um die andere auf, die einen tugendhaften Wandel, ein Leben der Heiligkeit ausmachen, oder bieten wohlbezifferte Listen von Dingen, die der Mönch nicht tun darf. Anders der Mahayana-Buddhismus. Entsprechend seiner allgemeinen spekulativen Tendenz sucht er auch seine Moralvorschriften metaphysisch, ontologisch zu fundieren.

Eines Menschen Handeln kann, insoweit es ethischer Schätzung untersteht, und in Ansehung der Folgen, die daraus erwachsen, vierfach verschieden sein:

1. Es kann jemand aus bösem Beweggrunde heraus dies oder jenes tun, und es erwächst, sei es dem Täter selbst, sei's

anderen, Schaden daraus. Hier liegt klärlich eine Tat vor, die ohne weiteres als Uebeltat zu beurteilen sein wird.

2. Denkbar und wirklich auch nicht selten vorkommend ist aber auch der andere Fall, daß eine Handlung, die bösen Absichten entsprungen ist, in ihrer Wirkung entgegen allem Wollen des Handelnden zum Guten ausschlägt, etwa eben demjenigen zum Heile gereicht, auf dessen Schädigung sie zielte. Uns mag es nahe liegen, da etwa an die Worte Josephs in Aegypten an seine Brüder zu denken: „Ihr gedachtet's böse mit mir zu machen; aber Gott gedachte es gut zu machen.“ (1. Mos. 50, 20). Bei einem zeitgenössischen buddhistischen Autor aus Japan finde ich zur Illustrierung dieses Falles dieses Beispiel: Jemand geht in mörderischer Absicht mit dem Messer gegen einen anderen los und trifft mit seinem Stoße zufällig ein Geschwür an dessen Körper, infolgedessen der giftige Eiter entweicht und der Bedrohte von dem bösartigen Geschwür geheilt wird. Trotz der unverhofft eingetretenen guten Wirkung, sagt der Buddhist, wird doch wohl niemand den tätlichen Angriff des rohen Messerhelden für eine gute Tat erklären wollen. Wo das Motiv, dem eine Handlung entsprungen, böse ist, kann diese niemals als sittlich gut taxiert werden.

3. Gleichwohl ist es nun aber nicht an dem, daß das Kriterium sittlichen Handelns einzig in dem Motivgrund zu erblicken wäre, welchem es entstammt. Nichts häufiger als dies, daß ein Mensch in denkbar bester Meinung ganz wider seinen eigenen Willen Schaden anrichtet, Schaden, den niemand mehr beklagen kann als der erschrockene Täter selbst. Aber wird nun gleich kein billig Urteilender über einen solchen Armen den Stab brechen mögen, wird vielmehr jedermann gerne bereit sein, ihm seine auf das Gute gerichtet gewesene Absicht zugute zu halten, als vollkommen kann sein Handeln darum doch nicht gewertet werden. Deshalb nicht, weil es ihm an der rechten Weisheit gebrach, die auch die Folge alles Tuns zuvor vermißt.

4. Und so ist denn nach buddhistischer Schätzung eine Tat wirklich gut nur dann zu nennen, wenn: a) ihr Motivgrund gut und b) auch ihre Wirkung heilsam ist. Nicht das Gefühl, das edle Wollen für sich allein genügt, auch an rechter Einsicht, an klarem Denken darf's nicht fehlen bei dem Täter. Wahrhaft sittlich gut handeln heißt also auch vernünftig, heißt erleuchtet handeln.

Erleuchtet handeln aber kann einzig, wessen Geist erleuchtet ist. Läßt sich das nun von unserem Geiste sagen? Wer möchte das von sich behaupten? Des Menschen Geist in seiner dermaligen Beschaffenheit ist alles andere eher als erleuchtet. Er ist getrübt, verfinstert. Wie soll er klar noch sehen können, der Mensch, da er doch blind geworden? Und blind geworden, wie sollte er nicht straucheln, irrewandeln? Einem Spiegel wird das Menschenherz verglichen, auf dessen schimmernde Fläche eine Staubschicht sich gelagert. Oder, ein anderes Bild: „Das Wasser (solang es unbewegt ist) wirkt wie ein Spiegel jeden Gegenstand getreu im Bild zurück. Wo man es aber in einen Kessel schüttet und darunter ein starkes Feuer anmacht, da wird das Wasser im Kessel ins Wallen geraten . . . Im menschlichen Herzen gibt es drei Gifte, und wenn die in ihm kochen, alsdann vermag der Mensch den Pfad (der Wahrheit) nimmer zu erkennen.“

Als diese drei Gifte (sandoku), wir würden sagen die drei Wurzeln alles Fehlhandelnds, werden namhaft gemacht: Gier, Haß und Wahn, die drei „angeborenen Verirrungen“, wie sie heißen, weil sie von dem ersten Schrei an, mit dem der Neugeborene ins Dasein tritt, uns anhaften und zu brodeln anfangen, alsbald die äußere Welt vermittelt der Sinne des Menschen auf dessen Inneres wirkt.

Nun aber wird wohl jeder weiter fragen: Woher doch die drei Gifte in des Menschen Herzen, die bei erster Gelegenheit in solch Sieden kommen? Gier, Haß und Wahn, — von wannen sie? Und was ist letztlich anzusehen als der Quell, draus alle Sünde fließt, als die Wurzel, draus alle böse Saat ersprießt?

Nichts anderes, gibt der Buddhist auf diese Frage uns zur Antwort, als — der Ego-ismus. Diese Antwort aber nun gilt's richtig zu verstehen. Nicht das ist eigentlich mit ihr gemeint, was *wir* verstehen unter Egoismus: die schlechte Selbstsucht, das Gegenteil von Altruismus; sondern ein prius ist mit dem Wort gemeint, noch vor der Selbstsucht liegend: der Selbstgedanke oder Ichwahn, der vom Buddhismus als Grundirrtum erklärte Glaube des Menschen an die Realität seines Ich, das Vergessen auf die Konsubstanzialität alles Seins, infolgedessen der Mensch dann dazu kommt, Scheidewauern aufzurichten zwischen sich und anderen, mit denen er in Wahrheit doch identisch ist. Nichts anderes als dieser egozentrische Glaube, dieser Irrwahn, das

„Nichtwissen“ ist es, draus alles egoistische Wollen und damit alles Bösetun erwächst.

In einem neuerlichen Werke, das in Tokyo erschienen ist, dem Bukkyo Yogi von Totsudo, finde ich eine Erklärung, die ich Ihnen im Auszug wiedergeben will. „Der Geist des Menschen,“ sagt Totsudo etwa, und er meint damit den Geist in seinem wahren, ursprünglichen Wesen, „der Geist des Menschen ist einem klaren Spiegel zu vergleichen; und solange er, von aller Befleckung frei, bleibt, was er in Wahrheit ist, spiegelt er, was vor ihn tritt, einfach getreulich wieder, sei's eine Blume, sei's der Mond, ein schönes Frauenantlitz oder die Fratze eines alten Weibes. Es ist eine Trübung des Geistesspiegels, wenn im Geiste der Wunsch sich regt, etwa die Erscheinung der schönen Frau in sich festzuhalten, oder wo ihn etwas wie Widerwillen gegen die Gestalt der häßlichen erfaßt. Jede Hinneigung des Geistes zu einem ihm Gefälligen ist Gier und jede Abneigung gegen ein ihm Mißfälliges ist Haß. Beides aber, Lieben wie Nichtlieben, Mögen wie Nichtmögen, ist Torheit oder Wahn. Gier, Haß und Wahn, diese drei sind die sogen. drei Gifte, von denen alles Unrechtun rührt. Diese drei Gifte hinwiederum aber und mit ihnen also alle bösen Taten quellen letztlich aus dem Ich-Gedanken, aus des Herzens Selbstsucht. Dies oder das mag ich nicht, so gefällt es mir nicht, es geschieht nicht, wie *ich* wollte, dies möchte ich haben, man achte auf das, was ich sage — jedes Reden dieser Art ist eine Prätension des Ich oder Selbst. Weg mit diesem Ich-Trug, dem törichten Glauben an die Realität des Seelenphantoms, und der Spiegel des Geistes ist wieder klar. Je dichter dagegen die Wolke des Ich auf dem Geist lagert, desto trüber wird derselbe und desto unfähiger, die Wahrheit zu reflektieren. Der große Erleuchtete hat uns gekündet, daß die lebenden Wesen allesamt die Buddhanatur in sich tragen. Was irgend lebt und webt im ganzen Universum, es hat denselben klaren Geistesspiegel wie der Buddha, und einzig an dem falschen Haften an dem vermeintlichen Ich oder Selbst liegt es, daß man das wahre Licht nicht sieht. Wenn man in der Stille der Nacht, für sich allein, darüber nachdenkt, was alles man am Tag begangen, so kann es nicht ausbleiben, daß man sich selber eingesteht: Dies ist nicht gut gewesen und jenes war nicht recht. In solcher Selbsterkenntnis macht die Erleuchtung des uns ursprünglich innewohnenden Buddhawesens sich kund, unseres

wahren Seins, dessen wir nur gemeinhin, ganz von des Alltags Sorgen hingenommen, uns nicht bewußt werden. Aber festigen und stillen wir nur unseren Geist, den zerfahrenen, unruhevollen, und allsobald vernehmen wir auch im tiefsten Innern eine Stimme, des Buddha Stimme, der nicht irgenwo außer uns zu suchen, der vielmehr in uns selber ist. Und dieser Stimme gehorchen, das heißt gut sein. Wo die Wolken der Leidenschaften, der drei Gifte, das Buddhalicht in uns verdunkelt haben, da mag man wohl auch diese Stimme gelegentlich noch hören und also auch wissen, daß dieses oder jenes zu tun Sünde ist, man tut es aber gleichwohl und gerät damit auf falsche Bahn. Halt machen auf solchem Irrpfad und dem Gewissen gehorchen, das ist es, was man Frommsein nennt. Wir Menschen haben eigentlich, ein jeder von uns, zwei ganz verschiedene Ich. Was da in uns nach anderem gelüstet, was gegen anderes Widerwillen fühlt, das ist nicht unser wahres Selbst, das ursprüngliche; es ist nur ein vorgetäushtes Ich, durch dessen Setzung wir uns als Individualitäten isolieren und gegen andere Menschen abgrenzen, eine Unterscheidung, aus der dann mit Notwendigkeit beides, Liebe und Haß, entstehen muß. Jede solche Differenzierung, da man Ich und Nichtich einander entgegengesetzt, ist eine Verkehrung der Wahrheit. Denn die ganze Welt der unterschiedlichen Phänomene ist nicht wesenhaft, sondern was irgend wir mit unseren Sinnen fassen, sind nur zeitweilige Formen, und was einzig und allein real ist, ist nur ein einiges indifferentes Sein. So aber ist denn auch unser wahres, eigentliches Ichwesen nichts anderes als eben dieses einige Absolute oder als das Buddhawesen. Man kann es das große Ich (daiga) nennen, zum Unterschied von jenem anderen, dem kleinen Ich (shoga). Wozu aber unsere Religion uns anleiten will, das ist, diesem kleinen Ich abzusagen und zurückzukehren zu dem großen Ich."

Hiermit bezeichnet uns der buddhistische Autor wohl deutlich genug das letzte Strebeziel der Ethik seiner Religion: es ist zu erblicken im Loskommen von uns selbst, dem trügerischen Schein, und im Einswerden mit dem ewigen Weltgrund, der einen wahren Geistsubstanz, der Bhutatathata, dem Dharmakaya, dem Buddha, dem Nirvana oder wie die Termini sonst heißen mögen, die die monistische Mahayana-Philosophie geprägt hat zur Bezeichnung dessen, das wir Gott zu nennen gewöhnt sind. Der Mensch soll dahin kommen, daß er spricht, wie etwa Goethes

Faust nach dem Osterspaziergang in der Abendstille seines Studierzimmers:

Was mein ich nannte, schwindet.

Ich gebe mich dem Unermeßlichen dahin.

Ich bin in ihm, bin Alles, bin nur Es.

Und das und nichts anderes ist nach mahayanistischer Auffassung auch gemeint mit der Läuterung des Herzens, davon in dem Dhammapadam-Spruch die Rede ist, von dem wir ausgegangen. Der Buddhismus erhebt den Anspruch, eine *Religion der Erlösung* zu sein. Er sieht es darauf ab, den Menschen dem Leide des Samsaradaseins zu entrücken und ihm zur Gewinnung höchster Nirvana-Seligkeit zu helfen. Religion der Erlösung aber wird er ihm, indem er sich bewährt als *Religion der Erleuchtung* und als *Religion der Heiligung*, indem er seine Gläubigen anhält und anleitet, loszukommen von Irrtum und von Sünde, die dem Buddhisten wie dem alten Griechen nur zwei verschiedene Namen sind für eine und dieselbe Sache.

Damit nun freilich, das wird willig zugestanden, ist dem Menschen eine schwere Aufgabe zugeschoben, eine Aufgabe, so erklärt eine Richtung im Mahayana-Buddhismus, und das die Richtung, der in Japan die breiten Massen zugefallen, eine Aufgabe, die über unsere Kraft geht. Mag es den Gläubigen früherer Zeiten, mag es vor allem jenen, die selber zu des Buddha Füßen haben sitzen dürfen, möglich gewesen sein, der Forderung gerecht zu werden, und, wenn nicht in einem Leben, so doch im Verlaufe einer längeren oder kürzeren Reihe von Existenzen, lichten Geists und reines Herzens werdend, zum seligen Ziel sich durchzuringen: die Menschen dieser letzten Tage des Gesetzes (mappo) könnten keine Hoffnung haben, wäre da nicht ein Erbarmer, auf den der große Lehrer in der letzten Periode seiner Predigtstätigkeit selbst die Menschheit hingewiesen, ein Buddha, größer als er, wunderkräftig zugleich und willig, ja in Sünderliebe danach brennend, für die Schwachen, ohne ihn Verlorenen einzutreten, der Buddha Mida oder Amitabha, ein Helfer, dessen Gnadenbeistand nur an die eine Bedingung geknüpft ist, daß man vertrauensvoll nach ihm die Hände streckt, daß man, mißtrauend aller eigenen Vernunft und Kraft, von seiner Weisheit und von seiner Kraft sich tragen läßt. Jodo-mon heißt diese Richtung, das Tor des Reinen Landes, d. i. die Lehre von dem

Paradiese des Buddha Amida im Westen, oder aber Tariki-mon, das Tor der Kraft eines anderen, eines Helfers.

Von diesem Buddhismus mit seinem Evangelium: „Sehet nur, die Gnadenpforte ist hier völlig aufgetan“ und mit seiner einzigen Mahnung: „Werfet euer Vertrauen nicht weg, welches eine große Belohnung hat!“, von diesem Heilandsglauben wird hier nicht zu reden sein. Hier ist in die Lehre Çakyamunis ein Fremdelement eingedrungen und dermaßen übermächtig geworden, daß die Frage aufgeworfen werden darf, ob die Anhänger der Jodo- und der Jodo-Shin-shu, die zu diesem Glauben sich bekennen, überhaupt noch als Buddhisten gelten können. Als echte Buddhalehre können wir nur die gelten lassen, die in Japan sich als Jiriki-mon, das Tor der eigenen Anstrengung, oder als Shodo-mon, das Tor des Pfades der Heiligkeit, bezeichnet, die Lehre, die die Heilsbeflissenen rein auf sich selber stellt und ihre Kraft, die von keinem Erlöser-Buddha weiß, der eintritt für des Menschen Schwachheit, sondern nur den zur Erleuchtung vorgedrungenen großen Lehrer kennt, der den noch in den Samsarazwang Gebannten mahnend zuruft: Mir nach! Ein Vorbild habe ich euch gelassen, daß ihr sollt nachfolgen meinen Fußtapfen. Ringet recht!

Wie aber ringt man recht? und welches ist der Weg der Heiligkeit, den wandeln muß, wer da auch selbst zum seligen Ziel gelangen, selbst Buddha werden will?

Sie alle kennen die vier heiligen Wahrheiten, die, der kürzeste Ausdruck der Lehre Buddhas, wie Oldenberg sagt, in ihrem vierten Satze und seiner Beschreibung des Weges, der in das Reich der Erlösung hinüberführt, die eigentliche Ethik des Buddhismus in sich schließen. Auch im japanischen Buddhismus kennt man natürlich wie die vier Fundamentalwahrheiten (shitai) so auch den Kreis von Gedanken, auf den diese in ihrem letzten Gliede hindeuten, den Achteiligen Pfad (hasshodo). Ein näheres Eingehen aber auf diese praktischen Anweisungen, die acht Bezeichnungen, mit denen Buddha das sittliche Ringen analysierend beschrieben hat, hätte für unseren Zweck hier nicht viel Wert. Darum nicht, weil sie den japanischen Buddhisten im Grunde doch nur gelten als die Moral des Hinayana oder des Kleinen Fahrzeugs, als Vorschriften für die niedrigeren Grade der buddhistischen Heilsbeflissenen, derer, die nur darauf denken, ihr eigen Heil zu schaffen.

Ein sehr viel anderes als diese noch selbstische, egoistische Hinayana-Moral aber ist die mahayanistische Ethik. Der Mahayana-Gläubige oder, wie er sich nennt, der Bosatsu (Bodhisattva) steht auf einer höheren Stufe als der hinayanistische Shomon (Çravaka) oder Engaku (Pratyekabuddha). Ist der letzteren Ringen nur darauf gerichtet, die Arhatschaft für ihre eigene Person zu gewinnen und damit zum Nirvana einzugehen, so weiß er auch von altruistischen Pflichten. In seinem Herzen lebt der Wunsch, daß alle seine Brüder, ja alle Wesen überhaupt von Leid, Unwissenheit, Selbsttäuschung möchten erlöst werden. Und beseelt von dem Heilandssinne, der ihn jedes Liebesopfer willig bringen läßt, das anderen zu ihrem Heile diensam sein möchte, pfllegt er vor allem *bosatsu roku haramitsu*, die Sechs Paramitas der Bodhisattvas, d. h. die Tugenden oder Vollkommenheiten, durch deren Uebung man nicht sich selber nur die Buddhaschaft erwirbt, sondern auch die anderen von dem diesseitigen Ufer der *mayoi* oder Verblendung hinüberrettet zu dem jenseitigen Gestade der Erleuchtung, japanisch *satori*.

Diese Vollkommenheiten aber werden aufgezählt wie folgt:

1. fuse (Sanskrit. dana), Mildtätigkeit; 2. jikai (çila), Moralität;
3. ninniku (ksanti), Geduld; 4. shojin (virya), Energie; 5. zenjo (dhyana), Kontemplation; 6. chië (prajna), Weisheit.

Ich will sie kurz erklären.

1. Das japanische Wort, das zur Bezeichnung der ersten Paramita gebraucht wird, fuse, bedeutet wörtlich Almosen geben. Betrachtet man es recht, so besteht die ganze Welt nur durch ein ständig fuse, ein wechselseitig Geben und Nehmen. Himmel und Erde bilden zusammen eine Einheit. So kann es gar nicht anders sein, als daß auch alles, was im Himmel und auf Erden ist, untereinander in unlöslicher Beziehung steht. Die Sonne spendet Licht und Wärme, das Wasser Feuchtigkeit, die Pflanzenwelt bietet sich der Tierwelt dar als Nahrung. So gilt es, soll die menschliche Gesellschaft bestehen können, auch uns Menschen: Wohlzutun und mitzuteilen vergesst nicht! Das Sanskritwort für diese Tugend des Gebens ist dana, verwandt mit dem lateinischen donum. Es ist in die japanische Sprache übergegangen: danna, der Hausherr. Ursprünglich bezeichnete das Wort den zu einem buddhistischen Tempel sich haltenden Laien, insofern dessen kirchliche Pflicht oder, buddhistisch gesprochen, sein Privilegium vor allem darin bestand, zu schenken, Al-

mosen zu spenden, den buddhistischen Ordensgliedern, um diese frei zu halten zu ihrer Religiosenpraxis, den leiblichen Unterhalt zu reichen.

Wie schon im Kishinron, dem Çraddhotpada-çastra des Açvaghosha, werden drei Arten dana unterschieden: sai-se, ho-se und mui-se. Sai-se, d. i. materielle Handreichung, übt, wer einem anderen, der ihn bittend angeht, soweit es seine Mittel gestatten, ohne Murren Hilfe leistet, sei es, daß er einem Armen Geld oder Nahrung oder Kleidung, sei es, daß er einem Kranken Medizin reicht. Ho-se, geistige Handreichung tut man, indem man Lernwilligen nach bestem Vermögen das Wort der Wahrheit austellt, d. h. sich ihnen als religiöser Lehrer und Führer zu Dienst begibt, um sie zur Erleuchtung zu führen, dies in Vergewärtigung des 354. Dhammapadam-Spruches: „Von allen Gaben die größte ist die Darreichung der Lehre.“ Die eine wie die andere Wohltat aber, soll sie nicht allen sittlichen Wert verlieren, darf nicht mit selbstischen Gedanken in Gewärtigung von Lohn erwiesen werden, sondern muß reiner Liebe entspringen, dem Barmherzigkeitssinne, der im Grunde nichts anderes ist als das Buddhaherz. Desgleichen auch die dritte Art von dana, mui-se genannt, die übt, wer einem Mitmenschen oder Lebewesen, die er in Not und Gefahr sieht, rettend beispringt und ihnen Furcht und Angst benimmt.

2. Heischt es nun die Ordnung der Welt, in die der einzelne Mensch als ein bloßes Glied gesetzt ist, daß er in Mitgefühl für alle Mitgeschöpfe willig Opfer bringt und sich bereit zeigt, wohlzutun und mitzuteilen, so darf er sich umsoweniger bekommen lassen, derselben eines zu schädigen durch Begehung irgend welcher bösen Tat; und dieses Meiden aller Sünden ist es, was zunächst unter der zweiten Paramita jikai, Moralität, zu verstehen ist. „Was ein Bodhisattva üben soll,“ heißt es einmal in der Schrift, „das ist dies: Was er nicht für sich selber will, eben das soll er auch keinem anderen tun. Wo ein Bodhisattva das befolgt, so hat er des Buddha Gebote gehalten.“ Entsprechend den drei Hauptorganen alles Handelns, Körper, Mund und Willen oder Herz, werden drei Klassen böser Taten unterschieden, Sünden mit Gedanken, Worten und Werken, und zwar drei Sünden des Körpers: Mord, Diebstahl, geschlechtliche Unzucht; vier Sünden des Mundes oder Wortes: Lügen, Spöttei, Schmäherei, Doppelzüngigkeit; und drei Sünden des Gedankens:

Habsucht, Gehässigkeit, verkehrtes Denken. Daß diese zehn Gebote sich dem mosaischen Dekalog an die Seite stellen können, wird niemand verkennen wollen. In ihrer Auslegung aber gehen die Buddhisten in mancher Beziehung weiter als die Christen. So gleich in der des ersten: du sollst nicht töten! Ich kenne einen höheren Buddhapriester in Japan, den Abt Shoyen Shaku in Kamakura, der Jesus gelten läßt als den größten aller Meister, die im Abendland nach Buddha erschienen seien. Aber, so findet er — und das ist echt buddhistisch — Jesu Bild, wie es die Evangelien uns zeigen, ist entstellt durch Wunderberichte, wie z. B. den von dem großen Fischzug, weil da viel Leben unnütz zerstört worden sei. Heiße es ja doch, daß die Fischer Jesu nachgefolgt seien, die Fische im Netz dahintenlassend. Jede der zehn Sünden kann in drei Graden begangen werden. Die größere oder geringere Sündhaftigkeit bemißt sich nach der Intention des Uebeltuenden oder auch nach der höheren oder geringeren Stellung, d. h. nach Wert oder Bedeutung des Wesens, gegen das er sich vergeht. Nach dem letzteren Klassifizierungsprinzip ist z. B. die Tötung eines Menschen ein Mord oberster, schwerster, das Töten von Fliegen, Flöhen, Moskitos und anderen Quälgeistern der Insektenwelt ein solcher unterster, leichtester Art, während das Hinschlachten von Tieren, die dem Menschen nützen, in die mittlere Kategorie fällt. Eine andere Einteilung bezeichnet als Mord schwerster Art nur das Töten des eigenen Herrn, der Eltern, eines Weisen, eines Priesters oder überhaupt einer hervorragenden Persönlichkeit, wohingegen das Töten von Menschen gemeinen Schlags in die zweite Klasse zu rechnen ist und alles Töten von Tieren als eine Sünde dritten Grades beurteilt wird. Unter Anwendung des ersteren Maßstabes, der Gesinnung des Unrechttuenden, macht sich derjenige eines Mordes schwerster Art schuldig, der vorsätzlich und aus Lust am Morden tötet, ein Mörder zweiten Grades ist, wer sich bloß im Zorn zum Totschlag hinreißen läßt, diesen aber nach geschehener Tat bereut; fahrlässiges Töten dagegen ist der untersten Klasse zuzurechnen. Nur nebenbei sei noch bemerkt, daß wie bei uns von den Jesuiten — ich denke da z. B. an Marianas Behandlung dieses Gegenstandes in seinem Werke *De rege et regis institutione* (c. VI und VII) — die Frage aufgeworfen und bejaht werden konnte, ob man einen Tyrannen erschlagen oder mit Gift aus der Welt schaffen dürfe, so auch von manchen buddhistischen Lehrern des

Ostens die Frage als diskutabel angesehen wird, ob es Sünde ist oder nicht, ein schlechtes Individuum, das doch lebend nur Unheil stiftet, zu töten.

In Japan ist wohl die gelesenste Erklärung der zehn Gebote das Juzen-hogo, erwachsen aus Predigten, die 1773/74 ein Priester Katsuragi Jiun in Kyoto gehalten hat und die von seinen Schülern aufgezeichnet wurden. Ein englischschreibender Autor, Bischof Copleston, bemerkt einmal (in seinem Werke *Buddhism primitive in Magadha and in Ceylon*, p. 159), bei der großen Vorliebe, die die buddhistischen Schriften für Aufstellung von Lasterkatalogen hätten, sei es zu verwundern, daß sich keinerlei entsprechende Listen von Tugenden in ihnen finden ließen. Diese letztere Konstatierung trifft für den Mahayana-Buddhismus jedenfalls nicht zu. Schon der Titel der eben erwähnten Predigten von Katsuraga Jiun, wörtlich „Das Gesetzeswort der zehn Tugenden“, zeigt an, wie hier die positive Auslegung vorwaltet, also daß z. B. aus dem „Du sollst nicht töten!“ geradezu das Gebot wird: Du sollst mit Liebe umfassen alle Lebewesen! Wie beim Tun des Bösen werden auch im Vollbringen des Guten drei Grade unterschieden. Eine und dieselbe gute Handlung wird verschieden bewertet je nach der vollkommenen oder weniger vollkommenen Gesinnung, welcher sie entspringt, oder nach den äußeren Umständen, unter denen sie vollbracht wird. So viel über die zweite Vollkommenheitsübung.

3. Ich kann mich kürzer fassen bei der dritten. Die beiden Schriftzeichen, die für ksanti, Geduld, gebraucht werden, hat Rev. Timothy Richard, einer der hervorragendsten Missionare in China, einmal — ich weiß jetzt nicht mehr zu sagen in welcher seiner Publikationen — übersetzt mit: *the state of bearing the cross*, sein Kreuz auf sich nehmen. Wörtlich übersetzt bedeutet *nin* erdulden und *niku* Schmach, Ungemach. Am kürzesten erklärt diese Vollkommenheit wohl Ačvaghosha in seinem *Çraddhotpada-çastra*, wenn er sagt: „In Langmut tragend, was ihnen von anderen Böses zugefügt wird, sollen Bodhisattvas kein Gefühl der Rache in sich hegen. Auch sollen sie in Gelassenheit hinnehmen so böse Tage wie auch gute Tage, Lob wie Tadel, gute Gerüchte und böse Gerüchte, Leid wie Freude.“ So nach der chinesischen Version des Paramartha. Etwas anders ist der Wortlaut in der späteren, von Çikshananda offen-

bar nach einem anderen Sanskritoriginal hergestellten Uebersetzung.

4. Mit der Geduld aber, die alle Widerwärtigkeit des Lebens und alle Unbill der Menschen trägt, ohne sich niederdrücken oder erbittern und mit Rachesinn erfüllen zu lassen, ist es allein noch nicht getan. Der passiven Heldenschaft muß aktive Tugend sich gesellen: virya (vgl. lat. virtus, vires), jap. shojin, Energie oder Fleiß. Mit aller Kraft muß man streben, vorwärts zu kommen, so wie der Katarakt sich seinen Weg bricht und dabei durch Hindernisse in seinem Laufe sich nicht hemmen noch von seiner Bahn ablenken läßt. Nur ja der natürlichen Indolenz und Trägheit nicht nachgeben! Die Zeit ist zu kostbar, um zwecklos vergeudet zu werden. Also denn: Gutes tun und nicht müde werden! Arbeiten und nicht verzweifeln! Entschlossen vorwärts auf der rechten Bahn ohne Furcht auch vor dräuender Gefahr! Jedes Aussetzen und Rasten, jedes Erschlaffen ist vom Uebel. Ein Beispiel und Vorbild nimmermüden Wirkens setzt uns Menschen schon die Natur. „Die dem Wege folgen“, heißt es im Sutra der 42 Teile, „sind gleich Kriegern, die sich einzeln mit einer Schar von Feinden schlagen. Ob gleich alle in voller Rüstung aus der Feste gehen, so finden sich doch unter ihnen etliche, die zaghaft sind, und etliche, die auf halbem Wege wieder den Rückzug antreten, und wieder etliche, die im Handgemenge fallen, und aber etliche, die kehren heim als Sieger. Ist es euch, ihr Mönche, darum zu tun, daß ihr Erleuchtung erlanget, so müßt ihr standhaft eures Weges ziehen, mit entschlossenem Sinn, mit Tapferkeit, und müßt ohne Furcht sein, in welcher Umgebung ihr auch sein mögt, und müßt jeden bösen Einfluß zerstören, auf den ihr etwa stoßt. Und also werdet ihr das Ziel erreichen.“

5. Möglich, daß es eben diese Tugend männlicher Tatkraft war, deren Einschärfung den Buddhismus Jahrhunderte hindurch der japanischen Ritterschaft empfohlen. Es war bekanntlich besonders die Zen-Sekte, zu der die Samurai sich hielten. Diese von dem indischen Patriarchen Bodhidharma begründete Schule ist es aber, die auch auf die Pflege der nächsten Paramita, zenjo, Kontemplation, genannt, den allergrößten Wert legte. Schon ihr Name Zen ist ja nichts anderes, als das sanskritische Dhyana. „Dhyana,“ so erklärt Shoyen Shaku (Sermons of a Buddhist Abbot S. 149), wörtlich Beruhigung, inneres Gleichmaß, ist als religiöse Uebung eigentlich soviel wie Selbst-

prüfung oder Innenschau, darin bestehend, daß man gelegentlich sich zurückzieht vom Tumult des Welttreibens und einige Zeit ruhiger Betrachtung des eigenen Innern widmet. Wer damit vollen Ernst macht, der ist imstande, selbst inmitten seines wirbelwindähnlichen täglichen Lebens sich innere Gelassenheit und Heiterkeit zu wahren. Dhyana ist also ein Sichüben in Selbstberuhigung, darauf zielend, dem Geiste Zeit zu geben zu stillem Ueberlegen und ihn vor Zerfahrenheit zu bewahren, eine Uebung, die den Leichtsinrigen und Gemeinen auf den Pfad des Ernstes und der Wirklichkeit weist, Interesse in uns weckt für Höheres, Uebersinnliches und das Vorhandensein einer geistigen Fähigkeit im eigenen Innern entdecken läßt, die die Kluft zwischen dem Endlichen und dem Unendlichen uns überbrückt." Solche Beschaulichkeit oder solches Sichselbstversenken soll sich, theoretisch, pflegen lassen mitten im Getriebe der Welt. Empfohlen werden aber hierfür doch bestimmte, besonders in der neuesten Zeit auch bei den japanischen Offizieren wieder in Aufnahme gekommene Exerzitionen, zazen genannt, für die es sehr genaue Anweisungen gibt. Wer zazen üben will, soll sich dazu einen ruhig gelegenen Raum ausersehen und sich da auf einem weichen Sitzkissen niederlassen. Man legt zuerst den rechten Fuß auf den linken Oberschenkel und den linken Fuß auf den rechten Oberschenkel, wobei die Kleidung locker am Körper anliegen soll. Dann legt man die rechte Hand auf den linken Fuß und den Rücken der linken auf den Handteller der Rechten, so daß die beiden Daumenspitzen sich berühren und gegenseitig stützen. Dabei sind die Hände nahe an den Körper zu ziehen, so zwar, daß die Daumenspitzen gerade unter dem Nabel stehen. Den Körper hält man gerade und unbewegt, so daß er weder nach rechts noch nach links neigt, weder nach vorne noch nach hinten gebeugt ist. Die Ohren sollen parallel mit den Schultern und die Nase auf *einer* Linie mit dem Nabel stehen. Die Zunge soll leicht, etwa als wollte man ein „L“ aussprechen, am oberen Gaumen anliegen, während Zähne und Lippen sich sachte berühren. Die Augen sind offen zu halten. Der Atem wird ruhig durch die Nase ein- und ausgezogen. Ist solcherweise der Körper in die rechte Haltung gebracht, so mag dann der Geist anfangen zu meditieren.

6. Alle bisher aufgezählten Paramitas nun aber, Freigebigkeit, Moralität, Geduld, Energie, Versenkung, können eine falsche Richtung einschlagen, wo da nicht auch noch die sechste

ist, chië, Sanskr. prajna, d. i. Weisheit. Was aber hiermit gemeint ist, ist nicht weltliche Weisheit, nicht ein Begreifen der sinnenfälligen Welt differenzierter Erscheinungen, wie es durch Forschung und diskursives Denken zu erlangen ist, sondern ein Dringen bis zum letzten Urgrund aller Dinge, eine Art unmittelbarer, auf dem Wege intuitiver Einsicht gewonnene Erkenntnis, ein Schauen der Wahrheit, ein Ein- und Untertauchen im All-Einen, mehr was wir Glauben nennen, als ein Wissen.

Dies denn die sechs Paramitas der Bodhisattvas. Indem der Heilsbeflissene sie übt, räumt er auf mit den sechs ihnen gegenüberstehenden Lastern, den roku-hei, eigentlich: sechs Bedeckungen, so genannt, weil sie das Herz der Erleuchtung (Bodhi-citta) bedecken mit des Irrtums Wolken: Habgier, Bosheit, Zorn, Trägheit, Zerfahrenheit und Torheit, den Wirkungen der drei genannten Gifte Gier, Haß und Wahn; und diese letzteren werden damit in ihr Gegenteil gewandelt, in die drei Tugenden Barmherzigkeit und Mut und Weisheit.¹⁾

| | | | | | | | |
|--------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------|-------------------------|
| Die drei Gifte (sandoku) | 1. Gier (donyoku) | 1. Habgier (kendon) | — 1. Mildtätigkeit (fuse) | 1. Barmher- zigkeit (jiji) | Die drei Tugenden (san-toku) | | |
| | | 2. Bosheit (hakai) | — 2. Moralität (jikai) | | | 2. Mut (yumo) | |
| | | 2. Haß (jinkei) | — 3. Geduld (ninniku) | | | | 3. Weis- heit (chie) |
| | | 3. Zorn (jinkei) | — 4. Energie (shojin) | | | | |
| | | 4. Trägheit (kaitai) | — 5. Kontemplation (zenjo) | | | | |
| | | 3. Wahn (guchi) | — 6. Weisheit (chie) | | | | |
| 5. Zerfahrenheit (sanran) | | | | | | | |
| 6. Torheit (guchi) | | | | | | | |

So aber ist dann genügt der Forderung des Worts, von dem wir ausgegangen:

Absagen allem Bösen,
jedwedes Gute üben,
das Herz läutern:

das ist's, was je und je gelehrt die Buddhas. —

(Schluß folgt.)

Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor Witte.

Das Christentum ohne Schlacken in Japan.

Zu einem Artikel, der in der „Christlichen Freiheit“ kürzlich vom Unterzeichneten veröffentlicht war über das Thema: „Was ich in Japan mit Studenten erlebte“, bringt die „Christ-

¹⁾ Diese Zurückführung der sechs Paramitas auf die drei Tugenden Barmherzigkeit, Mut, Weisheit scheint mir nicht genuin buddhistisch zu sein. Hier hat man wohl vielmehr an konfuzianische Beeinflußung zu denken. Dieselben drei Tugenden werden wenigstens im Tschung-Yung, einer der klassischen Schriften der konfuzianischen Schule (Kap. XX), als die alles unter dem Himmel durchdringenden, d. h. allgemeinen Tugenden genannt.

liche Freiheit“ in Nr. 18 eine Zuschrift, die deshalb hier abgedruckt zu werden verdient, weil sie aus verschiedenen Lagern Beweise dafür bringt, daß unsere Missionsarbeitsart für Japan durchaus die richtige ist und daß die andern, die großen Missionsgesellschaften und Kirchen im wesentlichen die gleichen Grundsätze befolgen. Uns ist das ja seit langem bekannt. Aber es ist gut, gegenüber den immer wieder sich erhebenden Angriffen auf unsere Mission solche Tatsachen den ernstesten, aufrichtigsten unter unsern Gegnern entgegenzuhalten.

Es ist schwer, zu diesen ernstesten, aufrichtigsten Gegnern den „alten Pastor“ zu rechnen, der kürzlich im „Kirchlichen Korrespondenzblatt“ für Baden und Hessen unerhörte Behauptungen über unsere Mission unter dem Deckmantel der Anonymität aufgestellt hat. Der „alte Pastor“ behauptet, wir begünstigten eine Vermischung der heidnischen Religionen und des Christentums, und die Japaner, die mit uns in Berührung kämen, seien für das Christentum verloren. Dabei vergeht kein Jahr, in dem nicht unser D. Schiller über die von ihm und uns beklagte Neigung mancher Japaner für eine Religionsmischung in unseren Blättern öffentlich berichtet. Aber jener „alte Pastor“ kennt unsere Blätter offenbar garnicht. Wer aber ein Urteil darüber haben will, ob „unsere“ Japaner für das Christentum verloren sind, der lese unser „Missionsblatt“ 1911, S. 137 ff. u. a. Stellen aus D. Schillers Berichten. Ein solcher Tiefstand der Polemik sollte doch von den Lesern des „Korrespondenzblattes“ nicht geduldet werden. Witte.

Es folgt die an die „Christl. Freiheit“ gerichtete Zuschrift:
„Die Mitteilungen in Nr. 6 über Japan mit dem Schlußsatz: ‚Doch draußen ist es (das Christentum) etwas Neues, das, ohne die Schlacken dargeboten, die Herzen mächtig packt‘, erinnern mich an Verschiedenes, das ich gelegentlich eines Frühjahrsaufenthaltes in Japan dort hörte und las. Es ist wahr, in Japan verlangt man ein Christentum ohne unsere Schlacken. Zum Beweise diene nachfolgendes: Am 3. April 1907 wurde in Tokio die ‚Weltkonferenz des Vereins christlicher Studenten‘ eröffnet. Die Verhandlungen, in denen neben den Ausführungen weit-herziger und weitblickender Männer es auch nicht fehlte an christlichen Tiraden, waren Veranlassung, daß in der Presse, im Anschluß an im allgemeinen freundliche Berichte, die Stellung

Japans zum Christentum ausgiebiger erörtert wurde. Aus dem Ton in den Blättern der japanischen Christen ließ sich erkennen, wie recht Missionssuperintendent D. Schiller hatte, als er in der ‚Zeitschrift für Missionskunde‘ 1907, Heft 1, darauf hinwies, daß auf dem japanischen Missionsfeld und in der japanischen Christenheit ein weitblickender und kühner Geist offenbar wird, der darauf zielt, die verschiedenen christlichen Gemeinschaften zu einer interdenominationellen Gesamtkirche zu verbinden. In einer der Versammlungen der Weltkonferenz des Vereins christlicher Studenten konnte ein Dr. Forest, der seit 32 Jahren in Japan als Missionar des ‚American Congregat. Board zu Boston‘ tätig war, sagen: Die Sendboten der verschiedenen religiösen Gemeinschaften sehen bald ein, daß es ziemlich vergebens ist, in Japan die aus der Heimat mitgebrachte strenge Sektenorthodoxie verbreiten zu wollen. In der Entwicklung der Missionen wird eine neue Aera anbrechen, wenn man zu einer weitherzigeren Auffassung des Verhältnisses zwischen den Menschen und dem Schöpfer gelangt und in Japan ein Christentum ausbreiten will ohne die Fesseln westlicher Formeln und Glaubensbekenntnisse. Das Missionsmotiv des 19. Jahrhunderts war Mitleid mit den armen Heiden, die von Jesus nichts wissen. Dieses Motiv müssen wir fallen lassen und uns nur zum Ziel setzen den Fortschritt und die Entwicklung des japanischen Volkes.

Daraufhin schrieb dann die ‚Kiristokyo Sekai‘ (Christliche Welt), das Organ der unabhängigen Kumiai-Kirchen: Seit Jahren haben wir den engen Sektengeist vieler Kirchen beklagt. Wir behaupten, daß keine wahre Union der Christen möglich ist ohne das Prinzip, keine Glaubensbekenntnisse aufzustellen, die man unterschreiben muß. Wir stehen zusammen mit jeder Art von Christen, von den Ultrakalvinisten bis zu den Unitariern hin, von Gläubigen mit freien Ansichten in der Bibelkritik bis zu Christen vom Typus der Plymouthbrüder und der Quäker. Wir kommen hier in Japan zusammen, obwohl wir wissen, daß wir verschieden sind, aber wir versammeln uns in brüderlicher Weise. Wir kritisieren nicht einen den Glauben des anderen; da wir die Glaubensfreiheit, die wir für uns selbst beanspruchen, auch willig anderen gewähren. Wir können zusammenarbeiten, weil wir eins sind in gegenseitiger Achtung und christlicher Liebe, einer Uebereinstimmung in den Dogmen bedarf es da nicht.

Und das ‚Fukuin Shimpo‘ (Evangelium), Organ der vereinigten Presbyterianer, äußert sich ähnlich: Wir fordern unsere Mitchristen auf, einen neuen Weg zu gehen und sich dagegen aufzulehnen, daß Japan das versteinerte europäische und amerikanische Christentum annehme. Wir erwarten von ihnen, daß sie eine japanische Kirche gründen, die in jeder Beziehung dem Zeitalter entspricht, in dem wir leben, und die sich den Gemütsbedürfnissen und Ueberzeugungen der japanischen Nation wirklich empfiehlt.

Schon diese wenigen Aeüßerungen lassen erkennen, daß man in Japan wirklich zwischen einem Christentum ohne Schlacken und unserm offiziellen Christentum scharf unterscheidet. Man könnte wohl davon etwas lernen, und das wäre ein nicht zu unterschätzender Vorteil, den wir dann selbst von unserm Missionsbetrieb haben würden.

B. Br. U. F.

O. N.“

Der deutsche Schulverein Yokohama.

Der 8. Jahresbericht des 1903 gegründeten deutschen Schulvereins Yokohama für 1911/12 ist erschienen. Der Inhalt erstreckt sich auf Stand des Schulvereins und Tätigkeit des Schulrats, Unterrichtsbetrieb der Schule, Uebersicht über den im Schuljahr 1911/12 behandelten Lehrstoff, Kassenbericht der deutschen Schule, Kassenbericht des Kindergartens, Mitgliederliste des Schulvereins, Satzungen des deutschen Schulvereins Yokohama und Satzungen der deutschen Schule in Yokohama.

Die Kassenverhältnisse haben sich gebessert. Infolge einer besonderen Sammlung, die 1618 Yen ergeben hat, konnte an die Errichtung eines Kindergartens auch in Yokohama gedacht werden. Durch Vermittlung des Auswärtigen Amtes in Berlin ist in Frl. Irene Spiegelberg in Berlin eine geeignete Kraft für die Leitung gewonnen worden. Ihre Ankunft wird im August erwartet, im September soll dann der Kindergarten eröffnet werden. Mit Dank wird die opferwillige Unterstützung der Schule durch Pfarrer Schröder, der den Religionsunterricht übernahm, hervorgehoben.

Literatur.

Dr. PAUL ROHRBACH, *Deutschland in China voran?* Mit zahlreichen Abbildungen nach Photographien. 78 S. Berlin-Schöneberg. Protestantischer Schriftenvertrieb. 1912. (Preis 1 Mk.).

Dr. Rohrbach ist zweimal in China gewesen und hat sich dort besonders in Tsingtau umgesehen und dabei eingehend mit der Arbeit unseres Missionsvereins bekannt gemacht. Er hat dabei die Ueberzeugung gewonnen, daß die von uns in China befolgte Methode der indirekten Mission die für die dortigen Verhältnisse gesunde und aussichtsreiche ist. Er ist daher wiederholt für unsere Arbeit in China warm eingetreten. Er tut das auch in seiner neuesten Schrift: *Deutschland in China voran?* In Verbindung mit Pastor Lic. Dr. Meincke hat er auch die sogenannte Hamburger Spende von über 40 000 Mk. zum Bau unserer neuen Mädchenschule in Tsingtau zustande gebracht. In dem genannten Buche berichtet er über diese Stiftung und legt den Gebern Rechenschaft über deren Verwendung ab.

Die neue Schrift von Dr. Rohrbach bietet eine Fülle von Kenntnissen und Beobachtungen, Gedanken und Gesichtspunkten und ist mit zahlreichen guten Abbildungen nach Photographien versehen. Der Inhalt verteilt sich auf acht Kapitel.

Im ersten Kapitel führt R. aus, was Deutschland veranlaßte, sich in China mit der Pachtung des Kiautschougebietes einen Stützpunkt zu verschaffen, und welche große Interessen es in dem Lande der Mitte zu wahren hat. Im 2. Kapitel weist der Verfasser nach, wie eifrig und zielbewußt die Angelsachsen daran gegangen sind, das erwachende China durch Unterrichtsanstalten mit Hilfe der Missionen unter ihren geistigen Einfluß zu bringen, um daraus auch wirtschaftliche Vorteile zu ziehen.

Besonders wertvoll sind Kapitel 3 bis 5, „Vom Wesen der chinesischen Kultur“, „Die chinesische Staatsidee und die Reform“, „Die Ethik des Konfuzius“. Es herrschen noch immer bei uns in den weitesten Kreisen höchst unklare oder geradezu falsche Vorstellungen über chinesisches Wesen und chinesische Eigenart, und doch ist, wenn man diesem Volke gerecht werden oder gar in ihm etwas erreichen will, wirkliche Vertrautheit mit der Entwicklung Chinas und den in diesem Lande festgewurzelten Ideen erforderlich. Rohrbach bietet in den genannten Kapiteln eine gute Einführung in die chinesische, von der unsern so verschiedenen Geisteswelt. Dadurch schafft er zugleich die Grundlage für seine weiteren Ausführungen.

Das 6. Kapitel hat die Ueberschrift: „Die deutsche Mission und die geistige Umbildung Chinas“. Hier betont der Verfasser: „China kann geistig im Sinne der abendländischen Kultur nicht tief und dauernd beeinflußt werden, ohne daß eine *innere* Auseinandersetzung mit seiner geschichtlich gewordenen Geistesart stattfindet, und hierbei wird die christliche Mission zu zeigen haben, ob sie imstande ist, *sich positiv an der Umbildung der geistigen Kulturbegriffe des Konfuzianismus zu beteiligen*“. Rohrbach erwartet solche tiefer gehende kulturelle Wir-

kung von der Arbeit unseres Missionsvereins, vorausgesetzt, daß ihm ausreichende Mittel zur Verfügung gestellt werden.

Im 7. Kapitel: „Das Schulsystem des A. E.-P. M.-V. in Tsingtau“ wird die Bedeutung von Tsingtau für eine geistige Beeinflussung Chinas, besonders gegenwärtig, wo viele vornehme und gebildete Chinesen dorthin geflüchtet sind; hervorgehoben, der weitverbreiteten Abneigung gegen alles, was Mission heißt, entgegengetreten und zugunsten deutscher Missionsarbeit sehr richtig bemerkt: „Bei aller äußeren Großartigkeit, bei allem Reichtum an Mitteln und trotz der großen praktischen Erfolge, die das von Missions wegen beeinflusste und geleitete englisch-amerikanische Schulwesen in China bisher gehabt hat, fehlt es den Angelsachsen vielfach doch an dem rechten inneren Verhältnis zur chinesischen Kultur, und ohne ein solches wird es ihnen auf die Dauer schwer werden, Fühlung gerade mit den besten Elementen Chinas zu bekommen. Die innere Achtung vor den guten Seiten des chinesischen Wesens entspricht nicht der angelsächsischen Art, die sich allem Fremden gegenüber einseitig stets nur ihrer eigenen Vorzüge bewußt ist. *Dem gegenüber vertritt der Allg. Ev.-Prot. Missionsverein das Prinzip möglichst positiver Stellungnahme zum chinesischen Geiste.*“ Weiter wird dann die Arbeit unseres Deutsch-Chinesischen Seminars geschildert, werden die hierbei befolgten Grundsätze gerechtfertigt und größere Mittel für unsere Tätigkeit als dringend erwünscht bezeichnet.

Im 8. Kapitel: „Die Mädchenschulen des Allg. Ev.-Prot. Missionsvereins in Tsingtau“ weist Rohrbach auf die Wichtigkeit der Erziehung des weiblichen Geschlechts in China hin, berichtet über unsere neue Mädchenschule, die „Schu-Fan“-Schule („Vorbild edler Weiblichkeit“), wobei aus guten Gründen religiöser Zwang vermieden werde, erörtert die guten Aussichten, zu denen das weibliche Geschlecht in China für Bildungszwecke berechtigt, und spricht die Hoffnung aus, „*daß wir im Mädchenschulwesen in China führend werden*“.

Man hat es unserm Missionsverein verübelt, ja heftige Vorwürfe wider ihn erhoben, daß er in der Mädchenschule von obligatorischem Religionsunterricht absieht. Wir handeln ebenso in unserm Deutsch-Chinesischen Seminar und haben daraus kein Hehl gemacht. Die Verhältnisse liegen in China, das seine fest geschlossene Kultur von altersher besitzt und erst jetzt mit westländischem Geiste in Berührung tritt, ganz eigenartig. Wir suchen ihnen Rechnung zu tragen und wollen die chinesische Jugend zunächst einmal in die neue Geisteswelt einführen. Wir enthalten ihnen dabei unser Bestes, das Evangelium, nicht vor, aber drängen es ihnen nicht auf, sondern bieten es ihnen an und überlassen es ihnen, ob sie sich mit ihm befreunden wollen. Wir vertrauen auf den durch unsere Schultätigkeit unwillkürlich in der Stille wirkenden christlichen Geist. Auch begehren tatsächlich viele unserer Schüler und Schülerinnen, die noch nicht Christen sind, freiwillig Teilnahme an den christlichen Unterweisungen. Man kann für die Leistungen der älteren Missionsgesellschaften viel Anerkennung

haben und kann sich doch sehr ernstlich die Frage vorlegen, ob auf dem von ihnen eingehaltenen Wege die wirkliche Durchdringung des chinesischen Geistes mit dem christlichen Sauerteig zu erhoffen ist. Der Weg, den unser Verein in China einschlägt, ist gewiß ein ungewöhnlicher, aber dieses Land stellt uns auch vor ein Missionsproblem, wie es noch nie in der Geschichte der Ausbreitung des Evangeliums bestanden hat.

Dr. Rohrbach gebührt für seine gehaltvolle Schrift aufrichtiger Dank, besonders von Anhängern unserer Missionsbestrebungen. Er zeigt in seinen tiefgreifenden Ausführungen, wie notwendig die christliche Auseinandersetzung mit dem chinesischen Geiste ist, aber auch wie vorsichtig und umsichtig dabei zu Werke gegangen werden muß, und tritt mit Recht dafür ein, daß bei dem Umbildungsprozeß in China deutsch-evangelischer Geist die Pflicht hat, entscheidend mitzuwirken.

Aug. Kind.

H. HAAS, Drei Buddhapriester. 23 S. Berlin-Schöneberg. Protestantischer Schriftenvertrieb. Mk. 0.40.

Anknüpfend an die Gestalten dreier vor 250 Jahren lebenden hervorragenden Buddhapriestern, die große Lebensaufgaben sich gestellt hatten, charakterisiert D. Haas in sachkundiger Weise das japanische Volk, weist nach, wie verkehrt, wenn auch weit verbreitet es ist, den Japanern den religiösen Sinn abzusprechen, wie dieser aber bei den bisher herrschenden Religionen keine wirkliche Befriedigung finden könne, und führt aus, daß mit unserer Wissenschaft und Technik allein Japan nicht gedient sei, daß vielmehr das Evangelium Licht und Leben bringen müsse, und, wenn in der rechten Weise, vor allem durch Werke der Liebe verkündet, gute Aussicht habe, Eingang zu finden. Das mit elf guten Bildern nach Photographien versehene Schriftchen, klar und anziehend geschrieben, ist geeignet, weite Kreise, auch unter den Gebildeten für unsere Missionsarbeit in Japan zu interessieren und zu erwärmen, und kann auch zum Vorlesen bestens empfohlen werden.

Aug. Kind.

LAFCADIO HEARN, Japan, ein Deutungsversuch. Rütten & Loening, Frankfurt a. M. 1912. 393 Seiten. Preis geh. 8 Mk., geb. 10 Mark.

Dies nach Hearn's Tod nach seinem eigenen Manuskript herausgegebene letzte Buch des so bekannten Japanschriftstellers bringt uns eine systematische Darstellung des japanischen Wesens, die den wirklichen Japanfreund mit manchem aussöhnt, was Hearn sonst einseitig schwärmerisch begeistert über das ihm zur zweiten Heimat gewordene Land geschrieben hat. Er hat am Abend seines Lebens mit den Japanern manche bittere Enttäuschung erlebt, die ihn zu einem ruhigeren, auch ihre Schwächen berücksichtigenden Urteil gebracht hat, ohne verbittert zu werden. Er hat sein Buch bescheiden einen *Deutungsversuch* genannt. Dieser Versuch ist glänzend gelungen und viel tiefer als Percival Lowells „Seele des fernen Ostens“ hat er es verstanden, in die Seele Japans hineinzuleuchten und die Gesamtlage

des persönlichen und sozialen Lebens zu erklären aus der Religion. Wir sehen aus primitiven Formen, die noch heute deutlich erkennbar sind, das Familienleben auf dem Ahnenkult sich aufbauen, zum Gemeindegott den Ahnenkult sich entwickeln, bis der Kaiserkult die Kette schließt. Wir erleben die faszinierende Gewalt dieses Systems, das den einzelnen beherrscht, ohne ihm Gesetze vorzuschreiben. Auch die moderne Zeit ist berücksichtigt. Mit Sorge sieht Hearn Japans Modernisierung. Er sieht den Kaiserkult und die Ahnenverehrung durch die moderne Entwicklung bedroht und fürchtet daraus schwere innere Wirren. Er glaubt freilich nicht an eine Beseitigung dieser Fundamente des religiösen und sozialen Lebens, er traut Japan soviel Kraft zu, daß es sein altes religiöses Familien- und Volkssystem erhalten wird sich zum Heil. Es sei völlig unrichtig, daß Japan ein Evangelium des Individualismus dringend nottue, wie viele nach Lowells Urteil meinten. Dieser Individualismus, den auch die Mission verbreite, gefährde vielmehr Japans Existenz, weil er der sozialen Struktur des Volkes widerspreche. „Ich glaube, daß der Tag, an dem Japan den Glauben des Abendlandes annimmt, das Schicksal seiner uralten Dynastie besiegeln wird.“ Er leugnet nicht, daß das Christentum auch Japan wertvolle Güter bringen könne, trotzdem er darüber genaue Angaben nicht macht. Aber er fordert vom Christentum Toleranz gegenüber der Ahnenverehrung, ähnlich der des Buddhismus dieser Institution gegenüber. Die Forderung der Absage an den Ahnenkultus nennt er noch unmenschlicher, als von einem Europäer zu fordern, daß er zum Zeichen seines Christseins den Grabstein seiner Mutter zerstöre. Das Vorgehen der Mission erscheint ihm fanatisch. „Die bewußte Rolle dieser Kämpfer ist die der Prediger und Lehrer; ihre unbewußte die der Aussauger und Zerstörer“; „so werden das Märtyrertum und die Opfer von den christlichen Nationen zu Zwecken ausgebeutet, die dem Geist des Christentums durchaus entgegengesetzt sind“. Nie wird der Osten christlich werden, solange der Dogmatismus von dem Bekehrten verlangt, seine altehrwürdigen Verpflichtungen gegen die Familie, die Gemeinde und die Regierung zu verleugnen, solange er ihm das Unerhörte zumutet, seinen Eifer für den fremden Glauben dadurch zu beweisen, daß er die Tafelchen seiner Ahnen zerstört und das Andenken derer schändet, die ihm das Leben geschenkt haben.“

Dies erzürnte Eintreten für den Ahnenkult steht in einem Widerspruch zu vorherigen Ausführungen über die unerträgliche Vergewaltigung des Einzelnen durch die im Ahnenkultus geheiligte Macht der sozialen Institutionen. Trotzdem ist hier mit scharfem Blick ein für die Japanmission schwieriges Problem erkannt. Nur daß Hearn's Vorwürfe *die Mission* garnicht treffen. Der Ahnenkultus wird aufgelöst in der Hauptsache durch die Industrialisierung Japans, welche große Volksmassen vom heimischen Boden und den alten Sitten löst und nichts Besseres an die Stelle des hinfallenden Alten setzt. Diese rapide Entwicklung zum Industriestaat ist die große innere Gefahr

Japans. Die Mission setzt es sich zur Aufgabe, die wertvollen Momente des Alten zu erhalten und diesen Massen die Religion zu bringen, die der modernen Entwicklung allein gerecht werden kann. Hearn gebärdet sich so, als gäbe es gar kein 4. Gebot. Das Richtige an seinen Ausführungen ist dies, daß das Christentum in der Tat zu der alten Ahnenverehrung im Gegensatz steht, und daß es gut tut, Zurückhaltung zu üben in diesem Punkt. Wird alles Gewicht gelegt auf die Hauptsache, die den Japanern wahrlich nötige sittliche Wiedergeburt und tiefe sittliche Durchbildung des Charakters und Heiligung des Lebens, so regeln sich die peripherischen Fragen von selbst. Daß es oft an der weisen Zurückhaltung gefehlt hat, mag sein. Ein stark methodistisches Moment in einzelnen Zweigen der Mission hat das ruhige Warten oft verhindert und hat Konflikte herbeigeführt, ehe und vielleicht ohne daß sie nötig waren. Die Mission sollte sich stets davor hüten, irgend etwas zu zerstören, worin wertvolle sittliche Momente liegen. Es hat aber auch nicht an Missionaren gefehlt, die diese Weisheit beobachtet haben. Hearn kann der Mission deshalb nicht ganz gerecht werden, weil er die sittlichen Schwächen des alten Systems doch nicht tief genug erfaßt und dies System zu stark idealisiert. Aus seinen Anklagen, so hoffen wir ihm gerecht zu werden, spricht der tiefe Schmerz darüber, daß das alte, ihm liebe Japan sich wandelt. Nun sucht er die Schuldigen; aber er sucht sie an falscher Stelle. Nicht das Christentum bedroht das Herrscherhaus, sondern der Sozialismus und Anarchismus, die gerade deshalb so stark um sich greifen, weil der Staat den berechtigten sozialen Forderungen der neuen Zeit nicht genug Rechnung trägt. Auch dafür, und das ist vielleicht das Schlimmste, fehlt Hearn der Blick, daß die religiöse Seite des altjapanischen Systems sehr minderwertig ist und den schweren Lebensfragen einfach hoffnungslos gegenübersteht. Er selbst scheint idealistischer Monist zu sein. — Das Buch ist sehr lehrreich und lesenswert.

Witte.

KARL LARSEN, Japan im Kampf, Verlag der Literarischen Anstalt Büttner & Loening, Frankfurt a. M., 16 Seiten, 1911, Preis geh. 2 Mk. geb. 3 Mk.

Mit grosser Lebendigkeit und glänzender Darstellungskunst gibt der Verfasser einen Einblick in das Empfinden und Handeln der Japaner im Kriege. Prinzipielle Erörterungen wechseln mit Zitaten aus den Gesetzen und offiziellen Kundgebungen und mit typischen, bewegten Szenen aus dem russisch-japanischen Kriege. Vergleiche mit dem Empfinden der Europäer und dem Verhalten der Russen schärfen die Kontraste: in allem, ein sehr spannendes, gewandtes Buch. Gibt man sich dem Gesamteindruck des Buches hin, so steht man wie unter einem Bann: Was sind das für zielbewusste, kraftvolle, kluge, edle, aufopfernde, selbstlose Menschen, die Japaner! Was von den Japanern Tüchtiges hervorgehoben werden kann in ihrem Kriegführen und Kriegsverhalten, das hat der Verfasser meisterhaft hervortreten lassen.

Doch hätte, da er doch nicht Lobredner, sondern Darsteller der Wirklichkeit sein will, der Verfasser die Kritik nicht sparen dürfen, die einsetzen muss um der Japaner willen. Die japanischen Leistungen im Kriege stehen ausser Frage. Nur ist diese ganze Art der Tapferkeit, der Lebensnichtigkeit wie sie auch die alten Germanen hatten, etwas Barbarisches, etwas, was Japan, wenn es mehr und mehr ein Kulturvolk werden will, nicht behalten wird. Der Verfasser hätte gut getan, sich etwas weniger an Sakurais Buch, „Menschenkugeln“, anzuschliessen. Denn der Geist, in dem Sakurai schreibt, „Es ist herrlich, fliehende Feinde zu verfolgen, wenn sie von rückwärts niedergeschossen werden und wie Blätter vor dem Herbstwinde fallen“, dieser Geist ist weit entfernt von dem sittlichen Ernst unserer europäischen Kultur, der, Gott sei Dank, im Kriege etwas Furchtbares sieht, nicht die höchste Gelegenheit, um Tüchtigkeit zu zeigen. Im zähen Aushalten unter widrigen Lebensumständen zeigt mancher Mann, zeigt manche Frau grösseren Heroismus, als die Soldaten im Kriege.

Das gilt trotz des Sozialdemokraten Beer, den Larssen für seine Ansicht zitiert. Ist dem Verfasser nicht bekannt gewesen, dass, in logischem Gegensatz, die moderne Kultur in Japan in weiten Kreisen eine Kriegsabneigung hervorgerufen hat. (cf. diese Zeitschrift, 1910, S. 3), sodass ein Teil gerade der modernen Kreise im Kriege ganz versagt hat? Der Verfasser überschätzt die Japaner in ihrer sittlichen Tüchtigkeit, vollends in bezug auf sexuelle Dinge. Die Japaner beginnen langsam einzusehen, dass gerade auf dem sittlichen Gebiet im weitesten Sinne ihre Schwäche liegt. Wer das Volk draussen beobachtet hat, kann es nicht so rückhaltlos bewundern. Haas' „Japans Zukunftsreligion“, das der Verfasser zitiert, ist so fein abgewogen, dass der Verfasser kein Recht hat, dessen Offenheit in der Darstellung der bisher geringen äusseren Erfolge des Christentums zu benutzen, aber die Konstatierung seines grossen inneren Einflusses zu bezweifeln. Dieser Einfluss ist da, zu Japans Heil. Es ist nur bedauerlich, dass die Regierung religiös *nicht* neutral ist, sondern mit Energie den Shintoismus *auch in den Schulen* pflegen lässt. Wer nicht durch die begeisterten Schilderungen der Japaner über ihr Volk und durch Lafcadio Hearns Schilderungen *hindurchschauen* lernt in die *Wirklichkeit*, wird nie ein wahres Bild des Volkes bekommen.

So glänzend das vorliegende Buch als literarische Leistung ist, sein Inhalt fordert stark zur Kritik heraus. Es ist nicht der überall vorhandene Abstand zwischen Ideal und Wirklichkeit gemeint; sondern die Ideale selbst, die doch draussen bis heute herrschen, sind zum Teil recht minderwertige; das Unheil, das sie angerichtet haben, und das Japan schwächt, ist viel stärker, als der Leser aus dem Buch entnehmen kann.

Witte.

SIDSCHI, Kultur, Christentum und das Problem der schwarzen Rasse, von HENRI A. JUNOD, deutsch von Georg Buttler, bevor-

wortet von Prof. C. von Orelli. Leipzig, Hinrich'sche Buchhandlung, 1911. 3.50 Mk., geb. 5 Mk.

Man hat gegen die Mission sonst den Vorwurf erhoben, dass sie die Sitten und Gebräuche der heidnischen Völker ausrotte und damit der Völkerkunde einen schlechten Dienst erweise. Auch in der in Berlin soeben geschlossenen Nordland-Ausstellung, wo Eskimos, Lappländer und Samojeden gezeigt wurden, machte der die Vorführungen der Ausländer einleitende Vortrag des Veranstalters der Ausstellung die Bemerkung, dass leider die christliche Mission die alten Sitten der Eskimos fast ganz ausgerottet habe. Ich glaube, dass dieser Vorwurf nicht allgemein berechtigt ist und auch nicht immer ein Vorwurf zu sein braucht. In dieser Ansicht wird man durch das vorliegende Buch bestärkt. Denn einmal hat der Verfasser, einer der besten Kenner des südafrikanischen Bantustammes und dessen Volkslebens, mit grosser Liebe in seinem Werk alte Gebräuche, die sonst keinem Fremden zugänglich sind, geschildert, Lieder und Gesänge gesammelt und sie so der Völkerkunde und der Religionswissenschaft zugänglich gemacht und gerade der Vergessenheit entrissen. Und wenn man andererseits die grausige Sitte der Beschneidung und der damit verbundenen Prüfungszeit geschildert bekommt, so ist es wirklich kein Vorwurf, wenn der südafrikanische Missionar die Charakterprobe eines jungen Mannes auf anderem Gebiete fordert als in Prügelei und Wundenschlagen und stundenlangen, sinnlosen Uebungen.

Doch der Wert des Buches liegt noch mehr auf anderem Gebiet. Es wird uns auf 275 Seiten in Romanform die Entwicklung eines jungen Kaffern vom 16. bis zum 24. Lebensjahr gegeben, und zwar auch psychologisch verständlich gezeigt, wie er, durch heidnische Sitten und Arbeitsscheu unbefriedigt, von einem christlichen Missionar allmählich innerlich umgestimmt und nach langem Zaudern und Suchen befriedigt wird und durch schwere Arbeit sich soviel verdient, dass er eine Missionsschule besuchen kann und endlich einen Posten als Dolmetscher bei dem Gericht seiner Heimat erhält.

Im Verlauf des Romans werden alle aktuellen Missionsprobleme wie die Rassenfrage, der Aethiopismus, Mission und Kultur, behandelt und von plastischen Figuren des Werkes in vorurteilsloser und weiterherziger Weise entschieden. Das Ziel des Buches ist, zu zeigen, wie unter Leitung der Missionare allein ein charakterfestes, freies und selbständiges Volkstum dort in Südafrika erzogen werden soll, ein Ziel, das sich mit den Grundsätzen des A. E.-P. M.-V. auf anderem Gebiet gut verträgt.

Devaranne.

D. AUG. KIND, Der gemeinsame Glaubensgrund in der evang. Christenheit. (Evang. Verlag Heidelberg).

Der Präsident des Allgem. Evang.-Protest. Missionsvereins hat unter obigem Titel einen Vortrag in Druck gegeben, den er kürzlich an einem Familienabend seiner Gemeinde gehalten hat. Ausgehend einerseits von der Tatsache, dass ein zwangsweises Auferlegen eines be-

stimmtes Bekenntnisses heute in der ev. Kirche nicht mehr durchführbar ist, andererseits von der Erfahrung, dass das religiöse Gemüt im letzten Grunde dieselben Bedürfnisse hat, zieht er den Schluss, dass sich auch eine gemeinsame Antwort auf solche Fragen finden lassen müsse. Er findet den gemeinsamen Glaubensgrund der ev. Christenheit in einem vierfachen: Gott, unser Vater — Christus, unser Herr — die Macht des heil. Geistes und der Sieg des Wahren und Guten — ewiges Leben nach dem Tode. Für alle diejenigen, welche die feine und warme Art des Verfassers kennen, mit der er solche schweren Fragen anzupacken pflegt, bedarf die Schrift keiner besonderen Empfehlung. Sie wird Vielen, die nicht mehr wissen, an was sie sich halten sollen, eine treue Führerin sein.

Berlin,

W. Schott.

WALTHER CLASSEN, *Der geschichtliche Jesus von Nazareth*. (Evang. Verlag, Heidelberg, 2. Aufl.)

Die Schrift ist aus einem Vortrage entstanden, den C. in Vereinen der verschiedensten Bildungsklassen gehalten hat. Sie fusst auf den Ergebnissen der Forschung der modernen Theologie und möchte den Menschen unsrer Tage die Gestalt des grössten Erdensohnes lebendig vor die Seele malen. Die Aufgabe ist mit solcher Wärme und Hingabe an den Gegenstand erfasst, dass man nur wünschen kann, das Büchlein möchte recht vielen ringenden Menschen in die Hände gelegt werden. Wir empfehlen es auch als wertvolle — und billige — Mitgabe an denkende Konfirmanden.

Berlin.

W. Schott.

Aus Zeitschriften und Jahresberichten.

D. J. RICHTER. *Die evangelischen Missionen*, Jahrgang 1910.

Durch meine Schuld ist es gekommen, dass die Besprechung des Jahrganges 1910 der Zeitschrift „*Die Evangelischen Missionen*“, herausgegeben von **D. JUL. RICHTER** (Verlag C. Bertelsmann in Gütersloh), erst so spät geliefert wird. Die Zeitschrift bringt eine reiche Fülle von Einblicken in mannigfache Gebiete der Missionsarbeit. Wo es sich um Schilderung der Verhältnisse und der Arbeit in bestimmten Missionsgebieten handelt, berichten meist Leute, die den behandelten Gegenstand aus eigener Erfahrung kennen und darum einen wertvollen Einblick in die besprochenen Verhältnisse bieten können. So führt Missionsdirektor Schreiber-Bremen nach Anloga in Westafrika in die dortige Arbeit der norddeutschen Mission. Missionsinspektor Schlunk-Bremen berichtet über seine Reisen in die mannigfach gearteten Stationen der gleichen Missionsgesellschaft an der Sklavenküste. Missionar Pettinen entwirft in der Schilderung des Häuptlings Kambonde aus dem Ambo-Lande in Südwestafrika ein mit Liebe und Verständnis gemaltes Bild eines der kleinen afrikanischen Despoten. Der Bericht

des Pastors Grassmann (früher in Johannesburg) über die Probleme und Aufgaben der Mission in Transvaal unterrichtet in eingehender Weise über die interessanten Verhältnisse jenes Landes mit seinen Rasse-Gegensätzen. Prediger Schulze-Heimhut bietet einen gut unterrichtenden Aufsatz über die Mission der Brüdergemeinde in Deutsch-Ostafrika, einem für uns so wichtigen Missionsgebiet. Ausserordentlich interessant ist die Schilderung des heutigen Hinduismus durch Pfarrer Fricke-Bornhagen auf Grund der Erlebnisse und Beobachtungen von Missionaren. Missionsinspektor Kriele-Barmen liefert einen fesselnden und anschaulichen Bericht über seinen Besuch auf den Stationen der Rheinischen Mission in Deutsch-Neu-Guinea. Doch ist damit die Reihe der Schilderungen über Aufgaben, Schwierigkeiten und Erfolge der Mission in den verschiedenen Teilen Afrikas, in Indien und China nicht erschöpft. Der Jahrgang enthält ausserdem die zusammenhängende Darstellung des Lebenswerkes von drei Missionaren: einmal des schwedischen Missionars Nils Westlind, des Bahnbrechers der Kongomission, durch Missionssekretär Sundahl-Stockholm; sodann das Lebenswerk des Barmener Missionars Lett, des „tapferen Pioniers“ auf Sumatra und dessen Nachbarinseln, welches Lic. Joh. Warneck in erhebender Weise darstellt, und schliesslich die bedeutsame Tätigkeit des Londoner Missionars D. Griffith John, des Vaters der zentralchinesischen Mission in Hankau, durch Paul Richter. Zumal die Schilderung der Arbeit des letztgenannten Missionars gewährt eine vortreffliche Einsicht in den Lebenskreis, in dem er steht. Eine Reihe von Bewegungen für die Mission, die sich in christlichen Ländern regten, werden geschildert und in ihrer Bedeutung gewürdigt. Vor allem sind da zu nennen die Mitteilungen des Herausgebers über die gewaltigen Missionsfeldzüge unter den Laien und unter den Studenten in Amerika, über die tatkräftigen Unternehmungen zur geistigen und kulturellen Hebung der amerikanischen Neger und über den Weltmissionskongress in Edinburg. Der Berichterstatter hat an diesen Ereignissen selber teilgenommen und versteht es vorzüglich, den Geist und die Bedeutung solcher mächtigen Bewegungen wiederzugeben. In den „Nachrichten vom grossen Missionsfelde“ werden kurze Meldungen und charakteristische Einzelbilder aus allen Teilen der Welt dargeboten. Bei den Bücherbesprechungen wird dem Leser gesagt, was er von dem besprochenen Buch zu erwarten hat. Einem Freunde unseres „Allgemeinen Ev.-Prot. Missionsvereins“ fällt nur eines auf, dass der Name dieses Vereines überhaupt nicht genannt wird, auch nicht an Stellen, wo man bei unparteilicher Berichterstattung seine Nennung wohl erwarten dürfte, z. B. bei Besprechung des Schulwesens im Kiautschou-Gebiet und auch bei anderen Gelegenheiten. Die Bilder der Zeitschrift sind deutlich und oft recht charakteristisch. Man muss das Gesamturteil fällen, dass die Zeitschrift ihre Aufgabe, ein illustriertes Familienblatt über Mission zu sein, in vornehmer Weise erfüllt.

Rumpf.

„Die ärztliche Mission“, Blätter zur Förderung der missionsärztlichen Bestrebungen. Herausgeber Dr. H. Feldmann. Verlag C. Bertelsmann, Gütersloh.

Immer mehr und mehr bricht sich die Erkenntnis Bahn, daß die Missionen für eine ersprießliche Tätigkeit in unseren Kolonien unentbehrlich sind. Ferner wird es von Tag zu Tag klarer, daß die Tätigkeit des Arztes den Missionaren ihre Arbeit erleichtert, indem durch Hilfe in leiblichen Nöten das Vertrauen der Eingeborenen gewonnen wird. Das zeigte auch die letzte Edinburger Statistik (Statistical Atlas of christian Missions), welche ergab, daß sich die Zahl der Missionsarbeiter überhaupt seit 1900 um 598, d. h. um 3,2 Prozent, die Zahl der Missionsärzte um 263, d. h. um fast 37 Prozent, vermehrt hat. Diese Zahlen geben zu denken, und es muß dem Leser die Wichtigkeit der ärztlichen Mission daraus klar werden. Dadurch wird aber auch das Interesse für diesen Zweig der Mission geweckt. Lloyd Georges sagte im Dezember 1911: „Die große Lehre des Christentums ist, daß die unten Befindlichen nur gerettet werden können durch die Opferfreudigkeit der oben Stehenden“. Man mag nun zur Religion stehen wie man will, soviel wird jeder zugeben müssen, daß wir Christen mit unserer Religion der Freude und Liebe oben stehen, daß wir also die Pflicht haben, wenigstens Opfer zu bringen, wenn wir nicht selbst tätig sein können. Demjenigen, der sich für die ärztliche Tätigkeit bei den Missionen interessiert, sei „Die ärztliche Mission“ (Blätter zur Förderung der deutschen missionsärztlichen Bestrebungen. Herausgeber: Dr. med. Hermann Feldmann. Verlag: C. Bertelsmann, Gütersloh) als kleines Opfer zum Abonnement warm empfohlen. Diese zweimal monatlich erscheinende Zeitschrift ist billig (jährlich 1,60 Mk.). Der mir soeben vorliegende Jahrgang 1911 führt uns in alle Gebiete und Spitäler, in denen deutsche Aerzte arbeiten; er bringt interessante Statistiken, führt in die Tropenmedizin ein, berichtet über die Tätigkeit des Deutschen Instituts für ärztliche Mission in Tübingen, macht uns mit früheren bedeutenden Missionsärzten bekannt und bringt Aufsätze allgemeininteressanten Inhalts aus berufener Hand.

Jeder, der diese Blätter liest, wird auch gern dem Verein für ärztliche Mission beitreten, und vor allem wird ihm die Wahrheit des Gladstone'schen Ausspruchs einleuchten: „Der wahre Eroberer des Erdballs ist der Arzt“.

Dr. Wagner-Bad Konen.

Calwer Missionsblatt, herausgegeben von W. Dilger. — In bunter Mannigfaltigkeit schildert auch der 84. Jahrgang das Missionsleben und die Missionserfolge in allen möglichen Ländern und Erdteilen. Die Zuverlässigkeit der einzelnen Berichte und Erzählungen zu prüfen, wird nicht immer möglich sein. Doch mögen sie anregend wirken, zumal wo Illustrationen beigelegt sind. Am wertvollsten sind uns die Nachrichten am Schlusse jeder Nummer. Doch vermischen wir Nachrichten aus Japan. Wie gewöhnlich, kommen der Allg. Ev.-Prot. Missionsverein und dessen Anhänger nicht gut dabei weg. Zwar wird ein kurzer Auszug aus dem letzten Jahres-

bericht gegeben, doch meint der Referent, das Missionsmotiv und die Missionshoffnung unseres Vereins seien „eigenartig“. Auch kann er's sich nicht versagen, gelegentlich in seiner Weise zu schreiben „von der Vorliebe gewisser Anhänger der religionsgeschichtlichen Schule für die nichtchristlichen Religionen“.

Stettin.

D. Lülmann.

Monatsblätter für öffentliche Missionsstunden. — Der 73. Jahrgang bietet folgenden Inhalt: 1. Korea für Christus. 2. Auserwählte Rüstzeuge aus den Mohammedanern. 3. Simson Occom. Ein Prediger des Evangeliums aus den Indianern. 4. Ferdinand Würz. Ein Bahnbrecher der Mission im Pokomoland. 5. Bilder aus der Mission der Brudergemeinde in Deutsch-Ostafrika. 6. Blicke in die Missionsarbeit im Kiautschougebiet. 7. Die Hebung der Niedergetretenen in Indien. 8. Das Evangelium unter den Eskimos in Alaska. 9. Blicke in die Arbeit der ärztlichen Mission. 10. Aus der Arbeit der Berliner Mission in Ostafrika. 11. Fünfzig Jahre Batakmission (I). 12. Fünfzig Jahre Batakmission (II). — Schade, daß nicht auch einmal die Leistungen unseres Vereins und unserer Missionare geschildert werden. Dazu hätte Nr. 6 Gelegenheit geboten. Aber dort wird der Allg. Ev.-Prot. Missionsverein nur im Vorübergang erwähnt; der Berliner Mission, die neben ihm auf zwei Hauptstationen im Kiautschougebiet arbeite, gilt die ganze Betrachtung.

Stettin.

D. Lülmann.

D. JULIUS RICHTER, Pfarrer in Schwanebeck b. Belzig, demnächst Dozent an der Universität Berlin: *Evangelische Missionen* (Preis jährlich 3 Mk. für 12 Hefte. Verlag von C. Bertelsmann in Gütersloh) bieten in ihrem 17. Jahrgang (1911) wieder eine Fülle anregenden Materials.

Die zahlreichen Bücherbesprechungen behandeln neben Andachtsbüchern und neutestamentlichen Kommentaren besonders auch die Werke, welche Missionsgeographie, allgemeine Religionsgeschichte, die Sprachen der heidnischen Völker und allgemeine religiöse Probleme zum Gegenstande haben. Unter den verschiedenen, zum Teil ausgiebig mit Bildern geschmückten Aufsätzen, welche alle fünf Erdteile in den Kreis ihrer Betrachtung ziehen, verdienen die Abhandlungen des Herausgebers besondere Beachtung, da sich in ihnen reiche persönliche Erfahrung mit anschaulicher Darstellung verbindet.

Hervorzuheben ist ferner der interessante Aufsatz von Köberlin über das Geistesleben der Papua. In drei Heften wird ferner ein vortrefflicher Ueberblick über die evangelische Missionsarbeit in Deutsch-Südwestafrika dargeboten. Aber auch unsere anderen Kolonien wie Togo, Kamerun kommen nicht zu kurz. Freundlich wirkt die Hervorhebung des wohltuenden Einflusses, den nach dem offiziellen Zeugnis eines japanischen Regierungsblattes „Kokunim“ die christliche Mission in Japan ausübt, wo ja unser Missionsverein die Hälfte seiner Arbeit leistet.

Des verstorbenen Warneck vielseitige und hingebende Lebensarbeit auf dem Gebiete der Heidenmission findet durch den Herausgeber eingehende Würdigung.

Möchte dieses „illustrierte Familienblatt“ in recht viele „Familien“ seinen Weg finden, die Herzen „erleuchten“ und erwärmen und dadurch Gottes große Sache fördern. Noack-Reetz.

SHINRI, Nr. 9, Juli 1911.

P. Aoki, Gebet und Freude. Aus Schillers Tokyo-Predigt. Sup. Schiller, Die Namen Jesus Christus (Fortsetzung). Prof. Dr. Masaharu Anezaki, Geschichtliche Religionsforschung. Lic. Witte, Jesus Christus (Fortsetzung). P. Akashi, Der Fischgott in Mythologie und Sage. Personalien. Pfr. Schröder, Erinnerung. Unsere Predigerkonferenz in Tokyo. P. Hashinami, Nachrichten aus Toyohashi. 2 Gedichte. Anonym, Frühling und Herbst in der Kirche. Inserate. Mitteilungen.

SHINRI, Nr. 10, August 1911.

P. Aoki, Ueber die Pflege der Seele: 1. Seelenpflege ist Weisheitspflege, 2. Naturalismus. Lic. Witte, Wahre Freiheit. Der Redakteur, An die Leser. Superintendent Schiller, Sittliche Erziehung der Jugend in Deutschland. Pfarrer Schröder, Erinnerung (2. Teil). Iguchi, Leben des verstorbenen Pastors Kato. Superintendent Schiller, Meine Reise durch unseren Tokyo-Bezirk. P. Akashi, Gedanken im Bergschatten. Prediger Suzuki, Die Leichenfeier für Prediger Kato. Pred. Suzuki, Das Abscheiden von Frau Pastor Kitahara. Pred. Suzuki, Lebenslauf von Frau Pastor Kitahara. Pred. Suzuki, Mitteilungen aus der Kyoto-Gemeinde. Die literarischen Werke unserer früheren und jetzigen Missionare: Wendt, D. Haas und Schiller über Japan. Personalien. Inserate. Bekanntmachungen..

SHINRI, Nr. 11, September 1911.

P. Akashi, Unsere Aufgabe. Sup. Schiller, Wie soll man die Bibel gebrauchen? P. Aoki, Ueber die Bibel: 1) Die Bibel als ein literarisches Erzeugnis. 2) Die Bibel als Grundlage unserer heutigen Kultur. 3) Die Bibel als ein Lehrbuch der Religionsgeschichte. 4) Die Bibel und der Monotheismus. Gedichte. Lic. Witte, Religion und Wissenschaft. Pfr. Schröder, Das Wesen des Christentums (Fortsetzung). Die Redaktion, An die Leser. Personalien. Tafel unserer regelmässigen Versammlungen in Japan. Inserate. Bekanntmachungen.

SHINRI, No. 12, Oktober 1911.

Pfr. Schröder, Über das Gebet. Sup. D. Schiller, Wie soll man die Bibel gebrauchen (2. Teil)? Lic. Witte, Wahre Wahrheit. (Fortsetzung). Personalien. Sup. D. Schiller, Die sittliche Erziehung der deutschen Jugend (2. Teil). Pred. Suzuki, Zur Erklärung des Alten Testaments: Der Garten in Eden. P. Aoki, Über die Bibel (Fortsetzung): 5. Die Bibel als Religionsbuch. Pseudonym, Gefühle beim Lesen der heiligen Schriften. P. Akashi Frühling und Herbst der Kirche. Inserate. Bekanntmachungen.

Das Moralsystem des japanischen Buddhismus.

Von Dr. theol. *Hans Haas*.

(Schluß).

III.

Dem Buddhismus hat es nie an Kritikern und scharfer Gegnerschaft gefehlt, wie schon in seinem Ursprungsland, in Indien, bei seinem ersten Emporblühen, so erst recht nicht später in China und in Japan in der Zeit der Herrschaft der Tokugawa. Was man vor allem an ihm auszusetzen hatte, war da wie dort das gleiche. „Der Buddhismus,“ sagt z. B. ein alter japanischer Autor, Dazai Shuntai, in einer 1736 veröffentlichten Schrift,¹⁾ „der Buddhismus, wie er in seinen fünftausend und mehr Bänden vorliegt, ist, ein wie weites, allumfassendes System er auch erscheint, dennoch keine Lehre, die für des Reiches Lenkung zu brauchen wäre. Wozu er taugt, das ist einzig die geistige Lenkung des Einzelindividuums. Der buddhistische Religiöse hat nicht Herrn noch Untertan, nicht Vater noch Kind, nicht Weib noch Bruder noch Freund. Ein Wesen ohne Vaterland oder Familie, hat er nichts, das er leiten könnte außer allein sich selbst.“²⁾

Die Buddhisten haben solche Vorwürfe nicht auf sich sitzen lassen. Nur ein Beispiel, wie sie denselben entgegentraten. „Es gibt Leute,“ heißt es in einer 1773 gehaltenen gedruckten Predigt des Priester Katsuragi Jiun,³⁾ „die den Buddhismus angreifen und sagen, er leite die Menschen an, sich abzuwenden von den großen Lebensbeziehungen, um sich rein ihrer eigenen Heiligung zu widmen und ein Leben der Askese zu führen. Das ist ein voreiliges und irres Urteil. Und da sind andere, die, ob sie gleich Glauben haben an die erhabenen Lehren des Buddhismus, doch meinen, sie könnten wahre Gläubige nicht heißen, es sei denn, daß sie die Welt mit ihren Herren, Untertanen, Eltern und Kindern, Ehemännern und Frauen verlassen und asketische Lehrer werden wie Saigyō Hoshi u. a. m. All das ein großer

¹⁾ Übersetzt von J. C. Hall in *Transact. of the As. Soc. of Japan*, vol. XXXVIII, part. II.

²⁾ A. a. O. S. 31 f.

³⁾ Übersetzt von John Laidlaw Atkinson D. D. in *Transact. of the As. Soc. of J.*, vol. XXXVI, part. I.

Irrtum. Die Welt verlassen und sich zu asketischer Meditation in die Einsamkeit der Berge zurückziehen und ein heiligmäßiges Leben, gewiß ist das auch Buddhismus, aber nimmer doch das Ganze des Buddhismus. Der Buddhismus ist weit und breit und hat Unterweisungen für alle Klassen. Da sind Lehren für solche, die in ihrem Hause und bei ihrer gewöhnlichen Hantierung verbleiben; da sind Lehren für große und Lehren für kleine Geister; da sind Lehren für Könige und Fürsten und Untertanen und Lehren für gelehrte Laien, die sich zurückgezogen haben. Ein Kapitel im Kégon-kyo (Avatamsaka-sutra) erwähnt verschiedene Klassen von Menschen als da sind Priester, die ihr Leben in asketischer Kontemplation verbringen, Priester, die sich der Unterweisung von Kindern in weltlichen Wissensfächern widmen, Herrscher, die die Justiz verwalten und Verbrecher strafen, Reiche, die sich auf die Kunst verstehen, Parfüms herzustellen, Seeleute, die eine gute Kenntnis des Meeres haben, und keusche Frauen mit starker Liebe zu ihren Ehemännern aber, wie verschieden sie auch sein mögen, sie alle sind Buddhisten.“¹⁾

„Es ist ja kein Zweifel,“ liest man in einer anderen Predigt von demselben Priester,²⁾ „worauf der Buddhismus in erster Linie abzielt, das ist die Methode zu lehren, wie man sich Erlösung von der Gebundenheit an Geburt und Tod sichert. So erklärt es sich, daß, während seine auf den Pfad der Erlösung sich beziehenden Unterweisungen so erschöpfend sind, zur Regelung unseres weltlichen Lebens Unterweisung von ihm nur teilweise und kürzer erteilt wird.“

Die eingehendste Spezialisierung von Moralgeboten für das Leben in der menschlichen Gesellschaft, einen „Kodex der Sittlichkeit . . . , der kaum eine Lücke aufweist“,³⁾ bietet wohl das sog. Sigalovadasutta, die heilige Schrift von der Unterweisung des Sigala. Den Buddhisten in Japan ist diese Schrift bekannt in der chinesischen Version des parthischen Prinzen An Shi-kaio, der sich in China von 148 bis 170 n. Chr. als eifriger Uebersetzer buddhistischer Texte betätigte. Sie heißt bei ihnen Roku-ho-rai-kyo, d. i. das Sutra von der Anbetung der sechs (Himmels-) Gegenden.

¹⁾ A. a. O. S. 19. Vgl. auch T. A. S. J. vol. XXXV, part. I, p. 40 f.

²⁾ T. A. S. J. vol. XXXV, part. I, p. 41.

³⁾ Richard Pischel, Leben und Lehre des Buddha. 2. A. S. 88.

Einst, also erzählend beginnt der kleine Text, als der Buddha Çakya in Rajagriha sich aufhielt, war dort eines wohlhabenden Mannes Sohn, der die Gepflogenheit hatte, jeden Morgen, nachdem er vorher ein Bad genommen, seine Andacht zu verrichten, indem er sich dabei nacheinander gegen Osten, Westen, Süden, Norden, darauf nach oben und alsdann nach unten, also nach den vier Himmelsgegenden, nach dem Zenith und dem Nadir, verbeugte. Der Buddha, der ihn einmal dabei beobachtete, richtete an den Jüngling die Frage, warum er solches tue. Dieser aber wußte darauf nur zu erwidern, daß sein Vater ihn angeleitet, es so zu halten, und daß er als pietätvoller Sohn dessen Geheiß nicht ungehorsam sein wolle. Worauf der Erleuchtete dem Jüngling seine Belehrung zuteil werden läßt, daß es mit dem bloßen Verneigen des Körpers nach den sechs Richtungen nicht schon getan sei. Seine Andachtsübung von einer rein äußeren Verrichtung zu einer Anbetung im Geist und in der Wahrheit zu erheben, läßt er ihn verstehen, daß worauf es vor allem ankomme, des Menschen sittliches Rechtsverhalten gegen seine Mitmenschen sei: gegen seine Eltern — diese sind der wahre Osten; gegen seine Lehrer — sie der Süden; gegen sein Gemahl — den Westen; gegen seine Freundschaft und Verwandtschaft — den Norden; gegen sein Gesinde — den Nadir; und endlich gegen die buddhistischen Ordensglieder — den Zenith.

Den eigentlichen Inhalt des Sutras bildet nach dieser Einleitung eine Aufzählung der hauptsächlichsten gegenseitigen Pflichten in den sechs Verhältnissen zwischen Eltern und Kindern, Lehrer und Schülern, Mann und Frau, Herr und Diener, zwischen Freunden, sowie endlich zwischen Laien und Priestern.

Zunächst die Vorschriften, die ein Sohn den Eltern gegenüber zu befolgen hat. Es sind deren fünf: 1. Er soll darauf bedacht sein, dieses Leben, das er ihnen verdankt, unversehrt zu erhalten; 2. er soll früh am Morgen aufstehen und das Gesinde anhalten, daß vor allem das Essen rechtzeitig von demselben zugerichtet wird; 3. er soll nichts tun, was der Eltern Sorgen mehreren könnte; 4. er soll der Güte seines Vaters und seiner Mutter wohl eingedenk sein; 5. er soll es mit einer etwaigen Erkrankung seiner Eltern nicht leicht nehmen, und, damit diese ehestens wieder behoben werde, im Bedarfsfalle nicht versäumen, für sie nach dem Arzt zu schicken.

Diesem fünffachen Soll der Kinder gegen die Eltern entspricht nun auch ein fünffaches Soll der Eltern gegen ihre Kinder: 1. Sie sollen immer darauf denken, daß die Kinder von dem Bösen lassen und sich zum Guten halten; 2. sie sollen dieselbigen wohl unterrichten lassen im Rechnen, Schreiben und Lesen; 3. sie sollen sie lehren, die Gebote des Buddhismus halten; 4. sie sollen sie beizeiten verheiraten, und 5. sie sollen ihnen ihren häuslichen Besitz gerecht vererben.

Was den Schülern gegenüber ihrem Lehrer zu beobachten obliegt, wird aufgezählt in folgenden fünf Geboten: 1. Du sollst deinem Lehrer mit Ehrfurcht begegnen; 2. du sollst seiner Güte wohl eingedenk sein; 3. du sollst seiner Unterweisung folgen; 4. du sollst nicht müde werden, dieser seiner Unterweisung nachzudenken; 5. du sollst später einmal sein Lob verkünden.

Und wieder ein Fünffaches ist es, was den Lehrern gesagt wird: 1. Sie sollen ihre Schüler so schnell als möglich wissen lassen, was sie dieselben zu lehren haben; 2. sie sollen sie besser werden lassen, als es die Schüler anderer Lehrer sind; 3. sie sollen dafür sorgen, daß die Schüler nicht wieder vergessen, was sie sie gelehrt; 4. wo ein Schüler Zweifel und schwierige Fragen hat, sollen sie ihm diese lösen; 5. ihr Streben soll darauf gerichtet sein, daß ihrer Schüler Weisheit ihre eigene, die der Lehrer, noch übertrifft.

Wie sich die Ehefrau gegen ihren Gatten zu halten hat, wird in den folgenden fünf Weisungen angegeben: 1. Wenn ihr Mann von auswärts heimkommt, so soll sie sich eilends erheben, ihn zu bewillkommen; 2. ist ihr Mann von zuhause abwesend, so soll sie derweil in der Küche geschäftig sein, die Zimmer rein machen und sich in Bereitschaft für seine Heimkunft setzen; 3. sie soll sich fein züchtig halten, indem sie ihr Herz nicht etwa an einen anderen Mann hängt — ob auch ihr Mann sie mit harten Worten anführe, so soll sie ihm doch nicht in gleicher Weise antworten noch selbst in Zorn geraten; 4. sie soll der Belehrung ihres Mannes zugänglich sein und soll ihm nichts von seinem Besitze veruntreuen; 5. schläft ihr Mann, so soll sie alles sorgfältig schließen, um jede Störung von ihm fernzuhalten, und dann erst mag auch sie selber sich zu Bett begeben.

Dem Ehegatten gelten die folgenden fünf Gebote: 1. Er soll es seinem Weibe sowohl beim Weggehen, wie wenn er wieder nach Hause kommt, nicht an der schuldigen Achtungsbezeugung

fehlen lassen; 2. er soll sie ernähren und auch zur rechten Zeit mit neuen Kleidern beschenken; 3. er soll es ihr nicht an Geld und an Schmuck fehlen lassen; 4. er soll sie teilhaben lassen an allen Gütern des Hauses, sie seien groß oder klein; 5. er soll es nicht insgeheim mit Nebenfrauen halten.

Die Gebote für das Zusammenleben von Freunden und Verwandten sind diese fünf: 1. Wenn einer einen seiner Verwandten oder Freunde Böses tun sieht, so soll er sich mit ihm an einen geheimen Ort begeben und ihn da zum Rechten weisen; 2. befindet sich einer von ihnen in Not oder Fährlichkeit, so soll er eilen, ihm zu helfen; 3. kommen einem heimliche Nachreden über einen Freund oder Verwandten zu Ohren, so soll er sich hüten, diese weiterzutragen; 4. Freunde und Verwandte sollen sich gegenseitig hochachten; 5. von dem, was einer besitzt, es sei dies viel oder wenig, soll er seinen Freunden mitteilen.

Den Dienstherrschaften wird gesagt: 1. Sie sollen ihren Knechten und Mägden zur rechten Zeit Nahrung und die nötige Kleidung geben; 2. wenn dieselben krank sind, sollen sie ihnen den Arzt rufen und Arznei für sie beschaffen; 3. sie sollen sie nicht ohne Ursach strafen; 4. falls ihre Knechte oder Mägde selber etwas besitzen, sollen sie dieselben nicht etwa berauben; 5. teilen sie etwas unter sie aus, so sollen sie alle gleichmäßig bedenken.

Ein Fünffaches wiederum wird aufgezählt, was Knechte und Mägde ihrem Herrn gegenüber zu tun schuldig sind: 1. Sie sollen früh beizeiten aufstehen und es nicht dazu kommen lassen, daß etwa ihr Herr sie erst wecken muß; 2. was ihnen zu tun obliegt, sollen sie mit aller Achtsamkeit tun; 3. das Besitztum ihres Herrn sollen sie wohl zusammenhalten und nicht durch Spenden an Bettlervolk vergeuden; 4. wenn er ausgeht und wenn er wieder nach Hause kommt, sollen sie ihrem Herrn ihren Gruß entbieten; 5. gute Handlungen ihres Herrn sollen sie loben und rühmen und dagegen sich hüten, sein Böses zu bereden.

Das Verhalten der Laien gegen die Priester ordnen die folgenden Gebote: 1. Sie sollen sie in guter Gesinnung aufnehmen, 2. sich höflicher Rede gegen sie bedienen, 3. ihnen Ehrerbietung auch durch Verneigen des Körpers bekunden, 4. sich nach ihrer Gegenwart sehnen, 5. in Ehrfurcht ihnen zu Diensten sein und sie um die rechte Lebensweise befragen.

Enthielten alle bisherigen Rubriken je fünf, bzw. zweimal fünf Vorschriften, so umfaßt die letzte, die Pflichten der Geist-

lichen gegen die Laien betreffende, deren sechs: 1. Sie sollen die Laien zu Freigebigkeit anhalten und sollen selbst nicht geizig sein; 2. sie sollen die Laien Moralität lehren und sich selber hüten, ein Gebot zu übertreten; 3. sie sollen die Laien Geduld lehren und selber sich vor Zornaufwallung in acht nehmen; 4. sie sollen die Laien Tatkraft lehren und selber keine Indolenz bekunden; 5. sie sollen die Laien geistige Gesammeltheit lehren und selbst nicht lassen Sinnes sein; 6. sie sollen die Laien Weisheit lehren und sich selbst nicht töricht zeigen. In dieser Aufzählung haben wir wieder die bereits besprochenen roku haramitsu, die sechs Paramitas oder Vollkommenheiten der Bodhisattvas.

Aehnliche Gebote wie in dieser Haustafel des Rokuhorai-kyo sind auch in einem anderen Sutra, dem Ubasokukai-kyo (Upasaka-çila-sutra) enthalten. Dieser Text gibt eine Liste von fünfzehn Ehefrauenpflichten.

Angesichts solcher detaillierter Vorschriften kann man nun wohl an das bekannte Urteil von Professor Harnack erinnert werden, der Buddhismus sei eine Religion, die nicht aus einem Prinzip handle und in der im Grundgedanken zu wenig, in den einzelnen Gesetzen zu viel normiert sei. Dem gegenüber darf ich nun doch nicht vergessen, nachdrücklich hervorzuheben, daß alle diese einzelnen Pflichten nicht einfach nur als solche aufgestellt und dem Laien zur Danachachtung vorgehalten werden, der japanische Buddhismus weiß sie in ein System zu bringen, derart, daß er sie sämtlich nur als Ausfluß, als spezialisierte Aeüßerungen des Dankes begreifen lehrt und zu begründen sucht. „Erkenntlich sein für empfangene Guttat,“ heißt es im Daichidoron (Mahaprajna-paramita-çastra), „das ist der großen Barmherzigkeit Anfang und das ist die Türe zu allen guten Werken. Wer sich dankbar zeigt, der wird geliebt von den Menschen, und weithin ist bekannt sein Name; ist er gestorben, so wird er im Himmel wiedergeboren werden als ein Deva und wird gelangen zur Vollkommenheit des Buddhawegs. Der Undankbare steht tiefer als das Tier.“ Und in einem anderen Texte liest man: „So einer empfangener Güte sich erinnert, der wird weder im Leben noch im Tode die gute Sinneswurzel brechen. Wer dagegen der Wohltaten vergißt, derselbige bricht und vernichtet alles Guten Wurzel. Darum denn die Buddhas allesamt jene loben und preisen, die da Dankbarkeit kennen und Gutes zu vergelten wissen.“ Das sind zwei buddhistische Schriftstellen — und

andere in gleichem Sinne lautende ließen sich ohne große Mühe in Menge aus der kanonischen wie außerkanonischen Literatur erheben —, die die Pflicht der Dankbarkeit einschärfen und diese bezeichnen als die eine große Grundtugend.

Kein Wesen steht isoliert für sich im Universum. Bei der durchgehenden Einheit alles Seienden steht ein jedes in unlöslichem Zusammenhange und in steter Wechselbeziehung mit den anderen Wesen, ja mit allen Bestandteilen des Kosmos. Und so vor allem auch der Mensch, der gar nicht existieren könnte, begäbe sich ihm nicht die übrige Welt zu stetem Dienste.

Indem der Buddhist genauer bedenkt, von wannen eigentlich uns kommt, was unseren Bestand in der Welt ermöglicht und unser Wohlsein verbürgt, sind es vor allem vier Seiten, dahin sein Blick sich richtet. Diese vier Quellen, von denen dem Menschen alles Gute zufließt, von denen er bekennen muß, daß sie Leben und Wohltat an ihm getan und fortgesetzt tun, die sogenannten shi-on, sind die Eltern (fubo no on), der Landesherrscher (kokuo no on), die Menschheit oder alle Lebewesen überhaupt (shujo no on) und die Religion, nämlich die buddhistische Religion oder, wie es in der Sprache der Buddhisten heißt, die drei Kostbarkeiten (sambo no on). Dementsprechend obliegt es dem vierfach Getreuten und Begnadeten auch, in vierfacher Richtung sich dankbar zu erzeigen. Sind es unsere Eltern, denen es zuzuschreiben ist, daß wir überhaupt dermalen eines Daseins als Menschen uns erfreuen können, so schulden wir vor allem ihnen Dank und Vergeltung ihrer Güte. Daß wir aber, in diese Menschenwelt geboren, als Bürger eines geordneten Staatswesens ein geruhiges und stilles Leben führen können, das sollen wir keinen Augenblick dem Landesherrscher zu danken vergessen, der solche Sicherheit uns schafft. Weiter aber sollen wir allezeit auch dessen eingedenk sein, daß niemand, wie reich er auch an Erkenntnis und an Künsten wäre, auf sich allein gestellt in dieser Welt zu bestehen vermöchte. Unsere Nahrung, unsere Kleidung, unsere Wohnung, nichts von dem allen hätten wir ohne die Hilfe und Dienstleistung anderer, also daß wir in jedem Augenblick auf sie angewiesen sind. Und endlich, daß wir auf dem Pfade solcher Menschlichkeit, da man empfangener Wohltaten nicht vergißt, verharren, das ist Gnade der drei Kleinodien: des Buddha, seiner Lehre und seiner Gemeinde, das ist der Religion, die uns anleitet, der ewigen Weltordnung uns ein-

zufügen und uns in steter Harmonie mit dem Unendlichen zu halten.

Warme Töne sind es vor allem, die die buddhistische Schrift zum Preis der Eltern findet. Nur einige Stellen als Belege. Das Shinchikwangyo (Mahayana-muladjata-hridayabhumi-dhyana-sutra) vergleicht die Güte eines Vaters an Größe dem höchsten aller Berge, und die Barmherzigkeit einer Mutter vergleicht es der weiten, tiefen See. „Ob einer gleich,“ heißt es in einem anderen Sutra, „seinen Vater auf der einen Schulter trüge und auf der anderen seine Mutter und all sein Leben lang sie nicht verließ, dazu mit Nahrung und Kleidung sie versorgte, ihnen Arznei reichte und überhaupt in aller Weise diente, nimmer doch hätte er mit alledem genugsam Dankbarkeit gegen sie erzeigt.“ Dem Herzen des Buddha, des Weltenheilands, ähnlich wird das Elternherz genannt, und ein wahrer Hymnus auf die Mutter voller Innigkeit sind Worte wie die folgenden: „In alien Welten wer ist der reichste zu nennen? wer der ärmste? Den nenne ich reich, der eine liebende Mutter hat, und arm, arm nenn' ich jenen, der keine liebende Mutter hat. Die Zeit, da man eine liebende Mutter noch sein eigen nennt, ich nenne sie Tag, und die Zeit, wenn diese liebende Mutter stirbt, ich nenne sie der Sonne Sinken. Die Zeit, da man eine liebende Mutter noch sein eigen nennt, ich nenne sie den hellen Mondenschein, und die Zeit, da man eine liebende Mutter nicht mehr sein eigen nennt, ich nenne sie die düstere Nacht.“ „Ob einer gleich für eines Aeons (Kalpa) Dauer in dieser Welt verbliebe,“ liest man an anderem Orte, „und alle Zeit damit verbrächte, die Barmherzigkeit einer Mutter zu beschreiben, nimmer doch vermöchte er sie je in Worten auszusagen.“

Gleichwohl nun gibt es eine Schrift, das Fubo-juon-kyo, die, wie dies schon ihr Titel besagt, zehnerlei Guttaten (ju-on) der Eltern (fubo) unterscheidet und einzeln namhaft macht:

1. Zehn (Mond) Monate lang bereits noch ehe ein Kind das Licht der Welt erblickte, ward es im schützenden Mutterleibe gehegt, und noch Jahre lang nach seiner Geburt, bis es imstande ist, selbständig zu gehen, ist es darauf angewiesen, an der Mutter Brust zu ruhen oder auf ihrem Rücken sich tragen zu lassen.

2. Mütterliche Guttat ist zum andern das Ausstehen der Geburtsqual, d. h. die Liebe, die ein Weib nicht davor zurückschrecken läßt, die Schmerzen und die Gefahr für das eigene

Leben auf sich zu nehmen, wie sie mit dem Gebärakt oft verbunden ist.

3. Die an dritter Stelle genannte Guttat, Vergessen der ausgestandenen Aengste, mag uns erinnern an Joh. 16, 21: „Ein Weib, wenn sie gebiert, so hat sie Traurigkeit; denn ihre Stunde ist kommen. Wenn sie aber das Kind geboren hat, denkt sie nicht mehr an die Angst um der Freude willen, daß der Mensch zur Welt geboren ist.“

4. Vater und Mutter schlucken selbst Bitteres und geben ihrem Kinde Süßes.

5. Sie betten es aufs Trockene, während sie für sich selbst die Nässe nicht scheuen.

6. Die Guttat des Milchgebens. Ist hiermit zunächst nur gesagt, daß die Mutter dem Kinde die nährende Brust reicht, und so als Säugende sich selber schwächt, um den Säugling zu kräftigen, so ist dabei doch weiterhin an all die Sorge überhaupt zu denken, die Eltern daran wenden, ihr eigen Fleisch und Blut groß zu bringen, während sie sich selber vielleicht Entbehrungen mannigfacher Art auferlegen müssen.

7. Sentaku fujo no on, wörtlich: die Huld des Schmutzabwaschens. Auch daran also wird erinnert, wie die körperliche Reinhaltung des Kindes besonders an die pflegende Mutter Anforderungen stellt, die zu Dank verpflichten müssen.

8. Wenn weiter von einer Huld die Rede ist, die im Vollbringen böser Taten besteht, so will damit besagt sein, daß die Liebe eines Vaters oder einer Mutter zu ihrem eigenen Fleisch und Blut zuweilen selbst soweit geht, daß sie, ohne die schlimmen Folgen zu scheuen, die dies in Zukunft für sie selber haben muß, um ihrer Kinder willen Unrecht tun, ja, ihnen aus der Not zu helfen, wohl gar imstande sind, Verbrechen zu begehen.

9. Ferner: leichten Sinnes verläßt ein Kind, wenn es erwachsen ist, wie oft das Elternhaus, in die Ferne zu ziehen. Dieweil es selbst sich dorten vielleicht aufs beste vergnügt, hürmen daheim Vater und Mutter sich in Sehnsucht nach dem fernen Sohne oder der Tochter ab, die zumeist gar nicht bedenken, wie den besorgten Eltern daheim zu Mut ist. Auch für dies liebende Sorgen und Sehnen sollen Kinder dankbar sein.

10. Und endlich: der Eltern Lieben ist eine Liebe, die nimmer aufhört und die in keinem Falle und unter keinen Umständen versagt. —

Was nun aber die Eltern ihren Kindern sind, das ist der Landesherr seinen Untertanen, wie es denn einmal in einem Sutra, dem Nikkenji-kyo (Mahasatya-nirgrantha-putra-vyakarana-sutra) heißt: „Der König ist dem Volke Vater und Mutter, denn er beschützt alles Volk dem Gesetze gemäß und bewahrt ihm den Frieden.“ Und wie darum zur Schilderung der Güte der Eltern eine Liste von ju-on zusammengestellt ist, so zur Beschreibung des Heiles, das einem Volke von der Person seines Regenten zuströmt, eine Liste von ju-toku, d. i. zehn Tugenden (des Königs).

1. Das Land ohne König wäre in Finsternis gehüllt. Vor seiner erleuchtenden Weisheit aber weicht das Dunkel.
2. Indem er den Wohlstand hebt, macht er sein Volk glücklich und das Reich herrlich.
3. Er hebt die Gewerbe und schafft, daß das Volk sich seines Lebens freuen kann.
4. Er schlägt alle Feindseligkeiten nieder, durch die sich seine Untertanen untereinander zerfleischen würden, wo er nicht, das Gesetz handhabend, einschritte gegen alle Böstat.
5. Wie gegen innere Unruhen, schützt er sein Land gegen Feindesangriffe von außen, also dafür sorgend, daß männiglich außer Furcht sein kann.
6. Er sammelt die Weisesten und Besten des Volks um sich und betraut sie mit dem Amte, ihn in der Regierung zu unterstützen, zu beraten und wo nötig auch an seinem eigenen Verhalten freimütige Kritik zu üben.
7. Er ist seinen Untertanen in eigener Person ein sittliches Vorbild, von dem zu lernen ist, wie man sich recht führt.
8. Er bewahrt sein Reich, indem er die Gebote der buddhistischen Religion hochhält.
9. Er ist der oberste Aufseher, der auf alles im Lande wohl acht hat, und erweist sich so
10. als aller Herr. —

Ist der Staatsverband anzusehen als erweiterte Familie, so bildet eine noch umfassendere Gemeinschaft als er was der Buddhismus shujo nennt, die Menschheit als Ganzes, genauer: die gesamte Welt der lebenden Wesen. Sie alle, auch die Tierwelt mit, formen eine große Hilfsgenossenschaft, darin eins dem andern sich zu Dienst begibt. „Alle Männer,“ heißt es im Bomokyo (Brahmajala-sutra), „sind unsere Väter, und alle Frauen sind unsere Mütter. Denn da es unter ihnen allen nicht einen Menschen gibt, von dem man nicht schon einmal in den Existenzen, die man durchgemacht hat, das Leben empfangen, so sind auch alle Wesen, in welcher der sechs Transmigrations-sphären sie auch leben mögen, unsere Väter und Mütter. Und

wo man eines von ihnen töten oder essen würde, so hieße das die eigenen Eltern morden oder seinem eigenen früheren Selbst ans Leben gehen." Und daran schließt sich dann die Mahnung, stets, wo sich einem Gelegenheit zu solchem Liebesdienste bietet, gefangenen Lebewesen die Freiheit zu geben und dafür zu sorgen, daß keinem derselben sein Leben versehrt oder verkürzt werde. Alles Leid, unter dem irgend eine Kreatur seufzen mag, ansehen und empfinden als sein eigen Leid, das ist des rechten Buddhisten Art, das ganz natürliche sittliche Postulat, das sich aus der angenommenen Einleiblichkeit alles Seienden und der damit gegebenen durchgängigen Aufeinanderbezogenheit und gegenseitigen Abhängigkeit aller Wesen ergibt. Man könnte viele Seiten füllen mit Stellen aus der buddhistischen Literatur, die die Barmherzigkeit für die buddhistische Tugend par excellence erklären. Im Kegongyo (Avatamsaka-sutra) wird sogar einmal der ganze Buddhismus kurz als solche definiert. Es ist bekannt, daß Richard Pischel neuerdings die Behauptung aufgestellt hat, wie das Christentum, so stelle auch der Buddhismus als Kardinaltugend die *Liebe* auf.¹⁾ Zur Stütze seiner These führte er u. a. auch eine bisher übersehene Itivuttaka-Stelle an, die lautet: „Alle Mittel in diesem Leben, um sich religiöses Verdienst zu erwerben, ihr Mönche, haben nicht den Wert eines Sechzehntels der Liebe, der Erlösung des Herzens. Die Liebe, die Erlösung des Herzens, nimmt sie in sich auf und leuchtet und glänzt und strahlt. Und wie, ihr Mönche, aller Sternenschein nicht den Wert eines Sechzehntels des Mondscheins hat, sondern der Mondschein ihn in sich aufnimmt und leuchtet und glänzt und strahlt, so auch, ihr Mönche, haben alle Mittel in diesem Leben, um sich religiöses Verdienst zu erwerben, nicht den Wert eines Sechzehntels der Liebe, der Erlösung des Herzens. Die Liebe, die Erlösung des Herzens, nimmt sie in sich auf und leuchtet und glänzt und strahlt. Und wie, ihr Mönche, im letzten Monat der Regenzeit, im Herbst, die Sonne am klaren, wolkenfreien Himmel, am Himmel aufgehend, alles Dunkel im Luftraum beseitigt und leuchtet und glänzt und strahlt, und wie in der Nacht, am frühen Morgen, der Morgenstern leuchtet und glänzt und strahlt, so, ihr Mönche, haben alle Mittel in diesem Leben, um sich religiöses Verdienst zu erwerben, nicht den Wert eines Sechzehntels der Liebe, der

¹⁾ Siehe auch Otto Schrader, *Wille und Liebe in der Lehre Buddhas*.

Erlösung des Herzens. Die Liebe, die Erlösung des Herzens, nimmt sie in sich auf und leuchtet und glänzt und strahlt.“¹⁾

In einem Artikel der „Deutschen Rundschau“: „Buddhismus und christliche Liebe“²⁾ hat Professor Oldenberg gegen Pischels Aufstellung vor allem ein Doppeltes geltend gemacht: erstens, daß die buddhistische Maitri (Pali Metta) mit Unrecht von ihm als ein Gleiches wie die christliche Nächstenliebe bedeutend genommen werde, und zweitens, daß sie keineswegs die zentrale Stellung in Buddhas Lehre einnehme, wie man nach Pischel meinen muß. Soviel ich weiß, ist Pischel — er wurde im Dezember 1908 in dem Lande, dem all sein Forschen gegolten, in Madras, aus dem Leben gerufen — nicht mehr dazu gekommen, zu dieser Kritik Oldenbergs sich zu äußern. Ich glaube nicht, daß sie, wenn sie ihm überhaupt noch zu Gesicht gekommen ist, ganz ohne Eindruck auf ihn geblieben sein wird. Auch Professor Lüders, der die zweite Auflage von Pischels kleinem Buche besorgt hat, bemerkt, daß er über die Einschätzung der buddhistischen Maitri anderer Ansicht sei als dieser.³⁾ Und doch bleibt, muß ich sagen, was Pischel behauptet, durchaus zu Recht bestehen, sobald man nur anstatt der genuinen Lehre Buddhas den Mahayana-Buddhismus in Betracht zieht, die Lehre, wie sie sich in der Folge ausgebildet hat und vor allem in Japan in Geltung steht. Und, ausdrücklich will ich das bemerken, ich habe dabei keineswegs etwa nur den Buddhismus der Sukhavati-Schulen im Sinne, dessen Amitabha Buddha in seiner allumfassenden Heilandsliebe schon direkt christlich anmutet.⁴⁾ In dem schon genannten Brahmajala-sutra findet sich keinerlei Erwähnung Amitabhas oder des Amitabha-Buddhismus. Und doch muß Professor de Groot, der uns diesen wichtigen Text durch eine französische, mit reichem Kommentar versehene Uebersetzung zugänglich gemacht hat,⁵⁾ in seinem *Aperçu raisonné des comman-*

¹⁾ Leben und Lehre des Buddha. 2. A. S. 76 f. Vgl. die Uebersetzung von Winternitz in Bertholet, Religionsgeschichtliches Lehrbuch S. 260.

²⁾ Deutsche Rundschau 1908, VI. S. auch Oldenberg, „Aus dem alten Indien“, S. 2 ff.

³⁾ Vgl. jetzt auch Edv. Lehmann, der Buddhismus als indische Sekte als Weltreligion S. 169 ff., Ausführungen, die sich schon in des Verfassers 1907 erschienenem dänischen Buche Buddha, hans loere og dens goerning finden.

⁴⁾ S. Hans Haas, „Amida Buddha unsere Zuflucht“. Urkunden zum Verständnis des Sukhavati-Buddhismus. Leipzig 1910.

⁵⁾ Le code du Mahayana en Chine. Son influence sur la vie monacale et sur le monde laïque. Amsterdam 1893.

dements contenus dans le Sutra sagen: „Das erste, was dem aufmerksamen Leser auffallen muß, ist die allumfassende Liebe, die beinahe auf jeder Seite zu Worte kommt. In der Tat, diese Liebe macht recht eigentlich die Substanz des Kodex aus und begegnet einem darin unter verschiedenen Aspekten beständig wieder.“¹⁾ So bin ich für meine Person auch durchaus geneigt, Pischel beizupflichten, wenn er sagt: „Wenn auch ‚die Sprache des Buddhismus keine Worte für die Poesie der christlichen Liebe hat, der das Loblied des Paulus gilt‘ (Oldenberg), so wird doch niemand dem Lobliede Buddhas auf die Metta . . . Poesie und tiefe Empfindung absprechen können. So verkehrt es ist, das Christentum zugunsten des Buddhismus herabzusetzen, so ungerecht ist es, den Buddhismus zugunsten des Christentums zu verkleinern. In ihren Sittengesetzen stehen sich beide Religionen gleich.“²⁾ Oder doch, wie ich etwas einschränkend zu sagen vorziehen würde: sehr nahe. Und ich weiß nicht, was uns hindern könnte, uns darob zu freuen. Zugeben, daß Gott auch außerhalb der nichtchristlichen Welt sich nicht unbezeugt gelassen, das heißt ja doch noch lange nicht: einräumen, daß es ein überflüssig Ding sei, christliche Mission zu treiben. Nein, solche Einsicht mag uns im Hinblick auf Japan nur vor dem Irrtum bewahren, daß wir meinen, wir hätten uns dort als Bilderstürmer, als Karlstadts zu gebärden. Wir missionieren in Japan, aber nicht wie der Prärienbrand, der auf Tausende von Meilen prangenden Urwald in Asche legt, um auf dem wüsten Brachfeld neu aufzuforsten, neue, ganz andere Saat zu säen und zu pflanzen; wir missionieren wie die Sonne, die aus dem Erdreich Keime ruft, die drinnen schlummern, Leben weckt, das nur im Schlaf gebunden lag. Auch nach Japan will Jesus kommen, nicht um aufzulösen, sondern zu erfüllen. —

Aus der Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor Lic. Witte.

Die historische Bedeutung des Konfuzius.

Zu seinem 1462. Geburtstag (18. Okt.).

Von Dr. R. Wilhelm.

Die nachstehenden Ausführungen nehmen nicht ausdrücklich bezug auf die gegenwärtige hochbedeutsame Krisis im chinesischen Staatskörper. Der aufmerksame Leser wird in ihnen aber mancherlei zur Erleichterung

¹⁾ A. a. O. S. 89.

²⁾ A. a. O. S. 81.

des Verständnisses dessen finden, was sich heute in elementaren Ausbrüchen im Bereich unsrer Interessen abspielt. Anm. d. Red.

Konfuzius gehört zu den wenigen historischen Persönlichkeiten, die eine Weltmacht bedeuten durch den starken persönlichen Einfluß, der von ihnen ausgeht und sich räumlich und zeitlich über weite Gebiete erstreckt. Man kann wohl sagen, daß er das religiöse Symbol ist für die chinesische Kultur in ihrer Gesamtheit. Diese Kultur ist nicht von ihm geschaffen, wie denn überhaupt keine Kultur von einem einzelnen Menschen geschaffen ist. Der Heroenkult, der solche Kulturschöpfungen einzelnen Helden zuschreibt, enthält immer eine religiöse Symbolisierung. In der Person des Heros tritt faßbar und verständlich in einem Einzelbilde vor den Blick die Summe aller der Kräfte, die in leisem und doch übermächtigem Wirken jenseits der historisch zugänglichen Wirklichkeit an der Arbeit waren, um die Lebensform zu schaffen, die als Kultur der betreffenden Rasse in die Erscheinung tritt. Eine bodenständige Kultur gehört ebenso zu den Rassenmerkmalen des ganzen in ihr befaßten Gesellschaftskreises wie Sprache und Körperbildung. Wie diese, ist sie nicht die Schöpfung eines einzelnen Menschen, sondern die Erscheinung eines Komplexes von Lebenskräften, deren Gleichgewicht einen deutlich umschriebenen Ausdruck gefunden hat.

Ebenso ist die chinesische Kultur entstanden. Ihre Wurzeln reichen zurück bis in eine Zeit weit jenseits der Periode des Konfuzius, und sie hat sich weiterentwickelt und umgestaltet — ob vorwärts oder rückwärts sei dahingestellt — bis in unsre Zeit. Die Behauptung einer gleichbleibenden Stagnation der chinesischen Kultur durch alle Jahrhunderte hindurch beruht auf demselben psychologischen Mangel des Unterscheidungsvermögens etwas Fremdartigem gegenüber, wie die Behauptung neuangekommener Reisender, daß alle Chinesen dieselbe Physiognomie haben. In Wirklichkeit ist vielmehr die chinesische Kultur geradezu das ideale Schulbeispiel eines einheitlichen organischen Wachstums bestimmter Keime durch die Jahrtausende hindurch, ohne die Störung durch katastrophale Ereignisse, ohne jene Brüche und Verwerfungen, die die Geschichte der europäischen Kulturentwicklung charakterisieren.

Fragen wir nun, was die historische Bedeutung des Konfuzius ist, so dürfte sie darin bestehen, daß er es war, dem jene *einheitliche Entwicklung der chinesischen Kultur* zu verdanken

ist. Insofern eignet er sich allerdings wie kein anderer zum symbolischen Repräsentanten des Chinesentums. Wenn wir diesen Gesichtspunkt bei seiner Würdigung übersehen, so kommen wir in Verlegenheit, wenn wir feststellen sollen, was er nun eigentlich so ganz Großes geleistet hat, eine Verlegenheit, der so viele europäische Beurteiler zum Opfer gefallen sind, denen sein Bild unter den Händen zerrinnt zu einem farblosen unoriginalen Musterbeispiel philisterhafter Moral. So kurzsichtig diese Beurteilung ist, — denn ein derartiger Heros einer ganzen Nation wäre eine psychologische Unmöglichkeit — so ist sie dennoch zu erklären aus der isolierten Betrachtungsweise, die herausgerissen aus den großen Zusammenhängen, mit dem Mikroskop die Größe des Meisters in seinen sterblichen Resten ausfindig zu machen sucht. Von diesem Standpunkt aus finden sich natürlich im Leben des Konfuzius keinerlei außerordentliche Kraftleistungen. Er war wohl ein großer Gelehrter, vielleicht der größte seiner Zeit; er war ein guter Beamter, vielleicht der beste seiner Zeit (nur daß er recht wenig Gelegenheit gehabt hat, diese Fähigkeit zu betätigen); er war ein genialer Lehrer, vielleicht einer der größten aller Zeiten; er war ein literarischer Sammler, der die chinesische „Bibel“ in die Gestalt gebracht hat, in der sie auf die Nachwelt kam — (wenn auch das chinesische „Neue Testament“, die sogenannten „Si Schu“ (Vier Bücher), erst auf Grund seiner Lehren verfaßt ist und auch das von ihm redigierte „Alte Testament“, die Wu Ging (die fünf klassischen Schriften), in späterer Zeit noch eingehende Aenderungen erfahren haben, wie denn überhaupt diese ganze Einteilung sehr viel spätern Datums ist). — Aber was man „große Taten“ nennt, das sucht man bei ihm vergeblich. Und selbst die neuern Versuche, seinem schriftstellerischen Ruhm etwas aufzuhelfen dadurch, daß man statt der etwas trockenen Frühlings- und Herbstannalen, die unter seinem Namen gehen, ihm den farbenreichern Kommentar, der als Tso Tschuan bekannt ist, unterzuschieben versucht, können nicht viel an dem Bilde ändern.

In ganz anderm Lichte erscheint er dagegen, wenn man ihn in historischem Zusammenhang würdigt. Er fand den Keim der chinesischen Kultur, den Grundriß sozusagen des Gebäudes der menschlichen Gesellschaft, das auf dem wunderbaren Ausgleich der individuellen und sozialen Kräfte beruht als etwas gegebenes vor. Die letzten Ausgestaltungen dieses Planes waren

vorgenommen worden von dem moralischen Begründer der Tschou-Dynastie, der niemals auf den Thron kam, Tschou Kung. In diesem Plan war zudem ein ästhetisches Gleichgewicht vorhanden zwischen Innerem und Aeüßerem, zwischen Form und Inhalt, das auf dem Gebiet der Soziologie ein Gegenstück bildet zur griechischen Kunst oder zum römischen Recht. Aber die schöpferischen Jugendzeiten Chinas waren damals schon vorüber. Der eine schwache Punkt dieses Systems war, daß es zu seiner Verwirklichung eines Heiligen auf dem Thron bedurfte. Diese Voraussetzung war dadurch, daß im Lauf der Zeit an die Stelle der freien Wahl des Nachfolgers, die Erbfolge getreten war, nicht mehr erfüllt. Daran war jenes System gescheitert, denn es ist eine bekannte Tatsache, daß die physischen Vereinigungsgesetze sich mit jenem moralischen Postulat nicht vereinigen lassen. Die chinesische Gesellschaft zur Zeit des Konfuzius war daher in voller Auflösung begriffen. Das Absterben und die Verwesung einer Rasse vollzieht sich nicht schnell, und so ist denn auch der endgültige Zusammenbruch erst einige Jahrhunderte nach Konfuzius eingetreten. Aber der Untergang hatte sich zu seiner Zeit schon vorbereitet, und die Erfolglosigkeit, unter der er zu leiden hatte, war für ihn das Zeichen, daß jenem Geschlecht nicht mehr zu helfen war.

In dieser Erkenntnis stand er jedoch nicht allein. Gerade die Heiligen und Weisen seiner Zeit, die unter dem Namen des Taoismus zusammengefaßt zu werden pflegen, an ihrer Spitze Laotse, waren sich dessen wohl bewußt. Aber während jene in endgültigem Verzicht die Welt ihrem Lauf überließen, und sich aus ihr zurückzogen, hat Konfuzius den Kampf nicht aufgegeben, sondern hat die lebenskräftigen Elemente der vorhandenen Kultur gesammelt und den Plan des gesellschaftlichen Gebäudes gerettet, so daß dieser Plan erhalten blieb über den Tod des Geschlechtes hinaus, das ihn geschaffen hatte. In diesem Sinne gewinnt das Wort, das häufig mißverstandene, seine rechte Bedeutung, daß er „Ueberlieferer sei und nicht Schöpfer“.

Und doch hat er den alten Plan an einem Punkte ausgebaut, und zwar gerade an dem Punkte, der seine schwache Stelle war: die Kulturträger von ihm waren große Fürsten gewesen — sieben im ganzen werden genannt, — die Kulturträger nach ihm waren die Gelehrten. Dadurch wurde das chinesische Kulturgebäude gewissermaßen unabhängig von den Zufällen der physi-

schen Fortpflanzung im jeweiligen Herrscherhaus. Unabhängig selbst vom Wechsel der Dynastien, ja sogar bis auf einen gewissen Grad unabhängig von dem Blut der Rasse, das in diesem großen Organismus kreiste. Der Rassenbestand Chinas hat sich mehrmals wohl ebenso gründlich geändert wie der Rassenbestand Europas nach dem Eindringen der Germanen, und doch blieb das chinesische Kulturgebäude unangetastet stehen, so daß dem Uneingeweihten der Rassenwechsel kaum bemerkbar wird. Diese Kraft des Systems beruht darauf, daß Konfuzius es von physischen Bedingungen unabhängig gemacht und auf die breite Basis der Gelehrtenklasse, zugleich der moralischen Repräsentanten des gesamten Volks, begründet hat. Das ist der tiefe symbolische Sinn des Wortes, das ihm als dem „ungekrönten Kaiser“ das Erbe der zerfallenen Tschou-Dynastie überträgt.

Es würde zu weit führen, wollte man die Schicksale dieses Werks durch die Jahrhunderte verfolgen. Einen großen Feind hat es gehabt, das Musterbild des asiatischen Despoten, Tsin Schi Huang, der von europäischer Verblendung noch immer für einen großen Mann gehalten wird, während er doch nur ein großer Räuber war. Aber das System war stark genug, um diese Kraftprobe zu überstehen, und seither hat es in China unbedingt geherrscht: das System des demokratischen Absolutismus auf der Grundlage des Familienprinzips, dessen Schutz in den Händen der Aristokratie des Geistes liegt.

Ehescheidungen in Japan.

Die Septemberrnummer der Zeitschrift „Rikugo Zasshi“ bringt einen Artikel aus der Feder eines gewissen Miyada über Ehescheidungen im Osten und Westen mit Hinblick auf Religion, Sittlichkeit und Wirtschaftswesen, wonach 1870 noch vierundachtzig Ehescheidungen auf je zehntausend Ehen kamen, während bis 1900 diese Zahl auf zweihundert gestiegen sei, eine Höhe, die weder in Europa noch in Amerika auch nur annähernd erreicht ist.

In den Ländern des Westens seien es vier Gesichtspunkte, nach denen die Ehescheidung beurteilt wird. Die katholische und auch in gewissem Grade die protestantische Glaubenslehre bestimmt, daß nur der Tod die Ehe scheidet. In protestantischen Ländern würden gewisse Gründe anerkannt, unter denen einem

Antrag auf Ehescheidung stattgegeben werden kann, doch werde diese keineswegs leicht gemacht; einige amerikanische Staaten und Körperschaften endlich hielten aus zwei verschiedenen Gründen die Scheidung für besser als eine unglückliche Ehe. Gewiß sei, daß in der gesamten zivilisierten Welt die Zahl der Ehescheidungen in Zunahme begriffen sei und die Scheidung in der überwiegenden Mehrzahl der Fälle auf Antrag der Frau, nicht des Mannes, erfolge. An dieser Tatsache trage die bessere Ausbildung der jungen Mädchen von heute die Hauptschuld, indem sie diese geistig dem Manne ähnlicher mache, dem Weibe daher mehr Unabhängigkeit verleihe. In Japan hätten die vom Westen eingeführten neuen Gedanken dazu beigetragen, die Zahl der Scheidungen zu vermehren. Werde doch den jungen Mädchen größere Selbstachtung gelehrt; sage man ihnen doch, daß sie den Mann nach eigenem Willen zu wählen hätten. Die Ueberzeugung von der unbedingten Unterwerfung unter das männliche Geschlecht sei in raschem Schwinden begriffen, die Schule lehre nichts dergleichen mehr. Immer seltener finde man Ehen, wie es früher allgemein geschah, geschlossen, ohne daß die einem jungen Manne zugewiesene Braut überhaupt etwas davon weiß. Miyada schließt hieraus, daß das moderne japanische Unterrichtswesen den Fehler begehe, die geistigen Fähigkeiten der jungen Mädchen einseitig zu entwickeln, ohne als Gegengewicht eine Erziehung in den Pflichten gegen Familie und Gesellschaft zu gewähren.

So weit Herr Miyada. Dieser Herr ist aber Japaner, und was ein solcher über die Verhältnisse seiner Heimat schreibt, muß stets nachgeprüft werden, da nur wenige seines Volkes ohne Voreingenommenheit zu sehen vermögen. Nun ist die Aufstellung einer genauen Ehestatistik vorderhand noch ein Ding der Unmöglichkeit in einem Lande, wo die Statistik noch derartig in den Kinderschuhen steckt, wie in Japan, dessen Bevölkerungsziffer noch nicht einmal mit einiger Genauigkeit festgestellt ist. Im niederen Volke, wo oft der Mann die Ehe aus Laune jährlich wiederholt wie einen Rock wechselt, war das Verhältnis der Scheidungen zu den Ehen von jeher ein mindestens zehnmal ungünstigeres — seit alters wurden eben Ehen von heut auf morgen ohne Anmeldung bei der Behörde geschlossen —. Miyadas Zahlen können nur auf Mutmaßungen über die für das Reich nicht ermittelten Verhältnisse der bei der Behörde ord-

nungsgemäß angemeldet, ausschließlich von den höheren Ständen geschlossenen Ehen beruhen, bezüglich des Jahres 1870 vollends schweben sie ganz in der Luft.

Sodann mutet Herr Miyada dem Unterrichtsministerium zu viel zu; er irrt, wenn er von einer sozialen Erziehung der jungen Mädchen eine Besserung der Verhältnisse erhofft. Moralische Kräfte werden einzig durch religiösen Glauben oder Begeisterung für Ideale, niemals durch geistige Unterweisung geweckt,*) wie denn der öffentliche Moralunterricht der japanischen Schulen, kaum im Stande, nur den endgültigen Verfall der alten sittlichen Anschauungen aufzuhalten, völlig versagt hat, wo es galt, die vom Staat verworfene Religion und den der Masse abgehenden Idealismus ersetzend, sittliche Begriffe wie Ehrlichkeit, Worthalten, Wahrheitsliebe und Mannesstolz dem Volke neu anzuerziehen.

Die altjapanische Ehe bestand in dem brutal nüchternen Geschäft des Ehemannes, sich durch Vermittler ein Weib zu verschaffen, das ihm, solange er als Hausherr mit ihr zufrieden war oder sein Sinn noch nicht wieder nach einer Andern stand, die Wirtschaft führte und ihm die Kinder zur Verfügung stellte, deren die Familie für ihr Weiterbestehen bedurfte. Eine solche Ehe ist nach unseren höheren germanischen Sittenbegriffen überhaupt keine Ehe. Hat man von Europa gelernt, deren Unwert zu begreifen, und ein Verständnis für die Menschenrechte des weiblichen Geschlechtes von dort herübergenommen, so soll man der schwindenden Wertschätzung solcher veralteten Zustände keine Träne nachweinen, sich vielmehr des sittlichen Gewinnes freuen.

Ostas. Lloyd.

Ueber die Stellung des deutschen Kolonialamts zur Islamfrage

hat sich der neue Staatssekretär Dr. Solf im Reichstage (Sitzung vom 30. April 1912) in einer Weise geäußert, welche lebhaft mit der Politik Englands und Frankreichs kontrastiert, die bekanntlich in Afrika vor dem Islam völlig die Segel gestrichen haben und ihm namentlich im Schulwesen allen Vorschub leisten.

Nach der „Köln. Zeitung“ vom 1. Mai Nr. 486 erwiderte Dr. Solf auf die Bemerkungen des Sozialisten Noske, welcher

*) von uns gesperrt.

dem Islam eine günstige erzieherische Einwirkung auf den Neger zusprach, folgendes:

„Der Islam ist dem Christentum gegenübergestellt worden, und zwar unverkennbar mit der Tendenz, den Islam wegen seiner Wirkung auf die Eingeborenen herauszustreichen. Das ist für uns eine akademische Frage. Nachdem wir als christlicher Staat Länder mit unzivilisierten Einwohnern einmal gewonnen haben, ist es unsere Pflicht, Propaganda zu machen für das Christentum, ohne eine andere danebenstehende Religion zu berücksichtigen. Daß sich die Wirkung des Islam auch nicht auf die Eingeborenen günstig gezeigt hat, beweist die Geschichte des Islam. Der Islam hat nichts in der großen Welt geleistet, er ist kein Kulturbringer.“

Die Chinesen in Tsingtau gegen das Opium.

Die Bestrebungen unserer Kiautschouregierung, die sich gegen den Opiumgenuß richten und die vor einigen Monaten eine strenge Verordnung zeitigten, begegnen bei den Chinesen nicht mehr der Verständnislosigkeit. Neuerdings kämpft auch die Bühne gegen das Opiumlaster. Auf dem Theater von Tapautau wird allabendlich ein Stück aufgeführt, das sich mit großer Entschiedenheit gegen den Genuß des Reizmittels wendet. Das Theater ist immer sehr gut besucht, und das Publikum kargt nicht mit seiner Zustimmung zu den Ausführungen der Schauspieler.

Shintokultus für Robert Koch.

Zum Gedächtnis Robert Kochs ist in diesen Tagen im Laboratorium für Infektionskrankheiten in Tokio ein kupferbeschlagener Schrein aus Zypressenholz aufgestellt worden, der ein Bild des Bakteriologen und eine Locke seines Haares enthält. Die mit der Aufstellung verbundene Gedächtnisfeier wurde nach dem Zeremoniell des Shintoritius und unter Darbringung verschiedener Opfer vollzogen.

(Tägl. Rundschau.)

Frankreichs Regierung und die protestantische Mission.

In ihrem Kolonialreich in Afrika bereitet die französische Regierung jeglicher evangelischen Mission die größten Schwierigkeiten; sie hat sich völlig in den Dienst des Islam gestellt und

läßt die Sudan-Neger ganz offen zum Mohammedanismus bekehren. Im Westsudan hat diese Regierung in den letzten Jahren nicht weniger als 900 (!) Koranschulen errichtet und neuerdings obendrein am Senegal eine moslemische Predigerschule, um Lehrer für die mohammedanischen Schulen zu erziehen.

Literatur.

RICHARD WILHELM, *Liä Dsi, Das wahre Buch vom quellenden Urgrund. Aus dem Chinesischen verdeutscht und erläutert.* Jena, Diederichs. 1911. br. 4 Mk., geb. 5 Mk.

D. Wilhelm fährt fleißig fort, uns die wichtigsten Werke chinesischer Welt- und Lebensanschauung zugänglich zu machen. Das Buch *Liä Dsi* hat schon D. Faber 1877 übersetzt und zwar nennt er den Philosophen Licius. Seitdem hat aber die Sinologie Fortschritte gemacht. Daher hat Wilhelm sich entschlossen, das genannte taoistische Werk in neuer Bearbeitung darzubieten. Wir erhalten darin nach einem kurzen Vorwort eine eingehende Einleitung, in der Wilhelm sich über Personen des Buches, Zeit der Abfassung, Quellen und die Lehre ausspricht (IX—XXIX), die Verdeutschung des aus 8 Büchern bestehenden Textes (1—109), Erklärungen zu den einzelnen Abschnitten (113—154), Angabe der benutzten Literatur (155), Namenregister (156—170) und Inhaltsverzeichnis (171—175). Das Titelbild zeigt den „auf dem Winde fahrenden Menschen“, als der *Liä Yü Kou* heute verehrt wird. Beigegeben sind die Bilder der sagenhaften chinesischen Kaiser des Altertums.

Das unter dem Namen *Liä Dsi*, d. h. Meister *Liä*, gehende Buch ist kein einheitliches Werk. Zwei verschiedene Philosophen, der Monist *Liä Yü Kou* oder *Liä Dsi* und der Pessimist *Yang Dschu*, kommen hier neben einander zum Worte. Beide sind hervorragende Vertreter des Taoismus, bilden aber innerhalb desselben die äußersten Gegensätze.

Liä Yü Kou dürfte mindestens ein halbes Jahrhundert später als Konfutius geboren sein. Seine Existenz in Frage zu stellen, liegt kein Grund vor. Für die Kenntnis seiner Lebensgeschichte sind wir im wesentlichen auf die Züge angewiesen, die unser Buch mitteilt. Sein äußeres Leben hat sich in Zurückgezogenheit abgespielt, doch scheint er eine umgängliche Natur gewesen zu sein und etwas Einnehmendes gehabt zu haben. Er war nicht von vornherein ein fertiger Charakter. Wilhelm glaubt auf ihn den Satz anwenden zu können: „Es irrt der Mensch, so lang er strebt.“ *Liä Yü Kou* war von Laotse beeinflusst, hatte aber auch für Konfutius Anerkennung. Seine beiden eigentlichen Lehrer werden genannt, leider wissen wir von ihnen nur die Namen.

Yang Dschu, von dem Konfutianer *Menzius* als Erzketzer gebrandmarkt, wird ein Zeitgenosse des *Liä Yü Kou* gewesen sein. Ueber sein Leben sind wir nicht weiter unterrichtet. Er vertritt in seinen Lehren

einen dämonischen Pessimismus, und seiner Weisheit letzter Schluß ist, sich auszuleben und innerlich gleichgültig den Lauf der Dinge zu verfolgen.

„Das wahre Buch vom quellenden Urgrund“ ist nicht von Liä Dsi verfaßt, sondern das Werk seiner Schule und dürfte, abgesehen von späteren Erweiterungen, um 350 v. Chr. fertig gestellt sein. Verschiedene Quellen sind in ihm benutzt, so „das Buch der geheimen Ergänzungen“, von welcher Spruchsammlung Wilhelm in der Einleitung eine Uebersetzung gibt.

Das Buch ist reich an historischen Anspielungen, eine Fülle von berühmten und unberühmten Leuten werden erwähnt, besonders oft begegnen uns Konfutius und seine Jünger. Auch viel kulturgeschichtlich höchst wertvolles Material wird aus dem Schatze alter Volkssagen und Mythen geboten. Das Hauptinteresse beanspruchen erkenntnistheoretische Erörterungen. Der Standpunkt des Buches ist gegeben durch den gemeinsamen Boden des Taoteking, das den realen Vorgängen des Lebens neutral gegenüber steht, allerdings ziehen Liä Yü Kou und Yang Dschu von da aus sehr verschiedenartige Konsequenzen.

Dem ersten Buch hat Wilhelm die Ueberschrift gegeben: „Offenbarungen der unsichtbaren Welt“, ist aber geneigt, den Titel zu übersetzen: „Ding an sich und Erscheinung“. Das zweite Buch führt den Titel: „Der Herr der gelben Erde“. Dieser ist eine im Taoismus viel zitierte mythische Gestalt, mit der man das goldene Zeitalter verband. In diesem Buche finden wir eine Reihe merkwürdiger, aber charakteristischer Erzählungen und Gespräche. Das dritte Buch wird von Wilhelm überschrieben: „Leben und Traum“ und der Inhalt dahin gekennzeichnet: „Dieses Buch, das nach dem Romantiker auf dem Throne von China, dem König Mu benannt ist, beschäftigt sich vorzugsweise mit dem Verhältnis des bewußten wahren Lebens sowie des Traumlebens und verwandter psychischer Zustände zur Wirklichkeit“. Vom vierten Buch sagt Wilhelm: „Dieses Buch, das nach dem im ersten Abschnitt auftretenden Konfutius benannt wird, gibt eine Lösung der Spannung, die der Skeptizismus des letzten hervorruft, in der Hingabe des Individuums an das All, dem großen „Stirb und werde“. Das fünfte Buch heißt: „Die Fragen Tang's“. Tang ist der Gründer der Schang- oder Yindynastie (1766—1754 v. Chr.). Behandelt werden die Antinomien der reinen Vernunft. Das sechste Buch, überschrieben Freiheit und Notwendigkeit“ und das siebente Buch mit dem Titel: „Yang Dschu“, sind von pessimistischen Gedanken erfüllt, die direkt von Yang Dschu entwickelt werden oder auf seine Schule zurückzuführen sind. Die Ueberschrift des achten Buches: „Zusammentreffen der Verhältnisse“ wird von Wilhelm dahin erklärt, „daß im Laufe des Buches eine ganze Anzahl von eigenartigen Verhältnissen geschildert werden, die, je nachdem man sich ihnen anzupassen vermag, Erfolg oder Mißerfolg mit sich führen“.

Auf Grund seiner ausgebreiteten Kenntnisse der chinesischen Geschichte und Literatur hat Wilhelm seiner Verdeutschung in den Er-

klärungen ein umfassendes Material an Daten und Reflexionen beigegeben, wodurch die einzelnen Abschnitte für uns Licht und Leben bekommen. Wie in seinen früheren Uebersetzungen, zieht er, nur sparsamer, auch in diesem Werke Verbindungslinien zwischen den hier vertretenen Anschauungen und Stimmungen und denen unseres Kulturkreises.

„Das wahre Buch vom quellenden Urgrund“, eine tiefsinnige, gelegentlich durch Humor gewürzte Schrift, verschafft uns allerlei Einblicke in chinesische Sitten und Zustände, in die Welt chinesischer Phantasie und Mantik, vor allem macht es uns bekannt mit chinesischer Welt- und Lebensbetrachtung auf Grund eigenartiger Metaphysik. Dem Liä Dsi kann man Kraft und Kühnheit des Denkens nicht absprechen, aber es fehlt ihm bei den Problemen, an die er sich heranwagt, die logische Zucht. Welche Macht, sittliche Hoheit und Seligkeit der geistigen Selbstentäußerung und Willensunterjochung zugeschrieben wird, hat für uns etwas einseitig Ueberspanntes. Für die wirklichen Aufgaben und Werte des Lebens fehlt das Verständnis. Das Letztere gilt natürlich erst recht von Yang Dschu mit seinem Skeptizismus und seiner daraus hervorgehenden Grundsatzlosigkeit. Sein Pessimismus erinnert etwas an den Prediger Salomo, nur daß dieser an Religion und Moral festhielt.

Das von Wilhelm in verdienstlicher Weise verdeutschte Buch zeigt uns Strömungen und Stimmungen, wie sie der Menschheit naheliegen und gelegentlich bei den verschiedensten Völkern auftauchen, in chinesischer Geistesart ausgebildet und durchgeführt. Wir haben hier ein Stück chinesisches Geistesleben und damit ein Stück Menschheitsgeschichte. Es lohnt sich, mit dem mannigfaltigen, oft krausen Inhalt dieses Werkes der klassischen chinesischen Literatur sich zu befassen.
Aug. Kind.

Ku Hung-Ming, Chinas Verteidigung gegen europäische Ideen, kritische Aufsätze, mit einem Vorwort von Alfons Paquet in deutscher Uebersetzung von R. Wilhelm. Verlag: E. Diederichs, Jena. 1911. 150 Seiten.

Der Verfasser ist chinesischer Literat; er war eine Zeitlang Sekretär des bekannten Chang-Chi-tung, lebt jetzt in Shanghai als Lehrer an einer höheren Schule. Er ist ein sprachgewandter Mann, der Deutsch, Englisch, Französisch spricht, Europa auch durch Augenschein kennt und mit hellem Blick unser Leben und unsere Geisteswelt durchforscht hat. Er ist in allen Werken unserer Philosophie und unserer Klassiker erstaunlich belesen. Wieweit er die geistigen Schätze Chinas, seines Heimatlandes, beherrscht, darüber schwanken die Urteile. Jedenfalls steht er auf der Höhe des durchschnittlichen chinesischen Gelehrten. Seine Aufsätze, die teilweise nicht ganz neu sind, handeln nicht, wie man vielleicht nach dem Titel vermuten könnte, von der Invasion der politischen europäischen Mächte in China, sondern von den europäischen Ideen, vom europäischen Geistesleben, das in China die Jugend „gefährdet“.

Der erste Aufsatz „Kultur und Anarchie“ ist im wesentlichen eine Kritik unserer europäischen Kulturlage; der zweite „Erweiterung des Gesichtskreises“ kennzeichnet die Mängel, die dem gegenwärtigen China in seiner Geisteswelt anhaften; der dritte „Die Geschichte einer chinesischen Oxfordbewegung“ stellt eine geistvolle Parallele her zwischen dem Kampf der von Oxford gegen den englischen Liberalismus ausgegangenen Reaktion und dem Streben chinesischer Gelehrtenkreise am Ausgang des 19. Jahrhunderts, welche einer verderblichen Europäisierung Chinas auf Kosten des guten eigenen Wesens entgegenarbeiteten, ohne Erfolg zu haben; der vierte Aufsatz ist eine Verteidigung der verstorbenen Kaiserinwitwe Tsi-hsi gegen eine in der „North-China Daily News“ erfolgte ungünstige Beurteilung.

Ku Hung-Ming gehört zu den Chinesen, die dem Stürmen der Reformer mit Bitterkeit und Schmerz zusehen. Er ist der Meinung, China gibt so das Fundament seines Lebens auf, Europa habe nichts Besseres zu bieten.

Seine Ausführungen sind durchweg interessant, oft überraschend im Urteil, das Buch ist allen denen sehr zu empfehlen, die ernstlich verstehen möchten, wie gebildete, ernste Chinesen über sich und über uns und auch über die Mission denken. Ku Hung-Mings Urteile hier zu kritisieren, ist unangebracht. Man lasse das Buch so, wie es ist, voll auf sich wirken, so wird man zum Nachdenken angeregt und erkennt, daß viele Chinesen über uns viel besser orientiert sind, als wir über sie, was für uns tief beschämend ist!

Witte.

W. LUTSCHEWITZ, Trimo (Prov. Schantung, China), zurzeit Berlin: „*Revolution und Mission in China*“, Vortrag. Berlin NO. 43. Buchhandlung der Berliner Evangelischen Missionsgesellschaft. 1912. 30 Pfg.

Der in einigen Teilen durch die rasch drängenden Ereignisse bereits überholte Vortrag gibt einen guten Einblick in die Entstehungsgründe der gegenwärtig alle Missionsfreunde bewegenden Revolution. Besonders wohltuend ist der hoffnungsfreudige Optimismus, mit dem er die möglichen Folgen dieser Wirren beurteilt und die der christlichen Mission so weite Perspektive eröffnet.

Merkel.

M. VON BRANDT, „*Der Chinese in der Öffentlichkeit und der Familie, wie er sich selbst sieht und schildert*“. In 82 Zeichnungen nach chinesischen Originalen. Verlag von Dietrich Reimer (Ernst Vohsen), Berlin. 1911. Preis geb. 6 Mk.

Der bekannte Chinakenner M. v. Brandt hat aus den Jahrgängen 1894 und -95 einer in Shanghai erscheinenden illustrierten chinesischen Zeitung, der „Tien-Schi-Trai-Hoa-Poa“ eine Fülle von charakteristischen Bildern zu dem vorliegenden Buch vereinigt, das über die mancherlei Gebiete des menschlichen Lebens in ernsten oder humorvoll-gestimmten Bildern Streiflichter wirft. Der meist anekdotenhafte chinesische, den Bildern beigefügte Text wird stets in Uebersetzung geboten und durch eine allgemeine Orientierung über das im Bilde dargestellte Lebensgebiet in seinem Wert erhöht. So erfährt der

Leser mancherlei Interessantes über den kaiserlichen Hof, über die Ehe und das Familienleben, über Tod und Begräbnis, über staatliche und private Rechtspflege, über Jugenderziehung, über die Religionen und über das Militär. Es ist keine lückenlose Beschreibung chinesischen Lebens, es ist aber eine Bildersammlung höchst instruktiver Art, die wohl geeignet ist, das Verständnis für die Welt des Ostens zu fördern. Das ist für uns Deutsche etwas sehr Notwendiges, daß wir für die Chinesen mehr Verständnis gewinnen, daß man sich nicht mit einem Lächeln über sie erhaben glaubt, sondern sie nach den in ihrer eigenen Art liegenden Maßstäben würdigen lernt. Darum, weil das Buch diese bessere Würdigung der Chinesen in weiten Volkskreisen durch seine anschauliche, populäre Art zu fördern geeignet ist, ist sein Erscheinen dem Verfasser zu danken und ist dem Buch eine weite Verbreitung zu wünschen. Den Freunden der Mission, denen in ihrem Werben für die Mission jedes Buch willkommen ist, das interessantes Material zur Darbietung von Schilderung chinesischen Volkslebens enthält, sei das Buch noch besonders empfohlen.

Es gibt Bücher, bei denen man die „Einleitung“ gut überschlagen kann, ohne etwas zu verlieren. Das ist bei diesem Buche nicht der Fall. In seiner Einleitung schildert der Verfasser die dem chinesischen Volksleben zugrunde liegenden geistigen Mächte und zeichnet mit wenigen Strichen die Grundzüge des Volkscharakters. Dabei streift er auch die Mission. Er erkennt nach einem Tadel über früheres Benehmen der Missionare an, daß sie jetzt bestrebt seien, die Eigenart der Chinesen mehr zu schonen und eine Verletzung ihres Stolzes auf seine Volksart zu vermeiden. Unser protestantischer Missionsverein, der durch sein Spätererscheinen auf dem Missionsfelde in der glücklichen Lage war, viele mühsam von anderen Gesellschaften erkämpften Erfahrungen sofort zu verwerten und manche Fehler leicht vermeiden konnte, hat stets den von dem Verfasser gewünschten Standpunkt eingenommen, daß man wirklich Ernst machen müsse mit dem Grundsatz des Paulus und den Chinesen ein Chinese werden, indem man aus seiner Art heraus die Kräfte des Christentums ihm nahebringt, die China braucht. Witte.

TADUYASHI SAKURAI, Niku-dan, Menschenopfer, Tagebuch eines japan. Offiziers während der Belagerung von Port Arthur, übersetzt von A. Schinzinger, Freiburg i. B. 1911. Verlag: J. Bielefeldt. 206 Seiten. Preis brosch. 3,50 Mk., geb. 4 Mk.

In einer englischen Besprechung war kürzlich die vorliegende Schrift „ein blutiges Buch“ genannt. Es gibt allerdings eine Fülle von Szenen, welche in grausig deutlicher Weise die opferreichen Kämpfe vor Port Arthur schildern. Daß diese Schilderungen so drastisch sind, ist nicht gerade ein Vorzug des Buches, doch sollte man es auch nicht streng tadeln. Denn bis auf wenige Stellen, in denen eine gewisse Grausamkeit durchblickt, spiegelt das Buch die tiefe Ergriffenheit des Augenzeugen wieder, der viele Tausende von Kameraden zerrissen sah, ehe die feindliche Kugel ihn zum Krüppel machte.

Diese Ergriffenheit schlägt oft um in eine Sentimentalität, die einen daran erinnert, daß ein Japaner das Buch geschrieben hat. Dem, der jene Völker in ihrem inneren Wesen kennen lernen möchte, sind überhaupt die Schilderungen der Ereignisse nicht so wichtig, wie die Empfindungsart, die Lebensauffassung des Japaners, die hier an diesem Buch trefflich studiert werden kann. *Aus diesem Grunde*, nicht wegen seiner Kriegsberichte, ist das Buch auch dem Religionsforscher und dem Missionsfreund sehr wichtig und weiten Kreisen sehr zu empfehlen. Man sieht in dem Buch in die Seele eines Japaners hinein. Man sieht die einseitige Hochschätzung japanischen Wesens, die Undankbarkeit gegen den Westen, der Japan es ermöglicht hat, spielend eine Großmacht zu werden, man sieht die Fremdartigkeit der Stellung des Japaners zu seiner Familie, seinem Kaiser. Man sieht die Lebensverachtung, die, gleichfalls sentimental, ganz töricht soweit geht, daß Offiziere Selbstmord begehen, weil sie noch nicht in den Kampf kommen. Man sieht den Kaiserkult und die Seelenvorstellung in ihrer Macht. Wenn man dann von den aus dem starken Patriotismus erwachsenden einseitig lobenden Schilderungen japanischen Wesens etwas zu abstrahieren versteht, so wird man auch bewahrt vor einseitiger Japanschwärmerei, zu der manche deutsche Kreise neigen.

Als schriftstellerische Leistung ist das Buch gleichfalls zu loben. Auch die Uebersetzung und Ausstattung des Buches ist gut, der Preis für das Gebotene billig. Witte.

Deutsches Kolonialhandbuch. Nach amtlichen Quellen bearbeitet. Elfte Ausgabe 1911. Berlin. Verlag: Hermann Paetel, G. m. b. H. 1912. 8°. Broschiert 5 Mk.

Nicht nur für den Kaufmann hat die neue Ausgabe dieses Handbuchs wegen seiner Personalangaben und statistischen Tabellen hohen Wert, auch der Missionsfreund darf daran nicht achtlos vorübergehen. In dankenswerter Weise sind die in unseren Kolonien arbeitenden Missionsgesellschaften mit Angabe ihrer Stationen und Missionare aufgeführt. Bei Kiautschou ist auch der Allgemeine Evangelisch-Protestantische Missionsverein erwähnt, doch nicht mit ganz zutreffenden Angaben. Der unvergeßliche Dr. Wunsch ist noch als Arzt des Faberkrankenhauses aufgeführt und Lic. Schüler (jetzt in Shanghai) in Kaumi als Missionsvorstand genannt. Wenn sich auch bei dem verhältnismäßig raschen Personalwechsel in den Kolonien die Angaben schwieriger als in der Heimat gestalten, so sollte doch bei einer letzten Revision das in Berlin erreichbare Material ziemlich vollständig sein. Die weiteren Ausgaben werden ja immer genauer gearbeitet sein. Merkel.

Lic. **MOLDAENKE**, Oberlehrer in Groß-Lichterfelde: „*Mission und höhere Schule*“, Vortrag, gehalten auf dem I. Missionslehrekursus für akademisch gebildete Lehrer höherer Schulen, Berlin, 2. bis 5. Oktober 1911.

Der flott und packend gehaltene Vortrag weist zuerst die Berechtigung der Berücksichtigung der Mission im Unterricht der höheren

Schulen nach und zeigt dann, in welcher Weise auf der Unter-, Mittel- und Oberstufe in der Religions-, Geschichts- und Erdkunde der Unterricht behandelt werden kann, ohne daß eine Ueberlastung der Schüler durch neuen Wissensstoff eintritt.

Besonders wertvoll ist dabei der durchaus gelungene Beweis, *wieviele Unterrichtsstoffe überhaupt nur durch Hinweise auf die Mission den Schülern wertvoll und lebendig werden können*. Wer je unterrichtet und das erprobt hat, weiß, wie erlösend für Lehrer und Schüler der Entschluß ist, die Mission heranzuziehen.

Dem Verfasser sei es noch besonders gedankt, daß er in seinen Ausführungen freimütig und warm unsern Missionsverein gelobt und verteidigt hat. Unser Verein war zu dem Kursus nicht herangezogen worden.

Witte.

Dr. HANS MEYER, Professor: Das Deutsche Kolonialreich. Eine Länderkunde der deutschen Schutzgebiete. Unter Mitarbeit von Professor Dr. Siegfried Passarge, Professor Dr. Leonhard Schultze, Professor Dr. Wilhelm Sievers und Dr. Georg Wegener. 1909 und 1910. Bibliographisches Institut, Leipzig und Wien. 2 Bände von zusammen 1225 Seiten; mit 520 Karten und vielen anderen Beilagen und Bildern. Geb. Mk. 30.—.

Unter Benutzung der besten vorhandenen Literatur und gestützt auf eigne, an Ort und Stelle getriebene gründliche Studien haben die Verfasser ein glänzendes Werk geschaffen. In streng wissenschaftlicher Form werden alle Gebiete behandelt; dabei wird vieles geboten, was nur für die verschiedenen Fachleute *besonderes* Interesse hat, und doch kann *jeder* Leser an allem Gefallen und Belehrung finden. Denn die Darstellung ist so klar und leicht faßlich, daß die Lektüre auch bei fremdartigen Stoffen nicht schwer ist, zumal bei den meisten Abteilungen zwischen die Statistiken und Aufzählungen immer wieder packende Schilderungen eingeflochten sind. In unserer Zeit der Zeitungen und Zeitschriften, die bald hier bald da ein Körnchen aufpicken und dem Publikum darbieten, tut das Studium eines so gründlichen und umfassenden Werkes überaus wohl.

Der I. Band behandelt Ostafrika und Kamerun; der II. Band Togo, Süd-Westafrika, die Südsee-Kolonien und Kiautschou. Der Gang der Darbietungen gibt alles irgendwie Wissenswerte und bisher Erforschte über die Bodenverhältnisse, das Klima, die Bodenschätze, die Vegetation, die Fauna, die Völker, die Sonderheiten der einzelnen Distrikte und die Kolonialwirtschaft mit ihren vorhandenen Werken, Verkehrsmitteln, Erfolgen und Aussichten. Wie gründlich und umfassend das Werk ist, zeigt sich auch an den Darbietungen über das soziale, kulturelle, sittliche und religiöse Leben der Eingeborenen. Da wird neu bestätigt, wie vielgestaltig und grundverschieden die schwarzen Völker Afrikas sind, und daß sie in der Tat weder kulturlos noch kulturunfähig sind. Auch die Missionsarbeit wird jedesmal anerkennend berücksichtigt.

Welch reichen Besitz das deutsche Volk an seinen Kolonien hat und noch mehr haben kann, das ahnen in Deutschland noch wenige. Sie nörgeln und schelten, *ohne etwas Ordentliches von den Kolonien zu wissen*. Allen diesen wird dringend das Studium dieses Buches empfohlen. Sie werden dann bestimmt Kolonialfreunde, nicht, weil das Buch unter dem Gesichtspunkt der Propaganda geschrieben ist, sondern weil aus ihm die große Wirklichkeit und Bedeutsamkeit der fremden Welten spricht, die jetzt unter deutscher Flagge stehen. Aber auch denen, die schon Kolonialfreunde sind, sei es empfohlen. Oft wird auch von diesen über die Kolonien recht oberflächlich geredet. Daher sind ihre warmen Werbeworte häufig ohne Kraft. Und *allen Deutschen* sei es empfohlen, damit wir Deutsche endlich anfangen, die weite große Welt als unser Feld anzusehen. Es ist ganz jämmerlich im weiten Volk bestellt um das Interesse an solchen Dingen, die über Deutschland hinausliegen. Bibliotheken, auch Volksbibliotheken, auch kirchliche, auch Jugendbibliotheken sollten das Buch kaufen.

Witte.

Dr. HERMANN ROEMER: Die Babi-Beha'i, die jüngste muhammedanische Sekte. Verlag der Deutschen Orient-Mission, Potsdam 1912. 192 S. Mk. 3.—.

Dem deutschen Leser, dem es darum zu tun gewesen wäre, sich über die jüngste Sektenbildung innerhalb des Islam, den um die Mitte des vorigen Jahrhunderts in Persien entstandenen Babismus, und über die neue aus ihm erwachsene Religion der Beha'i zu unterrichten, hätte ich vor Erscheinen des vorliegenden Werkes des Bietigheimer Stadtpfarrers Dr. Roemer keine monographische Behandlung des Gegenstandes zu empfehlen gewußt, außer einer, auch erst 1909 vom Neuen Frankfurter Verlag als ein Heft der „Bibliothek der Aufklärung“ in deutscher Uebersetzung veröffentlichten Abhandlungen von Hippolyte Dreyfus. Diese von Margarete Platte gefertigte Uebertragung des französischen Originals hinwiederum ist zufälligerweise dem Verfasser dieses Buches, dem sonst von der vorhandenen einschlägigen Literatur nur wenig entgangen ist, — nicht zum letzten für das von ihm dargebotene reiche, wenn auch nicht ganz lückenlose Literaturverzeichnis muß man ihm Dank wissen — unbekannt geblieben. Für ihn selbst und seine Bearbeitung hat das nichts auf sich. Denn die 1905 französisch erschienene Arbeit von Dreyfus kennt er und verwertet er, ohne freilich des gewahr zu sein, daß sie, soweit sie nicht auf A. Nicolas, der wenigstens genannt wird, beruht, kaum viel mehr ist als ein Plagiat an einem anderthalb Jahrzehnte vorher in London gehaltenen, 1901 in dem Sammelwerk *Religions Systems* veröffentlichten Vortrage von E. G. Browne, den ich in Roemers Literaturübersicht nicht aufgeführt finde.

Dr. Roemers Arbeit ist, wie er im Vorwort sagt, dem praktischen Bedürfnis entsprungen, der Propaganda der Beha'i in Deutschland zu begegnen, nachdem er im Jahre 1907 als Stadtvikar in Stuttgart die dortige Beha'ivereinigung habe erstehen sehen. Mit ungemeinem

Fleiß hat er sich an das Durchstudium der bereits zu einem ansehnlichen Haufen angewachsenen französischen und englischen Schriften und Aufsätze über das neue bedeutsame synkretistische Religionsgebilde gemacht und diese verstreute Literatur zu einem Buche verarbeitet, das als eine Inventuraufnahme aller bisherigen Forschungserhebungen auf diesem Gebiete bezeichnet werden kann. Hätte der Verfasser, beim Leser überhaupt keinerlei Wissenschaft voraussetzend, zu allem, was er uns bietet, auch noch den äußeren Hergang der babistischen Bewegung von 1844—1852 Gobineau nach-erzählt, was er leider nicht getan, so wäre der Interessent inskünftig ganz der Mühe überhoben, sich nach anderen als den hier an die Hand gelieferten Materialien umzusehen. Besonderen Dank müssen dem Verfasser für sein tüchtiges Buch die in der Muhammedanemission stehenden deutschen Theologen wissen. Lange Zeit hat man gemeint, im Babismus bahne sich ein Uebergang des Islam zum Christentum an. Heute ist man sich klar darüber, daß die von dem Schiiten Mirza Ali Muhammed, dem Bab (d. i. „die Pforte“), wie er sich nannte, in Persien erweckte religiöse Reformbewegung keine Vorarbeit, sondern eine Konkurrenz für die christlichen Missionen bedeutete (S. 140). Das Gleiche gilt von der noch viel erfolgreicherer Tochterreligion des Babismus, dem sich als Universalreligion gebenden Behaismus, der in Indien bereits eine Macht bildet, mit der die Engländer zu rechnen haben, aber auch schon angefangen hat, sich missionierend an das Abendland zu wenden.

Als Geburtsdatum des Bab — um wenigstens eine Einzelheit zu berühren — findet sich bei Roemer der 26. März 1821 genannt. Diese Angabe, die sich als gesichert gibt, wird man gut tun, vor Weiterübernahme nachzuprüfen. Nach Browne ist er geboren am 9. Oktober 1820, bei Dreyfus finde ich das Datum 20. Oktober 1819, Gobineau läßt ihn c. 1824 das Licht der Welt erblicken, der Perser Kazem Bey ein Jahrzehnt früher. Von diesem Divergieren der diesbezüglichen Angaben, das ihm selber doch wohl kaum entgangen sein wird, hätte der Verfasser dem Leser etwas sagen müssen. Professor Becker-Hamburg, der in seinem für „die Religion in Geschichte und Gegenwart“ gelieferten Artikel „Islam“ der Babisten Erwähnung tut, (das Stichwort Beha'i vermisste ich im Schiele'schen Handwörterbuch), setzt zu Mirza Ali M. in Klammern: geb. 1820, womit er wohl E. G. Browne folgte. Roemer selbst schiene mir jetzt der Berufenste, sich über diese chronologische Frage auszulassen. Hans Haas.

Dr. phil. OTTO QUAST: Haeckels Weltanschauung, ein kritischer Bericht. Essen-Ruhr. Otto Hülsmann. 1909.

Ein großer Vorzug dieser Studie neben der Einfachheit und Klarheit der Sprache ist die Leidenschaftlichkeit, mit der das Werk geschrieben wurde. Es ist ja leider in manchen Kreisen gleichsam „guter“ Ton, in einer erregten Art über Haeckel zu sprechen und zu schreiben, die der Sache nicht dienlich ist und auch zugleich vergißt, daß Haeckel auf seinem engeren Forschungsgebiete nicht zu leugnende

große Verdienste hat. Freilich, wenn der greise Forscher sich darüber hinauswagt, wenn er auf das Gebiet der Philosophie und Theologie hinübergreift, dann sieht es oft böse bei ihm aus. Man kann ihm da den Vorwurf der Leichtfertigkeit im Aufstellen von Behauptungen, der häufigen Verwicklung in Widersprüche, selbst der mangelnden Kenntnis in den von ihm beschriebenen Fragen nicht ersparen. Quast weist nun alle diese Mängel in Haeckels Schriften ausführlich nach und zeigt, auf wie schwachen und wankenden Füßen im Grunde auch Haeckels Weltanschauung, die er mit so starker Stimme als die Wahrheit schlechthin ausposaunt, steht.

Berlin.

Falck.

ERNST BARCK, Aus der Lebensquelle. Bibl. Morgen- und Abendandachten (Evang. Verlag Heidelberg).

Auf Grund längerer zusammenhängender Bibelabschnitte, die aber der Raumersparnis wegen nicht ausgedruckt sind, bietet der Verfasser nicht einen Auszug aus andren Erbauungsbüchern, sondern selbstverfasste, tägliche Betrachtungen. Auf diese Weise wird der einheitliche Charakter des Buches gewahrt, andererseits die Möglichkeit geboten, einen grossen, und zwar den wertvollsten Teil der Bibel kennen zu lernen. Die Betrachtungen klingen aus in ein kurzes Gebet. Möchten sich viele finden, die sich täglich vor und nach dem Gedränge der Arbeit eine stille Stunde gönnen, um sich vom Verfasser zu sich selbst und ihrem Gott zurückführen zu lassen.

Berlin.

W. Schott.

OTTO RAUPP, Im Frieden Gottes. Kurze Betrachtungen bei der Seelsorge an Kranken. (Evang. Verlag Heidelberg).

R. bietet etwa 90 kurze, an ein Bibelwort anknüpfende Betrachtungen, die an Krankenbetten verlesen werden können. Sie schlagen in knappen Worten einen frischen, echt religiösen Ton an und halten sich frei von aller Salbaderei. Sie tragen schon deshalb den Charakter der Wahrhaftigkeit an sich, weil sie der Verfasser für besondere Bedürfnisse in der eignen Gemeinde geschrieben hat. Man stelle sie jeder Gemeindegemeinschaft zur Verfügung.

Berlin.

W. Schott.

ADOLF WENDT, „Die Entdeckung des Nordpols“. Ein lustiges Märchenspiel in drei Aufzügen. Mit sieben Federzeichnungen von Hermann Ewerbeck. 1 Mk. (Rollenexemplare 0,50 Mk.). Verlag von Fritz Herrmann, Gr.-Lichterfelde.

ADOLF WENDT, „Carmilhan“. Ein Märchendrama in drei Aufzügen. Mit einem Titelbild. 0,80 Mk. (Notenblatt dazu 0,10 Mk., Rollenexemplare 0,40 Mk.). Verlag von Fritz Herrmann, Gr.-Lichterfelde.

ADOLF WENDT, „Sogoro“. Ein Trauerspiel aus Alt-Japan in drei Aufzügen. Mit einem Titelbild und drei Textillustrationen. 1 Mk. (Rollenexemplare 0,50 Mk.). Verlag von Fritz Herrmann, Gr.-Lichterfelde.

Unser ehemaliger Missionar aus Japan, der jetzt in Frankfurt a. O. wirkende Pfarrer Wendt, ist unter die Dichter gegangen und hat seine schöne dichterische Begabung in den Dienst unserer modernen Jugendvereins- und Missionssache gestellt. Wer je als Leiter solcher Vereine den übergroßen Mangel an guten, gehaltvollen Stücken schmerzlich empfunden hat, der sei nachdrücklich auf diese drei Stücke hingewiesen. Die beiden ersten eignen sich vornehmlich für Jugendvereine; besonders ist die „Entdeckung des Nordpols“ ein dankbarer Stoff, der in grotesk-lustiger Weise in unseren Tagen der Nord- und Südpolforschung zündend wirkt. Sehr ernst und ergreifend ist das zweite Stück, dessen Stoff dem Hauffschen Märchen „Die Höhle von Steenfall“ entlehnt ist. Unsern Missionsfreunden sei aber das „Trauerspiel aus Alt-Japan“ empfohlen, das in einer Anzahl unserer Zweigvereine und auf dem Jahresfest in Bern mit sehr großem Erfolge aufgeführt wurde. Es ist eine packende Parallele zu unserer Tellsage. — Zur Erleichterung der Aufführung sind jedem der Stücke Anweisungen und Winke beigefügt, die eine Anleitung geben, wie man mit verhältnismäßig geringem Geldaufwand eine Aufführung bewältigen kann.

Devaranne.

Aus Zeitschriften und Jahresberichten.

Das Basler *Evangelische Missionsmagazin* (Verlag der Basler Missionsbuchhandlung. 4 Mk. jährlich für zwölf Hefte.) erscheint in seinem 55. Jahrgange vom 1. Juli 1911 ab unter der Redaktion von Fr. Würz, Pfarrer in Riehen b. Basel. In der Reichhaltigkeit und Gediegenheit des Inhalts ist durch diesen äußeren Wechsel keine Veränderung eingetreten.

Der vorliegende Jahrgang dient mit seinen fast 600 Druckseiten ebenso wie die früheren nicht allein den Interessen der Basler Mission, sondern überhaupt allem missionarisch Wissens- und Erörternswerten. Warnecks gedenkt Axenfeld mit warmen Worten. Im Hinblick auf die gegenwärtig vielfach besprochene „ärztliche Mission“ sind von Interesse ein Hinweis auf einen katholischen Missionsarzt aus längst vergangenen Tagen, Bernhard Rhodes, der 1715 bei Peking starb und ein Aufsatz von Dr. med. Kupfernagel, der den Wunsch der Missionen nach ärztlicher Ausbildung an vielen praktischen Beispielen begreiflich macht. Die Weltmissionskonferenz von Edinburg wird durch den Herausgeber gewürdigt, während Römer in einem Auszuge zeigt, daß die asiatischen Religionen im Gegensatze zu unseren Missionsanstrengungen im Abendlande auch ihre Propaganda finden. Neben der heimatlichen Missionsarbeit, die auch besonders für Skandinavien und die Niederlande erörtert wird, finden sich auch Verhandlungen über die Mission unter den Mohammedanern. In der „Rundschau“-Abteilung wird der Blick auf die verschiedensten Teile der Erde gelenkt, die für einen missionarisch interessierten Menschen wichtig sein können, auf Persien und Alaska, wie auf

Korea und Kamerun. Auch zwei „Bibelblätter“ finden sich beigegeben, in denen der Bericht über russische Gefängnisse besondere Beachtung verdient.

Noack-Reetz.

Der Jubiläumsjahrgang der *Nachrichten aus der ostafrikanischen Mission* (Verlag in Bethel b. Bielefeld. Zwölf Hefte 1.50 Mk. jährlich. Herausgeber Lic. Trittelvitz, von Heft 9 ab Pfr. Schrenk. Beiblatt „Kindergabe“) erörtert in seinem Warneck-Artikel das persönliche Verhältnis, welches der heimgegangene Missionsvater zu „Berlin III“ gehabt hat. Hier und da macht sich noch immer wieder die Trauer um den entschlafenen Führer und Sorger, „den großen Bettler“, von Bodelschwingh, bemerkbar. Ueber die Missionsarbeit in Ruanda, Usambara, Uganda usw. werden instruktive Ueberblicke gegeben, aber auch einzelne Stimmungsbilder (vergl. Schaschui) fehlen nicht, über das Lesen und Schreiben der Eingeborenen ihre Kleidungssitten, ihre Trägheit, ihre rohen Taten. Ernste Sorge klingt uns aus dem kleinen Aufsätze über die Ausbreitung des Islam in Ruanda entgegen. Ausführlich und anschaulich ist die Entwicklung von Tanga geschildert. Den schauderhaften Aberglauben der Eingeborenen beleuchtet „eine Geistergeschichte“. Praktisch ist das jedem Hefte beigegebene Verzeichnis der Missionsarbeiter. Aus dem beigefügten Jahresbericht über 1910 sei hervorgehoben, daß sich die Jahreseinnahmen in der Heimat auf zirka 238 000 Mk., draußen auf etwa 9000 Mk. (genauer 6837 Rupien), zusammen etwa 247 000 Mk. beliefen. Die öfter beigegebenen Missionsgebietskarten dienen einer dankenswerten Veranschaulichung.

Noack-Reetz.

Im 4. Jahrgange erscheint *Mission und Pfarramt* (Verlag der Berliner Missionsgesellschaft. Jährlich 1.20 Mk. für neun Bogen. Herausgegeben von Miss.-Inspektor Wilde.), in der ersten Hälfte von Knak redigiert, da Wilde eine Inspektionsreise nach Südafrika angetreten hatte, von der er Seite 66 ff. ausführlich berichtet. Sehr ansprechend ist der Bericht über den Laienmissionskursus in Neustettin 3. und 4. Dezember 1911, wo etwa 50 einfachen Gemeindegliedern der Missionsgedanke in möglichst schlichter Form ans Herz gelegt wurde. Interessant ist und anspornend wirkt Dumraths Bericht über die Fortschritte im Grimmener Synodalmissionshilfsvereins, der deutlich zeigt, wie die Missionsarbeit (leider!) fast noch völlig auf den Schultern der Pastoren ruht. Seite 88—93 wird ein Brief an die chinesischen Missionsmitarbeiter vom Februar 1911 wiedergegeben, mit welchem Glüer den Kampf gegen den modernen Unglauben in China eröffnen will. Der zum besinnlichen und bescheidenen Forschen mahnende Ton dieses Briefes wird gewiß seinen Erfolg haben. Aus den 15 übrigen Aufsätzen sei noch der dankbare Bericht von Koschade über den Missionslehrcursus für Pastoren 1911 erwähnt.

Noack-Reetz.

Eröffnungsansprache,

gehalten in der öffentlichen Hauptversammlung in Gummersbach am 25. 9. 12
von D. Aug. Kind.

Unser im Jahre 1884 gegründeter Allgemeiner evangelisch-protestantischer Missionsverein tagt zum ersten Male seit seinem Bestehen im schönen Rheinlande. Wir besitzen in ihm treue und rührige Freunde, unser Jahresbericht weist eine stattliche Anzahl von Zweig-, Frauen- und Ortsvereinen in der Rheinprovinz auf. Das Rheinland genießt den Ruf regen, geistigen Lebens, und wir freuen uns von Herzen, daß in ihm die hohe heilige Aufgabe der Ausbreitung des Evangeliums in der Ferne Verständnis und Teilnahme gewonnen hat. So sind wir bereitwillig der Einladung nach Gummersbach gefolgt und haben uns in der freundlichen Stadt bald überzeugt, dass, wie im Rheinland überhaupt, gerade hier unsere hochgerichteten und weitausschauenden Bestrebungen dankbaren Boden gefunden haben. Möge auf unserer Tagung der Segen von oben ruhen, und möge unsere Jahresversammlung unsere alten Freunde stärken und uns recht viele neue Freunde, besonders in dieser Stadt gewinnen! Unsere Sache ist es wert, begeisterte Liebe und opferfreudige Unterstützung zu erlangen.

Unsere Arbeit lenkt den Blick in die Ferne nach Ostasien. Wir haben gewiß in der Heimat, in unserm Vaterlande reichlich zu tun und eine Fülle von Aufgaben nimmt uns hier in Anspruch. Auch die Missionsfreunde betrachten es als ihre selbstverständliche Pflicht, ihre Kraft einzusetzen, daß es in der Heimat auf den verschiedensten Gebieten wohl stehe und vorwärts gehe. Aber gerade unsere Zeit verlangt, daß unser Sinn einen immer weiteren Blick gewinne und unser Geist einen immer höheren Flug nehme. Die Weltgeschichte, die alle Völker jetzt in immer vielseitigere Beziehungen bringt, legt uns eine immer größere Verantwortung dafür auf, daß sie einen gedeihlichen Fortgang nimmt, und die Gegenwart ruft uns mit deutlicher Stimme zu, daß reichlich Gelegenheit sich bietet, daß es aber auch Zeit ist, das Evangelium als heilsamen Sauerteig in das, was in Ostasien neu werden will, zu bringen. Unser Freund Dr. Rohrbach hat vor kurzem ein Buch: Der deutsche Gedanke in der Welt,

herausgegeben. Es hat einen ungewöhnlichen Absatz gefunden. In ihm mahnt er, daß wir lernen müssen, über die Grenzpfähle unseres Vaterlandes hinaus zu blicken und, ähnlich den Engländern, mit unserm Denken und Sinnen an allem, was in der Welt vorgeht, teil zu nehmen. Dr. Rohrbach führt mit Recht aus, daß das deutsche Volk nicht nur in politischer und wirtschaftlicher Beziehung sich seinen Platz an der Sonne sichern muß, sondern daß deutsches Wesen — dieses Wort im weitesten und tiefsten Sinne gefaßt — berufen ist, einen bedeutsamen Einfluß auf die geistige Entwicklung der Menschheit, besonders in Ostasien zu üben. Soll das aber geschehen, so muß vor allem unser Bestes, das Evangelium mit seinen Lebenskräften in freier und frommer Auffassung, in das Sehnen und Streben der Länder des fernen Ostens hinein. Dr. Rohrbach sieht es als nationale wie christliche Pflicht an, mit den uns anvertrauten Gaben deutsch-evangelischen Geistes in Japan und China zu wuchern, und tritt nachdrücklich für unsere Missionsarbeit ein.

Wir beten, so oft wir das Vaterunser sprechen: Dein Reich komme. Um was wir bitten, dazu müssen wir aber auch selbst Hand anzulegen bereit sein. Und Gott will auch durch uns sein Reich in der ganzen Welt bauen, auf dass allen Menschen geholfen werde und alle zur Erkenntnis der Wahrheit kommen. (I. Timotheus 2, 4). Jesus hat einst den Pharisäern vorgeworfen, daß sie die Zeichen der Zeit nicht verständen (Matth. 16, 1—4). Es braucht nicht Heuchelei zu sein, sondern kann auf Unachtsamkeit und Gleichgültigkeit beruhen, wenn man nicht bemerkt, welche Stunde an der Weltenuhr geschlagen hat. Wollen auch wir an entscheidenden Zeiterscheinungen mit sehenden Augen vorübergehen und nicht sehen? Soll man auch über unser Geschlecht später das Wort von verpaßten Gelegenheiten sprechen? Man hat aufmerksam gemacht auf den immer lebhafter entbrennenden Kampf zwischen der christlichen und islamitischen Geisteswelt, und hierbei handelt es sich um eine ernste Frage, von der besonders die christlichen, auch unsere Kolonien berührt werden. Aber mindestens ebenso verdienen die Vorgänge in Japan und China unsere ernsteste Beachtung. Hier kommt es zu immer weitgreifenderen Auseinandersetzungen zwischen dem bisherigen Geiste und dem Geiste des Westens und mit ihm dem des Christentums. Japan hat sich schon seit längerer Zeit unserer Kultur erschlossen. Auch das Evangelium

hat Eingang gefunden, und das Christentum gewinnt wachsendes Ansehen. Aber noch wurzeln die alten Religionen fest in dem Volksleben. Ungeheure Arbeit ist noch zu tun, daß es durch Christus wirklich hell in den Köpfen und warm in den Herzen werde. China ist allmählich aus seinem Schlafe erwacht und hat begonnen, unserm Wissen und Können näher zu treten. Da ist auch die religiöse Frage in den Gesichtskreis der Chinesen getreten. Der Sturz der Dynastie und die Errichtung der Republik bedeutet für China eine beispiellose Umwälzung. Noch läßt sich nicht absehen, wie die Dinge in China sich gestalten werden. Aber eins scheint sicher, daß jetzt manche Hindernisse für die Ausbreitung christlicher Gedanken gefallen und neue Türen uns aufgetan sind. Alles ist dort augenblicklich in Gärung, und auch die religiöse Frage wird mehr und mehr in Fluß kommen. In Japan und China findet ein gewaltiges Ringen zwischen Altem und Neuem statt. Das soll uns nicht bloß interessant sein, sondern uns auch nahe gehen. Hilfe und Heil für diese begabten und zukunftsreichen Völkern liegt, wie für alle, in Jesus und seinem Evangelium. So müssen wir aus den geistigen Kämpfen Ostasiens wie einen Ruf heraushören: „Kommt herüber und helft uns.“ (Apostelgeschichte 16, 9).

Wir verhehlen uns nicht, daß uns damit ein hohes Ziel gesteckt ist, und wir sind uns auch darüber klar, daß wir nicht rasche Erfolge erwarten dürfen. Gerade auf dem Missionsgebiet gilt: Gut Ding will Weile haben. Aber wir möchten nicht müßig beiseite stehen, sondern mitarbeiten im Weinberge des Herrn, und wir glauben, daß gerade der freier gerichtete Protestantismus, der nur auf die Kerngedanken des Christentums Wert legt, imstande ist, den Söhnen und Töchtern der gelben Rasse die Herrlichkeit des Menschensohnes und seiner ewigen Wahrheit nahe zu bringen. Und wenn uns manchmal hat bange werden wollen, ob wir das Werk, das wir begonnen, auch würden hinausführen können, so haben wir uns an den Grundsatz gehalten: Arbeiten und nicht verzagen, und wir dürfen dankbar bekennen, daß Gott bisher immer wieder geholfen und uns Segen gegeben hat.

Was wir brauchen und wovon unsere Arbeit in erster Linie abhängt, das sind die rechten Persönlichkeiten, die draußen auf dem Missionsgebiet mit liebevollem Verständnis für die fremde Nation, durchdrungen von der einzigartigen Hoheit der

christlichen Gedanken, in unermüdlicher Hingebung sich bemühen, das Eine, was not tut, darzubieten. Die wir ausgesandt haben, arbeiten, zum Teil seit Jahren, treu an den Seelen einzelner und am Geiste des Volkes. Wir werden binnen kurzem eine weitere Kraft nach China abordnen und hoffen auch für Japan einen geeigneten neuen Missionar finden und ausschicken zu können. Freilich, wenn unsere Sendboten draußen mit Freudigkeit ihres Amtes walten sollen, müssen sie die Ueberzeugung haben, daß ihre Stellung gesichert ist und daß Pläne, die sich ihnen aufdrängen, verwirklicht werden können. Dazu bedarf es aber, daß unser Verein über genügende Mittel verfügt.

Unsere Einnahmen sind erfreulicherweise im Laufe der Zeit gestiegen, aber in viel höherem Maße sind trotz aller Sparsamkeit die Ausgaben gewachsen. Das erfüllt mit ernster Sorge. Erforderlich ist, daß die regelmäßigen Beiträge sich verdoppeln und verdreifachen. Und das sollte nicht schwer werden. Daneben bleiben auch einmalige größere Gaben dringend erwünscht, und sollten durch Stiftungen und Vermächtnisse uns Mittel, auf die wir immer wieder zurückgreifen können, zugeführt werden. Hohe Aufgaben müssen im Stande sein, uns zu begeistern, und müssen uns treiben, für sie Opfer zu bringen.

Es kommt darauf an, daß der rechte Geist uns erfüllt. Der Geist ist es, der die Welt regiert, und der Geist Christi ist berufen, die Herzen überall für die höchsten Güter zu erwärmen. Die Mittel werden uns fließen, wenn unter uns zur Wahrheit wird: Die Liebe Christi dringet uns also. (II Corinther 5, 14). Von diesem Geiste wollen auch wir uns erfüllen lassen, daß wir uns gegenseitig ermuntern und immer weiteren Kreisen ans Herz legen, daß Glaube, Hoffnung und Liebe ihre Segensmacht auch in Ostasien üben sollen und wollen.

Unsere Missionare und Missionarinnen — und zu diesen zählen auch die Frauen unserer Missionare — stehen draußen auf Vorposten. Da müssen sie wissen, daß eine starke und opferfreudige Missionsgemeinde hinter ihnen steht, und daß der evangelische Geist, den sie in fremden Boden pflanzen sollen, daheim lebt und wirkt. Gott schenke uns allen mehr und mehr Geist von seinem Geiste! Mit diesem Wunsche eröffne ich unsere heutige öffentliche Generalversammlung.

Das 28. Jahresfest des Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsvereins.

Wie vor zwei Jahren wurden diesmal wieder die Freunde unseres Missionsvereins zur Jahresversammlung an den Rhein gerufen; doch während damals der große, weltbekannte pfälzische Industrieort Ludwigshafen zur Tagung ausersehen war, hatte in diesem Jahre ein kleines Städtchen des Rheinlandes, Gummersbach, zu Gaste geladen. Wer von uns kannte diese Stadt? Wohl wußten wir, daß daselbst ein rühriger Zweigverein blühte, auch war der eine oder der andere über einzelne Industrieerzeugnisse jenes Ortes unterrichtet, aber über seine genaue Lage, über die Gegend, über seine Bewohner war wohl niemand orientiert. Doch das Versäumte mußte nachgeholt werden, der Sommer ging zur Neige, und der Reiseplan verlangte sein Recht. Man nahm das Kursbuch zur Hand, man suchte und fand, daß Gummersbachs Bewohner durch gute Zugverbindungen nicht verwöhnt waren. Drei Stunden Bahnfahrt erwiesen sich als erforderlich, um von Köln, das in ziemlicher Nähe lag, dorthin zu gelangen. Was Wunder, wenn mancher meinte, es sei doch nicht recht, die Missionsfreunde, die zum Teil in fernen Teilen Deutschlands und der Schweiz zu Hause sind, in ein so entlegenes Städtchen zu laden, das nicht einmal Schnellzüge kennt, während doch gerade das Rheinland so reich an Städten ist, die bequem zu erreichen sind.

So dachte man, so sprach man sich gegenseitig aus. Doch als wir unser Ziel erreicht hatten und es in der Morgensonne betrachteten, schwand jene Stimmung; da zeigte uns das Städtchen seine Schönheit. Im engen Tal der Agger gelegen, schmiegt es seine Häuserreihen an den Bergen entlang, die überall mit Wald bedeckt, sich in malerischer Herbstfärbung den Blicken darboten. Dazu hatten die Häuser Festschmuck angelegt, der den Vertretern unseres Missionsvereins ein herzliches Willkommen entgegenrief. Ja, willkommen waren wir den Bewohnern, die uns mit Freundlichkeit entgegenkamen und Interesse für unsere Arbeit zeigten; zu deren Förderung sie die stattliche Summe von 1000 Mk. spendeten. So geschah es, daß jeder, der noch vor wenigen Stunden eine andere Stadt zum Jahresfest lieber gesehen hätte, im stillen Abbitte tat und dem rheinischen Provinzialverband dankte, daß er gerade Gummersbach zur herbstlichen Festversammlung gewählt hatte.

Am Montag abend 8 Uhr fand die erste Zentralvorstandssitzung statt. Im Mittelpunkt der Beratungen stand die Arbeit in Japan. Es traf sich gut, daß der Missionar Pfarrer Schroeder aus Tokio, der zur Kräftigung seiner Gesundheit in Deutschland weilte, persönlich anwesend war. Er berichtete über den Stand der Gemeinden, über unsere Missionserfolge, aber auch über die Schwierigkeiten und über so manches vergebliche Mühen. Große Hoffnung klang uns aus seinen Worten entgegen und helle Freude leuchtete aus seinen Augen in dem Gedanken, in wenigen Wochen zu seiner alten Wirkungsstätte zurückzukehren. Er legte dem Vorstand einen neuen Plan vor: die Errichtung eines Studentenheims, das einer intensiven Verbindung und Berührung junger Japaner mit unserer Mission dienen soll. Während sonst immer nur infolge der knappen Geldmittel die größte Zurückhaltung vor neuen Unternehmungen empfohlen wurde, hieß es diesmal: dehnt eure Arbeitsfelder aus, baut größere Scheunen. Es wurde beschlossen, nicht nur jenes Studentenheim zu errichten, sondern in Verbindung damit auch eine deutsche Schule ins Leben zu rufen, die der Vermittlung der deutschen Kulturgüter an die Söhne des Ostens dienen soll. Da nach japanischen Gesetzen in keiner Schule Religionsunterricht erteilt werden darf, steht uns allein der indirekte Weg religiöser Beeinflussung offen. Zur Bewältigung der neuen Arbeit wurde für Anfang nächsten Jahres die Aussendung eines dritten Missionars, zunächst für 5 Jahre, ins Auge gefaßt, der in Tokio stationiert werden soll.

Ihr freundlichen Leser fragt gewiß: woher kam auf einmal das Geld? Bisher habt ihr nur über Geldmangel und Schulden geklagt und jetzt laßt ihr euch in neue kostspielige Gründungen ein. Ja, jener Klagen sind viele gewesen und sie werden, soweit ich sehen kann, sobald nicht aufhören. Doch für alle jene Einrichtungen wird kein Etatsgeld verwendet, die Kosten für sie sind dank erhöhter Gebefreudigkeit alter und neuer Freunde durch außerordentliche Gaben gedeckt worden. Die Mittel sind uns zum größten Teil von Kennern japanischer Verhältnisse gerade für jene Zwecke gegeben, und dürfen nur hierfür und nicht für irgend etwas anderes z. B. zur Deckung des Defizits verwandt werden.

Gern hätte ein jeder von uns sie zur Schuldentilgung verwendet gesehen, als der Schatzmeister mit kurzen eindrucksvollen Worten ein Bild unserer Finanzen zeichnete. Während er

noch vor kurzem sagen durfte, daß er eine kleine Steigerung verzeichnen dürfe, mußten wir diesmal hören, daß die allgemeinen Leistungen der Freunde hinter denen des Vorjahres zurückgeblieben seien. Wir geben uns der sicheren Erwartung hin, daß die Lässigen unter uns sich bemühen werden, das Versäumte nachzuholen, damit sie nicht als träge Helfer erfunden werden.

Neben den Finanzen stand am Dienstag als 2. Punkt China auf der Tagesordnung. Mehr denn je wird zurzeit unsere Arbeit daselbst durch die neugefestigten Verhältnisse des Landes bestimmt. Der Bau eines neuen Pavillons zu Ehren unseres verstorbenen Missionsarztes Dr. Wunsch mußte zurückgestellt werden, da sich inzwischen infolge der Straßenregulierungen Schwierigkeiten über die Platzfrage ergeben haben, überdies wird von seiten des Gouvernements in Verbindung mit wohlhabenden chinesischen Kreisen die Errichtung eines großen Krankenhauses geplant, so daß dann Tsingtaus Bewohner auf dem Gebiet der Krankenpflege wohl versorgt sind und die Gründung eines neuen Pavillons in dieser Stadt unsererseits überflüssig erscheinen dürfte, zumal jede Rücksicht unsererseits auf das Gouvernement fortfällt, das sich selbst ein Krankenhaus erbaut und unserm Verein infolgedessen den Jahreszuschuß von 2000 Mk. entzogen hat.

Unsere Schulen haben sich im verflossenen Jahre günstig entwickelt. Die Wirren des Landes führten viele vornehme chinesische Familien in die deutsche Kolonie, woselbst ihre Töchter unsere Schule besuchen. Die Knabenschule leidet an Raumangel, zu seiner Abhilfe ist auf der Aula ein Stockwerk für 4000 Mk. aufgesetzt worden. Dringend notwendig ist die Aussendung eines neuen Missionars. In der Frühjahrskonferenz in Weimar war es dem Geschäftsausschuß übertragen, einen geeigneten Kandidaten für den Posten auszusuchen, er schlägt nun den Vikar Seufert aus Mannheim vor, der einstimmig vom Zentralvorstand gewählt wird. Wir sind uns der Schwierigkeiten, die die Erweiterung unserer Arbeit in China mit sich bringt, wohl bewußt. Die wankenden Verhältnisse draußen und die kirchenpolitischen Kämpfe in der Heimat sind der Mission zunächst ungünstig, doch geben wir uns der Hoffnung hin, daß die liberalen Pfarrer, und sofern sie Gemeinden hinter sich haben, auch diese je länger, je mehr es als ihre Pflicht erkennen werden, unsern Verein, der doch ihre Absichten und ihr Streben vertritt, wirk-

sam zu unterstützen, um dadurch zugleich den Dank zu bezeugen, daß er ihnen ein liberales Werk geschaffen und erhalten hat. Dazu ist jedoch von seiten des Vereins notwendig, Stetigkeit in der Arbeit zu zeigen und zu bewahren. Daß man hierzu gewillt ist, darf man daraus schließen, daß Pfarrer D. Aug. Kind in Berlin, dessen Vorsitz abgelaufen war, aufs neue für 3 Jahre zum 4. Male zum Präsidenten unter dem Beifall aller Anwesenden gewählt wurde.

Alle diese Beschlüsse wurden der Delegiertenversammlung bekanntgegeben und sie wurden von allen gutgeheißen.

In der sich anschließenden öffentlichen Hauptversammlung; die sich eines sehr guten Besuches erfreute, hielt Professor D. Bornemann einen ausgezeichneten Vortrag über Confuzius, der wahrscheinlich ebenso wie die Festpredigt des Pfarrers Lic. Zuhellen allen Freunden im Druck zugänglich gemacht werden wird.*) Am Abend 8 Uhr fand ein großer Gemeindeabend statt, der von 1200 Personen besucht wurde. Missionssekretär Pfarrer Nuesch-Basel sprach sehr eindrucksvoll über das Thema: Der moderne Mensch und die Mission. Pfarrer Missionar Schroeder aus Tokio erzählte hier von seiner Arbeit in Japan und pflanzte Liebe und Begeisterung für unser Missionswerk in die Herzen der Zuhörer. Nicht unerwähnt soll die Missionsausstellung bleiben, die unser Verein in der Aula der Realschule aufgestellt hatte und die sich regen Besuchs erfreute.

Wir trennten uns von Gummersbach in dem Bewußtsein, schöne Tage verlebt zu haben. Wir hatten eine rheinische Gemeinde kennen gelernt, in der kräftiges, religiöses und soziales Leben blühte, die Freundlichkeit und Liebenswürdigkeit der Gastgeber darf des Dankes der Scheidenden gewiß sein.

Und vielleicht hat mancher wie ich den Gedanken erwogen, ob es nicht geraten wäre, für unsere Herbstversammlungen kleinere Städte zu wählen, deren Bewohnern noch Hast und Hetze der Großstadt fremd sind und die infolgedessen Zeit für unsere Darbietungen und Interesse für unsere Arbeit haben. In solcher Stadt werden einerseits die Freunde des Vereins nicht durch allerlei interessante Sehenswürdigkeiten auseinandergerissen und von der Missionsarbeit abgelenkt, andererseits bietet

*) Anm. Der Vortrag von D. Bornemann wird als Flugschrift unseres Vereins in Bälde erscheinen. Die Schriftleitung.

sich ganz von selbst die Möglichkeit, Samen auszustreuen in der Hoffnung auf gute Ernte, ohne die Befürchtung hegen zu müssen, daß die Körnlein wie in der Großstadt von der Flut der Tageserscheinungen einfach verschlungen werden. Torge.

Thronwechsel in Japan.

Von D. Emil Schiller, Missions-Superintendent zu Kyoto.

Kaiser Mutsuhito von Japan hat am 30. Juli seine Augen im Tode geschlossen, nachdem er 45 Jahre lang über sein Land regiert und ein Alter von 59 Jahren erreicht hatte. Sein Sohn Ycshihito ist ihm auf dem Throne nachgefolgt und wird im nächsten oder übernächsten Jahre in der westlichen Hauptstadt Kyoto gekrönt werden. Mit dem Thronwechsel fand nach japanischem Brauche auch ein Wechsel der Aera statt. Auf die Periode Meiji, d. h. erleuchtete oder aufgeklärte Regierung, folgte die Periode Taisho, d. h. große Gerechtigkeit. Dem verstorbenen Kaiser aber wurde der posthume Name Meiji Tenno, d. h. in den Himmel eingegangener Kaiser Meiji beigelegt.

Es ist das erste Mal in der japanischen und auch in der chinesischen Geschichte, daß der Name der Aera auf den Kaiser übertragen wurde. Aber wenn Kaiser Mutsuhito nun als Kaiser Meiji im Gedächtnis seines Volkes fortleben wird, so muß man gerade diesen Namen für ihn als höchst passend anerkennen. Ist doch die Periode Meiji, also die Regierungszeit des verstorbenen Herrschers, eine Glanzperiode der japanischen Geschichte gewesen, in welcher das japanische Volk eine Blüte und weltgeschichtliche Bedeutung erlangt hat, wie nie zuvor. Es ist schon oft ausgesprochen worden, daß wohl nie ein Volk in so kurzer Zeit so große Wandlungen durchgemacht hat wie das japanische. Aus dem dunkelsten Mittelalter mit Rittertum und starrem Feudalismus ging es plötzlich über zu den Institutionen und Ordnungen eines modernen Kulturstaates mit Verfassung und Parlament, modernem Heerwesen, moderner Justiz und Verwaltung, und es weiß alle diese Dinge auch richtig zu handhaben. Aus einer unwissenschaftlichen Zeit, in welcher die Aerzte nicht einmal über die Lage der inneren Organe im menschlichen Körper sicher orientiert waren, ging es mit Erfolg über zu den modernsten Methoden der wissenschaftlichen Forschung, zu einem modernen Betriebe von Technik, Industrie und Welthandel. Wo hätte je

ein Herrscher so gewaltige Fortschritte während seiner Regierungszeit gesehen? Aus einem hermetisch verschlossenen Märchenlande, das jede Berührung mit dem Auslande verabscheute, seine größeren Seeschiffe darum selber zerstört hatte und selbst die vom Sturme verschlagenen Fischer, wenn sie nach Jahren zurückkehrten, wegen des Aufenthaltes im Auslande hinrichten ließ, wurde in einer kurzen Spanne Zeit eine Großmacht ersten Ranges, die gleichberechtigt am Weltverkehre, an den politischen Beratungen der Nationen und an allen Menschheitsfragen teilnimmt. Auch ein Mehrer seines Reiches ist Kaiser Mutsuhito gewesen. Auf die Besetzung der Kyukyu-Inseln folgte die Erwerbung von Formosa, das etwa die Größe von Schottland hat, von Korea, das fast so groß wie Italien ist, von Süd-Sachalin und der Liatung-Halbinsel mit Port-Arthur, fast alle Gebiete, die durch ihr Klima eine wirtschaftliche Aufschließung und zum Teil selbst eine Besiedelung in größerem Maßstabe ermöglichen. Hinzu kommt die tatsächliche Okkupation der südlichen Mandschurei, welche zunächst schon große wirtschaftliche Vorteile gewährt, aber noch größere Hoffnungen und Ziele für die Zukunft darbietet.

Denkt man über alles dieses nach, und versucht man auf Grund dessen zu verstehen, was für wechselnde Ströme der Zeiten vor den Augen des Mannes vorübergeflossen sind, der fast während eines halben Jahrhunderts an höchster Stelle die Geschichte Japans geleitet und tätig in dieselben eingegriffen hat, so muß uns schon allein dieser Gedanke mit Ehrfurcht erfüllen, daß jetzt ein Menschenleben dahingegangen ist, welches von der Vorsehung gewürdigt war, mehr zu schauen und zu erleben, als sonst den Sterblichen selbst an hoher Stelle vergönnt ist. Auch im persönlichen Leben des Kaisers Meiji ist dies der Fall gewesen. Als er, noch nicht 15jährig, unerwartet zur Regierung berufen wurde, nach der klugen Praxis derer, welche die tatsächliche Macht in den Händen hatten und nach Möglichkeit nur junge Kaiser zum Throne ließen, befand sich der Hof in Kyoto in äußerst gedrückter Lage, die Ausübung der Herrschergewalt war im Besitz des Shoguns, welcher die Ritterschaft in seiner Hand hatte und dem kaiserlichen Hofe nur geringe Einkünfte ließ, so daß es damals recht kümmerlich am Hofe dessen zuging, der zwar an Rang der Höchste im Lande war, aber tatsächlich in einflußloser Verborgenheit gehalten wurde. Wie ist das anders geworden? Aus

einem Schattenkaiser wurde Mutsuhito ein absoluter Fürst, der alle Herrschergewalt in seiner Person vereinigte, und dann wieder (aus freiem Entschlusse, so sagen die Japaner gern, während europäische Herrscher dazu vom Volke gezwungen seien) ein konstitutioneller Monarch, der seinem Volke einen Anteil an der Regierung gewährte. Aus einem Fürsten, der in der Verborgenheit lebte, zu heilig, als daß ein Untertan sein Drachengesicht zu schauen gewagt hätte, wurde ein Monarch, der sich dem Volke zeigte, der an seinem Hofe empfing, der Hochschulen und industrielle Anlagen von Zeit zu Zeit besuchte und Truppen-schau und Manöver abhielt, wenn auch alles dies auf Grund der Traditionen des japanischen Volkes mit größerer Reserve geschah, als es in Europa der Fall ist, so daß z. B. heute noch in den Bilderläden das Gesicht bei einem kaiserlichen Bilde vielfach verhüllt ist. Und das ist das Merkwürdige und wohl zu beachten, daß all dieser Wechsel der Würde des Kaisers seinem Ansehen beim Volke nicht nur nicht den geringsten Eintrag getan hat, sondern daß tatsächlich in den letzten Jahrzehnten die fast göttliche Verehrung, die dem Herrscher im Volke zuteil wurde, nur noch gesteigert worden ist.

Das war dann aber in der Neuzeit nicht mehr bloß Tradition, sondern es war ein persönliches Moment der Hochschätzung und Liebe gegen den Fürsten hinzugekommen, das am stärksten während der Krankheit und mit dem Hinscheiden desselben zum Ausdruck kam. Wohl wenige Herrscher sind von ihrem Volke so aufrichtig betrauert worden, wie Kaiser Meiji. Man muß es gesehen haben, wie während der letzten Krankheit die Leute vor der Auffahrt zum kaiserlichen Schloß in Tokyo Gebete sprechend standen, knieten oder auf dem Boden lagen, wie sie an anderen Orten zu den Tempeln gingen, um für die Genesung des Kaisers zu beten. Das war nicht erkünstelt oder von den Behörden arrangiert, das war ein natürlicher Ausdruck eines persönlichen Empfindens, der vielleicht nie vorher in Japan dagewesen ist. Und zwar wandelte sich dieses Empfinden sofort ins Religiöse. Es war, als ob eine starke Welle religiöser Gefühle in diesen Wochen der Sorge und später der Landestrauer durch Japan dahingeflutet sei. Es kann kein Zweifel darüber obwalten, daß die Volkstrauer nach dem Abscheiden des Herrschers eine echte und tiefempfundene gewesen ist. Das schließt nicht aus, daß die Behörden hier wie immer, nachgeholfen und das willige und gelehrige Volk geleitet

haben. Trauerfahnen wurden vielfach von den Behörden einfach ausgeteilt, so daß auch in den ärmsten Gebirgsdörfern kein Haus ohne Trauerabzeichen geblieben ist. Und wer beim Gange über die Straße ein Trauerabzeichen vergessen hatte, konnte es erleben, von der eifrigen Polizei angehalten zu werden. Während der strengen Trauer war jede Arbeit untersagt, aber die Behörde bot den feiernden Arbeitern ihre Unterstützung an, die freilich nur selten angenommen worden sein mag. Mein Wohnhaus in Kyoto erlebte während der letzten Wochen vor der Beisetzung ebenso wie die Nachbarhäuser, fast täglich den Besuch eines Polizeibeamten, der wegen Reinigung, Trauerabzeichen, Fahne, Trauerlaterne, Schutz gegen Feuersgefahr etc. etc. eingehende Anordnungen traf. Das alles darf man nicht falsch beurteilen, da eben das japanische Volk solchen Dingen gegenüber anders geartet ist, während in Europa allzugroße patriarchalische Bevormundung Widerstand hervorrufen würde. In Japan denkt und handelt man noch mehr kollektiv als individuell, so daß die Stadt- und Dorfbezirke gemeinsam das Trauertuch für die Vorderseite der Häuser und die weißen Trauerlaternen beziehen und individuell verschiedene Betätigung der Trauer nicht willkommen ist. Die Trauer um den Tod des Herrschers war darum doch unzweifelhaft allgemein, echt und tief. Mir ist es noch immer wie ein Traum, schreibt mir Pastor Aoki noch Wochen nach dem Todestage. Es haben tatsächlich Leute vor Trauer den Verstand verloren, und andere sich selbst entleibt, obwohl die Zeitungen gegen diese Sitte des Junshi (d. h. dem Herrn in den Tod folgen) als einen Ueberrest aus barbarischen Zeiten eiferten. Der markanteste Fall ist der des Generals Nogi, des Siegers von Port Arthur, der sich mit seiner Gattin in dem Augenblicke das Leben nahm, wo der Sarg seines verehrten Herrschers den Palast verließ. Das zeigt mit überraschender Klarheit, wie energisch auch im modernen Japan die alten Ideen und Gefühle noch nachwirken.

Eines muß dem ausländischen Beobachter in diesen Wochen besonders klar geworden sein, wie stark die Einheit und Geschlossenheit des japanischen Nationalempfindens vom äußersten Norden bis zum fernsten Süden des Inselreiches sich gezeigt hat. Dabei aber haben die Japaner es auch gern und mit Dank empfunden, daß die Westmächte, Regierungen und Höfe an dem nationalen Verluste Japans lebendige Teilnahme zeigten. Auch das ist für Japan eine völlig neue Erfahrung gewesen; denn noch

nie hatte das Ausland vom Ableben eines japanischen Kaisers Notiz genommen. Und nun sandte der deutsche Kaiser sogar seinen Bruder, der im Range selbst dem prinzlichen Abgesandten des verbündeten England voransteht. Das hat auf das japanische Volk einen tiefen Eindruck gemacht, zumal in demselben seit der deutsch-französisch-russischen Intervention nach dem japanisch-chinesischen Kriege und der dadurch erzwungenen Rückgabe der Liaotung-Halbinsel, die dann im Kriege mit Rußland unter großen Opfern aufs neue errungen werden mußte, die Ansicht vorherrschte, als ob Deutschland ein Gegner der japanischen Ausdehnungspolitik sei, wozu dann noch die Auffassung vom deutschen Kaiser als einem persönlichen Gegner der gelben Rasse kam. Bei der Eigenart des japanischen Volkscharakters, der, selber höflich und liebenswürdig, für Handlungen der Höflichkeit und Liebenswürdigkeit ein lebhaftes Empfinden hat, wird diese Mission des liebenswürdigen preussischen Prinzen Heinrich von nachhaltigem, versöhnlichem Einflusse sein.

Meiji Tenno ist der letzte Kaiser Japans gewesen, dessen Anfänge noch in das japanische Mittelalter und die Feudalzeit hineinreichten. Es hat den Anschein, als ob mit seinem Hingange nun auch eine ganze Fülle von bisher festgehaltenen alten Sitten und Zeremonien dahinfallen sollten. Günstig für diesen Fortschritt ist es, daß gerade bei Gelegenheit des Thronwechsels das liberale Ministerium Saionji am Ruder war, das zum ersten Male durch tägliche Bulletins dem Volke genauen Bericht über den Stand der Krankheit gab und auch beim Ableben des Kaisers keine Minute mit der Bekanntgabe dieses traurigen Ereignisses zögerte, während sonst selbst in der Periode Meiji noch bei Mitgliedern des Kaiserhauses eine tagelange, ja wochenlange Verzögerung dieser Bekanntgabe die Regel war. Freilich manches aus der letzten Zeit muß den Europäer doch immer noch als höchst seltsam berühren. So, wenn die ins Schloß berufenen medizinischen Autoritäten von der Universität nur unter großem Zagen der Hofbeamten Einlaß ins Krankenzimmer erhielten und dann das Gesicht des hohen Patienten durch einen Vorhang verdeckt fanden, auch erst nach langen Verhandlungen dies Gesicht zu sehen bekamen, nachdem ihnen, dem Shintözeremoniell entsprechend, der Mund mit weißem Papier verbunden wird (vgl. Schiller, Shinto, die Volksreligion Japans,

Berlin-Schöneberg 1911, Protestantischer Schriftenvertrieb, Seite 65 und 66), und dann bei der ärztlichen Untersuchung die Fragen nicht direkt, sondern nur durch Vermittelung der Hofbeamten stellen durften. Oder wenn die Polizeibehörde wider Erwarten dabei verharrte, daß niemand den Trauerzug in den Straßen Tokyos, ja selbst den Eisenbahnzug mit der kaiserlichen Leiche bei der Ueberführung nach Kyoto von einer höher gelegenen Stelle, ja nicht einmal vom oberen Stockwerk des eigenen Hauses aus sehen durfte, wobei dann wieder dem modernen Denken insoweit Konzessionen gemacht wurden, als man erklärte, die japanischen Häuser seien so schwach gebaut, daß Ansammlungen von Menschen im zweiten Stockwerke gefährlich seien, daß auch verhütet werden müsse, daß altkonservative Bürger, erbittert über solche Pietätlosigkeit, mit Steinen nach oben werfen würden. Solche Dinge zeigen uns, wie in Japan altes mit neuem nicht nur in seltsamer Mischung, sondern auch in scharfem Konflikte steht. Ein merkwürdiges Durcheinander von Modernem und Uraltem bot auch die Leichenprozession: modernes Militär und moderne Uniformen neben den antiken Trachten des Shinto-Ritus, moderne Musik der Militärkapellen und die uralte archaistische Musik der Shinto-Priester auf primitiven Instrumenten, die an die Hirtenflöten Arkadiens erinnern mögen. Man hat dabei weithin das Gefühl gehabt, daß dies die letzte prächtige Zurschaustellung des Shintoismus wie überhaupt des alten Japan gewesen ist. Das für die Europäer Merkwürdigste war wohl, daß der kaiserliche Leichenwagen in Tokyo von mächtigen Ochsen gezogen wurde, die schon wochenlang vorher nach der Hauptstadt geschafft und dort trainiert waren, auch allerlei Reinigungszeremonien hatten durchmachen und vor allem auf die übliche Nahrung verzichten müssen. Durch Darreichung von Sesam wurden sie am Leben gehalten. Sie stammten aus Yase, einer Dorfschaft am Fuße des Tempelberges Hiyeizan im Nordosten Kyotos, von wo seit Zeiten die Ammen und die Palanquintnäger für den kaiserlichen Palast bezogen worden waren. Wie die Männer von Yase einst den lebenden Kaiser auf ihren Schultern, die mehr als 500 km weite Strecke von Kyoto nach Tokyo über Berge und durch brückenlose Flüsse getragen hatten, so geleiteten sie jetzt mit ihren Ochsen die irdischen Ueberreste des verstorbenen Herrschers durch die Straßen Tokyos, waren im Eisenbahnzuge in der Nähe des Sarges, und tru-

gen am nächsten Abende denselben vom Bahnhofe zur Grabstätte in der Nähe der westlichen Hauptstadt Kyoto.

Denn hier in Kyoto, wo Kaiser Mutsuhito geboren war, hatte er auch begraben sein wollen. Vergebens hatten sich die Bewohner Tokyos bemüht, die kaiserliche Grabstätte dorthin zu bekommen. Hatte doch der Kaiser lebenslang Sehnsucht empfunden nach den Stätten seiner Jugend und ersten Regierung, wo fast 11 Jahrhunderte lang seine Vorfahren residiert hatten und auch in Berg und Tal zerstreut bestattet worden waren. Den Bewohnern Kyotos hatte diese wohlbekannte Neigung ihres Herrschers Anlaß zu der Hoffnung gegeben, daß er einem noch vielfach geübten Brauche folgend, wenn der Nachfolger herangewachsen sei, sich vom Amte zurückziehen und nach der Abdankung in Kyoto eine kleine Hofhaltung errichten würde. Es war eine arge Enttäuschung für diese Stadt, daß sie diese Hoffnung zu Grabe tragen mußte. Aber der Stadtbezirk konnte wenigstens dem toten Kaiser Herberge bieten. Ganz im Süden erhebt sich 300 Fuß hoch der lang sich hinziehende Hügel Momoyama, dessen Hänge von Thee- und Obstplantagen eingenommen sind, worauf schon der Name „Pfirsichberg“ hindeutet. Weithin schaut man von hier in eine flache Talebene, durch welche silberne Flußläufe sich hinziehen, die auch zum Teil von einem See ausgefüllt ist. In der Ferne wird die ganze Szenerie durch hohe Berge eingefast. Hier sollten die Gebeine des Kaisers Meiji ihre letzte Ruhestätte erhalten, nicht weit von der Grabstätte von Kwammu Tenno, der einst im Jahre 794 n. Chr. die Hauptstadt Kyoto gegründet hatte, ungefähr auf der Stelle, wo im 16. Jahrhundert der stolze Palast des Shogun Hidiyoshi sich erhob, von dessen verschwundener Pracht sich die Japaner Wunderdinge erzählen. Inmitten von knorrigen Kiefern und von wehenden Bambushainen wird der Tumulus des verstorbenen Herrschers aufgehäuft werden, in dessen steinerner Grabkammer der Sarg am Abend des 14. September Aufstellung gefunden hat. Ein Shintotor in entsprechender Entfernung vor dem hohen, grünen und mit Bäumen bewachsenen Grabhügel wird diese Stätte als eine Kultusstätte und ein Heiligtum des japanischen Volkes bezeichnen. Gerade in ihrer großartigen Schlichtheit und Natürlichkeit wird diese Grabstätte wie die anderen Kaisergräber sich am wirkungsvollsten dem Landschaftsbilde einfügen.

Am Abend des 13. September bewegte sich der Leichenzug mit den irdischen Ueberresten des Herrschers vom Palaste ausgehend durch die Straßen Tokyos nach dem Truppenübungsplatze in Aoyama, wo die Vorrichtungen zur Leichenfeier getroffen waren. Noch in der Nacht wurde der kaiserliche Sarg in den bereitstehenden Eisenbahnzug gebracht, der eigens zu dem Zwecke gebaut war und später, ebenso wie die übrigen für diesen Zweck hergestellten Gegenstände, selbst die weißen Trauerlaternen vor den Häusern Kyotos, durchs Feuer vernichtet werden wird. Ehe der Tag anbrach, war der Eisenbahnzug schon auf seiner Fahrt, deren Ziel Kyoto erst am Spätnachmittag erreicht wurde. Halb Japan stand in ehrfürchtiger Haltung und mit Trauerabzeichen die Bahnlinie entlang. Am Fuße des Momoyama war ein besonderer Bahnhof errichtet worden, und eine breite Trauerstraße führte in sanfter Steigung von da den Berg hinan, umsäumt von schwarzen Fahnenmasten mit gelb-weißen Bannern und Trauerflor, sowie von schwarz-weißen Verhängen, erhellt von elektrischen Lampen und weißen Trauerlaternen. Die eine Seite der Straße wurde vom Militär begrenzt, die andere von den Deputationen aus jeder Stadt und jeder Dorfschaft Mitteljapans. Es war eigenartig und höchst wirkungsvoll, aus dem tiefen Dunkel einer Regennacht auf der tageshell erleuchteten Straße den Trauerzug mit den antik gekleideten Gestalten der Priester und Hofbeamten, die von Fackelträgern geleitet waren, feierlich langsam und lautlos einherziehen zu sehen. Mitten inne erhob sich der gewaltige Sarkophag in der Form eines Tempelschreins von einem halben Hundert kräftiger Yasebauern getragen. Die tiefe Stille wurde nur unterbrochen durch das Dröhnen von Kanonenschüssen jenseits der Wälder und die seltsamen Klänge der alten Shinto-Musik.

Auch die japanische Christenheit hat an diesen wichtigen Ereignissen gebührenden Anteil genommen. Hat sie doch dem verstorbenen Herrscher besonders viel zu verdanken. Unter seiner Regierung wurden die Verfolgungen der Christen allmählich eingestellt, verschwanden die Anschlagbretter gegen die „böse Religion“ von den öffentlichen Plätzen, wurden die Edikte gegen das Christentum aufgehoben, wurde diese Religion zuerst stillschweigend toleriert, wurde dann Religionsfreiheit durch die Verfassung garantiert, konnte das Missionsschulwesen trotz gelegentlicher Hemmungen von seiten der Behörden sich mäch-

tig entfalten, konnte die Missionsarbeit überhaupt immer ungehinderter betrieben werden. Und zuletzt wurde unter der Regierung dieses Herrschers der Schlußstein zu dieser Entwicklung hinzugefügt, indem im Frühlinge dieses Jahres die von der Regierung einberufene Religionskonferenz zu Tokyo gehalten wurde, so daß also diese Religion zum ersten Male staatlicherseits anerkannt und zur Mitarbeit am Volks- und Staatswohle aufgefordert wurde. Kein Wunder denn, daß die japanischen Christen von besonderer Dankbarkeit gegen diesen Herrscher und von tiefer Trauer bei seinem Ableben erfüllt waren. Sie waren auch zum ersten Male offiziell bei den Leichenfeiern vertreten. Die Direktoren aller höheren Missionsschulen des Landes waren nach Tokyo geladen, die niederen Missionsschulen von Tokyo und Kyoto waren ebenso wie die staatlichen Schulen an beiden Orten vertreten, und in Tokyo hatte man für 170 Vertreter der japanischen Christengemeinden Raum geschaffen, während in Kyoto unter den 1400 Vertretern des Regierungsbezirkes 10 Vertreter der Christengemeinden geladen waren, zu denen auch unser Prediger Suzuki gehörte; ich selbst hatte als Vertreter deutscher pädagogischer Interessen im Kyotobezirke eine Einladung erhalten. Außerdem haben die Christen überall eigene gemeinsame Trauerfeiern veranstaltet. Das Verfahren in Kyoto mag typisch auch für andere Orte sein. Hier hatten sich alle Christengemeinden mit Ausnahme der römischen und griechischen Katholiken und der bischöflichen Kirche, also alle Protestanten sämtlicher Denominationen, zu gemeinsamer Betätigung zusammengeschlossen. Sie veranstalteten zunächst eine gemeinsame Gebetsversammlung während der Krankheit des Kaisers, dann eine Trauerfeier nach seinem Ableben, und während am Abend des 13. September die staatliche Leichenfeier in Tokyo sich vollzog, hielten die Protestanten Kyotos in dem würdig ausgestatteten, schwarz drapierten großen Saale im Jünglingsvereinsgebäude ihre dritte Feier, zu welcher etwa 800 Personen versammelt waren, wobei doch die Lehrer und Schüler der Missions- und anderen Schulen, welche eigene Versammlungen hielten, fehlen mußten. Eine ernste, feierliche Stimmung waltete während des ganzen eindrucksvollen Gottesdienstes. Hier predigte Pastor Makino von der Kongregationalistenkirche, während z. B. in Toyohashi unser Prediger Yanagi warm zu den 100 versammelten Christen aller Denominationen redete

(von andern Orten sind noch keine Nachrichten gekommen). Die Predigt in Kyoto war eine nach Form und Inhalt vollendete rhetorische Leistung, wobei der Redner manche der feinsinnigen Gedichte des Herrschers zur Darstellung von dessen idealgesinnter Persönlichkeit verwenden konnte. Als das Gebet gesprochen wurde, blieb kaum ein Auge in der großen Versammlung tränenleer.

Ich selbst habe einen tiefen Eindruck von dieser Versammlung erhalten und die Ueberzeugung mit heimgenommen, daß die japanische Christenheit auf dem richtigen Wege ist. Es herrscht in ihr bei warmer Frömmigkeit weithin der weitherzige Geist in Einheit trotz vieler Lehrunterschiede im einzelnen, und es herrscht in ihr auch der Geist der Treue zu Kaiser und Reich und der gute Wille, an der geistigen und geistlichen Weiterentwicklung des eigenen Volkes fleißig mitzuarbeiten. Die Periode der Konflikte zwischen Staat und Christentum ist nun wohl definitiv abgeschlossen, und die christlichen Kirchen haben eine Zeit ruhigen Wachstums zu erwarten. Mag auch die Christenheit schneller oder langsamer an Zahl zunehmen, sie wird auf jeden Fall dauernd als ein Salz im japanischen Volkskörper vorhanden sein und zu dessen gesundem Wachstum mitwirken. Mit Recht nehmen die Christen den Namen der neuen Aera, Taisho, d. h. große Gerechtigkeit, als ein Anzeichen dafür, daß auf eine Zeit, die nach Lage der Dinge vielfach einseitig aufklärerisch war und darum zeitweise die Religion allzusehr in den Hintergrund geschoben hat, nunmehr eine Periode nicht nur größerer Betonung der sozialen Gerechtigkeit kommen wird, sondern auch eine solche, wo Morallehre und Religion nicht mehr getrennte Wege gehen, sondern wieder in engere Verbindung gebracht werden, und die Religion auch von Staats wegen als die gesunde Basis und starke Kraftquelle der Moral anerkannt werden wird. Dazu ist schon in den letzten Jahren der Periode Meiji eine Hinwendung geschehen, so daß kein plötzlicher Umschwung zu erfolgen braucht, sondern nur die Richtung innegehalten werden muß, welche schon während der letzten Regierungszeit des Kaisers Meiji eingeschlagen worden ist. So ist es nicht zu verwundern, daß die japanischen Christen hoffnungsvoller und zuversichtlicher als je der Zukunft entgegen schauen.

David Livingstones Tätigkeit — eine Rechtfertigung unserer Missionsmethode!

Wir dürfen nicht erwarten, daß der große Missionsmann des verflossenen Jahrhunderts, der vor vielen Jahrzehnten in einem ganz anderen Erdteil, unter tiefstehenden, kulturarmen Völkern missionierte, genau dieselben Anschauungen über Missionsmethoden teilte, wie sie unser Missionsverein, der seine Arbeiter in hochkultivierte Länder ausgesandt hat, als berechtigt und zweckmäßig anerkennt. Was mich aber beim Studium von Livingstones Missionstätigkeit angenehm berührte, ist, daß seine Grundsätze in betreff der Missionsarbeit den unseren geistesverwandt sind und ihnen sehr nahe kommen. Folgende Aeüßerungen in seinen Briefen und Notizen, die ich der Biographie von Blaikie (deutsch von O. Denk) entnehme, mögen dies bestätigen.

In seinem Tagebuch (I. S. 198) schreibt Livingstone z. B.: „Es scheint sehr unrecht zu sein, ihren (der Missionare) Erfolg nach der Anzahl der nächsten Bekehrungen zu beurteilen . . . Die Tatsache, die uns vor allem andern anreizen soll, ist nicht die, daß wir zur Bekehrung einiger Seelen, so kostbar diese auch sein mögen, beigetragen haben, sondern daß wir das Christentum durch die Welt verbreiten . . . Einige Bekehrungen zeigen, ob Gottes Geist in einer Mission ist oder nicht. Keine Mission, die seiner Zustimmung genießt, ist gänzlich erfolglos. Seine Absichten sind erfüllt worden, wenn wir treu gewesen sind.“

I. S. 232 sagt sein Biograph: „Indem er einen Vergleich zwischen direkten und indirekten Missionserfolgen, zwischen Bekehrungsarbeit und der Verbreitung besserer Grundsätze zieht, gibt er ausdrücklich der letzteren den Vorzug. Nicht als ob er die Bekehrung des verworfensten Geschöpfes, das es nur gebe, unterschätze. Für den Menschen als Einzelwesen sei dessen Bekehrung von überwältigender Bedeutung, allein mit Beziehung auf das schließliche Erntergebnis sei es wichtiger, den Samen *der Breite nach* über ein ausgedehntes Feld zu säen, als von einem einzigen Fleckchen einige Kornähren zu ernten.“

Langsam hat sich Livingstone aus einem bloßen Missionsarbeiter zu einem Missionsstaatsmann herangebildet. „In seiner Jugend sagt sein Biograph — war es seine Freude und Ehre, auf die Bekehrung einzelner Seelen hinzuarbeiten, und ernstlich betete und wirkte er dafür, obschon der sichtbare Erfolg nur

ein geringer war. Aber je mehr er mit Afrika bekannt wird und einen freieren Standpunkt für seine Ansichten gewinnt, erkennt er auch die Notwendigkeit anderer Arbeit. Der ganze Erdteil müsse ins Auge gefaßt, seine ganze soziale Oekonomie müsse eine Veränderung erfahren. Die Erreichung solcher Zwecke, selbst im beschränkten Maße, würde den Missionaren von ungeheurem Nutzen sein; sie würden seinen Weg so bereiten, daß in hundert Jahren die geistigen Resultate viel bedeutender sein würden, als wenn alle Anstrengungen sich jetzt auf einzelne Seelen konzentrierten. Viele Leute schienen in der Bekehrung einzelner Seelen die einzig richtige Arbeit des Missionars zu sehen, und zu glauben, daß einer, der dieses getan, sich etwas vergebe, wenn er ein anderes Werk übernehme. Livingstone ließ sich nie darauf ein, über die höheren Verdienste des einen oder anderen Werkes nachzusinnen; er fühlte, daß ihn die Vorsehung berufen habe, weniger ein Missions-Reisender als ein Missions-Staatsmann zu sein; allein das große Ziel blieb ihm darum immer dasselbe: „Die Vollendung der geographischen Tat ist erst der Anfang der Mission.“

„Wir alle, sagt Livingstone (I. S. 238), sind ja eigentlich in derselben Sache tätig. Geographen, Astronomen, Ingenieure, die da arbeiten, um die Menschen einander näher zu bringen, die Beförderer der Gesundheitsverbesserung, der Gefängnisreform, der Armenschulen, der Nigerexpedition . . . wie die Missionare — alle sind beschäftigt, eine glorreiche Vollziehung der Absichten Gottes mit unserem Geschlecht zu beschleunigen.“

Auch die Entdeckung von Wegen ins Innere von der Küste aus schien ihm ein Dienst zu sein, den er der Sache Christi leiste. „Nie habe ich gezweifelt, dabei auf dem Pfade der Pflicht zu sein.“

Als 1857 seine „Missionsreisen“ erschienen, ist der Vorwurf erhoben worden, daß sich das Buch so sehr mit wissenschaftlichen Dingen (geographischen Forschungen, Beschreibungen usw.) und so wenig mit dem das Werk eines Missionars eigentlich Betreffendem beschäftigt. Einem derartigen Vorwurf — er sei nicht genug Missionar — antwortete er: „Nirgendwo bin ich als etwas anderes als ein Diener Gottes erschienen, der einfach der Führung Seiner Hand folgt. Meine Anschauungen von der Pflicht eines Missionars sind nicht so beschränkt wie derjenigen, deren Ideal eine Art sauer dareinsehender Mann mit

einer Bibel unterm Arme ist. Ich habe mit Ziegeln und Mörtel, mit dem Blasebalg und der Zimmermannsbank ebensogut wie mit Predigen und ärztlicher Praxis gearbeitet. Ich weiß, daß ich nicht mir selbst gehöre, ich diene Christo, wenn ich für meine Leute einen Büffel erlege, oder eine astronomische Beobachtung anstelle, oder an eines Seiner Kinder schreibe Nachdem ich mir durch seine Hilfe Kenntnisse verschafft, die wie ich hoffe, Afrika reichen Segen bringen werden, soll ich nun das Licht unter den Scheffel stellen, nur weil einige dies nicht für genügend oder überhaupt nicht für missionsmäßig halten!"

Diese Aussagen mögen genügen, um daraus zu erkennen, daß wir mit unserer Missionsmethode in den Spuren Livingstones wandeln, und daß wir auch durch unsere Schul- und Hospitalitätigkeit, durch Verbreitung christlicher Ideen auf dem Wege der Presse der Sache Christi dienen.

Hat es aber dem großen Livingstone nicht an Vorwürfen gefehlt, wundern wir uns, wenn sie auch uns nicht erspart bleiben?

W. Hüchel.

Aus der Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor Lic. Witte.

Mission und „Mission“.

1. Die christlichen Studenten-Vereinigungen in Deutschland haben Herrn Pastor Sigmund-Schultze in Berlin berufen, um sich der in Berlin studierenden Ostasiaten anzunehmen.^{*)} Viele kirchliche und Missionsblätter haben diese Arbeit als sehr wichtige neue Missionsarbeit begrüßt.

Wie Herr P. Sigmund-Schultze diese Arbeit treiben will, darüber schreibt er selbst: „Auf Grund unserer Kenntnis des Charakters der Ostasiaten legen wir es nicht so sehr darauf an, daß eine große Zahl von Japanern getauft wird, sondern daß die Studenten, die sonst nachweislich zum größten Teil den theoretischen und praktischen Materialismus aus Deutschland in ihre Heimat mitbringen, auch einmal den Eindruck gewinnen können, daß ihnen freundliche Hilfe in ihren äußeren und inneren Nöten geboten wird. Wir haben das Zutrauen, daß die Freundlichkeit Gottes, die sie so vielleicht berührt, unmittelbar zu der erschienenen Freundlichkeit Gottes führt“.

^{*)} Wir treiben diese Arbeit schon lange. Eine der nächsten Nummern wird darüber berichten.

Wenn der Allg. Ev. Prot. Missionsverein einmal dasselbe gesagt hat oder sagt, indem er dazu stets betonte, daß er allerdings das Ziel, Japaner zu taufen, stets dabei verfolge, dann schreien dieselben Blätter: das ist keine Mission, trotzdem der Missionsverein die religiöse Beeinflussung stärker betont als es in der neuen oben geschilderten Arbeit geschehen wird.

2. In dem „Ev. Missionsmagazin“ (1912, 9) wird die Arbeit der „Christlichen Vereine junger Männer“ an den Chinesen und Japanern als sehr wichtige und aussichtsvolle Missionsarbeit warm gelobt. Diese Arbeit geschieht so, daß den jungen Ostasiaten ohne jede Nötigung, religiöse Einflüsse auf sich wirken zu lassen, englische Sprachstunden, kulturelle Vorträge, Turnstunden und Spiele geboten werden. Daneben werden religiöse Versammlungen abgehalten, zu denen niemand zu gehen verpflichtet ist oder gedrängt wird.

Wenn der Allg. Ev. Prot. Missionsverein in ähnlicher Weise in seinen Schulen arbeitet, nur daß er durch obligatorische Andachten das religiöse Moment stärker betont, dann fallen alle oben genannten Blätter über ihn her und schmähen sein Werk, es sei alles andere, nur keine Missionsarbeit.

Diesen Tatsachen gegenüber gibt es nur zwei Erklärungen:

Entweder wollen jene Gegner um jeden Preis uns herabsetzen, womöglich unsere Arbeit vernichten und schreiben wider besseres Wissen. So Schlechtes trauen wir ihnen nicht zu.

Oder, es ihnen ärgerlich, daß wir das immer wieder feststellen, daß sie jetzt genau so arbeiten wie wir schon lange. Dann wird aber ihr Schmähen doch auch immer unrechter und unverantwortlicher. Wir freuen uns der erneuten Rechtfertigung unserer Arbeitsweise.

Witte.

Utchimura über sein Christentum.

„Ein Missionar sagte von mir: „Er ist kein Christ“. Es mag sein, daß ich kein Christ bin. Ich steife mich nicht darauf, daß ich ein Christ bin. Weil ich fürchte, daß ich kein Christ bin, so zögere ich, mich einer Kirche anzuschliessen und an ihren Wohltaten teilzuhaben. Ich esse auch nicht ein einziges Reiskorn aus den Händen der Kirche oder der Missionare. Es ist mein fester Vorsatz, keinen der Vorteile zu empfangen, die jemand dadurch in der Welt erlangen kann, daß er ein Christ ist. Aber obgleich ich kein Christ bin, so wünsche ich doch, ehrbar

rein und edel zu sein. Der, der Christus, aber nicht die Kirche kennt; der, der die Bibel, aber nicht die Theologie kennt; der, der Gott als Hirten, aber keinen menschlichen Hirten (Pastor) kennt; der, der das einfache Evangelium, aber kein kompliziertes Dogma kennt; der, der nicht die Taufe, nicht das Abendmahl, nicht Bischöfe, nicht Älteste, nicht Diakonen kennt; der, der nur Christus und sein Evangelium kennt, der ist ein gesegneter Mensch.

Solch Mensch kann das reine Wasser des Glaubens trinken, ohne den Schmutz des Dogmas schlucken zu müssen; er kann teilhaben an den Segnungen des Evangeliums ohne das Gift der Kirche; er kann direkt zum Herzen Gottes gehen ohne die Vermittlung des geistlichen Amtes. Bedauerlicherweise haben wir keine „gesegnete Unwissenheit“ in bezug auf diese Dinge. Aber aus meinen früheren Erfahrungen will ich die Erkenntnis Gottes festhalten und mich nicht mehr um die Dinge der Kirche bekümmern.

Ich habe kein Christentum; ich habe Jesus von Nazareth, der Christus genannt wurde. Ich habe keine Kirche; ich habe eine brüderliche Gemeinschaft mit Jüngern Jesu. Ich habe keine Dogmen, an die ich mich halte; ich habe die Reden Jesu und sein Vorbild. Jesus ist meine Religion, meine Kirche und meine Lehre. Außer ihm frage ich nach nichts“.

Allerhand Nachrichten aus Japan.

Die „Kirisuto Kyo Schuho“ schreibt am 31. Mai über die Entwicklung Japans. Der Artikel stellt fest, daß im Anfang der modernen Zeit das Christentum nicht bloß religiös ganz Neues gebracht habe, sondern auch an der Spitze der allgemeinen Kulturbewegung stand. Es hatte die besten Schulanstalten, es hatte die besten Redner, es hatte die beste europäische Musik, es hatte die besten Kenner des Englischen und die gewandtesten Kenner europäischer Umgangsformen, es hatte die Führung bei allen humanen Werken. Jetzt ist das alles anders geworden. Auf allen diesen Gebieten ist die Kirche jetzt im Rückstande. Die staatlichen Anstalten und nicht-christlichen Unternehmungen haben die christlichen weit überflügelt: „Einige wenden ein, das Christentum (Japans) sei nicht zurückgegangen, sondern die Allgemeinheit sei eben stark vorwärts

gekommen. Aber die Wahrheit ist die, daß die Kirche nicht imstande gewesen ist, mit der Allgemeinheit gleichen Schritt zu halten. Es muß gesagt werden: In unserer Besorgnis um die Rettung der einzelnen Seele haben wir in einer winzigen Welt, genannt die Kirche, unser Leben zugebracht und haben eine große Schuld auf uns geladen, indem wir es versäumt haben, die breitere soziale Entwicklung mit in Rechnung zu setzen. Ist es nicht notwendiger, daß die Christen Tatkraft für die Führung der Zukunft aufsparen, als daß sie sich darüber freuen, daß sie die Führung in der Vergangenheit gehabt haben?"

Nach dem „Japan Evangelist“ (1912, 8) gibt es in Japan: 91268 buddhistische Priester, 14836 Schintopriester, 563 christliche Pastoren. Es gibt ferner: 162442 Schinto-Tempel, 72191 buddhistische Tempel und 1132 christliche Kirchen.

Nach dem neusten „Japan-Missions-Jahrbuch 1912“ gibt es jetzt: 83638 protestantische, 66689 katholische und 32246 griechisch-orthodoxe Christen. Im Jahre 1911 wurden 6365 Taufen an Erwachsenen vollzogen, es arbeiten in Japan 911 ausländische Missionare und 1612 japanische Missionsarbeiter beide Zahlen schließen die Frauen ein. Es bestehen 1820, Sonntagsschulen mit 96663 Lehrern und Schülern.

Unser Missionsverein hat im Jahre 1911 wieder 28 Erwachsene durch die Taufe aufgenommen, 49 ist die Zahl der Taufbewerber. Er hat 333 Gemeindeglieder; 2 deutsche Missionare, 8 japanische Pastoren und 4 Bibelfrauen stehen in seinem Dienst.

Literatur.

P. E. SCHULTZE, Der Njassabund. Bilder aus der weiblichen Liebestätigkeit der Berliner Mission in Deutsch-Ostafrika. Buchhandlung der Berliner evangelischen Missionsgesellschaft, Berlin NO. 43. 1912. 131 S. Preis broschiert Mk. 1.—.

Wer sich für die weibliche Hilfsarbeit in der Mission interessiert, dem sei die anschaulich, nüchtern und doch religiös warm geschriebene Abhandlung empfohlen. Sie kann aber auch gut ferner Stehende zu Freunden dieser Arbeit gewinnen. Es ist ein schönes Werk christlicher Liebe, daß die Schwestern dort Kranke heilen in Selbstlosigkeit und Freudigkeit. Viele hübsche Bilder geben dem Buche Schmuck und steigern noch seine Anschaulichkeit.

Witte.

M. KLAMROTH, *Der Islam in Deutschostafrika*. Buchhandlung der Berliner evangelischen Missionsgesellschaft. Berlin NO. 43. 1912. 72 S. Mk. 0.50.

Der Verfasser, Missionssuperintendent, kennt die besprochenen Verhältnisse aus langer Erfahrung. Er handelt zuerst von der vorhandenen Ausbreitung des Islam in Deutschostafrika, sodann vom Wesen des dortigen Islam und seiner Propaganda, schließlich zieht er Folgerungen aus dem Befund. Es ist bekannt, daß der Islam in Ostafrika nicht nur eine religiös-sittliche, sondern auch eine politische Frage bedeutet, deren Schwierigkeit nicht nur die Mission, sondern auch die Kolonialregierung immer stärker empfindet. In der Schrift wird das rasche Anwachsen des Islam und die Unmöglichkeit schneller Zurückdrängung ruhig zugestanden. Doch erhält man nicht den Eindruck der Unüberwindbarkeit des Islam. Es fehlt nur an ebenso starker christlicher Propaganda. Es fehlt bisher in der vorhandenen christlichen Propaganda das rechte System. In den „Folgerungen“ liegt wohl ein warmer Appell vor an die heimische Christenheit, die Islamgefahr bekämpfen zu helfen, aber großzügige Pläne zu diesem Kampf fehlen hier. Man hat bei allen Schriften über diese Frage die Empfindung, daß dieser Kampf die Mission nicht recht gerüstet gefunden hat. Möge diese lehrreiche kleine Schrift die Sache des Christentums fördern. Als Anregung ist sie gut zu verwenden. Witte.

EDUARD LEHMANN, *D. Professor: Der Buddhismus, als indische Sekte, als Weltreligion*. Tübingen, 1911. J. C. B. Mohr (Paul Siebeck). 274 S. Preis brosch. Mk. 5.—, gebdn. Mk. 6.—.

Der bekannte Lehrer der Religionsgeschichte an der Berliner Universität hat hier auf Grund eines früher von ihm verfaßten dänischen Buches eine leicht verständliche Darstellung des Buddhismus geboten, die von seiner Entstehung, seinem System und seiner Verbreitung handelt. Jede brauchbare Behandlung einer der großen lebenden Weltreligionen ist heute dankbar zu begrüßen, wo die entscheidende Auseinandersetzung zwischen ihnen theoretisch und praktisch immer dringlicher wird. Die vorliegende Schrift ist sehr klar, übersichtlich und allgemein verständlich geschrieben. Das ist's, was wir brauchen. Ganz besonders gut gelungen sind die ersten Abschnitte, in denen der Buddhismus, in seinem inneren Zusammenhang mit den andern geistigen Strömungen Indiens erfaßt, auch in seiner Entstehung verständlich wird. Leider kommt aber auch in diesem Buch die Darstellung der jetzigen Wirklichkeit des Buddhismus nicht nur in der Lehre, sondern auch in seinem religiösen Leben zu kurz. Das wäre Stoff zu einem eigenen Buch. Was hier über den jetzigen Bestand gesagt ist, ist nicht mehr als ein kurzer Anhang. Was Japan anbelangt, so teilt der Verfasser den weitverbreiteten Irrtum, als herrsche dort Religionsfreiheit. Man vergleiche dazu diese Zeitschrift 1911, S. 195 ff. und S. 217 ff. Das galt gerade 1911, gilt auch noch heute. Uebrigens hat Japan in den 250 Jahren der Buddhismusherrschaft *im Innern* wahrlich keinen politischen Frieden gehabt. Sehr

gut ist die Gegenüberstellung von Buddhismus und Christentum S. 268 ff. und auch der ganze Abschnitt über das, was man in Europa Buddhismus nennt. Dagegen fordert der Abschnitt „Die Legenden (über Buddhas Leben) und das Christentum“ Widerspruch heraus an vielen Punkten. Genau so gut, wie bei der Erzählung vom Wandeln auf dem Wasser, wo Lehmann selbst die Abhängigkeit zugibt, erscheint bei dem Witwenschärflein eine Abhängigkeit vorzuliegen. Denn der Lohngedanke, in ihrer buddhistischen gewiß märchenhaften Form, ist eben im N. T. abgestreift. An sich liegt ja aber dieser Gedanke weder dem N. T. noch dem heutigen Protestantismus fern (Matth. 6, 4 und Tägliche Rundschau, 1912, v. 30. August: „allen Gebern herzlichen Dank und Gottes Lohn“). Wenn Lehmann bei der Lobpreisung der Mutter Jesu auf profane Parallelen verweist, so entkleidet er diese Szene dadurch erst recht ihrer Originalität, aber gerade die buddhistische ist hier in ihrem Schluß fast gleich. Doch kann man zugeben, daß diese ganze Frage der Legenden bis heute ungeklärt ist. Der dänischen Abstammung des Verfassers muß man die zahlreichen Druckfehler zugutehalten. Einige: S. 115 ist zu lesen: konsequente, S. 136: entrinnen, S. 141: „der ewige Refrain“, S. 257: Shingon, noch besser Schingon, S. 266: entfallen, zurechtlegen. Prachtvoll ist der leise Humor, der manchmal durchklingt. Es ist ein Genuß, das Buch zu lesen. Es gehört zu den besten über den Buddhismus.

Witte.

R. SCHÄFER, *Ist der Islam eine Gefahr?* Cassel, 1912. Verlag Ernst Röttger.

Die politische Schwäche der Türkei und die Sympathie mit der jungtürkischen Bewegung haben die Meinung hervorgerufen, jetzt sei der Islam als religiöse, kulturelle und politische Macht im Sterben. Das ist verkehrt. In Afrika entfaltet er eine sehr lebhaftere Missionsarbeit. Manche halten seine Ausbreitung auch für unsere Kolonien für ungefährlich. Der Verfasser des Vortrages sucht dagegen darzutun, daß der Islam eine sehr große Gefahr für die Kolonien, wie für die ganze christlich-europäische Kultur bedeute. Das ist eine Ansicht, die in wachsendem Maße von kompetenten Beurteilern für richtig gehalten wird. Der Vortrag trägt die Farben manchmal ein wenig stark auf, weiß aber seinen Standpunkt lebendig und überzeugend darzutun.

Witte.

DR. THEODOR SIMON, *Das Wiedererwachen des Buddhismus.* Gegenwartsfragen, Heft 5. Greiner & Pfeifer, Stuttgart, 1909. 42 S. Mk. 0.50.

Die kleine Schrift ist sehr lesenswert. Sie gibt ein gutes Bild von den Versuchen, die gemacht werden, unter den gebildeten Kreisen der christlichen Länder einem modernisierten Buddhismus Anhänger zu gewinnen. Die Arbeit der 1903 gegründeten „Buddhistischen Gesellschaft für Deutschland“, der Stimmungsbuddhismus mancher deutscher Künstler (Hugo von Hoffmannstal) und die in 325 Zweigvereinen über Europa und Amerika verbreiteten theosophischen

Gesellschaften werden interessant und feinsinnig behandelt. Trotz der oft betonten Toleranz herrscht in allen diesen Kreisen eine stark-antichristliche Stimmung, trotzdem ihr „Buddhismus“ viele christliche Züge übernommen hat. „Sein (des Christentums) Lauf durch die Welt ist eine Kette von Selbstsucht, Brutalität, Ungerechtigkeit und Betrug .. es zerstört alle Moralität und macht allem höheren Streben ein Ende. Es erzeugt Heuchelei, schmeichelt der Sinnlichkeit und beschönigt das Verbrechen.“ Das besagt genug. Man sollte diese Bewegung, die ja allerdings mit dem wirklichen Buddhismus eine nur geringe religiöse Aehnlichkeit hat, beachten.

Witte.

P. BERNSTEIN, Der Buddhismus und das Christentum vor dem Forum des philosophischen und sittlichen Denkens. 1911. 0,60 Mk. S. Mayers Buchhandlung, Eßlingen.

Dieser Vortrag ist lesenswert. Besonders gelungen ist in ihm der Nachweis, daß der Buddhismus im Zentrum nicht sittlich orientiert ist, daß ihm die Sittlichkeit nur Mittel ist zur Aufhebung des Schmerzes, also Eudämonismus. Ruhig und klar wird der höhere Wert des Christentums dargetan.

Witte.

D. S. M. ZWEMER: „Missionslose Länder“. Berechtigte Uebersetzung aus dem Englischen. Basel, Verlag der Basler Missionsbuchhandlung 1912. Mit 8 Bilderbeilagen und 4 Kartenskizzen. Preis: broschiert Mk. 2.40, gebunden Mk. 3.20.

Der Edinburger evangelische Missionskongreß ist nicht erfolglos und ergebnislos verlaufen. Das sieht man an den Früchten, die er zeitigt. So ist auf das klassische Buch seines Präsidenten: „Die Entscheidungsstunde der Weltmission und wir“ unter obigem Titel eine weitere wertvolle Schrift erschienen; Verfasser ist ein Kommissionsmitglied desselben, D. Zwemer, ein kundiger Vertreter der evangelischen Missionsinteressen in der Welt des Islam, den er aus eigener Anschauung kennen gelernt. Wenn man Mott einen geistlichen Napoleon nennen kann, der einen Welteroberungsplan für das Evangelium entwirft, so kann man Zwemer als seine „rechte Hand“ bezeichnen, als seinen Missionsfeldmarschall à la suite. Der erstere fordert die Christenheit auf zum heiligen Krieg, der zweite zeigt mit peinlicher Genauigkeit an, wo der Feind sich befindet und wo zuerst mit aller Energie der Kampf aufgenommen werden muß. Allerdings ist uns das auch schon in Mott's Buch zum Bewußtsein gekommen — wie sich ja beide Schriften gegenseitig ergänzen —, aber hier entrollt dieser Missionsstrategie auf Grund eingehender Studien vor unseren Augen die Gebiete auf allen Weltteilen, die von der Mission noch nicht erreicht, bzw. bei weitem noch nicht genügend besetzt sind. Das Buch gibt Auskunft darüber, welch unendliche Gebiete noch „missionslos“ genannt werden müssen, warum sie bisher noch nicht in den Bereich der Mission einbezogen sind, in welchen sozialen und religiösen Verhältnissen jene Menschen leben, welche Gelegenheiten und Hindernisse sie bieten. „Die missionslosen Gebiete in den deutschen Kolonien“ hat in der deutschen Ausgabe Pfr. Strümp-

fel einer kurzen, zusammenfassenden Untersuchung unterworfen. So ist denn auch dieses Buch wohl geeignet, ein heiliges Feuer der Begeisterung für das Werk der Mission zu entfachen, wie ja eine heiße Liebe zur Mission die ganze Schrift durchweht. Möge daraus in Missionsstunden reiches Kapital geschlagen werden. W. Hüchel.

J. PIENING: *Kleine evangelische Missionskunde.* 46 S. Preis: 75 Pfg. Reformationsverlag W. Schmiegel, Charlottenburg-Berlin.

Daß auch in Deutschland das Missionsinteresse erfreulicherweise ein immer regeres wird, beweisen die verschiedenen Abrisse, die in letzter Zeit zum Teil schon in mehreren Auflagen erschienen sind. So ist uns neben dem ausführlichen: „Was jedermann heute von der Mission wissen muß“ von Strümpfel und dem Abriß von Heilmann eine „kleine evangelische Missionskunde“ von Pastor Piening geschenkt worden. Während die beiden ersten mehr für den Lehrer bestimmt sind, soll dieses in die Hand des Schülers gelegt werden, dem somit das lästige Aufnotieren erspart bleibt. In 4 Abschnitten (der Missionsbefehl, die Väter der Mission, die wichtigsten Missionsgesellschaften, die wichtigsten Missionsgebiete) stellt es das Gerippe der evangelischen Missionskunde dar. Gebührend ist auch unser Verein mit dem unvollständigen Namen: „Allgemeiner protestantischer Missionsverein“ berücksichtigt. Auch hätte erwähnt werden können, daß er der einzige in Japan arbeitende deutsche Missionsverein ist.

W. Hüchel.

DR. W. BORNEMANN. Heft 1: *Die Geschichte vom weisen Hasen.* Vom Prinzen Kunala. Heft 2: *König Vessantura.* Leide lang und lebe lang. Berlin-Schöneberg, Protestantischer Schriftenvertrieb, 1912. Jedes Heft 10 Pfg., von 100 Stück an 8 Pfg.

Mit großem Geschick erzählt Professor D. Bornemann vier charakteristische indische Geschichten nach und rückt immer am Schluß die eigenartige Gedanken- und Gesinnungswelt, die darin zum Ausdruck kommt, in die christliche Beleuchtung. Die Hefte sind für Kinder bestimmt und verdienen, unter ihnen verbreitet zu werden. Aber auch Erwachsene werden sie mit Gewinn lesen. Aug. Kind.

J. HALLER, *Die Vorbildung unserer Missionare,* Verlag der Missionsbuchhandlung, Basel, 1904.

Gegenüber den mancherlei Vorurteilen gegen die deutschen Missionare ist es gut, zu prüfen, was sie lernen. Die obige, als Heft 23 der Basler Missionsstudien gedruckte kleine Schrift orientiert ganz vorzüglich über die gründliche, gewissenhafte Arbeit der Missionsseminare der deutschen Gesellschaften. Daß die seminaristische Ausbildung ihre Fehler hat, leugnet niemand. Das akademische Studium hat in seiner Ungebundenheit auch große Schwächen. Es brauchte ja keine Missionare aus den einfachen Volkskreisen zu geben, — wenn genug deutsche Theologen sich der Mission zur Verfügung stellten. Das geschieht in sehr geringem Maße. Gerade unseren Akademikern sei diese Schrift sehr empfohlen.

Witte.

D. FRIEDRICH, MICHAEL, SCHIELE: *Was geht uns Pfarrer die Verurteilung des Pfarrers Traub an?* 28 S. Berlin-Schöneberg, Protestantischer Schriftenvertrieb 1912. Mk. 0.50.

In klaren und ernsten Ausführungen beleuchtet Schiele die Lage, die für die Pfarrer der preußischen Landeskirche durch die Amtsentsetzung Traubs und die Veröffentlichung der Entscheidungsgründe geschaffen ist und die eine wachsende Rechtsunsicherheit in Aussicht stellt. Der Verfasser betont gegenüber den neuen Grundsätzen des Oberkirchenrats für die Beamtendisziplin der Pfarrer, daß deren Amt in erster Linie der Dienst am göttlichen Worte ist, weist nach, daß bei Durchführung der neuen Vorschriften jede freie und selbständige Meinungsäußerung der Geistlichen ausgeschlossen ist, und befürwortet nachdrücklich einen ständigen eigenen kirchlichen Disziplinargerichtshof als unerläßlich. Die Schrift führt den Untertitel: „Ein Wort zum Frieden“ und verdient das lebhafteste Interesse der Pfarrerwelt.

Aug. Kind.

ROBENA ZIPSE: *Sonntagsklänge für unsere Kinder.* 21 S. Berlin-Schöneberg, Protestantischer Schriftenvertrieb. 1912. Einzelpreis 20 Pfg., von 50 Exemplaren an 18 Pfg., von 100 Exemplaren an 16 Pfg., von 200 Exemplaren an 15 Pfg., von 500 Exemplaren an 12 Pfg. das Stück.

Robena Zipse, die wackere badische Pfarrersfrau hat 12 kurze Andachten für Kinder geschrieben. Diese sind sehr ansprechend gehalten, tragen dem kindlichen Empfinden Rechnung und atmen eine warme und gesunde Frömmigkeit. Auch der Mission unter den Heiden, für die die Verfasserin eifrig tätig ist, wird Erwähnung getan. Das Schriftchen eignet sich zur Verteilung bei Weihnachtsfeiern, im Kindergottesdienst und ähnlichen Gelegenheiten.

Aug. Kind.

H. von SODEN, Professor D.: *Die Bedeutung der Apostolikumsfrage für unsere Landeskirche.* Berlin-Schöneberg, Protestantischer Schriftenvertrieb. 0.50 Mk.

In der Erregtheit der gegenwärtigen Debatte wirkt diese Schrift wie ein die Unruhe stillender Friedensruß. Er lenkt die Gemüter auf das rechte Ziel hin, weg von den Irrungen des Buchstabenglaubens, der einen unevangelischen Glaubensbegriff hat, und des kalten Negierens, das über der Kritik die Tiefe der Frömmigkeit vergißt, die auch aus dem Born der alten Tage reines Lebenswasser schöpft. Die Schrift sei warm empfohlen.

Witte.

Aus Zeitschriften und Jahresberichten.

Berichte der Rheinischen Missionsgesellschaft. 68. Jahrgang (1911). 288 S. 12 Hefte zu je 11½ Bogen. Preis jährlich Mk. 1.50, bei Bestellung im Barmer Missionshause, Mk. 1.75 bei Postbestellung. Die Vermittlung im Buchhandel geschieht durch H. G. Wallmann in Leipzig.

Auch dieser Jahrgang der von Inspektor Kriele in Barmen herausgegebenen „Berichte“ bietet viel Interessantes. Den Hauptraum nehmen diesmal die Berichte des Missionsinspektors Spiecker über seine Inspektionsreise nach Sumatra ein, von der er nach nicht unbedenklicher Erkrankung auf dem Missionsfelde, im Juli 1911 glücklich zurückgekehrt ist, ferner die über das 50jährige Jubiläum der Batakmission, über das Jahresfest der Rheinischen Missionsgesellschaft mit Jahres- und Kassenbericht, einer Predigt und Reden. Es fehlen auch diesmal nicht interessante Notizen über die verschiedenen Missionsfelder der Gesellschaft, besonders China mit seiner Revolution, seinen Geheimgesellschaften und Räuberbanden, sowie kleine Einzelbilder z. B. über den frühen Tod zweier Missionare, Evangelisationsarbeit auf den Farmen in Deutsch-Südwestafrika, wo bisweilen sogar jegliche Missionstätigkeit verboten wird, über den Besuch des Herzogs Johann Albrecht im Barmer Missionshause und dergl. Schillbach.

Das Missionsblatt. Herausgegeben von der Missionsgesellschaft in Barmen. 86. Jahrgang, 1911. 96 S. Redakteur Missionsinspektor Kriele. Druck der Westdeutschen Druckerei in Barmen.

Monatlich erscheint ein Blatt zu je 8 Seiten in Groß 4" mit einer Schriftbetrachtung (diesmal ist das Vater Unser behandelt, auch eine der beiden Festpredigten am Jahresfest abgedruckt) und mehr populären Artikeln aus allerlei Missionsfeldern, selbstverständlich hauptsächlich der rheinischen Mission. Die zahlreichen beigegebenen Bilder sind meist wohl gelungen. Schillbach.

82. Jahresbericht der Rheinischen Missionsgesellschaft vom Jahr 1911, Barmen 1912. Druck der Westdeutschen Druckerei. 182 S.

Nach einem allgemeinen Ueberblick über das erste Tätigkeitsjahr des sogenannten Continuations-Committee u. a. Nachwirkungen des Edinburger Weltmissionskongresses, über die heimatliche Tätigkeit der Barmer Missionsgesellschaft, ihre heimgegangenen, ausgeschiedenen und neueigetretenen Missionsarbeiter werden unter Beigabe kleiner Kärtchen die Missionsfelder in Afrika, Niederländisch-Indien, China und Neu-Guinea behandelt. Beigefügt sind statistische Uebersichten, die Jahresrechnung, die Adressen der rheinischen Missionare im Auslande und ein Verzeichnis der im Verlag des Missionshauses zu Barmen erschienenen Schriften. Aus dem sehr lehrreichen statistischen Berichte sei hier nur mitgeteilt, daß die Zahl der rheinischen Missionsstationen 116, die der Filialen und Außenstationen 589 beträgt. 1911 wurde auf ihnen 15 492 Heiden getauft (gegen 10 523 im Vorjahr), die größte Zahl bis jetzt innerhalb der christlichen Gemeinden; außerdem noch 7 179 Kinder. Im Taufunterricht standen Ende 1911 21478. Die Gesamtzahl der Gemeindeglieder auf allen rheinischen Missionsgebieten betrug 176 844, also 18 223 mehr als 1910. In den Schulen wurden 42 512 Schüler unterrichtet, zu denen noch 426 Zöglinge gehobener Lehranstalten kamen. Die Zahl der eingeborenen Gehilfen einschließlich der Evangelisten, betrug 1083,

darunter 28 ordinierte Prediger. Die Einnahme und Ausgabe belief sich auf mehr als 1 Million Mark. Schillbach.

Unsere Heidenmission. Monatsblatt zur Förderung des Reiches Gottes unter den Heiden. Verlag der Missionsgesellschaft der deutschen Baptisten. Schriftleitung und Geschäftsstelle: Inspektor Karl Rascher, Steglitz bei Berlin, Filandstraße 4. 1911. (96 S., 12 Hefte. 4°. Preis jährlich Mk. 1.—.

Dieses in 219 000 Exemplaren verbreitete Missionsblatt der deutschen Baptisten, die eine Jahreseinnahme von 150 000 Mk. haben, in Kamerun 41 deutsche Missionsgeschwister, 52 eingeborene Gehilfen, 5 Haupt- und 48 Nebenstationen, 42 Schulen mit 2000 Kindern, eine Mädchen- und Missionsschule mit 250 Zöglingen, 9 Sonntagsschulen mit 884 besuchenden jungen Eingeborenen unterhalten, im vorigen Berichtsjahre 292 Heiden getauft, 4455.50 Mk. aus den eingeborenen Gemeinden eingenommen und jüngst ein Kinder- und Erholungsheim in Neu-Ruppin errichtet haben, enthält in jedem Hefte eine biblische Betrachtung, Mitteilungen und Briefe vom Arbeitsgebiete, Nachrichten vom großen Missionsfelde und auf der letzten Seite Erzählungen des „Heidenmissionsonkels“ „Für unsere kleinen Missionsfreunde“. Der Jahresbericht findet sich S. 28 ff., die Jahresrechnung S. 31, die Statistik S. 32. Die zahlreichen Bilder sind meist gut. Schillbach.

Deutsch-Evangelisch im Auslande. Zeitschrift für die Kenntnis und Förderung der Auslandsgemeinden, herausgegeben im Verein mit Superintendent D. Bußmann in Ahlden, Geh. Konsistorialrat Prof. D. Mirbt in Marburg, P. Koch in Schmiedeberg von Pf. M. Urban in Wormlage, 10. Jahrgang 1911, Marburg, Elwert'sche Verlagsbuchhandlung, 488 und XI S.

Die Zeitschrift enthält auch diesmal wieder tüchtige, grundsätzliche Abhandlungen und interessante Arbeiten und Mitteilungen über die verschiedenen Diasporagebiete, nicht nur in Europa und Amerika, sondern auch — und das für die Leser der Missionszeitschrift vor allem — in heidnischen Ländern, wie in Kaffernland, namentlich aber in Deutsch-Südwestafrika, über das Verhältnis der Diaspora zur Heidenmission (die Fortsetzung einer früheren Arbeit, in der die ausländischen Gemeinden in Natal und Südost-Transvaal behandelt werden), über deutsche Kolonialpolitik und -Recht, deutsche Kolonialschule und Frauenschule, Kolonial-Ausstellung, Kolonial-Auskunftsstelle. — Zeitung — Museum und dergleichen, eine Fülle interessanten Stoffes. Schillbach.

Evangel. Missionsmagazin. 55. Jahrgang 1911, Basel, Missionsbuchhandlung. 572 und 24 und IV S. 4 Mk.

Das Baseler „Missionsmagazin“, das gegenwärtig nicht mehr von Missionar Steiner, sondern von Missionsinspektor Würz herausgegeben wird, hat auch im vergangenen Jahre den Charakter einer allgemeinen Missionszeitschrift bewahrt und die Baseler Mission nur „so weit besprochen, als darin Dinge vor sich gehen, denen ein allgemeines

Interesse zukommt". Aus dem reichen Stoff sei nur einiges hervorgehoben. Die Edinburger Weltmissionskonferenz ist noch immer mit einigen Artikeln vertreten, z. B. behandelt Pf. W. Schlatter nach dem Berichte der 8. Kommission das interessante Thema „Arbeitsgemeinschaft und Einheitsbestrebungen in der Mission“, Prof. D. Haußleiter nach dem Berichte der 7. Kommission das ebenfalls brennende Thema „Missionen und Regierungen“, Missionssekretär J. Müller nach dem Berichte der 6. Kommission „die Grundlage der Mission in der Heimat“. Auch „Die Kongofrage vor der Edinburger Weltmissionskonferenz“ ist mit einem besonderen Artikel bedacht. Daß das „Continuation Committee“ und die International Revino of Missions“, in denen die Weltmissionskonferenz nachwirkt, auch behandelt sind, versteht sich von selbst. Eine ganze Reihe trefflicher anderer Artikel aus der Feder kundiger Missionsmänner über interessante Missionsfragen in der Heimat und auf dem Missionsfelde, unter Heiden und Mohammedanern schließen sich an. Die „Rundschau“ orientiert über sämtliche Missionsgebiete, unter denen naturgemäß China und Indien eine hervorragende Stelle einnehmen, und die Arbeit daheim. In der „literarischen Beilage“ wird die neue Literatur objektiv besprochen. Die „Bibelblätter“ bieten Stoff für Missions- und Bibelstunden.

Buttstädt.

A. Schillbach.

Mitteilungen.

Am 17. November findet im Vormittagsgottesdienst der Melancthon-Kirche zu Berlin die Abordnung unserer neugewählten Missionars für Tsingtau, des Herrn Stadtvikars Wilhelm Seufert aus Mannheim, statt. Derselbe tritt seine Ausreise über Sibirien am 17. November, abends 11¹/₂ Uhr an und wird voraussichtlich am 30. November in Peking, und nach einigen Tagen Aufenthalt dort am 7. Dezember in Tsingtau sein.

Infolge einer Setzer-Differenz erscheint diese Nummer verspätet. Wir bitten das zu entschuldigen.

Vom 1. Januar 1913 ab erscheint diese Zeitschrift, wie auch das Missionsblatt und das Jugendblatt im Verlage des Protestantischen Schriftenvertriebs in Berlin-Schöneberg. Eisenacherstr. 45.

Auf Anfragen erklären wir, daß die von F. Schroeder geschriebenen Zeitungsartikel über Japan nicht von unserm Missionar in Tokyo herrühren, da dieser Emil Schroeder heißt und bei Veröffentlichungen seinen Vornamen voll ausschreibt.

Die Schriftleitung.

Ansprache bei der Abordnung des Missionars Pfarrer Seufert nach Tsingtau

17. November 1912

gehalten von D. Aug. Kind.

Fürchte Dich nicht, glaube nur. Markus 5, 36.

Unser Verein braucht dringend eine weitere Kraft auf unserm Arbeitsfelde in China. Bereitwillig haben Sie sich uns zur Verfügung gestellt, und gerne haben wir Sie zum Missionar in Tsingtau gewählt. Morgen werden Sie die Ausreise nach dem fernen Osten antreten, heute sollen Sie in feierlichem Gottesdienst vor einer heimischen Gemeinde für Ihr neues Amt abgeordnet werden.

China ist das Land, da Ihnen Ihr zukünftiger Beruf winkt. Es hat gerade in neuerer Zeit die Blicke auf sich gezogen. Unsere aufmerksame Teilnahme hat es besonders gewonnen, seitdem über dem Kiautschougebiet die deutsche Fahne weht. Das Riesenvolk von 400 Millionen, das lange sich abgeschlossen hatte, ist in den Kreis der übrigen Völkerwelt getreten. Durch die Berührung mit dem Geiste der Neuzeit haben sich viele Veränderungen in China vollzogen, und zuletzt ist es zum Sturze des Herrscherhauses und zur Erklärung der Republik gekommen. Der stolze Bau des chinesischen Reiches ist bis in seine Tiefen erschüttert. Unklar und unsicher bewegen sich dort jetzt die Gedanken und Bestrebungen. Zu welchem Ergebnis der Kampf zwischen dem Alten und Neuen im Lande der Mitte, wie China sich nennt, führt, kann niemand voraussagen. Nur eins steht fest, daß die Umbildung, die begonnen hat, der Hilfe, der geistigen Hilfe bedarf. Als Christen, als Anhänger dessen, der am Kreuze seine Hände segnend über die ganze Welt ausgebreitet hat, wollen wir China das Eine, was jedermann und jedem Volk not tut, bringen, das Evangelium und seinem Geist.

Die Art unserer Arbeit in China ist Ihnen bekannt. Wir legen entscheidenden Wert auf die Beeinflussung der männlichen und weiblichen Jugend und versprechen uns heilsame Wirkungen von der Schule, in der die jungen Leute mit der Wirklichkeit vertraut werden, aber auch zu sittlichen Charakteren erzogen und

dem christlichen Geiste erschlossen werden. Wir hoffen, daß, wenn unsere Schüler und Schülerinnen später hinaustreten ins Leben, sie heilsamen Sauerteig in ihr Volk tragen. An unserer Schule für die männliche Jugend wird zunächst Ihre Haupttätigkeit sein. Durch treuen Eifer und durch eine christliche Persönlichkeit sollen Sie dort den Glauben zu Ehren bringen, als dessen Vertreter Sie hinausziehen.

Ein schweres und verantwortungsvolles, aber auch herrliches und dankbares Amt ist es, das Sie übernehmen. Möge Sie immer das Wort begleiten: „Fürchte dich nicht, glaube nur“.

Das Land, da Sie wirken sollen ist Ihnen fremd, und die Verhältnisse liegen dort anders als in der Heimat. Die neue Lebensweise, die Ihrer harrt, wird manchen Verzicht und manche Unbequemlichkeit mit sich bringen. Und dazu kommt, daß Sie sich, wenn Ihre Arbeit Frucht bringen soll, mit der schwierigen chinesischen Sprache und dem eigenartigen und uns zunächst fremdartigen Geistesleben Chinas vertraut machen müssen. Es will etwas besagen, in der Ferne, die Sie aufnimmt, sich einzugewöhnen, und es bedeutet noch viel mehr, in chinesisches Wesen wirklich einzudringen. „Fürchte dich nicht.“

In China ist alles im Fluß, wir müssen dort immer auf Ueberraschungen gefaßt sein. Auch in Ihrer Tätigkeit können Sie oft vor eine ganz neue Lage gestellt werden. Es gehört geistige Spannkraft dazu, die Veränderung der Verhältnisse rasch zu erfassen und ihnen Rechnung zu tragen und mit neuem Mute an neues Tagewerk zu gehen. An unserm D. Wilhelm haben Sie einen erfahrenen Berater und, wie auch die Dinge sich gestalten mögen: „Fürchte dich nicht.“

Alle Missionsarbeit ist Geduldsarbeit und Saat auf Hoffnung. Erfolge zeigen sich oft lange nicht, und Enttäuschungen biciben nicht aus. Da können auch über den, der begeistert seine Kraft in den Dienst der Mission gestellt hat, Zeiten der Unbefriedigung und Mutlosigkeit kommen. Halten Sie fest: es bleibt eine hohe Aufgabe, an der mitzuarbeiten Sie berufen sind, die Durchdringung des chinesischen Volkes mit den christlichen Lebenskräften. Und wenn Sie mit Besonnenheit und Treue Ihre gottverliehene Kraft einsetzen, brauchen Sie nicht zu bangen, daß Ihr redliches Mühen vergeblich sei. „Fürchte dich nicht, glaube nur.“

Unser Herr und Meister hat an die Menschen geglaubt. So wollen auch wir an die Menschen glauben. Dasselbe Blut fließt in allen menschlichen Adern und ein Gepräge ist allen, die Menschengestalt tragen, im tiefsten Seelengrund gegeben. Viel Seltsames und auch Abstoßendes, ja sittlich Verletzendes wird Ihnen im chinesischen Wesen begegnet. Aber die chinesische Geschichte und das chinesische Leben weisen auch viele gute, edle, echt menschliche Züge auf, und die führenden Geister dieses alten Kulturvolkes, die Denker der Vergangenheit, nötigen uns mit ihrem ernstesten Sinnen Achtung ab und haben Gedanken vertreten, die oft an unsere christlichen Gedanken anklingen. Mag anders der Geist sein, der dort noch die Menschen beherrscht, je mehr Sie Verständnis und Liebe zu dem fremden Volke gewinnen, werden Sie an seine Zukunft glauben, das auch dazu bestimmt ist, zur Höhe christlichen Wesens emporzusteigen. Diese Zuversicht ist erforderlich für Ihren Beruf. „Glaube nur.“

Wir haben an uns selbst die Kraft Christi erfahren, wie sie uns umwandelt und uns emporzieht. Wir sehen in der Geschichte der Vergangenheit und in der Gegenwart wie Jesus, von Gott zum Heiland der Welt gesandt, sich an den verschiedensten Orten Herzen erobert und Geister sich untertan macht und neue, bessere Zeiten heraufführt. Ihm ist Gewalt gegeben, auch die reiche Begabung des chinesischen Volkes in seinen Dienst zu ziehen und sein Reich in ihm aufzurichten. Ein ernster Chinese, der den Osten wie den Westen kennt, hat erklärt: was mein Vaterland braucht, ist Jesus und seine Liebe. In Jesus liegt Segen, in Jesus liegt aber auch siegreiche Kraft. Bleiben Sie dessen gewiß. „Glaube nur.“

Von Gott wird alles Geschehen geleitet, und auch der einzelne erfreut sich seiner Fürsorge. Welche Ereignisse sich in der Völkerwelt abspielen mögen, wir vertrauen darauf, daß Gott alles zum besten lenkt, und bescheiden uns, wenn wir seine Gedanken nicht verstehen. Wir wissen, daß er auch unsere Sorgen und Nöte kennt und uns väterlich gesinnt ist, daß wir das Unsere tun sollen und ihm alles anheimstellen können. Hier, wie dort stehen Sie unter einem Schutze, für Ihre Arbeit gilt auch Ihnen die Verheißung: dem Aufrichtigen läßt Gott es gelingen, und viele haben erfahren, was der große Heidenapostel von

sich bekannte: Wenn ich schwach bin, so bin ich stark. Gott ist unsere Stärke, das Vertrauen auf ihn unsere Hilfe. Also immer wieder zuversichtlich zum Vater droben emporgeblickt. „Glaube nur.“

Gott geleite Sie in Ihre neue Heimat und behüte Sie. Sie freuen sich auf Ihre Wirksamkeit in China und hoffen, Segen dorthin zu bringen und selbst dadurch gesegnet werden. Gott mit Ihnen, daß über Ihnen geschrieben bleibe: dir geschehe, wie du geglaubt hast! Amen.

Gedächtnisrede

auf Seine Majestät den Kaiser Mutsuhito von Japan,
gehalten vor den in Westdeutschland weilenden Japanern am 14. September
1912 zu Frankfurt am Main

von Professor Senior D. Bornemann.

Hochverehrte Anwesende!

Zu einer ernsten Trauerfeier sind wir hier versammelt. Sie gilt dem ehrenvollen Gedächtnis des jüngst verstorbenen Kaisers von Japan, Seiner Majestät Mutsuhito oder, wie er bis zur Beilegung eines dauernden Ehrennamens genannt wird, Taiko Tenno.

Anmerkung. Die vorstehende Rede gehört zwar genau genommen weder in das Gebiet der Religionswissenschaft noch in das der Missionskunde. Gleichwohl haben wir sie aufgenommen, da sie den Hintergrund unserer bisherigen Missionsarbeit in Japan in zusammenfassender Skizze zeichnet. Außerdem ist sie ein Beweis der verständnissuchenden Beziehungen zwischen Deutschen und Japanern, zugleich ein Beweis, daß Arbeit auf dem Missionsgebiete zuweilen unerwartete, praktische Früchte trägt. Wie die Rede von den anwesenden Japanern zur Veröffentlichung in Japan gewünscht worden ist, so hat sie vielleicht auch für unser deutsches Publikum, insonderheit für unsre Missionsgemeinde hier und draußen Interesse und Wert. Zu beachten ist aber, daß die Rede selbstverständlich weder als eine missionarische noch als eine religiöse Rede gehalten und aufzufassen ist.

Die Feier selbst, bei der die Rede gehalten wurde, war von den in Frankfurt, Giessen und Marburg weilenden Japanern gewünscht. Sie fand am Abend des 14. September in dem würdig hergerichteten Saale des japanischen Konsulates in Frankfurt a. M. statt; in einem Erker des Saales war, von Blumen umgeben, das Bild des verstorbenen Kaisers von Japan aufgestellt. Anwesend waren abgesehen von etwa 12 japanischen Herrn der Botschafter Freiherr von Mumm Exz., Generalkonsul Müller-Beek, Konsul von Passavant, Professor Paul Ehrlich Exz., Professor Edinger und eine Reihe von andern Herrn, die freundschaftliche Beziehungen zu Japan und den Japanern haben. Eröffnet wurde die Feier nach einem musikalischen Vorspiel durch eine Ansprache des kaiserlich-japanischen Konsuls; dann folgte die oben abgedruckte Rede. Darauf verlas der japanische Professor der Medizin Dr. Sziga einen japanischen Trauerhymnus und legte vor dem Bilde des Kaisers einen Zweig nieder; in gleicher Weise folgten die andern anwesenden Japaner. Einige musikalische Elegien machten den Beschluß.

Seit die Erde durch die Errungenschaften der Technik und die Mittel des modernen Weltverkehrs klein geworden ist, seit alle Kulturstaaten sich die Hand gereicht haben in Handel und Wissenschaft, in Politik und gegenseitigem Austausch, ist auch unser deutsches Volk gewohnt, an der Entwicklung der großen ostasiatischen Staaten lebhaften Anteil zu nehmen. Wenn noch vor fünfzig Jahren nur vereinzelt und spät Nachrichten aus jenen entfernten Gegenden zu uns herüberdrangen, so hat inzwischen ein vollständiger Umschwung stattgefunden: täglich und mit Spannung lesen wir von alledem, was in Japan und China an bedeutenden Ereignissen sich vollzieht. Mit wachsendem Staunen und ungeteilter Bewunderung haben wir so vor allem der kulturellen und politischen Entwicklung Japans in den letzten Jahrzehnten zugesehen. Mit warmer Teilnahme haben wir vor einigen Wochen von dem Tode des Kaisers Mutsuhito gehört; und in diesen Tagen berichten auch unsere Zeitungen ausgiebig von den großen Leichenfeierlichkeiten für den vollendeten japanischen Herrscher, und unser ganzes deutsches Volk folgt mit Aufmerksamkeit ihren Schilderungen.

Wie muß es da Ihnen, meine hochverehrten Herren, die Sie selbst Söhne des Landes der aufgehenden Sonne sind, in diesen Tagen erst ums Herz sein! Vielleicht ist es Ihnen nie so schwer gewesen, fern von der geliebten Heimat zu weilen, wie gerade in dieser Zeit. Mit schmerzlicher Besorgnis hatten Sie die Kunde von der ernsten Erkrankung Ihres erhabenen Herrschers vernommen, der noch im Anfang des Monats Juli bei der Entlassungsfeier der kaiserlichen Universität zu Tokio, scheinbar in voller Frische und Gesundheit, öffentlich sich gezeigt hatte. Ihre Wünsche und Hoffnungen waren zu dem Erkrankten immer lebhafter hinübergeseilt, je bedenklicher die Nachrichten von der Entwicklung seiner Krankheit lauteten. Im Geiste haben Sie es mitfühlend nacherlebt, wie in der Todesnacht vor dem Palaste des Kaisers eine hunderttausendköpfige Menge sich gesammelt hatte, für das Leben des allverehrten Herrschers unablässige, innige Gebete halblaut zum Himmel emporsendend, bis dann beim Morgen grauen die Todeskunde kam, und allmählich das große, heilige Schweigen tiefer Trauer die ganze Stadt und das ganze Land ergriff.

Und in diesen Tagen nun wandern Ihre Gedanken auch immer wieder hin zu dem Lande der aufgehenden Sonne, über dem

als geweihtes Wahrzeichen der Fujinoyama das herrliche Haupt erhebt. Sie gesellen sich im Geiste zu Ihrem vaterlandsliebenden Volke, das dem verstorbenen Herrscher von ganzem Herzen die geziemenden Ehren bereitet. Sie vergegenwärtigen sich alle die Vorbereitungen für die großen Leichenfeierlichkeiten, den Abschied des Hofes, der Minister, der höchsten Beamten von der sterblichen Hülfe Ihres Kaisers, sowie alle die Zeremonien, die dem Hingeschiedenen zu Ehren vollzogen werden. Mit Ihrer Seele sind Sie gegenwärtig bei dem unabsehbaren Leichenzug, der sich zum Aoyama in Tokio bewegt, und bei der Aufbahrung und Ehrung des Vollen deten: Sie schauen alle die Beamten, die ihm gedient, die Generale und Krieger, die in so vielen Schlachten für ihn gekämpft, geduldet und gesiegt haben, das ganze Volk in allen seinen Kreisen und Schichten, das seinen Kaiser geehrt, bewundert und geliebt hat, und jetzt trauernd von ihm Abschied nimmt. In tiefer Ergriffenheit haben Sie vernommen, was der Telegraph uns heute übermittelt hat, daß Ihr greiser, vielbewährter, siegreicher Feldherr, der General Nogi, bei dieser Feier geglaubt hat, das Beispiel des altjapanischen Heroismus erneuern zu müssen, indem er mit seiner Gattin, freiwillig seinem Kaiser in den Tod folgend, Harakiri beging. Sie begleiten den Sarg Ihres Herrschers auf dem Wege nach der alten Kaiserstadt Kyoto, wo seine sterblichen Ueberreste auf dem Momoyama ihre letzte Ruhe finden sollen.

Weil Sie aber, meine Herren, gegenwärtig fern von Ihrer Heimat weilen, und an jenen ernstesten und großen Feiern Ihres Volkes persönlich nicht teilnehmen können, haben Sie den lebhaftesten Wunsch gehabt, daß Sie sich mit Ihren japanischen Landsleuten und mit Ihren hiesigen Freunden zu einer besonderen Trauer- und Gedächtnisfeier vereinen möchten. Der kaiserlich japanische Konsul, unser hochverehrter Herr von Passavant, hat, diesem Ihrem Wunsche entsprechend, Ihnen hier im japanischen Konsulat in würdigster Weise eine solche Feier vorbereitet und dieselbe mit beredten, teilnahmvollen Worten eröffnet. Sie selbst wollen nachher, in den Lauten Ihrer Muttersprache und nach den Sitten Ihrer Heimat, Ihrem entschlafenen Kaiser angesichts seines Bildes feierliche Ehre erweisen. Mir ist die ehrenvolle Aufgabe zugefallen, in dieser ernstesten Feierstunde für Sie und Ihre deutschen Freunde der Dolmetscher der gemeinsamen Gefühle zu sein, und, so gut ich es bei meiner schwachen Kraft vermag, das Gedächtnis

des verstorbenen Herrschers und seiner ebenso bedeutungsvollen wie langen Regierung in einer kurzen Rede uns zu vergegenwärtigen.

Unwillkürlich ist in diesen Tagen, indem ich mich vorbereitete auf das, was ich heute zu Ihnen sagen sollte, in meiner Seele immer wieder die Erinnerung an das Jahr 1888 wachgeworden, — die Erinnerung an die Tage, da unser unvergeßlicher, edler, siegreicher Kaiser Wilhelm I. durch den Tod abgerufen wurde. Wohl war dieser unser vielgeliebter Herrscher erst im späteren Mannesalter zur Regierung gekommen, erst als Greis mit der deutschen Kaiserkrone geschmückt und in dem hohen Alter von über neunzig Jahren zu seinen Vätern versammelt worden, während Ihr nun entschlafener Monarch fast noch ein Knabe war, als er die ererbte Kaiserwürde überkam, und noch nicht ein Greis, als der Tod ihn hinwegraffte. Aber beide haben es in ihrer langen und gesegneten Regierung verstanden, ihr Volk zu einigen, die Staatsordnung zu reorganisieren, ihre Heere von Sieg zu Sieg zu führen, ihre Herrschaft zu festigen und auszubreiten, ihrem Lande Fortschritt und Wohlstand zu sichern und mit ihrer ganzen Persönlichkeit höchste Achtung, Dankbarkeit und Liebe einzufloßen. Ich entsinne mich, daß ich in jener Zeit Tage lang bewegten Herzens und feuchten Auges umhergegangen bin mit dem unmittelbaren Gefühl, nicht bloß den Tod eines edlen, verehrungswürdigen Herrschers, sondern auch den Abschluß eines großen, hochbedeutenden Zeitalters erlebt zu haben. Aehnlich stehen Sie, meine Herren aus Japan, heute unter dem ergreifenden Eindruck, daß mit dem Hinscheiden Ihres Kaisers Mutsuhito für Ihr Volk und Vaterland eine einzigartige und grundlegende Epoche beendet ist, — das Zeitalter, das man gleich zu Anfang mit Recht als die Aera „Meji“, als die Aera der „erleuchteten Regierung“ bezeichnet hat. Während der fünfundvierzig Jahre dieser Regierung hat Ihr Vaterland sich für die große, allgemeine Kulturwelt grundsätzlich und tatsächlich erschlossen, ist auf dem weiten, weltgeschichtlichen Schauplatz, innerlich geeinigt und gestärkt, tapfer und erfolgreich aufgetreten und hat sich seine Stellung in der ersten Reihe der Großmächte erworben, — und das alles unter dem Zeichen des Lichtes, der Aufklärung, der Erleuchtung.

Als Kaiser Mutsuhito im Jahre 1867, noch nicht 15 Jahre alt, den kaiserlichen Thron Japans bestieg, machte sich bald

durch verschiedene Anzeichen von programmatischer Bedeutung die neue Zeit geltend. Der Kaiser verlegte seine Residenz von Kyoto nach Tokyo. Entgegen der langjährigen Ueberlieferung zeigte er sich, während bis dahin der Mikado in heiliger Zurückgezogenheit in seinem Palaste nur wenigen zugänglich gewesen war, in der Oeffentlichkeit vor seinem Volke. Er ergriff verschiedene Maßregeln, um die kaiserliche Regierung wieder in den Mittelpunkt der aktiven Politik, der Leitung aller Staatsangelegenheiten, zu stellen. Aehnlich der alten Staatsordnung Chinas und zugleich den Ordnungen des europäischen Staatswesens wurden zur Erledigung der Staatsgeschäfte acht Ministerien eingerichtet. Die Gesandten der fremden Staaten wurden — auch dies eine Neuerung — freundlich aufgefordert, dem Kaiser ihre Aufwartung zu machen; und als ein Teil von ihnen dieser Aufforderung folgte, wurden sie vom Kaiser persönlich empfangen. Im Unterschiede von den vergangenen zwei Jahrhunderten, in denen der Buddhismus die bevorzugte Religion gewesen war, wurde die altjapanische volkstümliche Shinto-religion zur Staatsreligion erklärt und damit kundgetan, daß man sich bei aller Weltoffenheit an die ursprünglichen, heimatlichen Kräfte und Ideen halten wolle, wonach die Persönlichkeit des Kaisers Grundlage und Träger des ganzen Staates ist. Vor allem aber vollzog Mutsuhito am 4. April 1868 einen feierlichen Staatsakt, bei dem er mit seinem kaiserlichen Eide folgende Punkte als die Grundsätze seiner Regierung proklamierte:

„1. Beratende Versammlungen sollen auf breiter Grundlage geschaffen, und alle Maßregeln der Regierung durch die öffentliche Meinung entschieden werden.

2. Alle Volksschichten, hoch und niedrig, sollen bei der festen Durchführung des Regierungsplanes vereinigt werden.

3. Alle Klassen sollen berechtigt sein, ihre vernünftigen Bestrebungen zu erfüllen, damit keine Unzufriedenheit herrscht.

4. Unzivilisierte Gebräuche früherer Zeiten sollen abgestellt und alles auf den gerechten und billigen Prinzipien der Natur aufgebaut werden.

5. Wissen soll in allen Teilen der Welt gesucht werden, damit die Fundamente des Reiches gestärkt werden.“

Fürwahr, ein umfassendes, großartiges Programm, dessen Durchführung tatsächlich eine neue Zeit heraufführen mußte! Freilich ganz unvorbereitet war dies Programm nicht. Vor-

bereitet war es zunächst durch die mehr als zweihundertjährige, vollständig durchgeführte Abgeschlossenheit des japanischen Landes, die dazu gedient hatte, die Kräfte der Nation zu schonen, zu festigen und gleichsam aufzuspeichern und alle Kreise und Schichten des Volkes in seltener Weise mit derselben einheitlichen, nationalen Kultur zu durchdringen. Vorbereitet war es ferner durch das Eingreifen der auswärtigen Mächte, 1853 der Amerikaner, 1863 der Engländer, Franzosen, Holländer und Amerikaner: die japanische Nation wollte sich die Eröffnung des eigenen Landes nicht von Fremden abzwängen und sich nicht von ihnen kommandieren und ausbeuten lassen, — aus freien Stücken, in planvoller und großzügiger Weise wollte sie ebenbürtig in den Wettbewerb der Kulturnationen eintreten. Vorbereitet war dies Programm endlich durch eine Reihe hervorragender Männer, die, in ihren Zielen und Idealen mannigfach verschieden, doch alle eine Erneuerung des japanischen Staatswesens wünschten und in diesem Sinne ihrem jugendlichen Kaiser zur Seite standen, — ein Kido, Ito, Inouye, Saigo, Okuma, die man später kurz „die ursprünglichen Staatsmänner“ genannt hat. Ihr Hauptproblem war, wie man mit dem gewaltigen, gewollten Fortschritt auf allen Gebieten die richtige Rücksicht auf die Ueberlieferung und die gegebenen Verhältnisse verbinden könne.

Schwierigkeiten und Hindernisse gab es andererseits genug. Sie lagen zum Teil in dem weitverbreiteten Bestreben, die Fremden wie bisher mit allen Mitteln fernzuhalten. Sie lagen ferner in der überkommenen Machtstellung der Shogune, insbesondere in der militärischen Führerstellung des Hauses Tokugawa, die bis dahin die kaiserliche Macht in Wirklichkeit stark eingeschränkt hatte. Diese militärische Führerschaft wurde vernichtet, als der Shogun, selbst bereit, sein Amt niederzulegen, aber von anderer Seite zum Aufstand gedrängt, bei Fushimi geschlagen wurde und dann zu den Engländern flüchtete. In verständnisvollem Patriotismus verzichteten eine Anzahl von andern Shogunen und Lehnsherrn auf ihre Regierungsrechte, so daß von 1869 an die kaiserliche Macht wirklich als die maßgebende Zentralgewalt gelten konnte. Eine weitere Schwierigkeit lag in den Standesvorrechten und Standessitten der Samurai, der altjapanischen Rittergeschlechter. Als eine 1869 einberufene allgemeine Notabeln-Versammlung die Abschaffung

dieser Rechte und Sitten abgelehnt hatte, sah sich die kaiserliche Regierung genötigt, das, was die Notabeln abgelehnt hatten, im Interesse der Gesamtheit zu dekretieren, was 1876 geschah. Sie erregte damit die Aufstände von Saga, Isa und Satsuma, vermochte dieselben aber mit Hilfe europäischer Technik und Taktik innerhalb zweier Jahre niederzuwerfen, sodaß der Führer dieser Revolution, der Verfechter der altjapanischen Ordnungen, Saigo, seine Sache verloren gab und sich selbst das Leben nahm. Es war ebenso klug wie charakteristisch, daß die japanische Regierung diesem volkstümlichen Helden nach seinem Tode, obwohl er ein Revolutionär gewesen war, den Rang eines Gottes verlieh und einen vielbesuchten Tempel stiftete. Eine letzte große Schwierigkeit für die Durchführung des Regierungsprogramms war die weitverbreitete und immer wieder aufflackernde Furcht vor der Fülle der Neuerungen, die man für gefährlich und bedenklich und verwerflich hielt, sodaß eine ganze Reihe von Verwicklungen und Attentaten die Folge war. So verlor 1888 der Graf Okuma durch ein Bombenattentat sein rechtes Bein. Am Tage des Verfassungsfestes 1889 fiel der aufgeklärte Unterrichtsminister Mori Arinori durch den Dolch eines religiösen Fanatikers. Und noch vor wenigen Jahren wurde der berühmte und verdiente Fürst Ito das Opfer eines Mordanfalls. Aus diesen wenigen Andeutungen ersieht man, wie viele Hindernisse die kaiserliche Regierung überwinden mußte, und zwar in den ersten zwei oder drei Jahrzehnten so, daß diese Hindernisse und Widerstände zu gleicher Zeit bei den Vertretern der Ueberlieferung wie bei den Führern eines fortschrittlichen Radikalismus gefunden wurden. Aber unbeirrt durch alle diese Widerstände ist die Regierung des Kaisers, beraten von den bedeutendsten Staatsmännern, klug, fest und erfolgreich ihren Weg gegangen, in großem Stile ihren Plan verwirklichend.

Daß man die Jahreszahl nach dem Beginn der Regierung des jungen Kaisers zählte, war bezeichnend und bald volkstümliche Gewohnheit. Daß man die europäische Monatsrechnung 1873 übernahm, war ein Zeichen der Aufgeschlossenheit und Empfänglichkeit für europäische Kultur. Nicht minder trachtete man nach freundschaftlichen Beziehungen zu europäischen Mächten. Man trat der internationalen Postunion und der Genfer Konvention des roten Kreuzes bei. Aber alle diese internationalen Anknüpfungen waren geringfügig gegenüber den tiefgrei-

fenden Reformen, die man im eigenen Lande auf allen Gebieten durchführte, zumeist nach europäischen Mustern. Zu gleicher Zeit beschritt man dabei einen doppelten Weg: man entsandte Hunderte der tüchtigsten japanischen Männer in die führenden Kulturstaaten des Westens, damit sie dort die mannigfachen Zweige der Kultur beobachten, studieren und sich innerlich zu eigen machen sollten; und man berief Hunderte von hervorragenden, fremdländischen Kräften nach Japan, damit sie dort, ein jeder Fachmann auf seinem Gebiet, lehren, üben und einrichten konnten. Es ist in der Geschichte ein einzigartiges Beispiel, wie die japanische Nation, klug beobachtend, rasch erfassend, gewandt nachahmend, selbständig weiterbildend, in geordnetem und fast lückenlosem Zusammenhang sich mit der modernen westlichen Kultur vertraut machte und sie auf den ostasiatischen Boden mit Geschick und Erfolg verpflanzte, ohne die eigne Art und Kultur deshalb aufzugeben. Mit Bewunderung haben die Völker Europas diesem Schauspiel, das in wenigen Jahrzehnten sich vollzog, zugeschaut.

Man erneuerte nicht bloß die äußeren Verkehrswege und Verkehrsmittel nach dem Stande der neuesten Technik; man unterwarf vor allem, um von innen heraus eine gesunde Grundlage zu bilden, das Schulwesen einer durchdringenden Reform. Man gründete eine Menge von Seminarien zur Ausbildung der Lehrkräfte, und Tausende von Volksschulen für Knaben und Mädchen, und auf dem Grunde der Einheitsschule Mittelschulen und höhere Schulen, daneben Universitäten und Fachschulen. Bei den technischen Hochschulen waren besonders die Engländer, bei den medizinischen Lehranstalten die Deutschen, bei den Ackerbauschulen die Deutschen und die Amerikaner Lehrer und Helfer. Daneben wurden Kriegsschulen, Telegraphenschulen, Polizeischulen, Handelsschulen, Musikakademien, Hochschulen für fremde Sprachen neu eingerichtet. Allmählich ging man dann zu den einschneidendsten Neuerungen über. Nach deutschem Muster und unter dem Beirat deutscher Juristen schuf man eine neue Gesetzgebung, nach deutschem Vorbilde wurde seit 1885 auch der Hof und das Militär neugeordnet. Man führte ferner eine gute, moderne Finanzverwaltung ein und 1889 auch die allgemeine Wehrpflicht. Man hob die alten Standesschranken auf, trennte Justiz und Verwaltung von einander, schied den Fiskus und das Staatsvermögen, erneuerte die Polizei und die Diplo-

matie, proklamierte die Freizügigkeit und gab 1889 dem Volke eine freiheitliche Verfassung, die auch die Gewissensfreiheit verbürgte und im Parlamente dem Bauernstand den nötigen Einfluß sicherte. Es mag sein, daß manche dieser Reformen sich erst noch einwurzeln und bewähren, manche vielleicht auch noch Aenderungen gefallen lassen müssen. Aber jede einzelne war an sich ein großes, hochbedeutsames Werk. Und nun erst alle zusammen, die gleichzeitig oder unmittelbar nach einander begonnen und mit eiserner Entschiedenheit und Beharrlichkeit durchgeführt wurden, — auch dies in der Kulturgeschichte ein überraschendes Schauspiel ohne gleichen!

Diese wenigen Andeutungen über das gewaltige Reformwerk der „erleuchteten Aera“ müssen hier genügen. Auch die Erfolge kann ich nur in ganz kurzer Skizze in Ihr Gedächtnis zurückzurufen. Zunächst schienen neben wachsenden Schwierigkeiten im Innern nur geringe Erfolge im Aeußern das Ergebnis zu sein, z. B. der Eintausch der Kurilen gegen Sachalin und die Einverleibung der Riukiu-Inseln und der Bonin-Inseln. Erst 1894 wurden zwei große Ergebnisse eingeheimst: der unter bestimmten Bedingungen mit England geschlossene Vertrag, durch den die fremden Residenten unter japanische Gerichtsbarkeit kamen, und der Krieg mit China, der in der überraschend kurzen Zeit von zehn Monaten siegreich beendet wurde und die militärische Ueberlegenheit Japans in glänzendem Lichte zeigte. Freilich haben damals die fremdländischen Mächte Japan an der vollen Ausbeutung seines Sieges gehindert, aber gerade dadurch das japanische Volk um seine Regierung geeint und dem Parlamente, das viele bedeutende und selbständige Männer in sich schloß, einen einheitlichen patriotischen Charakter aufgeprägt. Die 600 Millionen Kriegsschädigung haben sodann den japanischen Handel außerordentlich gehoben, und der damit gegebene großartige Export hat die Erzeugnisse Japans weithin in der Welt bekannt und beliebt gemacht, ohne den Handel der anderen Mächte sehr zu beeinträchtigen. Ein weiterer politischer Erfolg war 1902 das Bündnis mit England und, daran anschließend, geschickt hingezögert, im geeigneten Moment begonnen und klug und tapfer durchgeführt, 1904 der siegreiche Krieg mit Rußland. War auch hier der Erfolg geringer und die dauernd zu tragende Last größer, als man gedacht hatte, so war doch nunmehr die Stellung Japans als einer der ersten Großmächte im

Konzert der Völker anerkannt; und als eine nachträgliche Frucht des Krieges fiel 1910 Korea noch dem japanischen Reiche in den Schoß. Tatsächlich entsprachen also der überraschend schnellen Entwicklung im Innern doch auch große äußere Siege und Erfolge.

Ueber aller dieser Entwicklung und den großen Errungenschaften seines Volkes hat nun fünfundvierzig Jahre hindurch als der geheiligte Träger des Staatsgedankens, als der höchste Lenker des Staatswesens und als der persönliche Gegenstand der Vaterlandsliebe der jetzt verstorbene Kaiser Mutsuhito gethront und gewaltet. Auch als Persönlichkeit und Charakter muß er bedeutend gewesen sein; aber das entzieht sich naturgemäß im einzelnen meiner Kenntnis, nicht bloß, weil ich der Sohn eines fernen, fremden Staates bin, sondern noch mehr, weil nach der Ordnung und Sitte Ostasiens der Herrscher überhaupt nicht so oft und so sehr persönlich in die große, allgemeine Öffentlichkeit hinaustritt, wie es für einen europäischen Herrscher möglich und üblich ist. Aber auf dreierlei darf ich doch in dieser Hinsicht kurz hinweisen, und zwar im Anschluß an Worte des großen, altchinesischen Staatslehrers Meister Kung oder, wie wir ihn gewöhnlich nennen, Konfuzius, der auch für manchen Gebildeten Japans ein Ideal und eine Autorität ist.

Konfuzius sagt einmal, die notwendigen Grundlagen einer großen Regierung seien ein schlagfertiges Heer, ein gesicherter Wohlstand des Landes und das Vertrauen des Volkes; aber, so wünschenswert die beiden ersten Stücke seien, das notwendigste und höchste sei doch das dritte: das Vertrauen. Nach diesem Grundsatz hat Mutsuhito die Regierung geführt, und zwar mit sichtbarem, wachsendem Erfolg.

Konfuzius sagt an einer anderen Stelle, es sei die Hauptaufgabe eines rechten Fürsten, nicht alles selbst zu tun, sondern überall die rechten Männer an den rechten Ort zu stellen. Auch diese Aufgabe zu lösen, ist Mutsuhito in bewundernswerter Weise gelungen.

Konfuzius sagt endlich, das Höchste und Beste wirke ein Herrscher nicht durch seine einzelnen Talente und Taten, sondern durch sein Wesen, seine Persönlichkeit, seinen Charakter. Schon sein bloßes Dasein wirke dann erhebend, einend und erhaltend. Auch darin hat Mutsuhito seinem Volke mit Erfolg gedient.

Meine hochverehrten Anwesenden! Ich bin am Ende meiner Darlegungen. Sie waren nur dürftig, skizzenhaft und unvollkommen. Ich habe vom Kaiser Mutsuhito und seiner Regierung nicht sprechen können wie ein Japaner, ja nicht einmal wie einer, der das Land der aufgehenden Sonne aus eigenem Augenschein kennt; sondern nur wie ein Historiker, der sich seit Jahren für die Kultur und das Geistesleben Ostasiens lebhaft interessiert und durch Bücher und Studium ein Freund Japans geworden ist. Sollte in meiner Rede etwas irrig gewesen sein, so verbessern Sie es. Sollten Sie etwas vermißt haben, so fügen Sie es hinzu. Verzeihen Sie die Fehler, die ich etwa gemacht habe. Aber das eine hoffe ich, daß meine Worte in dieser feierlichen Stunde doch etwas Zeugnis abgelegt haben von der Teilnahme, die auch wir Deutschen Ihnen zollen, und von dem Bande des Verständnisses und gegenseitigen Austausches, das uns unter einander verbindet.

Wir haben in dieser Stunde gern aller der Güter und Er rungenschaften gedacht, die in der Regierungszeit Ihres entschlafenen Kaisers lebendige Beziehungen zwischen Ihrer Nation und unserem Volke hergestellt haben und noch in der Gegenwart vermitteln. Indem wir von Herzen wünschen, daß diese Beziehungen fort dauern und lebhaft gepflegt werden, wünschen wir auch Ihrem neuen Herrscher eine lange und gesegnete Regierung und hoffen, daß die großen Kulturmächte Ostasiens, an der Spitze Ihr schönes und ruhmreiches Japan, in dauerndem Frieden und Segen den reichsten Geistes austausch und den regsten Wetteifer auch mit unserm deutschen Volke aufrechterhalten. Voll Teilnahme und ehrender Bewunderung gedenken wir Ihres entschlafenen Herrschers, in der Ueberzeugung, daß das Zeitalter seiner erleuchteten Regierung ein hervorragendes und hochbedeutsames Stück ist nicht bloß in der Geschichte Ihrer Nation, sondern in der Geschichte der Völker überhaupt, ein hochinteressantes und fruchtbares Stück der Weltgeschichte!

Unsere Pflichten gegen die Ostasiaten in Deutschland.

Von Pfarrer W. Schott.

In Nr. 35 und 36 des „Protestantenblattes“ hatte Herr Missionsinspektor Lic. Witte zwei Artikel veröffentlicht, in denen er nachwies, daß die Freunde unserer Missionssache schon längst als selbstverständliche Pflicht gekannt und geübt hätten, sich der

in Deutschland weilenden Japaner und Chinesen anzunehmen. Er war dazu dadurch veranlaßt worden, daß man von einer Seite, die unsrem Verein — gelinde gesagt — teilnahmslos gegenüberstand, ein scheinbar neues Unternehmen gleicher Art ins Werk setzen wollte und so tat, als wäre das evangelische Deutschland durch diesen Plan um eine wertvolle Idee bereichert worden. Demgegenüber hielt es Witte für seine Pflicht, darauf hinzuweisen, daß solche Arbeit von Freunden unsrer Sache schon längst in der Stille getrieben worden, und jetzt noch intensiver in die Hand genommen würde. Das ist inzwischen geschehen, und es sei mir gestattet, von diesem Arbeitszweig und seinen bisherigen Erfahrungen einmal kurz zu berichten.

Daß es notwendig ist, Beziehungen zu den in unsrer Mitte lebenden Ostasiaten anzuknüpfen, ergibt sich schon aus der Zahl der hier in Frage kommenden Persönlichkeiten. Nach der Septembernummer der in Berlin-Schöneberg erscheinenden Monatschrift „Japan und China“ *) studieren jetzt in Deutschland 414 Ostasiaten, von denen 362 Japaner und 52 Chinesen sind. In Groß-Berlin halten sich 169 Japaner auf, die übrigen 193 verteilen sich auf 47 deutsche Städte. Es steht auch zu erwarten, daß, wenn die politischen Verhältnisse Chinas sich einigermaßen geklärt haben, der Zug der Chinesen nach Deutschland ein viel regerer werden wird. Alle diese Fremdlinge sind nun unter uns schweren sittlichen und religiösen Gefahren ausgesetzt. Es gibt gewissenlose Leute genug, denen es besondere Freude bereitet, sie mit den Errungenschaften des Großstadtlebens vertraut zu machen, oder sie vom Standpunkt des Wissenden zu belehren, daß hierzulande kein vernünftiger Mensch mehr religiös sei. Aber gesetzt auch, sie hätten inneren Fond genug, um sich gegen solche destruirenden Einflüsse zu wehren, so werden sie doch der anderen Gefahr kaum entgehen, daß sie nämlich unsre kulturellen, politischen, kirchlichen Verhältnisse, überhaupt unser ganzes privates und öffentliches Leben in schiefem Lichte schauen. Sie werden oft unbedeutende Dinge als wesentliche Symptome deutschen Geisteslebens ansehen, und andere Erscheinungen, denen wir einen hervorragenden Wert beimessen, nicht das geringste Interesse entgegenbringen, oder sie sehen bestimmte Verhältnisse als bedenk-

*) Monatsschrift Japan und China. Redaktion und Expedition: Berlin-Schöneberg, Königsweg 14.

liche Schädlinge der Kultur an, während wir dieselben als harmlos erachten, und umgekehrt. Solche schiefe Beurteilungsweise wird ihnen aber nicht nur selbst zum Schaden gereichen, sondern wird unter Umständen ihren Standpunkt zu unsrem Kulturleben ungünstig beeinflussen, und unser Vaterland wird den Schaden zu tragen haben, und mit ihm auch unsre Missionsarbeit.

Um dieser Gefahr vorzubeugen, müssen wir nur eins tun: uns um diese Ostasiaten wirklich kümmern. Ich denke hier in erster Linie an die Pastoren, denen überhaupt unsre Sache am Herzen liegt. Es sollte ihnen Ehrensache werden, sich ein wenig derer anzunehmen, für deren Volksgenossen im ferncn Osten wir Jahr für Jahr Gaben erbitten, und die selbst hier unsrer Hilfe mindestens ebenso nötig bedürfen. Und neben den deutsch-evangelischen Pfarrhäusern sollte es das gebildete Bürgertum sein, das ihnen die gastlichen Pforten seiner Häuser öffnet und ihnen in unaufdringlicher, aber freundlich-entgegenkommender, und zugleich selbstbewußter Weise zeigt, daß deutsche Geselligkeit nicht gleichbedeutend ist mit mehr oder weniger protziger Abfütterung, sondern, daß wir doch noch in weiten Kreisen ein Empfinden dafür haben, daß der Verkehr mit Menschen — um mit Rahel Varnhagen zu reden — das höchste Bildungsmittel der Menschen ist. Wenn in jeder der 47 Städte, in denen sich zurzeit studienhalber Ostasiaten aufhalten, nur einige Familien es sich ernstlich angelegen sein ließen, ihnen durch schlichte Geselligkeit einen Halt zu bieten, so wäre schon viel gewonnen.

Ueberall da aber, wo sich eine größere Anzahl von Japanern oder Chinesen in Deutschland befinden, also in Berlin, Göttingen, Hamburg, Leipzig, München u. a. sollte noch eine andere Art der Arbeit an denselben getrieben werden, mit der wir in Berlin bereits den Anfang gemacht haben. Die hier lebenden Ausländer haben gewiß überreichlich Gelegenheit, Vorträge über alle möglichen Gebiete menschlichen Geisteslebens und deutscher Wissenschaft zu hören; und gerade die Ostasiaten stürzen sich auf dieselben mit einem bemerkenswerten Eifer; sie möchten eben in möglichst kurzer Zeit alles Wissenswerte sich aneignen. Eins aber pflegen sie dabei so gut wie gar nicht zu hören, nämlich populäre Darstellungen von Verhältnissen des deutschen Geisteslebens, die uns allen, weil Kindern unsres Volkes, in Fleisch und Blut übergegangen sind, und darum für uns keiner besonderen Erklärung

mehr bedürfen. Oder wir haben einst mit ihnen auf der Schulbank zu tun gehabt und glauben, längst darüber erhaben zu sein. Dazu rechne ich den äußeren Apparat in Gemeinde, Staat und Kirche, ferner die Voraussetzungen für unser heutiges politisches und religiöses Leben, den ganzen Reichtum unsrer Volksliteratur und andere Erscheinungen des kulturellen Lebens. Den Ausländer fällt nun die Riesenaufgabe zu, den rechten Orientierungspunkt für die Beurteilung des Volkslebens zu gewinnen, und den müssen wir ihnen zu gewinnen helfen. Wir sind deshalb dem Gedanken näher getreten, den Ostasiaten Vorträge zu halten über mancherlei Erscheinungen des Kultur- und Geisteslebens. Zunächst war für diese Veranstaltungen ein Gemeindesaal der Kaiser Wilhelm-Gedächtniskirche in Aussicht genommen. Es fand sich aber bald noch ein besserer Weg: der japanische Nipponklub, dessen Vorstand sich lebhaft für unser Unternehmen interessierte, stellte uns bereitwilligst seine Räume zur Verfügung und lud selbst zu den Vorträgen ein. Dieselben finden ungefähr alle vierzehn Tage statt. Alle vier Wochen wird ein größerer Vortrag geboten, und zwei Wochen darauf werden bekanntere deutsche Gedichte gelesen und besprochen. Den ersten Vortrag hielt ich vor 30 bis 40 japanischen Zuhörern über „Sitten und Gebräuche des deutschen Volkslebens“. Es waren Dinge, die uns allen längst bekannt sind, aber es stellte sich heraus, daß sie den Japanern teils noch ganz fremd waren, teils daß ihnen jetzt erst der tiefere Sinn solcher Volksgebräuche verständlich wurde. Daß meine Ausführungen nicht auf unfruchtbaren Boden gefallen waren, zeigte sich an der lebhaften Debatte, die sich im engeren Kreise anschloß. Einer der Zuhörer kam hier z. B. auf den Selbstmord des General Nogi zu sprechen und dann unterhielten wir uns über den christlichen Begriff der Hingabe. Ein anderer streifte die Frage der Konkurrenz, die die Arbeit der Frauen den Berufen der Männer macht; und wieder ein anderer sprach die Bitte aus, es möchte ein Vortrag über das Verhältnis zwischen Religion und Sittlichkeit gehalten werden; kurz, es zeigte sich eine so rege Anteilnahme, daß man mit diesem ersten Versuch wohl zufrieden sein konnte. Das nächste Mal habe ich über Schillers „Glocke“ geredet, und konnte dabei vielfach an die Ausführungen meines ersten Vortrages anknüpfen. Die Erfahrungen auch dieses Abends waren durchaus erfreulicher Art. Die Früchte unsrer Arbeit zeigten

sich auch darin, daß verschiedene der Zuhörer später zu uns kamen und uns um Auskunft in verschiedenen Fragen des öffentlichen Lebens baten. Auch wurden lebhaftere Wünsche geäußert, es möchten besondere Vorträge über das Christentum geboten werden. Und wenn wir nur hoffen dürfen, daß Vertrauen zu unsrer Sache gefaßt wird, wollen wir die Arbeit freudig weiter treiben, auch wenn der Besuch der Vorträge einmal nachlassen sollte. Wir leisten sie in der frohen Gewißheit, in bescheidener Weise für das Kulturwerk der Mission tätig sein zu dürfen, und unsren Missionaren zu zeigen, daß wir ihre Mitarbeiter in der Heimat sein möchten.

Der Konfuzianismus im neuen China.

Von D. Wilhelm-Tsingtau.

Der Konfuzianismus nimmt unter den sozialen Organisationsformen der Menschheit eine eigenartige Stellung ein. Ueberall sonst finden wir nur eine doppelte Auskunft bei den Versuchen, größere gesellschaftliche Bildungen zu organisieren: entweder die Gewalt, die den Einzelnen in ihre Kreise zwingt. Das führt zu den staatlichen Bildungen. Oder aber es sind Einwirkungen aus der übermenschlichen Sphäre, die man zu Hilfe genommen hat und die zur Bildung der religiösen Gemeinschaften geführt haben. Selbstverständlich sind Kombinationen dieser beiden Methoden ebenfalls möglich. Es hat häufig auch Staatsreligionen und Kirchenstaaten (Theokratien) gegeben. Allen diesen Bildungen gegenüber behauptet der Konfuzianismus seine eigenartige Stellung. Mit den staatlichen Organisationen teilt er die Immanenz seiner obersten Prinzipien: er geht nirgends über den Umkreis des Menschlichen hinaus. Darum kann man ihn nicht als Religion bezeichnen. Er steht aller Religion mit ehrfurchtsvoller Ablehnung gegenüber. Die Verbindung mit der übernatürlichen Welt ist zwar etwas, das er als durchaus möglich annimmt. Aber er beschäftigt sich mit dieser Verbindung nur, soweit sie in der Menschenwelt als äußere Form in Erscheinung tritt. Andererseits teilt er mit der Religion die Grundlage im Sittlichen. Die sittlichen Kräfte allein sind es, auf die er die menschliche Gemeinschaft aufbaut. Anwendung von Gewalt gilt dem Konfuzianer als minderwertig, auch auf staatlichem Gebiet. Damit diese reinmenschliche Gesellschaftsordnung sich durchführen lasse, mußte die Menschennatur in ihrer Gegeben-

heit als Grundlage genommen werden. An eine Weiterentwicklung und Neubildung innerhalb des Menschenwesens ist nicht gedacht. Denn damit wäre ein unberechenbarer Faktor in das System eingestellt, der dazu angetan wäre, die Ordnung zu sprengen. Das ist der grundsätzliche Unterschied zwischen Konfuzius und Jesus. Jesus sieht seine Aufgabe darin, daß er als Samenkorn neuen Werdens in die Menschheit gelegt ist. Darum kann er nur von der Zukunft aus begriffen werden. Für Konfuzius ist das Ziel, einmal ausgesprochen, restlos gegeben. Darin ist er grundsätzlich in der Vergangenheit verankert.

Das Ideal des Konfuzius ist für den Einzelnen die mittlere Linie, gleich weit entfernt vom dürftigen Zuwenig wie vom heroischen Zuviel; in der Aeüßerung der Seelenkräfte die Harmonie, daß jedes Innere seinen Platz im Gänzen und den seiner Bedeutung entsprechenden Ausdruck findet. Das ist ausgesprochen in dem konzisesten Ausdruck für die Ziele des Konfuzianismus: Bewirkung zentraler Harmonie, Tse-chung-ho. Die Gestaltung dieser Grundsätze innerhalb der Gesellschaft ist auf die Wirkung der Ehrfurcht eingestellt. Die natürlichen menschlichen Verhältnisse, die alle auf der Ehrfurcht als einer im Menschenwesen begründeten Naturkraft beruhen — Eltern und Kinder, Herrscher und Diener, Mann und Frau, Alter und Jugend, Freund und Freund — sind daher die unverrückbaren Grundlagen der konfuzianischen Ordnung. Immer ist dabei vorausgesetzt, daß der Unterordnung des einen Teils eine Mehrleistung des andern entspricht. Pflichten und Rechte halten sich genau die Wage. Das will die Gerechtigkeit.

Diese kurze Skizze der wesentlichen Gedanken, die sich um Konfuzius gruppieren, mußte vorausgeschickt werden, wenn wir seine Stellung im neuen China würdigen wollen. Die heutige Lage zeichnet sich dadurch aus, daß in den geschlossenen chinesischen Kulturkreis, auf den die konfuzianischen Gedanken in erster Linie zugeschnitten waren, von außen her ein Ferment eingedrungen ist, das ihn gesprengt hat. Und zwar kam dieser Anprall artfremder Gedanken gerade in einem Augenblick, wo der Konfuzianismus von sich aus auf einem gewissen Tiefpunkt der Veräußerlichung angelangt war. Es läßt sich nicht leugnen, daß im Lauf des letzten Jahrhunderts die lebendige Kraft innerhalb des Konfuzianismus einer leeren Formvollendung gewichen war. Es ist keinesfalls sicher, daß dieser Rückgang notwendig

dauernd gewesen wäre. Auch früher schon waren solche geistig schwächeren Zeiten vorgekommen, auf die eine neue Renaissance folgte. Dieses Mal ging es anders. Die Dynastie suchte ihre Macht zu stützen, indem sie die Person des Konfuzius mit immer größeren Ehren umgab und ihn schließlich nach dem Vorbild anderer Religionsstifter mit dem Heiligenschein der Gottheit zu schmücken suchte. Aber Weltreligionen werden nicht durch kaiserlichen Befehl. So hatte auch der Konfuzianismus als Religion ein verhältnismäßig kurzes Dasein.

Es fragt sich nun, was zu tun ist. Das Eine steht fest, daß sich Konfuzius als Nationalheiliger einer Republik nur durch eine recht gezwungene Exegese halten läßt. Er war nun einmal kein Republikaner. Natürlich ist durch eine Ersetzung der Verehrung des Konfuzius durch die seines Schülers Menzius nichts gewonnen. Menzius hat dem Verfall seiner Zeit entsprechend gelegentlich derbere Worte gegen die Fehler der Fürsten gebraucht als der Meister, der in Allem Maß hielt. Aber Republikaner war er deshalb ebensowenig.

Dennoch muß man im Interesse Chinas dringend wünschen, daß der Einfluß des Konfuzius erhalten bleibt. Denn darüber kann kein Zweifel bestehen, daß dieser Einfluß zum Heil Chinas gereicht hat, daß er positive Kräfte erster Ordnung frei gemacht hat. Konfuzius ist das erste Beispiel eines in sich abgeschlossenen, zur Vollendung gekommenen Kultursystems. Alle Anderen sind auf halbem Wege umgekommen, außer der Schöpfung Jesu, die aber in ihrer sauerteigartigen Durchdringung der Welt noch lange nicht am Ende ist. Jesus ist immer noch im Werden, während Konfuzius in seinen Wirkungen fertig ist. Wollen wir nun, daß China dauernd der Kultur erhalten bleibt und sich der Menschheitskultur, die sich zu gestalten beginnt, einordnet — und davon, ob das gelingt, hängt vielleicht das Schicksal der Welt ab —, so müssen wir Alles tun, was in unseren Kräften steht, um mit den höchsten Kräften, die die chinesische Kultur gebaut haben, im Bunde zu stehen. Die Starrheit der letzten Jahrzehnte hat sich gelöst. Die konfuzianische Orthodoxie ist unwiederbringlich dahin. Aber der von Konfuzius gepflanzte Lebenskeim ist wert, daß er erhalten und gepflegt wird. Denn er ist eine gewaltige moralische Kraft.

Freilich wäre es bedauerlich, wenn sich der Kampf um Konfuzius zu einem Kampf um seine offizielle Anbetung ver-

äußerlichen würde. Nicht angebetet soll Konfuzius werden, sondern befolgt. Eine derartige Veräußerlichung der Gesichtspunkte würde zu nichts weiter führen als der Streit um des Kaisers — Zopf. Gerade die Christen müßten, wenn sie die Verhältnisse durchschauen, ihren Platz an der Seite der moralischen Kultur suchen. Denn es ist ein Irrtum, zu denken, daß die Feinde des Konfuzius sich leicht zu guten Christen entwickeln werden. Ihre Richtung ist positivistisch-materialistisch und schließlich jeder idealistischen Richtung feind.

Die Arbeit der Europäer, soweit sie der Kulturvermittlung dient, wird aus dem Gesagten ihre Richtlinie entnehmen können. Es empfiehlt sich nicht, sich in den Kampf um die Frage einzumischen, welchen äußeren Ausdruck die Hochachtung des Konfuzius in China findet. Diesen Ausdruck zu finden in einer Weise, die der innern Wahrheit entspricht, und die niemand zur Heuchelei zwingt, ist Aufgabe des chinesischen Geisteslebens. Wohl aber wird es eine lohnende Aufgabe sein, gerade im gegenwärtigen Augenblick daran mit zu helfen, daß ein Bruch im chinesischen Geistesleben vermieden wird, der zum sittlichen Chaos führen würde, und alles Gute und Edle der alten chinesischen Kultur und Literatur mit verdoppeltem Eifer zu pflegen, solange, bis auch Jung-China wieder zur Anerkennung dieser alten Werte erwachen wird. Auf diese Weise wird sich auch hier das Wort Jesu erfüllen: „Ich bin nicht gekommen, aufzulösen, sondern zu erfüllen.“

Aus der Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor Lic. Witte.

Uebersicht über die deutschen evangelischen Missionen in China.

Der Allgemeine Evangelisch-Protestantische Missionsverein arbeitet mit fünf Missionaren (davon einem Arzt und einer unverheirateten Missionarin) in Tsingtau und Shanghai.

Der Basler Missionsverein arbeitet mit 44 Missionaren (davon 3 Aerzten und 3 unverheirateten Missionarinnen) in der Provinz Kuangtung von zwar von Hongkong aus wesentlich im Tal des Ostflusses (Tungkiang) und im Hinterland von Swatou.

Das Berliner Findelhaus unterhält in Hongkong ein Waisenhaus, in dem 4 Missionare (davon 3 unverheiratete Missionarinnen) beschäftigt werden.

Die Berliner Mission arbeitet mit 34 Missionaren (davon 6 unverheirateten Missionarinnen), und zwar von Tsingtau aus in Kia-chou, Tsi-mo und Chu-cheng (Provinz Shantung) und von Canton aus im Tal des Nordflusses (Pekiang) aufwärts bis über die Grenze der Provinz Kiangsi hinaus.

Die Deutsche China-Allianz-Mission verfügt über 22 Missionare (darunter 7 Missionarinnen). Das Gebiet ihrer Tätigkeit erstreckt sich auf den Südwesten der Provinz Chekiang und den Osten von Mittel-Kiangsi (im wesentlichen das Flußtal des Fu-ho).

Die Deutsche Frauen-Missionsunion unterhält in der Provinz Szechuan 2 unverheiratete Missionarinnen.

Die Evangelische Vereinigung hat 7 Missionare (davon 2 Aerzte und 3 unverheiratete Missionarinnen) in Shen-chou-fu in der Provinz Hunan (südwestlich von Chang-teh-fu, westlich von Changsha).

Die Hildesheimer Blindenmission unterhält in Koulun (Hongkong) ein Blindenheim, in dem 4 unverheiratete Missionarinnen wirken.

Die Kieler Mission hat drei Missionare (davon eine unverheiratete Missionarin) und arbeitet in Pakhoi und Lien-choü-fu (West-Kuangtung).

Die Liebenzeller Mission hat 24 Missionare (davon 12 unverheiratete Missionarinnen). Sie wirkt in der Provinz Hunan, und zwar von Chang-sha aus in südlicher und südöstlicher Richtung.

Die Rheinische Mission hat 16 Missionare in China (davon 1 Arzt und 3 unverheiratete Missionarinnen). Sie wirkt in Hongkong, Canton und den benachbarten Teilen der Provinz Kuangtung.

Die Gesamtzahl der deutschen evangelischen Missionare in China beträgt demnach 165 (davon 7 Aerzte und 45 unverheiratete Missionarinnen). Von den Missionaren sind siebenundachtzig verheiratet. Sie gehören 11 verschiedenen deutschen Missionsgesellschaften an und wirken in sieben verschiedenen Provinzen Chinas, nämlich in Shantung, Kiangsu, Chekiang, Kiangsi, Hunan, Kuangtung und Szechuan, sowie in Tsingtau und Hongkong.

Außerdem arbeitet eine Anzahl deutscher evangelischer Missionare in nicht-deutschen Missionsgesellschaften. (Ostas. Lloyd.)

Wo ist die goldene Zeit?

Folgendes Stimmungsbild geht uns aus der Provinz Kuangtung zu:

Zur Zeit der Revolution versprachen die führenden Männer, eine goldene Zeit heraufzuführen, ein Reich des Glücks sondergleichen: Gerechte, unbeugsame, unbestechliche Beamte! Steuerfreiheit! Aufteilung des Landes nach sozialdemokratischen Utopien, wobei jeder Mann ein gleich großes Feld zugeteilt bekäme! Frieden allenthalben im Land und mit den Völkern draußen! Wohlstand und Zufriedenheit überall, sodaß die Räuber ganz von selbst ausstürben! Blüte der Wissenschaft und Kunst! Weisheitsvolle uneigennützigte Regierung! Ausgezeichnete Lehrer und Schulen! Einmütigkeit aller Chinesen! Reinheit der Sitten, Verbannung aller Laster! usw. Wo bleibt diese goldene Zeit? Man mag Brillen tragen und Laternen anzünden zum Suchen, aber man findet sie nicht. Hier zu Land sitzen noch auf vielen Mandarinsesseln reiche, aber unfähige Leute, die sich durch Geld ihr Amt gekauft haben und ebenso geldgierig und bestechlich sind wie ihre Vorgänger. Ja, weil sie aus der Gegend selbst stammen, nehmen sie oft persönliche Rücksichten auf ihre Stammesangehörigen; so hat ein Mandarin hier einfach deswegen etliche Räuber, die Missionare überfielen und mit dem Leben bedrohten, einfach nicht bestrafen lassen, weil sie seines Stammes waren; und nicht lange hernach wurde von neuem ein Missionar in gleicher Gegend das Opfer von plündernden Räubern, die ihm alles Reisegepäck abnahmen und ihn banden, wohl in der richtigen Annahme, daß sie so wenig bestraft würden wie ihre Genossen beim ersten Ueberfall! An der Spitze von Militärabteilungen stehen immer noch einstmalige Räuberhäuptlinge, denen man natürlich kein allzu großes Vertrauen entgegenbringt! Trotz vielfachen Erschießens des Räubergesindels sind Wege und Flüsse doch immer noch gefährdet und noch nicht wieder so begangen wie früher. Und weil der Verkehr stockt, stockt auch der Handel! Man hat Papiergeld herausgegeben mit Sun-Yi-hsiens Bild: das gilt jetzt glücklich noch 80 vom Hundert des Nennwerts; an manchen Orten nur siebenzig; wer also hundert Dollar in Banknoten hat, hat in Wirklichkeit nur siebenzig Dollar! Die ländlichen Schulen sind noch die alten! Die städtischen sind vielfach ganz eingegangen! Viele Götzen wurden zertrümmert! Jetzt baut man manche

wieder auf, oder die Leute bekennen sich als religionslos! Stammesfehden lodern von neuem auf, wie die Verwundeten in den Spitälern beweisen. Die Reispreise steigen wie früher, wenn schlechte Ernteaussichten sind, weil es immer noch Wucherer gibt! Wie es mit der Einigkeit aller chinesischen Völker und Zungen, mit der Weisheit der Regierung, mit der Sicherheit der friedlichen Bürger und der Fremden steht, braucht nicht gesagt zu werden. Viel Gutes ist ja gekommen, aber im großen ganzen ist die Lage des Volks schlechter geworden! Kommt die goldene Zeit wohl noch? Ostas. Lloyd.

Chinesische Nationalhymne der neuen „Republik China.“

Die ehemalige provisorische Regierung in Nanking hatte, laut Mitteilung chinesischer Blätter, ein Preisausschreiben für eine Nationalhymne der Republik China erlassen. Der Verfasser des auserwählten Werkes heißt Schen Peng nien. Seine im schönsten „Mandarin“ verfaßten Strophen lauten in der Uebersetzung etwa folgendermaßen:

China, in Ostasien gelegen,
erfreute sich einer frühen Zivilisation.
Jetzt erneuert sich der alte Staat
nach den Vorbildern Amerikas und Europas.
Zum Ruhm der Republik weht das fünffarbige Panier
Und glänzt über den seidig schimmernden Flüssen und Bergen.
Es jubeln unsere Brüder in einer zivilisierten Welt,
Und für immer wird der Friede gewahrt!

Nachricht.

Am Sonntag, den 17. November, vormittags 10 Uhr, wurde der neugewählte Missionar für China, der Pfarrer Seufert aus Mannheim, in der Melanchthonkirche zu Berlin abgeordnet. Im festlich geschmückten Gotteshause predigte er vor der zahlreichen Gemeinde über Römer 13,8. Man merkte es seinen Worten an, daß ihm der Missionsberuf Herzenssache war und daß er ihn aus innerer Ueberzeugung ergriffen hatte. Die Abordnung vollzog der Präsident des Missionsvereins Pfarrer D. Kind unter Assistenz der beiden Pfarrer der Melanchthongemeinde, Steiniger und Lic. Dr. Torge. Die warmen Worte des Präsidenten, die in dieser Nummer der Zeitschrift mitgeteilt sind, fanden herzlichen Widerhall in den Gemütern der Hörer, die sich des Ernstes und der Schwere der Aufgabe, die den neuen Missionar draußen erwartet, wohl bewußt waren. Die Kollekte, die der Gemeindekirchenrat unserm Missionsverein überwiesen hatte, betrug 61 Mk.

Literatur.

WILHELM SCHÜLER: *Abriß der neueren Geschichte Chinas mit besonderer Berücksichtigung der Provinz Shantung.* Gekrönte Preisschrift, herausgegeben von der Abteilung Tsingtau der deutschen Kolonialgesellschaft mit zwei Karten. VIII. 380. Berlin, Karl Curtius, 1912. Br. Mk. 5.—, geb. Mk. 6.—.

Geschichte bedeutet eine der anregendsten Beschäftigungen für den menschlichen Geist. Begriff und Inhalt der Geschichte haben sich mehr und mehr erweitert. Ueber Babyion und Aegypten wissen wir jetzt ganz anders Bescheid, als vor etwa 50 Jahren. Und seitdem Ostasien in die Weltgeschichte eingetreten ist, ist auch die Vergangenheit der dortigen Völker Gegenstand der Erforschung und Darstellung geworden. Lange Zeit hat Japan im Vordergrund des Interesses gestanden, neuerdings hat China die Blicke mehr und mehr auf sich gezogen. Für das deutsche Volk hat dieses Riesenreich und das eigenartige hochentwickelte Kulturvolk eine unmittelbare Bedeutung seit der Pachtung des Kiautschougebietes gewonnen. China wird von den verschiedensten Staaten umworben. Um in China mit Erfolg zu arbeiten, muß man sein Wesen verstehen und dazu gehört, daß man seine Geschichte kennt.

Der verewigte D. Faber hat eine Denkschrift: *China in historischer Beleuchtung*, die als Flugschrift des Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsvereins 1895 in erster, 1900 in zweiter Auflage erschien, herausgegeben. Diese gediegene, auf umfassenden Kenntnissen beruhende Arbeit behält auch jetzt noch ihren Wert. Aber sie bietet nicht und wölte nicht bieten einen geordneten Gang der chinesischen Geschichte. Es war jedoch ein begreiflicher Wunsch, eine übersichtliche Darstellung darüber zu besitzen, um einen wirklichen Einblick in die Entwicklung Chinas zu gewinnen und gelegentlich rasch sich darüber orientieren zu können. Die Abteilung Tsingtau der deutschen Kolonialgesellschaft hat sich daher ein Verdienst erworben, daß sie ein Preisausschreiben für einen Abriß der neueren Geschichte Chinas erließ. „Der Abriß sollte die ältere Geschichte Chinas in gedrängtem Ueberblick umfassen, die Ming-Zeit etwas ausführlicher und die neuere Zeit vom Beginn der Mandschudynastie ab bis auf die Gegenwart in breiterer Form behandeln. Dem besonderen Interesse, welches infolge unserer Kolonie Kiautschou die Provinz Schantung für uns beansprucht, sollte ausdrücklich Rechnung getragen werden.“ Für die Lösung dieser Aufgabe war Lic. Wilhelm Schüler der rechte Mann. Er hat lange in Tsingtau als Pfarrer und Missionar gelebt und wirkt seit bald zwei Jahren in Shanghai. Er hat nicht nur die vorhandene westliche Literatur benützt, sondern konnte auch chinesische Quellen heranziehen, selbständige Studien machen und mit Chinesen selbst sich in Verbindung setzen. Auch das regelmäßige Lesen verschiedener chinesischer Tageszeitungen, was er in Shanghai betreibt, bot wesentliche Vorteile. Das Buch war bereits im Druck erschienen, als die Mandschudynastie gestürzt wurde. Schüler hat

durch Hinzufügung von zwei Kapiteln dem Rechnung getragen, so daß die Geschichte Chinas bis auf die neueste Gegenwart fortgeführt ist.

Der „Abriß“ verrät auf jeder Seite den gründlichen Kenner Chinas und seiner Geschichte und führt uns in vorzüglicher und gut geschriebener Darstellung in die interessante und wechselreiche Vergangenheit dieses merkwürdigen Zweiges der Menschheit ein. Es wird aber nicht nur die politische Geschichte und die Regierung der einzelnen Dynastien und ihrer Herrscher uns vorführt und sorgfältig und unbefangen charakterisiert, sondern auch die Kulturentwicklung in Kunst und Wissenschaft, Handel und Technik, Staatsverfassung und -Verwaltung, sowie die religiöse Gedankenwelt werden fortgehend gewürdigt. Viele falsche Vorstellungen, die bisher bestanden haben, werden richtig gestellt. Wir erfahren auch Genaueres über die mannigfachen, zu verschiedener Zeit verschiedenen Beziehungen Chinas zum Auslande, sowie über die im Laufe der Jahrhunderte vom Christentum gemachten Versuche, im Lande der Mitte Boden zu fassen. Die Herrschergestalten, mit denen wir bekannt wurden, sind sehr verschiedenartig. Es fehlt nicht an grausamen Tyrannen und schwächlichen Lüstlingen, aber auch bedeutende und edle Gestalten treten uns entgegen. Einen besonders sympathischen Eindruck gewinnt man von dem Mandschukaiser Kanghi (1662—1722). Das letzte Kapitel: China nach der Abdankung der Mandschudynastie bietet einen ernsten Ausblick in die Zukunft und verdient aufmerksame Beachtung.

In einem Anhang werden in sehr dankenswerter Weise „Uebersicht über die Entwicklung des Schutzgebiets Kiautschou“, „Tabelle der Provinzen und Nebenländer Chinas, der Hauptstädte und der geöffneten Plätze“, „deutsche Konsulate“, und „historische Tabelle“ geboten.

Das treffliche und zeitgemäße Werk Schülers darf auf rasche Verbreitung rechnen und wird bald vielen ein unentbehrliches Handbuch werden.

Aug. Kind.

M. HACKMANN: Welt des Ostens. Mit 1 Landkarte. XII: 448. Berlin, Curtius, 1912. Br. Mk. 5.—, geb. Mk. 6.—.

Lic. Hackmann, der einstige Pfarrer in Shanghai, ist den Lesern der Zeitschrift wohl bekannt. Die Beschreibung seiner Wanderungen: „Vom Omi bis Bhamo“ und seine Predigtsammlungen sind in früheren Jahrgängen gewürdigt worden. Auch seine „Psalmen des Westens“ werden vielen in guter Erinnerung sein. Er hat am 12. Oktober 1910 von Berlin aus von neuem eine Reise nach dem fernen Osten angetreten und ist von ihr Ende Februar 1912 wieder heimgekehrt. Die Einzelaufsätze, die er darüber in der „Christlichen Welt“, in den „Preußischen Jahrbüchern“, im „Berliner Tageblatt“, in der „Täglichen Rundschau“ und der „Kreuzzeitung“ veröffentlicht hat, sind nun mit Aenderungen und Ergänzungen in dem Buch: „Welt des Ostens“ zusammengefaßt. Das Werk gibt keinen fortgehenden

Bericht über den Verlauf der Reise. Eine Tabelle am Schluß des Buches unterrichtet kurz darüber. Was Hackmann in seinem neuen Werke geben wollte, ist etwas anderes. Er hat sich darüber im Vorwort ausgesprochen.

„Die Schilderungen möchten nur bei Höhepunkten verweilen, bei Gegenständen und Problemen, die wirklich ein lebendigeres Interesse beanspruchen dürfen.“ „Meine Studien haben mich von jeher vor allem auf das religiöse Gebiet geführt, und von dort her habe ich auch bei dieser Durchreisung Ost- und Südasiens meine Richtlinien genommen. Es trifft sich indes günstig, daß auf asiatischem Boden die religiöse Frage recht eigentlich die Menschenfrage ist. Asiatische Kultur ist in ihrem Kern und Wesen eben immer religiöse Kultur gewesen. Asiatische Menschenart in irgendwelcher Beziehung studieren kann nur, wer für die religiöse Anlage der Menschen ein Auge und Herz hat. Das Studium der asiatischen Religionen weitet sich aber deshalb sehr leicht zu einem Studium der asiatischen Kultur überhaupt in allen ihren Verzweigungen. Wenn meine Betrachtungen sich also frei aus dem innersten Interessenkreis heraus dem Verwandten zubewegen, wenn sie den asiatischen Menschen in seiner ganzen Eigenart festzuhalten suchen, wenn sie auch das Landschaftliche (den Urgrund aller personbildenden Kräfte) gerne mit in ihren Bereich ziehen, wo immer es eigenartig anspricht, so wird man das verständlich finden.“

Hackmanns Gabe ausgezeichneter Beobachtung und Darstellung ist anerkannt. Und seinem besinnlichen und vielseitig gebildeten Geiste strömen fort und fort mit Leichtigkeit eigenartige Gedanken zu. Das Buch ist reich an herrlichen, landschaftlichen Schilderungen, in denen des Verfassers schönes Verständnis für die Poesie der Natur einen trefflichen, stellenweise ergreifenden Ausdruck findet, und an scharfen Charakteristiken von Volksarten, vor allem werden wir immer wieder überrascht durch eine Fülle von freisinnigen, kenntnisreichen und in die Tiefe gehenden Bemerkungen und Ausführungen über religionsphilosophische und religionsgeschichtliche Dinge, über die Gesetze historischer Entwicklung, über Rassenfragen, über Kultur und Kunst, über Mission, und besonders im letzten Kapitel, über das Verhältnis des Westens und des Ostens. Und über allen Erzählungen und Betrachtungen lagert ungezwungen sittlicher Ernst und frommer Geist. Ich sehe davon ab, einzelne Abschnitte davon hervorzuheben. Die Auswahl würde schwer fallen.

Das Lesen des Buches „Welt des Ostens“ gewährt einen ästhetischen Genuß, bietet aber auch reichlich Veranlassung zur Klärung, Vertiefung und Bereicherung unserer Gedanken und Anschauungen. Hackmann hat uns mit diesem Werke ein schönes Weihnachtsgeschenk gemacht. Möge es auf recht vielen Weihnachtstischen sich finden!
Aug. Kind.

C. P. TIELE: Kompendium der Religionsgeschichte. Vierte völlig umgearbeitete Auflage von D. Nathan Söderblom, Professor an der Universität Upsala. Berlin W. 30. Theophil Billers Verlag. 1912.

Dieses Buch, seit seiner Studentenzeit dem Unterzeichneten ein lieber Freund, tritt in neuem Kleide auf. Ja, nicht bloß in neuem Kleide, sondern auch in neuer innerer Gestaltung. Es hat dabei gewonnen, trotzdem es vorher schon gut, sehr gut war: ein Buch, zur Orientierung vorzüglich geeignet und durch seine reichen Literaturangaben wirklich ein guter Wegweiser zu vertieften Einzelstudien. Was es sein will, ein Kompendium, ist es im besten Sinne des Wortes. Es sei hiermit warm empfohlen, besonders den Theologen, für die die Geschichte aller Religionen von so großer Bedeutung ist. Zwei Ausstellungen seien gestattet: Einmal dies, ob man durchaus das jetzige Format wählen mußte. Sodann, daß bei der Angabe der ostasiatischen Literatur die sehr guten Werke von R. Wilhelm über die chinesischen Religionen, 1910, 11 und 12, E. Diederichs-Jena, fehlen. Die wären nachzutragen. Doch dieser kleine Mangel mindert den Wert des Buches nicht.

Witte.

DER AFRIKANER, seine wirtschaftliche Vertragfähigkeit, geistige Befähigung und religiöse Veranlagung. Vorträge auf dem II. Deutschen Kolonial-Missionstag zu Cassel von J. K. Victor aus Bremen, Prof. D. C. Meinhof und D. J. Spieth aus Hamburg. Bremen 1912. Verlag der Norddeutschen Missionsgesellschaft. Preis 15 Pfg.

Diese Vorträge bilden eine Einheit und stellen das landläufige ungünstige Bild des Negers in vieler Beziehung in ein günstigeres Licht. Die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit kann durch eine gute Verwaltung noch viel gehoben werden, und wenn dazu noch auch eine sittliche Erziehung durch Ausbreitung des Christentums kommt, dann ist bei der recht geringen geistigen Begabung des Negers zu erwarten, daß die schwarze Rasse in ihrer Art segensreiche Kulturarbeit vollbringt. Die äußerlich tiefstehende Religion der Afrikaner ferner hat dennoch, wie J. Spieth an der Religion der Westafrikaner näher darlegt, mancherlei Ausdrucksformen, welche eigenes, religiöses Empfinden verraten, ja sogar das sittliche Urteil beeinflussen und daher den Lebenskräften des Christentums wertvolle Anknüpfungspunkte bieten. Merkel.

P. C. PAUL: Die Mission in unseren Kolonien. 4. Teil: Die deutschen Südsee-Inseln. Mit vielen Illustrationen und einer Karte. Dresden-A., C. Ludwig Ungelenk, Justus Naumanns Buchhandlung. 260 Seiten. Karton. 2.50 Mk., geb. 3.20 Mk.

Der inzwischen zum Missionsdirektor berufene D. Paul gibt in diesem Teil seiner Darstellung der Mission in unsern Kolonien einen lebensvollen Ueberblick über die wechselvolle Geschichte der Einführung des Christentums auf den deutschen Südsee-Inseln. Die an landschaftlicher Schönheit kaum übertroffenen Inseln bewohnte eine in tiefste Nacht des Heidentums versunkene Bevölkerung. Es bleibt das unsterbliche Verdienst jener heldenhaften Pioniere aus England, eines John Williams, J. Colledge Tatteson und John Paton, zuerst die Predigt des Evangeliums unter unsagbar schwierigen Verhältnissen dort begonnen zu haben. Und auch heute arbeiten dort im Segen vor allem die Methodisten oder Wesleyaner, die Presbyterianer, sowie der Ame-

rican Board. Einen verheißungsvollen Anfang hat auch die Neuendetsauer Mission auf Neu-Guinea gemacht und in entsagungsreicher Tätigkeit auf die rohen Papnas einen sittlich hebenden Einfluß gewonnen. Welcher Gegensatz ferner auf Samoa zwischen Einst und Jetzt! Das heute blühende Papanta-Mädchen-Institut ist ein schlagender Beweis für die Bildungskraft des Christentums, zugleich aber auch für die ungeheuere Wichtigkeit der Mädchenbildung auf allen Missionsgebieten. Das Buch eignet sich vorzüglich zu Missionsstunden, wie ja die ganze Art der Darstellung schon diesen Zweck verrät. R. F. Merkel.

P. W. SCHMIDT, S. V. D.: *Der Ursprung der Gottesidee. Eine historisch-kritische und positive Studie.* I. Historisch-kritischer Teil. Mit einer Karte von Südostaustralien. XXIV und 512 Seiten, gr. 8°. Mk. 7.60; geb. in Halb-Frzb. Mk. 10.—. Münster i. W., Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1912.

W. Schmidt, Professor der Völkerkunde und vergleichenden Sprachwissenschaft am Missionsseminar der Societas Verbi Divini in St. Gabriel-Mödling bei Wien, ist katholischer Priester. Wenn ein solcher die Frage nach dem Ursprung der Religion und der Gottesidee vornimmt, so weiß man von vorneherein, daß seine Erörterung nur auf ein Verfechten der Lehre von der Uroffenbarung hinauslaufen kann. Er, der Pater selbst, sagt uns, daß er bei dem jetzigen Stande seiner Forschungen zur Stunde selber noch nicht wisse, wie seine Lösung des Problems im einzelnen beschaffen sein werde. Das positive Ergebnis seiner diesbezüglichen Untersuchungen ethnologischer und psychologischer Natur soll erst der zweite Band seines Werkes bringen. Was der vorliegende Teil, die zweite, vermehrte und verbesserte Auflage der in der Zeitschrift „Anthropos“ 1908—1910 erschienenen Studie „L'origine de l'idée de Dieu“, bietet, ist nur — freilich auch das schon eine sehr nützliche und darum mit Dank entgegenezunehmende Arbeit — die historisch-kritische Vorführung der bislang gegebenen Antworten. In der Hauptsache wird diese gut orientierende Studie des kenntnisreichen Forschers zu einem scharfen Angriff gegen die die Ethnologie und die vergleichende Religionswissenschaft zur Zeit beherrschende Tylor'sche Theorie des Animismus, wenn schon auch die Auseinandersetzung mit den drei neuerdings sich dieser entgegendrängenden Strömungen, der astral-mythologischen Bewegung (Panbabylonismus), dem monotheistischen Präanimismus des schottischen Ethnologen Andrew Lang (dessen Werk dem Verfasser eine völlige Umwälzung in der Religionswissenschaft bedeutet), und den präanimistischen Zaubertheorien (King, Marett, Hubert, Mauß, Preuß, Lehmann, Vierkandt, Hartland), einen breiten Raum einnimmt. Positive Forschungen von nicht geringem Wert enthält der S. 281—408 der Kritik eingegliederte Abschnitt über die südostaustralischen höchsten Wesen, eine Monographie, mit der der Verfasser so Freund wie „Feinde“ gegenüber versucht, ein Spezimen von der Art der Kritik bis ins einzelne auszuführen, wie sie nach seiner Auffassung an den von A. Lang in den Vordergrund gestellten höchsten Wesen geübt werden sollte. Auf die australischen höchsten Wesen beschränkt er sich hierbei, um eine wirklich eingehende Untersuchung zu

ermöglichen. Bittere Wahrheiten hat Kapitel III („Die Stellungnahme der theologischen Kreise“) den Theologen zu sagen, denen vor allem nicht genügende Beachtung des Animismus, Mangel an ethnologischer Schulung und Mangel an Präzision in der Abwehr vorgeworfen wird. Am schlimmsten kommen hier B o u s s e t und P f l e i d e r e r und die liberalen protestantischen Theologen überhaupt weg. „Es ist merkwürdig, daß unter den protestantischen Theologen es durchgängig Mitglieder gerade der „fortschrittlichen“ Richtung sind, die sich am rückständigsten in der Behandlung der Ethnologie erweisen.“ (S. 69). „Es gereicht den ‚liberalen‘ Theologen, welche ohne Bedenken die Theorie des Animismus in ihrer Gänze annehmen, auch rein wissenschaftlich nicht zum Ruhm, durch herrschende anthropologische Tagesmeinungen eingeschüchtert, eine zuverlässige Position einfach preisgegeben zu haben.“ (S. 101). Insoweit sich P. Schmidt gegen diejenige Anwendung des Entwicklungsgedankens kehrt, die an den Anfang stets das Niedere, Unvollkommene schlechthin setzt, stimme ich ihm durchaus zu. Nur sollte er seine Leser nicht glauben machen, daß a l l e liberalen protestantischen Theologen dem Entwicklungsbegriff diese Ausprägung geben. Ich möchte ihn nur auf einen freigerichteten Theologen verweisen, den er freilich wie so manchen anderen protestantischen Forscher nicht zu kennen scheint, auf K. Furrer. Die Analogie des Kinderlebens anziehend, macht Furrer geltend, wie schon im Dämmerungszustand seines Bewußtseins das Kind Ahnungen ausspreche, die sein bewußter Geist noch nicht zu fassen vermöchte, wie allermeist aber der Uebergang von der naiv-instinktiven Geistesstufe zum vollen in sich reflektierten Selbstbewußtsein, vom gefühlsmäßigen Erfassen des Unendlichen zum verstandesmäßigen sich wie eine Art Rückschritt darstelle. Wir könnten die seelische Anmut eines Kindes bewundern und doch begreifen, daß es durch die Flegeljahre hindurchgehen muß, um Mann zu werden. Gewiß haben diejenigen unrecht, welche sich den Urmenschen als ein möglichst rohes, tierisch grausames Wesen vorstellen. Der Kampf ums Dasein hat das Menschentum vielfach depraviert. Der erste Mensch, in welchem alle hohen Eigenschaften unserer idealen Natur latent waren, mag dem heutigen Wilden ungefähr ähnlich gesehen haben wie ein unsaglich reizendes Kind einem kranken buckligen Zwerge. Keine Frage: Aus nichts wird nichts. Es kann in Wachstum und Entfaltung sich nur zeigen, was im Keime verborgen war. Wäre der Mensch nicht ein geborener Idealist, er hätte nie die leiseste ideale Schwingung verspürt. Das sind auch so Ansichten eines liberalen protestantischen Theologen. Ob sie sich nicht so ziemlich decken werden mit eben denen, die uns P. Schmidt im zweiten Bande seines Werkes in breiter Ausführung und Begründung vortragen wird? Gegen einen richtig verstandenen Evolutionismus, der sich mit der in der Uroffenbarungstheorie enthaltenen Wahrheit ganz wohl versöhnen läßt, hat doch auch er nichts einzuwenden.

Wünschen möchte man, daß der Verfasser bei seiner historischen Darlegung bis auf Hume, den Urheber des Evolutionismus, zurückgegangen wäre. In dem sehr dankenswerten Literaturverzeichnis vermißt

man, so reich es ist, doch noch Autornamen und Literatur, die nicht wohl fehlen dürfte. Ich nenne nur, Achelis, Runze, Nilsson, Spieth, Warneck, Wurm, die einschlägigen Beiträge von Rade und Edv. Lehmann in „Die Geschichte in Religion und Gegenwart“ (sub voce Animismus, bezw. Erscheinungswelt der Religion). Auch ein Spezialwerk wie H. Visscher's „Religion und soziales Leben bei den Naturvölkern,“ von dem auf jeden Fall die holländische Ausgabe zeitig genug vorgelegen, blieb unberücksichtigt. S. 40 wird ein Dieterici genannt, der auch im Literaturverzeichnis S. XII und im Autorenregister S. 507 (beide von Schülern des Verfassers zusammengestellt) erscheint. Gemeint ist Albrecht Dieterich.

Nicht umhin kann ich im Hinblick auf die Behandlung, die P. Schmidt dem um die Weckung religionsgeschichtlichen Interesses bei uns so verdienten Pfeleiderer angedeihen läßt (er spricht (S. 68) geradezu von dem „Fall Pfeleiderer“, der nicht einer gewissen Typik entbehre), an die Worte Goethes (zu Friedrich von Miller) zu erinnern: „Bin ich denn darum achtzig Jahre alt geworden, daß ich immer daselbe denken soll? Ich strebe vielmehr, täglich etwas anderes, neues zu denken, um nicht langweilig zu werden. Man muß sich immerfort verändern, erneuern, verjüngen, um nicht zu verstocken.“ Wo er von der „Bekehrung“ Andrew Langs spricht (S. 107), der einer der eifrigsten Vorkämpfer des Tylorschen Animismus gewesen, bis weiteres Studium ihn an dessen Richtigkeit irre werden ließ und zu seiner eigenen neuen Theorie brachte, da denkt auch der Verfasser unseres Werkes über „Bekehrungen“ merklich anders als im „Falle Pfeleiderer“. Warum? —

Hans Haas.

Rechtsanwalt Dr. KRAEMER: Der Fall Traub. Stimmungen und Glossen seines Verteidigers. 53 S. Berlin-Schöneberg, 1912. Mk. 1.—

Der Fall Traub ruft allmählich eine stattliche Literatur hervor. Einen besonderen Wert dürfen die „Erinnerungen und Glossen seines Verteidigers“, des vielgenannten Rechtsanwalts Dr. Kraemer in Berlin beanspruchen. Er bietet in seiner Schrift in ruhig vornehmer Weise und in klaren juristischen Ausführungen wichtige Ergänzungen zu dem bisher bekannten Material und eine scharfe, zum Teil richtigstellende Beleuchtung des Vorgehens gegen Traub. Durch Kraemers Darlegung wird das Urteil der obersten preußischen Kirchenbehörde immer unbegreiflicher.

Aug. Kind.

Aus Zeitschriften und Jahresberichten.

SHINRI, No. 13, November 1911.

P. Akashi, Leben im Geiste. Sup. D. Schiller, Wie soll man die Bibel gebrauchen (3. Teil)? P. Aoki, Über die Bibel: 6. Zusammenfassung. Mitteilungen aus Kyoto und Sonstiges. Pfr. Schröder, Propheten (1. Teil). Hasegawa, Gedanken in einer Herbstnacht. Pred. Suzuki, Die Generalsynode der Kumiai-Kirche in Osaka und die damit verbundene Zusammenkunft von 2 jetzigen mit 5 früheren Predigern

unserer Kirche, die jetzt im Dienste der Kumiai-Kirche stehen: Oiwa, Yamamoto, Nakamura, Nukaga und Katayama. Lic. Witte, Schreiben an unsere Prediger und Gemeinden. Pred. Suzuki, Abscheiden des Pastors Hashinami. Arzt Taguchi, Nachruf auf Pastor Hashinami. Pred. Suzuki, Lebenslauf des Pastors Hashinami. Nachrichten aus der Tokyo-Arbeit. Beileidsbezeugung unserer Missionsleitung beim Tode von Pred. Kato und Frau Pastor Kitahara. Personalien, darunter auch die Besuche von Lic. Hackmann und von Schatzmeister Thieme auf dem japanischen Missionsfelde. Inserate. Bekanntmachungen.

SHINRI, No. 14, Dezember 1911.

P. Aoki, Die Bibel und das Wort Gottes. Pseudonym, P. Akashi), Wollte eines Mannes vom Lande. Prof. Dr. Harnack, Wahrheit und Schönheit der Weihnachtsgeschichten. Prof. Dr. med. Fujinami, Grundsätze der Volksgesundheit. P. Akashi, Das galiläische Meer. Präsident D. Kind, Schreiben an die Kyoto-Gemeinde. Sup. D. Schiller, Zehnjahresfeier der Kyoto-Gemeinde. Pfr. Schröder, Propheten (2. Teil). P. Kitahara, Eine Weinachtsgeschichte. Personalien. Mitteilungen der Redaktion. Inserate. Zwischen den einzelnen Abschnitten, verstreut, Aphorismen, z. B. Wer die Sünde bereut, aus Furcht vor ihren Folgen, ist noch nicht wirklich weise; wer sie aber bereut, weil er sie als Sünde erkannt hat, der ist in Wahrheit weis.

SHINRI, Nr. 15 (Jan. 1912). Eingangssprüche. Sup. D. Schiller, Der Präsident unseres Missionswerkes, D. Kind zu Berlin (mit Bild). P. Akashi, Worte zum Jahresanfang. Prof. Dr. Fujinami, Die Grundlagen der Volksgesundheit, 2. Teil. P. Akashi, Das Galiläische Meer, 2. Teil. Ono, Stille Gedanken, 1. Teil. Sup. D. Schiller, Die Jahresversammlung unseres Missionsvereins in Bern. Ono, Stille Gedanken, 2. Teil. P. Schröder, Die Propheten, 3. Teil. Pseudonym, Der hl. Gral, 1. Teil. Gemeindenachrichten. Personalien. Neujahrswünsche. Inserate.

Eingegangene Schriften.

Deutsches Kolonial-Handbuch. 12. Auflage, 1912. Berlin, Hermann Paetel, Verlag. Mk. 5.—.

Der Auswandererfreund, Veröffentlichungen des Evangelischen Hauptvereins für deutsche Ansiedler und Auswanderer, Witzenhausen.

Missions-Jahrbüchlein für deutsche Christenkinder. Herausgegeben von Paul Fleischmann. 1. Jahrgang. 20 Pfg., 100 Stück Mk. 16.—.

Hamburgisches Kolonialinstitut und allgemeines Vorlesungswesen. Verzeichnis der Vorlesungen im Winterhalbjahr 1912/13. Hamburg, 1912. Mk. 0.50.

Meine Erfahrungen mit den Missionen in Shantung.

Von Admiral z. D., Gouverneur a. D. von Truppel-Berlin.

Ansprache, gehalten am 15. November auf dem Gesellschaftsabend im Landwehrtkasino in Berlin.

Als ich von seiten des Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsvereins aufgefordert wurde, am heutigen Gesellschaftsabend eine Ansprache zu übernehmen, erklärte ich mich gern bereit dazu: nicht um einen Vortrag über Missionswesen zu halten, wozu ich mich nicht kompetent und berufen fühle, sondern um bei dieser Gelegenheit vor einem weiteren Kreise der *Hochachtung und Dankbarkeit* Ausdruck zu geben, auf die nach meinen persönlichen und amtlichen Erfahrungen als Gouverneur des Kiautschougebiets die Arbeit der deutschen Mission und die Missionare selbst berechtigten Anspruch haben. Was ich Ihnen darüber sagen will oder vielmehr im Rahmen der mir verstatteten Zeit nur skizzenhaft andeuten kann, bezieht sich nicht auf die eigentliche Berufsarbeit oder gar Dogmatisches, sondern auf die *unschätzbare Mitarbeit der Missionen an der praktischen Kolonisation*, und darum nicht allein auf den Allgemeinen Evangelisch-Protestantischen Missionsverein, die sogenannte Weimarer Mission, sondern auch auf die andere in Shantung tätige protestantische, die sogenannte Berliner Mission, und in gleicher Weise auch auf die deutsche katholische Mission, die Steyler-Mission in Süd-Shantung, die schon vor unserer Besitzergreifung Tsingtaus in der Provinz tätig war. Bekanntlich war ja die *Ermordung zweier Missionare* dieser Mission der Anlaß zu unserer Festsetzung gerade in dieser, der „*heiligen Provinz*“ Chinas, in deren südlichem Teil Konfuzius vor 2500 Jahren gewirkt hat, wo seine Grabstätte und sein vornehmster Gedächtnistempel ist, und wo noch heute sein direkter Nachkomme, der „*Herzog Kung*“ residiert. —

Es ist *nur kleine Tagesarbeit* aus der Kolonie, wovon ich hier einiges zu skizzieren habe, aber in einer neu zu gründenden Kolonie kommt es gerade darauf an, daß man in dieser *Kleinarbeit* der ersten Entwicklungsperiode, in den *ersten Wechselbeziehungen* mit den Eingeborenen, denen wir als Kolonisatoren

nahen wollen, überall das richtige trifft und es mit Verständnis und Takt durchführt. Für diese Aufgabe waren wir vor 15 Jahren, als wir am 14. November 1897 Tsingtau besetzten, *herzlich wenig* gerüstet; China und der Chinese war uns ein Buch mit mehr als 7 Siegeln; von unsrer damaligen Unkenntnis des Landes und seiner Leute, besonders seiner Sprache und Sitten, können wir uns heute kaum noch eine Vorstellung machen, weil in dieser Beziehung gerade diese 15 Jahre mit ihren großen historischen Ereignissen im fernen Osten ungeheuren Wandel geschaffen haben. *Truppe und Zivilverwaltung* hatten damals als einzige sprachliche Vermittler mit den Chinesen *nur 2 amtliche Dolmetscher* und hier und da noch einige zufällige Hilfskräfte. Da waren denn die *Missionare*, sowohl einzelne katholische Pateres, die sofort aus Süd-Shantung nach der Tsingtauer Küste gekommen waren, wie die alsbald von der Berliner und Weimarer Mission entsandten, eine *willkommene und stets willfährige Hilfe in der Not*. Diese Missionare kamen damals wenig zu *ihrer eigentlichen Berufstätigkeit*; sie mußten der *Verwaltung*, den *Truppen*, den *Kolonisten* überall helfen, wo chinesische Sprache und Kenntnis chinesischer Gebräuche und Anschauungen nötig war. Und das war noch lange in allen Ecken des Schutzgebiets und der 100 li Zone der Fall, zu allen Tages- und Nachtzeiten, und bei den mannigfachsten kolonisationsistischen Verrichtungen und Zwischenfällen.

Mit der Mithilfe der sprachkundigen Missionare konnten wir damals uns schnell die *notwendigsten Kenntnisse* verschaffen über Land und Leute, Klima und meteorologische Verhältnisse, Jahreszeitenwechsel, Landesprodukte, Besitzverhältnisse und dergleichen. Ihrer Mitwirkung war es wesentlich zu danken, daß wir dem *spröden Shantungvolke* verhältnismäßig bald *Vertrauen* zu uns einflößten, daß gleich *Unterrichtsgelegenheit* geschaffen wurde, wo die schwerfälligen Shantung-Chinesen Deutsch lernten, um wenigstens als Diener, Handlanger, Handwerker verwendungsfähig zu werden. — Während der *Boxer-Unruhen* waren, da wir damals konsularische und kaufmännische Vertreter im Innern nicht hatten, häufig nur von den Missionsstationen aus oder durch Entsendung von landeskundigen Missionaren einigermaßen *authentische Nachrichten* zu erlangen, was eigentlich in der Provinz vorging. Bei einem Kampf um und

bei *Kaumi*, wo Parteigänger der Boxer unschädlich zu machen waren, war der *jetzige Bischof Hennighaus* der *Steyler Mission*, damals noch ein einfacher Pater, als Dolmetscher bei der Truppe in vorderster Reihe, wo schon die Kugeln pfliffen, nicht um sich kriegerische Lorbeeren zu holen, sondern um noch im letzten Moment die Chinesen aufzuklären und zu *beruhigen und Blutvergießen* zu verhindern. —

In *willkommener* Weise nahmen die Missionare der Verwaltung neben dem *Schulunterricht für Chinesen* auch die *Krankenfürsorge* ab. Die *Weimarer Mission* hatte das *Faber-Hospital* für Chinesen erbaut, so genannt nach dem in ganz China von allen Nationen hochgeschätzten deutschen Missionar *D. Faber*, der als erster protestantischer Missionar nach Tsingtau kam, bald darauf in Shanghai starb und seinem Wunsche gemäß auf dem Tsingtauer Friedhof begraben liegt. Dieses Faberkrankenhaus leistete besonders während der *Choleraepidemie, die 1902* ganz Ostasien heimsuchte, unschätzbare Dienste. Es konnten dort die zahlreichen cholerakranken Chinesen untergebracht werden, da wir das noch nicht ganz vollendete Gouvernementslazarett freihalten mußten von diesen Kranken.

Neben diesen Leistungen gegenüber unsern chinesischen Schutzgenossen, taten die Missionare dem Gouvernement, das erst später einen *Gouvernementpfarrer und europäische Lehrkräfte* erhielt, aber auch *unmittelbare Dienste* durch Uebernahme der *Seelsorge und kirchlicher Handlungen*, die leider bei den anfangs recht schlechten sanitären Verhältnissen meist Begräbnisse waren, sowie bei *Einrichtung des ersten Schulunterrichts* für europäische Kinder.

Von der *kolonialisatorischen Arbeit, die die Missionen im Rahmen ihres eigenen Betriebs* geleistet haben und fortdauernd leisten, will ich hier nur die verdienstvolle Uebernahme der chinesischen *Mädchen- und Frauenerziehung* erwähnen, sonst auf die alljährlichen Denkschriften verweisen, worin das Reichsmarineamt nie versäumt hat, mit Anerkennung der *Missionstätigkeit* zu gedenken. — Aus neuerer Zeit, dem *Winter 1910/11*, wo die *Lungenpest*, (nicht die in Ostasien beinahe endemische Beulenpest, sondern der „schwarze Tod“ unseres Mittelalters) auch in Shantung einige tausende Opfer forderte, wo die Seuche aber unmittelbar an unserer Grenze vor unsern Abwehrmaßnah-

men Halt machte, möchte ich noch ein *kleines Beispiel* anführen: in der Zeit der größten Panik unter den Chinesen, die große Uebelstände für die Kolonie befürchten ließ, nämlich Arbeitsmangel, Teuerung, Not und Handelsunterbrechung, galt es die aufgeregten Chinesenmassen über die Krankheit, ihre Bekämpfung und unsere Abwehrmaßnahmen aufzuklären. Es wurde — gleichzeitig zur Hebung der bedrückten Stimmung — ein freies chinesisches Theater errichtet, und zwischen den Schaustücken trat ein europäischer oder chinesischer Redner auf, der das Vertrauen des Volkes besaß und eine Aufklärungsansprache hielt. Die Missionare, besonders der Berliner Mission, unterzogen sich diesen populären Vorträgen von der chinesischen Bühne herab, im Hintergrunde oft noch die grotesken chinesischen Theatermasken — mit großem Eifer und glänzendem Erfolge, der ihnen die ersichtliche Dankbarkeit der gesamten Kaufmannschaft und des Gouvernements eintrug. Daß der Missionar *als der zuerst und am weitesten vordringende Kulturpionier, bewußt oder unbewußt dem wirtschaftlichen Vordringen* seines Landes dient, sowohl mit seinen eigenen, wenn auch noch so einfachen Bedürfnissen, wie durch das Erwecken neuer Kulturbedürfnisse bei den Eingeborenen, daß er durch *Beobachtung der Volksgewohnheiten* und Bedürfnisse dem heimischen Handel und Industrie wertvolle Dienste leisten kann, und oft schon geleistet hat, liegt auf der Hand. *Es scheint mir außer Zweifel, daß nicht nur in kultureller, sondern auch in wirtschaftlicher Beziehung der Missionar ein äußerst wertvoller Kolonisationsfaktor für seine Nation ist;* dies um so mehr, je mehr sich die Mission zum Prinzip macht, daß es nicht in erster Linie auf Bekehrungen und große Täuflingszahl ankommt, sondern auf eine Vorbereitung und Gewinnung der Geister für Aufnahme unserer westlichen Kultur durch Unterricht, ärztliche und sonstige charitative Fürsorge und durch die Persönlichkeit selbst und ihr Beispiel. *Ich stelle mit freudiger Erinnerung fest, daß ich unter den Missionaren, viele solch ganze, echte Persönlichkeiten, männliche und weibliche, kennen gelernt habe, wohl mehr als in andern Berufen. Einer der Grundpfeiler unserer heutigen westlichen Kultur und Bildung ist aber — das läßt sich schon als historische Tatsache nicht fortleugnen — das Christentum; und der Boden, der richtig vorbereitet ist für die Aufnahme der westlichen Kultur, wird meist auch das Samenkorn des Christentums aufge-*

hen lassen, das hineingepflanzt wird oder zufällig hineinfällt. Es gibt da natürlich sehr viele *Nüancen des Vorgehens*, je nach dem *Objekt*, vom Fetischanbeter bis zum hochgebildeten Buddhisten. Ueber das „*Wie*“ dieses Vorgehens gehen naturgemäß die Ansichten weit auseinander, deren weitere Erörterung nicht in den Rahmen meiner skizzenhaften Betrachtung fällt.

Zum *Schluß* möchte ich noch kurz *aufzählen*, welche Missionen in Shantung tätig sind, und wie viele *nationale* Missionare sie 1911 beschäftigten: Außer den drei katholischen Missionen in Nord-, Ost- und Süd-Shantung, deren Nationalitätsverhältnisse zu *kompliziert* sind, um sie jetzt hier zu behandeln, sind es folgende protestantische: eine kleine schwedische mit 5 Missionaren, 4 amerikanische mit 141 Missionaren, 7 englische mit 151 Missionaren, 2 deutsche mit 21 Missionaren. Also 21 deutsche Missionare gegen 292 angelsächsische! Wenn *dies schon das Verhältnis* in Shantung ist, in der Provinz, die wir als unsere deutsche Domäne betrachten, wo just vielleicht eine halbe Milliarde deutsches Kapital aufgewendet oder interessiert ist, wie wird es dann im übrigen China aussehen? Es sollen da 5000 angelsächsische protestantische Missionare gegen 170 deutsche stehen, und ähnlich oder noch ungünstiger soll das Verhältnis der betreffenden *Geldmittel* sein.

Mit dem Reichtum Englands und Amerikas und der angeblichen Armut Deutschlands ist dieses Mißverhältnis nicht zu erklären. Es scheinen mir besonders *zwei Momente* von großem Einfluß zu sein: einmal ist die religiöse Betätigung und Opferwilligkeit — ich will noch nicht geradezu sagen das religiöse Gefühl — bei den Angelsachsen überhaupt größer als bei uns. Und dann wissen in England und Amerika die Handels- und Industriekreise ganz genau, *welch wichtiger wirtschaftlicher Kolonial-Faktor der nationale Missionar ist.*

Ich *schließe mit dem Wunsche*, daß die heutige Veranstaltung beitrage, der Mission bei uns zu *ähnlicher Stellung und Blüte zu verhelfen wie bei den Engländern und Amerikanern*; und daß der heutige Abend einen *Baustein* liefern möge zu dem *Werke*, daß der Allgemeine Evangelisch-Protestantische Missionsverein im Vertrauen auf die *gute Sache*, auf *eigene Kraft und Hingabe*, und auf *Gottes Beistand* sich angenommen hat.

Die Verschwörung in Korea (Chosen).

Von Missionsinspektor Witte.

Am 28. September hat der Prozeß gegen die 123 der Verschwörung gegen die japanische Herrschaft und gegen das Leben des japanischen Generalgouverneurs von Chosen, des Grafen Terauchi, angeklagten Koreaner sein Ende erreicht. 17 Angeklagte wurden freigesprochen, *106 Angeklagte sind zu insgesamt 636 Jahren Zuchthaus verurteilt worden*; darunter Baron Yun-chiho, der Präsident des „Christlichen Vereins junger Männer“ zu 10 Jahren. Der Prozeß, dessen schon in Nr. 6 (1912) dieser Zeitschrift kurz gedacht war, hat deshalb für das Christentum Bedeutung, weil fast alle Verurteilten *Christen, Gemeindeglieder, Lehrer, Pastoren oder Schüler von Missionsschulen sind. Alle Christen, welche angeklagt waren, sind verurteilt worden. Unter den Freigesprochenen befindet sich kein einziger Christ.*

Auf den ersten Eindruck hin scheinen zwei Möglichkeiten der Erklärung dieser für das junge ostasiatische Christentum höchst betrübenden Tatsache: Entweder sind die Angeklagten mit Recht verurteilt worden. Dann scheint in Korea eine unheilvolle Verquickung von Politik und Mission vorzuliegen, indem die Missionsstationen tatsächlich Sammelstätten der mit der japanischen Herrschaft über Korea unzufriedenen Elemente sind. Das behaupten jetzt japanische Stimmen. Oder die Verurteilten sind unschuldig. Dann handelt es sich um eine Christenverfolgung durch die japanische Regierung, die die sittliche und kulturelle Hebung und die Christianisierung der Koreaner nicht gern sähe: Das behaupten nicht bloß Missionskreise, sondern auch angelsächsische politische Zeitungen.

Um sich ein Urteil über diese wichtige Angelegenheit bilden zu können, bedarf es der Darlegung der wichtigsten Vorgänge, die der Verurteilung vorausgegangen sind:

In der Provinz Pyöng-an besteht in Syen Chuen die von den amerikanischen Presbyterianern geleitete, 1906 von koreanischen Christen gegründete „Hugh O'Neill Jr. Academy“, deren Präsident der amerikanische Missionar Mc. Cune ist. Die Anstalt zählt etwa 300 Schüler. Ihre Zucht ist streng. Die Schüler müssen auch an den Ausgehtagen über jede Stunde Rechenschaft

ablegen. Schülervereine sind verboten. Die koreanischen Lehrer sind treue, ernste Christen.

Im Dezember 1910 wurde der Präsident Mc. Cune durch die Polizei aufgefordert, an einem noch zu bestimmenden Tage bei der Durchreise „einer hochgestellten Persönlichkeit“ auf dem Bahnhof mit den Schülern Spalier zu bilden. Dieser Aufforderung wurde bereitwillig entsprochen. Aus dem einlaufenden Zug stieg als die „hochgestellte Persönlichkeit“ der Generalgouverneur Graf Terauchi, der, ohne daß eine starke militärische Wache anwesend war, in nicht 6 Fuß Entfernung die Front der Schüler abschnitt, Herrn Mc. Cune sehr freundlich begrüßte und, der Anstalt das Beste wünschend, sich verabschiedete. Nichts Verdächtiges geschah. Kein Schüler erregte Argwohn.

Bald darnach begann die japanische Polizei der Missionsschule Schwierigkeiten zu bereiten und entgegenzuarbeiten. Bei verschiedenen Gelegenheiten wurden energische Versuche gemacht, die Schüler zu zwingen, sich vor dem Bilde des japanischen Kaisers zu verbeugen. Die christlichen Schüler lehnten das als Mikado-Verehrung ab. Es ist bekannt, daß gerade dieser Punkt für das junge Christentum auch in Japan sehr schwierig ist. Es kann kaum ein Zweifel bestehen, daß es sich dabei um einen religiösen Akt handelt, nicht nur um eine patriotische Ehrenbezeugung. Letzteres wird allerdings auch von einzelnen japanischen Pastoren behauptet (P. Ebina), aber sicher mit Unrecht. Auf die Weigerung der Schüler hin wurde Herrn Mc. Cune von der Polizei gesagt: „Ihre Schule ist eine anti-japanische,“ worauf er antwortete: „Nein, eine pro-koreanische.“ Dann erfolgten Verordnungen, die in der Anstalt den Unterricht in Geschichte und Geographie verboten, die die obligatorische Einführung der japanischen Sprache als Lehrgegenstand anordneten. Es wurden Versuche gemacht, die Schüler zum Austritt aus der Missionsschule zu bewegen usw. Herr Mc. Cune und sämtliche Lehrer widersetzten sich keiner Vorschrift und erhoben keine Beschwerde. Die Schüler blieben der Anstalt treu und nichts Verdächtiges geschah.

Im Sommer 1911 ward offenbar auf Veranlassung der japanischen Regierung ein anderer eigenartiger Versuch gemacht, die koreanischen Christen dem japanischen Einfluß zu unterstellen. Der „Christliche Verein junger Männer“ in Tokyo erließ an

etwa 30 koreanische Pastoren und andere angesehene koreanische Christen eine Einladung, nach Japan herüberzukommen, um über einen engeren Zusammenschluß der koreanischen und der japanischen christlichen Kirchen zu verhandeln. Die „Christlichen Vereine junger Männer“ erfreuen sich in Japan hoher Regierungsgunst, was in Japan, einem Polizeistaat, gleichbedeutend ist mit Abhängigkeit von der Regierung. Die geladenen Koreaner waren über die Einladung sehr wenig erfreut, viele lehnten sie ab und eine ganze Anzahl verharreten in dieser Ablehnung selbst dann, als die Mehrzahl auf den von der Polizei auf sie ausgeübten starken Druck hin sich zur Reise bereit erklärte. Die Aufnahme der Gäste in Japan war glänzend. Aber, anstatt sich für Japan begeistern zu lassen und die Führerstellung des japanischen Christentums anzuerkennen, erklärte einer der koreanischen Pastoren im Namen aller, sie seien nicht gewillt, ihre Kirchen in die japanischen inkorporieren zu lassen. Sie wollten die koreanische Kirche unabhängig erhalten, wollten weiter mit den fremdländischen Missionen arbeiten und wünschten der japanischen Christenheit eine Vertiefung ihres Glaubens, die ihr heute noch zu fehlen scheine. Die Fahrt blieb also ohne den von den Japanern von ihr erhofften Erfolg.

Bald darauf, am 12. Oktober 1911, wurden unter dem Vorwand, man wolle sie als Zeugen vernehmen, drei christliche Schüler der Missionsschule in Syen-Chuen verhaftet. Eine weitere Angabe des Grundes erfolgte nicht. Man ließ sie zunächst in einem elenden Gefängnis am Ort und transportierte sie dann mit Handschellen wie gemeine Verbrecher nach Seoul. Am 25. Oktober wurden 7 koreanische Lehrer, die akademische Grade besaßen, und weitere 15 Schüler verhaftet. Die Verhaftung der übrigen erfolgte bald darauf. Zu den ersten Eingekerkerten gehörte der Pastor, der in Japan der Sprecher seiner Landsleute gewesen war. Am 29. Dezember wurde in der Missionsschule eine sehr genaue Haussuchung gehalten, bei der nichts Verdächtiges gefunden wurde. Die Polizei nahm ohne Erklärung des Grundes zwei leere Kisten mit, die sogar nach Seoul transportiert wurden. Außerhalb der Schule wurde im Hause eines christlichen Diakons ein alter Schwertstock gefunden. Das war alles. Für das Vorhandensein einer Verschwörung war nicht der geringste Anhalt geboten.

In diese Zeit, in welcher eine große Aufregung unter den koreanischen Christen herrschte, fiel eine zweite Reise des Grafen Terauchi nach dem Norden. Wieder bildeten die Schüler mit Herrn Mc. Cune Spalier. Aber diesmal war eine starke Wache da. Auch wurden alle Schüler körperlich untersucht, man nahm ihnen sogar ihre Taschenmesser ab. Graf Terauchi drückte wieder der Mission seine warme Anerkennung aus, daß sie die jungen Koreaner auf den rechten Weg leite, schied von den Schülern in freundlichster Weise und überwies nach einigen Tagen der Schule ein Geschenk von 200 Mark, als Anerkennung für die Leistungen und den Charakter der Schule. Die an sich schon auffällige Tatsache der Auszeichnung mußte noch in besonders eigenartigem Licht erscheinen durch den Umstand, daß die Polizei den Herrn Mc. Cune gleich nach Empfang des Geschenkes mehrmals drängte, ein Dankschreiben an den Grafen zu richten und daß das nach einiger Zeit durch einen Missionar in Seoul überreichte sehr formelle Dankschreiben nicht lange darnach plötzlich in allen hervorragenden politischen japanischen Zeitungen abgedruckt wurde.

Am 15. Januar erfolgten noch einige Verhaftungen und an demselben Tage wurde sogar bei den Missionaren Mc. Cune und Roberts eine Haussuchung vorgenommen, die nicht das geringste belastende Material zum Vorschein brachte, trotzdem man sogar Höfe und Gärten aufgrub.

Sämtliche Gefangene waren in Seoul in einem Gefängnis untergebracht, das nahe dem alten Palast liegt, in dem 1895 die Kaiserin von Korea von den Helfershelfern des japanischen Gesandten, des Grafen Miura, ermordet wurde. Die Mission versuchte zu den Gefangenen Zutritt zu erhalten. Aber auch ihrem Arzt, Dr. Sharroks, wurde nur gestattet, die Gefangenen in einem Besuchszimmer in Gegenwart von Beamten zu sehen. Eine Untersuchung ihrer Gesundheit, eine Besichtigung des Gefängnisses und vertrauliche Unterredungen wurden abgelehnt. *Nach dem äußeren Anschein geurteilt*, erklärte sich Dr. Sharroks mit dem Aussehen der meisten Gefangenen zufrieden. Diese Aeußerung Dr. Sharroks wurde sofort entstellt in allen japanischen Zeitungen abgedruckt, er habe seine Zufriedenheit mit der Behandlung (!) der Gefangenen ausgesprochen und es sei ihm eine Freude, die Angst ihrer Eltern und Freunde zu beruhigen.

Die Missionen versuchten, sogar unter Zuhilfenahme der staatlichen fremdländischen Vertreter, versuchten durch eine Eingabe an den Grafen Terauchi, zu erfahren, welches Verbrechens die Verhafteten angeklagt seien, und auf welch belastendes Material sich die Anklage stütze. Es ward ihnen die Auskunft, die Verhafteten seien einer Verschwörung gegen die japanische Herrschaft und das Leben des Grafen Terauchi verdächtig. Ja, schließlich kam die Nachricht, 117 Angeklagte hätten ein umfassendes Geständnis ihrer Schuld abgelegt. Es lägen von allen unterzeichnete Aussagen vor.

Diese Aussagen über ihre Schuld konnten den Angeklagten in der Tat vorgelegt werden, als im August 1912 die Hauptverhandlungen des Gerichts begannen. Aber in den mündlichen Verhandlungen widerriefen von den 123 Angeklagten 122 ihre Geständnisse, *121 erklärten, die Geständnisse seien durch Folterungen von ihnen erpreßt worden.* Der Baron Yun-chiho widerrief sein Geständnis gleichfalls, Er habe dasselbe „infolge der Schwachheit seines Geistes und Leibes“ abgelegt. Der 123. Angeklagte war offenbar geisteskrank, denn er blieb dabei, er habe nicht nur den Grafen Terauchi, sondern auch den Fürsten Katsura und den Präsident der Haager Friedensgesellschaft ermorden wollen. Selbst der Gerichtspräsident bezeichnete diesen Angeklagten als einen Narren.

Auf diese Geständnisse hin, die sämtlich als durch Folterung erzwungen, widerrufen wurden — auch Baron Yun-chiho meint die Folterung — wurden die Angeklagten zu den harten Strafen verurteilt. Belastungsmaterial lag außer den Geständnissen nicht vor. Man konnte nicht den geringsten anderen Beweis für das Vorhandensein einer Verschwörung erbringen, man fand nicht einmal Waffen bei den Angeklagten. Die Anklage baute sich lediglich auf den angeblichen Verdacht der Polizei auf, die Verurteilung geschah auf diesen Verdacht und die widerrufenen Geständnisse hin.

Eine große Zeitung in England schrieb nach der Bekanntgabe des Urteils: „Die Verschwörung in Korea ist keine Verschwörung von Koreanern gegen Japan, sondern eine Verschwörung der Japaner gegen Korea. Die in Tokyo erscheinende japanische Zeitung „Jiji“ erklärte, das Urteil sei einfach unglaublich und zeige, daß die japanischen Gerichte es nicht verstünden, über der Sache zu stehen. Das Urteil müsse unbedingt geändert werden.

Bis heute hat man von einer Berufungsverhandlung nichts gehört. *) Das Schicksal der unglücklichen Verurteilten scheint besiegelt. *Sind sie mit Recht, oder sind sie unschuldig verurteilt worden?*

Schon lange vor der Hauptverhandlung tauchten Gerüchte auf, daß die Verhafteten gefoltert würden. Diese Gerüchte wurden bestätigt, als einige verhaftete Schüler wieder entlassen wurden. Diese schilderten die verschiedenen, an ihnen in Anwendung gekommenen Formen der Tortur. An ihren Fuß- und Handgelenken und an ihrer Sitzfläche waren Merkmale zu erkennen, welche durch Folterung entstanden sein konnten. Einige konnten noch wochenlang nach der Untersuchung ihre Arme nicht ordentlich gebrauchen. Ein junger Gefangener starb im Gefängnis an „Herzschlag“. Ein anderer wurde schwer erkrankt in das Sevevance-Hospital eingeliefert, wo er an völliger Erschöpfung gleich nach der Aufnahme starb. Sein Körper zeigte blaue und schwarze Flecken, die Leichenverfärbung trat auffallend schnell ein. Die Sektion konnte kein organisches Leiden als Todesursache feststellen. Ein schwächlicher, schwindsüchtiger Knabe, der einige Tage nach seiner Entlassung starb, erzählte gleichfalls von der an ihm vollzogenen Tortur.

In der Oeffentlichkeit begannen diese Vorgänge eine große Erregung hervorzurufen, als der „New-York-Herald“ im Februar den Brief eines amerikanischen Missionars veröffentlichte, der eine laute Anklage gegen die japanische Verwaltung erhob. Der Brief ist vom 16. Dezember 1911 datiert. Der Missionar übernimmt volle Bürgschaft für die Unschuld der Verhafteten. Er schildert sie z. T. als Männer von großen Verdiensten gerade um die Beruhigung der Koreaner bei der japanischen Annektion. Einer der Verhafteten ist der Gründer des einzigen Waisenhauses, das es in Korea gibt. Unter der japanischen Regierung seien in Korea zahllose, unheilvolle üble Kneipen entstanden und zahlreiche Bordelle gegründet worden, deren Agenten offen herumreisten und die jungen Leute einladen. Da sei es kein Wunder, wenn das Volk zu der japanischen Verwaltung kein Vertrauen habe. Die Verhafteten seien in Gefängnisse gebracht worden, die ganz unbeschreiblich seien. So mußten sie bei einer Kälte

*) Kurz vor Schluß der Redaktion kommt die Nachricht, daß der Prozeß erneut verhandelt werden wird. Das ist sehr erfreulich. Dadurch korrigieren sich einige Urteile.

von 11 Grad Celsius in Räumen bleiben, die weder Türen noch Fenster besaßen, sondern wie Raubtierkäfige vorn nur mit eisernen Stangen abgeschlossen waren, so daß der Schnee hineinwehte. Auch dieser Missionar hat an den Körpern der entlassenen Gefangenen die seiner Meinung nach nur durch die Folterung erklärlichen Merkmale gesehen. Diese Studenten haben geschildert, daß man sie an den auf dem Rücken zusammengebundenen Händen hochgezogen habe, bis sie halb ohnmächtig vor Schmerz waren. Dann habe man aus ihnen die Geständnisse erpreßt. Im Weigerungsfalle habe man die Folterung fortgesetzt. Die halb Bewußtlosen habe man mit der brennenden Zigarette „geprüft“ und ihnen dann kaltes Wasser übergossen.“

Dieser Bericht hatte die Folge, daß zahlreiche japanische Zeitungen sich in sehr feindseliger Weise gegen die Mission in Korea äußerten und besonders Herrn Mc. Cune als gefährlichen Feind und Verschwörer gegen das japanische Regiment nannten.

Aber die Entrüstung war unbegründet. Denn bei den mündlichen Verhandlungen haben die Angeklagten, die sich vorher bei der Strenge der Haft nicht verständigt haben konnten, genau die gleichen Aussagen gemacht. Alle haben nicht nur behauptet, gefoltert zu sein, sondern haben die Foltern genau so beschrieben, wie die schon vor der Hauptverhandlung wieder entlassenen Gefangenen. Sie waren bereit, vor Gericht die Spuren der Folterung an ihrem Leibe zu zeigen. Als einer das tun wollte, indem er seine Kleider öffnete, wurde er von dem Vorsitzenden des Gerichts daran gehindert. Es wurde auch jede Untersuchung abgelehnt, ob die Behauptung der Folterung wahr sei. Das Gericht erklärte einfach, wie schon vorher Graf Terauchi auf einen Einspruch des amerikanischen Generalkonsuls, Folterungen hätten nicht stattgefunden. *Alle Zeugen*, deren Vernehmung die Verteidigung und die Angeklagten beantragten, wurden abgelehnt. Dabei erhob man von seiten des Gerichts mit Nennung ihrer Namen die schwersten Anklagen gegen zehn Missionare. Aber auch deren Vernehmung lehnte man ab.

Die ganze Art der Handhabung des Gerichtsverfahrens erweckte den Verdacht, daß das Gericht die Zeugen nicht hören wolle. Es hätte in der Tat zum wenigsten eine Untersuchung über die Behauptung der Folterung anstellen müssen. Denn die Behauptung der sämtlichen Gefangenen bedeutet doch eine furchtbare Anklage gegen das Gerichtsverfahren eines großen Staates,

der den Anspruch macht, auf der Höhe der modernen Kultur zu stehen! Das ist das Urteil europäischen Rechtsempfindens. Gegen die japanischen Richter daraufhin den Vorwurf der Rechtsbeugung zu erheben, wäre ungerecht. Denn nach japanischem Recht hat der Richter volle Freiheit in der Wertung aller Aussagen. Er urteilt nur nach seinem Fürguthalten. Aber gerade Darum muß man sagen: Japan ist eben noch kein Staat, der schon ganz auf der Höhe moderner europäischer Kultur steht. Es ist auch viel zuviel verlangt, daß es in 60 Jahren aus dem Zustande seiner unserem Mittelalter gleichenden Feudalzeit sich bis heute erhoben haben soll zu wirklicher innerlicher Aneignung unserer modernen Kultur. Die Kolonialgeschichte der europäischen Völker weist ja sogar bis heute noch schlimme Grausamkeiten auf. Man denke an die Greuel im belgischen Kongo. In Deutschland hat man bis ins 19. Jahrhundert alte Frauen als Hexen verbrannt. Wie darf man dann von Japan erwarten, daß es in 60 Jahren alle mittelalterliche Roheit abgeschüttelt haben soll?

Daher ist auch durchaus glaublich, was japanische Staatsanwälte bestätigen, daß auch in Japan selbst an den Gefangenen noch heute Folterungen vorkommen. Bei dem Prozeß in Korea hat man in einzelnen Fällen, wie glaubwürdig berichtet wird, die Geständnisse durch eine eigenartige hinterlistige Täuschung erwirkt. Man hielt dem Angeklagten eine glühende Eisenstange *vor die Augen* und sagte ihm, wenn er nicht gestehe, werde er auf dem Rücken mit dem glühenden Eisen gebrannt werden. *Hinter seinem Rücken* hatte man eine in Eis ganz kalt gemachte gleiche Stange. Weigerte er nun das Geständnis, so hielt man ihm diese eiskalte Stange auf den Rücken. Die erste Einwirkung auf die Nerven war so schmerzhaft, daß der Gepeinigte wirklich glaubte, gebrannt worden zu sein, und gestand. Merkte er dann den Betrug, so war es zu spät. Aber in den meisten Fällen begnügte man sich nicht mit dieser List, sondern quälte die Angeklagten oft bis zur Bewußtlosigkeit. An der Tatsache ist nach den Berichten kaum zu rütteln: Diese Folterungen haben stattgefunden. Und da ausschließlich auf die erpreßten Geständnisse hin die Gefangenen verurteilt wurden, so darf man schließen, daß sie unschuldig waren. Denn anderes Belastungsmaterial, als die Geständnisse lag nicht vor.

Die Japaner haben demgegenüber behauptet, die Angeklagten hätten ihre freiwillig gemachten Geständnisse nur des-

halb vor Gericht widerrufen, weil ihnen noch die chinesische Rechtsvorstellung vorschwebte, daß sie nur dann verurteilt werden dürften, wenn sie geständig seien. Aber, so muß man doch darauf antworten, gerade, wenn sie das dachten, ist es ja ganz unerfindlich, warum sie dann *überhaupt* Geständnisse ablegten, ganz unerfindlich, daß sie sie sogar zu Protokoll gaben und nach japanischer Sitte untersiegelten. Denn damit gaben sie sich faktisch in die Hände ihrer Richter.

Ob die das Urteil sprechenden Richter an den Folterungen mitschuldig sind oder nicht und wer die Folterungen veranlaßt hat, das wird wohl kaum festgestellt werden können. Das Vertrauen zu der japanischen Rechtsprechung, der auch alle in Japan lebenden Europäer seit 1899 unterstellt sind, wird aber durch diesen Prozeß nicht gestärkt.

Der Grund der ausführlichen Besprechung dieses Prozesses ist aber keineswegs der, daß wir als Europäer uns nun entrüsten sollten über den niedrigen Kulturstand Japans; es gibt heute im Leben aller Kulturvölker noch genug dunkle Punkte, denn auch unsere Kultur in Europa ist noch nichts Vollendetes. Die Fragen, die alles Interesse konzentrieren, sind die: 1. Warum hat die japanische Regierung diese das Christentum und die Christen hart treffende Polizeiaktion in die Wege geleitet? 2. Hat die japanische Regierung berechtigte Bedenken gegen die Tätigkeit der Mission in Korea und wo liegt eine etwaige Schuld der Mission? 3. Oder handelt es sich hier um einen Zusammenstoß zwischen dem Christentum und der Regierung eines heidnischen Staates, der als Konsequenz der christlichen Mission ertragen werden muß, ohne daß die Mission schuldig ist?

Darüber kann kein Zweifel sein, daß sich das Vorgehen der japanischen Regierung aufbaut auf einem Verdacht, den man nicht nur gegen die koreanischen Patrioten im allgemeinen, sondern gegen die koreanischen Christen im besonderen hatte. Schon Fürst Jto hatte als Gouverneur von Korea geklagt, daß die Missionsstationen der amerikanischen Mission Zentren politischer Opposition gegen die Japanisierung Koreas seien. Daß die amerikanischen Missionare sich etwa an Verschwörungen gegen die Japaner beteiligt oder mit den antijapanischen Bestrebungen auch nur sympathisiert und ihnen in den Missionsanstalten Vorschub geleistet haben sollten, ist ganz ausgeschlossen. Dazu sind die Missionare viel zu verständige, viel zu kluge und zu fromme

Männer. In dieser Hinsicht haben die Japaner eben auch wieder nur Verdacht erhoben, aber nicht den geringsten Beweis erbracht. *Aber in den Augen der japanischen Regierung ist das schon ein tadelnswertes Verhalten, daß sich die Missionen nicht willig und bedingungslos in den Dienst der Japanisierung Koreas stellen.* Dies Urteil der japanischen Verwaltung zu verstehen, muß man sich vergegenwärtigen, daß Japan selbst heute noch kein moderner Staat in europäischem Sinne, sondern ein reiner Polizeistaat ist, wie oben erwähnt. Das geht heute noch soweit, daß in Japan die Polizei die Reinigung der Häuser für bestimmte Tage straßenweise anordnet und kontrolliert, daß der Eintritt in das Rote Kreuz einfach befohlen wird usw. *Die Japaner nehmen diese Bevormundung im allgemeinen willig hin.* Bis heute ist ihnen der Wille der Regierung der Ausdruck unbedingt gültiger göttlicher Weisheit und Gewalt. Daher haben dort auch die scheinbar europäischen Einrichtungen, z. B. die Stadtverwaltungen und das Parlament, nicht entfernt die Bedeutung wie in Europa. Auch über diesen Einrichtungen steht faktisch als absolutistische Gewalt die Regierung des göttlichen Kaisers. Diese Gedankenwelt ist den Japanern etwas Selbstverständliches. Daher bedeutet schon das bloße Sichnichtbeugen unter diese Gewalt für sie Unbotmäßigkeit, Rebellion.

Die fremden Missionen und Missionare betonen nun freilich in Japan um der japanischen Ideen willen gern und stark ihre Loyalität. Aber bis zur willenslosen Beugung unter die Regierungsgewalt können sie sich nicht verleugnen. Das verträgt sich nicht mit unserem Begriff von Menschenwürde und auch nicht mit den Zielen, die in der Missionsarbeit erstrebt werden sollen. Die japanische Regierung übt sowieso heute schon eine so starke Herrschaft über die Missionen aus, daß viele ihrer Anordnungen als unberechtigt erscheinen. Daß selbst in reinen Missionsschulen kein christlicher Religionsunterricht abgehalten werden darf, während in den „religionslosen“ Regierungsschulen offen, z. B. durch offizielle Besuche schintoistischer Tempel, der Schintoismus gepflegt wird, ist eine solche Ungerechtigkeit. Die Mission trägt diese Anordnungen. Trotzdem hat sie es nicht vermeiden können, daß man das Christentum bis vor kurzem stets mit Anarchismus und Sozialdemokratie als schädlich und staatsgefährlich bezeichnet hat. Ist dieses Urteil sicherlich auch ganz unberechtigt, so hat man doch auf seiten der japanischen Re-

gierung die richtige Empfindung, daß das Christentum trotz seiner Betonung ernsten Gehorsams gegen die Obrigkeit in den Christen ein Bewußtsein von dem hohen Wert und der stolzen Freiheit des einzelnen Menschen heranbildet, das *den japanischen Begriffen* von der sklavischen Abhängigkeit und Unbedeutendheit des einzelnen gegenüber den Organisationen von Familie und Staat widerspricht. Breitet sich das Christentum also weiter und weiter aus, — und der geistige Einfluß des Christentums reicht weit über den Kreis seiner 180 000 Bekenner hinaus — so wird es ein Geschlecht von Menschen heranbilden, in denen das europäische Kulturideal des Individualismus eine sittliche Kraft geworden ist. Ein solch Geschlecht wird nicht mehr so leicht zu lenken sein, wie frühere Generationen. Daß der Individualismus auch *Werte schafft, die Japan fehlen*, nämlich persönliche Schöpferkraft, sittliches Verantwortlichkeitsgefühl u. a., das erkennt man noch nicht.

Da man jedoch zugleich, bei dem Wachsen der inneren Nöte Japans, die sich aus der Kulturumwälzung ergeben, im Christentum je länger je mehr daneben auch sehr wertvolle Elemente erkennt, daß es z. B. auf dem Gebiet der Erziehung, der sozialen Fürsorge, der Hebung der Sittlichkeit viel gutes bietet, da man ferner nicht gut die Ausbreitung des Christentums hindern kann, ohne den Ruhm der Modernität Japans zuschanden zu machen, da man schließlich in den letzten 10 Jahren gesehen hat, daß die *geheime* Bekämpfung des Christentums nur Schwierigkeiten bereitet, das Wachstum des Christentums aber nicht aufgehalten hat, so möchte man das Christentum gern in Freundschaft an den Staat ketten. Man wendet ihm das Wohlwollen des Staates zu, sucht freundliche Beziehungen zu den christlichen Kreisen und hofft durch den so ermöglichten inneren freundschaftlichen Einfluß auf die Christen sie dem Willen des Staates gefügiger zu machen und den vermeintlich schädlichen Einfluß des Christentums so am besten paralisieren zu können.

So erklärt sich die Berufung der Religionskonferenz in Tokyo am 25. Februar 1912 durch das japanische Staatsministerium, bei welcher man dem Christentum wohlwollende Sympathie geäußert hat. Die fremden Missionare wissen wohl, daß in einem Lande wie Japan die Regierungsgunst für das junge Christentum gefährlich ist. Zumal in den japanischen Christen,

vor allem in der selbständigen japanischen Kumiaikirche, die 15 000 Glieder zählt, das *japanische* Unterordnungsbewußtsein noch so stark ist, daß dort wahrlich nicht die Gefahr eines zu starken Individualismus vorliegt. Vielmehr besteht die Gefahr, daß diese Kreise, um ihrer hochverehrten Regierung den Beweis des Patriotismus zu bringen, mit dem Christentum Dinge zu vereinigen suchen, die uns mit ihm unvereinbar scheinen (z. B. Kaiserkult und Ahnenverehrung). Da die Regierung diese Stimmung kennt, so ist sie, wo nun Schwierigkeiten sich ergeben mit Christen, die nicht so willig sich fügen, geneigt, daran den fremden Missionaren schuld zu geben. Denn der Willfährigkeit der japanischen Christen glaubt man sicher zu sein.

Diese Situation auf den gefährlichen Boden des eben erst annektierten koreanischen Landes übertragen, dessen Volk die Japaner sehr ungern kommen sah, birgt soviel Explosivstoff in sich, daß man sich über das besprochene Ereignis kaum wundern kann. Man fand die fremden Missionen vor, arbeitend zum Wohl des koreanischen Volkes. Man kam, um zu kolonisieren, die Segnungen japanischer Verwaltung usw. zu bringen, dabei die japanische Herrschaft zu festigen und für Japan und die in Korea lebenden Japaner Vorteil zu gewinnen. Das geschah nicht ohne Härten. Im koreanischen Volk ging bald das Gerücht: „Die Japaner wollen unser Land, *wir* sind ihnen ein Hindernis.“ Etwas plötzlich forderte man von dem Volk, das bis dahin einen eigenen Kaiser gehabt hatte, die Anbetung des japanischen Kaisers, forderte begeisterte Gefühle der Dankbarkeit für die Segnungen Japans. Für das japanische, fast krankhafte Selbstgefühl war die Ablehnung dieser Forderungen durch die Koreaner ganz unbegreiflich. Der Verdacht der Böswilligkeit entstand. Das Volk klagte natürlich über das fremde Joch, wünschte die Wiederkehr seiner Selbständigkeit und schloß sich mit doppelter Innigkeit an seine Wohltäter an, an die Missionare. Es ist klar, daß die Lage des Volkes eine gute Vorbereitung war und ist für eine ernste Bewegung zum Christentum hin. Diese Bewegung ist sicher aufrichtig religiös, aber im Untergrunde spielen eben zweite Motive unbewußt mit, das Verlangen des Anschlusses an Männer, die die einzigen Freunde sind, die sich um die Koreaner kümmern und doch nicht willenslose Knechte der Japaner sind. So wirkte das Schutzverlangen mit.

Der Einfluß der Missionare stieg, die christlichen Gemeinden sind sehr stark im Wachsen. Diese Bewegung wollte man in eine Bahn lenken, die sich dem Willen der japanischen Verwaltung fügt. Daher die Einladung nach Tokyo, bei der unklar bleibt, wieweit der Christliche Verein Junger Männer auf höheren Befehl gehandelt hat. Die Ergebnislosigkeit dieses Besuches rief eine sehr große Enttäuschung hervor. Die Koreaner zeigten ein Selbstbewußtsein, das den Japanern ganz unerklärlich war. Man vermutete dahinter den Einfluß der fremden Missionare. Daher entstand der Verdacht, daß sie den Koreanern gegen die Japaner den Rücken stärkten, zugleich glaubte man in den Christen staatsgefährliche Elemente, in den Missionsstationen Sammelpunkte derartiger Bestrebungen zu entdecken. Man glaubte, um der japanischen Herrschaft willen diese Bestrebungen streng bewachen zu müssen, man verschärfte die Aufsicht. Schließlich kam es zu der Anklage.

Bei dem gänzlichen Fehlen von Beweismaterial muß man annehmen, daß gefügige untere Organe, um ihre Tüchtigkeit und Wichtigkeit zu beweisen, mit Angebereien gearbeitet haben. Die größte englische Zeitung in Kobe, „Japan Chronicle“, die sonst wahrlich nicht missionsfreundlich ist, hat es offen ausgesprochen auf Grund sorgfältiger Informationen, daß der Prozeß so entstanden sei. Das Nähere wird voraussichtlich dunkel bleiben, auch die Rolle, welche die obersten Instanzen, auch der Graf Terauchi selbst, in dieser Sprache gespielt haben. Auf diese Instanzen fällt ein sehr schlechtes Licht durch die Inszenierung der Geschenkzuweisung, die ganz offenbar nur geschehen ist, um dem Ausland gegenüber ja den Verdacht abzulenken, als handle es sich um eine Maßregelung des Christentums.

Gerade die Geschenkzuweisung und die Veröffentlichung des Dankschreibens verstärken den Verdacht, daß man zum wenigsten die koreanischen Christen durch ein exemplarisches Beispiel warnen und vielleicht die übrigen Koreaner von der Annahme des Christentums abschrecken wollte.

Daß die fremden Missionare in Korea, genau wie auf allen andern Missionsfeldern, die natürlichen Beschützer ihrer Christen gegen Gewalttätigkeiten übereifriger oder böswilliger Beamten sind und daß die Missionare durch ihr bloßes Dasein manchen Kolonialorganen auch in anderen Ländern unbequem sind,

sei nur eben erwähnt. Daß die Missionare in Korea sich in ihrer gewiß schwierigen Lage taktlos benommen hätten, ist nirgends erwiesen worden. Daß sie in dem Prozeß sich für ihre Schüler und Pastoren verwandt haben, war ihre Pflicht. Denn es war nichts zu finden, das dies Vorgehen der Japaner gerechtfertigt hätte.

Auch die Schüler haben vor Gericht mit Recht hervorgehoben: Wenn sie den Grafen Terauchi hätten ermorden wollen, so hätten sie das bei seiner ersten Durchreise auf dem Bahnhof ohne jede Schwierigkeit ausführen können. Denn das erstemal hatte man nach dem Vorhandensein von Waffen nicht einmal gefragt. Und der Graf ging ganz langsam an den Schülern vorüber.

Da also nichts dafür sondern alles dagegen spricht, daß die Missionare und die koreanischen Christen eine Schuld trifft, da man auch den Japanern bewußte Christentumsfeindschaft nicht vorwerfen kann, so bleibt nur die dritte Lösung, daß es sich hier um einen jener Vorgänge handelt, die infolge der Unvollkommenheit aller menschlichen Verhältnisse und infolge des Mangels von Erkenntnis des wahren Wesens des Christentums auf seiten der japanischen Regierung, überall da fast unvermeidlich sind, wo das Christentum sich soweit erfolgreich in einem Volke ausgebreitet hat, daß sich aus der Stellung der Christen zu den alten nationalen Anschauungen und Ordnungen Schwierigkeiten ergeben.

Daher darf man auch die japanische Regierung deswegen nicht zu hart anklagen. Von ihren oben dargelegten Vorstellungen aus ist ihr Vorgehen, wenn auch nicht zu rechtfertigen, so doch zu erklären. Wie oft fehlt selbst in Europa das *volle Vertrauen* der Regierungen auf den geistig-sittlich Einfluß des Christentums und die heilsame Bedeutung des religiösen Einflusses auf das Volksganze. Daß eine nichtchristliche Regierung es noch nicht hat, kann man wohl entschuldigen.

So hart das Schicksal der Verurteilten ist, so müssen sie es tragen, daß sie die Opfer eines Konfliktes sind, der sich fast naturnotwendig aus dem Eindringen des Christentums in die heidnische Kulturwelt ergibt. Sie sind in der Tat reine Märtyrer. Es wäre natürlich sehr erfreulich, wenn die japanische Regierung sich entschließen könnte, den Prozeß noch einmal

aufzurollen, wo doch in Japan selbst sich Stimmen gegen das Urteil erheben. Aber es ist nicht wahrscheinlich, daß es geschieht. Man wird vorläufig nicht einsehen, daß der Prozeß geschadet hat.

Der Ausgang dieses Prozesses ist sehr lehrreich auch für die Mission in Japan selbst. Er zeigt, daß die Religionskonferenz ja nicht zu stark als ein Sieg des Christentums aufgefaßt werden darf, sondern wohl als ein Beweis der hohen Bedeutung des Christentums in Japan, aber zugleich als ein Versuch, dies Christentum den japanischen Ideen stärker einzuordnen und den Regierungsabsichten mehr dienstbar zu machen als bisher. Das Vorhandensein von mehr als 1000 fremden Missionaren verhindert es, daß dieser Versuch allzu japanisch vorgenommen wird. Auch handelt es sich hier um Glieder des eignen Volkes, und zum Teil um sehr angesehene, mit deren Bedeutung die Regierung rechnen muß. Aber das kann man, ohne Prophet zu sein, heute sagen, daß trotz der Religionskonferenz sicherlich auch in Japan selbst noch sehr ernste Konflikte entstehen werden zwischen dem japanischen Staat mit seinem Kaiserkult und dem Christentum.

Das Christentum stellt in Wirklichkeit — es ist eben wahre Religion und der Weg Gottes — die allein heilsame Mittellinie zwischen den Extremen dar, die in Japan herrschen, auf allen Gebieten. Es lehrt die Toten ehren, im Gegensatz zu pietätloser Roheit, aber es betet sie nicht an. Es lehrt Ehrfurcht gegen die Eltern, gegenüber der Loslösung der schon Erwachsenen, aber es erkennt auch Kindesrechte an gegenüber der Härte des japanischen Familiensystems. Es lehrt die Hoheit der Ehe auf Lebenszeit gegenüber der sittlichen Laxheit, aber es lehrt die Ehe auch achten als *persönliches* Verhältnis zwischen Mann und Frau gegenüber der unpersönlichen Art der japanischen Ehe. Es tritt für das Ansehen des Kaisers ein, gegenüber Anarchie und Sozialismus, aber es kann in ihm keine Gottheit sehen.

Das Uebermoderne Europas zerstört in Japan heute vieles. Gegen diese Einflüsse möchte die japanische Regierung nun erst recht das alte halten. Auf die Dauer wird das alte nicht bestehen. *Aber alles, was am alten gut ist, läßt sich erhalten auf der Basis des Christentums.*

Es kommt sicher die Zeit, wo die japanische Regierung das erkennt. Es ist nicht so, daß ein Sieg des Christentums in Japan das Ende der herrschenden Dynastie und vielleicht der Monarchie überhaupt bedeuten wird, wie Lafcadio Hearn behauptet hat. Das wird nur dann geschehen, wenn mit dem Ueberwiegen der amerikanischen Mission faktisch die republikanischen Staatsideale Amerikas so stark auch in Japan zur Herrschaft gelangen wie in China. Aber diese republikanischen Ideale stehen schlechterdings in keinem Zusammenhang mit dem Christentum. Ihr Eindringen in China ist eine üble Begleiterscheinung aus der amerikanischen Mission, weil eben deren Heimatland eine Republik ist und die noch unreifen Schüler von einer neuen *Staatsform* alles Heil erwarteten. In Japan ist diese Gefahr nicht. *Gefährlich ist der Sozialismus, gefährlich ist auf die Dauer aber auch der Versuch, die Göttlichkeit des Kaisers und das Polizeisystem erhalten zu wollen.* Man muß daher sagen: Eine Christianisierung Japans bildet den einzigen Weg, die Monarchie auf die Dauer zu halten, weil das Christentum eine Lebensanschauung aufbauen hilft, die die ganze moderne Kultur, die alle sittlichen Rechte des einzelnen bejaht und doch zugleich Wert legt auf die Erhaltung der dem Volk eignenden Staatsform, soweit diese sich nicht über die Rechte menschlicher Ordnungen überhebt.

Würde man sich in Japan entschließen können, vom Boden dieser christlichen Anschauung aus dem einzelnen ein gewisses Maß von Freiheit zu gewähren, so würde man, besser als heute, verhindern, daß die Elemente, welche die Berechtigung persönlicher Freiheit vertreten, zu der extremsten Form der Vertretung dieser Rechte getrieben werden.

Ehe die japanische Regierung sich dazu aber entschließt, wird noch lange Zeit vergehen. Man erkennt noch keineswegs diese hohe Bedeutung des Christentums. Man meint, vom alten nichts abstreichen zu dürfen.

In den Dienst dieser alten Auffassungen kann sich das Christentum auf keinen Fall stellen. Daher wird es noch lange Konflikte geben. Auch die japanische Liebenswürdigkeit und alle Rücksicht auf die fremden Missionare wird diese Konflikte nicht verhindern können, wenn auch zu hoffen ist, daß es in Japan nicht so hart gehen wird wie in Korea.

Auf dem Hintergrunde dieser allgemeinen Lage stellt die Angelegenheit der Verschwörung in Korea eine tief bedauerliche, aber sehr beachtenswerte Episode dar aus dem Gesamtvorgange der Auseinandersetzung des Christentums mit der Regierung eines nichtchristlichen Kulturvolkes. Es ist kein Sturmsignal drohender Christenverfolgungen. Aber es ist ein Zeichen von dem harten Kampf, den die Mission gegen die Mächte zu führen hat, die das Heil jener Völker schaffen wollen und zu schaffen glauben, und doch in Wahrheit falsche Wege dazu gehen.

Länder, die sich unserer europäischen Kultur öffnen, können diese *sich zum Heil* nur behalten und ausbauen, wenn sie die Basis dieser Kultur, das Christentum annehmen. Das Christentum verbreitet unsere Kultur, aber diese muß auch das Christentum verbreiten. Das Christentum ist eben der innerliche, alleinige Weg zur Vollendung des einzelnen, der Völker und der Menschheit.

Aus der Mission der Gegenwart.

Von Missionsinspektor Lic. Witte.

Neue Nachrichten aus China.

1. In den Schulen des neuen China ist das Studium der konfuzianischen Schriften beseitigt worden. Man empfand seine Lehren als gegensätzlich zu dem System der Republik. Ob diese radikale Maßregel heilsam ist, ist fraglich.

2. Zahllose Götzenbilder sind während der Kämpfe vernichtet worden. Viele Tempel sind in Schulen oder Kasernen umgewandelt worden. An einzelnen Orten haben direkt „Bilderstürme“ gegen die Götzenbilder stattgefunden.

3. Die buddhistischen Nonnenklöster sind aufgehoben worden. Die Klöster finden meist als Schulen Verwendung. Für die bisherigen Nonnen ist Sorge getragen worden, daß sie ihren Familien wieder zugeführt worden sind. In Kanton allein gab es 300 Bettelnonnen. Die Aufhebung bedeutet einen großen sozialen Fortschritt.

4. Es ist ein großes Verlangen nach chinesischen Bibeln vorhanden. Die amerikanische Bibelgesellschaft hat im ersten

Halbjahr 1912 fast 60 000 Bibeln mehr für China gedruckt als im Jahre 1911 in der gleichen Zeit. Für das zweite Halbjahr 1912 sind 200 000 Exemplare bestellt worden, mehr, als die Gesellschaft liefern kann.

5. Aus Schanghai kommen lebhaftige Klagen, daß dort der gesetzlich nicht verbotene Kinderhandel erschreckenden Umfang zeige. Auch Kinderdiebstähle seien so verbreitet, daß, als jüngst durch die Polizei einige gestohlene Kinder gefunden und befreit worden seien, sich mehr als 200 Familien gemeldet hätten, die Kinder vermißten. Diese gekauften und gestohlenen Kinder werden zu unsittlichen Zwecken verkauft. Schanghai ist der Mittelpunkt dieses schmachvollen Handels.

6. Dazu sei eine Tatsache nachgetragen, die vor einigen Monaten am oberen Yangt-se passiert ist. Dort war so große Not, daß zahlreiche Eltern ihre Kinder verkauften. Eine Abteilung Soldaten der Republik hatte 800 Kinder für je 1 bis 2 Dollar (2 bis 4 Mark) gekauft. Beim Rücktransport der Soldaten wollten diese die Kinder in ihre Garnison mitnehmen. Das erregte Aufsehen bei der Bevölkerung und fand Widerstand bei den Vorgesetzten. Es gab Unruhe bei den Soldaten. Schließlich mußten die Soldaten die Kinder hergeben. Dieselben wurden unter den besonderen Schutz der Republik gestellt und als „die 800 Kinder des Dr. Sunyat-sen“ werden sie auf Staatskosten erzogen werden.

Aus Miss. Rev. 1912, 11 u. a.

Der bekannte japanische Staatsmann Graf Okuma über das Christentum.

Die „International Review of Missions“ (1912, 4) bringt einen sehr interessanten Artikel des Grafen Okuma, der als früherer Minister und als Stifter und Leiter einer großen Privat-Universität, der als ein Mann mit altjapanischen Lebensgewohnheiten und doch modernem Geist, in Japan großes Ansehen genießt. Graf Okuma ist nicht Christ. In dem Artikel wird folgendes ausgeführt, was von weitgehendem Interesse ist:

Obwohl Japan in den vergangenen ersten Jahrzehnten seiner modernen Entwicklung zu wenig Gewicht auf die Probleme der Religion gelegt hat, „sind wir doch nicht unbeeinflußt geblieben durch religiöse Ideale. Obwohl z. B. das Christentum erst

weniger als 200 000 Gläubige gewonnen hat, ist doch der indirekte Einfluß des Christentums in alle Zweige des japanischen Lebens eingedrungen.“ „Das Christentum hat uns nicht nur auf solchen äußerlichen Gebieten, wie es die gesetzliche Beobachtung des Sonntags ist, beeinflußt, sondern es hat auch auf unsere Ideale der politischen Einrichtungen, der Familie und der Stellung der Frau eingewirkt.“ „Der chinesische Einfluß mag noch die Form (unserer Ideale) bestimmen, aber deren Seele stammt vom Christentum.“ „Das gilt gewiß von unseren revidierten Gesetzen. Denn obwohl in unserer sozialen Ordnung noch die Familie das Zentrum bildet, erkennen unsere Gesetze immer mehr die Heiligkeit und den Wert der Einzelpersonlichkeit an. Das ist im besonderen Sinne ein christliches Ideal.“

Okuma spricht dann von den antireligiösen Strömungen in Europa und hebt denen gegenüber die ewige Wahrheit der religiösen Grundideen des Glaubens an Gott, der Anerkennung der Unsterblichkeit und der damit unlöslich verbundenen sittlichen Gesetze hervor. Er gibt der Ueberzeugung Ausdruck, daß die weitere Weltentwicklung einen Ausgleich auch der religiösen Ideen und eine Ausmerzungen der niederen Religionsformen herbeiführen werde. Auch werde man immer besser Wesentliches und Unwesentliches zu unterscheiden lernen. „Es scheint mir, daß es sich bei allen religiösen Streitigkeiten und Kämpfen stets um unwesentliche Punkte gehandelt hat.“

„Wenn ich mir herausnehmen darf, direkter vom Christentum zu sprechen, so möchte ich sagen, daß nicht wenig von der Lehre Christi und von dem Mirakelhaften in seinem Leben als von untergeordneter Bedeutung und nebensächlich (nicht bindend) angesehen werden sollte. Es ist unvernünftig, zu erwarten, daß gebildete moderne Orientalen den gesamten Komplex der christlichen Lehre, auch nur der der Evangelien, annehmen sollen. Die Streitfrage, ob Christus Gott war oder Mensch, ist für mich gleichgültig. Was ich nötig habe, ist dies, seine zentralen Lehren zu kennen; in Verbindung zu kommen mit seinem überragenden Charakter und seine gewaltige Macht zu spüren, Menschen anzu ziehen und zu begeistern. Seine Wunder und seine metaphysische Natur sind Nebenwege; der Hauptweg ist sein Charakter und seine Grundsätze von der Liebe und vom Dienen und von der Brüderlichkeit.“

„Ich bin ein Kind in Religionssachen und kann keine speziellen Ratschläge geben über die besten Methoden, wie die christliche Propaganda in Japan vorgehen soll, aber zur Vermeidung von Irrtümern sollten alle christlichen Arbeiter japanische Geschichte und Ethik studieren. Denn Religion ist in Japan ein Komplex von Altem und Neuem. Die alten Religionen sind so unter einander vermischt und so verwickelt, daß Geduld und Studium erforderlich sind, sie zu verstehen und ihren Anhängern dazu zu helfen, einen neuen Glauben anzunehmen. Die Christen sollten sich alle Mühe geben, Berührungspunkte mit Buddhismus und Schintoismus zu finden; das Unwesentliche auszumerzen und die übereinstimmenden Punkte zu betonen. Die Losung der wahrhaft frommen Menschen sollte Toleranz und Weitherzigkeit sein. Ich glaube fest, daß es Japans Mission ist, ein gut Teil beizutragen zu einer Verschmelzung von Ost und West, und die christliche Bewegung in Japan sollte ihre Mission in solchem Geiste auffassen.“

„Geradeso, wie das Christentum das nördliche Europa auf dem Wege über Rom beeinflußt hat, so sollte das Christentum Asien beeinflussen auf dem Wege über Japan.“

„Japan befindet sich im Hauptstrom des Weltlebens. Es ist stolz darauf, ein aktiver Faktor in demselben zu sein; bei dieser Lage sollte das Christentum sich den gegenwärtigen Bedürfnissen Japans anpassen, es muß Schritt halten mit dem Wachstum der Nation und muß helfen, ihm Führerdienste zu leisten in dieser wichtigen Zeit des Ueberganges. Ich hoffe ernstlich, daß alle Zweige des Christentums in ein engeres Zusammenarbeiten eintreten und die großen Probleme, die vor ihnen liegen, anpacken möchten.“

Als ein Erzieher bekümmere ich mich um die moralische Erziehung unserer Jugend. Intellektuelle Bildung schließt hohen sittlichen Wert in sich, aber sie genügt nicht. Unglücklicherweise ist die sittliche Unterweisung, die gemäß der Anweisung der Erziehungsbehörde gegeben wird, oberflächlich, sie pflegt Patriotismus und Loyalität, ohne ein vernünftiges und begründendes Motiv für dieselben zu geben. Sie ist nicht durchgreifend. Zur selben Zeit ist sie zu abstrakt. Die Jugend braucht praktische, konkrete Moral und Begeisterung durch Verkehr mit edlen, selbstlosen Lehrern. Sicherlich ist es unmöglich, Religion förmlich in die Schulen einzuführen, aber außerhalb der Schulen sollte Reli-

gion freien Spielraum haben und eindringlich durch begabte Vertreter dargeboten werden. Denn Religion ist ein unentbehrlicher Faktor für die Vervollkommnung der Menschheit.“ Witte.

Moderne Theologie und Mission.

Nicht nur in Deutschland hat der Bericht IX der Veröffentlichungen der Edinburger Konferenz den Eindruck gemacht, daß die moderne Theologie unter den Missionaren *recht viele Anhänger* hat. Der Streit, den der Unterzeichnete (Protestantenblatt 1911, 26) mit D. J. Richter und D. J. Warneck hatte, gewinnt wieder an Interesse. In der „International Review of Missions“ (1911, 4) schreibt D. Garvie darüber und warnt die Missionare vor der radikalen Theologie, die im Kern überwunden sei und einer neuen religiösen Zeit Platz zu machen im Begriff sei.

Zunächst ist da zu sagen, daß von der „religionsgeschichtlichen“ Methode, „von welcher jetzt so viel in Deutschland gesprochen wird,“ *ein ganz entstelltes Bild* entworfen wird. Es ist doch überaus traurig, daß das noch in der Missionszeitschrift geschieht, die in ihr Programm gesetzt hat, daß Polemik ausgeschlossen sein soll. Und nun diese Polemik! D. Garvie kennt offenbar die Theologie gar nicht, die er bekämpft.

Sodann sei in Erinnerung an den oben erwähnten Streit hier nochmals festgestellt, daß das Wort „higher criticism“ von D. Garvie genau so gebraucht wird, wie der Unterzeichnete es als in der angelsächsischen Welt gebräuchlich angegeben hatte als Ausdruck der der modernen Theologie eignen kritischen Methode, einschließlich ihrer Resultate (higher critics). D. Garvie erklärt das Wort selbst als „method of literary and historical criticism“. Da kann nun doch auch für die damaligen Bestreiter kein Zweifel mehr obwalten. Daß daneben von einem „radical criticism“ die Rede ist, beweist gar nichts anderes, als daß es nach der Meinung des D. Garvie eine besondere Abart des higher criticism“ gibt, die seiner Meinung nach zu weit geht. Das ist der Sinn seiner sehr klaren Ausführungen.

Diesen „radical criticism“, wie D. Garvie ihn auf S. 663 schildert, gibt es einfach nicht in der deutschen Theologie. Das ist keine Schilderung, sondern Karikatur.

Sieht man sich nun aber D. Garvies eigene theologische Position an, so erkennt man mit Staunen, daß er selbst auf gemein Ritschl'schem Standpunkt steht und daß er sich sehr frei zur kritischen Theologie bekennt. „Der ‚higher criticism‘ wird noch in weiten Kreisen der christlichen Kirchen argwöhnisch angesehen. Aber der neue Standpunkt der Bibel gegenüber sichert sich langsam seine Anerkennung. Fragen der Zeit der Entstehung und der Verfasserschaft, des literarischen Charakters und sogar der historischen Geltung (mit einigen Ausnahmen, die unten vermerkt werden), werden jetzt angesehen als Dinge, die für den christlichen Glauben ohne Belang sind, solange als die historische Wirklichkeit einer fortschreitenden göttlichen Offenbarung anerkannt wird, die in der Fleischwerdung des Sohnes Gottes und in der endgültigen Erlösung der Menschen durch die Kreuzigung und Auferstehung Christi gipfelt.“ Er gibt zu, daß „viele Dinge, welche, weil sie in der Bibel standen, als notwendige Artikel des christlichen Glaubens angesehen wurden, mit religiösen Gedanken und mit religiösem Leben nichts zu tun haben.“ Daß er daneben den „geistigen, ewigen, göttlichen Gehalt“ in den Sätzen selbst des Apostolikums betont, wird jeder liberale deutsche Theologe, auch der der religionsgeschichtlichen Schule, billigen. Daß „das Evangelium der Kanal geistiger Macht ist, einer Gottesmacht, welche Menschen rettet und vervollkommnet“, werden alle liberalen Theologen unterschreiben. Die starke Betonung der prinzipiellen Unterscheidung von Religion und Theologie wird jedem liberalen Theologen sympathisch sein. „Die Frage ist nicht, ob wir diese oder jene theologische Fassung der Vergangenheit (!) anerkennen, sondern ob wir Glauben an den so mächtigen wie barmherzigen Vatergott haben, wie Christus ihn hatte (!), Glauben an Christus als fähig, vollkommen alle die zu retten, die durch ihn zu Gott kommen, Glauben an die Gegenwart und Macht des Geistes Gottes, der Menschen überzeugt und bekehrt.“ Auch diese Trinitätsfassung wird Zustimmung finden. Vom gemeinen Standpunkt der Altgläubigen findet sich bei D. Garvie auch nicht eine Spur: Nicht die Jungfrauengeburt, nicht die leibliche Auferstehung, nicht die Stellvertretung des Blutes wird erwähnt. Und in einer so prinzipiellen Auseinandersetzung ist das Nichterwähnen gleichbedeutend mit der Leugnung dieser Sätze, die offenbar nach D. Garvie zu den abgetanen Sätzen gehören.

Und doch, bei diesem modernen Mann eine Warnung vor der deutschen „radikalen“ Theologie, zu der er faktisch gehört!

Wie kommt das? Jüngst schrieb mir ein Freund aus Japan dazu folgendes: Die englischen und amerikanischen Theologen sind zum sehr großen Teil faktisch Anhänger der deutschen freien Theologie. Die schätzen sie sehr hoch. Nun lesen sie aber fortgesetzt in deutschen Blättern die verurteilenden Berichte über die „radikalen“ deutschen Theologen und machen sich ein schreckliches Bild von diesen Verderbern der Kirche, wie solche Bilder von deutschen Blättern ja oft genug gezeichnet werden. Sie wissen aber gar nicht, daß diese „radikalen“ Theologen ihre eigenen hochgeachteten Lehrer sind. Sagt man ihnen das, so sind sie höchst erstaunt. So schelten sie unwissend ihre eigene Theologie. Ob es so ist?

Eine andere Erklärung weiß ich nicht. Denn, es sei nochmals festgestellt, eine solche Theologie, wie sie D. Garvie den deutschen „Radikalen“ in den Mund legt, gibt es in Deutschland überhaupt nicht. Und man darf doch nicht annehmen, daß D. Garvie leichtfertig so etwas schreibt.

Nun noch dies: D. Garvie stellt wieder seine Theologie als die allein rechte hin. Wer daran abstreicht, ist kein Christ. Mit welchem Recht geschieht das? Statuiert man, wie er, die Unterscheidung von Religion und Theologie, so macht die Religion der Christen und die Theologie wandelt sich mit der fortschreitenden Wissenschaft. Nach 10 Jahren werden andere sagen: Wer das bestreitet, ist kein Christ. Und es wird ebenso verkehrt sein. Vor 20 Jahren haben unsere Lehrer uns Grenzen genannt, die heute längst von allen Professoren aufgegeben sind.

Wenn irgendwo, so gilt es in der Mission, Religion und Theologie auseinander halten, auch Religion und liberale Theologie. Wir haben als Evangelium Religion zu bringen. Die theologischen Formulierungen mögen sich jene Völker bilden, wie sie sie als recht und wahr von ihrer Darstellungswelt aus erkennen. Wir wollen ihnen dabei helfen, aber sie nach keiner Richtung hin meistern.

Aber töricht muß man es schelten, vor einer Theologie zu warnen, die man im Grunde selbst bekennt. Im übrigen gilt Tholucks Wort auch für die Mission, das Wort: „Der Unglaube

der Kirche ist nicht das Produkt der theologischen Wissenschaft, sondern *der Erstorbenheit oder Trübung des religiösen Lebens in der Kirche*". Daß man endlich mit dieser Erkenntnis ernst macht, ist der gesamten Mission zu wünschen. Witte.

Die Ursachen der Revolution in China.

Die Führer wollten ihre amerikanischen Staatsideale verwirklichen, meinend, eine neue Staatsform werde die Rettung bringen. Es ist nicht geglückt, es herrscht in China gelinde Anarchie. Die Zukunft ist dunkel.

Das Volk wollte heraus aus dem großen Elend. Darum jubelte es der neuen Regierung zu. Heute schon ist es sehr enttäuscht. Ueber das Elend des Volkes schreibt Dr. Torbecke in der Zeitschrift „Janus“:

„Elend und Not haben direkt nichts mit der Politik zu tun. In der Geschichte des Chinesischen Reiches, dessen Bevölkerung der Glaube an die Zukunftsbestimmung des Staates und damit der eigentliche politische Sinn fehlt, spielen Elend und Not eine ähnliche Rolle, wie in europäischen Staaten politische Kräfte. Elend und Not verursachten fast alle die kleinen Revolten und großen Umwälzungen im Himmlischen Reich. Elend und Not stürzten Dynastien, falls diese ihrer nicht Herr zu werden vermochten; und Elend und Not waren es vor Jahrtausenden, wie heute, die die Heere stellten, deren es jeweils zur Umwälzung oder Rebellion bedurfte. Wie Pest und Cholera im Russischen Reiche nie aussterben, sondern infolge mangelnder Organisation der Bekämpfung in ungebrochener Stärke in ihrem Herde auf die günstige Gelegenheit lauern, um als Epidemien sich über das ganze Reich zu ergießen, so sterben in China nie Elend und Not aus.

Beide sind, nach Ansicht der besten Chinakenner, die Folgen der Ueberproduktion an Menschen, denen der Ahnenkultus die Auswanderung unterbindet, und die aufzunehmen noch keine Industrie vorhanden ist. Der Wunsch jedes Chinesen ist es, daß er von einer möglichst großen Zahl von Nachkommen verehrt werde. Polygamie, Heirat im frühesten Alter und der Mangel jedes anderen Genusses, denn des sinnlichen, tragen dazu bei, diesem Wunsch in einem für das Land ruinösen Maße Er-

fällung zu verleihen. Der Ahnenkultus will es, daß der Chinese da stirbt, wo er geboren wurde. Hat sich jedoch die Familie verdoppelt oder verdreifacht, das Stückchen Land, das sie ernährte, ist das gleiche geblieben, und Erleichterung gibt es nur, falls Pest, Hunger oder „Revolutionen“ eine Erleichterung schaffen. Diesem Grundübel vermag ein Parlamentarismus nicht zu wehren. Und so wird noch auf Jahre hinaus diese Riesenkraft an der Arbeit sein, solange noch, als die Heimat ihren Kindern nicht wächst; der Gelbe Strom wird noch Tausende von Leichnamen in seinen trüben Wellen nach dem Meere wälzen müssen.

Das Grundübel liegt aber auch hier in der Seele des Chinesen. Die Seele des gelben Mannes war lange Jahre ein Buch mit siebenmal sieben Siegeln. Unsere nüchtern-harte Zeit hat die Siegel gesprengt, das Buch liegt offen da, aber seine Seiten sind leer. Dem Chinesen fehlt die Seele und damit der Glaube in unserm europäischen Sinn des Worts. Die buddhistische Lehre hatte frühzeitig dem Chinesen die Tatkraft geraubt, die er zur Aenderung der Zustände seines Reiches bedurft hätte; sie hat sie ihm so weit geraubt, daß er es vorzog, am alten Platze zu verhungern, statt in den weiten und oft fruchtbaren Weideländern des Nordens neue Gebiete zu erwerben. Die ameisenkluge Nüchternheit der Lehren eines Konfutse verjagte den Buddhismus und damit den Rest einer Mystik, eines Kultus, der der Phantasie und dem Glauben des Chinesen noch Zuflucht geboten hatte. Die den Chinesen völlig beherrschende Lehre dieses großen Moralisten kennt keine Kontraste, keine Gegensätze zwischen Licht und Schatten, keine unerforschten Gebiete; sie übergießt das ganze Leben mit dem gleichen, klaren und erbarmungslosen Schein, dem nichts entgeht und der alles bloßlegt, so daß die Neugier des Menschen getötet wird, und sein Staunen einer vollkommenen Indifferenz Platz macht. Gleichgültig gegenüber den Werten, die nicht dies matte Licht ertragen, Glaubensmangel an das Genie oder den Führer, Fehlen des echten Pathos, wie der Begeisterungsfähigkeit, das alles sind die Folgen einer Lehre, die durch Jahrhunderte hin wirkte. „Kaum der Hauch eines belebenden Rauschens ist in diesem Tal der vertrockneten Gebeine zu verspüren.“ (J. P. Blondel.)

Bei einem derartigen Volk Revolutionen! Ihm fehlt die Seele, es hat kein nationales Bewußtsein im höheren Sinn, es

kennt keine Führer und keine herrschende Klasse, die ihm Führer geben könnte. China hat weder unseren Adel, noch unsere Bourgeoisie, noch unsere Arbeiterschaft, noch die Samurai des nahen Japans. Diesem Mangel wird nicht durch das Heißen neuer buntgestreiften Flaggen, noch durch das Spielen einer künstlich geschaffenen Nationalhymne abgeholfen. Das Abschneiden des Zopfes allein tut es nicht, und fiele selbst der Zopf, der den Verstand behindert, auf allen Gebieten, vom bloßen Intellekt lebt kein Volk; doch manches stirbt an ihm. Glaube, sei er gerichtet, wie er will, sittliche Kraft und Willensstärke sind die drei Pfeiler, auf denen allein ein Staat heute sicher ruht. China hat keinen dieser Pfeiler.

Um so schlimmer wütet die zersetzende Wirkung europäischer Ideen, deren letzte Konsequenzen der Chinese zieht, logisch und nüchtern, wie er ist, und denen jedes hemmende Gegengewicht fehlt. Die Ernüchterung wird nicht auf sich warten lassen, der Katzenjammer enttäuschter Hoffnungen mit ganz anderer Macht über das Himmlische Reich und dessen jungchinesisches Glück hereinbrechen, als dies in Persien oder der Türkei der Fall war. Aber eine Rückkehr nach dem alten Zustand ist nicht mehr möglich, unsere Zeit erlaubt solche Wunder nicht. Europa steht hier eine große Aufgabe bevor, in deren Lösung es sich nicht durch das Gespenst der „gelben Gefahr“ behindern lassen sollte.“ — Soweit Dr. Thorbecke.

Darum sollte man China vor allem zu neuen sozialen Zuständen, zu neuer sittlicher Kraft und zu religiösen neuen Idealen helfen, und zwar zu den Idealen, die mit der europäischen Kultur organisch verbunden sind, zu denen des Christentums. Aus diesen Idealen entspringt die Energie, die neue sittliche Kraft und neue soziale Zustände schafft. Unsere „Kultur“ ohne das Christentum bringen zu wollen, ist ein Verbrechen an jenen Völkern. Ein Baum, über den Wurzeln abgehackt, kann, verpflanzt, nicht wachsen.

Chinesen in Deutschland.

„Bei meinem Aufenthalt in Deutschland ist mir aufgefallen, daß man in vielen größeren Städten Chinesen trifft, die als Hausierer gute Geschäfte machen. In Straßburg zum Beispiel

wohnen seit drei Monaten zwanzig Chinesen in der „Herberge zur Heimat“. Sie haben sich einige zusammenliegende Zimmer gemietet, backen, kochen und verpflegen sich selbst. Wenn sie bei ihren Mahlzeiten beisammen hocken, sind sie bisweilen so laut, daß sich der Hof der Herberge mit Neugierigen füllt, die alle die Chinesen hören und sehen wollen. Meist sind sie aber mit zierlichen Handkoffern unterwegs, während der Koch und seine Helfer die Wohnung bewachen. Die Leute stammen aus Hang-chou und Fu-chou. Sie suchen hier in Deutschland Schnitzereien, Steinfiguren aus Marmor und Speckstein, an den Mann zu bringen. Der Absatz soll nicht gering sein, denn man kauft von dem stets lachenden Ostasiaten schon aus Neigung für alles Fremde gern etwas in dem frohen Bewußtsein, daß das doch weit her ist. Die verkauften Waren werden durch Einfuhr über Hamburg immer wieder ersetzt. Wie in der Heimat, so haben sich auch die Chinesen in Deutschland zu einer Gilde zusammengeschlossen, deren Hauptsitze Berlin und Hamburg sind. Die Leute haben von der chinesischen Gesandtschaft in Berlin eine Art Reisepaß, der so gehalten ist, wie die Pässe für Europäer in China mit dem Unterschied, daß die Pässe, die in deutscher Sprache abgefaßt sind, nicht von einer deutschen Behörde gegenzeichnet oder beglaubigt sind. Die Einwanderung der Chinesen nach Deutschland geht über Rußland mit der sibirischen Bahn. Meist gelingt es den Hausierern unbehelligt über die Grenze zu kommen, worauf sie sich sofort nach Berlin begeben, sich bei dem Vorsteher der Gilde melden und ihre nötige Ausrüstung bekommen. Die Leute sind ordentlich gekleidet und werden vielfach für Japaner gehalten; sie sprechen etwas deutsch und finden sich überall durch, was bei ihrer Gewandheit und in der jetzigen Tracht nicht schwer fällt. Mit dem alten Zopf würde es ja unmöglich gewesen sein. Wo sie wohnen, bezahlen sie pünktlich die Miete, sodaß sie leicht Unterkunft finden.“ *) Es wäre gut, wenn sich für diese Chinesen eine religiöse Fürsorge ermöglichen ließe. In Berlin ist ihre Zahl beträchtlich groß. Sie haben im Osten der Stadt, in der Nähe des Schlesischen Bahnhofs ihre Quartiere. Die Fürsorge für sie bedürfte einer eigenen Arbeitskraft.

*) Ostas. Lloyd.

